

Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116481854>

CA1
TB
-P26

156

Government
Publications



Agriculture and Agri-Food Canada

Performance Report

For the
period ending
March 31, 1996

ISBN 0-660-60148-6



9 780660 601489

Improved Reporting to Parliament –
Pilot Document

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1996

Available in Canada through

your local bookseller

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/1-1996
ISBN 0-660-60148-6



Foreword

This document was prepared as phase two of the Improved Reporting to Parliament Project which has been established within the Treasury Board Secretariat to improve the Expenditure Management information provided to Parliament, and to update the processes used to prepare this information. This is part of a broader initiative known as "Getting Government Right" to increase the results orientation and increase the transparency of information provided to Parliament.


During the period from August 1995 to June 1996, extensive consultations were held with Members of Parliament and other key stakeholders to examine options to improve the information provided to Parliament. A clear requirement was identified to provide a focus on departmental performance and actual results achieved.

In June, 1996 the House of Commons gave its concurrence to tabling, on a pilot basis, separate performance reports from sixteen departments and agencies. These pilot documents will be evaluated, and if Parliament and others endorse the approach, Parliament will be asked to formally approve the introduction of separate performance reports for all departments and agencies beginning in the fall of 1997.

These documents are also available electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions about this document, or the Improved Reporting to Parliament Project, can be directed to the TBS Internet site, or to:

Government Review and Quality Services
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Canada
K1A 0R5
Telephone: (613) 957-7042


Ralph B. Gaudet
Minister of Agriculture and Agri-Food

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA

PERFORMANCE REPORT FOR THE PERIOD TO MARCH 31, 1996



A handwritten signature in dark ink, appearing to read "R. Goodale", is written over a horizontal line.

Ralph E. Goodale
Minister of Agriculture and Agri-Food

PREFACE

In early 1995, the Treasury Board Secretariat introduced the new Expenditure Management System (EMS). As part of EMS and under the guidance of the Treasury Board Secretariat, a number of departments, including Agriculture and Agri-Food Canada, were asked to participate as a pilot under the Improved Reporting to Parliament Project. One proposal being tested is to separate the traditional Part III of the Estimates into two parts, a Planning Document and a Performance Report. The objective is to highlight performance information, providing it at the same time as the Public Accounts are available, some six months earlier than in the past. The Standing Committees can then take past program performance into account as part of the Budget process.

The focus of the 1995-96 Performance Report is results achieved (for the resources expended) compared to the expected results as outlined in previous planning documents. AAFC is in the process of developing a new Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS), including a Performance Measurement Framework to provide improved results information to Parliament. It will identify the Business Lines of the Department, the objectives, expected results and performance indicators. However, until the PRAS is fully developed and approved by the Treasury Board, the Department manages under the approved Operational Plan Framework (OPF). This Performance Report is based upon the OPF.

PERFORMANCE REPORT

1995-96

TABLE OF CONTENTS

ITEM	PAGE
SECTION I: MINISTER'S MESSAGE	1
SECTION II: DEPARTMENTAL OVERVIEW	3
▶ Mandate of the Department	
▶ Minister's Vision for the Sector	
▶ Key Strategic Issues	
SECTION III: CORPORATE PERFORMANCE	6
SECTION IV: ACTIVITY PERFORMANCE	9
ANNEX A: STATUTORY ANNUAL REPORTS	42
ANNEX B: SUPPLEMENTARY INFORMATION	60

SECTION I

Message from the Minister

Canadians have demanded that governments at all levels reduce spending and target tax dollars more effectively. They have called for greater input into decision-making and for services and programs that are more closely aligned with their needs. In Agriculture and Agri-Food Canada, we have listened and responded. This Performance Report highlights our accomplishments in the past fiscal year, accomplishments which will continue to pay dividends to our clients and Canadians for years to come.

1995-96 marked the beginning of the department's transition from an organization which invited reliance on government financial programs to one which encourages reliance on returns from the marketplace by actively and co-operatively working with our clients and partners to promote growth, diversification, innovation, adaptation and competitiveness.

To make this shift, we have launched reforms to the western grain transportation system, started the restructuring of our farm income protection programs, and initiated programs to facilitate adaptation in the agriculture and agri-food sector. In the past fiscal year, while major subsidies decreased by \$470 million, we contributed a total of \$1,028 million under a number of transition programs. These programs are specifically designed to help the agriculture and agri-food sector become more competitive and better placed to respond effectively to an environment of new market opportunities and fewer subsidies. We began a massive overhaul of federal farm income protection to implement a comprehensive national farm safety net system. This new system, based on whole farm income, is cost-shared with the provinces. In addition, we started negotiations with each provincial government on companion programs to address region-specific needs, disaster programs, adaptation measures and risk management approaches. In the end, we will have a framework for financial security which is affordable for both producers and governments, compatible with our trade agreements and does not distort market and production decisions.

However, this is only one part of the larger strategy which we embarked on in 1995-96 to foster a stronger sector. Competitiveness demands access to new technologies and new products. We, therefore, introduced the Matching Investment Initiative - a program in which we match dollar-for-dollar private sector investments in joint research projects. In 1995-96, we conducted 507 joint research projects with industry, investing together a total of \$24.5 million. In addition, we have begun creating a critical mass of research capability strategically located across Canada through the consolidation and refocusing of existing research centres.

To succeed in the marketplace, producers must have secure access to existing and new markets for their products. In June, 1995, in partnership with Foreign Affairs and International Trade Canada, we launched the Agri-Food Trade Service to provide single window access to market information and intelligence, export counselling and export development programs. I also

led several trade missions to South America, Europe and Asia and the agri-food sector was a major component in the Prime Minister's trade missions abroad. This Team Canada approach, working with provinces and the private sector to cement and augment our international trading relationships, has proven to be very successful.

Finally, if the sector is to be competitive, it can not labour under the costs of excessive government. We are actively working to reduce the burden which we, as a government, impose on our clients. We are reviewing and streamlining our regulations, transferring some regulatory responsibilities to industry associations and working with other government departments, like Revenue Canada Customs to streamline procedures. In 1995-96, we started to amalgamate the food inspection responsibilities of this department along with those of Health Canada and Fisheries and Oceans Canada to create a Single Food Inspection Agency. The new Agency will introduce significant savings for both the government and our clients and provides an opportunity to extend the rationalization of inspection services to other levels of government.

However, we have not finished -- we must continue to ensure that we have the most effective programs in place to support our clients in their drive to be competitive. In the fall of 1995, I started a round table process, involving meetings across Canada with farmers, farm organizations, agri-businesses, academics, consumer and other stakeholder organizations. That process culminated in the Excellence Conference in June of 1996 to develop a sectoral Business Plan. Overall, the Round Tables highlighted what is working and what is broken and needs to be fixed. It has helped me and my department to assess our priorities over the years to come.

In the February 1996 Speech from the Throne, the federal government made a commitment to the economic renewal of rural Canada. While the agriculture sector is a major player, other sectors and industries also have an important role in the future of the rural economy. Many issues facing rural Canadians cut across sectoral boundaries and need a strong collaborative approach for their resolution. To this end, AAFC is leading a federal initiative among a core group of departments which have a major role in the rural economy. This initiative, undertaken within the framework of existing resources, is focused on a number of key areas including: improving access to communications technology, information and government services; enhancing access to capital for rural businesses; promoting rural partnerships; improving opportunities for rural youth; improving and/or removing regulations; and communicating the value of rural Canada as part of the national economy.

Ultimately, the success of our efforts rests on the close partnership we have with farmers, farm organizations, other agri-food stakeholders and provinces. We will continue to work with these partners to make sure all Canadians, as well as investors, understand the strengths and potential of Canada's agriculture and agri-food sector.

SECTION II

Mandate of the Minister: The Minister of Agriculture and Agri-Food promotes the development, adaptation and competitiveness of the agriculture and agri-food sector through policies and programs that are most appropriately provided by the federal government. This is designed to help the sector maximize its contribution to Canada's economic and environmental objectives while providing equitable returns to producers and processors.

The federal government's strategy to foster job creation and economic growth is based on enhancing the ability of the private sector to grow and thrive through a more effective, efficient and innovative role for government. The "right" role for government lies in creating an environment in which business and investment can grow, thus encouraging Canadians to adjust to change.

The Minister appeared before the Senate and House of Commons Committees on Agriculture and Agri-Food in September 1994 to outline the government's "Vision" for the sector:

A growing, competitive, market-oriented agriculture and agri-food industry that:

- *is profitable;*
- *responds to the changing food and non-food needs of domestic and international customers;*
- *is less dependent on government support;*
- *contributes to the well-being of all Canadians and the quality of life in rural communities while achieving:*
 - *farm financial security;*
 - *environmental sustainability; and*
 - *a safe, high quality food supply.*

To assist the Minister to achieve this "Vision" for the sector, his Portfolio includes the Department of Agriculture and Agri-Food, the National Farm Products Council and three Crown Corporations - the Canadian Wheat Board, the Canadian Dairy Commission and the Farm Credit Corporation. This Performance Report covers only the Department.

The organizational structure of the Portfolio is shown in figure 1. Resources used in 1995-96 for the delivery of programs and the operation of the Department and the National Farm Products Council are shown in figure 2.

Figure 1: Agriculture and Agri-Food Portfolio Organization Chart

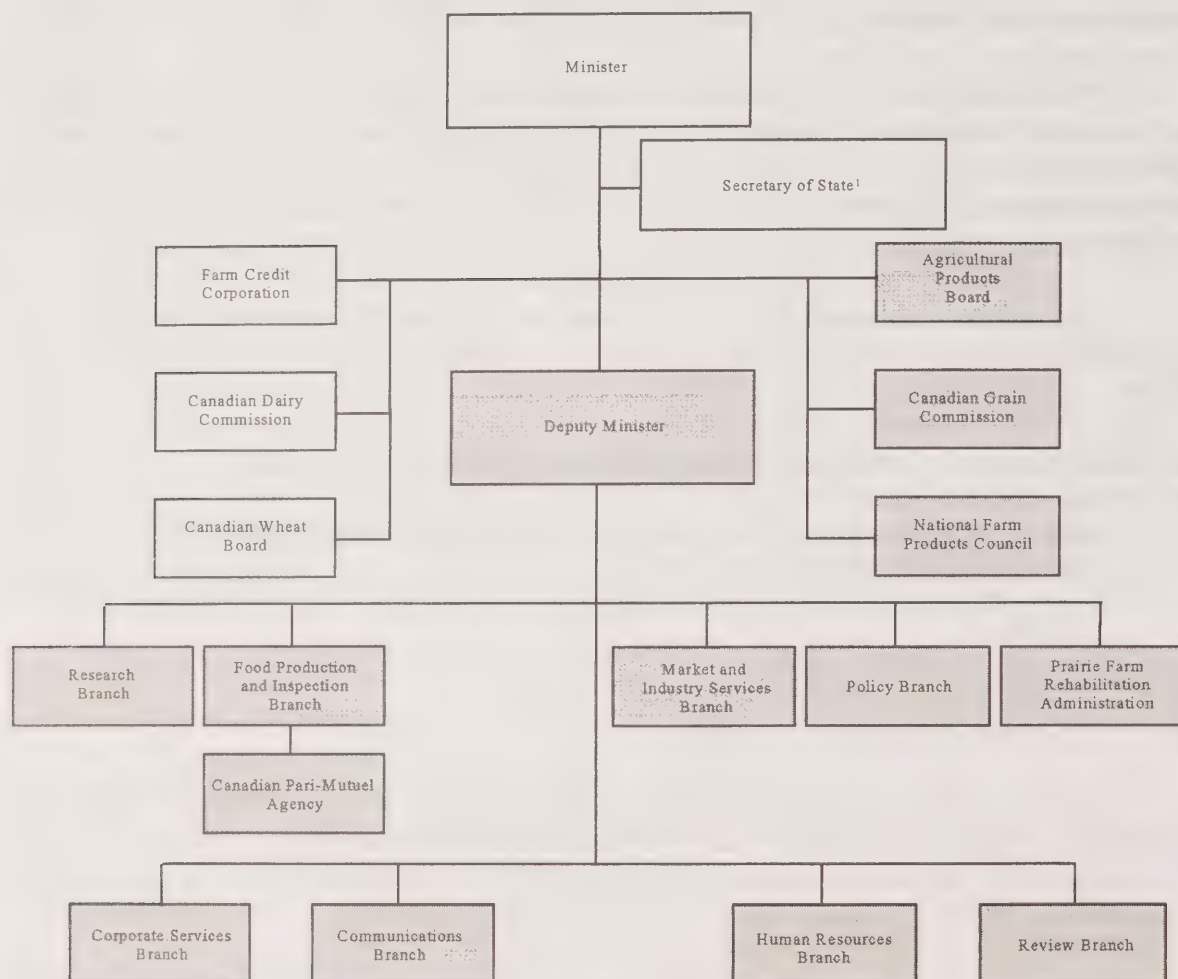


Figure 2: Resource Requirements by Organization and Activity: Comparison of Main Estimates to Actual Expenditures, 1995-96 (\$000's)

Organization	Activities							TOTALS
	Agricultural Research and Development	Inspection and Regulation	Policy and Farm Economic Programs	Market and Industry Services	Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	Corporate Management and Services	Canadian Grain Commission	
Research Branch	276,052							276,052
	275,567							275,567
Food Production and Inspection Branch ¹		255,119						255,119
		248,145						248,145
Policy Branch			878,858					878,858
			860,050					860,050
Market and Industry Services Branch				181,865				181,865
				116,828				116,828
National Farm Products Council				2,314				2,314
				2,066				2,066
Prairie Farm Rehabilitation Administration ²					64,801			64,801
					978,784			978,784
Canadian Grain Commission ³							45,821	45,821
							745	745
Executive Offices						5,924		5,924
						5,174		5,174
Review Branch						2,723		2,723
						2,961		2,961
Human Resources Branch						10,656		10,656
						16,877		16,877
Corporate Services Branch						33,597		33,597
						48,103		48,103
Communications Branch						5,203		5,203
						6,121		6,121
TOTALS	276,052	255,119	878,858	184,179	64,801	58,103	45,821	1,762,933
	275,567	248,145	860,050	118,894	978,784	79,236	745	2,561,420
% of TOTAL	10.8	9.7	33.6	4.6	38.2	3.1	0.0	100.0

1 The Canadian Pari-Mutuel Agency is included in the Food Production and Inspection Branch but is funded through the Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund.

2 Actual expenditures for 1995-96 include extraordinary payments of \$900.2 million for the Western Grain Transition Payments Program.

3 The Canadian Grain Commission began operating as a revolving fund on April 1, 1995 after the Main Estimates for 1995-96 were tabled. Only the net deficit for the Canadian Grain Commission is included in the actual expenditures for 1995-96.

SECTION III

1995-96 represents the first year in which changes resulting from the governments' first Program Review exercise were introduced. As a result of the review, the department has embarked on a three year program intended to redirect its focus in light of the declining resources and to prioritize work efforts for those programs deemed necessary to assist the agri-food sector to reach its potential and move into the global market place of the next century. Changes of this nature do not come quickly nor easily. Programs must be reviewed, options assessed, consultations with those affected undertaken and finally, plans put into effect that will bring about the desired results with minimal disruptions. Assistance may be required by a sector, in order to be able to make the transition to a new mode of operation.

The following table provides a brief summary of the strategies the Department announced in the 1995-96 Main Estimates as well as an update of the progress to date on these commitments. Greater detail may be found in section IV.

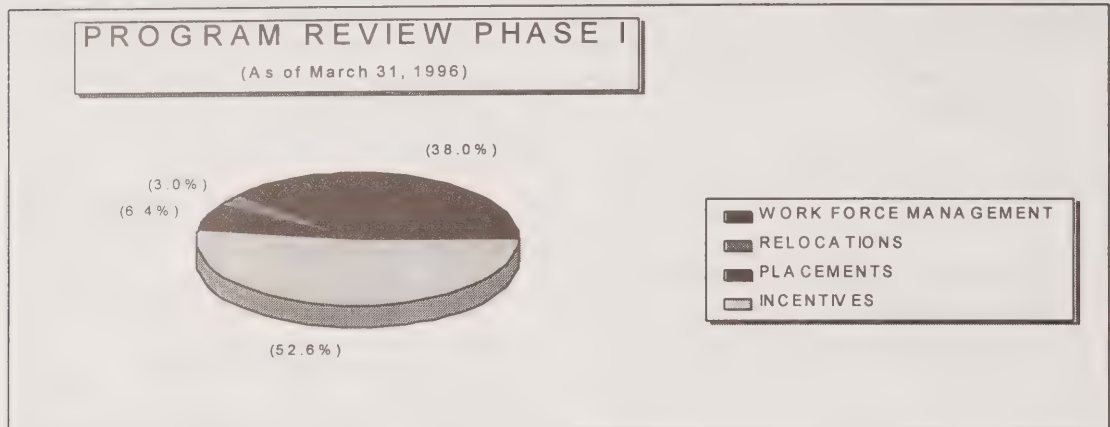
Figure 3: Key Strategies and Achievements - 1995-96

<i>STRATEGIES</i>	<i>MAJOR ACHIEVEMENTS</i>
TRADE AND MARKET DEVELOPMENT <ul style="list-style-type: none"> - Strengthen trade and market development efforts to benefit from the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) and the North American Free Trade Agreement (NAFTA) - Assist industry to achieve its \$20 billion export target by the year 2000 and an increased share of the \$80 billion domestic market - Launch new marketing initiatives to support industry in meeting its export target 	<ul style="list-style-type: none"> - resolved trade and market access issues (see page 26) - increased efficiency and access to domestic and international market information (see page 28) - development of industry sensitive programs and policies (see page 28) - Agri-Food Trade Network (ATN) (see page 28) - Agri-Food Trade 2000 (see page 28)
ADAPTATION AND RURAL DEVELOPMENT <ul style="list-style-type: none"> - Foster adaptation and rural economic development 	<ul style="list-style-type: none"> - development of the Canadian Adaptation and Rural Development Fund (see page 24) - Canadian Rural Information Service (see page 25)
INNOVATION AND TECHNOLOGICAL CHANGE <ul style="list-style-type: none"> - Increase private sector research funding and accelerate the commercialization of results to facilitate diversification and growth 	<ul style="list-style-type: none"> - the Matching Investment Initiative has matched \$13.2 million from industry (see page 11)

RESOURCE AND ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY <ul style="list-style-type: none"> - Provide tools to help the primary production and processing sectors attain resource and environmental sustainability - Develop an environmental strategy for the sector, in cooperation with other federal departments, the provinces and industry 	<ul style="list-style-type: none"> - Feed Freight Assistance Adjustment Fund (see page 23) - Sustainable Development Strategy (see page 24)
FINANCIAL SECURITY <ul style="list-style-type: none"> - Move towards whole farm income stabilization to help producers manage production and market risks 	<ul style="list-style-type: none"> - changes to existing safety net program components (see page 21) - reduced dairy subsidy by 15% (see page 21) - Western Grain Transition Payments Program (see page 35) - Western Grain Transportation Adjustment Fund (see pages 23 and 24)
SAFE AND HIGH QUALITY FOOD SUPPLY <ul style="list-style-type: none"> - Move towards a single, integrated Canadian food inspection system 	<ul style="list-style-type: none"> - detailed action plan for Canadian food inspection system developed (see page 17) - established the Office of Food Inspection (see page 17) - Hazard Analysis and Critical Control Point (see page 16)
THE FISCAL ENVIRONMENT AND THE ROLE OF GOVERNMENT <ul style="list-style-type: none"> - Promote a “Team Canada” approach to the design and implementation of policies and programs that balance growth and security (given limited federal funding) - Promote a shared agenda with the provinces on growth and security - Implement a “single window” approach to client services wherever possible to improve efficiencies and promote more accessible government - Implement operational and administrative efficiencies to enable expenditure reductions. Cost recovery and revenue retention opportunities will be applied where feasible 	<ul style="list-style-type: none"> - provincially-based industry-led Adaptation Councils (see page 24) - Agri-Food Industry Market Strategies (see page 28) - Task Force on Orderly Marketing (see page 30) - PFRA partnership agreements (see page 33, 34) - Enhanced Import Operations (see page 19) - InfoHort (see page 28) - Agriculture and Agri-Food Canada Electronic Information Service (ACEIS) (see page 28, 67) - the Business Alignment Plan of FPIB (see page 18) - Research Branch consolidation (see page 10) - establishment of the Canadian Grain Commission Revolving Fund (see page 37)

Work Force Management Strategy:

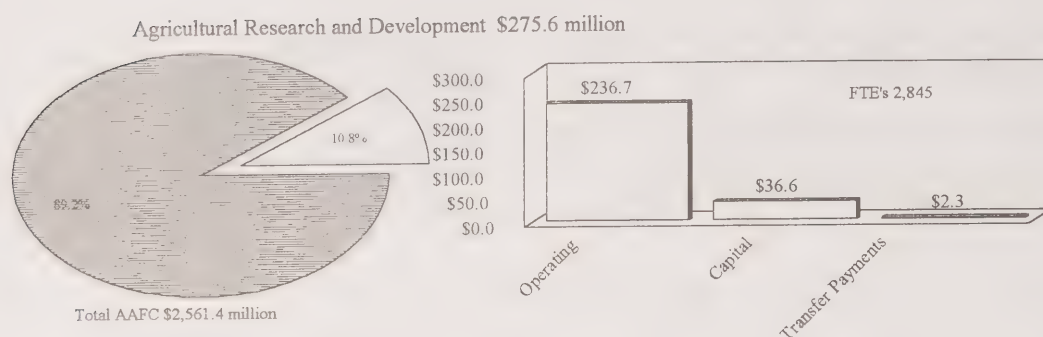
As of March 31, 1996, the Department had reached 128% of the reduction originally targeted for the first year of Program Review I (PRI). This represents 73% of the PRI Reduction Exercise targets. To date, there has not generally been a disproportionate impact on Employment Equity group populations or on the regions. The following graph illustrates how the first year reductions were obtained:



SECTION IV**TABLE OF CONTENTS**

ACTIVITY	PAGE
AGRICULTURAL RESEARCH AND DEVELOPMENT	10
INSPECTION AND REGULATION	14
POLICY AND FARM ECONOMIC PROGRAMS	20
MARKET AND INDUSTRY SERVICES	26
RURAL PRAIRIE REHABILITATION, SUSTAINABILITY AND DEVELOPMENT	31
CORPORATE MANAGEMENT AND SERVICES	36
CANADIAN GRAIN COMMISSION	37

AGRICULTURAL RESEARCH AND DEVELOPMENT: this Activity aims to improve the competitiveness of the agri-food sector by helping to ensure the health and safety of agricultural production and adding value to this production. The Department focuses on research and development that is likely to benefit the nation but which the private sector, working alone, could not conduct profitably. The actual expenditures for this activity in 1995-96 are shown in the following graphs.



Research Branch Rationalization: Research undertaken by the Branch is being consolidated at 18 Centres across Canada. Each of these Centres will have a critical mass of scientific expertise to provide a specialized focus of national importance, reflecting the industry strengths of the region in which it is located. Seven research Centres will be closed or phased out and consolidated with other Centres, reducing administrative overhead. The following table outlines progress achieved in 1995-96.

Figure 4: Research Centre Consolidation

Location	Status Report
La Pocatière, Québec	Treasury Board approval has been received to negotiate transfer of facilities to a not-for-profit corporation.
L'Assomption, Québec	The municipality has tabled an offer with Public Works and Government Services Canada (PWGSC). The offer is being reviewed.

Location	Status Report
Smithfield, Ontario	Federal, provincial and municipal authorities have indicated no interest in facilities. Public offers are being solicited. Canadian Clonal Gene Bank is in the process of being transferred to the Greenhouse and Processing Crops Research Centre in Harrow.
Thunder Bay, Ontario	Research operations ceased as of July 1995. Municipal authorities made an offer at market value to PWGSC which was accepted.
Vegreville, Alberta	Phase out completed. Ownership of land/buildings transferred to town of Vegreville in September, 1995.
Regina, Saskatchewan	Some programs and staff are being transferred to Saskatoon Research Centre.
Prince George, British Columbia	Phase out completed. Disposal of facility being managed by PWGSC.

In addition, two small centres were administratively linked with larger centres - Morden with Winnipeg, and Beaverlodge with Lacombe. This was completed in 1995-96. The Vancouver Research Centre and the Centre for Food and Animal Research in Ottawa are being phased out and their programs and staff are being transferred to strengthen programs of other centres.

As a result of Program Review decisions announced in the 1995 budget, Research Branch is eliminating 917 positions. Furthermore, 365 positions were identified to be transferred between Centres. As of August 1996, the Branch had achieved approximately 76% of its total reduction target.

Matching Investment Initiative (MII): MII is an initiative aimed at increasing the level of collaborative research between industry and the Department. It was created to encourage industry investment in R&D by providing matching federal funding, up to 50%, for research projects. This gave industry a significant role in setting priorities. MII aims to increase investment in R&D by industry, strengthen Canadian agri-food technology development and commercialization and accelerate technology transfer. The research and development supported by the MII is related to the Branch mandate in the areas of resource conservation, crop, animal and food research.

Figure 5: Matching Investment Initiative - 1995-96

Branch	Number of Projects	Approved Contracts (a)	Industry Contribution (b)	Total Value (a+b)
Research	476	\$10.3M	\$12.2M	\$22.6M
Food Production and Inspection	31	\$.9M	\$1.0M	\$1.9M
Total	507	11.2M	13.2M	24.5M

Ongoing Activities: Research and development is conducted in four areas: resource conservation, crop, animal, and food research. Highlights include:

Resource Conservation Research

At the Lacombe Research Centre, researchers have shown that low rates of wild oat herbicides are not only economical and effective, but also reduce the rate of selection for herbicide-resistant wild oats. This research is welcome news to producers looking to lower input costs and herbicide use.

St. John's wort contains a substance that make some cattle sensitive to light, leading to severe irritation and weight loss. Kentville scientists have found a microscopic fungus that singles out St. John's wort as its exclusive victim as well as identifying a wort beetle that can help spread the fungus. The combination of disease and vector add up to a potential new biocontrol strategy.

Crop Research

Early frosts in Western Canada have frequently taken their toll on the bean crop, causing serious losses and downgrades. Researchers at the Lethbridge Research Centre are developing new bean cultivars that mature in less time. A collaborative study at the centre is evaluating bean germplasm from Central and South America as well as identifying high-yielding cultivars with early maturity.

A new fruit is finding favour in the Fraser Valley. The grape kiwi produces abundant clusters of smooth skinned berries that have a bigger flavour than full sized kiwis. Production and handling techniques developed at Agassiz have led to commercial plantings in B.C.'s Lower Mainland. Because the grape vine is hardy to -25 degrees Celsius, the range could expand to other parts of the country.

Animal Research

Using the most advanced processing and packaging technology, a test shipment of chilled pork was transported to Japan from the Lacombe Research Centre. Assessment of the product in Japan indicated that it was the freshest and safest product available from any source. This has opened the Japanese retail trade to Canadian producers.

Researchers at the Pacific Agricultural Research Centre have been examining alternative hen housing for commercial egg production. Aviary housing, one option that shows promise, allows greater freedom of movement for the hens. An experimental aviary provides litter on the ground floor for grazing, a sand box for dust bathing, raised tiers that let the birds fly to different levels and perches up top for roosting at night. A special lighting system simulates the gradual transition between night and day. Researchers are assessing the behavioural impact of the lodgings on the chickens with a view to developing appropriate management practices. The research addresses demands for alternative animal handling practices.

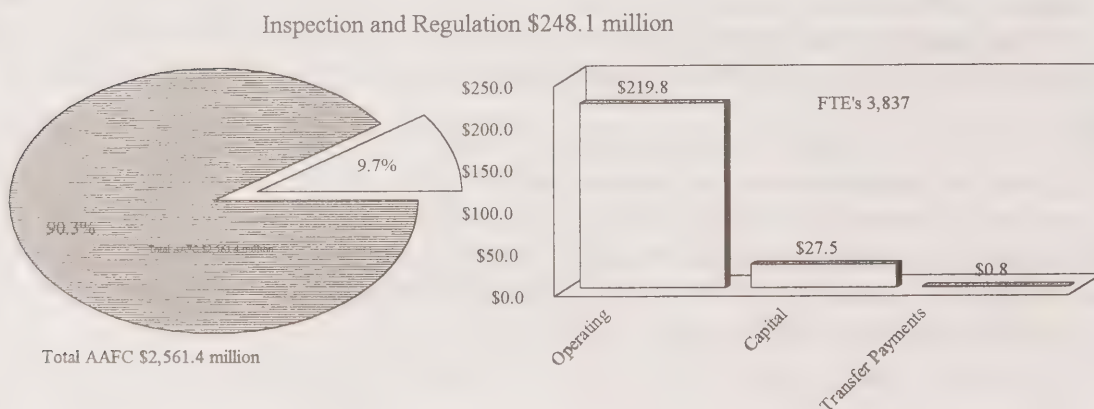
Food Research

Research from the Centre for Food and Animal Research will help the specialty meat industry offer a better product. The pathogenic bacteria *Listeria monocytogenes* can grow on the surface of ready-to-eat meats. Two bacteriocins, proteins produced by bacteria which are lethal for other strains, were found to inhibit *Listeria* on raw chicken. Scientists at the Centre for Food and Animal Research have been combining the bacteriocin treatment with modified atmosphere packing (MAP) using elevated levels of carbon dioxide to enhance the inhibitor effect.

The Food Research and Development Centre in Saint Hyacinthe has been fine-tuning a process that encapsulates micro-organisms needed to make yogurt, dry sausages, and other food products. The immobilized cell technology encapsulates fermentation bacteria allowing them to be added in very large numbers to the material to be fermented. The cells can then be recovered and used in subsequent fermentations. The technology helps speed up production, giving manufacturers a competitive edge.

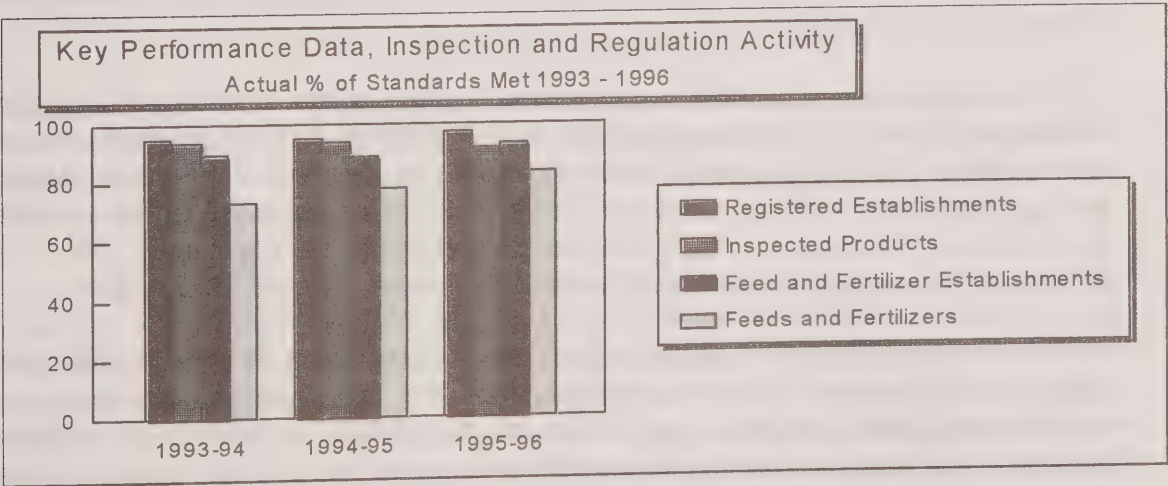
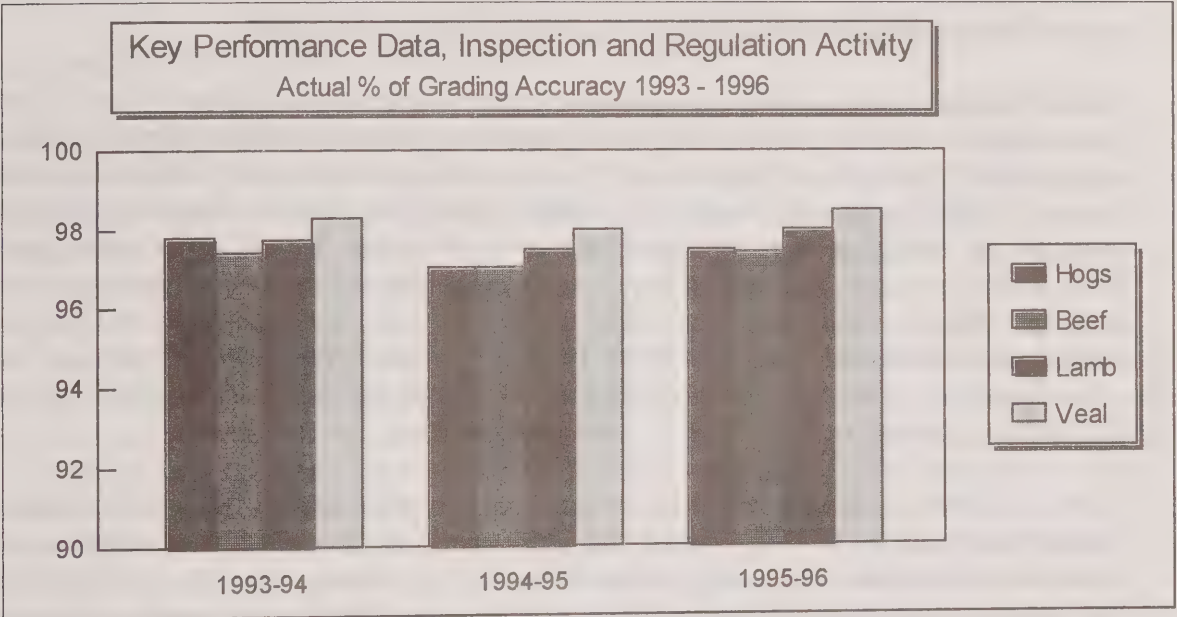
INSPECTION AND REGULATION: is committed to maintaining Canada's excellent domestic and international reputation for a safe and high quality food supply. It involves both health and safety and trade and commerce responsibilities. Expected results in 1995-96 were:

- Consumer protection by providing Canadians with a safe food chain through the enforcement of health and safety standards and by providing consumers with reliable product information through fraud deterrence activities;
- Market access and safeguarding Canada's valuable agri-food industry by eliminating or controlling the introduction and spread of foreign animal and plant pests and diseases by verifying the technical requirements of foreign countries and negotiating with other countries to resolve technical trade irritants and by deterring economic fraud within the business chain; and
- Betting fraud prevention by protecting the Canadian wagering public against potential fraudulent practices at race tracks through the supervision of pari-mutuel wagering on horse races.



Consumer Protection: Canadians are protected through domestic and import product inspections carried out in registered establishments. Historical compliance rates for both establishments and products are shown in the following graphs. Fraud prevention activities apply to registered establishments, to approximately 4,356 non - registered food manufacturing establishments and to activities at the retail and import levels.

This Activity is responsible for the administration of thirteen Acts and associated Regulations. The mandate requires the Department to maintain and coordinate a network of facilities across the country. For example: in 1995 there were 1,798 registered food processing establishments (dairy, egg, processed egg, processed fruit and vegetable and meat establishments) involved in interprovincial and international trade; 1,600 fresh fruit and vegetable licensees (person, corporation or co-operative that hold a federal produce license); 149 registered produce warehouses; and 841 Inspection and Regulation Offices.



As these graphs show, compliance rates, already at high levels, have been increasing over the last three years.

Progress on implementing new inspection/testing methodologies continues through Agriculture and Agri-Food Canada's Food Safety Enhancement Program (FSEP). The department continued to work with industry to initiate the Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) System approach to all of the 1,798 federally registered food processing establishments. HACCP is an internationally accepted science-based food processing inspection system that stresses preventing food safety problems before they occur.

Market Access: Canada's 1995 agri-food exports were valued at \$8.6 billion to the U.S. and at \$361 million to Mexico. The approximate overall value of agri-food trade was \$17.5 billion in exports and \$12.7 billion in imports in 1995. Canada's high animal and plant health standards have contributed significantly to our nation's ability to export livestock, horticultural, and forestry products. By taking appropriate control measures in December 1993, Canada has ensured that BSE (bovine spongiform encephalopathy), a slowly progressive fatal nervous disorder of cattle, does not affect international and consumer confidence in our agri-food products. During the crisis experienced by the U.K. in 1995-96, Canada enjoyed the benefits of its ongoing disease control measures by having maintained its BSE-free status, and thereby successfully protecting \$1.1 billion in cattle exports.

In 1995-96, various risk management measures were applied through our inspection system. For example, Canada required that wheat shipments from the U.S. be certified as free from karnal bunt, thus protecting our export market for wheat, valued at about \$4 billion. Another example includes the surveys undertaken to ensure that Canada remains free of Asian gypsy moth. If established in Canada, this pest would have a significant impact on our forest industry at home (valued at \$40 billion) and on our exports (about \$17 billion of agriculture and forestry products annually).

By negotiating acceptable export health conditions with our trading partners, and by actively participating in the design and establishment of international trade standards, Canada has shown leadership in opening access to markets in about 160 countries. For example, Agriculture and Agri-Food Canada officials negotiated 13 trade protocols for semen and embryos in 1995-96. As a result of this success, exports of semen were valued at \$29.6 million in 1995. Embryo exports to 31 countries increased by 43% over 1994 and were worth \$33.3 million.

As a result of several years of technical negotiation, Canada is now the only country in the world with access to the Mexican seed potato market. This year we successfully exported the first consignment of turkey eggs to Australia since 1948. In 1995-96, the resolution of technical trade issues for varying commodities was negotiated with eight countries, including China, Taiwan, Hungary, and New Zealand.

Fraud Prevention at Race Tracks: is carried out through the Canadian Pari-Mutuel Agency. It is funded through the Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund maintained by a levy (not to exceed 1%) deducted from all pari-mutuel bets. This levy has remained at 0.8% since April 1983. The accuracy of pari-mutuel calculations is maintained at a standard of 99.9% or better. Additionally, blood and urine samples are taken from winning horse(s) and other randomly selected horses after each pari-mutuel race in order to identify any animals that may have been given illicit medication. In 1995 the number of positive tests was very small, between 0.15% and 0.25% of samples taken, indicating that the use of illicit drugs is well controlled.

CHANGE MANAGEMENT SUMMARY

The Office of Food Inspection Systems (OFIS): was established in May 1995 in response to direction provided in the 1995 Budget, in consultation with the Interdepartmental Committee on Food Regulation. A discussion paper outlining four possible organizational options for the horizontal integration of federal food inspection activities was distributed in July 1995 to stimulate and focus public discussion.

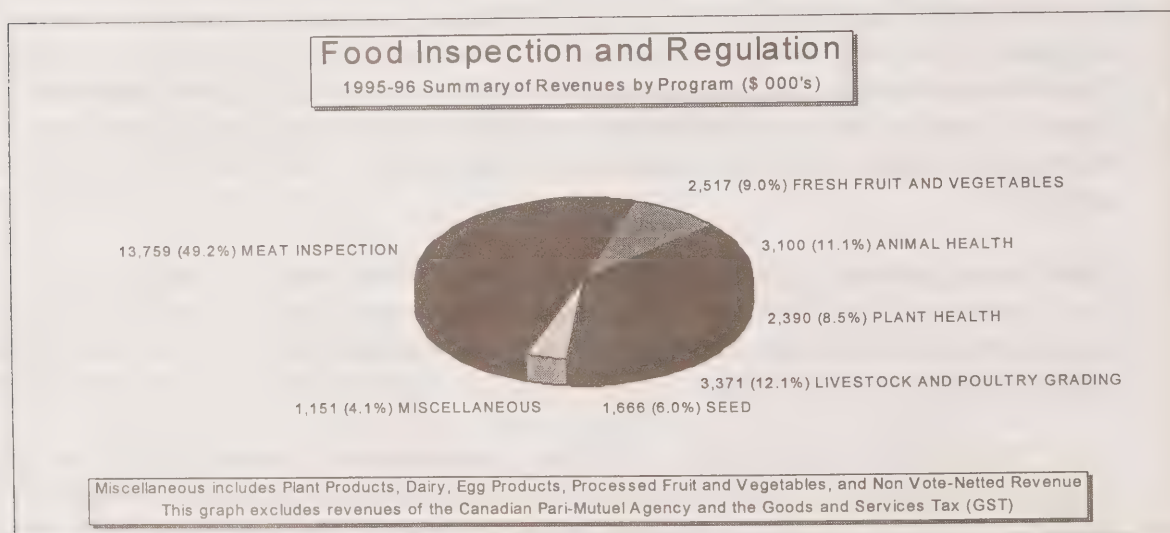
The 1996 Budget announced the consolidation of all federally mandated food inspection and quarantine services into a single federal agency. An interdepartmental structure was created by OFIS to oversee the smooth and timely transition to the new agency. Throughout the process, staff, unions, industry, consumers and provinces have been involved. Forty thousand brochures entitled "Reorganizing the Federal Food Inspection System" have been distributed since the March 1996 announcement. A toll-free line was used to provide a general information and hundreds of calls were answered in the months following the 1996 Budget announcement. A progress report was published and distributed. OFIS and staff from all three departments have met across the country with employees, industry and other stakeholders to provide as much information as possible and to solicit feedback and ideas. The Agency should be operational by early 1997.

The Canadian Food Inspection System (CFIS): is a collaborative initiative of all levels of government to design a vertically integrated and harmonized food inspection system which is responsive to both consumers and industry. A detailed action plan, the "Structure for Action" outlines a series of (17) projects.

The Canadian Food Inspection System Implementation Group (CFISIG) has initially focused on eight projects. At the federal-provincial Ministers of Agriculture meeting in August 1995, the CFISIG co-chairs presented progress on the initiative. Ministers endorsed the progress and offered their ongoing support. Subsequently, at the Federal/Provincial Ministers of Health meeting, support for the CFIS initiative by health departments responsible for food safety was confirmed. The project working groups continue to make steady progress. The consolidation of all federally mandated food inspection and quarantine services into a single agency will speed up and simplify work already begun under CFIS.

Business Alignment Plan: The implementation of the Business Alignment Plan (BAP) is a complex project involving all Food Production and Inspection Branch (FPIB) programs and activities. In accordance with the Treasury Board policy on cost recovery, FPIB is seeking to shift more of the financial burden from the general tax payer to the specific beneficiary of the service. The introduction of cost recovery when coupled with respending authority provides an alternative to the possible discontinuation of services to the agri-food industry. The project involves the phased implementation of various elements spanning the entire 1995-96 fiscal year. The BAP will introduce "Market Forces" through the setting of service fees which will potentially redesign every program.

Throughout 1995-96, FPIB undertook an extensive consultation process, involving over 200 separate meetings with stakeholders, unions, provincial governments and other federal departments on aspects of the BAP. All revenue generated through the service fees is used by FPIB to provide more services than would otherwise be possible if the Branch had to rely on its general appropriation. The objective in 1995-96 was to generate \$38.7 million in new revenues to supplement the Branch's general appropriation. FPIB introduced eight regulatory amendments (completed in 1995) which enabled the charging of various fees for services rendered. Collectively these amendments either maintained or increased revenue levels by a total of \$27.3 million in 1995-96. The revenue shortfall was offset by accelerating the Program Review Reduction Plan. A summary of revenues (Total of \$27.9 million) by program is shown in the following graph.



FPIB set a reduction target over the period 1995-98 of \$24 million to be attained through a combination of cost avoidance and cost reduction initiatives. In 1995-96 FPIB developed plans with the Canadian red meat industry to reduce the Meat Hygiene program expenditures by \$10.2 million effective April 1996.

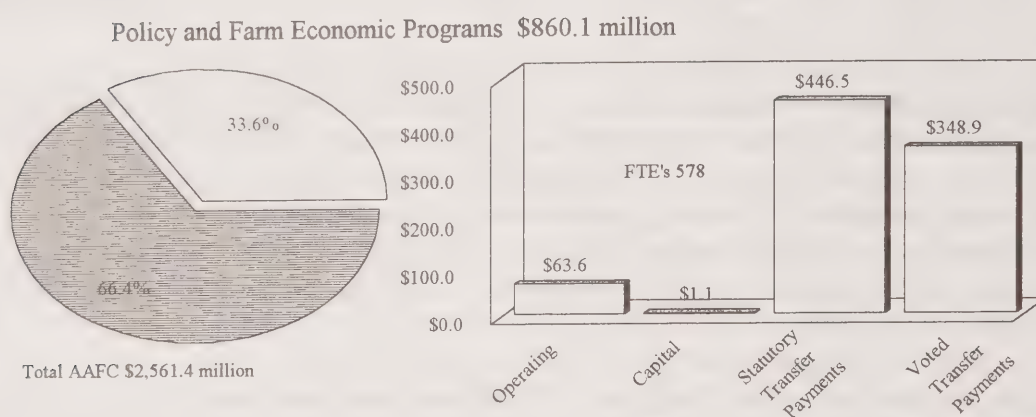
Enhanced Import Operations: Ninety-seven percent of the volume of Canada's agricultural imports comes through 65 of the existing 215 points of importation. In 1995-96, thirty-six of these had an on-site single window of service to provide information on all agri-food import requirements through Import Primary Contacts. The other 29 had access to these contacts by phone or facsimile. The remaining 150 points of importation received only three percent of the volume of imports. The use of Customs pre-arrival review procedures (agri-PARS and agri-FIRST), which reduce waiting time at the border for agricultural products that comply with all regulatory requirements, was available to all approved agricultural products. Service centres and integrated support have been developed in conjunction with Revenue Canada, Customs and are due to be piloted in late 1996.

Regulatory Review Implementation: In 1995-96, all of the 1992 Regulatory Review Recommendations had been actioned and regulatory amendments initiated to eliminate the regulatory and administrative requirements for low risk agricultural commodities. Industry/government cost sharing arrangements were extended for inspection services in the horticulture and agriculture input sectors. As of April 1996, the Canadian Beef Grading Agency assumed the responsibility for beef grading. Further recommendations are scheduled for completion in 1997-98.

Administrative Monetary Penalties: This system was developed to improve regulatory compliance and give the Department an additional enforcement option. Royal Assent was given to the legislation in December 1995. Regulations are currently being drafted and should be completed by the end of the 1996-97 fiscal year. The drafting process includes extensive consultation with industry associations.

The Auditor General (OAG): completed an audit of the animal and plant health programs. It identified ways to improve the management and administration functions of the programs and action is being taken to implement these recommendations. The OAG also recognized the value of the programs in maintaining access to export markets. Canada's relative freedom from animal diseases and plant pests and its high health standards have contributed significantly to our nation's ability to export over \$17 billion of agriculture and forestry products annually.

POLICY AND FARM ECONOMIC PROGRAMS: The Activity develops a policy environment which improves the ability of the agriculture and agri-food sector to compete and to adapt to change and delivers income stabilization and adaptation programs consistent with these goals.



Primary responsibilities of the Activity:

- managing the federal partnership role in an integrated national system of farm income stabilization programs;
- developing adaptation policies and programs that enhance the sector's competitiveness, sustainability and ability to pursue market opportunities for diversification and value-added products;
- developing and coordinating review and consultation on policy options and assessing progress of programs toward policy objectives;
- generating information on the agri-food sector that promotes understanding of issues; and
- managing federal/provincial relations to develop a common understanding amongst governments and to generate strategic approaches to achieve federal objectives.

Principal initiatives under this Activity in 1995-96 were in the areas of supply management, safety nets, transportation and grain policy reform, sustainable development, adaptation, and rural development.

SUPPLY MANAGEMENT

The federal dairy program seeks to stabilize dairy producer revenues by including a direct payment to producers based on their industrial milk market sharing quota. These payments are administered by the Canadian Dairy Commission (CDC) who receive funds under the authority of the Farm Income Protection Act. In the 1995-96 fiscal year, \$207.5 million was paid out to producers.

The 1995 Budget announced reductions in the rate of the dairy subsidy by 15 percent effective on each of August 1, 1995 and August 1, 1996. The 1996 Budget, announced that the balance of the subsidy would be phased out through five equal annual subsidy rate cuts starting August 1, 1997 to help the federal government reach its deficit reduction targets. The program will conclude effective August 2001.

SAFETY NETS

1995-96 was devoted to negotiations with the provinces to put in place the Safety Net Policy Framework, an important step in the evolution towards whole-farm programming. The objective of the Framework is to promote the long-term viability and competitiveness of Canadian agriculture through a non-distorting system of income stabilization designed to provide the tools to help farmers adjust to market signals and become more self-sufficient in managing risks.

The approach is based on recommendations made by the National Safety Nets Consultative Committee to federal and provincial Ministers in December 1994. It provides for a complementary 3-pronged approach to agricultural safety nets in Canada: a whole-farm program (currently NISA) supplemented by crop insurance, and provincial companion programs. As part of the Framework, an agreement has also been reached on principles, joint policy development processes, and a formula to allocate federal funding.

Highlights for the major safety net programs in 1995-96 include:

Gross Revenue Insurance Program (GRIP)

- 1995-96 was the last year of GRIP in most provinces, although Ontario and possibly Quebec will offer their producers a similar program that will be funded out of and operated as part of those provinces' companion program allocation.
- High grain prices and a good quality crop resulted in very small payouts under the Program in 1995-96, with federal contributions of \$100 million.

Crop Insurance

- The five year federal/provincial agreement originally due to expire at the end of 1994-95 was continued in 1995-96 to provide the time required to develop new programs as a result of the national review. The only significant program change was the reintroduction of the Hail Spot Loss benefit in Alberta. Federal contributions for 1995-96 totalled \$163.6 million.

Net Income Stabilization Account (NISA)

- During the 1995-1996 fiscal year, most accounts were processed for the 1994 stabilization (tax) year and applications were sent out for the 1995 stabilization (tax) year.
- For the 1994 stabilization year, the base NISA rate was increased to allow participants to deposit up to 2.5% of their eligible net sales and receive matching contributions of 1.5% from the federal government and 1% from the provincial government. For the 1995 stabilization year, the federal government increased its matching contribution to 2%, allowing participants to deposit up to 3%.
- For the 1994 and 1995 stabilization years, most agricultural commodities except those produced under supply management regimes were eligible for coverage. The few exceptions related principally to the red meat sector in Alberta and beef cattle in B.C. Quebec covered edible horticulture, bees and bee by-products, as it currently operates its own agricultural stabilization program for other commodities.
- Federal contribution payments to the basic NISA program for the 1994 stabilization year were \$126 million compared to \$70.7 million for the 1993 stabilization year. Federal contributions relating to additional matching contributions under the NISA program in British Columbia, Saskatchewan and Ontario for the 1994 stabilization year were \$77 million. Approximately 128,000 applications were received from participants across Canada. This number is expected to increase to 130,000 for the 1995 stabilization year.
- The NISA Administration developed and implemented service standards to provide turn-around times for the processing of applications and the payment of funds from participants' accounts. The Administration continued to develop partnerships with financial institutions, Revenue Canada and Canada Post to provide better quality service to participants.

National Tripartite Stabilization Plans (NTSP)

- The National Tripartite Stabilization Plans were established in 1987 and 1988 to reduce losses by producers due to adverse changes in market prices or costs. Of the original 8 plans only the honey, apples and sugar beet plans were active during 1995-96 with federal contributions of \$2.4 million. However, during this same period governments agreed to retroactively terminate honey effective June 1, 1994. Agreement in principle was also reached on the retroactive termination of the NTSP for apples effective August 1, 1994. The only remaining Plan is sugar beets in Manitoba and Alberta. This Plan is scheduled to terminate at the end of the 1996 crop year.

Feed Freight Assistance Adjustment Fund (FFAAF)

- The FFAAF is a three-year, \$72.7 million program, established as transitional assistance for former Feed Freight Assistance (FFA) beneficiaries in eastern Canada, British Columbia, the Yukon and the Territories. These producers are required to adapt to an environment without the FFA Program that was terminated as part of the 1995 Budget. In 1995-96, \$34 million was paid out to eligible recipients, with the balance of funds to be distributed by April, 1997.

TRANSPORTATION AND GRAIN POLICY REFORM

Despite lower exports, 1995-96 was a very good year for Canadian grains and oilseeds producers. Canada harvested an above average crop, both in terms of quantity and quality. Due to extremely low beginning stocks and high domestic feed demand, grains and oilseeds exports declined about 20 per cent from 1994-95. However, grains and oilseeds prices were very strong due to tight world supply, with record wheat and barley prices and near-record canola prices in Canada. The Canadian Wheat Board initial payments for wheat and barley were raised several times throughout the year.

The end of the Western Grain Transportation Act (WGTA) subsidy, announced in the 1995 Budget, and the reform of the Canadian Wheat Board's (CWB) pooling system on August 1, 1995, changed the western grain transportation environment. As a result, the cost of transporting grain is more accurately reflected in the rates paid by prairie grain producers. During 1995-96, high grain prices offset the relative price-decreasing impact, at the farm level, of the removal of the WGTA subsidy.

Overall, during 1995-96, Canadian producers received much of their income from the marketplace instead of government programs. Also, there were encouraging signs of increased value-added activity on the prairies with the announcement of expansions in canola, barley, potato and hog processing.

Decisions on the allocation of the \$300 million Western Grain Transportation Adjustment Fund were announced with \$105 million allocated to assist producers affected by the CWB pooling change, \$45 million for the dehydrated alfalfa and compressed hay industries, and \$140 million for agricultural infrastructure improvements of which \$125 million was charged to 1995-96. The government also announced its intention to dispose of its hopper car fleet, and to transfer rail car allocation responsibilities to industry, continuing the withdrawal of government from direct involvement in grain transportation.

SUSTAINABLE DEVELOPMENT

In response to the federal government's new environmental agenda, as outlined in "*A Guide to Green Government*", the Department began work on the preparation of a sustainable development strategy that is comprehensive and results-oriented.

The first draft of the Sustainable Development Strategy (SDS) was completed and circulated for public comment. The SDS provides direction to departmental activities related to sustainable development over the next three years. Work continued on the development of agri-environmental indicators and integrated economic/environmental modelling systems that will better allow for the inclusion of environmental considerations in the design and implementation of policies and programs.

Other achievements included completion of a draft three year departmental Action Plan for Biodiversity and collaboration with the pork industry on a code of environmentally sound production practices.

ADAPTATION

In 1995-96, AAFC initiated policies and programs under the Canadian Adaptation and Rural Development Fund (CARDF) to assist the agriculture and agri-food sectors to adapt to ongoing changes in domestic and global markets. CARDF programming includes initiatives with a national focus, responding to broadly-based, widespread needs, and provincial initiatives capitalizing on local strengths and responding to particular needs. CARDF provides \$60 million annually for programs to improve business skills, access to market information and to capital.

Under CARDF in 1995-96:

- Provincial/industry-led councils were established in Ontario and Quebec. The first of four annual instalments of \$7 million and \$10 million were provided to the councils in Ontario and Quebec respectively.
- The Canadian Agriculture and Safety Program was established and spent \$480,000 on activities promoting farm and rural safety. Children and youth are a priority target group for this program.

RURAL DEVELOPMENT

The primary tasks of the Rural Secretariat are to: provide analysis and advice on issues affecting rural Canada; facilitate networking/liaison and partnerships, both internally and externally; and facilitate two-way communications between rural stakeholders and the government.

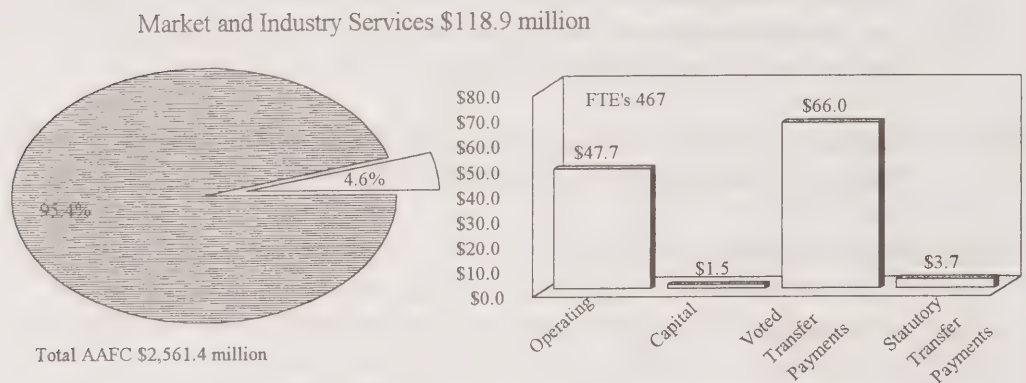
Accomplishments in 1995-96 include:

- The Canadian Rural Information Service (CRIS) was launched as part of Agriculture and Agri-Food Canada's information service. CRIS is a data base of the most up to date information on rural development. Initial response has been very positive, particularly from rural entrepreneurs seeking information on how to begin new businesses thereby creating employment in rural Canada.
- The Rural Secretariat continued to support rural youth leadership development with a \$300,000 contribution to the national 4-H Program.

FARM WOMEN'S BUREAU

With the elimination of the Farm Women's Advancement Program in the 1995 Budget, effective April 1996, it became necessary to review and redefine the Farm Women's Bureau mandate. A broad consultation process was undertaken with national farm women leaders, farm women and 100 general farm organizations. From this process, an action plan was developed for implementation in 1996-97.

MARKET AND INDUSTRY SERVICES: Programs and services are provided to assist the Canadian agri-food industry to enhance its international and domestic market share. The key lines of business in 1995-96 were Market Access; Information, Intelligence and Analysis; and Industry-Sensitive Programs and Policies.



Market Access: Key achievements in improving and securing access to markets through the negotiation and enforcement of agri-food trade agreements and by managing trade irritants and disputes were:

- Resolving a number of market access issues with the United States that could have impeded agri-food exports. These included limiting U.S. reinspection of Canadian table potato shipments, assisting industry in presenting its defence to the U.S. Section 201 investigation on tomatoes and peppers and challenging the State of Florida's imposition of additional inspection fees for fruits and vegetables.
- Implementing an agreement with the European Union (EU) providing a resolution to the longstanding trade issues on barley and other agri-food products. It will ensure more secure and favourable market access for these products into the EU.

- Resolving longstanding sanitary and phyto-sanitary issues with Mexico to restore market access for Canadian seed potatoes.
- Resolving a number of market access issues with Australia and New Zealand and with selected Asia Pacific countries (e.g., Japan, Korea, Taiwan, China) to increase Canadian market presence in key sectors including beef and pork products, bottled water, alcoholic beverages, feed grains, vegetable oils and oilseeds.
- Concluding a trade agreement with Israel restoring Canada's competitive position in Israel's market for key agri-food products and initiating negotiations with Chile as a first step towards its accession to the North American Free Trade Agreement (NAFTA).
- Negotiating improved market access for the Canadian agri-food sector in several countries seeking accession to the World Trade Organization (WTO), including China, Taiwan, Vietnam, the Russian Federation and Saudi Arabia.
- Monitoring the implementation of the WTO agreement and participating actively in the preparations for the WTO Ministerial meeting in Singapore which included a CAIRNS Group Ministerial meeting in June attended by Minister Goodale. These efforts are to ensure that progress is achieved in a direction favourable to Canadian trade policy interests.
- Implementing Canada's commitments under the WTO Agreement on Trade-Related Intellectual Property Rights (TRIPs) by establishing the legal and administrative framework aimed at protecting domestic and foreign geographical indications for wines and spirits against their misuse.
- Assisting the horticulture industry in initiating discussions to resolve interprovincial trade barriers including bulk product movement, the Canada No.1 Small Potato Grade, and the Canada Creamer Potato Grade. This resulted in the establishment of a national Creamer grade for potatoes and further test markets for developing a grade for Canada No.1 Small Potatoes.
- Coordinating the activities of the Minister's Ad Hoc Beef Industry Trade and Development Committee which investigated various issues surrounding the importation of beef from non-NAFTA countries. A very successful process culminated with the February 1996 release of the committee's unanimous report. The most important result was the transformation of what originally was viewed as an import issue (the management of beef Tariff Rate Quota), into recognition, by the beef sector, of a market opportunity for Canadian beef.

Information, Intelligence and Analysis: Initiatives undertaken in providing information, intelligence and analysis on Canadian and export markets to improve client service and provide timely, relevant and unbiased market information on a national basis include:

- Improved efficiency of InfoHort, a cooperative electronic database of Canadian and U.S. horticultural markets information and statistics with Agriculture and Agri-Food Canada, Statistics Canada and the horticulture industry. Client services were improved with the addition of several automated analytical tables relative to provincial production levels.
- Improved efficiency and increased availability of export data in the Fats and Oils sector. Updates are being provided quarterly, instead of annually, and electronically through the Agriculture and Agri-Food Canada Electronic Information Service (ACEIS).
- Increased efficiency and access to domestic and international technical and market information by the Canadian food and beverage industry through the creation of FoodNet, an Internet site (<http://foodnet.fic.ca>) that replaced the Food Industry Database. Further diversification of Foodnet's information is offered through the Canadian Food Trade Alliance's Internet site (<http://www.cfta.ca>).
- The Agri-Food Trade Network (ATN) launched in June 1995 to provide Canadian exporters access to agri-food trade information and related sources. Information, produced primarily by departmental analysts and trade commissioners, is available through the ATN on market intelligence, trade leads, market information, trade rules, Canadian supply capability, trade shows and missions and trade contacts. Trade officers responded to over 1,000 inquiries per month.

Industry Sensitive Programs and Policies: Achievements in ensuring industry needs and perspectives are reflected in the development of policies and regulations include:

- The *New Look* theme for Canada at international food exhibitions, starting with Anuga '95 (with over 50 participating companies) followed by Foodex in Tokyo and Hotel and Food Asia in Singapore. Financially assisted 40 initiatives by agri-food specialists in target markets (e.g. buyer missions to Canada, special product/market studies and food promotion events) to expand exports.
- Agri-Food Trade 2000, a contribution program providing financial assistance to projects which support the Department's trade and market development objectives. In 1995-96 funding was directed towards projects which included:
 - The inter-departmental Agri-Food Industry Market Strategies (AIMS) process under which twenty-four agri-food industry sectors committed to developing long-term market responsive export strategies. Seventeen sectors of the agri-food industry have developed strategies to enhance exports and nearly \$8 million in federal program

funding was approved through AIMS to assist with their implementation. The industry strategies fostered a collaborative approach to trade development and contributed to achieving the record \$17.5 billion in agri-food exports in 1995-96.

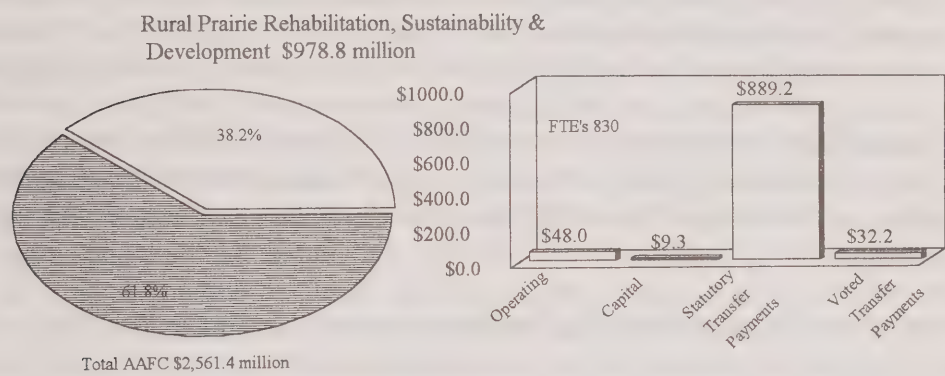
- Organizing and conducting courses for exporters on all aspects of exporting special crops.
- Introducing internet capabilities to the dairy genetics exporters group.
- Coordinating company brand promotions and organizing trade seminars in specific export markets in response to government support activities by other countries exporting into the same market.
- Support to the Special Measures Committee for Apples assisted the industry to assess its national and inter-regional production and marketing needs and to develop recommendations contributing to long-term development and competitiveness in Canadian and international markets.
- Developed a dairy strategy to assist the dairy sector to adapt to a new world trade environment and increase global market share of Canadian dairy products and genetic material on a sustainable basis.
- Supported the Western Grain Marketing Panel, looking at future changes to the Western Canadian grain marketing industry.
- Facilitated use of export credit programs for the Canadian Wheat Board, through the Credit Grain Sales Program and for all agri-food products through the implementation of the Agri-Food Credit Facility.
- Hosted the Food and Agriculture Organization (FAO) 50th Anniversary Events in October, 1995, with representatives from 145 countries. The Ministerial meeting, chaired by Minister Goodale, approved the "Quebec Declaration" renewing and updating the objectives of the FAO to revitalize the agency. Prior to the Ministerial meeting, an International Symposium was held with over 1,000 representatives from 92 countries focusing on increased use of local expertise and partnerships with all relevant stakeholders in addressing problems of food security.
- Provided loan guarantees on approximately \$900 million in loans, assistance of approximately \$18 million in loans interest and price guarantees for approximately 22,000 producers accounting for more than \$270 million in crops.

National Farm Products Council (NFPC): Implementation of the recommendations emanating from the Federal-Provincial Task Force on Orderly Marketing dominated the last half of 1995 and the first half of 1996. Three major areas of activity were involved:

- by proclamation, the boards of directors for the chicken, egg and turkey national agencies were expanded to include industry representation while maintaining the clear producer majority stipulated in the Farm Products Agencies Act. The NFPC assumed a leading role in the legislative process and enabled direct input by industry stakeholders into agency operations and policy development.
- the process of revising the federal-provincial agreements to reflect changes in the operations of both the egg and chicken agencies was undertaken.
- Council assumed the leading role in negotiating entry of the NWT into the supply management system and reached agreements on the entry level quotas for chicken and turkey. An agreement has yet to be reached regarding eggs.

In the latter half of 1995, Council assumed responsibility for administering the Agricultural Products Marketing Act (APMA). The APMA allows provincially legislated commodity groups, through the delegation of federal authority, to regulate and levy farm products in interprovincial and export trade, as they currently are able to do intra-provincially.

RURAL PRAIRIE REHABILITATION, SUSTAINABILITY AND DEVELOPMENT: Through its’ programs and services, the Prairie Farm Rehabilitation Administration (PFRA) promoted the sustainable development of land and water resources and diversification into activities that contribute to economic security, while preserving and enhancing the health of the environment.



Note: The statutory transfer payments are significantly larger than normal due the one-time payment for the Western Grain Transition Payments Program.

The PFRA continues to play a fundamental role in helping Canada reach its goals for the agriculture and agri-food sector. Partnerships among federal, provincial and municipal governments and industry have been very effective in bringing decision making closer to clients while accommodating research findings and professional experience. PFRA uses partnerships extensively to address rural issues. The Branch also works with other parts of Agriculture and Agri-Food Canada to ensure a coordinated approach, and partners with provincial departments and industry across Western Canada for a wide range of activities. The breadth of the partnerships and the network of offices across Western Canada provides regional consistency in negotiating and delivering programs, while at the same time enabling PFRA to target local priorities.

Environmental sustainability continued to be a focus in preserving and enhancing the quality and diversity of physical resources in rural areas, while supporting the long-term economic use of these resources.

- The Shelterbelt Centre used agroforestry, through the distribution of tree and shrub material, to improve agricultural sustainability by enhancing soil environmental conservation, improving quality of life and fostering innovative economic opportunities.

In cooperation with provincial governments and special interest groups, multi-use plantings and agroforestry were promoted, expanding the community forest project to four more towns. Diversification initiatives included information on alternative crops like ginseng and maple syrup. The choke cherry project demonstrated possibilities for the fruit and wood product industries.

- Under the Community Pastures Program, 275 hectares of tame forage were reseeded and 810 hectares were prepared for reseeding, 79 hectares of new forage were established, and 3,731 patrons received grazing services, a small decrease from the previous year. Levels of grazing services to patron's cattle were consistent with sustainable carrying capacity adjusted to local climatic conditions prevalent in 1995-96. Permit and licence requirements associated with the non-agricultural use of pastures were modified to comply with the national environmental assessment and notification provisions of the Canada Environmental Assessment Act (CEAA). A number of pastures continue to enact steps to prevent the spread of Trichomoniasis Protozoa with the disease confined to two pastures. Cost recovery targets for 1995-96 for the operation of the pastures were achieved.

Recent agricultural policy changes and global markets have severely challenged the sustainability of rural areas and emphasized the need for diversified economic activities. PFRA strived to maintain and strengthen the economy of the Prairies by encouraging agricultural diversification both in primary and value-added agro-activities. Efforts in the areas of economic adaptation and rural development were also targeted at expanding the economic base to new non-traditional economic activities outside of agriculture. Irrigation provides an important opportunity for adaptation through diversification into higher value crops which present value-added opportunities.

In 1995-96, PFRA concentrated on a number of irrigation initiatives:

- Efforts of the Saskatchewan Irrigation Development Centre (SIDC) and the Manitoba Crop Diversification Centre (MCDC) led to producer diversification into drybean, fababean, pea, canola, mint and seed potato production in irrigated areas. Over 1,200 acres of mint production and a doubling of acreage of potato production in the Lake Diefenbaker area are directly related to work conducted by the SIDC.
- The MCDC participated in the development of the potato industry of Manitoba through applied research and demonstration activities at six locations in Manitoba. The Surplus Water Irrigation Initiative is directed at the development of community irrigation infrastructure to enable further expansion of the 68,000 acres now in production. The centre, in partnership with industry and the Province of Manitoba, is developing strategies for further sustainable development. A market development project initiated in cooperation with Wheatbelt Community Futures Corporation will enhance the profile of prairie-grown herbs and spices in the marketplace.

- The Southwest Saskatchewan Irrigation Projects maximize the number of patrons served and acres irrigated, while meeting the water supply needs of several municipal centres, the apportionment commitments on international streams, local requirements for recreation and wildlife habitat and flood protection for several downstream developments. These irrigation systems, which provide forage for winter feed, together with the community pastures which provide summer grazing, are an important component of the cattle industry in southwest Saskatchewan. The projects contribute to sustainable growth in agriculture while ensuring resource and environmental sustainability. In 1995/96, irrigation was provided to over 500 producers, including over 36,000 acres of cultivatable land on the Southwest Saskatchewan Irrigation Projects. Efforts continue to reduce overheads and increase water use fees to bring revenues more closely in line with operating costs for these projects. Refer to Annex A, Figure 22 for details.
- The Rural Water Development Program (RWDP) provides federal funding for the development of dependable water supplies. The program was expanded to allow for a broader range of clients and a more diversified base of program coverage. Emphasis was placed on rural water projects that support economic activity and the environment, as well as projects that improve water quality or extend the life of existing water development projects. Refer to Annex A, Figure 21 for details on RWDP activity.

PFRA is currently the federal delivery partner for a number of federal/provincial programs such as:

The Greenplan: The overall objective of the Green Plan agreements was to facilitate the adoption of effective resource management and environmentally sustainable farming practises by minimizing the impact of the agri-food sector on the environment. Specific activities include promoting soil conservation and a clean water supply, integrating agriculture and wildlife, and managing waste and pollution.

Interim evaluations undertaken in the prairie provinces during 1995-96 identified that the program has been well received, is generally perceived to have been administered efficiently, and is fulfilling a need for programming to address environmental sustainability in agriculture. No major changes to program structure, administration, or the use of existing delivery agencies were recommended for future agreements.

The Partnership Agreement on Rural Development (PARD): Assistance with feasibility studies, development of business plans, marketing studies/strategies and specialized assistance for a broad range of diversification and value-added enterprises, including eco-tourism, manufacturing, food processing and specialty products, were part of the 150 approved projects and 40 contribution agreements and payment requests provided under PARD.

The Partnership Agreement on Municipal Water Infrastructure (PAMWI): Program objectives are to encourage the sustainable development and economic diversification of

Manitoba's rural economy, improve the quality of life in rural communities and protect the environment by ensuring that economic development is environmentally sustainable. Program expenditures under PAMWI totalled \$20.2 million, with a federal share of \$8.4 million. PFRA facilitated implementation of tri-partite agreements with Manitoba in 20 rural centres including construction of a new sewage treatment facility for Portage la Prairie, upgrading the sewage treatment works at Winkler and the development of an improved water supply and treated water storage reservoir at Selkirk.

The Partnership Agreement on Water-Based Economic Development (PAWBED): has supported water supply development for a number of small scale intensive irrigation projects (vegetables and fruit) and hog operations, was instrumental in work in diversification and intensification of irrigated production, particularly for potatoes and mint, and provided assistance to a wide variety of agricultural processing industries including potato, flax straw, alfalfa, beef, aquaculture and vegetables. Specific projects included assisting in funding the rehabilitation of the Eastend Dam (\$.5 million) and \$1.9 million in support of Wakaw-Humboldt regional water supply system which includes a river pumpstation, a water treatment plant, and a 220 km pipeline to service several communities.

Saskatchewan Irrigation Based Economic Development (SIBED): To contribute to the economic stability of the Eastend area, the Eastend Dam spillway was replaced at a cost of \$2.8 million with \$1.8 million provided by SIBED. This project addressed safety related concerns of the existing dam as well as the economic interests of the region. The new spillway, by accommodating future increases in the full supply level of the reservoir, will improve the supply of water to irrigators; provide a more secure, better quality water supply for the Town of Eastend; improve the suitability of the reservoir for water-based recreation; and contribute to the regions' rapidly growing tourism industry.

Assiniboine River Dikes: As part of the ongoing process of rationalizing federal government programs, an agreement was reached with the Province of Manitoba whereby the responsibility for operation, maintenance and control of the Assiniboine River Diking System was transferred, in perpetuity, to the Province. A one-time payment of \$4.5 million covered the cost of immediate capital works, land control, ongoing maintenance and future capital repairs.

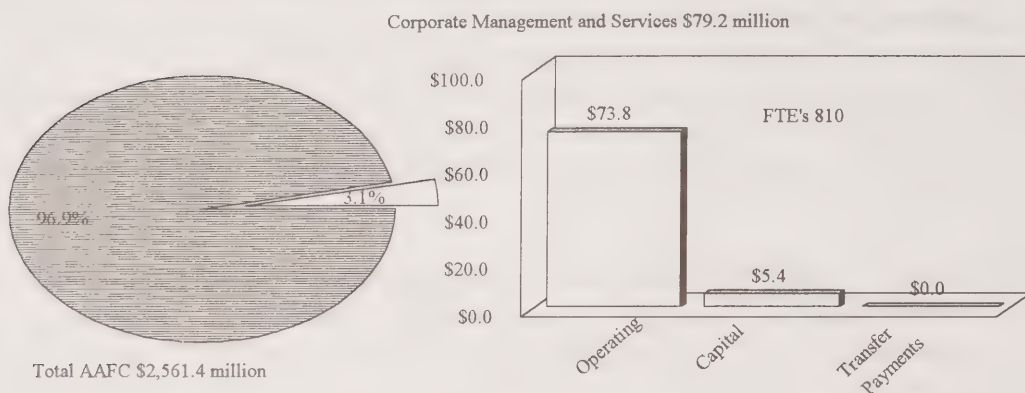
Finally, PFRA has been appointed the delivery agent for the following programs which began in 1995-96:

- The Canada-Saskatchewan Agri-Food Innovation Agreement was established to facilitate the delivery of federal/provincial funding, resulting from the Canada/Saskatchewan base framework and funding arrangements for safety nets for Saskatchewan. The agreement supports the development of emerging primary and value-added agriculture sectors in Saskatchewan by providing assistance for research, development and infrastructure needs which will facilitate transition to a more market driven economy for the Saskatchewan agri-food industry. Delays in program implementation resulted in only \$150,000 of

\$4 million being spent in 1995-96. The balance will be spent in future years. Strategic Area Committees were formed to develop strategic plans and performance indicators for the program.

- The Western Grain Transition Payments Program (\$1.6 billion) as announced in the 1995 Federal Budget. The program provides landowners in Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the Peace River and Creston-Wyndel areas of B.C. with a one-time transition payment which is intended to compensate for a reduction in land values resulting from transportation reform initiatives introduced in the 1995 Budget. Approximately 174,000 cheques worth a total of \$.9 billion were issued in 1995-96. The balance will be issued in 1996-97. In addition, the program resulted in the recovery of \$7.5 million of accounts receivable in 1995-96 through set-offs.

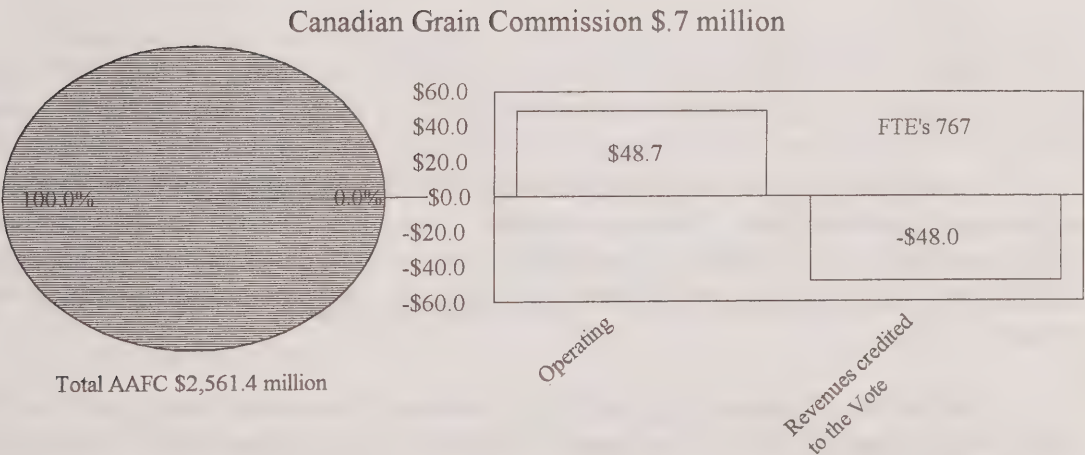
CORPORATE MANAGEMENT AND SERVICES: The mandate of this Activity is to provide management and administration services in support of the objectives and operations of the Agri-Food Program. The level of activity for many of these program support functions is influenced by the size of the department as measured by the number of Full Time Equivalents. However, the Activity remained focused on addressing the management priorities of the Department, meeting clients' need for services and working in partnership with clients.



This Activity consists of the collected resources of the Review, Human Resources, Communications and Corporate Services Branches and the offices of the Minister and Deputy Minister.

These branches continue to improve effectiveness and efficiency of program delivery within the Department through such initiatives as the Agri-Food Awareness Program, introduction of a standard platform for informatics technology and user fees within the Canadian Agriculture Library, improved fleet management aimed at reducing the overall Departmental fleet by 16% over three years, and the use of credit cards to reduce accounts processing and cheque issues. This activity continues to coordinate the downsizing of the work force in accordance with Program Review I and II (see page 8) as well as conduct the ongoing internal audit and evaluation program.

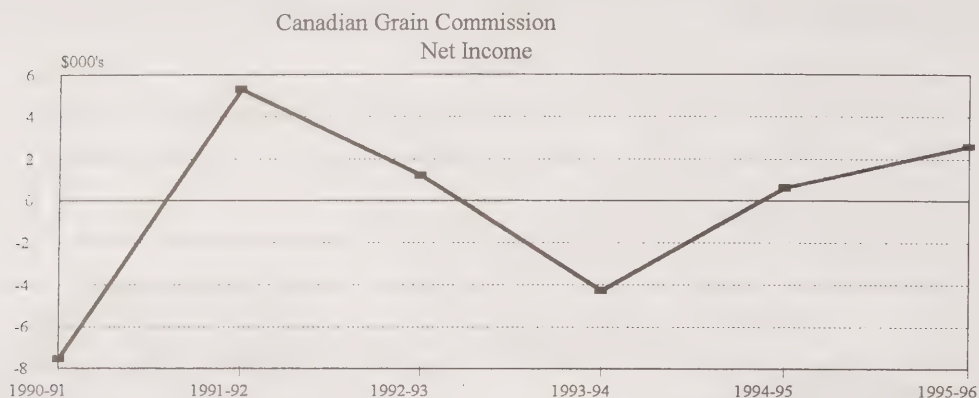
Canadian Grain Commission (CGC): the CGC provides services to the grain industry in support of international and domestic markets on a cost recovery basis. The Commission’s mandate and mission are derived from the Canada Grain Act and the Grain Futures Act. The Revolving Fund Authority established on April 1, 1995, provides the Commission with the flexibility to serve the grain industry and respond to business opportunities with minimal cost to the Canadian taxpayer.



Note: The above graph illustrates the net effect of expenditures for the Canadian Grain Commission (both those funded through an appropriation and those funded through the revolving fund) and revenues.

The CGC operates with a large fixed component of highly trained employees as well as large non-variable costs such as rent. Expenses vary less than revenues when grain volumes are lower. The CGC measures its total activity by the grain volume handled. This is a composite of major grains received at terminals, shipped from terminals and exported from transfer elevators. Grain volumes handled have fluctuated annually between 55 and 79 million tonnes over the past five years, as a result of factors such as weather, production varieties, market conditions and shipping constraints. The CGC adjusts its staffing levels, capital spending and discretionary costs when levels of work change significantly. Capital investments and operating costs are curtailed to compensate for lower than normal revenues, grain volumes and services.

The revolving fund achieved a net operating surplus of \$2.6 million. The Accumulated Net Charge Against the Funds Authority account had a cash balance of \$1.1 million as at March 31, 1996.

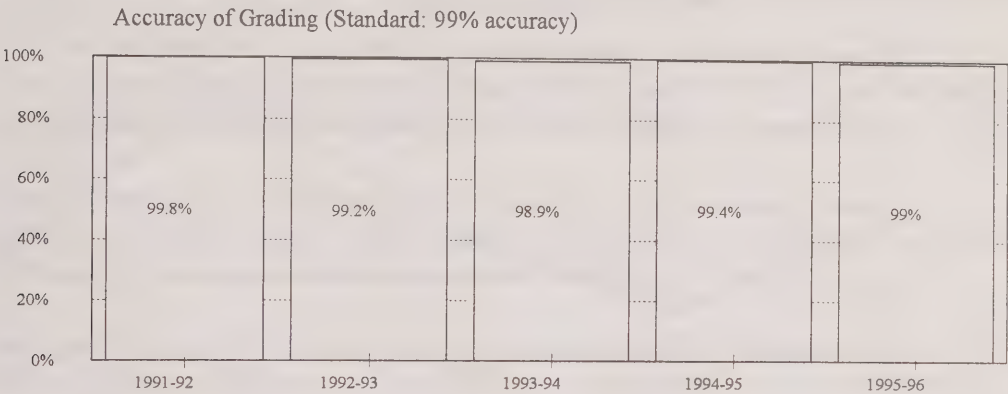


In addition to more than \$44 million of self funded activities, the CGC manages \$6.5 million in appropriated funds. These appropriated funds cover the CGC services that benefit all Canadians, like activities related to food safety, research and development, the supervision of commodity futures trading, and the protection of grain producers through arbitration with the industry.

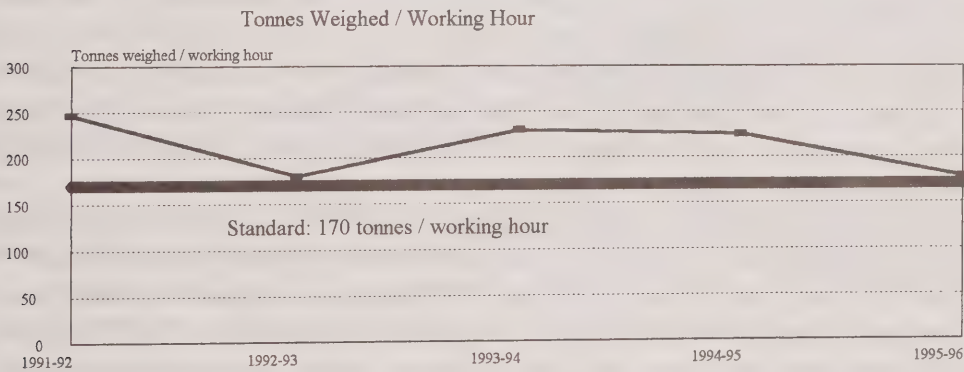
Fees for major grains are approved by the Minister of Agriculture and Agri- Food Canada and Treasury Board. They are reviewed annually and set to recover the full cost of services provided to the grain industry. Fees have not changed since 1991.

Industry Services: This division focuses on grain quality management and quantity assurance. These services allow the industry to maintain the highest standard of excellence using a unique inspection and grading system. The performance target for grain grades inspected and unchanged is set at 99% efficiency for all inspections. This promotes and enhances grain quality, uniformity, food safety and the integrity of the grain handling system, the foundation of Canada's grain marketing success.

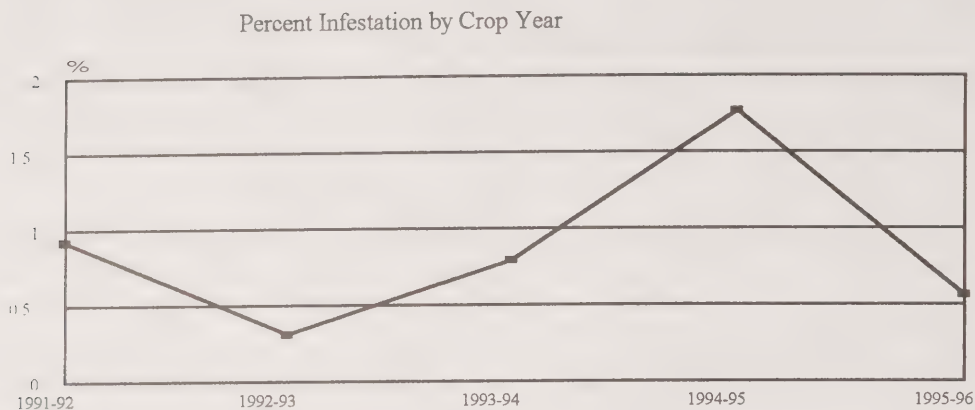
In the 1995-96 crop year, there were no valid grading complaints concerning overseas cargo shipments. In addition, approximately 279,000 carlot inspections were performed on grade unloads at terminal elevators. Ninety nine percent of the assigned grades remained as determined at the time of the unload.



Grain is weighed to provide quantity certification and assurance. In 1995-96, this activity achieved 178 tonnes weighed per working hour which is higher than the standard efficiency of 170 tonnes/working hour. This positive efficiency was achieved by operational cost curtailment in line with the less than normal volume of grain weighed.



The CGC defines infestation as the presence of one or more primary insects in a 1000 gram or larger sample (minimum 800 gram). The level of infestation is affected by harvest conditions, winter temperatures, and storage conditions. The CGC maintains a zero tolerance for infestations. In the 1995-96 crop year, the incidence of infestations was 0.6 percent of the 42,000 tests made. The dry harvest conditions and extremely cold winter resulted in a reduced infestation level. All infestations were successfully controlled and eradicated.



Grain Research Laboratory: A program review of the Grain Research Laboratory (GRL) was completed in 1995-96. A survey of our customers and stakeholders indicated that research on end use quality and analytical services in support of quality control are highly respected in the domestic and international marketplaces. An average of ninety-five per cent of customers are satisfied with the GRL effectiveness in quality research and service support.

The GRL has responded to customer demand by providing certification of a wide variety of quality features on shipments. These services generated new revenues of \$1 million. Because of the interest in the residue analysis program by other countries, the GRL may be required to expand the program. Demand for integrity in the Canadian grain handling system led to increased efforts to provide accurate and rapid identification of cereal varieties. A new reference procedure for protein determination was introduced in 1995-96. The process is environmentally friendly and is faster, more accurate and less expensive than the existing method. A colour print grading standard was developed that will provide a long-term standard for certain special crops, such as lentils, which change colour in storage. This allows consistent grading standards to be applied throughout the crop year. In connection with the annual harvest survey which seeks to obtain tens of thousands of individual grain samples from producers each fall, a 1-888 number has been established to be more responsive and allow farmers access to their individual sample grade and analytical data. The GRL responded to 210 inquiries related to grain safety, most of which required issuance of special "letters of assurance" related to freedom from unacceptable levels of a wide range of toxic or undesirable contaminants in cargo shipments. All inquiries were resolved to the satisfaction of all parties.

Other highlights of the 1995-96 fiscal year are:

- Through an agreement to inspect and weigh U.S. grain shipped out of licensed transfer elevators on the St. Lawrence, the CGC provided increased services, maintained employment and improved revenues.

- A new contract with the Japan Grain Importers Association provided pesticide residue certification. The increased revenues financed a pesticide certification laboratory which can provide a spectrum of new tests for customers.
- A CGC process improvement team streamlined the sample retrieval process, saving the grain industry and the CGC about \$180,000 and earning a Treasury Board Excellence Award.
- New service centres were opened in Edmonton and Melville, providing more accessible services for producers and businesses on the Prairies.
- An amendment to the Canada Grain Act improved CGC effectiveness by clarifying responsibilities of licensees and producers, and deregulating grain elevator tariffs.
- New industry driven research on frozen dough technology, feed grain evaluation, pasta processing and the quantification of environmental effects on oilseed quality has provided value added research information for the industry in its marketing of Canadian grain.
- The GRL is working towards obtaining ISO accreditation in order to enhance the credibility of its work.

In 1996, the Commission licensed 1,412 elevators and grain dealers in accordance with the requirements of the Canada Grain Act. In 1995-96, there were 83 fewer primary and terminal licenses as a result of changes in the elevator system, rail line abandonment, closing elevators and industry mergers. The CGC did not realize any posted securities for bankruptcies in 1995-96. (Licensees must provide adequate and timely financial security to cover producer grain liabilities payments of outstanding obligations to producers).

A grain appeal tribunal composed of CGC and industry personnel examines appeals by persons dissatisfied with the grain grade assigned at CGC inspection offices and re-inspections processed through the official CGC re-inspection program. Of the 1,061 appeals handled in 1995-96, 95% of cases had the assigned grain grade upheld.

The CGC provides a forum for free and open discussion on grain issues. Four assistant commissioners located in each prairie province and Quebec maintain direct contact with elevator companies and grain producers to resolve inquiries and complaints concerning grain transactions. In 1995-96, 1,263 producer enquiries were handled successfully.

ANNEX A

STATUTORY ANNUAL REPORTS

Section 157 of the *Financial Administration Act* allows a Minister to discontinue the production of a separate annual report when the information contained in that report is the same as or less than the information contained in the Part III of the Estimates and/or the Public Accounts.

The Department has successfully integrated Annual Reports contained in this Annex into Part III and the Performance Report and therefore, now meets the requirements of legislation that the Minister report annually on activity under the respective legislation.

The information contained in this annex is workload related, that is, it relates to the amount of activity that was conducted under the various pieces of legislation. The overall results achieved for the agriculture and agri-food sector by the activity reported here may be found in Section IV.

TABLE OF CONTENTS

ANNUAL REPORT	PAGE
Farm Income Protection Act Annual Report	43
Crop Insurance Program	43
Gross Revenue Insurance Plan	45
Federal Crop Reinsurance Program	47
Net Income Stabilization Account Program	47
National Tripartite Stabilization Program	50
Agricultural Products Board Act Annual Report	52
Farm Debt Review Act Annual Report	54
Agricultural Products Co-operative Marketing Act Annual Report	55
Farm Improvement and Marketing Co-operatives Loans Act Annual Report	56
Plant Breeders' Rights Act Annual Report	56
Prairie Farm Rehabilitation Administration Annual Report	57
Canadian Grain Commission Annual Report (See page 37)	
National Farm Products Council Annual Report (See page 30)	

FARM INCOME PROTECTION ACT ANNUAL REPORT

On April 1, 1991, the new *Farm Income Protection Act* (FIPA) came into force, replacing and building on, among other Acts, the provisions of the *Crop Insurance Act*. Currently, the Department operates the following programs under FIPA:

Crop Insurance

The following highlights growing conditions and crop yields by province during the 1995-96 program and are unchanged from the 1996-97 Main Estimates reporting:

- Conditions were generally favourable in British Columbia. The production of most commodities was better than average.
- Alberta had a successful crop year overall despite some drought-affected areas in the northeastern portion of the province. A significant portion of incurred losses was attributable to hail storms.
- In Saskatchewan, yields were also affected by the adverse weather in the spring and fall. However, quality and grades were very good on average. Hail storms were also a major factor in losses this year.
- Manitoba encountered normal to below normal precipitation in most of the province. Crop yields were variable, with generally good grades. Provincially, yields were generally equal to long-term averages.
- Drought and heavy rain storms caused localized and sometimes extensive damage in Ontario. Yields of spring grains, canola, cole crops, and vegetables were below average. Many other crops had above average yields.
- Abnormally rapid climatic transitions between seasons were experienced in Quebec. This resulted in slightly lower yields overall, although quality ranged from good to very good.
- New Brunswick crops were sporadically affected by excessive moisture in the spring and drought during the summer. There were slightly above average losses in potatoes, soybeans, and blueberries, depending on the area. Other crops, such as strawberries, had some of the largest yields on record.
- Weather conditions remained relatively dry throughout Nova Scotia. Yields ranged from good to above average. The exceptions were tree fruits, blueberries, and beans.
- As with the rest of the Maritimes, Prince Edward Island was also affected by drought, although to a lesser extent. Soybean yields were slightly below average while all other crops had at least average yields and quality.

- Newfoundland had a good growing season overall. The only crop experiencing poor yields was carrots, primarily due to low germination.

Figure 6: Details on the Operation of Crop Insurance Program by Crop Year

	No. of Producers	Insured Acreage	Coverage (\$000's)	Total Premiums (\$000's)	Total Indemnities (\$000's)	Annual Loss Ratio	Cumulative Indemnity to Cumulative Revenue
Newfoundland							
1992-93	53	531	460	45	117	2.60	1.41
1993-94	42	472	443	60	80	1.32	1.40
1994-95	36	432	419	57	29	0.50	1.29
1995-96	35	347	303	38	33	0.87	1.27
Prince Edward Island							
1992-93	584	105,530	32,734	3,184	2,722	0.86	0.95
1993-94	647	113,804	33,076	3,092	2,483	0.80	0.94
1994-95	562	109,509	31,626	3,143	2,099	0.67	0.92
1995-96	547	108,646	32,946	2,807	1,598	0.57	0.90
Nova Scotia							
1992-93	527	30,225	12,344	642	199	0.31	0.68
1993-94	571	28,132	11,572	625	933	1.49	0.71
1994-95	562	28,969	10,881	585	489	0.83	0.76
1995-96	540	29,233	11,749	548	321	0.58	0.71
New Brunswick							
1992-93	337	63,783	34,862	4,066	11,649	2.86	1.57
1993-94	580	69,026	38,304	6,711	5,060	0.75	1.41
1994-95	400	66,343	38,028	6,428	6,929	1.08	1.36
1995-96	450	71,099	40,065	7,254	6,989	0.96	1.30
Quebec							
1992-93	20,069	2,206,370	550,454	41,142	66,564	1.62	0.99
1993-94	19,251	2,219,978	491,552	40,261	35,127	0.87	0.97
1994-95	17,552	2,036,141	440,145	36,979	41,985	1.14	0.98
1995-96	11,706	1,899,937	426,848	34,880	19,716	0.57	0.95
Ontario							
1992-93	27,000	3,605,496	862,826	68,465	165,815	2.42	0.95
1993-94	24,058	3,483,725	1,000,459	86,683	58,096	0.67	0.91
1994-95	22,444	3,327,345	870,042	72,836	26,865	0.37	0.86
1995-96	18,292	3,109,342	930,917	70,705	19,023	0.27	0.82
Manitoba							
1992-93	13,928	5,884,762	455,103	53,725	40,852	0.76	1.02
1993-94	12,385	5,839,680	466,606	50,854	104,896	2.06	1.08
1994-95	12,100	6,313,996	519,017	55,752	38,964	0.70	1.05
1995-96	10,515	5,825,514	492,138	54,654	21,687	0.40	0.97
Saskatchewan							
1992-93	47,081	24,529,771	1,680,204	218,737	329,012	1.50	1.23
1993-94	42,146	19,912,470	1,299,958	196,734	174,749	0.89	1.21
1994-95	43,096	18,401,988	1,222,910	174,397	119,257	0.68	1.18
1995-96	41,490	19,320,193	1,319,866	180,354	148,965	0.83	1.15
Alberta							
1992-93	29,700	17,424,436	829,381	97,947	162,485	1.66	1.02
1993-94	28,096	14,658,170	883,798	109,379	68,699	0.63	0.99
1994-95	23,882	10,515,473	645,294	89,216	23,358	0.26	0.96
1995-96	23,000	9,394,680	691,822	121,155	54,961	0.45	0.93
British Columbia							
1992-93	2,200	205,290	76,084	9,349	4,585	0.49	1.13
1993-94	2,200	182,715	75,738	10,193	13,441	1.32	1.15
1994-95	2,000	116,593	66,045	9,258	5,388	0.58	1.07
1995-96	2,000	104,461	75,585	7,805	1,760	0.23	1.03
Canada							
1992-93	141,479	54,056,194	4,534,452	497,302	784,000	1.58	1.10
1993-94	129,976	46,508,172	4,301,506	504,592	463,564	0.92	1.08
1994-95	122,634	40,916,789	3,844,407	448,651	265,363	0.59	1.05
1995-96	108,575	39,863,450	4,022,237	480,200	275,052	0.57	1.01

Gross Revenue Insurance Plan

Figure 7: Gross Revenue Insurance Plan - Estimated Account Surplus (Deficit) by Crop Year (\$ millions)

	Total Premiums	Interest	Total Indemnities	Surplus (Deficit)	Accumulated Surplus (Deficit)
Prince Edward Island					
1992-93	4.34	0.03	(2.93)	1.44	(3.17)
1993-94	4.69	0.03	(5.22)	(0.50)	(3.67)
1994-95	4.54	(0.03)	(0.23)	4.28	0.61
1995-96	4.01	-	(1.32)	2.69	3.30
Nova Scotia					
1992-93	0.99	(0.03)	(0.70)	0.26	(0.09)
1993-94	0.82	0.01	(1.01)	(0.18)	(0.27)
1994-95	0.86	0.01	(0.77)	0.10	(0.17)
1995-96	0.85	0.01	(0.04)	0.82	0.65
New Brunswick					
1992-93	1.42	(0.04)	(1.40)	(0.02)	(0.83)
1993-94	1.36	0.02	(2.06)	(0.68)	(1.51)
1994-95	1.73	(0.04)	(2.21)	(0.52)	(2.03)
1995-96	2.00	(0.01)	(0.92)	1.07	(0.96)
Quebec					
1992-93	115.50	3.13	(176.66)	(58.03)	(83.99)
1993-94	111.44	4.31	(124.00)	(8.25)	(92.24)
1994-95	101.87	3.30	(67.74)	37.43	(54.81)
1995-96	96.14	(0.38)	(15.38)	80.38	25.57
Ontario					
1992-93	199.80	(0.13)	(206.47)	(6.80)	(97.05)
1993-94	163.00	0.11	(20.41)	142.70	45.65
1994-95	147.72	7.69	(28.60)	126.81	172.46
1995-96	55.95	8.00	-	63.95	236.41
Manitoba					
1992-93	199.31	0.65	(184.10)	15.86	(67.05)
1993-94	150.64	(2.72)	(233.99)	(86.07)	(153.12)
1994-95	159.04	(2.79)	(46.64)	109.61	(43.51)
1995-96	118.18	(1.14)	(9.90)	107.14	63.63
Saskatchewan					
1992-93	526.11	8.31	(394.28)	140.14	36.50
1993-94	375.88	8.28	(7.44)	376.72	413.22
1994-95	336.42	19.35	-	355.77	768.99
1995-96	-	17.80	-	17.80	786.79
Alberta					
1992-93	349.97	5.29	(496.00)	(140.74)	(251.98)
1993-94	333.33	(1.16)	(217.79)	114.38	(137.60)
1994-95	226.69	(1.20)	(44.03)	181.46	43.86
1995-96	9.70	4.46	(1.27)	12.89	56.75
British Columbia					
1992-93	6.50	0.08	(8.58)	(2.00)	(3.22)
1993-94	6.95	(0.02)	(3.00)	3.93	0.71
1994-95	4.19	0.13	(0.35)	3.97	4.68
1995-96	0.63	0.26	(0.20)	0.69	5.37
Canada					
1992-93	1,403.94	17.29	(1,471.12)	(49.89)	(470.88)
1993-94	1,148.11	8.86	(614.92)	542.05	71.17
1994-95	983.06	26.42	(190.57)	818.91	890.08
1995-96	287.46	29.05	(29.03)	287.43	1,177.51

Note: Total estimated premiums and indemnities include the following amounts that are not eligible for Federal legislation: Saskatchewan for 1993-94, \$27 million in premiums and \$20 million in indemnities. Alberta for 1993-94, \$24 million in premiums and \$35 million in indemnities.

Figure 8: Details on the Operation of Gross Revenue Insurance Plan (GRIP) by Crop Year

	No. of Producers	Insured Acreage	Target Revenue (\$000's)	Total Premiums (\$000's)	Total Indemnities (\$000's)	Loss Ratio	
						Annual	Cumulative To Date
Prince Edward Island							
1992-93	378	81,503	17,118	4,355	4,714	1.08	1.27
1993-94	426	90,501	19,985	5,949	7,922	1.33	1.25
1994-95	405	86,640	16,294	4,619	3,836	0.83	1.14
1995-96	383	84,608	15,760	4,011	1,328	0.33	1.03
Nova Scotia							
1992-93	199	16,892	4,194	985	697	0.71	1.07
1993-94	221	15,580	3,743	820	1,010	1.23	1.14
1994-95	213	15,292	3,594	864	775	0.90	1.08
1995-96	201	15,038	3,631	852	149	0.18	0.90
New Brunswick							
1992-93	332	36,083	6,486	1,421	1,403	0.99	1.30
1993-94	394	36,884	6,186	1,363	2,079	1.53	1.42
1994-95	394	37,030	6,362	1,727	2,210	1.28	1.38
1995-96	371	41,656	7,215	2,002	920	0.46	1.12
Quebec							
1992-93	10,404	1,382,973	479,085	115,481	170,646	1.48	1.37
1993-94	11,352	1,415,517	490,566	111,152	112,246	1.01	1.28
1994-95	10,843	1,426,593	471,480	99,601	65,075	0.65	1.13
1995-96	10,683	1,453,451	493,668	96,135	15,370	0.16	0.94
Ontario							
1992-93	25,898	4,563,340	1,111,389	199,798	206,468	1.03	1.28
1993-94	27,502	4,445,874	1,056,594	162,996	20,414	0.13	0.92
1994-95	26,274	4,386,544	1,013,070	147,723	28,589	0.19	0.76
1995-96	22,746	4,316,250	1,017,287	55,960	-	-	0.70
Manitoba							
1992-93	12,643	7,670,585	1,035,095	199,309	184,100	0.92	1.20
1993-94	11,929	7,661,480	958,159	150,636	233,998	1.55	1.27
1994-95	11,615	7,613,086	932,351	159,043	51,430	0.32	1.06
1995-96	10,987	9,020,872	1,070,257	138,361	8,129	0.06	0.92
Saskatchewan							
1992-93	43,815	24,978,804	2,886,209	526,107	394,279	0.75	0.98
1993-94	42,648	23,374,971	2,411,876	375,882	7,443	0.02	0.75
1994-95	40,623	23,468,054	2,310,463	343,897	-	-	0.62
1995-96	-	-	-	-	-	-	-
Alberta							
1992-93	22,453	12,889,980	1,660,786	349,970	496,000	1.42	1.38
1993-94	21,948	12,508,738	1,510,639	333,329	217,789	0.65	1.13
1994-95	20,887	11,626,867	1,208,698	226,692	44,034	0.19	0.96
1995-96	1,139	649,671	59,169	9,711	1,263	0.13	0.96
British Columbia							
1992-93	365	241,626	28,461	6,501	8,895	1.37	1.28
1993-94	322	229,530	25,207	6,950	3,004	0.43	0.97
1994-95	263	184,808	18,924	4,190	347	0.08	0.82
1995-96	48	52,866	5,746	625	200	0.32	0.82
Canada							
1992-93	116,487	51,861,786	7,228,823	1,403,927	1,467,202	1.05	1.17
1993-94	116,742	49,779,075	6,482,955	1,149,077	605,905	0.53	0.98
1994-95	111,517	48,844,914	5,981,236	988,356	196,295	0.20	0.83
1995-96	46,558	15,634,412	2,672,733	307,657	27,359	0.09	0.79

Figure 9: Total Federal Contributions to the Crop Insurance Program¹ and the Gross Revenue Insurance Plan (GRIP) for the 1995-96 Fiscal Year Ending March 31, 1996 (\$000's)

	Federal Contribution to Crop Insurance Premiums	Federal Contribution to GRIP Premiums	Federal Contribution to Provincial Administrative Costs
Newfoundland	9	-	83
Prince Edward Island	703	1,686	419
Nova Scotia	138	306	259
New Brunswick	1,762	522	557
Quebec	9,516	32,345	8,659
Ontario	18,977	35,887	6,546
Manitoba	13,613	19,056	4,874
Saskatchewan	47,688	(385)	14,474
Alberta	29,203	4,622	7,382
British Columbia	2,020	342	2,160
Total	123,629	94,381	45,413

¹ Crop Insurance premiums and administrative costs include Waterfowl Crop Damage Compensation.

Federal Crop Reinsurance

Figure 10: Crop Reinsurance Fund by Fiscal Year (\$000's)

	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96
Nova Scotia				
Opening Balance	640	673	691	710
Revenue	33	18	19	20
Expenditures	-	-	-	-
Closing Balance	673	691	710	730
New Brunswick				
Opening Balance	(1,478)	(4,161)	(8,702)	(7,815)
Revenue	314	1,450	1,004	1,150
Expenditures	(2,997)	(5,991)	(117)	(1,204)
Closing Balance	(4,161)	(8,702)	(7,815)	(7,869)
Ontario¹				
Opening Balance	9	9	9	9
Closing Balance	9	9	9	9
Manitoba				
Opening Balance	(57,383)	(49,527)	(40,686)	(36,729)
Revenue	7,856	8,841	7,428	8,169
Expenditures	-	-	(3,471)	-
Closing Balance	(49,527)	(40,686)	(36,729)	(28,560)
Saskatchewan				
Opening Balance	(397,269)	(352,535)	(370,802)	(324,542)
Revenue	39,942	10,615	43,216	31,196
Expenditures	4,792	(28,882)	3,044	2,470
Closing Balance	(352,535)	(370,802)	(324,542)	(290,876)
Alberta				
Opening Balance	12,665	11,498	12,425	25,412
Revenue	17,162	14,407	13,000	16,175
Expenditures	(18,329)	(13,480)	(13)	-
Closing Balance	11,498	12,425	25,412	41,587
Canada				
Opening Balance	(442,816)	(394,043)	(407,065)	(342,955)
Revenue	65,307	35,331	64,667	56,710
Expenditures	(16,534)	(48,353)	(557)	1,266
Closing Balance	(394,043)	(407,065)	(342,955)	(284,979)

1. Ontario left the Program during the 1968-69 fiscal year.

2. The premiums up to 1993-94 were reported on a crop year basis. This account is a cash account and therefore changes were required to previous years to bring the report into a fiscal year reporting basis.

Net Income Stabilization Account (NISA)

This account was established by section 15 of the *Farm Income Protection Act* and the federal/provincial agreement establishing the Net Income Stabilization Account Program, to help participating producers of qualifying agricultural commodities achieve long term income stability. The Program allows participants to deposit funds up to predetermined limits into either the Consolidated Revenue Fund (CRF) or participating financial institutions, and receive a matching contribution from the federal and provincial governments. These funds are held on behalf of the participants as follows:

- (a) participant matchable deposits held in the CRF or participating financial institutions: For the fiscal year ending March 31, 1996, participant deposits pertained, in most part, to the

1994 stabilization year. Participants are entitled to make matchable deposits based on eligible net sales (ENS) which are limited to \$250,000 per individual. For the 1994 stabilization year, matchable deposits could be made up to 2.5% of the ENS for most qualifying commodities except in the following provinces where enhanced rates were available for certain commodities: British Columbia (4.5% for edible horticulture and 3.5% for all other commodities except wheat, barley, canola and edible horticulture); Saskatchewan (4.5% for all grains, oilseeds, special crops and edible beans); and Ontario (4.5% for edible horticulture);

- (b) government matching contributions held in the CRF: For the 1994 stabilization year, the federal government provided matching contributions equal to 60% of the participant matchable deposits, except in the following cases: 56% of British Columbia and Ontario matchable deposits based on ENS of edible horticulture and 43% of British Columbia matchable deposits based on ENS of all eligible commodities except wheat, barley, oats, canola and edible horticulture. In all cases, the provinces provided the remaining matching contribution. The federal government also contributed 1.5% of ENS as "top-up" funds for Saskatchewan producers of grains, oilseeds, special crops and edible beans;
- (c) participant non-matchable deposits held in the CRF or participating financial institutions are limited to an annual maximum of 20 percent of ENS (carried forward for up to five years);
- (d) interest is paid by the federal government on funds held in the CRF, at rates and in accordance with terms and conditions determined by the Minister of Finance;
- (e) interest is paid by participating financial institutions on funds held for participants at rates set by negotiation between the participant and the financial institution;
- (f) bonus interest of 3 percent per annum, split between the federal and provincial governments is calculated on participant contributions; and
- (g) withdrawals are made by participants from funds held in the CRF or participating financial institutions. Participants are entitled to make annual account withdrawals up to the amount allowed by the larger of two triggers (a stabilization trigger and a minimum income trigger).

Figures 11 and 12 illustrate producer deposits and withdrawals, government contributions and interest paid into the Account for stabilization years 1990 to 1994. Refer to the definitions of financial statement accounts above (a to g).

Figure 11: Net Income Stabilization Account (NISA) Statement of Net Assets March 31, 1996 (dollars)

Assets		March 31, 1994 ¹	March 31, 1995 ²	March 31, 1996 ³
Cash				
Participant Accounts (a)+(c) - (g)				
Fund 1				
Consolidated Revenue Fund		175,041,175	241,253,428	264,711,345
Financial Institutions		66,635,584	145,433,587	345,998,402
		241,676,759	386,687,015	610,709,747
Fund 2 (b),(d),(e),(f) - (g)		201,993,377	313,525,680	529,488,626
		443,670,136	700,212,695	1,140,198,373
Provincial advances (b)		9,348,416	8,104,867	31,921,414
		453,018,552	708,317,562	1,172,119,787
Accounts Receivable				
Financial Institutions - accrued interest		500,000	1,623,500	2,935,200
Federal Government				
Contributions on unprocessed participant deposits at year end and accrued bonus interest		2,719,918	6,480,420	53,276,229
		3,219,918	8,103,920	56,211,429
Total Assets		456,238,470	716,421,482	1,228,331,216
Liabilities				
Participant withdrawals payable		6,121,620	21,291,160	17,374,950
Deferred provincial contributions				
Provincial advances		9,348,416	8,104,867	31,921,414
Less contributions on unprocessed participant deposits at year end and accrued bonus interest		2,205,278	5,973,680	25,942,604
		7,143,138	2,131,187	5,978,810
Total Liabilities		13,264,758	23,422,347	23,353,760
Net Assets of Program Participants		442,973,712	692,999,135	1,204,977,456

1. The Office of the Auditor General is currently completing the audit of the 1990-1992 stabilization years.

2. Per NISA's unaudited financial statements.

3. Per NISA's unaudited financial statements - subject to change pending completion of all 1994 stabilization year processing.

Figure 12: Net Income Stabilization Account (NISA) Statement of Changes in Net Assets of Program Participants (dollars).

	Stabilization Year(s) (note 4)		
	1990 to 1992 ¹	1993 ²	1994 ³
Participant deposits			
Matchable (a)	438,462,312.	139,260,994	253,725,418
Non-matchable (c)	87,424,494	30,246,250	27,835,722
Pre-deposits (a)	-	834,810	1,218,924
Administrative cost share	6,564,074	551,142	229,887
	532,450,880	170,893,196	283,009,951
Government matching contributions (b)			
Federal matching	219,231,374	69,837,148	150,888,382
Provincial matching	195,638,339	69,914,766	102,952,483
	414,869,713	139,751,914	253,840,865
Other government assistance (b)			
Federal			
Contribution for province	119,994,304	180,750	-
Incentive contribution	179,707,499	-	-
Early enrolment bonus	35,664,990	-	-
Start-up contribution Saskatchewan/Other	2,500,011	-	44,250,000
Ontario horticulture assistance program	4,071,529	-	-
	341,938,333	180,750	44,250,000
Interest			
Regular Interest			
Consolidated Revenue Fund (d)	34,012,607	25,761,062	40,732,398
Financial institutions (e)	1,190,303	4,981,405	11,374,175
Bonus interest (f)			
Federal	7,751,247	4,138,539	6,321,475
Provincial	3,767,546	4,057,798	6,320,790
	46,721,703	38,938,804	64,748,838
NISA Bridge Program deposits (b)	-	4,589,422	8,969
Increase in Net Assets	1,335,980,629	354,354,086	645,858,623
Participant withdrawals (g)			
Fund 1			
Consolidated Revenue Fund	284,250,330	32,599,974	35,110,890
Financial Institutions	1,365,280	5,501,706	13,675,782
Fund 2	589,354,979	60,979,071	79,681,262
	874,970,589	99,080,751	128,467,934
Administrative cost share (g)	18,036,328	5,247,912	5,412,368
Decrease in Net Assets	893,006,917	104,328,663	133,880,302
Change in Net Assets for the Stabilization Year(s)	442,973,712	250,025,423	511,978,321
Net Assets - Beginning of Stabilization Year(s)		442,973,712	692,999,135
Net Assets - End of Stabilization Year(s)	442,973,712	692,999,135	1,204,977,456

1. The Office of the Auditor General is currently completing the audit of the 1990 - 1992 stabilization years.

2. Per NISA's unaudited financial statements.

3. Per NISA's unaudited financial statements - subject to change pending completion of all 1994 stabilization year processing.

4. The period for which the participants filed an income tax return.

National Tripartite Stabilization Plan (NTSP): The NTSP is a market risk protection program originally established under the *Agricultural Stabilization Act* (which was repealed in April 1991). It now operates as a "revenue insurance program" under the authority of the FIPA. The objective

of this program is to reduce losses to producers due to adverse changes in market prices or costs. Between 1986 and 1989, the federal and provincial governments signed eight agreements establishing twelve commodity plans including: Beef (Slaughter Cattle, Feeder Cattle, Cow-Calf), Hogs, Lambs, Beans (White Pea Beans, Kidney/Cranberry, Other Coloured), Apples, Sugar Beets, Onions and Honey. Producers voluntarily enrolled into the plans.

All of the NTSP commodity plans have been terminated with the exception of apples and sugar beets. The apple plan is currently in the process of being terminated effective the end of the 1994-95 crop year while the sugar beet plan's scheduled expiry date is the end of the 1996-97 crop year. In general, if a Plan terminates in a surplus position, the surplus is shared proportionately between the producers, participating provinces and the federal government. If a Plan terminates in a deficit position, the deficit is generally shared equally between the participating province and the federal government.

NTSP has joint government responsibility for administration and cost sharing. Each Plan is directed by a National Tripartite Stabilization Committee (NTSC) comprised of from six to nine members (one-third from the federal government, one-third from the provincial governments, and one-third are producer representatives). The NTSC for each Plan reviews and sets the premium rate at the start of each marketing period. Each Plan is required to be financially self-sustaining,

that is, over time, the producer premiums, government contributions and net interest should equal total stabilization payments.

Figure 13: National Tripartite Stabilization Plan Account Balances (active accounts only) for the fiscal year ending March 31, 1996 (\$000's)

	Sugar Beets II	Apples
Opening Operating Balance ¹	8,959	4,556
Add:		
Producer Premiums	2,231	1,297
Provincial Contributions	3,682	1,311
Federal Contributions	2,231	873
Interest Earned	510	231
Total Revenue	8,654	3,712
Less:		
Stabilization Payments	105	3,180
Interest Paid	-	(31)
Total Expenditure	105	3,149
Closing Operating Balance	17,508	5,119

1. The opening balance for Apples has been decreased by \$684,000 as federal contributions originally recorded in PAYE were subsequently reversed.

payment, authorized for any period when the national average market price falls below the calculated support price, is equal to the difference between the support price and the national average market price for the period.

The premiums paid by participating producers are matched by the federal and provincial governments to a maximum of 3% each of the average aggregate market value of the commodity sold by producers during the current and the two immediately preceding years (in the case, of sugar beets, up to 5% of the support price). Premiums in excess of this amount are the sole responsibility of the producer.

Payments are made to producers at times when there are adverse changes in market prices or costs of production. A stabilization

AGRICULTURAL PRODUCTS BOARD ACT ANNUAL REPORT

The *Agricultural Products Board Act* (APBA), until recently was administered by the Agricultural Products Board (the Board), which consisted of four members appointed by the Governor in Council. The Government of Canada announced on December 21, 1994 its intention to wind up the Board. New legislation (the *Agricultural Marketing Programs Act*) has been introduced that, when passed, will repeal the APBA, but will continue the use of the powers provided under the APBA.

When specifically authorized by Governor in Council, departmental officials can: sell or deliver agricultural products; purchase agricultural products on behalf of any Government or agency; buy, sell or import agricultural products pursuant to an agreement made by the Government of Canada; and store, transport or process, or enter into contracts for the storing, transportation or processing of agricultural products. Except with the approval of the Governor in Council, agricultural products cannot be sold at a price lower than the purchase price plus handling, storage and transportation costs.

Figure 14 provides a schedule of Use of Parliamentary Appropriations and Figure 15 provides a Statement of Operations of the APB for fiscal years ending March 31.

Figure 14: Agricultural Products Board - Use of Parliamentary Appropriations (\$000's)				
	1992-93	1993-94	1994-95	1995-96
Purchases, processing and carrying charges				
Apple juice concentrate	-	683	-	-
Mink pelts	-	20,559	253	-
	-	21,242	253	-
Administrative expenses	183	167	102	20
Settlement of claim	108	-	2,476	(2,476)
	291	21,409	2,831	(2,456)
Less:				
Services provided without charge by government departments	(32)	(39)	(11)	-
Previous year's expenditure charged to current year's Parliamentary appropriation	-	99	1,370	-
Current year's expenditure not charged to current year's Parliamentary appropriation	(57)	(1,370)	(582)	582
Total expenditure financed by Parliamentary appropriation	202	20,099	3,608	(1,874)

Figure 15: Agricultural Products Board - Statement of Operations (\$000's)

	1992-93	1993-94	1994-95	1995-96
Sales	6,263	13,390	7,880	-
Cost of sales	6,263	13,616	7,880	-
Loss on sales	-	(226)	-	-
Settlement of claim	(108)	-	(2,476)	2,476
Recovery of loss on apple juice concentrate sales from the Province of Nova Scotia	-	113	-	-
Interest earned	19	-	7	39
Income/(Loss) from operations	(89)	(113)	(2,469)	2,515
Administrative expenses	171	167	102	20
Income/(Loss) for the year	(260)	(280)	(2,571)	2,495

Note: Financial information extracted from annual financial statements audited by the Auditor General of Canada.

FARM DEBT REVIEW ACT ANNUAL REPORT

Farm Debt Review Boards were established in 1986 in each province to ensure that farmers in financial difficulty, or actually facing a farm foreclosure, are afforded an impartial third-party review of individual farm circumstances. As part of the process, the Boards mediate between the farmer and his/her creditor(s) and seek to reach a mutually satisfactory arrangement.

The trend to a decreasing number of applications continued in 1995 as financial difficulties in the farm sector returned to more normal levels. The number of applications received in 1995 compared to 1994 decreased by 15.9% (i.e., to 1,100 from 1,308 applications). Of the 25,700 applications which have come to the Boards since program inception in August 1986, 21,600 have now been completed 3,780 were withdrawn or rejected, and 320 are currently being processed. Within the completed cases 75% (16,280) have had mutually satisfactory arrangements identified among the parties and of these, 87.9% (14,305) have been signed. Of the remaining 5,320 completed cases where no arrangements were identified, farmers still received a detailed financial review and mediation service and are in a better position to manage their overall situation as a result of the process. Figure 16 provides a summary of activity under the Farm Debt Review Board Process.

Figure 16: Summary of Activity Under the Farm Debt Review Boards Process

Applications by Calendar Year		Nfld.	P.E.I.	N.S.	N.B.	Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	B.C.	Canada Total
Actual 1995	New Applications	14	11	28	16	111	281	51	455	131	2	1,100
	Applications Withdrawn/ Rejected	4	-	-	3	7	165	-	37	26	1	243
	No Arrangement Identified	2	4	5	1	11	78	37	57	26	-	221
	Arrangements Identified	9	11	25	9	108	61	17	399	84	-	723
	Arrangements Signed	6	1	17	8	46	29	11	387	89	-	594
Actual 1994	New Applications	18	27	24	13	143	291	71	566	140	15	1,308
	Applications Withdrawn/ Rejected	7	3	5	2	8	152	3	49	18	8	255
	No Arrangement Identified	3	7	4	2	17	68	46	136	32	4	319
	Arrangements Identified	6	20	15	12	120	63	32	509	94	6	877
	Arrangements Signed	8	2	13	9	31	76	30	546	92	5	812
Actual 1993	New Applications	6	44	21	41	212	220	105	1,063	174	30	1,916
	Applications Withdrawn/ Rejected	-	3	1	2	8	82	11	161	24	5	297
	No Arrangement Identified	-	18	2	5	27	43	38	334	60	7	534
	Arrangements Identified	6	25	21	53	206	108	84	1,046	102	25	1,676
	Arrangements Signed	6	11	13	22	79	53	57	1,050	171	28	1,490
Actual 1992	New Applications	10	40	30	58	254	305	209	1,609	299	46	2,860
	Applications Withdrawn/ Rejected	3	1	1	1	8	112	23	193	52	13	407
	No Arrangement Identified	1	9	3	8	35	87	50	542	77	18	830
	Arrangements Identified	5	25	20	40	231	160	167	1,232	192	27	2,099
	Arrangements Signed	2	16	13	18	110	130	162	1,235	182	46	1,914

Notes:

1. Applications received in any year might not be completed nor arrangements signed until the following year.

AGRICULTURAL PRODUCTS COOPERATIVE MARKETING ACT ANNUAL REPORT

The APCMA encourages producers to market and/or process their products through cooperatives by providing price guarantees. In 1995-96, the APCMA program entered into eight (8) agreements with producer organizations, representing 21,900 producers to provide a price guarantee on \$271 million of crops. To date, no payments have been made under the provisions of the APCMA for the 1995-96 crop year. However, not all of the commodities have been sold from the pools.

The Commercial Pheasant Producers Cooperative Ltd. has made a claim for the 1992-93 crop year. It is anticipated that a payment of \$15,524 will be made. Also, in 1993, the Receivers for Eastern Ontario Vegetable Growers Co-operative Inc. filed a claim under the APCMA relating to the 1991-92 crop year losses incurred by the Cooperative which is currently being reviewed. For the 1996-97 crop year, total guarantees are estimated to be worth \$200 million.

Figure 17: APCMA Historical Summary of Agreements

Crop Year	Number of Agreements	Number of Producers	Total Guarantee (\$000's)	Liability Payments (\$000's)	
1987-88	36	30,676	244,038	1,048	(a)
1988-89	33	29,650	267,133	594	(b)
1989-90	30	43,644	402,085	5,549	(c)
1990-91	26	37,721	350,641	57,980	(d)
1991-92	22	36,183	199,612	4,684	(e)
1992-93	19	24,504	228,351		
1993-94	14	23,865	130,476		
1994-95	9	21,177	270,060		
1995-96	8	21,900	271,614		
Total			2,364,010	69,854	

Liability Payments (\$000's)

- a. Ontario Bean Producers' Marketing Board (1987)
- b. Norfolk Fruit Growers' Association (1988)
- c. B.C. Tree Fruits Ltd. (1989) - \$176
Fédération des producteurs acéricoles du Québec (1989) - \$5,372
- d. Ontario Wheat Producers' Marketing Board (1990) - \$48,082
Fédération des producteurs acéricoles du Qué. (1990) - \$9,898
- e. Fédération des producteurs acéricoles du Qué. (1991)

FARM IMPROVEMENT AND MARKETING COOPERATIVES LOANS ACT ANNUAL REPORT

The Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act (FIMCLA) helps producers and producer-owned cooperatives gain access to intermediate term credit on reasonable terms to improve farm assets, strengthen production and improve financial stability. Under FIMCLA, The Minister of Agriculture and Agri-Food provides a loan guarantee to designated lending institutions. These loans are based on up to 80% of the current appraised value or the purchase price, whichever is smaller. Farmers and farmer-owned cooperatives apply directly through a lending institution.

Figure 18 provides statistics on the operation of this program since 1992-1993. FIMCLA provided over \$1.6 billion in loan guarantees to the farming sector over the last five years. Revenues have exceeded payments by about \$6.5 million over the past 5 years. The FIMCLA program has presented a low level of risk to Canadian taxpayers, with net losses of about 1%.

In 1995-96, over 14,000 loans were issued by Canadian financial institutions, for a total of about \$372 million. The number of new loans registered decreased in 1995-96 by about 28% from the previous year. Claims increased by 87% in the same period. These trends are expected to level off in 1996-97.

Figure 18: General Stats - FIMCLA	1992-93	1993-94	1994-95	1995-96
Number of new loans registered	9,297	15,902	19,702	14,086
Value of new loans registered (\$000's)	196,503	423,267	551,500	371,922
Claims paid (\$000's)	2,190	975	822	1,537
Loan registration fees (\$000's)	982	2,119	2,758	1,860
Recoveries of claims paid out (\$000's)	2,334	1,715	1,555	1,149
Variance revenue versus (loss) (\$000's)	1,126	2,859	3,491	1,471

Note: Claims paid out in a fiscal year are not necessarily related to loans issued in the same year and includes claims paid out against guarantees issued under FIMLA.

PLANT BREEDERS' RIGHTS ANNUAL REPORT

The purpose of the Plant Breeders' Rights Act is to grant to the breeders of new plant varieties exclusive rights respecting the multiplication and sale of reproductive material for up to 18 years. Implementation of the legislation, on a species-by-species basis, is through regulation. On March 4, 1991, Canada joined the International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV). This facilitates Canadian plant breeders protecting their varieties in other countries and allows Canada to obtain protected foreign varieties.

In 1995, 265 applications for protection were received, 83 grants of rights were issued, and 120 rights were renewed. Revenues for services under the Act in 1995 totalled \$278,100.

PRAIRIE FARM REHABILITATION ACT ANNUAL REPORT

Green Plan: Federal-provincial sustainable agriculture agreements under the Agriculture and Agri-Food Canada's Green Plan with Manitoba, Saskatchewan and Alberta provides for cooperation in the development and adoption of environmentally sound production practices for the agri-food industry on the prairies. Program components are delivered through local and provincial agricultural organizations and through the formation of partnerships among governments and the agricultural industry. These applicants submit proposals to the industry-led committees in order to be evaluated and subsequently rejected or approved for financial assistance.

The Green Plan Farm-Based Program represents over 20% of Green Plan funding. This component recognizes the need for management practice changes in the primary production sector to address a broad range of environmental issues. The program is intended to accelerate adoption, at the farm level, of environmentally sustainable agricultural practices. The following table depicts 1995-96 activity by province under the Green Plan Farm-Based Program.

Figure 19: Green Plan Farm-Based Program 1995-96 Activities

Indicators	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Total
Number of people attending tours, workshops, public events and school presentations	10,575	30,150	9,100	49,825
Number of acres treated by conservation measures ¹	65,200	85,100	114,500	264,800
Number of people receiving newsletter/publications	13,136	55,515	2,150	70,801
Number of tours, workshops, public events, and school presentations	1,003	683	764	2,450
Number of miles of shelter belts planted/maintained/renovated	459	287	706	1,452

1. Includes equipment demonstrations, residue management systems, grassed waterways, and forage establishment

Community Pastures: The Community Pastures program provides for breeding services and summer grazing of approximately 210,000 head of livestock, primarily cattle. Approximately 76% of total costs and 83% of direct costs are recovered. The following figure provides statistics associated with operating the community pastures. As services are largely dependent upon climatic conditions, there are some fluctuations in volumes. This is most evident in revenues collected which are highly dependent upon the number of days available for grazing.

Figure 20: Community Pastures

	1992-93	1993-94	1994-95	1995-96
Adult Cattle	115,732	117,753	119,990	123,768
Calves	88,905	91,989	93,715	96,934
Horses and Colts	3,631	4,097	4,675	4,287
Bulls				
Owned	2,577	2,609	2,626	2,637
Rented	880	936	904	923
Patrons	3,659	3,661	3,737	3,731
Avg. Days of Grazing	142	146	138	138
Grazing Revenue (\$000's)	5,621	6,033	6,302	6,659
Other Revenue	4,671	5,125	5,337	6,385

Rural Water Development Program: The RWDP provides technical assistance and federal funding for the planning and development of water supplies for individual rural residents, groups and small communities across the Prairies. The following table shows a gradual trend away from individual projects to group and community projects which are viewed as long-term solutions to regional water.

Figure 21: Federal Funding for the Rural Water Development Program (\$000's)

Fiscal Year	PFRA	Alberta			Saskatchewan			Manitoba		
	Total ⁴	Individ ¹	G and C ²	Total ⁴	Individ ¹	G and C ²	Total ⁴	Individ ¹	G and C ²	Total ⁴
1980-81	4,399	1,985	-	1,985	1,720	85	1,805	594	15	609
1981-82	5,725	2,393	3	2,396	2,531	65	2,595	669	65	734
1982-83	5,224	2,282	7	2,289	1,827	108	1,936	607	392	999
1983-84	5,138	2,347	31	2,378	1,625	129	1,754	632	374	1,006
1984-85	6,185	2,528	189	2,717	2,017	203	2,220	712	535	1,247
1985-86	6,150	3,557	221	3,778	1,472	190	1,662	415	295	710
1986-87	9,772	4,552	1,986	6,538	1,631	386	2,017	430	787	1,217
1987-88	7,339	2,329	1,688	4,016	2,157	313	2,470	579	273	852
1988-89	23,959	10,666	2,711	13,377	6,834	706	7,540	1,346	1,696	3,042
1989-90	16,641	6,511	1,716	8,226	5,068	1,087	6,155	968	1,293	2,260
1990-91	7,144	2,476	1,035	3,511	1,398	472	1,870	757	1,007	1,764
1991-92	7,777	2,389	1,631	4,020	983	942	1,925	540	1,293	1,832
1992-93	8,884	4,133	813	4,946	1,238	712	1,951	514	1,473	1,987
1993-94	7,269	2,187	537	2,725	879	1,945	2,824	490	1,230	1,720
1994-95	5,187	1,401	495	1,897	784	1,398	2,181	501	608	1,109
1995-96	5,277	664	917	1,581	268	1,332	2,100	330	1,216	1,546
Average	8,252	3,275	874	4,149	2,058	630	2,688	630	785	1,415

Notes:

1. Individ: water supplies for individual rural residents
2. G and C: water supplies for groups and rural communities.
3. In response to the drought of 1988, the governments of Alberta and Saskatchewan supplemented PFRA contributions. Also, the Federal government, through PFRA, provided a one-year program to assist producers with emergency water hauling.
4. In 1994-95, PFRA reorganized into five regions, namely, N. Alberta, S. Alberta, N. Saskatchewan, S. Saskatchewan and Manitoba. The RWDP budget was allocated equally among these regions.
5. Notes: Totals may not agree due to rounding.

Southwest Saskatchewan Irrigation

Projects: The following table outlines the types of clients, the number of patrons and the number of acres of land under irrigation. As water supply is dependent upon climatic conditions, there can be fluctuations in the number of patrons and acres. Revenue targets for cost recovery are also shown.

Figure 22: Southwest Saskatchewan Irrigation Projects

	1992-93	1993-94	1994-95	1995-96
Non-irrigated Acres	9,251	9,251	9,251	9,251
Irrigated Acres	21,489	21,181	21,181	121,181
PFRA Projects				
Number of Patrons	354	348	343	343
Irrigated Acres	14,722	18,214	19,946	16,893
Private Water Rights				
Number of Patrons	103	102	102	102
Developed Acres	10,392	10,283	10,274	10,274
Provincial Projects				
Number of Patrons	87	87	87	87
Developed Acres	9,118	9,118	9,118	9,118
Revenue (\$000's)	164	178	163	177

Other PFRA Activity: The following table shows indicators from the Shelterbelt Centre and the Irrigation Demonstration Centres.

Figure 23: Performance Indicators for Shelterbelt Centre and the Irrigation Demonstration Centres

	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Actual 1995-96
Kilometres of new shelterbelt established	1,818	1,521	1,326	1,329
Number of people who attend irrigation demonstrations - SIDC	1,800	1,900	2,000	2,000
- MCDC	-	-	300	1,152
Acres of specialty crops seeded - SIDC	-	1,500	2,700	5,700
- MCDC	-	-	-	60,000

Notes:

- the 1991-92 increase was a result of additional resources provided under the National Soil Conservation Program.
- there has been growing interest in the demonstration of irrigated crops and current irrigation technology which is expected to increase further as producers seek adaptation measures. MCDC is a new centre in Manitoba.
- the success of the irrigation centres is evident by the increase in acres of specialty crops seeded in local areas.

ANNEX B

SUPPLEMENTARY INFORMATION

TABLE OF CONTENTS

	FIGURE	PAGE
Departmental Expenditures by Vote	24	61
Net Cost of Program by Activity	25	62
Appropriated Departmental Spending by Activity	26	63
Controlled Capital Expenditures by Activity	27	64
Transfer Payments by Activity	28	64
Personnel Requirements by Activity	29	65
Non-Tax Revenue Credited to the Vote by Activity	30	65
Non-Tax Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund by Activity	31	66
Non-Tax Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund by Type	32	66
Revolving Funds' Financial Statements	33,34	67
Legislation Administered by the Minister of AAFC	35	68
References, AAFC Portfolio	36	69

Figure 24: Departmental Expenditures by Vote

Vote	(thousands of dollars)	1995-96	1995-96
		Main Estimates	Actual
	Agriculture and Agri-Food Program		
1	Operating expenditures	569,216	618,592
5	Canadian Grain Commission - Operating expenditures	41,694	1,367
10	Capital expenditures	103,731	81,406
15	Grants and Contributions	364,714	450,153
(S)	Minister of Agriculture and Agri-Food - Salary and motor car allowance	49	49
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> - Revenue Insurance Program	4,000	2,366
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> - Crop Insurance Program	180,000	163,557
(S)	Loan guarantees under the <i>Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act</i>	4,000	1,537
(S)	Loan guarantees made under the <i>Advance Payments for Crops Act</i>	1,500	370
(S)	Grants to agencies established under the <i>Farm Products Agencies Act</i>	200	-
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> - Gross Revenue Insurance Program	200,000	99,866
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> - Transition Programs for Red Meats	6,000	1,560
(S)	Payments in connection with the <i>Prairie Grain Advance Payments Act</i>	35,000	325
(S)	Payments in connection with the <i>Western Grain Transition Payments Act</i>	-	889,047
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> - 1994 New Brunswick Debt Refinancing Program	-	114
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> - Net Income Stabilization Account	188,000	126,018
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> - Crops Sector Companion Program	-	54,500
(S)	Payments in connection with the <i>Farm Income Protection Act</i> - Agri-Food Innovation Program	-	150
(S)	Contributions to employee benefit plans	64,829	63,946
(S)	Canadian Pari - Mutuel Agency Revolving Fund	-	(745)
(S)	Canadian Grain Commission Revolving Fund	-	(623)
(S)	Refund of amounts credited to revenues in previous years	-	4
(S)	Collection agency fees	-	76
(S)	Spending of proceeds from the disposal of Crown assets	-	4,694
(S)	Court awards	-	3,092
	Total Department	1,762,933	2,561,420

Figure 25: Net Cost of the Program by Activity: Comparison of Main Estimates to Actual Expenditures, 1995-96 (\$000's)

Activities	Operating	Capital	Voted Grants and Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Net Expenditures
Agricultural Research and Development	219,705	51,695	4,652	276,052	-	276,052	-	276,052
	236,737	36,588	2,242	275,567	-	275,567	-	275,567
Inspection and Regulation	267,618	39,635	683	307,936	-	307,936	52,817	255,119
	261,757	27,463	857	290,077	-	290,077	41,932	248,145
Policy and Farm Economic Programs	62,219	1,936	236,703	300,858	578,000	878,858	-	878,858
	63,581	1,151	348,853	413,585	446,464	860,049	-	860,049
Market and Industry Services	41,844	414	101,221	143,479	40,700	184,179	-	184,179
	47,708	1,478	65,960	115,146	3,748	118,894	-	118,894
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	44,495	8,764	21,447	74,706	-	74,706	9,905	64,801
	60,540	9,335	32,234	102,109	889,197	991,306	12,521	978,784
Corporate Management and Services	56,658	1,437	8	58,103	-	58,103	-	58,103
	73,837	5,391	7	79,236	-	79,236	-	79,236
Canadian Grain Commission	44,365	1,449	7	45,821	-	45,821	-	45,821
	48,728	-	-	48,728	-	48,728	47,983	745
Totals	736,904	105,330	364,721	1,206,955	618,700	1,825,655	62,722	1,762,933
	792,888	81,406	450,153	1,324,447	1,339,409	2,663,856	102,436	2,561,420
Other Revenues and Expenditures								
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund								(281,625)
								(602,132)
Cost of services provided by other departments								50,860
								50,860
Net Cost of the Program								1,532,168
								2,010,148

Notes: 1. Shaded numbers denote actual expenditures/revenues in 1995-96.

2. Statutory payment numbers do not include contributions to employee benefit plans or other items which are allocated to operating expenditures.
3. PFRA was assigned the responsibility to deliver the one-time (\$1.6 Billion) Western Grain Transition Payments Program. Supplementary estimates provide the resources for 1995-96.
4. The Canadian Grain Commission obtained authority, after the 1995-96 Main Estimates were tabled, to operate as a revolving fund beginning April 1, 1995.

Figure 26: Appropriated Departmental Spending by Activity (\$000's)

Activities	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Agricultural Research and Development	262,386	266,994	261,770	276,052	275,567
Inspection and Regulation	287,275	289,468	293,305	255,119	248,145
Policy and Farm Economic Programs	1,898,905	1,168,926	1,097,743	878,858	860,049
Market and Industry Services	314,425	237,267	242,157	184,179	118,894
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development ¹	106,726	100,735	65,850	64,801	978,784
Corporate Management and Services ²	70,996	66,765	63,490	58,103	79,236
Canadian Grain Commission	52,162	51,783	52,910	45,821	745
Total	2,992,876	2,181,938	2,077,225	1,762,933	2,561,420

1. This Activity was given the responsibility to deliver the Western Grain Transition Payments Program (\$1.6 billion over 2 fiscal years) after the tabling of the 1995-96 Main Estimates.
2. The increase in actual expenditures between 1994-95 and 1995-96 is due in part to a reallocation of resources for Department-wide initiatives such as informatic updates and for new department responsibilities for activities such as translation and services of the Grain Research Laboratory.

FIGURE 27: Controlled Capital Expenditures by Activity (\$000's)

Activities	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Agricultural Research and Development	13,606	12,741	14,404	33,345	18,282
Inspection and Regulation	11,348	16,061	41,508	30,567	13,713
Policy and Farm Economic Programs	-	-	-	-	-
Market and Industry Services	-	-	-	-	494
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	818	430	791	1,850	2,934
Corporate Management and Services	-	448	-	-	-
Canadian Grain Commission	-	-	-	-	-
Total	25,772	29,680	56,703	65,762	35,423

Figure 28: Transfer Payments by Activity (\$000's)

Activities	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
GRANTS					
Agricultural Research and Development	999	844	992	999	996
Inspection and Regulation	-	-	-	-	-
Policy and Farm Economic Programs	354,059	4,414	1,705	1,499	103,173
Market and Industry Services	50,799	3,735	-	200	-
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development ¹	35	25	30	41	893,581
Corporate Management and Services	2	2	2	3	2
Total Grants	405,894	9,020	2,729	2,742	997,752
CONTRIBUTIONS					
Agricultural Research and Development	2,523	2,602	3,141	3,653	1,246
Inspection and Regulation	7,502	4,023	1,094	683	857
Policy and Farm Economic Programs	1,468,215	1,062,959	1,022,489	813,204	692,146
Market and Industry Services	213,744	189,504	181,364	141,721	69,708
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	49,559	44,325	19,665	21,406	27,848
Corporate Management and Services	12	12	12	12	5
Total Contributions	1,741,559	1,303,425	1,227,765	980,679	791,810
Total Transfer Payments	2,147,453	1,312,445	1,230,494	983,421	1,789,562

1. PFRA has the responsibility to deliver the one-time Western Grain Transition Payments Program (\$1.6 billion over two fiscal years). If this Grant were excluded from the total, Transfer Payments for 1995-96 would have been \$900.5 million, a decrease of 27% from 1994-95.

Figure 29: Personnel Requirements by Activity (FTEs)

Activities	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Agricultural Research and Development	3,173	3,188	3,102	3,015	2,845
Inspection and Regulation	4,382	4,245	4,167	4,216	3,837
Policy and Farm Economic Programs	884	826	708	741	578
Market and Industry Services	433	506	494	439	467
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	837	833	801	805	830
Corporate Management and Services	917	901	850	813	810
Canadian Grain Commission	814	738	754	740	767
Total	11,778	11,237	10,876	10,769	10,134

Figure 30: Non-Tax Revenue Credited to the Vote by Activity (\$000's)

Activities	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Inspection and Regulation					
Inspection Services	-	-	13,294	38,712	27,269
Canadian Pari-Mutuel Agency Revolving Fund - Levy on Pari-Mutuel Betting	14,950	13,613	14,389	14,105	14,663
Activity Total	14,950	13,613	27,683	52,817	41,932
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development					
Community Pasture Program	-	-	11,639	9,905	12,521
Activity Total	-	-	11,639	9,905	12,521
Canadian Grain Commission					
Canadian Grain Commission Revolving Fund	-	-	-	-	47,983
Activity Total	-	-	-	-	47,983
Total Revenue Credited to the Vote	14,950	13,613	39,322	62,722	102,436¹

1. The Canadian Grain Commission began operating under the authority of a revolving fund in 1995-96.

Figure 31: Non-Tax Revenue Credited to the CRF by Activity (\$000's)

Activities	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Agricultural Research and Development	3,700	5,387	7,082	5,513	7,729
Inspection and Regulation	13,285	14,440	1,142	240	685
Policy and Farm Economic Programs ¹	145,247	141,305	104,703	20,979	364,957
Market and Industry Services	2,023	4,462	39,069	4,642	10,143
Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability and Development	12,708	13,988	1,362	1,788	1,655
Corporate Management and Services	233,081	212,034	202,351	199,563	212,763
Canadian Grain Commission ²	48,808	43,254	56,629	48,900	4,199
Total	458,852	434,870	412,339	281,625	602,131

1. The federal portion of the GRIP surplus in Saskatchewan was returned to the Consolidated Revenue Fund in 1995-96.

2. The Canadian Grain Commission (CGC) began operating as a revolving fund April 1, 1995, after the 1995-96 Main Estimates were tabled. Therefore all revenue for the CGC is now credited to the vote (see figure 30).

Figure 32: Non-Tax Revenue Credited to the CRF by Revenue Type (\$000's)

Activities	Actual 1992-93	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Return on investments	336,892	226,034	214,804	202,423	215,403
Privileges, licences and permits	10,815	4,379	2,668	4,331	3,530
Proceeds from sales	2,126	13,996	7,929	185	66
Proceeds from sale of Crown assets	-	4,560	4,760	3,448	4,719
Service and service fees	75,540	76,201	58,196	55,597	6,383
Refund of previous years' expenditures	4,791	37,148	43,002	687	316,640
Adjustments of prior year PAYE	1,144	4,800	35,475	510	29,244
Other non-tax revenues	27,544	67,749	45,505	14,444	26,146
Total	458,852	434,870	412,339	281,625	602,131

Figure 33: Canadian Pari - Mutuel Agency Revolving Fund (\$000's)

	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Expenditures	13,551	13,477	13,955	13,669
Revenues	13,613	14,390	14,105	14,663
Profit or (Loss)	62	913	150	995
Changes in working capital	506	(185)	-	321
Capital requirements	(97)	(35)	(150)	(286)
Less depreciation and other changes	113	99	-	139
Cash requirements	584	792	-	1,176
Authority balance	1,357	2,149	2,149	3,325

Note: A "line of credit" of \$ 2 million was approved as the maximum amount that may be drawn down from the CRF at any point in time.

Figure 34: Canadian Grain Commission Revolving Fund (\$000's)

	Estimates 1995-96	Actual 1995-96
Expenditures	52,100	49,107
Revenues	52,129	51,689
Profit or (Loss)	29	2,582
Changes in working capital	(604)	(273)
Capital requirements		
Less depreciation and other changes	(1,785)	(1,201)
Cash requirements	(2,360)	1,108
Authority balance	(2,360)	1,108

Note: A "line of credit" of \$12 million was approved as the maximum amount that may be drawn down from the CRF at any point in time.

Figure 35: Legislation Administered by the Minister of Agriculture and Agri-Food

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

<i>Advance Payments for Crops Act</i>	R.S.C., 1985, c. C-49, as amended
<i>Agricultural Products Board Act</i>	R.S.C., 1985, c. A-4, as amended
<i>Agricultural Products Cooperative Marketing Act</i>	R.S.C., 1985, c. A-5, as amended
<i>Agricultural Products Marketing Act</i>	R.S.C., 1985, c. A-6, as amended
<i>Animal Pedigree Act</i>	R.S.C., 1985, c. 8 (4th Supp.), as amended
<i>Canada Agricultural Products Act</i>	R.S.C., 1985, c. 20 (4th Supp.), as amended
<i>Canada Grain Act</i>	R.S.C., 1985, c. G-10, as amended
<i>Canadian Dairy Commission Act</i>	R.S.C., 1985, c. C-15, as amended
<i>Canadian Wheat Board Act</i>	R.S.C., 1985, c. C-24, as amended
<i>Canagrex Dissolution Act</i> (dormant)	S. C. 1987, c. 38, S.6
<i>Department of Agriculture and Agri-Food Act</i>	S.C., 1994, c. 38, as amended
<i>Experimental Farm Stations Act</i>	R.S.C., 1985, c. E-16, as amended
<i>Farm Credit Corporation Act</i>	S.C., 1993, c. 14, as amended
<i>Farm Debt Review Act</i>	R.S.C., 1985, c. 25 (2nd Supp.), as amended
<i>Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act</i>	R.S.C., 1985, c. 25 (3rd Supp.), as amended
<i>Farm Improvement Loans Act</i>	R.S.C., 1985, c. F-3, as amended
<i>Farm Income Protection Act</i>	S.C., 1991, c. 22, as amended
<i>Farm Products Agencies Act</i>	R.S.C., 1985, c. F-4, as amended
<i>Feeds Act</i>	R.S.C., 1985, c. F-9, as amended
<i>Fertilizers Act</i>	R.S.C., 1985, c. F-10, as amended
<i>Grain Futures Act</i>	R.S.C., 1985, c. G-11, as amended
<i>Hay and Straw Inspection Act</i> (dormant)	R.S.C., 1985, c. H-2, as amended
<i>Health of Animals Act</i>	S.C., 1990, c. 21, as amended
<i>Livestock Feed Assistance Act</i> (dormant)	R.S.C., 1985, c. L-10, as amended
<i>Meat Inspection Act</i>	R.S.C., 1985, c. 25 (1st Supp.), as amended
<i>Plant Breeders' Rights Act</i>	S.C., 1990, c. 20, as amended
<i>Plant Protection Act</i>	S.C., 1990, c. 22, as amended
<i>Prairie Farm Rehabilitation Act</i>	R.S.C., 1985, c. P-17, as amended
<i>Prairie Grain Advance Payments Act</i>	R.S.C., 1985, c. P-18, as amended
<i>Seeds Act</i>	R.S.C., 1985, c. S-8, as amended

The Minister shares responsibility to Parliament for the following Acts:

Criminal Code, Section 204	R.S.C., 1985, c. C-46, as amended (Minister of Justice and Attorney General of Canada)
<i>Department of Foreign Affairs and International Trade Act</i> , Paragraph 10(2)(e)	R.S.C., 1985, c. E-22, as amended (Minister of Foreign Affairs)
<i>Food and Drug Act</i> , Sections 2 and 27	R.S.C., 1985, c. F-27, as amended (Minister of National Health and Welfare)
<i>Consumer Packaging and Labelling Act</i>	R.S.C., 1985, c. C-38, as amended (Minister of Industry)

Figure 36: References, Agriculture and Agri-Food Portfolio**Agriculture and Agri-Food Canada**

General Enquiries,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5

(613) 759-1000

World Wide Web: <http://www.agr.ca>

Telnet: www.agr.ca (login: guest)

Electronic Bulletin Board System
(max. modem speed of 14.4 Kbps):

National: 1-800-234-4410

Ottawa: (613) 759-1100

Voice or fax-on-demand

National: 1-800-346-2222

Ottawa: (613) 759-6650

Agricultural Research and Development Activity

Dr. Brian Morrissey, Assistant Deputy Minister,
Research Branch,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5

(613) 759-7794

Inspection and Regulation Activity

Dr. Art Olson, Assistant Deputy Minister,
Food Production and Inspection Branch,
59 Camelot Drive,
Nepean, Ontario K1Y 0Y9

(613) 952-8000

Elizabeth Massey, Executive Director,
Canadian Pari-Mutuel Agency
62 Auriga Drive,
Nepean, Ontario K2E 7W6

(613) 998-4922

Canadian Dairy Commission,
1525 Carling Avenue, Suite 300,
Ottawa, Ontario K1A 0Z2

(613) 998-9490

Market and Industry Services Activity

Diane Vincent, Assistant Deputy Minister,
Market and Industry Services Branch,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5

(613) 759-7563

Dr. C. McIsaac, Chairperson,
National Farm Products Council,
13th. Floor, Martel Building,
270 Albert Street,
Ottawa, Ontario K1P 6L4

(613) 995-6752

Policy and Farm Economic Programs Activity

David Oulton, Assistant Deputy Minister,
Policy Branch,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5

(613) 759-7321

Rural Prairie Rehabilitation, Sustainability, and Development Activity

Bernie Sonntag, Director General,
Prairie Farm Rehabilitation Administration,
CIBC Tower, 301-1800 Hamilton Street,
Regina, Saskatchewan S4P 4L2

(306) 780-6545

Canadian Grain Commission Activity

M. E. Wakefield, Chief Commissioner,
303 Main Street,
Winnipeg, Manitoba R3C 3G8

(204) 983-2735

Farm Credit Corporation,
P.O. Box 4320,
Regina, Saskatchewan S4P 4L3

(306) 780-8100

Corporate Management & Services Activity

Dennis Kam, Acting Assistant Deputy Minister,
Corporate Services Branch,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5

(613) 759-6811

Jane Roszell, Director General,
Human Resources Branch,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5

(613) 759-1197

George Shaw, Acting Director General,
Communications Branch,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5

(613) 759-7965

Elaine Lawson, Director General,
Review Branch,
930 Carling Avenue,
Ottawa, Ontario K1A 0C5

(613) 759-6502

Canadian Wheat Board,
P.O. Box 816, Stn. Main,
Winnipeg, Manitoba R3C 2P5

(204) 983-0239

Tableau 36 : Références, portefeuille de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

Agriculture et Agroalimentaire Canada	Renseignements généraux	930, avenue Carling	KIA 0C5	
Réseau World Wide Web :	http://www.agr.ca			
	Telnet : www.agr.ca (login : nom de la personne)			
Système d'affichage électronique (vitesse maximale du modem : 14,4 Kbps)	National : 1-800-234-4410			
	Ottawa : (613) 759-1100			
Boîte vocale ou télécopieur	National : 1-800-346-2222			
	Ottawa : (613) 759-6650			
Activité Programmes économiques en agriculture et politiques	David Oulton, sous-ministre adjoint			
	Direction générale des politiques	930, avenue Carling	KIA 0C5	
Ottawa (Ontario)				
Système d'affichage électronique (vitesse maximale du modem : 14,4 Kbps)	National : 1-800-234-4410			
	Ottawa : (613) 759-1100			
Boîte vocale ou télécopieur	National : 1-800-346-2222			
	Ottawa : (613) 759-6650			
Activité Recherche et développement agricoles	D' Brian Morrissey, sous-ministre adjoint			
	Direction générale de la recherche	930, avenue Carling	KIA 0C5	
Ottawa (Ontario)				
Activité Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	Bernie Sonntag, directeur général			
	Administration du rétablissement agricole des Prairies	CIBC Tower, 301-1800 Hamilton Street		
Regina (Saskatchewan)				
Activité Inspection et réglementation	D' Art Olson, sous-ministre adjoint			
	Direction générale de la production et de l'inspection des aliments	59, promenade Camélot	K1Y 0Y9	
Nepean (Ontario)				
Elizabeth Massey, directrice exécutive	Agence canadienne du parti mutuel	62, chemin Auriga	K2E 7W6	
	Nepean (Ontario)			
Commission canadienne du lait	Ottawa (Ontario)	K1A 0Z2		
	1525, avenue Carling, pièce 300,			
Société du crédit agricole	P.O. Box 4320			
	Regina (Saskatchewan)	S4P 4L3		
Commission canadienne du blé	P.O. Box 816, Stn. Main,			
	Winnipeg (Manitoba)	R3C 2P5		

Tableau 36 : Références, portefeuille de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

Tableau 35 : Lois appliquées par le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

Le Ministre assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :	
Loi sur l'Office des produits agricoles	L.R.C., 1985, ch. A-4, modifiée
Loi sur la vente coopérative des produits agricoles	L.R.C., 1985, ch. A-5, modifiée
Loi sur la généralisation des produits agricoles	L.R.C., 1985, ch. 8 (4 ^e suppl.), modifiée
Loi sur les produits agricoles au Canada	L.R.C., 1985, ch. 20 (4 ^e suppl.), modifiée
Loi sur les grains du Canada	L.R.C., 1985, ch. G-10, modifiée
Loi sur la Commission canadienne du blé	L.R.C., 1985, ch. C-15, modifiée
Loi sur la dissolution de la société Canagrex (inopérante)	L.R.C., 1985, ch. C-24, modifiée
Loi sur le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire	L.C., 1987, ch. 38, modifiée
Loi sur les stations agronomiques	L.C., 1994, ch. 38, modifiée
Loi sur la Société du crédit agricole	L.R.C., 1993, ch. B-16, modifiée
Loi sur l'examen de l'endettement agricole	L.R.C., 1985, ch. 14, modifiée
Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative	L.R.C., 1985, ch. 25 (3 ^e suppl.), modifiée
Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles	L.R.C., 1985, ch. F-3, modifiée
Loi sur la protection du revenu agricole	L.C., 1991, ch. 22, modifiée
Loi sur les offices des produits agricoles	L.R.C., 1985, ch. F-4, modifiée
Loi sur les aliments du bétail	L.R.C., 1985, ch. F-9, modifiée
Loi sur les engrais	L.R.C., 1985, ch. F-10, modifiée
Loi sur les marchés de grain à terme	L.R.C., 1985, ch. G-11, modifiée
Loi sur l'inspection du foin et de la paille	L.R.C., 1985, ch. H-2, modifiée
Loi sur la santé des animaux	L.C., 1990, ch. 21, modifiée
Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme	L.R.C., 1985, ch. I-10, modifiée
Loi sur l'inspection des viandes	L.R.C., 1985, ch. 25 (1 ^{re} suppl.), modifiée
Loi sur l'obtention des obtentions végétales	L.C., 1990, ch. 20, modifiée
Loi sur la protection des végétaux	L.C., 1990, ch. 22, modifiée
Loi sur le rétablissement agricole des Prairies	L.R.C., 1985, ch. P-17, modifiée
Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies	L.R.C., 1985, ch. P-18, modifiée
Loi sur les paiements provisoires relatifs au grain des Prairies (inopérante)	L.C., 1969-1970, ch. 10
Loi sur les semences	L.R.C., 1985, ch. S-8, modifiée
Loi sur le paiement anticipé des récoltes	L.R.C., 1985, ch. C-49, modifiée
Le Ministre partage la responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :	
Code criminel — article 204	L.R.C., 1985, ch. C-46, modifié (ministre de la Justice et solliciteur général du Canada)
du Commerce international — alinéa 10(2)c)	L.R.C., 1985, ch. B-22, modifiée (ministre des Affaires extérieures)
Loi sur les aliments et drogues — articles 2 et 27	L.R.C., 1985, ch. F-27, modifiée (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social)
Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation	L.R.C., 1985, ch. C-38, modifiée (ministre de l'Industrie)

Tableau 33 : Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel (en milliers de dollars)

	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Budget des dépenses 1995-1996	Réel 1995-1996
Dépenses	13 551	13 477	13 955	13 669
Recettes	13 613	14 390	14 105	14 663
Profit (ou pertes)	62	913	150	995
Modification du capital de fonctionnement	506	(185)	-	321
Besoins en capital	(97)	(35)	(150)	(286)
--Moins amortissement et autres changements	113	99	-	139
Besoins de trésorerie	584	792	-	1 176
Solde	1 357	2 149	2 149	3 325

Une « ligne de crédit » de 2 millions de dollars est le montant maximal approuvé qui peut être tiré sur le Trésor à n'importe quel moment.

Tableau 34 : Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1995-1996	Réel 1995-1996
Dépenses	52 100	49 107
Recettes	52 129	51 689
Profit (ou pertes)	29	2 582
Modification du capital de fonctionnement	(604)	(273)
Besoins en capital	(1 785)	(1 201)
--Moins amortissement et autres changements		
Besoins de trésorerie	(2 360)	1 108
Solde	(2 360)	1 108

Une « ligne de crédit » de 12 millions de dollars est le montant maximal approuvé qui peut être tiré sur le Trésor à n'importe quel moment.

TABLEAU 31 : Recettes non fiscales à valoir sur le Trésor, par activité (en milliers de dollars)

Activités	Réel 1992-1993	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Budget des dépenses 1995-1996	Réel 1995-1996
Recherche et développement agricoles	3 700	5 387	7 082	5 513	7 729
Inspection et réglementation	13 285	14 440	1 142	240	685
Programmes économiques en agriculture et politique ¹	145 247	141 305	104 703	20 979	364 957
Services à l'industrie et aux marchés	2 023	4 462	39 069	4 642	10 143
Rétablissement viabilité et développement des Prairies rurales	12 708	13 988	1 362	1 788	1 655
Gestion et services intégrés	233 081	212 034	202 351	199 563	212 763
Commission canadienne des grains ²	48 808	43 254	56 629	48 900	4 199
Total	458 852	434 870	412 339	281 625	602 131

¹ La portion fédérale de l'excédent du RARB en Saskatchewan a été retournée au Trésor en 1995-1996.

² La Commission canadienne des grains (CCG) a commencé à fonctionner sous le régime d'un fonds renouvelable le 1^{er} avril 1995 après le dépôt du Budget des dépenses principal de 1995-1996. Par conséquent, toutes les recettes pour la CCG sont maintenant à valoir sur le crédit (voir tableau 30).

Tableau 32 : Recettes non fiscales à valoir sur le Trésor, par type de recettes (en milliers de dollars)

Activités	Réel 1992-1993	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Budget des dépenses 1995-1996	Réel 1995-1996
Rendement des investissements	336 892	226 034	214 804	202 423	215 403
Privilèges, licences et permis	10 815	4 379	2 668	4 331	3 530
Produits des ventes	2 126	13 996	7 929	185	66
Produits de la vente de biens de l'État	-	4 560	4 760	3 448	4 719
Services et droits d'utilisation des services	75 540	76 201	58 196	55 597	6 383
Remboursement des dépenses des exercices précédents	4 791	37 148	43 002	687	316 640
Rajustement des CAPE de l'exercice précédent	1 144	4 800	35 475	510	29 244
Autres recettes non fiscales	27 544	67 749	45 505	14 444	26 146
Total	458 852	434 870	412 339	281 625	602 131

Tableau 29 : Besoins en personnel par activité (en équivalents temps plein)

Activités	Réel 1992-1993	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Budget des dépenses 1995-1996	Réel 1995- 1996
Recherche et développement agricoles	3 173	3 188	3 102	3 015	2 845
Inspection et réglementation	4 382	4 245	4 167	4 216	3 837
Programmes économiques en agriculture et politiques	884	826	708	741	578
Services à l'industrie et aux marchés	433	506	494	439	467
Rétablissement viabilité et développement des Prairies rurales	837	833	801	805	830
Gestion et services intégrés	917	901	850	813	810
Commission canadienne des grains	814	738	754	740	767
Total	11 778	11 237	10 876	10 769	10 134

Tableau 30 : Recettes non fiscales à valoir sur le crédit, par activité (en milliers de dollars)

Activités	Réel 1992- 1993	Réel 1993- 1994	Réel 1994- 1995	Budget des dépenses 1995-1996	Réel 1995- 1996
Inspection et réglementation	-	-	13 294	38 712	27 269
Services d'inspection	-	-	-	-	-
Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel - prélèvements sur les paris mutuels	14 950	13 613	14 389	14 105	14 663
Total pour l'activité	14 950	13 613	27 683	52 817	41 932
Rétablissement viabilité et développement des Prairies rurales	-	-	-	-	-
Programme des pâturages collectifs	-	-	11 639	9 905	12 521
Total pour l'activité	-	-	11 639	9 905	12 521
Commission canadienne des grains	-	-	-	-	-
Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains ¹	-	-	-	-	47 983
Total pour l'activité	-	-	-	-	47 983
Total des recettes à valoir sur le crédit	14 950	13 613	39 322	62 722	102 436 ¹

¹ La Commission canadienne des grains a commencé à fonctionner sous le régime d'un fonds renouvelable en 1995-1996.

Tableau 27 : Dépenses en capital contrôlées, par activité (en milliers de dollars)

Activités	1992-1993	1993-1994	1994-1995	Budget des dépenses 1995-1996	Réel 1995-1996
Recherche et développement agricoles	13 606	12 741	14 404	33 345	18 282
Inspection et réglementation	11 348	16 061	41 508	30 567	13 713
Programmes économiques en agriculture et politiques	-	-	-	-	-
Services à l'industrie et aux marchés	-	-	-	-	-
Rétablissement viabilité et développement des Prairies	-	-	-	-	-
rurales	818	430	791	1 850	2 934
Gestion et services intégrés	-	448	-	-	-
Commission canadienne des grains	-	-	-	-	-
Total	25 772	29 680	56 703	65 762	35 423

Tableau 28 : Paiements de transfert par activité (en milliers de dollars)

Activités	1992-1993	1993-1994	1994-1995	Budget des dépenses 1995-1996	Réel 1995-1996
Recherche et développement agricoles	999	844	992	999	996
Inspection et réglementation	-	-	-	-	-
Programmes économiques en agriculture et politiques	354 059	4 414	1 705	1 499	103 173
Services à l'industrie et aux marchés	50 799	3 735	-	200	-
Rétablissement viabilité et développement des Prairies	35	25	30	41	893 581
rurales	2	2	2	3	2
Gestion et services intégrés	-	-	-	-	-
Total des subventions	405 894	9 020	2 729	2 742	997 752

SUBVENTIONS

Recherche et développement agricoles	2 523	2 602	3 141	3 653	1 246
Inspection et réglementation	7 502	4 023	1 094	683	857
Programmes économiques en agriculture et politiques	1 468 215	1 062 959	1 022 489	813 204	692 146
Services à l'industrie et aux marchés	213 744	189 504	181 364	141 721	69 708
Rétablissement viabilité et développement des Prairies	49 559	44 325	19 665	21 406	27 848
rurales	12	12	12	12	5
Gestion et services intégrés	-	-	-	-	-
Total des contributions	1 741 559	1 303 425	1 227 765	980 679	791 810
Total des transferts	2 147 453	1 312 445	1 230 494	983 421	1 789 562

L'ARAP est chargée de l'exécution du Programme forfaitaire des paiements de transition pour le grain de l'Ouest (1,6 milliard de dollars sur deux exercices). Si cette subvention était exclue du total, les paiements de transfert pour 1995-1996 auraient totalisé 900,5 millions de dollars, soit 27 p. 100 de moins qu'en 1994-1995.

1995-1996.

2. Les chiffres correspondants aux paiements législatifs ne comprennent pas les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés ou autres articles qui sont alloués aux dépenses de fonctionnement.

3. On a confié à l'ARAP la responsabilité de l'exécution du Programme forfaitaire (1,6 milliard de dollars) des paiements de transition pour le grain de l'Ouest. Le Budget des dépenses supplémentaire fournit les ressources pour 1995-1996.

4. La Commission canadienne des grains a obtenu le pouvoir, après le dépôt du Budget des dépenses principal de 1995-1996, de fonctionner sous le régime d'un fonds renouvelable à compter du 1^{er} avril 1995.

Tableau 26 : Dépenses du Ministère financées par crédits, par activité (milliers de dollars)

Activités	Réel 1992-1993	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Budget des dépenses 1995-1996	Réel 1995-1996
Recherche et développement agricoles	262 386	266 994	261 770	276 052	275 567
Inspection et réglementation	287 275	289 468	293 305	255 119	248 145
Programmes économiques en agriculture et politiques	1 898 905	1 168 926	1 097 743	878 858	860 049
Services à l'industrie et aux marchés	314 425	237 267	242 157	184 179	118 894
Rétablissement, viabilité et développement des Prairies rurales	106 726	100 735	65 850	64 801	978 784
Gestion et services intégrés	70 996	66 765	63 490	58 103	79 236
Commission canadienne des grains	52 162	51 783	52 910	45 821	745
Total	2 992 876	2 181 938	2 077 225	1 762 933	2 561 420

2

1 Cette activité a hérité de la charge d'exécuter le Programme des paiements de transition pour le grain de l'Ouest (1,6 milliard de dollars sur deux exercices) après le dépôt du Budget des dépenses principal de 1995-1996.

L'augmentation des dépenses réelles survenue entre 1994-1995 et 1996-1996 s'explique en partie par une réaffectation des ressources à des projets touchant l'ensemble du Ministère, comme l'actualisation des moyens informatiques, et à de nouvelles responsabilités du Ministère dans des domaines comme la traduction et les services fournis par le Laboratoire de recherche sur les grains.

Tableau 25 : Coût net du Programme par activité : comparaison du Budget des dépenses principal avec les dépenses réelles, 1995-1996 (en milliers de dollars)

Activités	Frais de fonctionnement	Dépenses en capital	Subventions et contributions votées	Sous-total : Dépenses votées brutes	Subventions et contributions législatives	Dépenses brutes totales	Moins : Recettes à valeur sur le crédit	Dépenses nettes totales
Recherche et développement agricoles	219 705	51 695	4 652	276 052	-	276 052	-	276 052
Inspection et réglementation	236 737	36 588	2 242	275 567	-	275 567	-	275 567
	267 618	39 635	683	307 936	-	307 936	52 817	255 119
Programmes économiques en agriculture et politiques	62 219	1 936	236 703	300 858	578 000	878 858	-	878 858
Services à l'industrie et aux marchés	63 581	1 151	348 853	413 585	446 464	860 049	-	860 049
	41 844	414	101 221	143 479	40 700	184 179	-	184 179
Rétablissement et développement des Prairies rurales	44 495	8 764	21 447	74 706	-	74 706	9 905	64 801
	47 708	1 478	65 960	115 146	3 748	118 894	-	118 894
Gestion et services intégrés	56 658	1 437	8	58 103	-	58 103	-	58 103
	73 837	5 391	7	79 236	-	79 236	-	79 236
Commission canadienne des grains	44 365	1 449	7	45 821	-	45 821	-	45 821
	48 728	-	-	48 728	-	48 728	47 983	745
Totaux	736 904	105 330	364 721	1 206	618 700	1 825 655	62 722	1 762 933
Autres recettes et dépenses	792 888	81 406	450 153	1 324	1 339 409	2 663 856	102 436	2 561 420
Recettes à valeur sur le Trésor							(281 625)	
Coût des services fournis par d'autres ministères							50 860	
							(602 132)	
							50 860	
Coût net du Programme							1 532 168	
							2 010 148	

Nota : 1. Les chiffres ombrés indiquent les dépenses ou les recettes réelles en

Tableau 24 : Dépenses du Ministère par crédit

Crédit (milliers de dollars)			Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire	
	Budget des dépenses	Réel	1995-1996	1995-1996
1	Dépenses de fonctionnement	618 592	569 216	618 592
5	Commission canadienne des grains - dépenses de fonctionnement	41 694	41 694	1 367
10	Dépenses en capital	103 731	103 731	81 406
15	Subventions et contributions	364 714	364 714	450 153
(L)	Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire - salaire et allocation d'automobile	49	49	49
(L)	Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme d'assurance-revenu	4 000	4 000	3 925
(L)	Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme d'assurance-récolte	180 000	180 000	163 557
(L)	Garanties d'emprunts en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux coopératives	4 000	4 000	1 537
(L)	Garanties d'emprunts en vertu de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes	1 500	1 500	370
(L)	Subventions aux organismes établis en vertu de la Loi sur les officines des produits agricoles	200	200	-
(L)	Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Régime d'assurance-revenu brut	200 000	200 000	99 866
(L)	Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programmes à transition pour les viandes rouges	6 000	6 000	-
(L)	Paiements relatifs à la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies	35 000	35 000	325
(L)	Paiements relatifs à la Loi sur les paiements de transition pour le grain de l'Ouest	-	-	889 047
(L)	Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programmes de refinancement de la dette du Nouveau-Brunswick de 1994	-	-	114
(L)	Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Compte de stabilisation du revenu net	188 000	188 000	126 018
(L)	Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme complémentaire pour le secteur des cultures	-	-	54 500
(L)	Paiements relatifs à la Loi sur la protection du revenu agricole - Programme d'innovation agroalimentaire	-	-	150
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	64 829	64 829	63 946
(L)	Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel	-	-	(745)
(L)	Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains	-	-	(623)
(L)	Remboursement des montants à valoir sur les recettes des années précédentes	-	-	4
(L)	Perception des droits des agences	-	-	76
(L)	Dépense des recettes provenant de l'aliénation des biens de la Couronne	-	-	4 694
(L)	Montants adjugés par la cour	-	-	3 092
Total pour le Ministère			1 762 933	2 561 420

ANNEXE B

INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE

TABLE DES MATIÈRES

PAGE	TABEAU	
68	24	Dépenses du Ministère par crédit
69	25	Coût net du Programme par activité
70	26	Dépenses du Ministère financées par crédits, par activité
71	27	Dépenses en capital contrôlées, par activité
71	28	Paielements de transfert par activité
72	29	Besoins en personnel par activité
72	30	Recettes non fiscales à valoir sur le crédit, par activité
73	31	Recettes non fiscales à valoir sur le Trésor, par activité
73	32	Recettes non fiscales à valoir sur le Trésor, par type
74	33,34	Etats financiers des fonds renouvelables
75	35	Lois appliquées par le ministre d'AAC
76	36	Références, portefeuille d'AAC

Autres activités de l'ARAP : Voici des indicateurs fournis par le Centre d'aménagement de brise-vent et les Centres de démonstration de l'irrigation.

Tableau 23 : Indicateurs de rendement pour le Centre d'aménagement de brise-vent et les Centres de démonstration de l'irrigation

	Réel	Réel	Réel	Réel
	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
Kilomètres de nouveaux brise-vent aménagés	1 818	1 521	1 326	1 329
Nombre de personnes qui assistent à la démonstration de système d'irrigation -	1 800	1 900	2 000	2 000
- CDIS	-	-	300	1 152
- CDCM	-	-	2 700	5 700
Acre de cultures spéciales ensemencées	-	1 500	2 700	60 000
- CDIS	-	-	-	-
- CDCM	-	-	-	-

Nota :

- L'augmentation de 1991-1992 s'expliquait par les ressources additionnelles fournies dans le cadre du Programme national de conservation des sols.
- La démonstration de l'irrigation des cultures et des techniques modernes suscite de plus en plus d'intérêt; cette tendance devrait même s'accroître, les producteurs étant à l'affût de mesures d'adaptation. Le Centre de diversification des cultures du Manitoba (CDCM) est un centre nouvellement implanté au Manitoba.
- Le succès des centres d'irrigation est évident si l'on en juge par l'augmentation de la superficie consacrée aux cultures spéciales dans les différentes régions.

Programme de développement fondé sur les ressources hydriques : Le PDRH fournit de l'aide technique et des fonds fédéraux pour la planification et l'établissement de sources d'approvisionnement en eau à l'intention des particuliers qui vivent à la campagne, de groupements et de petites collectivités dans les Prairies. Le tableau suivant montre une tendance graduelle à délaisser des projets individuels pour se tourner vers des projets collectifs qui sont vus comme des solutions à long terme aux problèmes régionaux d'approvisionnement en eau.

Tableau 21 : Fonds fédéraux consacrés au Programme de développement fondé sur les ressources hydriques (en milliers de dollars)

Exercice	ARAP			Alberta			Saskatchewan			Manitoba		
	Total	Individ.	G et C	Total	Individ.	G et C	Total	Individ.	G et C	Total	Individ.	G et C
1980-1981	4 399	1 985	-	1 985	1 720	85	1 805	594	15	609	65	734
1981-1982	5 725	2 393	3	2 396	2 531	65	2 595	669	65	999	392	999
1982-1983	5 224	2 282	7	2 289	1 827	108	1 936	607	392	1 006	374	1 006
1983-1984	5 138	2 347	31	2 378	1 625	129	1 754	632	374	1 247	535	1 247
1984-1985	6 185	2 528	189	2 717	2 017	203	2 220	712	535	1 710	295	1 710
1985-1986	6 150	3 557	221	3 778	1 472	190	1 662	415	295	1 852	273	1 852
1986-1987	9 772	4 552	1 986	6 538	1 631	313	2 017	430	787	1 217	217	1 217
1987-1988	7 339	2 329	4 016	2 157	386	2 470	579	273	852	3 042	1 696	3 042
1988-1989	23 959	10 666	2 711	13 377	6 834	706	7 540	1 346	1 696	2 260	1 293	2 260
1989-1990	16 641	6 511	1 716	8 226	5 068	1 087	6 155	968	1 293	1 764	1 007	1 764
1990-1991	7 144	2 476	1 035	3 511	1 398	472	1 870	757	1 007	1 832	1 293	1 832
1991-1992	7 777	2 389	1 631	4 020	983	942	1 925	540	1 293	1 987	1 473	1 987
1992-1993	8 884	4 133	813	4 946	1 238	712	1 951	514	1 473	1 720	1 230	1 720
1993-1994	7 269	2 187	537	2 725	879	1 945	2 824	490	1 230	1 109	608	1 109
1994-1995	5 187	1 401	495	1 897	784	1 398	2 181	501	608	1 546	1 216	1 546
1995-1996	5 277	664	917	1 581	268	1 332	2 100	330	1 216	1 415	785	1 415
Moyenne	8 252	3 275	874	4 149	2 058	630	2 688	630	785			

Nota :

- Individ. : approvisionnement en eau à l'intention des particuliers vivant à la campagne.
- G et C : approvisionnement en eau des groupes et des petites collectivités.
- À cause de la sécheresse de 1988, les gouvernements de l'Alberta et de la Saskatchewan ont suppléé aux contributions de l'ARAP. De plus, le gouvernement fédéral, par l'entremise de l'ARAP, a offert pendant un an un programme visant à aider les producteurs à faire le transport d'eau d'urgence.
- En 1994-1995, l'ARAP s'est réorganisée en cinq régions, soit : le nord de l'Alberta, le sud de la Saskatchewan, le sud de la Saskatchewan et le Manitoba. Le budget du PDRH a été réparti également entre ces régions.
- Les totaux peuvent ne pas ségalier à cause de l'arrondissement des chiffres.

Projets d'irrigation du sud-ouest de la Saskatchewan : Le tableau ci-contre indique le type de clients, le nombre

d'utilisateurs et la superficie irriguée. Comme l'approvisionnement en eau dépend des conditions climatiques, il peut y avoir fluctuation du nombre de clients et d'acres. Y figurent également les recettes escomptées pour le recouvrement des coûts.

Tableau 22 : Projets d'irrigation du sud-ouest de la Saskatchewan											
1992-1993 1993-1994 1994-1995 1995-1996											
Acres non irrigués	9 251	9 251	9 251	9 251	Acres irrigués	21 489	21 181	21 181	21 181	Projets de l'ARAP	343
Nbre d'utilisateurs	354	348	343	343	Acres irrigués	14 722	18 214	19 946	16 893	Nbre d'utilisateurs	102
Droits d'usage privé de l'eau	103	102	102	102	Nbre d'utilisateurs	10 392	10 283	10 274	10 274	Acres mis en valeur	87
Acres mis en valeur	9 118	9 118	9 118	9 118	Projets provinciaux	87	87	87	87	Acres mis en valeur	9 118
Recettes (milliers de dollars)	164	178	163	177							

RAPPORT ANNUEL DE LA LOI SUR LE RÉTABLISSMENT AGRICOLE DES PRAIRIES

Plan vert : Les ententes fédérales-provinciales sur un environnement durable en agriculture, découlant du Plan vert d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, qui ont été signées avec le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta, favoriseront la coopération pour la mise au point et l'adoption de pratiques de production écologiques à l'intention du secteur agroalimentaire des Prairies. La prestation des divers volets du Programme est confiée à des organismes agricoles locaux et provinciaux et est aussi assurée par des partenariats que nouent les gouvernements et le secteur agricole. Les postulants présentent des propositions à des comités dirigés par le secteur, qui, après en avoir évalué l'admissibilité à une aide financière, les rejettent ou les approuvent.

Le Programme d'application du Plan vert à la ferme représente plus de 20 p. 100 du financement de ce plan. Cette composante reconnaît la nécessité de modifier les pratiques de gestion dans le secteur de la production primaire afin de trouver des solutions à toute une gamme de problèmes environnementaux. Ce programme vise à accélérer l'adoption, au niveau de la ferme, de pratiques agricoles garantissant un environnement durable. Le tableau suivant décrit les activités menées, par province, en 1995-1996, dans le cadre du Programme d'application du Plan vert à la ferme.

Tableau 19 : Activités menées en 1995-1996 dans le cadre du Programme d'application du Plan vert à la ferme				
Indicateurs	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Total
Nombre de personnes participant à des visites, à des ateliers et à des manifestations publiques ou assistant à des exposés donnés à l'école	10 575	30 150	9 100	49 825
Nombre d'acres traités par des mesures de conservation ¹	65 200	85 100	114 500	264 800
Nombre de personnes recevant des bulletins/publications	13 136	55 515	2 150	70 801
Nombre de visites d'ateliers de manifestations publiques et d'exposés donnés à l'école	1 003	683	764	2 450
Nombre de milles de plantations brise-vent aménagés/maintenus/renovés.	459	287	706	1 452
¹ Comprend la démonstration d'équipement, les systèmes d'élimination des résidus, l'aménagement de voies d'eau enherbées et l'établissement de plantes fourragères.				

Pâturages collectifs : Le programme relatif aux pâturages collectifs fournit des services d'accouplement et assure la mise à l'herbe estivale d'environ 210 000 bêtes, surtout des bovins. Environ 76 p. 100 des coûts totaux et 83 p. 100 des coûts directs sont recouvrés. Le

Tableau 20 : Pâturages collectifs				
	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
Bovins adultes	115 732	117 753	119 990	123 768
Veaux	88 905	91 989	93 715	96 934
Chevaux adultes et poulains	3 631	4 097	4 675	4 287
Tauraux :				
appartenant à l'ARAP	2 577	2 609	2 626	2 637
loués par l'ARAP	880	936	904	923
Usagers	3 659	3 661	3 737	3 731
Nombre moyen de jours	142	146	138	138
Recettes en droits de pâturage	5 621	6 033	6 302	6 659
Autres recettes (milliers de dollars)	4 671	5 125	5 337	6 385

l'exploitation de pâturages collectifs. Comme les services offerts sont fonction des conditions climatiques, les chiffres accusent certaines fluctuations. L'impact se fait sentir surtout sur les recettes perçues, qui dépendent énormément du nombre de jours de pâturage possibles.

RAPPORT ANNUEL DE LA LOI SUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

L'objet de la *Loi sur la protection des obtentions végétales* est de conférer aux sélectionneurs de nouvelles variétés végétales des droits exclusifs sur la multiplication et la vente de matériel reproducteur pour une période maximale de 18 ans. L'application de la Loi se fait espèce par espèce, par voie de règlement. Le 4 mars 1991, le Canada a adhéré à l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV). Ainsi, nos variétés sont protégées à l'extérieur du pays et le Canada a accès aux variétés étrangères protégées.

En 1995, 265 demandes de protection ont été présentées; 83 certificats d'obtention ont été accordés et 120 attestations de droits ont été renouvelées. Les recettes tirées de ces services ont totalisé 278 100 \$ en 1995.

RAPPORT ANNUEL DE LA LOI SUR LES PRÊTS DESTINÉS AUX AMÉLIORATIONS AGRICOLES ET À LA COMMERCIALISATION SELON LA FORMULE COOPÉRATIVE (LPACFC) - 1995-1996

La Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative (LPACFC) aide les producteurs et les coopératives qui leur appartiennent à avoir accès à du crédit à moyen terme, selon des modalités raisonnables, pour accroître l'actif agricole, renforcer la production et améliorer leur stabilité financière. La LPACFC habilite le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire à garantir des emprunts à des établissements de prêt. Ces emprunts équivalent à un maximum de 80 p. 100 du plus petit montant des deux suivants : la valeur estimative en cours ou le prix d'achat. Agriculteurs et coopératives appartenant à des agriculteurs présentent leurs demandes directement par l'intermédiaire d'une institution prêteuse.

Le tableau 18 présente des statistiques sur le fonctionnement de ce programme depuis 1992-1993. Cette loi a fourni pour plus de 1,6 milliard de dollars de garanties d'emprunt au secteur agricole au cours des cinq dernières années. Les recettes ont dépassé les paiements d'environ 6,5 millions de dollars au cours des cinq dernières années. Le programme découlant de la loi a constitué un faible risque pour les contribuables canadiens, les pertes nettes étant d'environ 1 p. 100.

En 1995-1996, plus de 14 000 prêts ont été consentis par des institutions financières canadiennes pour un total d'environ 372 millions de dollars. Le nombre de nouveaux emprunts enregistrés a diminué en 1995-1996 d'environ 28 p. 100 par rapport à l'année précédente. Les réclamations ont fléchi de 87 p. 100 durant la même période. Ces tendances plafonneront en 1996-1997, prévoit-on.

Tableau 18 : Statistiques générales - LPACFC

Nbre de nouveaux prêts enregistrés	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
196 503	15 902	19 702	371 922	14 086
Créances payées (milliers de dollars)	2 190	975	822	1 537
Frais d'enregistrement des prêts (milliers de dollars)	982	2 119	2 758	1 860
Recouvrement de créances payées (milliers de dollars)	2 334	1 715	1 555	1 149
Recettes (Pertes) (milliers de dollars)	1 126	2 859	3 491	1 471

Nota : Les créances payées au cours d'un exercice ne se rapportent pas nécessairement aux prêts consentis pendant le même exercice et comprennent les sommes payées au titre des garanties d'emprunts prévues par la LP44.

RAPPORT ANNUEL DE LA LOI SUR LA VENTE COOPÉRATIVE DES PRODUITS AGRICOLES

La *LWCPA* encourage les producteurs à vendre ou à transformer leurs produits sous un régime coopératif en garantissant les prix. Au cours de 1995-1996, huit (8) ententes ont été conclues dans le cadre de la *LWCPA* avec des organismes représentant 21 900 producteurs. Les garanties prévues par ces dernières totalisaient 271 millions de dollars. Jusqu'ici, aucun paiement n'a été fait en vertu des dispositions de la *LWCPA* pour la campagne de 1995-1996. Toutefois, ce ne sont pas tous les produits qui ont été vendus à partir de ces « pools ».

La Commercial Pheasant Producers Cooperative Ltd. a déposé une réclamation pour la campagne de 1992-1993. On prévoit le versement de 15 524 \$. De plus, en 1993, le syndicat de l'Eastern Ontario Vegetable Growers Co-operative Inc. en a fait une également pour des pertes subies au cours de la campagne de 1991-1992, réclamation qui est actuellement à l'étude. Pour la campagne de 1996-1997, les garanties accordées en vertu de la *LWCPA* totaliseraient 200 millions de dollars.

Tableau 17 : Sommaire rétrospectif des ententes conclues en vertu de la *LWCPA*

Campagne	Nombre d'ententes	Nombre de producteurs	Garantie totale (milliers de dollars)	Paiements de sommes dues (milliers de dollars)	
1987-1988	36	30 676	244 038	1 048	(a)
1988-1989	33	29 650	267 133	594	(b)
1989-1990	30	43 644	402 085	5 549	(c)
1990-1991	26	37 721	350 641	57 980	(d)
1991-1992	22	36 183	199 612	4 684	(e)
1992-1993	19	24 504	228 351		
1993-1994	14	23 865	130 476		
1994-1995	9	21 177	270 060		
1995-1996	8	21 900	271 614		
Total			2 364 010	69 854	

Paiements des sommes dues

- a. Office de commercialisation des producteurs de haricots de l'Ontario (1987)
- b. Norfolk Fruit Growers' Association (1988)
- c. B.C. Tree Fruits Ltd. (1989) - 176 \$
- d. Fédération des producteurs acéricoles du Québec (1989) - 5 372 \$
- d. Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario (1990) - 48 082 \$
- e. Fédération des producteurs acéricoles du Québec (1990) - 9 898 \$
- e. Fédération des producteurs acéricoles du Québec (1991)

RAPPORT ANNUEL DE LA LOI SUR L'EXAMEN DE L'ENDETTEMENT AGRICOLE

Les Bureaux d'examen de l'endettement agricole (BEEA) ont été implantés dans chaque province en 1986 pour veiller à ce que les agriculteurs en difficulté financière ou risquant réellement de se faire saisir leur exploitation bénéficient d'un examen impartial, par une tierce partie, des circonstances qui leur sont propres. Dans le cadre de ce processus, les Bureaux remplissent le rôle de médiateurs entre l'agriculteur et son ou ses créanciers et amènent les deux parties à conclure une entente mutuellement satisfaisante.

La tendance à la baisse du nombre de demandes s'est poursuivie en 1995, car les difficultés financières des agriculteurs sont revenues à des niveaux plus normaux. De 1994 à 1995, le nombre de demandes présentées aux BEEA est passé de 1 308 à 1 100, soit un recul de 15,9 p. 100. Depuis le lancement du programme en août 1986, 25 700 demandes ont été adressées aux Bureaux et, sur ce nombre, 21 600 dossiers ont été menés à terme, 3 780 ont été retirés ou rejetés et 320 sont en cours de traitement. Sur l'ensemble des dossiers achevés, les parties ont conclu des ententes mutuellement satisfaisantes dans 75 p. 100 des cas (16 280) et, de ce nombre, 14 305 dossiers (87,9 p. 100) ont abouti à une entente signée. Dans le cas des autres dossiers achevés (5 320) qui n'ont pas débouché sur une entente, les producteurs bénéficient encore d'un service de médiation et d'examen détaillé de leurs finances, et grâce au processus suivi, ils sont plus en mesure de gérer globalement leur situation. Le tableau 16 donne un aperçu des activités menées dans le cadre du processus des BEEA.

Tableau 16 : Sommaire des activités menées par les Bureaux d'examen de l'endettement agricole

Demandes par année civile											
	T.-N.	I.-P.-E.	N.-E.	N.-B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alb.	C.-B.	Total au Canada
Réel	14	11	28	16	111	281	51	455	131	2	1 100
1995	4	-	-	3	7	165	-	37	26	1	243
Absence d'arrangements	2	4	5	1	11	78	37	57	26	-	221
Arrangements conclus	9	11	25	9	108	61	17	399	84	-	723
Arrangements signés	6	1	17	8	46	29	11	387	89	-	594
Réel	18	27	24	13	143	291	71	566	140	15	1 308
Nouvelles demandes	18	27	24	13	143	291	71	566	140	15	1 308
Demandes retirées/rejetées	7	3	5	2	8	152	3	49	18	8	255
Absence d'arrangements	3	7	4	2	17	68	46	136	32	4	319
Arrangements conclus	6	20	15	12	120	63	32	509	94	6	877
Arrangements signés	8	2	13	9	31	76	30	546	92	5	812
Réel	6	44	21	41	212	220	105	1 063	174	30	1 916
Nouvelles demandes	6	44	21	41	212	220	105	1 063	174	30	1 916
Demandes retirées/rejetées	-	3	1	2	8	82	11	161	24	5	297
Absence d'arrangements	-	18	2	5	27	43	38	334	60	7	534
Arrangements conclus	6	25	21	53	206	108	84	1 046	102	25	1 676
Arrangements signés	6	11	13	22	79	53	57	1 050	171	28	1 490
Nouvelles demandes	10	40	30	58	254	305	209	1 609	299	46	2 860
Réel	3	1	1	1	8	112	23	193	52	13	407
Demandes retirées/rejetées	3	1	1	1	8	112	23	193	52	13	407
Absence d'arrangements	1	9	3	8	35	87	50	542	77	18	830
Arrangements conclus	5	25	20	40	231	160	167	1 232	192	27	2 099
Arrangements signés	2	16	13	18	110	130	162	1 235	182	46	1 914

Nota : Il se peut que des demandes reçues une année donnée ne soient pas traitées ou ne débouchent pas sur un arrangement avant l'année suivante.

Récupération des pertes sur les ventes de concentré de jus de pomme de la Nouvelle-Écosse

113	-	-	-
Intérêts créditeurs	19	-	39
Revenu/(Pertes) d'exploitation	(89)	(113)	2 515
Frais administratifs	171	167	20
Revenu/(Pertes) pour l'année	(260)	(280)	2 495
		(2 571)	

Nota : Les renseignements financiers sont extraits d'états financiers certifiés par le vérificateur général du Canada.

Jusqu'à dernièrement, la *Loi sur l'office des produits agricoles (LOPA)* était appliquée par l'Office des produits agricoles, qui était composé de quatre membres nommés par le gouverneur en conseil. Le 21 décembre 1994, le gouvernement canadien a annoncé son intention de le dissoudre. Une nouvelle loi (la *Loi sur les programmes de commercialisation agricole*) a été introduite, qui, lorsqu'elle sera adoptée, abrogera la *LOPA*, mais continuera d'employer les pouvoirs conférés par celle-ci.

Le tableau 14 montre l'emploi des crédits parlementaires et le tableau 15 brosse un état des opérations de l'OPA pour les exercices prenant fin le 31 mars.

manutention, de stockage et de transport.

1992-1993	1993-1994	1994-95	1995-1996
-----------	-----------	---------	-----------

Achats, frais de transformation et d'entreposage	-	683	-
Concentré de jus de pomme	-	20 559	-
Peaux de vison	-	253	-
Frais administratifs	183	703	-
Règlement de créances	108	-	-
Moins :	291	870	2 831
Services fournis sans frais par les ministères	(32)	(39)	(11)
Dépenses de l'exercice précédent imputées sur les crédits parlementaires de l'exercice courant	-	99	1 370
Dépenses de l'exercice courant non imputées sur les crédits parlementaires du même exercice	(57)	(1 370)	(582)
Total des dépenses financées par des crédits parlementaires	202	20 099	3 608
			(1 874)

1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
-----------	-----------	-----------	-----------

Ventes	6 263	13 390	7 880	-
Coûts des ventes	6 263	13 616	7 880	-
Pertes sur les ventes	-	(226)	-	-
Règlement des créances	(108)	-	(2 476)	2 476

du marché ou des coûts de production. Entre 1986 et 1989, les gouvernements fédéral et provinciaux ont conclu huit ententes qui ont établi les douze plans sectoriels suivants : boeuf (bovins d'abattage, bovins d'engrais, veaux de naissage), porcs, agneaux, haricots (petits haricots blancs, haricots rognons et haricots canneberges, autres haricots colorés), pommes, betteraves à sucre, oignons et miel. L'adhésion des producteurs était facultative.

Tous les plans sectoriels du PTNS ont pris fin à l'exception de celui des pommes et des betteraves sucrières. Le plan des pommes est en voie d'expirer à la fin de la campagne agricole de 1994-1995 tandis que la date d'expiration prévue pour le plan des betteraves sucrières est la fin de la campagne agricole de 1996-1997. Règle générale, si un plan a un solde excédentaire à son expiration, ce sont les producteurs, les provinces participantes et le Trésor fédéral qui se partagent l'excédent au prorata. S'il accuse un déficit, ce sont généralement les provinces participantes et le Trésor fédéral qui l'épongent à parts égales.

L'administration du PTNS relève conjointement des deux paliers de gouvernement, qui en partagent aussi les coûts. La direction de chaque plan revient à un comité national de stabilisation tripartite (CNST) qui comprend de six à neuf membres (un tiers des membres sont des fonctionnaires fédéraux, un autre tiers des fonctionnaires provinciaux et le dernier tiers des représentants des producteurs). Le CNST de chaque plan examine et établit le taux de prime au début de chaque période de commercialisation.

Chaque plan doit s'autofinancer, c'est-à-dire que, avec le temps, les primes des producteurs, les contributions publiques et les intérêts nets doivent équivaloir aux paiements globaux de stabilisation.

En contrepartie des primes payées par les producteurs participants, les Trésors fédéral et provincial versent chacun jusqu'à concurrence de 3 p. 100 de la valeur marchande globale moyenne des produits vendus par les producteurs pendant l'année en cours et les deux années précédant immédiatement celle-ci (dans le cas des betteraves sucrières, jusqu'à 5 p. 100 du prix de soutien). Le versement de primes en sus de ce montant est à la discrétion des producteurs.

Les producteurs touchent un paiement lorsque les prix du marché ou les coûts de production prennent une tournure défavorable. Un paiement de stabilisation est autorisé pour toute période où le prix national moyen de marché tombe sous le prix de soutien calculé. Ce paiement équivaut à la différence entre le prix de soutien et le prix de marché national moyen pour la période en cause.

Tableau 13 : Soldes des comptes des plans tripartites nationaux de stabilisation (comptes actifs seulement) pour l'exercice ciblurant le 31 mars 1996 (en milliers de dollars)

Bette- raves sucrées	II Pommes
8 959	4 556

Plus :	Solde d'exploitation initial ¹
Primes des producteurs	2 231
Contributions provinciales	3 682
Contributions fédérales	2 231
Intérêts créditeurs	510
Recettes totales	8 654
Moins :	3 712
Paiements de stabilisation	105
Intérêts débiteurs	-
Dépenses totales	105
	3 149
	17 508
	5 119

¹ Pour les pommes, le solde initial a été réduit de 684 000 \$, les contributions fédérales comptabilisées à l'origine dans les CAFB (comptes à payer à la fin de l'exercice) ayant été contrepassées par la suite.

	1990 à 1992 ¹	1993 ²	1994 ³
Dépôts des participants			
Avec contrepartie possible (a)	438 462 312	139 260 994	253 725 418
Sans contrepartie possible (c)	87 424 494	30 246 250	27 835 722
Montants déposés d'avance (a)	6 564 074	551 142	229 887
Partis des frais administratifs			
Contributions de contrepartie versées par l'État (b)			
Fédérales	219 231 374	69 837 148	150 888 382
Provinciales	195 638 339	69 914 766	102 952 483
Autres mesures d'aide de l'État (b)			
Fédérales	119 994 304	180 750	-
Contribution pour la province	179 707 499	-	-
Contribution incitative	35 664 990	-	-
Prime d'adhésion précocée	2 500 011	-	-
Contributions incitatives, Saskatchewan/autres	4 071 529	-	-
Programme d'aide à l'horticulture de l'Ontario			
Intérêt	341 938 333	180 750	44 250 000
Intérêt ordinaire			
Trésor (d)	34 012 607	25 761 062	40 732 398
Institutions financières (e)	1 190 303	4 981 405	11 374 175
Paiement d'intérêts supplémentaires (f)			
Fédéral	7 751 247	4 138 539	6 321 475
Provincial	3 767 546	4 057 798	6 320 790
Dépôts au titre des programmes transitoires du CSRN (b)			
-	-	4 589 422	8 969
Augmentation de l'actif net	1 335 980 629	354 354 086	645 858 623
Retraits des participants (g)			
Fonds 1	284 250 330	32 599 974	35 110 890
Trésor	1 365 280	5 501 706	13 675 782
Institutions financières	589 354 979	60 979 071	79 681 262
Fonds 2			
Part des frais administratifs (g)	874 970 589	99 080 751	128 467 934
Baisse de l'actif net	893 006 917	104 328 663	133 880 302
Variation de l'actif net pour la ou les campagne(s) de stabilisation	442 973 712	250 025 423	511 978 321
Actif net - Début de la (des) campagne(s) de stabilisation	-	442 973 712	692 999 135
Actif net - Fin de la (des) campagne(s) de stabilisation	442 973 712	692 999 135	1 204 977 456
Le Bureau du vérificateur général procède actuellement à la vérification pour les campagnes de stabilisation allant de 1990 à 1992.			
¹ Par états financiers non vérifiés du CSRN.			
² Par états financiers non vérifiés du CSRN.			
³ La période pour laquelle les participants ont présenté une déclaration du revenu.			

Programme tripartite national de stabilisation : Le Programme tripartite national de stabilisation (PTNS) est un programme de protection contre les risques du marché qui a été établi en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles (cette loi a été abrogée en avril 1991). Il tient maintenant lieu de « programme d'assurance-revenu » sous le régime de la LPR4. Son rôle est de réduire les pertes subies par les producteurs à la suite d'un changement défavorable des prix

Tableau 11 : Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) - Etat de l'actif net au 31 mars 1996 (en dollars)

Actif	Au 31 mars 1994 ¹	Au 31 mars 1995 ²	Au 31 mars 1996 ³
-------	------------------------------	------------------------------	------------------------------

Comptes des participants (a)+(c) - (g)

Fonds 1

Trésor

Institutions financières

175 041 175	241 253 428	264 711 345
66 635 584	145 433 587	345 998 402

241 676 759	386 687 015	610 709 747
-------------	-------------	-------------

Fonds 2 (b) (d) (e) (f) - (g)

201 993 377	313 525 680	529 488 626
-------------	-------------	-------------

443 670 36	700 212 695	1 140 198 373
------------	-------------	---------------

Avances des provinces (b)

9 348 416	8 104 867	31 921 414
-----------	-----------	------------

453 018 552	708 317 562	1 172 119 787
-------------	-------------	---------------

Comptes débiteurs

Institutions financières - intérêt courus

500 000	1 623 500	2 935 200
---------	-----------	-----------

Etat fédéral

Contributions sur les dépôts non traités des participants en fin d'exercice et intérêts supplémentaires courus

2 719 918	6 480 420	53 276 229
-----------	-----------	------------

3 219 918	8 103 920	56 211 429
-----------	-----------	------------

Total de l'actif

456 238 470	716 421 482	1 228 331 216
-------------	-------------	---------------

Passif

Retraits des participants exigibles

Contributions provinciales différées

Avances des provinces

Moins contributions sur les dépôts non traités des

participants en fin d'exercice et intérêts supplémentaires courus

9 348 416	8 104 867	31 921 414
2 205 278	5 973 680	25 942 604

7 143 138	2 131 187	5 978 810
-----------	-----------	-----------

Total du passif

13 264 758	23 422 347	23 353 760
------------	------------	------------

Actif net des participants au Programme

442 973 712	692 999 135	1 204 977 456
-------------	-------------	---------------

¹ Le Bureau du vérificateur général procède actuellement à la vérification pour les années de stabilisation 1990-1992.
² Par états financiers non vérifiés du CSRN.
³ Par états financiers non vérifiés du CSRN - sujets à changer tant que ne sera pas terminé le traitement de la campagne de stabilisation 1994.

Tableau 12 : Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) - Etat des variations de l'actif net des participants (en dollars)

Campagne(s) de stabilisation

provinces suivantes où des taux bonifiés étaient disponibles pour certains produits : Colombie-Britannique (4,5 p. 100 pour les produits horticoles comestibles et 3,5 p. 100 pour tous les autres produits, sauf le blé, l'orge, le canola et les produits horticoles comestibles); Saskatchewan (4,5 p. 100 pour toutes les céréales, les oléagineux, les cultures spéciales et les haricots comestibles); Ontario (4,5 p. 100 pour les produits horticoles comestibles);

b) Contributions de contrepartie versées par l'État dans le Trésor. — Pour la campagne de stabilisation 1994, le gouvernement fédéral a fourni des contributions de contrepartie égales à 60 p. 100 des dépôts des participants avec contrepartie possible, sauf dans les cas suivants : en Colombie-Britannique et en Ontario, elles ont égalé 56 p. 100 des dépôts avec contrepartie possible fondés sur les VNA de produits horticoles comestibles et, en Colombie-Britannique, 43 p. 100 des dépôts avec contrepartie possible fondés sur les VNA de tous les produits admissibles, sauf le blé, l'orge, l'avoine, le canola et les produits horticoles comestibles. Dans tous les cas, les provinces ont fourni la contribution de contrepartie qui restait. Le gouvernement fédéral a aussi versé l'équivalent de 1,5 p. 100 des VNA comme fonds complémentaires pour les producteurs de céréales, d'oléagineux, de cultures spéciales et de haricots comestibles de la Saskatchewan;

c) Les dépôts des participants sans contrepartie possible gardés dans le Trésor ou dans des institutions financières participantes sont limités à un maximum annuel de 20 p. 100 des VNA (reporté jusqu'à concurrence de cinq ans);

d) Des intérêts sont payés par le gouvernement fédéral sur les fonds gardés dans le Trésor, à des taux et selon des modalités déterminées par le ministre des Finances;

e) Des intérêts sont payés par l'institution financière participante sur les fonds gardés pour le participant à des taux fixés par négociation entre elle et lui;

f) Un boni d'intérêt de 3 p. 100 par année, dont le fédéral et les gouvernements provinciaux partagent le paiement, est calculé sur les contributions des participants;

g) Des retraits sont faits par les participants à partir des fonds gardés dans le Trésor ou dans les institutions financières participantes. Les participants sont autorisés à faire des retraits annuels jusqu'à concurrence du montant permis par le plus gros de deux mécanismes d'intervention (un mécanisme de stabilisation et un mécanisme de revenu minimum).

Les tableaux 11 et 12 indiquent les dépôts et les retraits des producteurs, les contributions de l'État et l'intérêt versé dans le Compte pour les campagnes de stabilisation 1990 à 1994. Se reporter aux définitions des comptes des états financiers ci-dessus (a à g).

Tableau 10 : Caisse de réassurance-récolte par exercice (en milliers de dollars)

	Réel	Réel	Réel	Réel
	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
Nouvelle-Écosse				
Solde d'ouverture	640	673	691	710
Recettes	33	18	19	20
Dépenses				
Solde de fermeture	673	691	710	730
Nouveau-Brunswick				
Solde d'ouverture	(1 478)	(4 161)	(8 702)	(7 815)
Recettes	314	1 450	1 004	1 150
Dépenses	(2 997)	(5 991)	(117)	(1 204)
Solde de fermeture	(4 161)	(8 702)	(7 815)	(7 869)
Ontario¹				
Solde d'ouverture	9	9	9	9
Solde de fermeture	9	9	9	9
Manitoba				
Solde d'ouverture	(57 383)	(49 527)	(40 686)	(36 729)
Recettes	7 856	8 841	7 428	8 169
Dépenses			(3 471)	
Solde de fermeture	(49 527)	(40 686)	(36 729)	(28 560)
Saskatchewan				
Solde d'ouverture	(397 269)	(352 535)	(370 802)	(324 542)
Recettes	39 942	10 615	43 216	31 196
Dépenses	4 792	(28 882)	3 044	2 470
Solde de fermeture	(352 535)	(370 802)	(324 542)	(290 876)
Alberta				
Solde d'ouverture	12 665	11 498	12 425	25 412
Recettes	17 162	14 407	13 000	16 175
Dépenses	(18 329)	(13 480)	(13)	-
Solde de fermeture	11 498	12 425	25 412	41 587
Canada				
Solde d'ouverture	(442 816)	(394 043)	(407 065)	(342 955)
Recettes	65 307	35 331	64 667	56 710
Dépenses	(16 534)	(48 353)	(557)	1 266
Solde de fermeture	(394 043)	(407 065)	(342 955)	(284 979)

1. L'Ontario s'est retiré du Programme au cours de l'exercice 1968-1969. Jusqu'en 1993-1994, les primes sont indiquées par exercice. Comme il s'agit d'un compte de caisse, il a fallu modifier les chiffres des années antérieures pour que le rapport soit établi par exercice.

Compte de stabilisation du revenu net (CSRN)

Ce compte a été établi en vertu de l'article 15 de la *Loi sur la protection du revenu agricole* et de l'accord fédéral-provincial instaurant le programme Compte de stabilisation du revenu net, pour aider les producteurs participants de denrées agricoles autorisées à stabiliser leur revenu à long terme. Ce programme permet aux participants de déposer des sommes jusqu'à un plafond prédéterminé, soit dans le Trésor, soit dans des établissements financiers participants et de recevoir une contribution de contrepartie des gouvernements fédéral et provincial. Ces fonds sont gardés aux noms des participants comme suit :

a) Dépôts des participants avec contrepartie possible gardés dans le Trésor ou dans des institutions financières participantes. — Pour l'exercice clôturant le 31 mars 1996, les dépôts des participants se rapportaient, en majeure partie, à la campagne de stabilisation 1994. Les participants sont autorisés à faire des dépôts avec contrepartie possible en fonction des ventes nettes admissibles (VNA), qui sont limitées à 250 000 \$ par personne. Pour la campagne de stabilisation 1994, les dépôts avec contrepartie possible pouvaient atteindre 2,5 p. 100 des VNA pour la majeure partie des denrées admissibles, sauf dans les

Tableau 8 : Détails sur le fonctionnement du Régime d'assurance-revenu brut (RARB), par campagne agricole

Producteurs	Superficie assurée (acres)	Revenu d'objectif	Primes	Indemnités	Annuel	Cumulatif
	(000 \$)	(000 \$)	(000 \$)	(000 \$)		

Year	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
Le-du-Prince-Edouard	378	426	405	383
	81 503	90 501	86 640	84 608
	17 118	19 985	16 294	15 760
	4 355	5 949	4 619	4 011
	4 714	7 922	3 836	1 328
	1.08	1.33	0.83	0.33
	1.27	1.25	1.14	1.03

1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
199	221	213	201
16 892	15 580	15 292	15 038
4 194	3 743	3 594	3 631
985	820	864	852
697	1 010	775	149
0,71	1,23	0,90	0,18
1,07	1,14	1,08	0,90

1992-1993	332	36 083	6 486	1 421	1 403	0,99	1,30
1993-1994	394	36 884	6 186	1 363	2 079	1,53	1,42
1994-1995	394	37 030	6 362	1 727	2 210	1,28	1,38
1995-1996	371	41 686	7 215	2 002	920	0,46	1,12

Province	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
Quebec	10 404	11 352	10 843	10 683
	1 382 973	1 415 517	1 426 593	1 453 451
	479 085	490 566	471 480	493 668
	115 481	111 152	99 601	96 135
	170 646	112 246	65 075	15 370
	1.48	1.01	0.65	0.16
	1.37	1.28	1.13	0.94

Year	Ontario	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996
1992-1993	25 898	4 563 340	1 111 389	1 056 594	1 199 798
1993-1994	27 202	4 445 874	1 013 070	147 723	28 589
1994-1995	26 274	4 386 544	1 013 070	147 723	28 589
1995-1996	22 746	4 316 250	1 017 287	55 960	-
1996-1997	-	-	-	-	-

	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022	2022-2023	2023-2024	2024-2025	2025-2026	2026-2027	2027-2028	2028-2029	2029-2030	2030-2031	2031-2032	2032-2033	2033-2034	2034-2035	2035-2036	2036-2037	2037-2038	2038-2039	2039-2040	2040-2041	2041-2042	2042-2043	2043-2044	2044-2045	2045-2046	2046-2047	2047-2048	2048-2049	2049-2050	2050-2051	2051-2052	2052-2053	2053-2054	2054-2055	2055-2056	2056-2057	2057-2058	2058-2059	2059-2060	2060-2061	2061-2062	2062-2063	2063-2064	2064-2065	2065-2066	2066-2067	2067-2068	2068-2069	2069-2070	2070-2071	2071-2072	2072-2073	2073-2074	2074-2075	2075-2076	2076-2077	2077-2078	2078-2079	2079-2080	2080-2081	2081-2082	2082-2083	2083-2084	2084-2085	2085-2086	2086-2087	2087-2088	2088-2089	2089-2090	2090-2091	2091-2092	2092-2093	2093-2094	2094-2095	2095-2096	2096-2097	2097-2098	2098-2099	2099-2100	2100-2101	2101-2102	2102-2103	2103-2104	2104-2105	2105-2106	2106-2107	2107-2108	2108-2109	2109-2110	2110-2111	2111-2112	2112-2113	2113-2114	2114-2115	2115-2116	2116-2117	2117-2118	2118-2119	2119-2120	2120-2121	2121-2122	2122-2123	2123-2124	2124-2125	2125-2126	2126-2127	2127-2128	2128-2129	2129-2130	2130-2131	2131-2132	2132-2133	2133-2134	2134-2135	2135-2136	2136-2137	2137-2138	2138-2139	2139-2140	2140-2141	2141-2142	2142-2143	2143-2144	2144-2145	2145-2146	2146-2147	2147-2148	2148-2149	2149-2150	2150-2151	2151-2152	2152-2153	2153-2154	2154-2155	2155-2156	2156-2157	2157-2158	2158-2159	2159-2160	2160-2161	2161-2162	2162-2163	2163-2164	2164-2165	2165-2166	2166-2167	2167-2168	2168-2169	2169-2170	2170-2171	2171-2172	2172-2173	2173-2174	2174-2175	2175-2176	2176-2177	2177-2178	2178-2179	2179-2180	2180-2181	2181-2182	2182-2183	2183-2184	2184-2185	2185-2186	2186-2187	2187-2188	2188-2189	2189-2190	2190-2191	2191-2192	2192-2193	2193-2194	2194-2195	2195-2196	2196-2197	2197-2198	2198-2199	2199-2200	2200-2201	2201-2202	2202-2203	2203-2204	2204-2205	2205-2206	2206-2207	2207-2208	2208-2209	2209-2210	2210-2211	2211-2212	2212-2213	2213-2214	2214-2215	2215-2216	2216-2217	2217-2218	2218-2219	2219-2220	2220-2221	2221-2222	2222-2223	2223-2224	2224-2225	2225-2226	2226-2227	2227-2228	2228-2229	2229-2230	2230-2231	2231-2232	2232-2233	2233-2234	2234-2235	2235-2236	2236-2237	2237-2238	2238-2239	2239-2240	2240-2241	2241-2242	2242-2243	2243-2244	2244-2245	2245-2246	2246-2247	2247-2248	2248-2249	2249-2250	2250-2251	2251-2252	2252-2253	2253-2254	2254-2255	2255-2256	2256-2257	2257-2258	2258-2259	2259-2260	2260-2261	2261-2262	2262-2263	2263-2264	2264-2265	2265-2266	2266-2267	2267-2268	2268-2269	2269-2270	2270-2271	2271-2272	2272-2273	2273-2274	2274-2275	2275-2276	2276-2277	2277-2278	2278-2279	2279-2280	2280-2281	2281-2282	2282-2283	2283-2284	2284-2285	2285-2286	2286-2287	2287-2288	2288
--	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	------

Saskatchewan	1992-1993	43 815	24 978 804	2 886 209	526 107	394 279	0.75	-	0.98
	1993-1994	42 648	23 374 971	2 411 876	375 882	7 443	0.02	-	0.75
	1994-1995	40 623	23 468 054	2 310 463	343 897	-	-	-	0.62

Year	1995-1996	1992-1993	1993-1994	1994-1995
Alberta	22 453	12 889 980	1 660 786	349 970
	496 000	1,42	0,65	0,19
	21 948	12 508 738	1 510 639	226 692
	20 887	11 626 867	1 208 698	44 034
	638 571	87 150	0 731	0 13

Colombie-Britannique	1992-1993	365	241 626	28 461	6 501	8 895	1,37	1,28
	1993-1994	322	229 530	25 207	6 950	3 004	0,43	0,97
	1994-1995	263	184 808	18 924	4 190	347	0,08	0,82
	1995-1996	1 139	649 671	59 169	9 711	1 283	0,13	0,50

1995-1996	48	52 866	5 746	625	200	0,52	0,82
Canada							
1992-1993	116 487	51 861 786	7 228 823	1 403 927	1 467 202	1,05	1,17
1993-1994	116 742	49 779 075	6 482 955	1 149 077	605 905	0,53	0,98
1994-1995	111 517	48 844 914	5 981 236	988 356	196 295	0,20	0,83

1995-1996	46 558	15 634 412	2 672 733	307 657	27 359	0.09	0.79
-----------	--------	------------	-----------	---------	--------	------	------

Tableau 9 : Total des contributions fédérales au Programme d'assurance-récolte et au Régime d'assurance-revenu brut (RARB) pour l'exercice 1995-1996 prenant fin le 31 mars 1996 (en milliers de dollars)

Contributions fédérales aux primes	Contributions fédérales aux primes du RARB	Contributions fédérales aux primes administratifs provinciaux
------------------------------------	--	---

Les primes d'assurance-récolte et les frais administratifs comprennent l'indemnité versée pour les dégâts causés aux cultures par la saumure		
83	-	9
419	1 686	703
259	306	138
557	522	1 762
8 659	32 345	9 516
6 546	35 887	18 977
4 874	19 056	13 613
14 474	(385)	47 688
7 382	4 622	29 203
2 160	342	2 020
45 413	94 381	123 629
Total		

Réassurance-récolte fédérale

Régime d'assurance-revenu brut

Tableau 7 : Régime d'assurance-revenu brut - Excédent (Déficit) estimatif du compte, par campagne agricole (en millions de dollars)

	Primes totales	Intérêts	Indemnités totales	Excédent (Déficit)	Excédent (Déficit) accumulé
Ile-du-Prince-Édouard					
1992-1993	4,34	0,03	(2,93)	1,44	(3,17)
1993-1994	4,69	0,03	(5,22)	(0,50)	(3,67)
1994-1995	4,54	(0,03)	(0,23)	4,28	0,61
1995-1996	4,01	-	(1,32)	2,69	3,30
Nouvelle-Écosse					
1992-1993	0,99	(0,03)	(0,70)	0,26	(0,09)
1993-1994	0,82	0,01	(1,01)	(0,18)	(0,27)
1994-1995	0,86	0,01	(0,77)	0,10	(0,17)
1995-1996	0,85	0,01	(0,04)	0,82	0,65
Nouveau-Brunswick					
1992-1993	1,42	(0,04)	(1,40)	(0,02)	(0,83)
1993-1994	1,36	0,02	(2,06)	(0,68)	(1,51)
1994-1995	1,73	(0,04)	(2,21)	(0,52)	(2,03)
1995-1996	2,00	(0,01)	(0,92)	1,07	(0,96)
Québec					
1992-1993	115,50	3,13	(176,66)	(58,03)	(83,99)
1993-1994	111,44	4,31	(124,00)	(8,25)	(92,24)
1994-1995	101,87	3,30	(67,74)	37,43	(54,81)
1995-1996	96,14	(0,38)	(15,38)	80,38	25,57
Ontario					
1992-1993	199,80	(0,13)	(206,47)	(6,80)	(97,05)
1993-1994	163,00	0,11	(20,41)	142,70	45,65
1994-1995	147,72	7,69	(28,60)	126,81	172,46
1995-1996	55,95	8,00	-	63,95	236,41
Manitoba					
1992-1993	199,31	0,65	(184,10)	15,86	(67,05)
1993-1994	150,64	(2,72)	(233,99)	(86,07)	(153,12)
1994-1995	159,04	(2,79)	(46,64)	109,61	(43,51)
1995-1996	118,18	(1,14)	(9,90)	107,14	63,63
Saskatchewan					
1992-1993	526,11	8,31	(394,28)	140,14	36,50
1993-1994	375,88	8,28	(7,44)	376,72	413,22
1994-1995	336,42	19,35	-	355,77	768,99
1995-1996	-	17,80	-	17,80	786,79
Alberta					
1992-1993	349,97	5,29	(496,00)	(140,74)	(251,98)
1993-1994	333,33	(1,16)	(217,79)	114,38	(137,60)
1994-1995	226,69	(1,20)	(44,03)	181,46	43,86
1995-1996	9,70	4,46	(1,27)	12,89	56,75
Colombie-Britannique					
1992-1993	6,50	0,08	(8,58)	(2,00)	(3,22)
1993-1994	6,95	(0,02)	(3,00)	3,93	0,71
1994-1995	4,19	0,13	(0,35)	3,97	4,68
1995-1996	0,63	0,26	(0,20)	0,69	5,37
Canada					
1992-1993	1,403,94	17,29	(1,471,12)	(49,89)	(470,88)
1993-1994	1,148,11	8,86	(614,92)	542,05	71,17
1994-1995	983,06	26,42	(190,57)	818,91	890,08
1995-1996	287,46	29,05	(29,03)	287,43	1 177,51

Le total estimatif des primes et des indemnités comprend les montants suivants qui ne sont pas admissibles aux termes de la législation fédérale : Saskatchewan, pour 1993-1994, 27 millions de dollars de primes et 20 millions d'indemnités; Alberta, pour 1993-1994, 24 millions de dollars de primes et 35 millions d'indemnités.

Tableau 6 : Détails sur le fonctionnement du Programme d'assurance-récolte, par campagne agricole

[illegible]

- Comme pour le reste des Maritimes, l'Île-du-Prince-Édouard a été touchée par la sécheresse, bien que dans une moindre mesure. Le soja a donné un rendement légèrement inférieur à la moyenne alors que, pour toutes les autres cultures, la qualité et les rendements ont au moins été moyens.
- Dans l'ensemble, Terre-Neuve a connu une bonne saison. La seule culture dont les rendements ont laissé à désirer a été la carotte, surtout à cause d'une faible germination.

RAPPORT DE LA LOI SUR LA PROTECTION DU REVENU AGRICOLE

Le 1^{er} avril 1991, la nouvelle *Loi sur la protection du revenu agricole (LPRA)* est entrée en vigueur, remplaçant la *Loi sur l'assurance-récolte*, dont elle s'est inspirée entre autres lois. Actuellement, le Ministère applique les programmes suivants en vertu de la LPRA :

Assurance-récolte

Voici en résumé les conditions de croissance et les rendements des cultures par province en 1995-1996. Il n'y a pas de changements par rapport au Budget des dépenses principal de 1996-1997.

- En Colombie-Britannique, les conditions ont été généralement clémentes. La production de la plupart des denrées a été supérieure à la moyenne.
- En Alberta, la campagne agricole a été généralement fructueuse malgré la sécheresse qui a sévi dans certaines régions du nord-est de la province. Les tempêtes de grêle ont été responsables d'une partie importante des pertes subies.
- En Saskatchewan, les rendements ont également souffert des mauvaises conditions qui ont prévalu au printemps et à l'automne. Toutefois, la qualité a été très bonne en moyenne, et les produits se sont très bien classés. Les tempêtes de grêle ont été là aussi un facteur de perte important cette année.

- Au Manitoba, les précipitations ont été normales à inférieures à la normale sur la majeure partie du territoire. Les rendements ont été variables et la qualité a été bonne dans l'ensemble. À l'échelle provinciale, les rendements ont égalé généralement les moyennes à long terme.

- En Ontario, la sécheresse et les orages accompagnés de pluies abondantes ont causé des dégâts localisés ou parfois étendus. Les rendements ont été inférieurs à la moyenne pour les céréales de printemps, le canola, les cultures de la famille du chou et les légumes. En revanche, de nombreuses autres cultures ont eu des rendements supérieurs à la moyenne.

- Le Québec a connu des transitions climatiques anormalement rapides entre les saisons. Il en a résulté une légère baisse des rendements dans l'ensemble, mais la qualité a été bonne à très bonne.

- Au Nouveau-Brunswick, les cultures ont été touchées sporadiquement par un excès d'humidité au printemps et par la sécheresse durant l'été. On a constaté, selon la région, des pertes légèrement supérieures à la moyenne pour les pommes de terre, le soja et les bleuets. Toutefois, d'autres récoltes, comme les fraises, ont rarement été aussi abondantes.
- Dans toute la Nouvelle-Écosse, le temps est demeuré relativement sec. Les rendements ont varié de bons à supérieurs à la moyenne, sauf pour les fruits de vergers, les bleuets et les haricots.

ANNEXE A

RAPPORTS ANNUELS PRÉVUS PAR LA LOI

L'article 157 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* autorise un ministre à discontinuer la production d'un rapport annuel distinct lorsque l'information contenue dans ce rapport est plus ou moins la même que celle donnée dans la Partie III du Budget des dépenses ou dans les Comptes publics.

Le Ministère ayant réussi à intégrer les rapports annuels prévus par la loi à la Partie III et au Rapport sur le rendement du Ministère, il satisfait maintenant aux conditions de la loi voulant que le ministre rende compte chaque année des activités menées dans le cadre des lois pertinentes.

L'information contenue dans la présente annexe concerne la charge de travail, autrement dit la quantité de travail qui a été réalisée sous le régime de diverses lois. On trouvera dans la Partie IV les résultats globaux obtenus par activité pour le secteur agricole et agroalimentaire.

TABLe DES MATIÈRES

PAGE	RAPPORTS ANNUELS
48	<i>Loi sur la protection du revenu agricole</i>
48	Plan d'assurance-récolte
51	Régime d'assurance-revenu brut
53	Programme fédéral de réassurance-récolte
53	Programme Compte de stabilisation du revenu net
56	Programme tripartite national de stabilisation
58	<i>Loi sur l'Office des produits agricoles</i>
60	<i>Loi sur l'examen de l'endettement agricole</i>
61	<i>Loi sur la vente coopérative des produits agricoles</i>
62	<i>Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative</i>
63	<i>Loi sur la protection des obtentions végétales</i>
	Administration du rétablissement agricole des Prairies
	Commission canadienne des grains (voir page 41)
	Conseil national des produits agricoles (voir page 34)

détenteurs de permis doivent fournir en temps opportun une garantie financière suffisante pour couvrir leurs responsabilités à l'égard des paiements aux producteurs).

Un tribunal d'appel composé de personnel de la CCG et de représentants de l'industrie examine les plaintes des personnes qui contestent les catégories attribuées par les bureaux d'inspection de la CCG ou encore les résultats des réinspections faites dans le cadre du programme officiel de réinspection de la CCG. Pas moins de 1 061 appels ont été traités en 1995-1996, et la catégorie originale a été maintenue dans 95 p. 100 des cas.

La CCG constitue une tribune pour la tenue de discussions libres et ouvertes sur les enjeux de l'industrie des grains. Quatre commissaires adjoints, en poste dans chacune des provinces des Prairies et au Québec, entretiennent des rapports directs avec les silos-éleveurs et les producteurs de grains et interviennent pour répondre aux demandes de renseignements des producteurs et traiter leurs plaintes concernant les opérations de grains. Au cours de 1995-1996, le nombre de demandes de renseignements a totalisé 1 263, et toutes ont été traitées avec succès.

autome d'obtenir des dizaines de milliers d'échantillons de grains, on a instauré un numéro 1-888 pour mieux répondre aux besoins des producteurs et leur donner accès aux résultats d'analyse et à la catégorie de leurs grains. Le LRG a répondu à 210 demandes de renseignements touchant la salubrité des envois de grains par navire et, dans la plupart des cas, délivré une « lettre d'assurance » spéciale attestant que le produit est, en pratique, exempt de toute une gamme de substances toxiques ou de contaminants indésirables, le tout à la satisfaction de toutes les parties.

Voici d'autres faits saillants des activités de la CCG au cours de l'exercice 1995-1996 :

- Grâce à une entente visant l'inspection et la pesée de grains américains expédiés par des silos de transbordement agréés des ports du Saint-Laurent, la CCG a élargi la gamme de ses services, maintenu son effectif et produit des recettes supplémentaires.
- La CCG a passé un nouveau contrat avec l'Association des importateurs de grains du Japon en vue de lui offrir un service de certification à l'égard des résidus de pesticides. Les recettes ainsi obtenues ont permis de financer la mise en place d'un laboratoire de certification qui peut maintenant dispenser à ses clients tout un éventail de nouveaux tests.
- Une équipe d'amélioration des procédés de la CCG a simplifié le processus de récupération des échantillons, éparquant quelque 180 000 \$ à l'industrie et à la Commission, et méritant un prix d'excellence du Conseil du Trésor.

- De nouveaux centres de services ont ouvert leurs portes à Edmonton et à Melville; ils facilitent l'accès des producteurs et des entreprises des Prairies à toute une gamme de services.

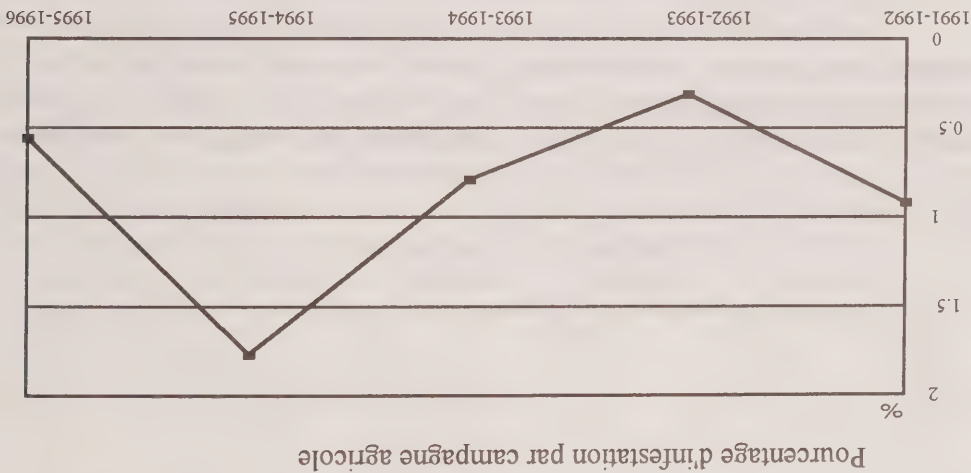
- La modification de la *Loi sur les grains du Canada* a amélioré l'efficacité de la CCG en précisant les responsabilités des détenteurs de permis et des producteurs et en dégageant les tarifs des silos-éleveurs.

- De nouvelles recherches d'initiative privée portant sur la technologie de la pâte congelée, l'évaluation des céréales fourragères, la fabrication des pâtes alimentaires et la quantification de l'incidence du milieu sur la qualité des oléagineux ont fourni à l'industrie de précieux renseignements qui l'aideront dans sa mise en marché des grains canadiens.

- Le LRG cherche à obtenir l'accréditation ISO afin d'accroître la crédibilité de son travail.

En 1996, la Commission a agréé 1 412 silos-éleveurs et négociants en grains conformément aux exigences de la *Loi sur les grains du Canada*. En 1995-1996, le nombre de permis de silos terminus et de silos primaires a diminué de 83 par suite de la rationalisation du réseau de silos-éleveurs, de l'abandon d'embranchements, de la fermeture de silos et de fusions au sein de l'industrie. La CCG n'a pas eu à réaliser de garanties à l'égard de faillites en 1995-1996 (les

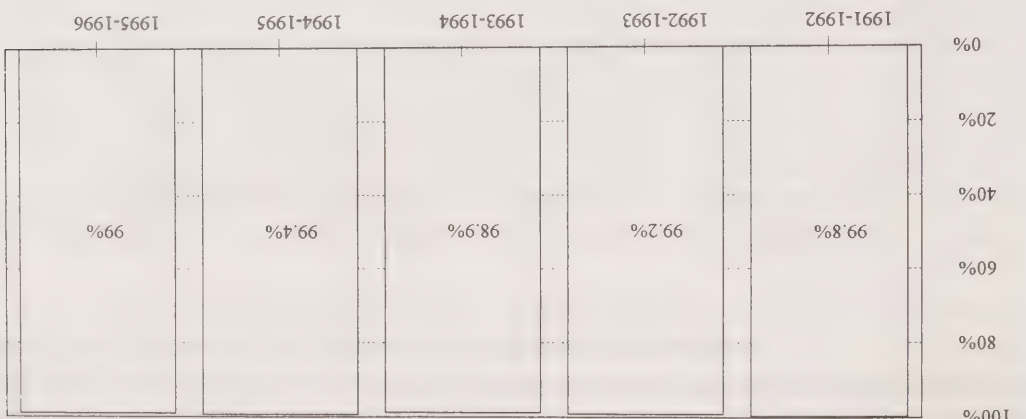
La CCG définit « infestation » comme la présence d'un ou de plusieurs insectes primaires dans un échantillon de 1 000 grammes ou plus (minimum 800 grammes). La gravité des infestations est fonction des conditions de récolte, des températures hivernales et des conditions d'entreposage. La CCG applique une tolérance zéro pour ce problème. Au cours de la campagne agricole 1995-1996, la fréquence des infestations s'est établie à 0,6 p. 100 des 42 000 échantillons analysés. Le temps sec à la récolte et l'hiver très froid ont entraîné une baisse des infestations. Ces dernières ont dans tous les cas été maîtrisées et éliminées avec succès.



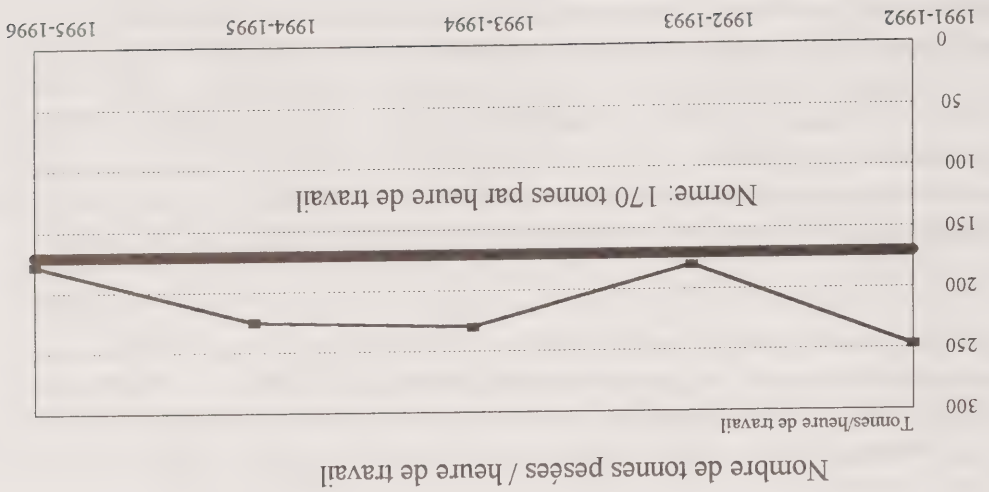
Laboratoire de recherche sur les grains : En 1995-1996, on a terminé l'examen des activités du Laboratoire de recherche sur les grains (LRG). Il ressort d'un sondage mené auprès de nos clients et partenaires que nos recherches sur la qualité du produit final et nos services d'analyse qui appuient le contrôle de la qualité commandent beaucoup de respect sur les marchés intérieurs et extérieurs. En moyenne, 95 p. 100 des clients consultés se sont dits satisfaits de l'efficacité du LRG à ce chapitre.

Le LRG a répondu à la demande de ses clients en certifiant toute une gamme de caractéristiques de qualité de leurs envois. Ces services ont produit de nouvelles recettes d'un million de dollars. Vu l'intérêt manifesté par les autres pays, le LRG pourrait être amené à étendre son programme d'analyse des résidus. Pour protéger l'intégrité du système canadien de manutention des grains, il a intensifié ses efforts en vue de fournir une identification fidèle et rapide des variétés de céréales. Une nouvelle procédure de base pour la détermination de la teneur protéique a été introduite au cours de 1995-1996. Le procédé est écologique, plus rapide, plus précis et moins onéreux que la méthode en usage. Une norme de classement sur épreuve couleur a été mise au point pour certaines cultures spéciales, notamment les lentilles, qui changent de couleur au cours de l'entreposage. On pourra ainsi appliquer des normes de classement uniformes tout au long de la campagne. Dans le cadre de l'enquête annuelle sur la récolte, qui permet chaque

Exactitude du classement (Norme: 99% d'exactitude)



On pèse le grain pour en certifier et en assurer la quantité. En 1995-1996, la quantité pesée par heure de travail s'est établie à 178 tonnes, alors que la norme d'efficacité à cet égard est de 170 tonnes. Ce gain d'efficacité a été obtenu grâce à la réduction des coûts de fonctionnement qu'a entraînée la diminution plus prononcée que la normale du volume de grain pesé.





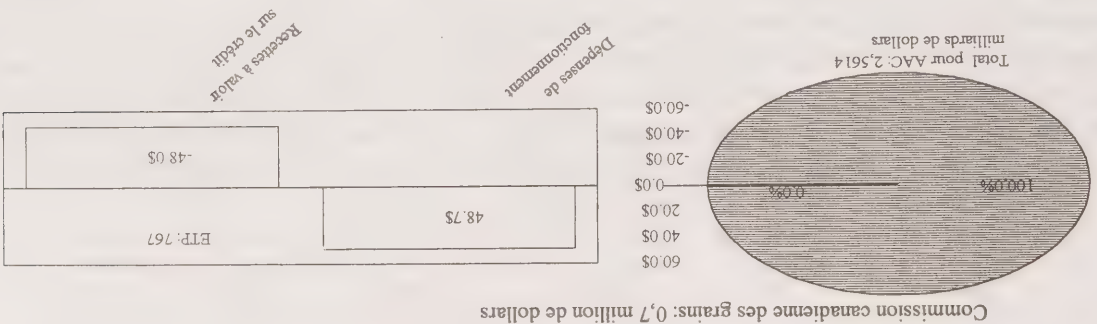
Outre ses activités autofinancées, qui dépassent 44 millions de dollars, la CCG gère pour 6,5 millions de dollars de crédits votés. Ces crédits lui sont accordés pour la prestation de services dont tous les Canadiens tirent profit; il s'agit notamment des activités liées à la salubrité des aliments, aux travaux de recherche et de développement, à la surveillance des marchés à terme et à la protection des producteurs de grains (grâce au rôle d'arbitre que la CCG joue au sein de l'industrie).

Les droits applicables aux principaux grains sont approuvés par le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada et par le Conseil du Trésor. Ils font l'objet d'un examen annuel et sont fixés à un niveau permettant au fonds renouvelable de recouvrer la totalité du coût des services dispensés au secteur des grains. Ils n'ont pas varié depuis 1991.

Services à l'industrie : La Division s'occupe surtout de gérer et d'assurer la qualité des grains. Ces services aident l'industrie à maintenir la plus haute norme d'excellence grâce à un système unique d'inspection et de classement. L'objectif de rendement en ce qui touche le maintien des catégories attribuées est fixé à 99 p. 100 de toutes les inspections. Ainsi formulé, il contribue à améliorer la qualité et l'uniformité des grains, la salubrité des aliments et l'intégrité du système de manutention des grains, qui demeurent les principaux gages de succès du Canada sur les marchés des grains.

Au cours de la campagne agricole 1995-1996, aucune plainte concernant la catégorie attribuée à des grains destinés à être expédiés outre-mer par navire n'a été jugée valable. En outre, 279 000 wagons ont été inspectés lors de leur déchargement aux silos terminus. La proportion de catégories attribuées qui sont restées les mêmes qu'au déchargement s'est établie à 99 p. 100.

Commission canadienne des grains (CCG) : La CCG offre à l'industrie des grains, moyennant recouvrement des coûts, des services qui l'aident à exploiter les marchés intérieurs et extérieurs. Elle tire son mandat et sa mission de la *Loi sur les grains du Canada* et de la *Loi sur les marchés de grain à terme*. L'autorisation relative à un fonds renouvelable qui a été établie le 1^{er} avril 1995 lui donne la latitude voulue pour servir l'industrie des grains et saisir les occasions d'affaires au moindre coût possible pour le contribuable canadien.

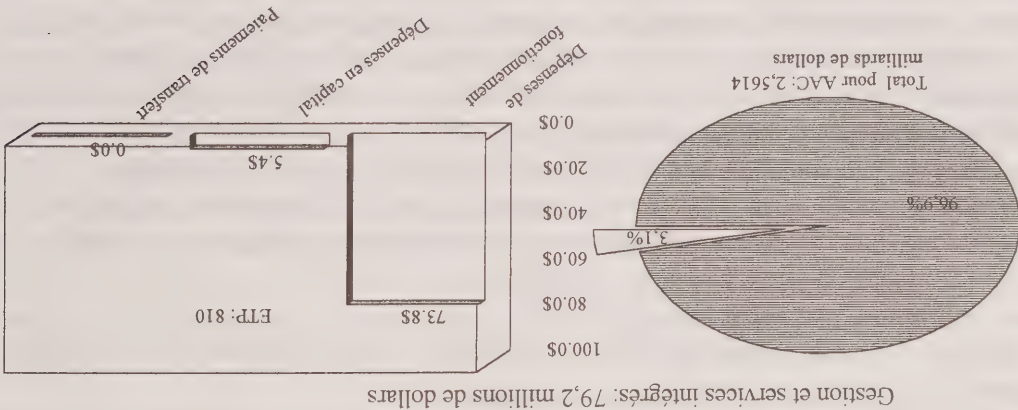


Nota: Ce diagramme illustre l'effet net des dépenses de la Commission canadienne des grains (à savoir celles financées autant au moyen de crédits que du fonds renouvelable) et de ses recettes.

La CCG doit maintenir un gros effectif d'employés d'élite et assumer des frais fixes considérables, notamment au poste des loyers. Ses dépenses varient moins que ses recettes lorsque les volumes de grains traités diminuent. Ceux-ci fournissent une mesure de l'activité totale de la CCG; ils correspondent aux volumes des principaux grains reçus aux terminaux, expédiés à partir de ceux-ci et exportés via les silos de transbordement. Au cours des cinq dernières années, les volumes de grains manutentionnés par la CCG ont varié de 55 à 79 millions de tonnes sous l'influence de facteurs tels que les conditions météorologiques, les variétés produites, les conditions de marché et les problèmes d'expédition. Lorsque son chiffre d'affaires varie sensiblement, la CCG rajuste en conséquence ses niveaux de dotation en personnel, ses dépenses en capital et ses coûts discrectionnaires. Elle réduit ses immobilisations et ses coûts de fonctionnement afin de faire contrepoids au recul plus marqué que la normale des recettes, des volumes de grain et des services.

Le fonds renouvelable a enregistré un excédent net d'exploitation de 2,6 millions de dollars. L'imputation nette accumulée sur l'autorisation du fonds affichait un solde en espèces de 1,1 million de dollars au 31 mars 1996.

GESTION ET SERVICES INTÉGRÉS : Cette activité a pour mandat de fournir les services de gestion et d'administration à l'appui des objectifs et des opérations du Programme agroalimentaire. Le niveau d'activité d'un grand nombre de ces fonctions de soutien des programmes est déterminé par la taille du Ministère, que l'on mesure au moyen du nombre d'Équivalents temps plein (ETP). Au cours de l'exercice, cette activité n'a cessé de se vouer aux priorités de gestion du Ministère et, en collaboration avec les clients, à la satisfaction de leurs besoins en services.



Cette activité se compose des ressources combinées des Directions générales de l'examen des programmes, des ressources humaines, des communications et des services intégrés, ainsi que du Cabinet du Ministre et du Bureau du Sous-ministre.

Ces directions générales continuent d'améliorer l'efficacité et l'efficience de la prestation des programmes au Ministère au moyen de projets comme le Programme de sensibilisation à l'agroalimentaire, la mise en place d'une plateforme standard en technologie de l'information, la tarification des services à la Bibliothèque canadienne de l'agriculture, une gestion améliorée du parc automobile qui vise à réduire le parc du Ministère de 16 p. 100 en trois ans, et l'utilisation des cartes de crédit d'une manière qui permettra d'alléger le traitement des comptes et l'émission de chèques. Dans le cadre de cette activité, le Ministère continue de coordonner la réduction des effectifs conformément aux recommandations des phases I et II de l'Examen des programmes (voir page 9) et d'appliquer le programme permanent d'évaluation et de vérification interne.

déversoir pourra absorber le trop-plein du réservoir, même si l'on augmente la capacité de ce dernier, ce qui accroîtra le volume d'eau à la disposition des irrigants, améliorera la sécurité et la qualité de l'approvisionnement en eau de la ville d'Eastend et permettra au réservoir de mieux se prêter aux loisirs aquatiques; le prospère secteur touristique de la région en tirera également profit.

Endiguement de la Rivière Assiniboine : Dans le cadre du processus continu de rationalisation des programmes fédéraux, on s'est entendu avec la province du Manitoba pour céder en permanence à celle-ci la responsabilité de l'exploitation, de l'entretien et du contrôle du système d'endiguement de la Rivière Assiniboine contre un paiement unique de 4,5 millions de dollars qui servira à exécuter des travaux immédiats d'immobilisations, à zoner les terres, à assurer l'entretien permanent des ouvrages et à voir aux réparations nécessaires.

Enfin, l'ARAP a été nommée agent d'exécution des programmes suivants, amorcés en 1995-1996 :

- Le Canada et la Saskatchewan ont conclu l'Entente d'innovation agroalimentaire en vue de faciliter la répartition des fonds fédéraux-provinciaux prévus par l'accord-cadre Canada-Saskatchewan et les dispositions de financement conclues à l'égard des mécanismes de sécurité du revenu agricole dans cette province. L'Entente concourt au développement des entreprises naissantes des secteurs agricoles primaire et secondaire (valeur ajoutée) de la province en dispensant une aide à la recherche, au développement et à l'infrastructure qui favorisera la transition de l'industrie agroalimentaire vers une économie davantage axée sur les marchés. Les retards qu'a accusés la mise en oeuvre du programme ont fait que seulement 1 500 000 des 4 millions de dollars ont été dépensés en 1995-1996. Le restant le sera au cours des années à venir. Des comités stratégiques ont par ailleurs vu le jour; ils sont chargés d'élaborer des plans stratégiques et des indicateurs de rendement pour le programme.

- Dans son Budget de 1995, le gouvernement fédéral annonçait la mise sur pied du Programme des paiements de transition pour le grain de l'Ouest (PPTGO), d'une valeur de 1,6 milliard de dollars. Dans le cadre de ce programme, on verse aux propriétaires de terres agricoles du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta ainsi que des régions de la Rivière-de-la-Paix et de Creston-Wyndel en Colombie-Britannique un paiement unique de transition qui est destiné à les indemniser pour la réduction de la valeur de leurs terres consécutive à la réforme du transport annoncée dans ce même budget. Environ 1 74 000 chèques d'une valeur totale de 0,9 milliard de dollars ont été émis en 1995-1996; le reste le sera en 1996-1997. En outre, le Programme a permis de récupérer par des compensations 7,5 millions de dollars de comptes clients en 1995-1996.

Les évaluations provisoires menées dans les Prairies en 1995-1996 ont révélé que le programme a été bien accueilli, qu'on le croit en général administré avec efficacité et qu'il vient combler un besoin sur le plan de la protection de l'environnement en agriculture. Aux fins des ententes à venir, il n'a pas été recommandé d'apporter des changements importants à la structure et à l'administration du programme ni à l'intervention des organismes actuels de prestation.

Entente d'association sur le développement rural (EADR) : Dans le cadre des 150 projets approuvés et des 40 ententes de contribution et demandes de paiement exécutées sous le régime de l'EADR, on a notamment dispensé une aide pour la conduite d'études de faisabilité, l'élaboration de plans d'entreprise et la préparation de stratégies et d'études de commercialisation, et on a offert une aide spéciale à un vaste éventail d'entreprises de diversification et de transformation (valeur ajoutée), notamment en écotourisme, en fabrication, en transformation alimentaire et en préparation de produits spéciaux.

Entente d'association sur les infrastructures hydrauliques municipales (EAIM) : Entre autres objectifs, le Programme vise à encourager le développement durable et la diversification de l'économie rurale du Manitoba, à améliorer la qualité de la vie dans les collectivités rurales et à protéger le milieu en veillant à ce que le développement économique se fasse dans le respect de l'environnement. Les dépenses engagées dans le cadre de l'EAIM se sont élevées à 20,2 millions de dollars, dont 8,4 millions provenaient du fédéral. L'ARAP a facilité l'application des ententes tripartites conclues avec la province dans 20 centres ruraux; elle a notamment participé à la construction d'une nouvelle usine de traitement des eaux usées à Portage-la-Prairie, à la modernisation des ouvrages de traitement des eaux usées à Winkler et à l'amélioration d'un réservoir d'approvisionnement en eau et de stockage d'eau traitée à Selkirk.

Entente d'association fondée sur les ressources hydriques (EADERH) : Dans le cadre de ce programme, l'ARAP a soutenu financièrement l'aménagement d'ouvrages d'alimentation en eau pour un certain nombre d'élevages porcins et de projets d'irrigation intensive à petite échelle (fruits et légumes), a collaboré à la diversification et à l'intensification de productions irriguées, surtout de la pomme de terre et de la menthe, et a dispensé une aide à une large gamme d'usines de transformation de produits agricoles, dont la pomme de terre, la paille de lin, la luzerne, le boeuf, les produits d'aquaculture et les légumes. Au rang des projets spécifiques, elle a pris part au financement de la remise en état du barrage d'Eastend (0,5 million de dollars) et des travaux menés sur le système régional d'approvisionnement en eau de Wakaw-Humboldt (1,9 million); aux fins de ce dernier projet, on a aménagé un poste de pompage qui tire son eau de la rivière, une usine de traitement de l'eau et un aqueduc de 220 km desservant plusieurs collectivités.

Entente auxiliaire avec la Saskatchewan sur le développement économique basé sur l'irrigation (EADI) : Pour favoriser la stabilité économique de la région d'Eastend, il a fallu remplacer le déversoir du barrage d'Eastend au coût de 2,8 millions de dollars, dont 1,8 million provenaient du Fonds de l'EADI. Ce projet a permis de remédier aux problèmes de sécurité que posait le barrage existant tout en servant les intérêts économiques de la région. Le nouveau

actuellement en production, qui s'élèvent à 68 000 acres. En collaboration avec le secteur et le gouvernement du Manitoba, le Centre élabore des stratégies qui visent un développement durable des ressources. Par ailleurs, dans le cadre d'un projet de développement des marchés lancé de concert avec la *Wheatbelt Community Futures Corporation*, on cherchera à faire la promotion, sur le marché, des fines herbes et des épices cultivées dans les Prairies.

● Dans le cadre des Projets d'irrigation du sud-ouest de la Saskatchewan, on cherche à servir le maximum de clients et à irriguer la plus grande superficie possible tout en répondant aux besoins d'approvisionnement en eau de plusieurs centres municipaux, en honorant les engagements en matière de répartition qui visent les cours d'eau internationaux, en satisfaisant aux besoins locaux d'utilisation des terres à des fins récréatives et d'habitats fauniques et en protégeant des inondations plusieurs aménagements en aval. Ces systèmes d'irrigation, qui permettent la production de fourrages pour l'hivernage, et les pâturages collectifs qu'utilisent les bovins pendant l'été sont deux composantes importantes du secteur de l'élevage bovin dans le sud-ouest de la Saskatchewan. Les projets concourent à la croissance durable de l'agriculture tout en protégeant les ressources et l'environnement. En 1995-1996, plus de 500 producteurs ont bénéficié d'un système d'irrigation, qui a arrosé plus de 36 000 acres de terres arables par le truchement des Projets d'irrigation du sud-ouest de la Saskatchewan. On continue de réduire les frais généraux et de majorer les droits d'utilisation de l'eau afin de faire correspondre plus étroitement les recettes aux frais d'exploitation de ces projets. Pour de plus amples détails, voir le tableau 22 à l'annexe A.

● Dans le cadre du Programme de développement fondé sur les ressources hydriques (PDRH), le fédéral finance la mise en valeur de sources fiables d'approvisionnement en eau. Le Programme a été élargi de façon à desservir plus de clients et à avoir un champ d'application plus varié. On a mis l'accent sur les projets d'aménagement de ressources hydriques en milieu rural qui appuient les activités économiques et respectent l'environnement ainsi que sur les projets visant à améliorer la qualité de l'eau ou à prolonger la durée de vie des projets existants de mise en valeur des ressources en eau. Pour de plus amples détails sur le PDRH, voir le tableau 21 de l'annexe A.

L'ARAP remplit actuellement le rôle de partenaire fédéral dans la prestation d'un certain nombre de programmes fédéraux-provinciaux, notamment les suivants :

Le Plan vert : Les ententes du Plan vert avaient pour objectif global de faciliter l'adoption de pratiques de gestion des ressources et d'exploitation agricole qui sont efficaces et respectueuses de l'environnement et de réduire au maximum l'incidence du secteur agroalimentaire sur l'environnement. Parmi les activités spécifiques menées à cet égard, mentionnons la promotion de la conservation des sols et d'un approvisionnement en eau saine, l'intégration de l'agriculture et de la faune, la gestion des déchets et la lutte contre la pollution.

plantations polyvalentes et des techniques d'agroforesterie, ce qui a permis d'étendre le projet forestier collectif à quatre autres villes. Au chapitre de la diversification, il a diffusé de l'information sur des productions comme le ginseng et l'acériculture (sirop d'érable). Par ailleurs, le projet des cerises de Virginie a fait ressortir les possibilités qui s'offrent à la production fruitière et à la fabrication de produits du bois.

• Dans le cadre du Programme des pâturages collectifs, l'ARAP a réensemencé 275 hectares en fourrages, préparé 810 hectares pour le réensemencement et implanté de nouvelles cultures fourragères sur 79 hectares. Elle a aussi fourni des services de paissance à 3 731 clients, nombre qui accuse une légère baisse par rapport à l'année précédente. Elle a par ailleurs respecté le niveau viable de capacité de charge des pâturages, qu'elle a adaptée aux conditions climatiques locales ayant prévalu en 1995-1996. Elle a modifié les exigences de permis liées à l'utilisation non agricole des pâturages en vue de se conformer aux dispositions nationales de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCEE)* relatives à l'évaluation environnementale et à la notification. Dans un certain nombre de pâturages, elle a continué de prendre des mesures pour contrer la propagation du protozoaire causant la trichomonase, la maladie se limitant actuellement à deux pâturages. Elle a par ailleurs réalisé les objectifs de recouvrement des coûts fixés pour 1995-1996 au chapitre de l'exploitation des pâturages.

Les modifications récemment apportées aux politiques agricoles et la mondialisation des marchés ont gravement mis en péril la viabilité des régions rurales et fait ressortir la nécessité d'y diversifier les activités économiques. L'ARAP a cherché à préserver et à renforcer l'économie des Prairies en stimulant la diversification agricole autant dans les secteurs primaire que secondaire (valeur ajoutée). Les projets d'adaptation économique et de développement rural ont aussi visé à élargir les assises économiques de la région en privilégiant les activités nouvelles et non traditionnelles se situant à l'extérieur de l'agriculture. L'irrigation offre une excellente possibilité d'adaptation, car elle peut aider les producteurs à se tourner vers des cultures plus lucratives qui recèlent un potentiel de transformation (valeur ajoutée).

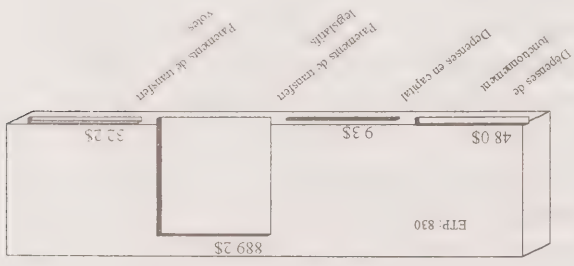
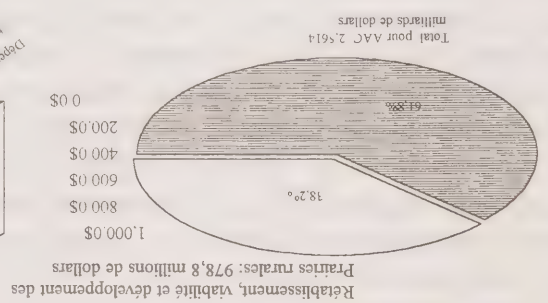
En 1995-1996, l'ARAP a mis l'accent sur un certain nombre de projets d'irrigation :

• Par leurs efforts de diversification, le Centre de développement de l'irrigation de la Saskatchewan (CDIS) et le Centre de diversification des cultures du Manitoba (CDCM) ont incité les producteurs à cultiver le haricot sec, la fève, le pois, le canola, la menthe et les pommes de terre de semence en régime irrigué. Ainsi, le travail exécuté par le CDIS a abouti directement à la mise en culture de plus de 1 200 acres de menthe et au doublement des superficies en pommes de terre dans la région du Lac Diefenbaker.

• Le CDCM a pris part au développement du secteur des pommes de terre du Manitoba grâce à des activités de recherche appliquée et à des démonstrations à six endroits dans cette province. Le Projet d'irrigation des eaux excédentaires a pour objectif de mettre en valeur l'infrastructure d'irrigation de la collectivité de façon à accroître les superficies

RÉTABLISSSEMENT, VIABILITÉ ET DÉVELOPPEMENT DES PRAIRIES RURALES

PRAIRIES RURALES : Par ses programmes et services, l'Administration du rétablissement agricole des Prairies (ARAP) a favorisé le développement durable des ressources en terres et en eau et la diversification du secteur en des activités qui concourent à la sécurité économique du pays tout en protégeant l'environnement et en améliorant l'état.



Nota : Les paiements de transfert législatifs sont beaucoup plus élevés que la normale en raison du montant forfaitaire versé dans le cadre du Programme des paiements de transition pour le grain de l'Ouest.

L'ARAP continue de remplir un rôle fondamental en aidant le Canada à atteindre les objectifs qu'il s'est fixés à l'égard du secteur agricole et agroalimentaire. Les partenariats conclus entre les administrations fédérale, provinciales et municipales et les organismes sectoriels ont très bien réussi à approcher la clientèle de la prise des décisions, tout en facilitant la diffusion des fruits de la recherche et en permettant aux professionnels de faire valoir leur expérience. L'ARAP s'attaque aux problèmes ruraux en recourant amplement aux partenariats. La Direction générale collabore également avec les autres services d'Agriculture et Agroalimentaire Canada en vue de coordonner l'intervention du Ministère et se lie à des partenaires (ministères provinciaux et secteur) partout dans l'Ouest du pays pour exécuter une large gamme d'activités. L'envergure des partenariats et le réseau des bureaux qu'exploite l'ARAP dans l'Ouest assurent une uniformité régionale dans la négociation et la prestation des programmes tout en permettant à l'Administration de répondre aux priorités locales.

Au chapitre de la protection de l'environnement, on a surtout cherché à préserver et à améliorer la qualité et la diversité des ressources physiques dans les régions rurales tout en favorisant l'exploitation économique à long terme de ces ressources.

Le Centre d'aménagement de brise-vent a eu recours à des techniques d'agroforesterie (distribution d'arbres et d'arbustes) en vue d'améliorer la viabilité des terres agricoles; pour ce faire, il a favorisé la conservation écologique des sols, amélioré la qualité de la vie et suscité des possibilités économiques innovatrices. En collaboration avec les administrations provinciales et les groupes d'intérêts spéciaux, il a fait la promotion des

● Facilitation du recours aux programmes de crédit à l'exportation par la Commission canadienne du blé (grâce au Programme des ventes de céréales à crédit) et appui dispensé à cette fin pour l'ensemble des produits agroalimentaires (grâce à la mise en oeuvre du Mécanisme de crédit agroalimentaire).

● Célébration du 50^e anniversaire de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) en octobre 1995 et accueil des représentants de 145 pays. À la réunion ministérielle présidée par le ministre Goodale, les participants ont approuvé la « Déclaration de Québec » qui avait pour but de renouveler et de mettre à jour les objectifs de la FAO en vue de revitaliser l'organisme. Avant cette réunion, on a tenu un symposium international auquel ont assisté plus de 1 000 représentants de 92 pays et qui a surtout servi à inciter tous les intervenants à recourir à l'expertise et aux partenariats locaux pour chercher à résoudre les problèmes de sécurité alimentaire.

● Prestation de garanties à l'égard de prêts s'élevant à environ 900 millions de dollars, aide d'environ 18 millions de dollars au titre du paiement des intérêts sur ces prêts et prestation de garanties de prix à environ 22 000 producteurs pour des productions végétales d'une valeur de plus de 270 millions de dollars.

Conseil national des produits agricoles (CNPA) : La mise en oeuvre des recommandations émanant du Groupe de travail fédéral-provincial sur la mise en marché ordonnée a dominé le dernier semestre de 1995 et les six premiers mois de 1996. Les trois grands secteurs d'activité à ce chapitre ont été les suivants :

● Les conseils d'administration des offices nationaux du poulet, des oeufs et du dindon ont été élargis par proclamation de façon à englober des représentants du secteur, tout en préservant la majorité dont y jouissent les producteurs, comme le prescrit la *Loi sur les offices des produits agricoles*. Le CNPA a ouvert la marche dans le processus législatif et a permis aux intervenants du secteur de participer directement aux activités des offices et à l'élaboration de leurs politiques.

● On a entrepris de réviser les ententes fédérales-provinciales en vue de tenir compte des changements apportés aux opérations des offices nationaux des oeufs et du poulet.

● Le Conseil a été le maître-d'oeuvre des négociations sur l'adhésion des T.N.-O. au système de gestion de l'offre et a conclu des ententes sur les contingents d'adhésion pour le poulet et le dindon. Il reste encore à s'entendre sur les oeufs.

Au dernier semestre de 1995, le Conseil s'est chargé d'appliquer la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles (LCPA)*. Cette loi permet aux groupements sectoriels visés par des lois provinciales de régler des produits agricoles écoulés sur les marchés interprovinciaux et extérieurs et de prélever à leur égard des prélèvements, comme ils peuvent actuellement le faire à l'échelle intraprovinciale; ils peuvent agir ainsi en vertu d'une délégation de pouvoirs fédéraux.

d'acheteurs au Canada, études spéciales sur les produits et analyses de marché, et activités de promotion des aliments).

Commerce agroalimentaire 2000, programme d'aide financière aux projets qui concourent à la poursuite des objectifs du Ministère en matière de développement du commerce extérieur et des marchés. Les fonds dispensés en 1995-1996 ont visé notamment les projets suivants :

- Appliquer le processus interministériel des Stratégies de commercialisation des produits agroalimentaires (SCPA), dans le cadre duquel vingt-quatre sous-secteurs de l'industrie alimentaire se sont engagés à élaborer des stratégies d'exportation à long terme sensibles aux besoins du marché. Dix-sept d'entre eux ont déjà mis au point des stratégies qui visent à stimuler les exportations et, sous le régime des SCPA, on a approuvé l'octroi de près de 8 millions de dollars de fonds fédéraux en vue de faciliter leur mise en oeuvre. Ces stratégies, qui sont axées sur la collaboration en matière de développement extérieur, ont aidé l'industrie à atteindre le niveau record de 17,5 milliards de dollars d'exportations agroalimentaires en 1995-1996.
- À l'intention des exportateurs, organiser et donner des cours sur tous les aspects de l'exportation des cultures spéciales.

- Initier le groupe des exportateurs de matériel génétique laitier aux ressources que lui offre Internet.

- Coordonner la promotion des marques d'entreprise et organiser des journées d'information sur les lieux de certains marchés d'exportation en réplique aux activités de soutien gouvernemental que mènent d'autres pays exportant sur le même marché.

Soutien dispensé au Comité des mesures spéciales pour les pommes en vue d'aider le secteur à évaluer ses besoins nationaux et interrégionaux de production et de mise en marché et à formuler des recommandations concourant au développement à long terme des marchés intérieurs et extérieurs des produits canadiens et à la compétitivité du secteur.

Elaboration d'une stratégie visant à aider le secteur laitier à s'adapter à la mondialisation du commerce et à élargir de façon durable la place qu'occupent les produits et le matériel génétique laitiers canadiens sur les marchés mondiaux.

Appui prodigué au Comité d'examen de la commercialisation du grain de l'Ouest, qui se penche sur les changements à apporter au système de commercialisation des grains de l'Ouest canadien.

contingent tarifaire pour le boeuf) en la reconnaissance, par le secteur des bovins de boucherie, d'un débouché commercial pour le boeuf de chez nous.

Information sur les marchés et analyses commerciales : On a entrepris un certain nombre de projets d'information sur les marchés canadiens et extérieurs et d'exécution d'analyses commerciales qui visaient à améliorer le service à la clientèle et à assurer la diffusion de renseignements à jour, pertinents et impartiaux à l'échelle nationale; en voici des exemples :

- Augmentation de l'efficacité d'InfoHort, base électronique coopérative de données informatives et statistiques sur les marchés horticoles canadiens et américains, qu'alimentent Agriculture et Agroalimentaire Canada, Statistique Canada et le secteur horticole. On a pu améliorer le service à la clientèle en ajoutant plusieurs tableaux d'analyse automatisés concernant les niveaux de production provinciaux.
- Amélioration de l'efficacité et de la disponibilité des données d'exportation dans le secteur des corps gras grâce à des mises à jour trimestrielles plutôt qu'annuelles et à leur diffusion par voie électronique au moyen du Service électronique d'information d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (SEIAC).

- Amélioration de l'efficacité de l'information technique et commerciale sur les marchés intérieurs et internationaux et de l'accès à cette information de la part du secteur canadien des aliments et des boissons, grâce à la création de FoodNet, site sur Internet (<http://foodnet.fic.ca>) qui a remplacé la Base de données sur le secteur alimentaire. On peut obtenir de plus amples détails sur l'information contenue dans FoodNet en consultant le site de la *Canadian Food Trade Alliance* sur Internet (<http://www.cfta.ca>)

- Lancement du réseau Info-Agro Export en juin 1995; ce réseau permet aux exportateurs canadiens d'accéder à de l'information sur le commerce agroalimentaire et à des sources de renseignements connexes. L'information disponible sur le réseau, que préparent surtout les analystes et les délégués commerciaux du Ministère, porte sur les marchés, sur les clients éventuels, sur les règles commerciales, sur l'offre canadienne, sur les expositions et missions commerciales et sur les intermédiaires commerciaux. Les agents commerciaux ont par ailleurs répondu à plus de 1 000 demandes de renseignements par mois.

Programmes et politiques sensibles au secteur : Voici quelles ont été les réalisations du Ministère pour ce qui est de répondre aux besoins du secteur et de tenir compte de son point de vue dans l'élaboration des politiques et des règlements :

- Présentation de la *Nouvelle Image* du Canada aux expositions alimentaires internationales à partir du Salon ANUGA 1995, auquel plus de 50 entreprises ont participé, et par la suite à Foodex (Tokyo) et au Salon de l'hôtellerie et de l'alimentation de l'Asie tenu à Singapour. Le Ministère a contribué financièrement à l'exécution, par des spécialistes agroalimentaires, de 40 projets destinés à stimuler les exportations (par exemple missions

● Règlement de problèmes sanitaires et phytosanitaires de longue date avec le Mexique; l'accès des pommes de terre de semence canadiennes au marché mexicain a ainsi pu être rétabli.

● Résolution d'un certain nombre de problèmes d'accès aux marchés australiens et néo-zélandais et à ceux de certains pays de l'Asie-Pacifique (par exemple le Japon, la Corée, Taïwan et la Chine); on a ainsi pu accentuer la présence canadienne sur certains marchés clés, dont ceux des produits du boeuf et du porc, de l'eau embouteillée, des boissons alcooliques, des céréales fourragères, des huiles végétales et des oléagineux.

● Conclusion d'une entente commerciale avec Israël qui permet au Canada de rétablir sa position concurrentielle sur le marché israélien de certains produits agricoles clés, et début de négociations avec le Chili en prévision de l'adhésion de ce pays à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA).

● Négociation de l'élargissement de l'accès du secteur agroalimentaire canadien aux marchés de plusieurs pays qui désirent adhérer à l'Organisation mondiale du commerce (OMC); c'est notamment le cas de la Chine, de Taïwan, du Vietnam, de la Fédération russe et de l'Arabie saoudite.

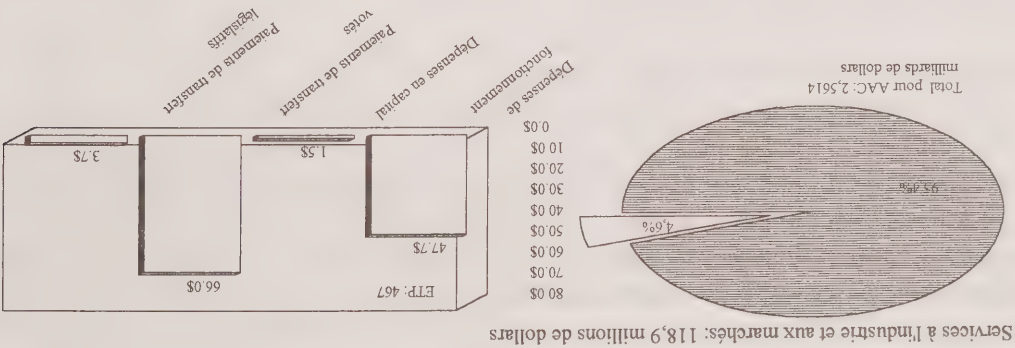
● Mesure de suivi sur la mise en oeuvre de l'accord sur l'Organisation mondiale commerce et participation active aux préparatifs l'ordre du jour de la réunion ministérielle de l'OMC qui s'est tenue à Singapour en juin et qui englobait une réunion ministérielle du Groupe de Cairns (à laquelle le ministre Goodale a assisté). Le Canada désire ainsi s'assurer que les dossiers traités évoluent dans un sens favorable aux politiques commerciales du Canada.

● Respect, par le Canada, des engagements qu'il a contractés dans le cadre de l'Accord de l'OMC sur les aspects des droits de propriété intellectuelle relatifs au commerce (ADPIC); à cet égard, il a établi le cadre juridique et administratif qui protégera les appellations géographiques intérieures et étrangères des vins et des spiritueux contre les emplois abusifs.

● Coup de pouce donné au secteur horticole, qui a amorcé des discussions en vue d'aplanir les obstacles au commerce interprovincial, notamment au chapitre des expéditions de produits en vrac, de la catégorie de pommes de terre petites Canada n° 1 ainsi que de la catégorie de pommes de terre très petites Canada; ces discussions ont abouti à la création d'une catégorie nationale de pommes de terre très petites et à l'exécution de marchés-tests en vue de l'établissement d'une catégorie de pommes de terre petites Canada n° 1.

● Coordination des activités du Comité spécial ministériel du commerce et du développement de l'industrie du boeuf, qui a enquêté sur les divers aspects de l'importation du boeuf en provenance de pays non membres de l'ALENA. Le processus a été très fructueux et a débouché, en février 1996, sur le dépôt d'un rapport unanime de la part du Comité. Le résultat le plus important de son intervention a été la transformation de ce que l'on considérait à l'origine comme une question d'importation (la gestion du

SERVICES À L'INDUSTRIE ET AUX MARCHÉS : Dans le cadre de cette activité, le Ministère offre des programmes et des services qui aident le secteur agroalimentaire canadien à élargir sa part des marchés intérieurs et extérieurs. Les principaux champs d'activité en 1995-1996 ont été l'accès aux marchés, l'information sur les marchés et les analyses commerciales, ainsi que les programmes et politiques sensibles au secteur.



Accès aux marchés : Voici quelles ont été les principales réalisations du Ministère pour ce qui est d'assurer et d'améliorer l'accès aux marchés par la négociation et la mise en application d'ententes de commerce agroalimentaire et par la résolution d'irritants et de différends commerciaux :

- Fin des consultations dans le cadre d'une commission d'experts binationale, mise sur pied en vertu du Protocole d'entente entre le Canada et les États-Unis, dans le but d'examiner les questions des marchés céréaliers. Ces consultations ont entraîné un nombre de recommandations pour des solutions à long terme à l'égard du commerce des céréales.
- Résolution d'un certain nombre de problèmes d'accès aux marchés américains qui risquaient d'entraver les exportations agroalimentaires. Parmi eux, mentionnons la limitation de la réinspection, par les États-Unis, des expéditions de pommes de terre de consommation du Canada, l'aide dispensée au secteur pour présenter sa défense dans le cadre de l'enquête que mènent les États-Unis sur les tomates et les poivrons aux termes de l'article 201, et la contestation de l'imposition, par l'État de la Floride, de droits d'inspection supplémentaires pour les fruits et légumes.

- Mise en oeuvre d'une entente conclue avec l'Union européenne (UE) qui permet de régler des problèmes commerciaux de l'orge et d'autres produits agroalimentaires de qualité; cette entente nous assurera un accès plus sûr et favorable aux marchés européens de ces produits.

sur la façon de lancer de nouvelles entreprises et, ainsi, de créer de l'emploi dans le Canada rural.

- Le Secrétariat a continué de soutenir le développement en leadership de la jeunesse rurale en versant une contribution de 300 000 \$ au Programme national des 4-H.

BUREAU DES AGRICULTRICES

Avec la disparition du Programme d'aide à l'avancement des agricultrices qui a été annoncée dans le Budget de 1995 et qui entrerait en vigueur en avril 1996, il était devenu nécessaire d'examiner et de redéfinir le mandat du Bureau des agricultrices. On a donc entrepris de vastes consultations auprès des dirigeantes des organismes nationaux d'agricultrices, des agricultrices elles-mêmes ainsi que de cent organismes à vocation agricole. Ce processus a abouti à un plan d'action dont la mise en oeuvre est prévue pour 1996-1997.

économique et environnementale qui permettront de mieux tenir compte des aspects environnementaux dans la conception et la mise en oeuvre des politiques et des programmes.

Parmi les autres réalisations, mentionnons l'achèvement de l'ébauche d'un plan ministériel d'action de trois ans dans le domaine de la biodiversité et la collaboration avec le secteur du porc à l'élaboration d'un code de pratiques de production respectueuses de l'environnement.

ADAPTATION

En 1995-1996, AAC a entrepris, sous le régime du Fonds canadien d'adaptation et de développement rural (FCADR), l'application de politiques et de programmes qui visent à aider le secteur agricole et agroalimentaire à s'adapter à l'évolution constante des marchés intérieurs et mondiaux. Parmi les programmes du FCADR, figurent les projets de portée nationale qui visent à combler des besoins généralisés, et les projets provinciaux qui tirent parti des points forts locaux, et satisfont à des besoins particuliers. Le FCADR, d'une valeur annuelle de 60 millions de dollars, a pour objectif d'améliorer les compétences en gestion des entreprises agricoles ainsi que l'accès à l'information sur les marchés et à des capitaux.

Dans le cadre du FCADR en 1995-1996 :

- des conseils provinciaux dirigés par le secteur ont été créés en Ontario et au Québec. Le premier de quatre versements annuels de 7 et 10 millions de dollars a été versé à ces conseils en Ontario et au Québec, respectivement;

- le Programme canadien de sécurité en agriculture a vu le jour et 480 000 \$ de son budget ont été consacrés à des activités qui visent à promouvoir la sécurité en milieu agricole et rural. Les enfants et les jeunes en général forment un groupe cible prioritaire de ce programme.

DÉVELOPPEMENT RURAL

Le Secrétariat au renouveau rural a pour tâche principale d'exécuter des analyses et de fournir des conseils sur les questions touchant le Canada rural, de faciliter le réseautage et l'établissement de liens et de partenariats autant à l'interne qu'à l'externe, et de favoriser le dialogue entre les intervenants du monde rural et le gouvernement.

Parmi les réalisations à ce chapitre en 1995-1996, citons les suivantes :

- Dans le cadre de ses services d'information, Agriculture et Agroalimentaire Canada a lancé le Service canadien de l'information rurale (SCIR), qui est une base de données renfermant des renseignements à jour sur le développement rural. Au départ, le SCIR a été très bien accueilli, surtout de la part des entrepreneurs ruraux désirant se renseigner

moyenne tant en quantité qu'en qualité. En raison du niveau extrêmement bas des stocks de départ et de la vigueur de la demande intérieure pour animaux, les exportations de céréales et d'oléagineux ont fléchi d'environ 20 p. 100 par rapport à celles de 1994-1995. Toutefois, les prix de ces produits ont été très fermes en raison de l'étroitesse de l'offre mondiale; les prix du blé et de l'orge ont atteint des sommets sans précédent et ceux du canola ont avoisiné des niveaux records au Canada. Les acomptes à la livraison de la Commission canadienne du blé pour le blé et l'orge ont été majorés plusieurs fois au cours de l'année.

L'abolition de la subvention versée aux termes de la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest (LTGO)*, annoncée dans le Budget de 1995, et la réforme du système de mise en commun de la Commission canadienne du blé (CCB), entrée en vigueur le 1^{er} août 1995, ont modifié le cadre du transport des grains de l'Ouest. Résultat : les tarifs payés par les producteurs des Prairies correspondent plus fidèlement au coût réel du transport du grain. En 1995-1996, les prix élevés des grains ont fait contrepois à l'effet baissier qu'a eu la suppression de la subvention de la LTGO sur les prix à la production.

Dans l'ensemble, en 1995-1996, les producteurs canadiens ont tiré une grande partie de leur revenu du marché plutôt que des programmes de l'État. En outre, on a noté des signes encourageants d'activités accrues de transformation (valeur ajoutée) dans les Prairies avec l'annonce de l'agrandissement d'établissements de transformation du canola, de l'orge, des pommes de terre et du porc.

Par ailleurs, le gouvernement a annoncé comment seraient répartis les 300 millions de dollars du Fonds d'adaptation pour le transport du grain de l'Ouest : 105 millions iront aux producteurs touchés par la refonte du système de mise en commun de la CCB, 45 millions seront destinés au secteur de la luzerne déshydratée et du foin compacté et 140 millions serviront à améliorer les infrastructures agricoles; sur ce dernier montant, 125 millions ont été imputés à l'exercice 1995-1996. Désireux de poursuivre son désengagement direct dans le domaine du transport des grains, le gouvernement a également annoncé son intention de se départir du parc de wagons-trémie dont il est propriétaire et de céder au secteur la responsabilité de la répartition des wagons de chemin de fer.

DÉVELOPPEMENT DURABLE

Dans la foulée du nouveau programme d'action fédéral en matière d'environnement, qui est décrit dans le « *Guide de l'écogouvernement* », le Ministère a entrepris la préparation d'une stratégie de développement durable qu'il veut globale et axée sur les résultats.

La première ébauche de la Stratégie de développement durable (SDR) est terminée et a été rendue publique pour fins de commentaires. La SDR vise à orienter les activités ministérielles liées au développement durable au cours des trois prochaines années. On a par ailleurs continué à mettre au point des indicateurs agro-environnementaux et des systèmes intégrés de modélisation

province applique déjà son propre programme de stabilisation pour les autres produits agricoles.

- La contribution fédérale au programme CSRN de base pour la campagne de stabilisation de 1994 a été de 126 millions de dollars, en regard de 70,7 millions en 1993. Les paiements fédéraux au titre des montants supplémentaires de contrepartie versés sous le régime du programme CSRN en Colombie-Britannique, en Saskatchewan et en Ontario se sont établis à 77 millions de dollars en 1994. L'Administration du programme a reçu environ 128 000 demandes de participation des quatre coins du pays. On s'attend à ce que ce nombre passe à 130 000 pour la campagne de 1995.

- L'Administration du CSRN a élaboré et mis en oeuvre des normes de service qui prévoient des délais aller-retour pour le traitement des demandes et le paiement de fonds à même les comptes des participants. Elle a continué à nouer des partenariats avec les établissements financiers, Revenu Canada et la Société canadienne des postes en vue d'améliorer la qualité du service offert aux participants.

Plans tripartites nationaux de stabilisation (PTNS)

- Les PTNS ont été instaurés en 1987 et 1988 afin de réduire les pertes que les variations défavorables des prix du marché ou des coûts faisaient subir aux producteurs. Des huit plans originaux, seuls ceux du miel, des pommes et des betteraves sucrières étaient encore actifs en 1995-1996, les contributions fédérales s'élevant à 2,4 millions de dollars. Toutefois, pendant cet exercice, les gouvernements ont convenu de mettre fin au plan du miel rétroactivement au 1^{er} juin 1994. Ils se sont également entendus en principe pour mettre un terme au PTNS des pommes rétroactivement au 1^{er} août 1994. Seul subsiste le plan des betteraves sucrières au Manitoba et en Alberta. Il est censé expirer à la fin de la campagne agricole de 1996.

Fonds d'adaptation à la disparition de l'aide au transport des céréales fourragères (FADATCF)

- Le FADATCF est un programme triennal de 72,7 millions de dollars qui vise à dispenser une aide provisoire aux anciens bénéficiaires de l'Aide au transport des céréales fourragères (ATCF) qui habitent l'est du Canada, la Colombie-Britannique, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest et qui, depuis le Budget de 1995, sont forcés de se passer de cette subvention. En 1995-1996, un montant de 34 millions de dollars a été versé aux producteurs admissibles et le solde le sera d'ici à avril 1997.

REFORME DES TRANSPORTS ET DE LA POLITIQUE DES GRAINS

Malgré la baisse des exportations, l'année 1995-1996 a été très bonne pour les producteurs canadiens de céréales et d'oléagineux. En effet, les récoltes au Canada ont été supérieures à la

les ministres se sont également entendus sur les principes, sur les processus mixtes d'élaboration des politiques et sur une formule de répartition des fonds fédéraux.

Voici les faits marquants des principaux programmes de sécurité du revenu en 1995-1996 :

Régime d'assurance-revenu brut (RARB)

- L'exercice 1995-1996 a été la dernière année du RARB dans la plupart des provinces; l'Ontario et, éventuellement, le Québec offriront toutefois à leurs producteurs un programme analogue qu'ils financeront à même la part leur revenant au titre des programmes complémentaires.

- Grâce aux prix élevés des grains et à la bonne qualité des récoltes, les paiements versés dans le cadre de ce programme en 1995-1996 ont été relativement faibles et la contribution fédérale s'est chiffrée à 100 millions de dollars.

Assurance-récolte

- L'entente quinquennale fédérale-provinciale qui devait prendre fin au terme de l'exercice 1994-1995 a été reconduite en 1995-1996 pour laisser aux intéressés le temps nécessaire à l'élaboration de nouveaux programmes dans la foulée de l'examen national. Le seul changement important apporté au régime a été le rétablissement des indemnités pour pertes locales causées par la grêle en Alberta. Les contributions fédérales se sont chiffrées à 163,6 millions de dollars en 1995-1996.

Compte de stabilisation du revenu net (CSRN)

- Pendant l'exercice 1995-1996, on a réussi à traiter la plupart des comptes actifs pour la campagne de stabilisation de 1994 (année d'imposition) et on a expédié les demandes de participation pour la campagne de 1995.

- Pour la campagne de stabilisation de 1994, on a majoré le taux de base du CSRN de façon à permettre aux participants de déposer dans leur compte jusqu'à 2,5 p. 100 de leurs ventes nettes admissibles (VNA) et de recevoir des contributions de contrepartie de 1,5 p. 100 du Trésor fédéral et de 1 p. 100 du Trésor provincial. Pour la campagne de 1995, le gouvernement fédéral a porté sa contribution de contrepartie à 2 p. 100, ce qui a permis aux participants de déposer dans leur compte jusqu'à 3 p. 100 de leurs VNA.

- Pour les campagnes de stabilisation de 1994 et de 1995, la plupart des produits agricoles à l'exception de ceux assujettis à un régime de gestion de l'offre étaient admissibles au CSRN. Les principales exceptions à cette règle ont été les viandes rouges en Alberta et les bovins de boucherie en Colombie-Britannique. Au Québec, seuls les produits horticoles admissibles, l'apiculture et ses produits ont été visés, étant donné que cette

- produire de l'information sur le secteur agroalimentaire qui permettra de mieux comprendre les dossiers d'actualité;
- gérer les relations fédérales-provinciales de façon à en arriver, d'un gouvernement à l'autre, à une compréhension commune des dossiers et à produire des stratégies qui permettront de réaliser les objectifs fédéraux.

En 1995-1996, les principaux projets menés dans le cadre de cette activité ont visé la gestion de l'offre, la sécurité du revenu, la réforme de la politique des transports et des grains, le développement durable, l'adaptation et le développement rural.

GESTION DE L'OFFRE

Par son programme laitier, le gouvernement fédéral cherche à stabiliser le revenu des producteurs laitiers en leur versant directement un paiement qui se fonde sur leur contingent de mise en marché du lait de transformation. Il appartient à la Commission canadienne du lait (CCL) d'administrer ce paiement, et les fonds dont elle a besoin pour s'acquitter de cette tâche lui sont remis en vertu de la *Loi sur la protection du revenu agricole*. Ainsi, pendant l'exercice financier 1995-1996, un montant de 207,5 millions de dollars a été versé aux producteurs.

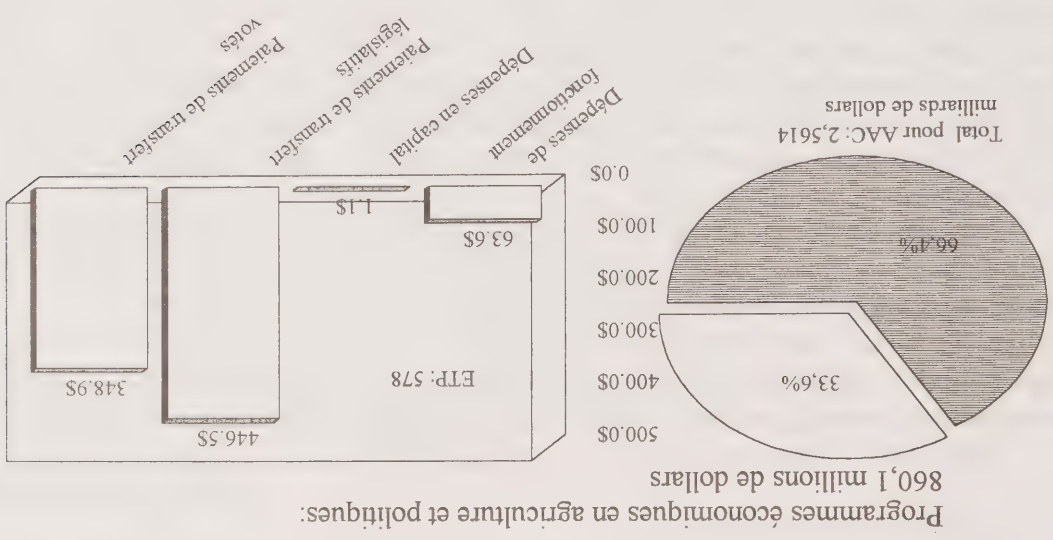
Dans son Budget de 1995, le gouvernement fédéral annonçait des réductions de 15 p. 100 du taux de la subvention laitière pour chacune des campagnes commençant le 1^{er} août 1995 et 1996. Dans son Budget de 1996, il affirmait que le solde de la subvention serait éliminé progressivement en cinq réductions annuelles égales du taux à partir du 1^{er} août 1997; ces réductions aideraient le Trésor fédéral à atteindre ses objectifs de lutte contre le déficit. Le programme prendra fin en août 2001.

SÉCURITÉ DU REVENU

En 1995-1996, on s'est attaché à négocier avec les provinces la mise en place du Cadre d'action stratégique pour la sécurité du revenu (CASSR); ce cadre est un pas important vers l'adoption d'un programme agro-global (c'est-à-dire visant le revenu de l'ensemble de l'exploitation). Il a pour objectif de favoriser la viabilité et la compétitivité à long terme du secteur agricole canadien grâce à un régime de stabilisation du revenu sans effet de distorsion qui visera à donner aux agriculteurs les outils dont ils ont besoin pour adapter leur production en fonction des signaux du marché et augmenter leur autonomie à gérer les risques.

Cette approche se fonde sur la recommandation que présentait, en décembre 1994, le Comité consultatif national sur la sécurité du revenu aux ministres fédéral et provinciaux de l'Agriculture. Il s'agit d'une approche à la sécurité du revenu agricole au Canada qui repose sur trois volets complémentaires : programme de stabilisation agro-global (il s'agit à l'heure actuelle du CSRN), assurance-récolte et programmes provinciaux d'appoint. Sous le régime du CASSR,

PROGRAMMES ECONOMIQUES EN AGRICULTURE ET POLITIQUES : Dans le cadre de cette activité, le Ministère crée, par ses politiques, un climat qui rehausse la capacité concurrentielle du secteur agricole et agroalimentaire et facilite son adaptation aux changements, il dispense aussi des programmes de stabilisation du revenu et d'adaptation qui cadrent bien avec son objectif général dans ce domaine.



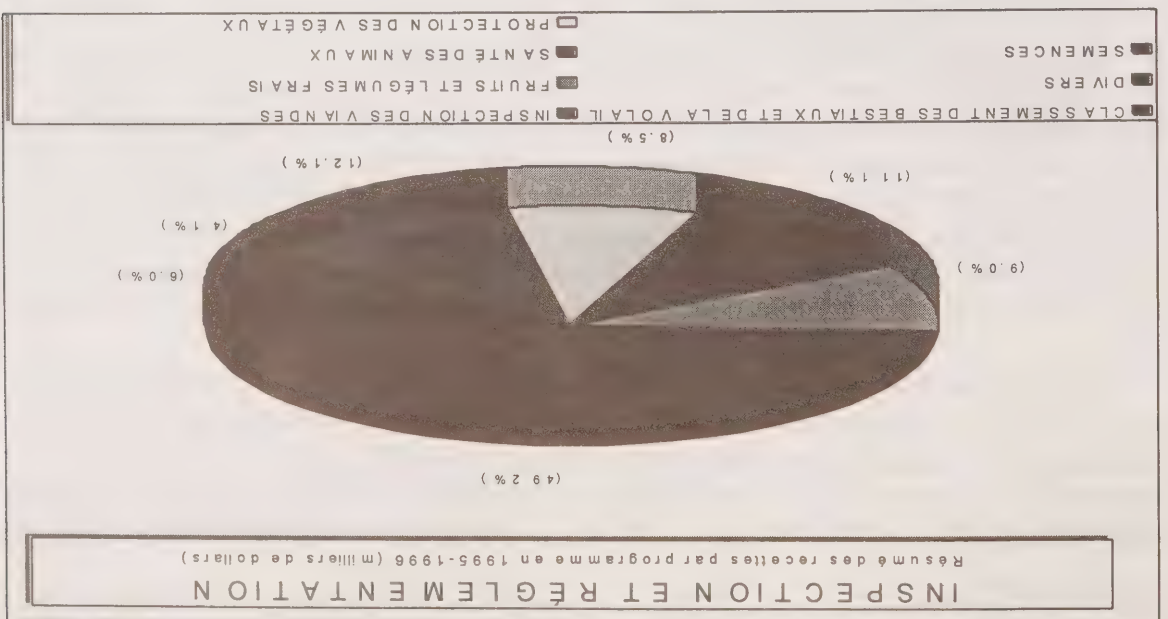
Les principales responsabilités de l'activité sont les suivantes :

- gérer le rôle de partenaire que remplit le fédéral dans le système national intégré de programmes de stabilisation du revenu agricole;
- élaborer des politiques et des programmes d'adaptation propres à accroître la compétitivité du secteur, à le rendre plus viable et à l'aider à se diversifier et à ajouter de la valeur à ses produits pour tirer des possibilités du marché;
- mettre sur pied et coordonner des examens et des consultations sur les possibilités d'action stratégique et évaluer dans quelle mesure les programmes progressent en regard des objectifs stratégiques définis;

L'Agence canadienne de classement du boeuf a assumé la responsabilité du classement du boeuf à partir d'avril 1996. D'autres recommandations devraient être mises en oeuvre en 1997-1998.

Sanctions administratives pécuniaires : Ce régime a été créé dans le but d'améliorer la conformité avec les règlements et de mettre un nouvel outil d'exécution à la disposition du Ministère. Le projet de loi a reçu la sanction royale en décembre 1995. Les règlements d'application sont en cours de rédaction et devraient être prêts d'ici à la fin de l'exercice 1996-1997. Leur préparation comprend de vastes consultations avec les associations du secteur.

Le **Bureau du vérificateur général (BVG)** a effectué une vérification des programmes de la santé des animaux et de la protection des végétaux. Il a proposé des façons d'améliorer la gestion et l'administration de ces programmes et le Ministère prend actuellement des mesures pour mettre ces recommandations en pratique. Le BVG a également reconnu le rôle important que jouent les programmes dans le maintien de l'accès des produits canadiens aux marchés d'exportation. Le fait que le Canada soit relativement indemne de maladies animales et d'ennemis des végétaux, et les normes sanitaires élevées qu'il applique y ont été pour beaucoup dans sa capacité d'exporter annuellement pour plus de 17 milliards de dollars de produits agricoles et forestiers.



La rubrique Divers englobe les produits végétaux, les produits laitiers, les ovoproduits, les fruits et légumes transformés et les recettes non applicables à un crédit. Ce tableau ne renferme ni les recettes de l'Agence du parti-mutuel ni la taxe sur les produits et services.

La DGPIA s'est donné pour objectif de réduire ses dépenses de 24 millions de dollars de 1995 à 1998 en appliquant une série de mesures d'évitement et de réduction des coûts. En 1995-1996, elle s'est entendue avec l'industrie canadienne des viandes rouges pour réduire les dépenses du Programme d'hygiène des viandes de 10,2 millions de dollars à compter d'avril 1996.

Amélioration des opérations d'importation : Une proportion de 97 p. 100 du volume des importations agricoles du Canada passe par 65 des 215 points d'entrée existants. En 1995-1996, trente-six d'entre eux fonctionnaient à la manière d'un guichet unique où les points de contact primaires (PCP) fournissaient de l'information sur les exigences d'importation de tous les produits agroalimentaires. Les 29 autres bureaux d'entrée avaient accès à ces PCP par téléphone ou télécopieur. Les 150 postes d'entrée restants n'ont traité que 3 p. 100 du volume des importations. Les procédures d'examen des produits avant l'arrivée (SMPA et SMGI), qui permettent de réduire le temps d'attente à la frontière dans le cas des produits conformes à toutes les exigences réglementaires, ont été étendues à l'ensemble des produits agricoles approuvés. Des centres de service et des mécanismes de soutien intégrés ont été créés de concert avec Revenu Canada (Douanes) et doivent faire l'objet d'un projet pilote vers la fin de 1996.

Mise en oeuvre des résultats de l'Examen de la réglementation (ER) : En 1995-1996, on a mis en oeuvre toutes les recommandations de l'ER de 1992 et modifié la réglementation de façon à éliminer les exigences réglementaires et administratives applicables aux produits agricoles à faible risque. Les ententes de partage des coûts des services d'inspection entre l'industrie et l'État ont été étendues aux secteurs de l'horticulture et des facteurs de production agricole. Par ailleurs,

Le Groupe de mise en oeuvre du système canadien d'inspection des aliments (GMOsCIA) s'est d'abord attaqué à huit de ces projets. À l'occasion de la réunion fédérale-provinciale des ministres de l'Agriculture tenue en août 1995, les coprésidents du GMOsCIA ont fait le point sur l'initiative. Les ministres ont approuvé les résultats obtenus et offert leur appui permanent. Par la suite, les ministères de la Santé responsables de la salubrité alimentaire ont confirmé leur appui à l'égard du SCIA à l'occasion de la réunion fédérale-provinciale des ministres de la Santé. Les groupes de travail de chaque projet continuent d'accomplir des progrès de façon soutenue. Le regroupement des services fédéraux d'inspection des aliments et de protection sanitaire et phytosanitaire en une agence unique accélérera et simplifiera les travaux déjà entrepris dans le cadre du SCIA.

Plan d'agencement des activités : La mise en oeuvre du Plan d'agencement des activités (PAA) est un projet complexe qui englobe tous les programmes et toutes les activités de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments (DGPIA). Conformément à la politique du Conseil du Trésor sur le recouvrement des coûts, la DGPIA cherche à faire porter une plus grande partie du fardeau financier du contribuable par le bénéficiaire du service. Le recouvrement des coûts, lorsqu'il est conjugué à l'autorisation de dépenser de nouveau, représente une solution de rechange à l'abandon éventuel de services offerts au secteur agroalimentaire. Le projet comprend la mise en oeuvre par étapes de divers éléments qui couvrent l'ensemble de l'exercice financier 1995-1996. Le PAA soumettra les services d'inspection au jeu des forces du marché en fixant des droits de service qui entraîneront la refonte de chaque programme.

Tout au long de 1995-1996, la DGPIA a mené un vaste processus de consultation qui a englobé la tenue de plus de 200 réunions distinctes sur les divers aspects du PAA avec des intervenants, les syndicats, les administrations provinciales et d'autres ministères fédéraux. La DGPIA utilise la totalité des recettes provenant de la perception de droits de service afin d'offrir davantage de services que ce qu'elle pourrait fournir avec ses crédits généraux. Elle s'est fixé pour objectif en 1995-1996 de générer de nouvelles recettes de 38,7 millions de dollars pour compléter les crédits généraux de la Direction générale. Elle a introduit huit modifications à la réglementation (en 1995) qui lui ont permis de percevoir divers droits pour services rendus. Grâce à l'ensemble de ces modifications, la DGPIA a pu augmenter ses recettes de 27,3 millions de dollars en 1995-1996. Pour atténuer son manque à gagner, elle a accéléré le plan de réduction découlant de l'Examen des programmes. Le diagramme suivant résume les recettes par programme (total : 27,9 millions de dollars).

Après plusieurs années de négociations techniques, le Canada est maintenant le seul pays au monde à avoir accès au marché mexicain de la pomme de terre de semence. Cette année, nous avons réussi à faire notre première livraison d'oeufs de dindon en Australie depuis 1948. En 1995-1996, nous avons négocié avec huit pays, dont la Chine, Taïwan, la Hongrie et la Nouvelle-Zélande, le règlement de certains litiges techniques liés au commerce de divers produits.

Prévention des fraudes aux hippodromes : Cette sous-activité est financée au moyen du Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du pari mutuel, qui est alimentée par un prélèvement (dau plus 1 p. 100) perçu sur l'ensemble des paris mutuels. Ce prélèvement se maintient à 0,8 p. 100 depuis avril 1983. L'exactitude des calculs des paris est maintenue à au moins 99,9 p. 100. En outre, des échantillons de sang et d'urine sont prélevés chez les chevaux gagnants et d'autres chevaux choisis au hasard après chaque course donnant lieu à un pari mutuel, de façon à déterminer si des drogues illicites ont été administrées. En 1995, le nombre de résultats positifs a été très faible (entre 0,15 et 0,25 p. 100 des échantillons), ce qui témoigne de l'efficacité du contrôle de l'emploi des drogues illicites.

APERÇU DE LA GESTION DU CHANGEMENT

Bureau des systèmes d'inspection des aliments (BSIA) : Le BSIA a été créé en mai 1995 de concert avec le Comité interministériel de la réglementation des aliments, dans la foulée de l'orientation donnée par le Budget de 1995. En juillet 1995, on a distribué un document de travail décrivant quatre modèles organisationnels pour l'intégration horizontale des activités fédérales d'inspection des aliments, dans le but de stimuler et d'orienter le débat public sur la question.

Dans son Budget de 1996, le gouvernement annonçait le regroupement, en une agence unique, de tous les services fédéraux d'inspection des aliments et de protection sanitaire et phytosanitaire. Le BSIA a créé un mécanisme interministériel qu'il a chargé d'assurer une transition en douceur et en temps opportun vers la nouvelle agence. Les employés, les syndicats, le secteur, les consommateurs et les provinces ont été consultés tout au long du processus. Quarante mille brochures intitulées « La restructuration du système fédéral d'inspection des aliments » ont été distribuées depuis l'annonce du Budget de 1996. On a mis en place un service d'appel sans frais pour fournir des renseignements généraux à ce sujet et répondu à des centaines d'appels au cours des mois qui ont suivi l'annonce de mars 1996. En outre, un rapport d'étape a été publié et distribué. Le BSIA et des représentants des trois ministères ont rencontré les employés, les membres du secteur et d'autres intervenants dans toutes les régions du pays afin de fournir le plus d'information possible et de recueillir leurs commentaires et idées. L'Agence devrait être prête à fonctionner au début de 1997.

Système canadien d'inspection des aliments (SCIA) : Il s'agit d'une initiative conjointe de tous les paliers de gouvernement qui vise à mettre en place un régime d'inspection harmonisé et verticalement intégré qui répondra aux besoins des consommateurs et du secteur. On a élaboré un plan d'action détaillé intitulé « Cadre d'action », qui décrit une série de dix-sept (17) projets.

Comme l'illustrent ces diagrammes, les taux de conformité, bien que déjà élevés, se sont accrues au cours des trois dernières années.

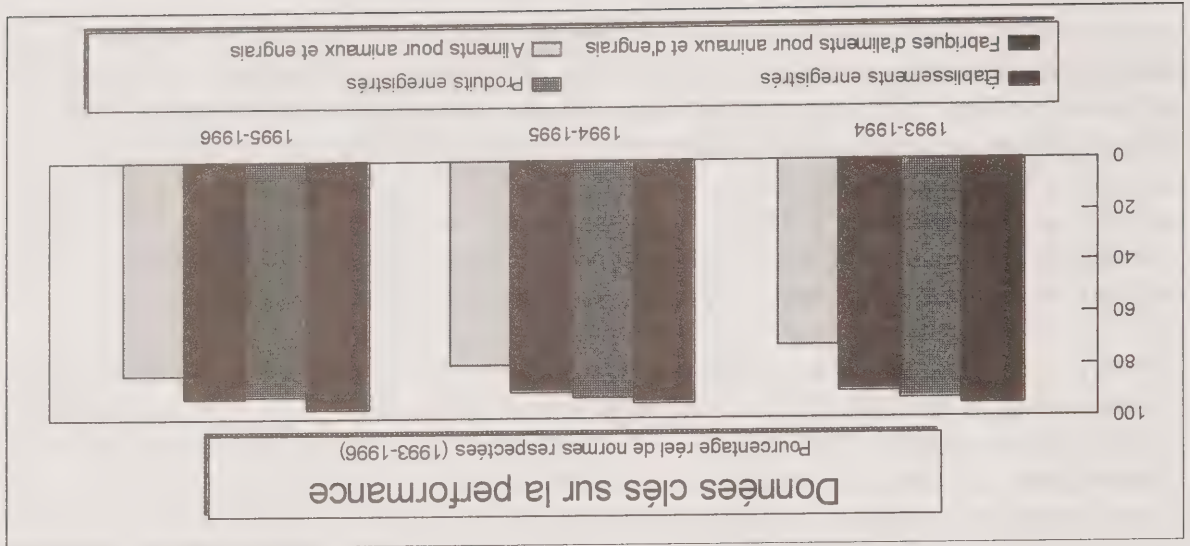
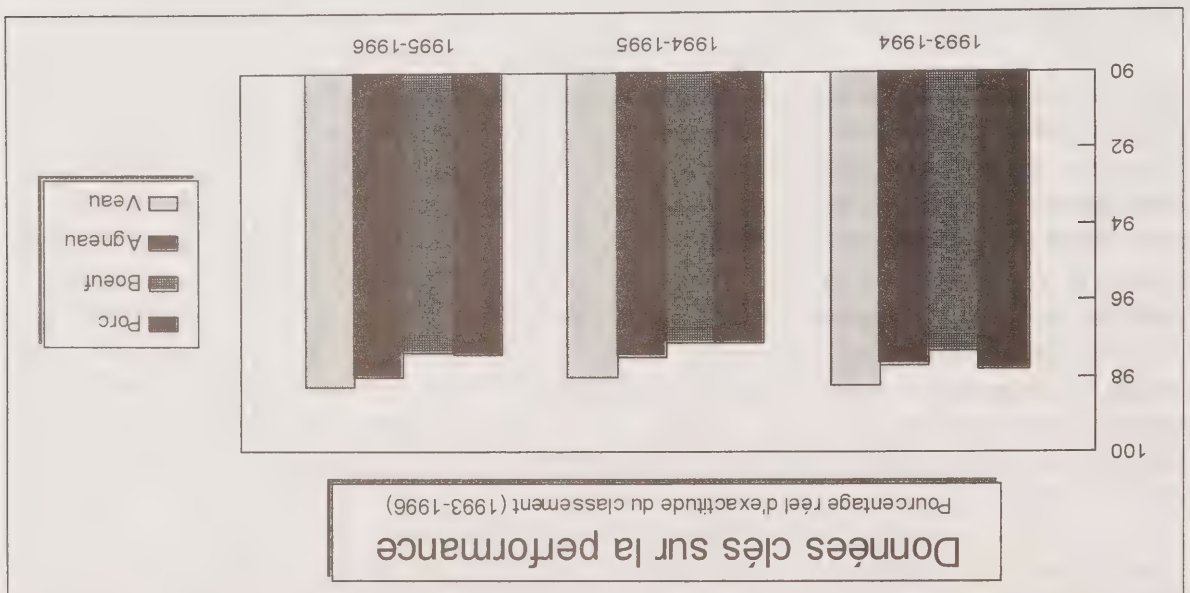
La mise en application des nouvelles méthodes d'inspection et d'analyse se poursuit dans le cadre du Programme d'amélioration de la salubrité des aliments (PASA) d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. Le Ministère a continué de collaborer avec le secteur à favoriser l'adoption des principes du Système d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques (HACCP) par les 1 798 établissements de transformation des aliments sous contrôle fédéral. Le HACCP est un système scientifique internationalement reconnu d'inspection des aliments en cours de transformation qui met l'accent sur la prévention des problèmes de salubrité (c'est-à-dire qu'on intervient avant qu'ils ne se produisent).

Accès aux marchés : En 1995, les exportations agroalimentaires du Canada aux États-Unis ont totalisé 8,6 milliards de dollars et celles au Mexique, 361 millions. La valeur globale approximative du commerce agroalimentaire s'établissait comme suit : 17,5 milliards de dollars pour les exportations et 12,7 milliards pour les importations. Les normes zoosanitaires et phytosanitaires élevées du Canada l'ont grandement aidé à exporter des produits animaux, horticoles et forestiers. En prenant les mesures de lutte appropriées en décembre 1993, le Canada a fait en sorte que l'ESB (encéphalopathie spongiforme bovine), désordre nerveux à progression lente qui est fatale pour les bovins, n'affecte en rien la confiance que les marchés internationaux et les consommateurs ont dans nos produits agroalimentaires. Pendant la crise qu'a connue le Royaume-Uni en 1995-1996, le Canada a su maintenir son statut d'exemption à l'égard de l'ESB grâce à ses mesures permanentes de lutte contre les maladies et, partant, a su protéger ses exportations de bovins, d'une valeur de 1,1 milliard de dollars.

En 1995-1996, le Canada a appliqué diverses mesures de gestion du risque dans le cadre de son système d'inspection. Par exemple, il a exigé que les arrivages de blé en provenance des États-Unis soient certifiés comme étant exempts de la carie naine, protégeant ainsi son marché d'exportation d'environ 4 milliards de dollars pour cette céréale. Les enquêtes effectuées dans le but de s'assurer que le Canada demeure exempt de la spongieuse asiatique constituent un autre exemple. Si ce ravageur s'établissait au Canada, les dégâts qu'il causerait auraient de graves répercussions sur notre industrie forestière nationale (évaluée à 40 milliards de dollars) et sur nos exportations (environ 17 milliards de dollars de produits agricoles et forestiers).

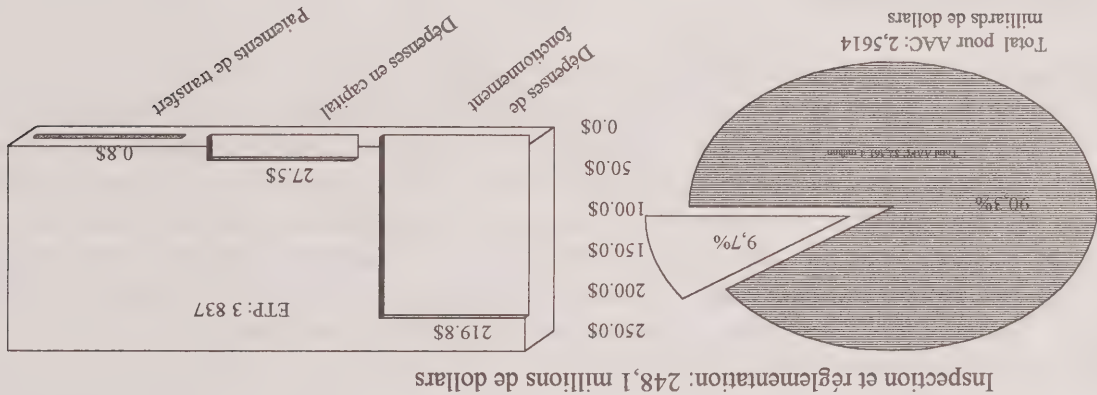
En négociant des conditions d'exportation acceptables avec ses partenaires commerciaux et en participant activement à la conception et à l'établissement de normes internationales du commerce, le Canada s'est imposé comme un chef de file, obtenant accès aux marchés d'environ 160 pays. Par exemple, des fonctionnaires d'Agriculture et Agroalimentaire Canada ont négocié treize protocoles pour le commerce de la semence animale et des embryons en 1995-1996. Résultat : la valeur de nos exportations de semence animale a atteint 29,6 millions de dollars en 1995 et nos ventes d'embryons dans 31 pays ont augmenté de 43 p. 100 par rapport à l'année précédente pour totaliser 33,3 millions de dollars.

L'activité est chargée de l'application de treize lois et de leurs règlements. Dans le cadre de son mandat, le Ministère doit maintenir et coordonner un réseau d'installations dans tout le pays. Par exemple, en 1995, il y avait 1 798 établissements enregistrés de transformation d'aliments (lait, oeufs, ovoproduits, fruits et légumes et viandes) qui se livraient à du commerce interprovincial et international, 1 600 titulaires de permis de fruits et légumes frais (personnes, sociétés commerciales ou coopératives qui détiennent un permis fédéral de fruits et légumes frais), 149 entrepôts enregistrés de fruits et légumes frais et 841 bureaux d'inspection et de réglementation.



INSPECTION ET RÉGLEMENTATION : Cette activité a pour objet de maintenir l'excellente réputation nationale et internationale dont jouit le Canada pour la salubrité et la qualité élevée de son approvisionnement alimentaire. Elle comprend des responsabilités dans le domaine de la santé et de la salubrité et dans celui du commerce extérieur et intérieur. Les résultats prévus en 1995-1996 s'énonçaient comme suit :

- protéger les consommateurs canadiens en appliquant des normes de santé et de salubrité qui leur assureront un approvisionnement en aliments sains et en réprimant les fraudes de façon à leur fournir de l'information fiable sur les produits;
- assurer l'accès aux marchés et protéger l'important secteur agroalimentaire du Canada en éliminant ou en contrôlant l'introduction et la propagation d'ennemis et de maladies exotiques des animaux et des plantes, en vérifiant les exigences techniques des autres pays, en négociant avec eux pour régler les irritants commerciaux de nature technique et en luttant contre les fraudes économiques dans le circuit alimentaire;
- prévenir les fraudes dans le domaine des paris en exerçant une surveillance du pari mutuel sur les courses de chevaux et en protégeant ainsi les parieurs canadiens contre les pratiques frauduleuses potentielles dans les hippodromes.



Protection du consommateur : L'inspection des produits nationaux et importés dans les établissements enregistrés assure la protection des consommateurs canadiens. Les diagrammes suivants illustrent les taux de conformité historiques des établissements et des produits. Les activités de prévention des fraudes visent les établissements enregistrés, quelque 4 356 établissements non enregistrés de transformation des aliments, les détaillants et les importateurs.

aux bactériocines avec le conditionnement sous atmosphère modifiée (CAM) à l'aide de concentrations élevées de gaz carbonique.

Le Centre de recherches et de développement sur les aliments à Saint-Hyacinthe travaille à la mise au point d'un procédé d'encapsulation des micro-organismes nécessaires à la production de yogourt, de saucissons secs et d'autres produits alimentaires. La technologie des cellules immobilisées permet d'encapsuler les bactéries de fermentation de façon à les ajouter en très grande quantité à la matière à fermenter. Les cellules peuvent ensuite être récupérées et servir à des fermentations ultérieures. Cette technologie permet d'accélérer la production, ce qui donne aux fabricants un net avantage sur leurs concurrents.

Recherche sur les productions végétales

Les gelées hâtives dans l'Ouest canadien causent souvent des dégâts aux cultures de haricots, entraînant du même coup de lourdes pertes et des déclassements. Des scientifiques du Centre de recherches de Lethbridge travaillent actuellement à la mise au point de nouveaux cultivars de haricot qui parviennent plus rapidement à maturité. Dans le cadre d'une étude conjointe au Centre, on évalue du matériel génétique de haricot en provenance de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud et on identifie les cultivars précoces à rendement élevé.

Un nouveau fruit est en train de se tailler une place de choix dans la vallée du Fraser. Le kiwi de vigne produit des grappes abondantes de petits fruits à peau lisse qui ont plus de saveur que les kiwis de gros calibre. Les techniques de production et de maintenance mises au point à Agassiz ont permis d'aménager des plantations commerciales dans la région du sud de l'intérieur de la Colombie-Britannique. La production pourrait s'étendre à d'autres régions du pays, car la vigne est résistante au froid jusqu'à -25 °C.

Recherche sur les productions animales

Un lot expérimental de porc refroidi a été transporté du Centre de recherches de Lacombe au Japon à l'aide des techniques de conditionnement les plus avancées. L'évaluation effectuée au Japon a révélé qu'il s'agissait du produit le plus frais et le plus salubre en provenance de toute source. L'expérience a ouvert le marché de détail japonais aux producteurs canadiens.

Des scientifiques du Centre de recherches du Pacifique étudient depuis quelque temps d'autres types de poulailler pour la production commerciale d'œufs. L'un d'eux, la volière, est une solution prometteuse, car elle donne une plus grande liberté de mouvement aux poules. On a aménagé une volière expérimentale qui comprend une litière disposée sur le plancher pour le broutage, un bac à sable pour les bains de poussière, des traverses surélevées qui permettent aux oiseaux de voler à différents niveaux et des perchoirs tout en haut pour le repos nocturne. Un système d'éclairage spécial simule la transition graduelle entre le jour et la nuit. Les chercheurs évaluent l'incidence du logement sur le comportement des poulets dans le but de mettre au point des pratiques appropriées de conduite de l'élevage. Ces travaux visent à combler un besoin, celui des producteurs en quête de nouvelles méthodes d'élevage.

Recherche sur les aliments

Les travaux menés au Centre de recherches alimentaires et zootechniques aideront le secteur des viandes de spécialité à offrir de meilleurs produits à sa clientèle. La bactérie pathogène *Listeria monocytogenes* peut croître à la surface des viandes prêtes à manger. On a découvert deux bactériocines, c'est-à-dire des protéines d'origine bactérienne capables de lyser d'autres souches, qui empêchent le développement de *Listeria* sur du poulet cru. Pour accentuer cet effet inhibiteur, des chercheurs du Centre de recherches alimentaires et zootechniques ont combiné le traitement

trait à la conservation des ressources, aux productions végétales, aux productions animales et aux aliments.

Tableau 5 : Projet de co-investissement - 1995-1996

Direction générale	Nombre de projets	Contrats approuvés (a)	Contribution du secteur (b)	Valeur totale (a - b)	
Recherche	476	10,3 M\$	12,2 M\$	22,6 M\$	
Production et inspection des aliments	31	,9 M\$	1,0 M\$	1,9 M\$	
Total	507	11,2 M\$	13,2 M\$	24,5 M\$	

Activités en cours : Les travaux de R-D entrent dans quatre domaines : la conservation des ressources, les productions végétales, les productions animales et les aliments. En voici les points saillants :

Recherche sur la conservation des ressources

Au Centre de recherches de Lacombe, des chercheurs ont démontré que l'application de faibles concentrations d'herbicides pour combattre la folle avoine est non seulement économique et efficace, mais aussi ralentit le processus de résistance aux herbicides chez cette mauvaise herbe. Il s'agit là d'une bonne nouvelle pour les producteurs qui désirent abaisser leurs coûts de production et leur consommation d'herbicides.

Le millepertuis commun renferme une substance qui rend certains bovins sensibles à la lumière, leur causant ainsi une grave irritation et une perte de poids. Des chercheurs de Kentville ont découvert un champignon microscopique qui s'attaque exclusivement au millepertuis commun et un scarabée qui peut aider à propager ce champignon. La combinaison de la maladie et du vecteur constitue une nouvelle stratégie potentielle de lutte biologique.

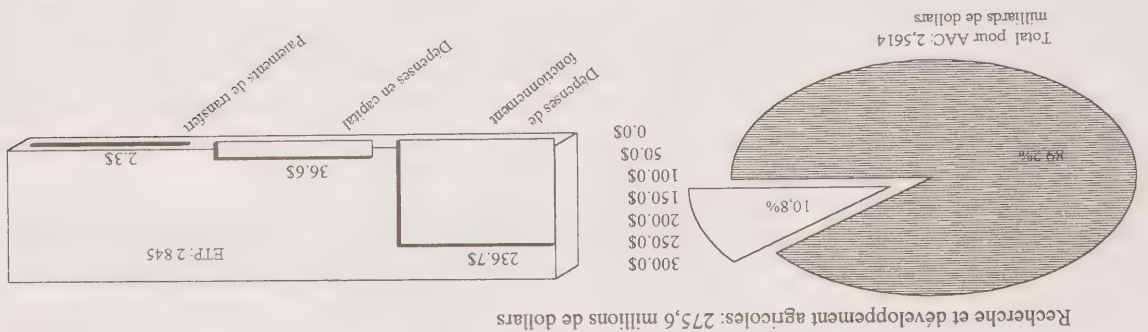
Lieu	Rapport d'étape
Smithfield (Ontario) Les autorités fédérales, provinciales et municipales n'ont manifesté aucun intérêt pour ces installations. On lance actuellement des appels publics. La responsabilité de la Banque canadienne de gènes des espèces clones est en voie d'être cédée au Centre de recherches sur les cultures de serre et de transformation à Harrow.	Thunder Bay (Ontario) Les activités de recherche ont pris fin en juillet 1995. Les autorités municipales ont présenté une offre d'achat des installations à leur valeur marchande, offre que TPSSGC a acceptée.
Vegreville (Alberta) L'abandon graduel des installations est terminé. La propriété du terrain et des bâtiments a été cédée à la municipalité de Vegreville en septembre 1995.	Regina (Saskatchewan) Une partie des programmes et du personnel est transférée au Centre de recherches de Saskatoon.
Prince George (Colombie-Britannique)	L'abandon graduel des installations est terminé. Leur aliénation est gérée par TPSSGC.

En outre, on a procédé à l'intégration administrative de deux petits centres à des centres plus gros, c'est-à-dire qu'on a fusionné Morden avec Winnipeg et Beaverlodge avec Lacombe. Le tout a été effectué en 1995-1996. Par ailleurs, le Centre de recherches de Vancouver et le Centre de recherches alimentaires et zootechniques d'Ottawa, seront fermés et leurs programmes et leurs effectifs seront greffés à ceux d'autres centres.

Conformément aux décisions découlant de l'Examen des programmes qui ont été annoncées dans le Budget de 1995, la Direction générale de la recherche est en voie d'éliminer 917 postes. En outre, on a désigné 365 postes qui seront transférés entre centres. En date d'août 1996, la Direction générale avait réalisé son objectif global de réduction dans une proportion d'environ 76 p. 100.

Projet de co-investissement (PC) : Le PC est un projet qui vise à hausser le niveau de concertation entre le secteur et le Ministère dans le domaine de la recherche. Il a été créé dans le but d'encourager le secteur à investir en R-D, le fédéral égalant jusqu'à concurrence de 50 p. 100 les montants versés par le secteur aux projets de recherche concertée. Le secteur peut ainsi jouer un rôle important dans l'établissement des priorités. Les objectifs du PC sont d'accroître l'investissement privé en R-D, de renforcer le développement et la commercialisation des technologies agroalimentaires canadiennes et d'accélérer le transfert technologique. Les activités de R-D soutenues par le PC s'inscrivent dans le mandat de la Direction générale et ont

RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT AGRICOLES : Cette activité vise à améliorer la compétitivité du secteur agroalimentaire en l'aidant à assurer la salubrité et l'innocuité de la production agricole et en ajoutant de la valeur à cette production. Le Ministère met l'accent sur des activités de recherche et développement qui devraient être profitables pour le pays, mais que le secteur privé ne pourrait exécuter seul de façon rentable. Le graphique suivant illustre les dépenses réelles de cette activité en 1995-1996.



Rationalisation de la Direction générale de la recherche : Les activités de recherche de la Direction générale sont regroupées dans 18 centres disséminés au Canada. Chacun de ces centres disposera d'une masse critique d'expertise scientifique qui effectuera des travaux spécialisés d'importance nationale en fonction des points forts du secteur dans la région où il se trouve. Sept centres de recherches seront fermés ou éliminés progressivement, et fusionnés à d'autres centres de façon à réduire les frais généraux administratifs. Le tableau suivant montre les progrès accomplis en 1995-1996.

Tableau 4 : Regroupement des centres de recherches

Lieu	Rapport d'étape
La Pocatière (Québec)	On a reçu le feu vert du Conseil du Trésor pour négocier la cession des installations à une société sans but lucratif.
L'Assomption (Québec)	La municipalité a présenté une offre à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Celle-ci est actuellement à l'étude.

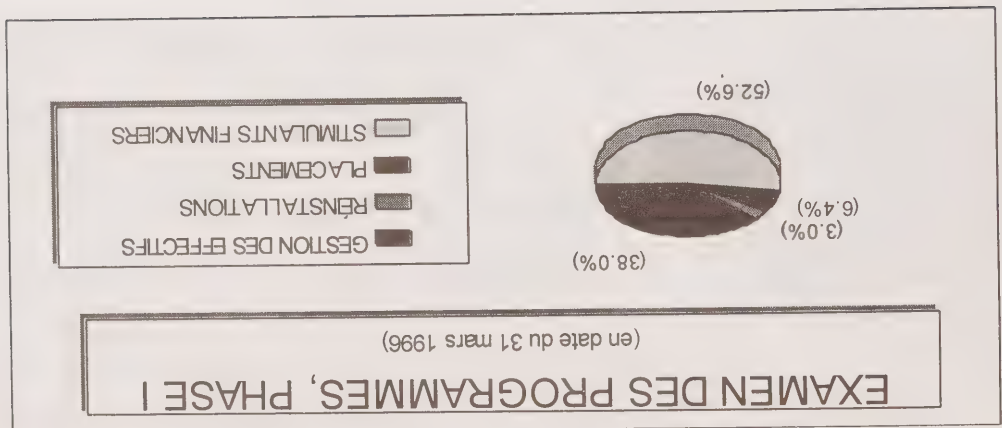
PARTIE IV

TABLE DES MATIERES

ACTIVITE	PAGE
RECHERCHE ET DEVELOPPEMENT AGRICOLES	11
INSPECTION ET REGLEMENTATION	16
PROGRAMMES ECONOMIQUES EN AGRICULTURE ET POLITIQUES	23
SERVICES A L'INDUSTRIE ET AUX MARCHES	30
RETABLISSEMENT, VIABILITE ET DEVELOPPEMENT DES PRAIRIES RURALES	35
GESTION ET SERVICES INTEGRES	40
COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS	41

Stratégie de gestion des effectifs

Le 31 mars 1996, le Ministère avait réalisé 128 p. 100 de la réduction qui lui avait au départ été fixée pour la première année de la phase I de l'Examen des programmes. Il s'agit de 73 p. 100 des objectifs de réduction de cette phase. Jusqu'à présent, ces réductions n'ont pas eu en général un effet démesuré sur les groupes visés par l'équité en matière d'emploi ni sur les régions. Voici comment les réductions ont été réalisées la première année :



<p>PROTECTION DES RESSOURCES ET DE L'ENVIRONNEMENT</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fournir les outils qui aideront les secteurs primaire (production) et secondaire (transformation) à protéger les ressources et l'environnement - Élaborer une stratégie de protection de l'environnement pour le secteur en collaboration avec les autres ministères fédéraux, les provinces et le secteur - Stratégie de développement durable (voir page 27) - Fonds d'adaptation à la disparition de l'aide au transport des céréales fourragères (voir page 26) 	<p>SÉCURITÉ FINANCIÈRE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cheminer vers un mécanisme de stabilisation du revenu de l'ensemble de l'exploitation et aider ainsi les agriculteurs à gérer les risques liés à la production et aux marchés - Modification des volets actuels du programme de sécurité du revenu (voir page 24) - Réduction de 15 % de la subvention laitière (voir page 24) - Programme des paiements de transition pour le grain de l'Ouest (voir page 39) - Fonds d'adaptation pour le transport du grain de l'Ouest (voir page 27) 	<p>APPROVISIONNEMENT EN ALIMENTS SAINS ET DE PREMIÈRE QUALITÉ</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cheminer vers un système unique et intégré d'inspection des aliments au Canada - Élaboration du plan d'action détaillé pour le système canadien d'inspection des aliments (voir page 19) - Établissement du Bureau des systèmes d'inspection des aliments (voir page 19) - L'analyse des risques et de maîtrise des points critiques (voir page 18) 	<p>CONTEXTE FINANCIER ET RÔLE DE L'ÉTAT</p> <ul style="list-style-type: none"> - Promouvoir l'approche « Équipe Canada » à l'égard de la conception et de la mise en œuvre de politiques et de programmes qui assureront un juste équilibre entre la croissance et la sécurité (compte tenu des derniers fédéraux limités) - Favoriser l'adoption de programmes d'action communs avec les provinces au chapitre de la croissance et de la sécurité - Appliquer une approche « guichet unique » aux services à la clientèle dans la mesure du possible afin d'améliorer l'efficacité des services et de faciliter l'accès aux programmes gouvernementaux - Améliorer l'efficacité opérationnelle et administrative en vue de faciliter la réduction des dépenses. Là où cela est possible, on se prévaudra de possibilités de recouvrement de coûts ou de rétention des recettes - Améliorer l'efficacité des opérations d'importation (voir page 21) - InfoHot (voir page 32) - Le service électronique d'information d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (voir page 32) - Plan d'agencement des activités de la DGPIA (voir page 20) - Regroupement de services à la Direction générale de la recherche (voir page 11) - Établissement du Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains (voir page 41) - Groupes de travail sur la mise en marché ordonnée (voir page 34) - Entente d'association de l'ARAP (voir page 38) - Amélioration des opérations d'importation (voir page 21) - InfoHot (voir page 32) - Le service électronique d'information d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (voir page 32) - Plan d'agencement des activités de la DGPIA (voir page 20) - Regroupement de services à la Direction générale de la recherche (voir page 11) - Établissement du Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains (voir page 41)
--	--	---	--

PARTIE III

C'est en 1995-1996 qu'on a mis en oeuvre pour la première fois les changements découlant du premier exercice d'Examen des programmes mené par le gouvernement. Dans la foulée de l'Examen, le Ministère a entamé un programme de trois ans qui visait à réorienter sa vocation dans le contexte de ressources décroissantes et à consacrer, par ordre de priorité, ses efforts aux programmes qu'il estimait devoir mettre à la disposition du secteur agricole pour l'aider à réaliser son potentiel et à se tailler une place sur le marché mondial du vingt-et-unième siècle. Il n'est pas facile ni rapide d'apporter des changements de cette nature. Il faut examiner les programmes, évaluer les options qui s'offrent, tenir des consultations avec les gens et organismes touchés et, enfin, mettre en oeuvre des plans qui aboutiront aux résultats souhaités avec le moins de perturbations possible. Il se peut par ailleurs qu'un secteur ou un autre ait besoin d'aide pour être en mesure de faire la transition vers un nouveau mode de fonctionnement.

Voici un bref aperçu des stratégies que le Ministère annonçait dans son Budget des dépenses principal pour 1995-1996 et des progrès accomplis jusqu'à maintenant dans la mise en oeuvre des engagements contractés. On trouvera de plus amples détails à la partie IV.

Tableau 3 : Stratégies clés et réalisations - 1995-1996

STRATÉGIES		RÉALISATIONS IMPORTANTES	
DÉVELOPPEMENT DU COMMERCE ET DES MARCHÉS		<ul style="list-style-type: none"> - Intensifier les efforts de développement du commerce extérieur et des marchés en vue de tirer parti de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) et de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) - Aider le secteur à réaliser son objectif d'exportation de 20 milliards de dollars d'ici à l'an 2000 et élargir sa part du marché intérieur, évalué à 80 milliards de dollars - Lancer de nouveaux projets de commercialisation en vue d'aider le secteur à réaliser son objectif d'exportation 	
ADAPTATION ET DÉVELOPPEMENT RURAL		<ul style="list-style-type: none"> - Stimuler l'adaptation et le développement économique des régions rurales 	
INNOVATION ET PROGRÈS TECHNOLOGIQUES		<ul style="list-style-type: none"> - Inciter le secteur privé à investir davantage dans la recherche et accélérer la commercialisation des fruits des recherches en vue de faciliter la diversification du secteur et la croissance économique 	

Tableau 2 : Besoins en ressources par direction générale ou organisme et activité : comparaison entre le Budget des dépenses principal et les dépenses réelles, 1995-1996 (milliers de dollars)

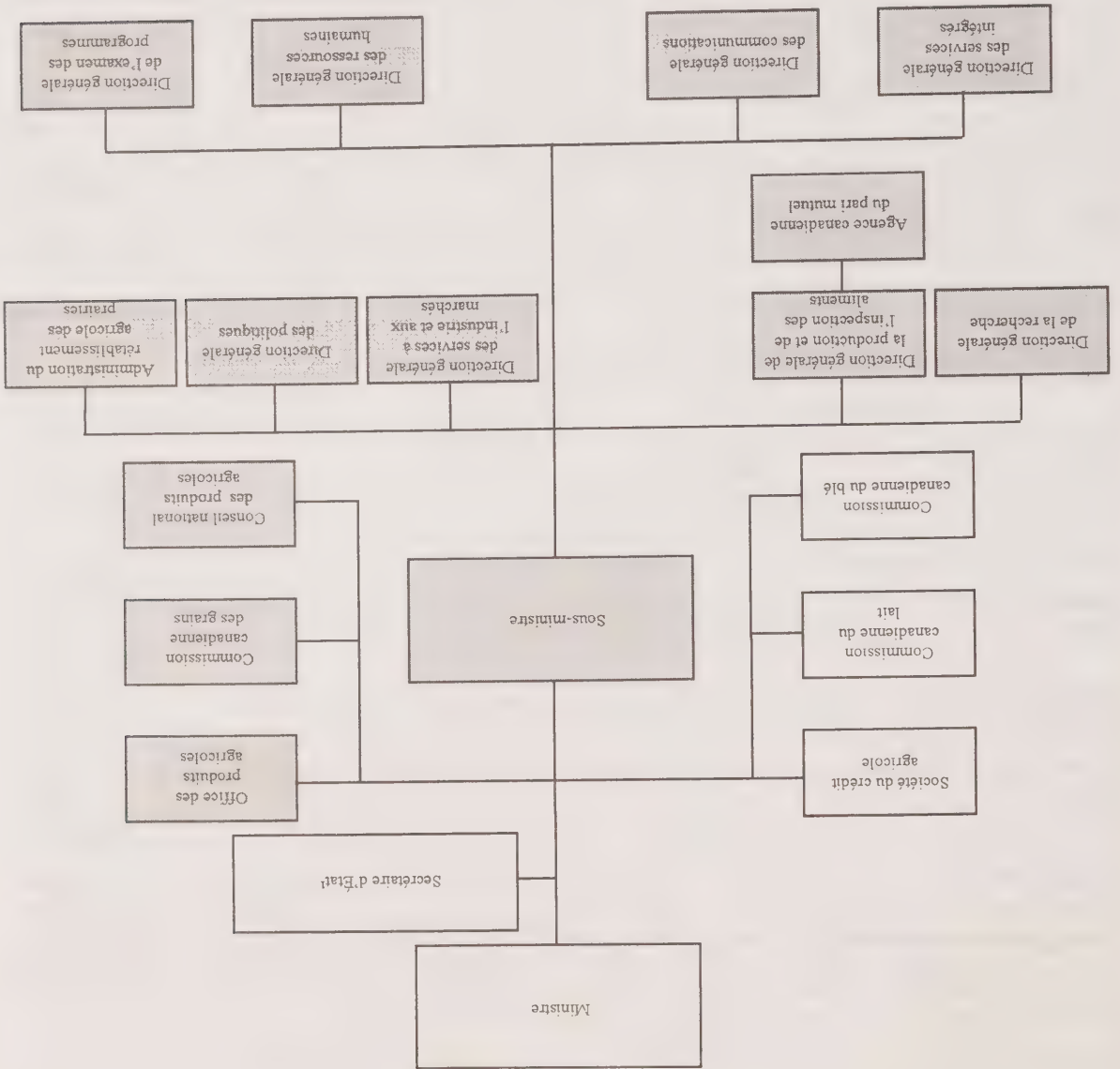
Activités									
Direction générale									
ou organisme									
Recherche et développement agricoles	Inspection et réglementation	Programmes économiques en agriculture	Services à l'industrie et aux marchés ruraux	Gestion et développement des Prairies	Commission canadienne des grains	TOTAUX			
276 052	275 567					276 052			
DG de la recherche									
DG de la production et de l'inspection des aliments ¹							255 119	248 145	878 858
DG des politiques							878 858	860 050	878 858
DG des services à l'industrie et aux marchés							181 865	116 828	181 865
Conseil national des produits agricoles							2 314	2 066	2 314
Administration du rétablissement agricole des Prairies ²							64 801	978 784	64 801
Commission canadienne des grains ³							45 821	745	45 821
Bureaux de direction							5 924	5 174	5 924
DG de l'examen des programmes							2 723	2 961	2 723
DG des ressources humaines							10 656	16 877	10 656
DG des services intégrés							33 597	48 103	33 597
DG des communications							5 203	6 121	5 203
TOTAUX							276 052	255 119	878 858
275 567	248 145	860 050	118 894	978 784	79 236	745	2 561 420		
% du TOTAL							10.8	9.7	33.6
							4.6	38.2	3.1
							0.0	100.0	

1 L'Agence canadienne du parti mutuel fait partie de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, mais est financée par le truchement du Fonds renouvelable de l'Agence canadienne du parti mutuel.

2 Les dépenses réelles pour 1995-1996 englobent le paiement extraordinaire de 900,2 millions de dollars versé dans le cadre du Programme des paiements de transition pour le grain de l'Ouest.

3 La Commission canadienne des grains a commencé à fonctionner sous le régime d'un fonds renouvelable le 1^{er} avril 1995, soit après le dépôt du Budget des dépenses principal pour 1995-1996. Seul le déficit du Fonds renouvelable est compris dans les dépenses réelles pour 1995-1996.

Tableau 1 : Organigramme du portefeuille de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire



Nota:

1. Le bureau du Secrétaire d'État pour l'Agriculture et l'Agroalimentaire Canada et du ministère des Pêches et des Océans est financé par le ministère des Pêches et des Océans.
2. Les parties ombrées sont financées par le Programme agroalimentaire.

PARTIE II

Mandat du Ministre : Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire favorise le développement, l'adaptation et la compétitivité du secteur agricole et agroalimentaire en élaborant à son intention les politiques et les programmes qu'il appartient le mieux à l'État fédéral de dispenser. Il aide ainsi le secteur à optimiser le rôle qu'il joue dans la poursuite des objectifs économiques et environnementaux du Canada, tout en assurant aux producteurs et aux transformateurs des revenus équitables.

Le gouvernement fédéral a pour stratégie de stimuler la création d'emplois et la croissance économique en rehaussant la capacité du secteur privé de prospérer dans un contexte où l'État joue un rôle plus efficace, efficient et innovateur. Le rôle « approprié » du gouvernement réside en la mise en place d'un cadre propice à l'essor des entreprises et des investissements qui encouragera les Canadiens à s'adapter au changement.

Le Ministre a comparu devant les comités permanents de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Sénat et de la Chambre des communes en septembre 1994 et y a exposé la « vision du gouvernement » à l'égard du secteur :

- *Un secteur agricole et agroalimentaire qui, en plus d'être prospère, concurrentiel et réceptif à la demande du marché,*
- *est rentable;*
- *répond aux besoins alimentaires et non alimentaires en constante évolution des marchés intérieurs et extérieurs;*
- *est moins tributaire du soutien de l'État;*
- *contribue au bien-être de tous les Canadiens et Canadiennes et à la qualité de vie des collectivités rurales tout :*
- *en protégeant la sécurité financière des producteurs;*
- *en protégeant l'environnement;*
- *en fournissant un approvisionnement d'aliments sains et de première qualité.*

Pour aider le Ministre à mettre en pratique cette « vision », son portefeuille englobe le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, le Conseil national des produits agricoles et trois sociétés d'État : la Commission canadienne du blé, la Commission canadienne du lait et la Société du crédit agricole. Le présent rapport ne porte que sur le Ministère.

La structure organisationnelle du portefeuille est illustrée au tableau 1. Par ailleurs, le tableau 2 traite des ressources utilisées en 1995-1996 pour la prestation des programmes et le fonctionnement du Ministère et du Conseil national des produits agricoles.

regroupe un certain nombre de ministères jouant un rôle prépondérant en économie rurale. Dans le cadre de cette initiative financée au moyen des ressources existantes, on s'intéresse notamment aux domaines clés suivants : amélioration de l'accès aux technologies de communication, à l'information et aux services gouvernementaux; amélioration de l'accès des entreprises rurales au capital; promotion des partenariats ruraux; création de meilleures possibilités pour la jeunesse rurale; amélioration et suppression de dispositions réglementaires; valorisation du Canada rural et de son rôle dans l'économie nationale.

Finalement, le succès des nos efforts repose sur l'étroite association que nous avons avec les fermiers, les organisations agricoles et les autres intervenants du secteur agroalimentaire et les provinces. Nous poursuivrons notre collaboration avec ces partenaires afin de s'assurer que tous les Canadiens ainsi que les investisseurs, comprennent les forces et le potentiel du secteur agroalimentaire canadien.

investi ensemble un total de 24,5 millions de dollars. En outre, nous avons commencé à créer une masse critique de ressources de recherches judicieusement réparties à l'échelle du pays, grâce à une concentration et un regroupement des centres de recherches existants.

Pour réussir sur le marché, les producteurs doivent avoir un accès sûr à des marchés nouveaux et déjà existants pour écouler leurs produits. En juin 1995, de concert avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada, nous avons lancé le Service d'exportation agroalimentaire (SEA), guichet unique qui permet d'avoir accès à des programmes d'expansion des exportations, d'information sur les marchés et d'orientation en exportation. J'ai été à la tête de plusieurs missions commerciales qui se sont rendues en Amérique du Sud, en Europe et en Asie, et le secteur agroalimentaire a joué un rôle important dans les missions commerciales que le Premier ministre a dirigées à l'étranger. Cette approche « Équipe Canada », dans le cadre de laquelle le fédéral collabore avec les provinces et le secteur privé pour cimenter et resserrer nos relations commerciales à l'échelle internationale, s'est révélée très fructueuse.

Finalement, pour être concurrentiel, le secteur ne peut évoluer dans un contexte de formalités administratives trop onéreuses. Voilà pourquoi nous cherchons activement à réduire le fardeau que nous imposons, en tant que gouvernement, à notre clientèle. Nous examinons et simplifions notre réglementation, cédonc certaines responsabilités réglementaires aux associations sectorielles et nous concertons avec d'autres ministères fédéraux comme Revenu Canada (Douanes) pour simplifier les procédures. En 1995-1996, nous avons commencé à fusionner les responsabilités du Ministère en matière d'inspection des aliments avec celles de Santé Canada et de Pêches et Océans Canada, en vue de créer une agence unique d'inspection des aliments. La nouvelle agence permettra de réaliser des économies importantes au profit autant des Trésors publics que de nos clients et d'étendre la rationalisation des services d'inspection aux autres paliers de gouvernement.

Notre tâche n'est toutefois pas terminée : nous devons continuer de veiller à mettre à la disposition de nos clients les programmes les plus efficaces possible pour les seconder sur la voie de la compétitivité. À l'automne 1995, j'ai lancé une série de tables rondes auxquelles ont participé, aux quatre coins du pays, des agriculteurs, des organismes et entreprises agricoles, des universitaires, des consommateurs et d'autres intervenants. Ce processus a culminé avec la présentation, en juin dernier, de la Conférence sur l'excellence en juin 1996, où les participants ont élaboré un plan d'entreprise sectoriel. Globalement, les tables rondes m'ont permis d'apprécier ce qui fonctionne bien et ce qui va mal et a besoin d'être corrigé. Elles m'ont aussi aidé ainsi que mon ministère à établir nos priorités pour les années à venir.

Dans le discours du trône de février 1996, le gouvernement fédéral s'est engagé à favoriser le renouveau économique du Canada rural. Bien que le secteur agricole y soit un acteur de premier plan, d'autres secteurs et entreprises ont également un rôle important à jouer dans l'avenir de l'économie rurale. Un grand nombre de questions qui concernent le monde rural au Canada recoupent plusieurs secteurs et seul un solide esprit de collaboration entre eux permettra d'y apporter une solution. À cette fin, AAC est le maître-d'oeuvre d'une initiative fédérale qui

PARTIE I

Message du Ministre

Les Canadiens exigent de tous les paliers d'administration publique qu'ils réduisent leurs dépenses et utilisent les deniers publics plus efficacement. Ils désirent aussi participer davantage à la prise des décisions et réclament des services et des programmes qui sont davantage adaptés à leurs besoins. À Agriculture et Agroalimentaire Canada, nous avons été à l'écoute des Canadiens et avons tenu compte de leurs demandes. Le présent Rapport sur le rendement décrit nos principales réalisations de l'exercice financier venant de s'écouler, réalisations qui ne cesseront de rapporter des dividendes à nos clients et aux Canadiens au cours des années à venir.

L'exercice 1995-96 a marqué le début de la transition du Ministère d'une organisation qui dépendait des programmes financiers du gouvernement à une organisation qui fait confiance désormais au rendement des marchés en travaillant activement et en coopération avec nos clients et nos partenaires en vue de stimuler la croissance, la diversification, l'innovation, l'adaptation et compétitivité.

Pour effectuer cette transition, nous avons proposé des réformes au système du transport du grain de l'Ouest, entamé la restructuration de nos programmes de la protection du revenu agricole et aussi mis sur pied des programmes qui faciliteront l'adaptation dans le secteur agroalimentaire. Au cours de la dernière année financière, pendant que les principales subventions ont diminué de 470 millions de dollars, nous avons contribué un total de 1,028 milliard de dollars dans le cadre de certains programmes de transition. Ces programmes sont expressément conçus pour aider le secteur agricole et agroalimentaire à relever sa compétitivité et à mieux se positionner pour tirer parti des nouvelles possibilités commerciales dans un contexte de baisse des subventions. Nous avons entrepris une refonte massive des mécanismes fédéraux de protection du revenu agricole en vue de mettre en place un système national global de sécurité du revenu. Ce nouveau régime, qui tient compte du revenu de l'exploitation agricole, fait l'objet d'un partage des coûts avec les provinces. En outre, nous avons amorcé des négociations avec chacun des gouvernements provinciaux à propos des programmes complémentaires permettant de répondre à des besoins régionaux particuliers, des programmes d'aide en cas de calamité, des mesures d'adaptation et des méthodes de gestion des risques. À terme, nous serons dotés d'un cadre de sécurité financière qui sera abordable pour les producteurs et les Trésors publics, qui concordera avec nos ententes commerciales et qui n'aura pas d'effet de distorsion sur les décisions de mise en marché et de production.

Il ne s'agit toutefois là que d'un élément de la stratégie globale que nous avons adoptée en 1995-1996 en vue de renforcer le secteur. Pour être concurrentiel, le secteur doit avoir accès à de nouvelles technologies et à de nouveaux produits. Nous avons donc lancé le Programme de co-investissement en recherche et développement, dans le cadre duquel nous versons un montant identique aux sommes qu'investit le secteur privé dans des projets de recherche concertée. En 1995-1996, nous avons mené 507 projets de recherches de cette nature avec le secteur et y avons

RAPPORT SUR LE RENDEMENT DU MINISTÈRE 1995-1996

TABLE DES MATIÈRES

RUBRIQUE	PAGE
PARTIE I : MESSAGE DU MINISTRE	1
PARTIE II : VUE D'ENSEMBLE DU MINISTÈRE	4
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Mandat du Ministre ▶ Vision du Ministre à l'égard du secteur ▶ Aspects stratégiques clés 	
PARTIE III : RENDEMENT DU MINISTÈRE	7
PARTIE IV : RENDEMENT PAR ACTIVITÉ	10
ANNEXE A : RAPPORTS ANNUELS PRÉVUS PAR LA LOI	47
ANNEXE B : INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE	67

PREFACE

Au début de 1995, le Secrétaire du Conseil du Trésor instaurait le nouveau Système de gestion des dépenses (SGD). Dans la foulée de ce nouveau système et avec l'aide du Secrétaire, un certain nombre de ministères, dont Agriculture et Agroalimentaire Canada, ont été invités à participer au Projet d'amélioration des rapports au Parlement en tant que groupes pilotes. L'une des propositions en cours d'essai consiste à scinder en deux la traditionnelle Partie III du Budget des dépenses : un document sur la planification et un rapport sur le rendement du Ministère. Cette mesure vise à mettre à l'avant-plan l'information sur le rendement et à la diffuser en même temps que les Comptes publics, soit à peu près six mois plus tôt que par le passé. Les comités permanents pourront alors tenir compte du rendement du Ministère dans le processus budgétaire.

Le Rapport sur le rendement du Ministère en 1995-1996 traite surtout des résultats obtenus (compte tenu des ressources dépensées) par rapport aux résultats prévus décrits dans les documents de planification antérieurs. AAC est en voie d'élaborer une nouvelle Structure de planification, de rapports et de responsabilité (SPRR) qui englobera un cadre de mesure du rendement et lui permettra d'améliorer l'information sur les résultats diffusée au Parlement. Dans cette structure, il définira ses champs d'activité, ses objectifs, les résultats qu'il prévoit obtenir et ses indicateurs de rendement. Toutefois, tant que la SPRR ne sera pas au point et que le Conseil du Trésor ne l'aura pas approuvé, le Ministère se servira du CPO approuvé (Cadre du plan opérationnel). Le présent rapport se fonde sur le CPO.

AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA

RAPPORT SUR LE RENDEMENT
POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT
LE 31 MARS 1996



Ralph E. Goodale
Ministre de l'Agriculture et de
l'Agroalimentaire

Avant-propos

Le présent document représente la phase deux du Projet d'amélioration des rapports au Parlement, qui a été créé au sein du Secrétariat du Conseil du Trésor en vue d'améliorer la qualité de l'information fournie au Parlement et de mettre à jour les processus servant à préparer cette information. Ce projet est l'un des volets de l'initiative «Repenser le rôle de l'Etat» qui vise à mettre davantage l'accent sur les résultats et à rendre plus transparente l'information présentée au Parlement.

Du mois d'août 1995 au mois de juin 1996, on a mené de vastes consultations auprès des députés fédéraux et d'autres intervenants clés afin d'examiner des options pouvant permettre d'améliorer l'information fournie au Parlement. Il en est ressorti clairement qu'il importait de mettre l'accent sur le rendement des ministères et les résultats réels obtenus.

En juin 1996, la Chambre des communes a approuvé le dépôt, à titre de projet pilote, de rapports sur le rendement distincts par seize ministères et organismes. Ces documents pilotes seront évalués, et si le Parlement et d'autres intervenants appuient cette approche, on demandera alors au Parlement d'approuver officiellement cette démarche visant à faire en sorte qu'à partir de l'automne 1997, tous les ministères et organismes présentent des rapports sur le rendement distincts.

On peut consulter ces documents par la voie électronique dans le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor, à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Pour de plus amples renseignements sur le présent document ou le Projet d'amélioration des rapports au Parlement, veuillez explorer le site Internet du SCT ou communiquer à l'adresse suivante :

Revue gouvernementale et Services de qualité
Secrétariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Canada)

K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042



N° de catalogue BT31-4/1-1996
ISBN 0-660-60148-6

Groupe Communication Canada - Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

ou par la poste auprès du

votre libraire local

En vente au Canada chez

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1996

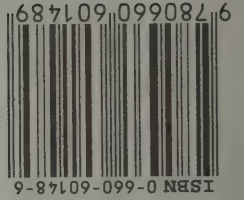
Agriculture et
Agroalimentaire
Canada



Rapport sur le rendement

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1996

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote



CAI
TB

- P26



Atlantic Canada Opportunities Agency

Performance Report

For the
period ending
March 31, 1996

ISBN 0-660-60149-4



9 780660 601496

Improved Reporting to Parliament –
Pilot Document

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1996

Available in Canada through

your local bookseller

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/2-1996
ISBN 0-660-60149-4



Foreword

This document was prepared as phase two of the Improved Reporting to Parliament Project which has been established within the Treasury Board Secretariat to improve the Expenditure Management information provided to Parliament, and to update the processes used to prepare this information. This is part of a broader initiative known as "Getting Government Right" to increase the results orientation and increase the transparency of information provided to Parliament.

During the period from August 1995 to June 1996, extensive consultations were held with Members of Parliament and other key stakeholders to examine options to improve the information provided to Parliament. A clear requirement was identified to provide a focus on departmental performance and actual results achieved.

In June, 1996 the House of Commons gave its concurrence to tabling, on a pilot basis, separate performance reports from sixteen departments and agencies. These pilot documents will be evaluated, and if Parliament and others endorse the approach, Parliament will be asked to formally approve the introduction of separate performance reports for all departments and agencies beginning in the fall of 1997.

These documents are also available electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions about this document, or the Improved Reporting to Parliament Project, can be directed to the TBS Internet site, or to:

Government Review and Quality Services
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Canada
K1A 0R5
Telephone: (613) 957-7042

Performance Report to Parliament
For the Period Ending March 31, 1996
Atlantic Canada Opportunities Agency

October 1996

Table of Content

Section 1	
Minister's Message	3
Section II	
Departmental Overview	5
A. Roles and Responsibilities	5
B. Program Composition and Organization	7
C. Objectives and Priorities	8
D. Strategic Priorities	8
E. Service Lines	8
F. Non-Core Activities	9
Section III	
Corporate Performance	14
Introduction	14
A. Key Performance Indicators	14
B. Atlantic Economic Environment	15
C. ACOA Corporate Results	16
D. Employment Impact	16
E. Stability of Assisted Businesses	19
F. Sales Impact	19
G. Export Sales	20
H. Economic Impact and Benefit Cost Analyses	20
I. Returns to the Taxpayer	22
J. Alternative Benefit - Cost Scenarios	22
K. Client Satisfaction	23
Section IV - Part I	
Performance by Strategic Priority	24
A. Tourism	24
B. Business Management Practices (BMP)	26
C. Entrepreneurship Development	27
D. Community Based Economic Development (CBED)	28
E. Trade	29
F. Innovation And Technology	30
G. Advocacy, Coordination and Procurement	30
Section IV - Part II	
Performance by Service Line	32
H. COOPERATION Program	32
I. Access to Capital and Information	33
J. Atlantic Canadian Business Service Centres (CBSCs)	34
K. Adjustment	34
L. Canada Infrastructure Works Program (CIWP)	37
Section V	
Conclusion	39
Annexes	40



Section 1 Minister's Message

The Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) is committed to helping small- and medium-sized enterprises (SMEs) in the region create new and lasting jobs. ACOA's mandate to work with all levels of government, the private sector and business and industry organizations to generate a climate of entrepreneurial endeavor is tied to the needs of all Atlantic Canadians.

Small business is the engine of job growth. Helping to create more and better private sector jobs is the first step towards producing an environment in which businesses, and the communities that rely upon them, become the masters of their own destinies. This commitment is consistent with the Government of Canada's Jobs and Growth Agenda which supports greater productivity, international competitiveness and employment opportunities within the nation's SME sector.

Echoing the mandate of the Industry Portfolio, the Agency provides direct support to business in the areas of entrepreneurship development, trade and export activity, innovation and technology, business management practices, and access to capital and information. ACOA also supports business development in the region more indirectly by partnering with other federal and provincial government organizations, institutions and industry groups to develop promising economic sectors such as tourism.

ACOA's approach also reflects the federal government's intention to provide the highest quality service possible, at the lowest cost, to all Canadians, each of whom has a right to know how his or her tax dollars are being spent, and whether such spending is generating tangible results.

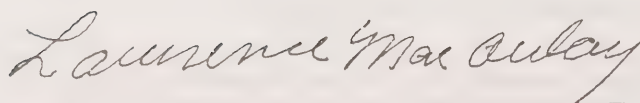
At the same time, ACOA recognizes the critical importance of developing the best evaluation tools possible to account for its administration to both its client and the Canadian public. It has made a more comprehensive assessment than was done by its predecessors and has gone beyond current practices in measuring and reporting results of economic development programs.

In this way, ACOA has contributed to the federal government's efforts to demonstrate value for money and results achieved. Efforts to improve these measurement and reporting practices are continuing.



The resources expended by ACOA are relatively modest, less than 3% of federal expenditures in the Atlantic region, but this report demonstrates that the Agency's investments in the productive capacity of the region have been effective in generating jobs and growth.

In its first Five-Year Report to Parliament, tabled in February 1994, ACOA reported that its support to the private sector of the Atlantic region from inception of the Agency to March 31, 1993 had generated the creation or maintenance of 42,000 jobs. Since then, the effect of ACOA's activities on jobs created or maintained has been 40,000 jobs, at a time when economic growth has been weak due to major restructuring of the region's traditional economic base. Results are also seen in the incremental sales and export sales generated by businesses. Overall, a benefit/cost analysis demonstrates that each public and private dollar invested on commercial projects generated five dollars of benefits in the Atlantic economy. Each public dollar invested has generated three dollars of benefits in additional taxes and savings in employment insurance payments.



The Honourable Lawrence MacAulay, P.C., M.P.
Secretary of State
Atlantic Canada Opportunities Agency





A. Roles and Responsibilities

The Agency derives its mandate from part I of the *Government Organization Act, Atlantic Canada 1987, R.S., c. G-5.7*, otherwise known as the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act*. The Act provides ACOA with a broad mandate for economic development in Atlantic Canada.

To fulfill its mandate, ACOA pursues two distinct goals: a) *to ensure that a wide variety of business development tools and resources serve the diverse needs of the region's emerging and existing entrepreneurs; and b) to ensure that all economic development programs and activities in Atlantic Canada are coordinated and designed to improve the climate for business growth, generally.*

Since February, 1996, ACOA has operated within the Industry Canada portfolio, which includes 13 departments and agencies that report through the Minister of Industry to Parliament. Its mandate, mission, objectives, priorities and services reflect the federal Government's national "jobs and growth" agenda to enhance: small- and medium-sized business development; trade and foreign investment; technology and innovation; and employment opportunities for young people.

As a result, ACOA is the Atlantic region's main contact point to federal government programs, services and policies, providing the most direct link available to other federal development organizations, such as the Canada Export Development Corporation.

The Portfolio relies on the individual strengths and capabilities of its members, including ACOA which offers an extensive network, experienced personnel and a client base exceeding 10,000. At the same time, the Portfolio brings certain advantages to ACOA, positioning it to better carry out its coordination activities and supporting its mandate.

The foundation of the Portfolio approach is a commitment by its members to effective cooperation and partnerships, a concept which is central to how ACOA addresses the needs and opportunities of Atlantic Canadian SMEs. ACOA's approach to economic development has been based on the partnerships it has forged with the business community, (especially the SMEs), the provinces, other government departments and agencies, and various public and private sector economic development organizations.



Spending Authorities

Financial Requirements by Authority

Vote	(millions of dollars)	1995-96 Authorities*	1995-96 Actual
Atlantic Canada Opportunities Agency			
Department			
1	Operating expenditures*	44.2	41.9
5	Grants and contributions	309.6	302.1
(S)	Liabilities in Atlantic Canada under the Small Business Loans Act	2.6	2.6
(S)	Liabilities for loan or credit insurance pursuant to the Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987	19.1	19.1
(S)	Contributions to employee benefit plans	2.6	2.6
Total Department		378.1	368.3

* Authorities include, in addition to Main Estimates, Supplementary Estimates and Adjustments and Transfers.

B. Program Composition and Organization

Activity Structure: ACOA's program is divided into two main activities: Development and Corporate Administration. The majority of ACOA's efforts towards the attainment of its objectives are accounted for under the Development Activity. The Corporate Administration Activity isolated the administrative functions of the Agency from the direct program-related business of the organization.

Development: This Activity is designed to support and promote new opportunities for economic development in Atlantic Canada, with particular emphasis on small-and medium-sized enterprises, through policy, program and project development and implementation and through advocating the interests of Atlantic Canada in national economic policy, program and project development and implementation.

Corporate Administration; This Activity is designed to ensure that ACOA's resources are efficiently and effectively managed and, that administrative systems and services are in place to support management decision making and enhance managerial accountability and operational control.

Organization Structure: ACOA's Head office is in Moncton, New Brunswick. Components of Head Office are: The Minister's Office, the President's Office, Regional Programming and Development, Finance and Corporate Affairs, and Human Resources.

In each provincial capital of the Atlantic provinces, regional Vice-Presidents are responsible for the delivery of ACOA programs. In Sydney, Nova Scotia, the Vice-President of Enterprise Cape Breton Corporation is responsible for delivery of ACOA programs in Cape Breton. Each Vice-President is equipped with Ministerial delegated authorities to approve most projects and proposals.

Through its Ottawa Office, also headed by a Vice-President, ACOA advocates the interests of Atlantic Canadians in the development of national policies and programs, including the interest of the region's entrepreneurs related to federal procurement.

ACOA legislation provides for an eight member **ACOA Advisory Board**. The Board represents all areas in Atlantic Canada and includes the President of ACOA as Chairperson.

In addition to responsibilities for the Atlantic Canada Opportunities Agency, the President of ACOA is President of the Enterprise Cape Breton Corporation (ECBC).



ECBC is a Crown Corporation established by legislation to promote and assist the financing and development of industry on the Island of Cape Breton; provide employment outside the coal-producing industry; and broaden the base of the economy.

The organization chart, in Annex 1 to this report, illustrates the current relationship between ACOA's organization structure and the Activity structure.

C. Objectives and Priorities

The Agency's objective as identified in its legislation is *"to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada and, more particularly, to enhance the growth of earned incomes and employment opportunities in that region"*.

In pursuing this objective, ACOA focuses on small-and medium-sized enterprises because they are the most effective job creators in Atlantic Canada. Over the last ten years, 90% of all new jobs were created by small-and -medium-sized enterprise and more than 60% from new start-ups.

D. Strategic Priorities

The Agency's emphasis is on providing entrepreneurs with access to the knowledge, skills, information, advice and capital needed to improve their international competitiveness.

ACOA's day-to-day activity in that overall approach is guided by the strategic priorities of:

- Entrepreneurship Development
- Access to Capital and Information
- Trade
- Innovation and Technology
- Tourism
- Business Management Practices

E. Service Lines

ACOA links its strategic priorities to its clients through an array of programs or service lines.



Business Development Program (BDP): The BDP is designed to help SMEs establish, expand or modernize by offering access to capital in the form of interest-free, unsecured repayable contributions and has a special focus on those intangible projects critical to competitiveness, often considered too risky for conventional lenders. As such, it is unique among government departments and agencies, and the private sector, in Atlantic Canada.

ACF Equity Atlantic Inc.: This initiative, a \$30 million venture capital fund, addresses the deficiency in venture capital availability in Atlantic Canada. The fund is cost-shared equally by ACOA, Atlantic provincial governments and chartered banks.

Community Based Economic Development (CBED): CBED is a grass-roots action by members of a community to improve their economic conditions. Government can help by making its own resources more accessible and by forging links and partnerships among private and public sector stakeholders.

Canada Business Service Centres (CBSC): CBSCs, located in all four Atlantic provinces, provide business-related services and products to SMEs and aspiring entrepreneurs in the region.

COOPERATION Program: COOPERATION Agreements are comprehensive, federal/provincial, cost-shared programs designed to improve the environment for economic growth.

Advocacy and Coordination and Procurement: ACOA's advocacy of Atlantic Canada has been reinforced by the Agency's membership in the Industry Portfolio. The advocacy function is also advanced through the corporate procurement strategy which attempts to bring more government contracts and industrial benefits to the Atlantic region.

F. Non-Core Activities

ACOA undertakes activities which do not constitute core service lines but are, nonetheless, vital to the general economic health of the region:

- Canada Infrastructure Works Program (CIWP), generating short-and long-term employment.
- Base closure adjustment activities, generating economic diversification and new employment.
- Borden-Cape Tormentine redevelopment programs, generating new employment.



- The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS) assists communities in leveraging development project investments and in developing long-term employment opportunities for displaced fishers and fish plant workers.
- Bishop's Falls Development Corporation

Figure 1 provides an outline of the development activity of the ACOA Program linking strategic priorities and service lines to the Agency's mandated objective. Figure 2 provides net cost of the ACOA Program by activity and service line for fiscal 1995-96. Figure 3 provides expenditure information by activity and service line for fiscal years 1993-94 to 1995-96.



ACOA - Development Activity - Strategic Priorities and Service Lines

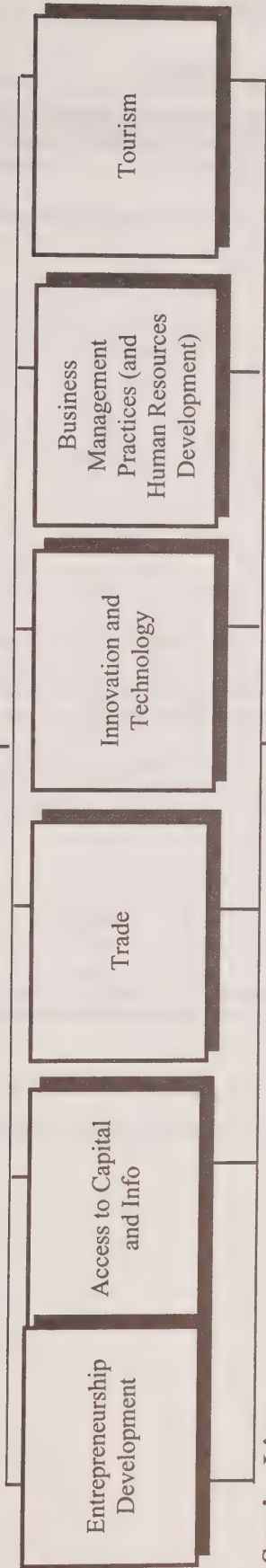
Figure 1

Legislated Mandate:

"To increase opportunity for economic development in Atlantic Canada and, more particularly, to enhance the growth of earned income and employment opportunities in that region"
The Government Organization Act, Atlantic Canada 1987, Part I, Section 4

Target: 50,000 Jobs from 1994-95 to 1998-99

Strategic Priorities:



Service Lines:

Core		Non-Core
<ul style="list-style-type: none"> - Business Development Program (BDP) - Community Based Economic Development (CBED) 	<ul style="list-style-type: none"> - COOPERATION Program - Canada Business Service Centres - ACF Equity Atlantic Inc. - Advocacy, Coordination and Procurement 	<ul style="list-style-type: none"> - Adjustment - Base Closure - Atlantic Groundfish Strategy (TAGS) - Borden Cape-Tormentine Redevelopment - Bishop's Falls - Canada Infrastructure Works Program (CIWP)

ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY

Net Cost of the Program by Service Line/Activity

(millions of dollars)

(millions of dollars)

1995-96 Comparison of Main Estimates to Actuals								
Operating	Capital	Grants and Contribution s	Gross Total	Statutory Payments	Gross Expenditures Total	Less: Revenue credited to the Vote	Total Main Estimates	
<hr/>								
Service Line:								
Development								
Core								
Access to Capital and Information:								
Business Development Program *	11.4	113.7	125.1	22.5	147.6		155.0	
ACF Equity Atlantic		4.0	4.0		4.0		4.0	
Canada Business Service Centres	2.7		2.7	0.1	2.8		2.7	
Sub-Total	14.1	117.7	131.8	22.6	154.4		161.7	
Federal - Provincial Cooperation	4.8	83.8	88.6	0.4	89.0		86.0	
Community Futures	0.2	9.0	9.2		9.2		0.2	
Advocacy & Coordination	2.5		2.5	0.2	2.7		2.5	
Total Core	21.6	210.5	232.1	23.2	255.3		250.4	
Non Core								
Adjustment **	0.2	21.4	21.6	0.0	21.6		9.4	
Canada Infrastructure Works Program	0.5	70.2	70.7	0.0	70.7		91.0	
Program Administration	8.7		8.7	0.5	9.2		8.9	
Total Non Core	9.4	91.6	101.0	0.5	101.5		109.3	
Total Development	31.0	302.1	333.1	23.7	356.8		359.7	
Corporate Administration	10.9		10.9	0.6	11.5		11.5	
Net Cost of the Program	41.9	302.1	344.0	24.3	368.3		371.2	

* BDP was introduced in August 1995 as ACOA's main business assistance program and replaced the Action and Fisheries Alternatives Program (also includes liabilities for loan credit insurance)..

** Adjustment includes the following ACOA Programs: TAGS-Community Economic Development, TAGS-Economic Renewal, Bishop's Falls, Slemon Park, and Base Closures.

Figure 3

ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY

Departmental Appropriated Planned and Actual Spending

(millions of dollars)	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Main Estimates 1995-96	Actuals 1995-96
Service Line:				
Development				
Core				
Access to Capital and Information				
Business Development Program *	158.9	156.2	155.0	147.6
ACF Equity Atlantic			4.0	4.0
Canada Business Service Centres		1.3	2.7	2.8
Sub-Total	158.9	157.5	161.7	154.4
Federal - Provincial Cooperation	89.7	98.9	86.0	89.0
Community Futures			0.2	9.2
Advocacy & Coordination	3.7	4.2	2.5	2.7
Total Core	252.3	260.6	250.4	255.3
Non Core				
Adjustment **	3.5	6.7	9.4	21.6
Canada Infrastructure Works Program		58.6	91.0	70.7
Program Delivery and Coordination	8.5	9.2	8.9	9.2
Total Non Core	12.0	74.5	109.3	101.5
Total Development	264.3	335.1	359.7	356.8
Corporate Administration	11.4	12.1	11.5	11.5
Total Agency	275.7	347.2	371.2	368.3

BDP was introduced in August 1995 as ACOA's main business assistance program and replaced the Action and Fisheries Alternatives Program (also includes liabilities for loan credit insurance).

Adjustment includes the following ACOA Programs: TAGS-CED, TAGS-ER, Bishop's Falls, Slemon Park, and Base Closures.

Introduction

This section identifies:

- the key performance indicators, current or projected, that the Agency will use as a means of reporting on its performance;
- the Atlantic economic environment providing the context in which the Agency has performed over recent years; and
- the overall results achieved by the Agency.

A. Key Performance Indicators

As part of its legislated requirement to report to Parliament every five years, ACOA has adopted a Multi-Year Evaluation Plan which identifies the corporate indicators that will allow the Agency to report on its overall performance and achievement. These key indicators reflect the mandate and objectives of the Agency and aim at reporting the overall results achieved. Since the individual programs or service lines and strategic priorities are the means of implementing ACOA's mandate, corporate key indicators have been designed to link service line results with the Agency's objective of increased employment and earned income, as mandated in its legislation.

From its inception, ACOA has been reporting employment impact as the key indicator for its two major service lines, the Business Development Program and the COOPERATION Program. The Agency has also reported the impact of its programming on Gross Domestic Product (GDP), a proxy measure for earned income. Methods for reporting jobs created and maintained have been refined over the years and extended to almost all of the Agency's activities. Additional indicators were developed to assess performance of the Agency's strategic priorities and service lines. For several of these activities such as entrepreneurship development and business management practices, aimed at improving awareness, knowledge and skills, the impact on employment and income will only be visible in the medium to long term, but it is important to have intermediary indicators to measure progress to the ultimate goal.



The following are ACOA's corporate indicators as identified in the Multi-Year Evaluation Plan:

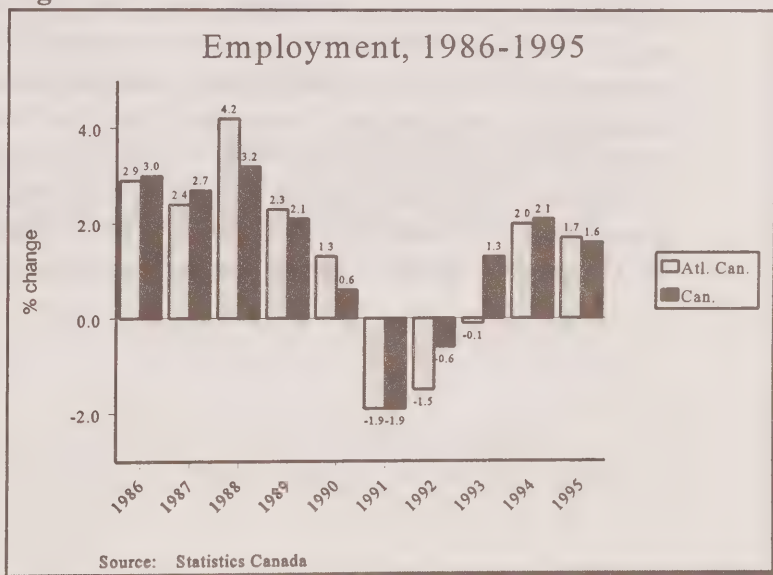
- employment impact defined as jobs created and maintained;
- new business start-ups (adjusted for survival rates to arrive at net growth);
- increased wages and salaries;
- new exporters;
- increase in export sales and total sales;
- productivity defined as value-added per employee; and
- net profits before taxes as a percentage of sales.

B. Atlantic Economic Environment

Recovery from the economic slowdown of the early 1990s has been weaker in Atlantic Canada, compared with the nation as a whole. Since the 1990-91 recession, economic growth averaged 1.3% less in Atlantic Canada. The slow economic growth has resulted from severe weaknesses in the Atlantic economy due to restructuring in both the private and public sectors and a collapse in the ground fishery, which alone resulted in a loss of 35,000 jobs. The economic recovery has been led by strong export markets; however, personal consumption and job growth has been weak.

During the 1990s, the labour market has been weaker than the overall economy. Employment in the region fell for three consecutive years before registering gains in both 1994 and 1995 (see Figure 4 opposite). Employment in Atlantic Canada only reached its 1990 pre-recession level in 1995. Due to the continued closure of fish processing plants, employment in the manufacturing sector is still below its 1990 level.

Figure 4



The resources expended on the ACOA Program are very small in relation to the problem of Atlantic development, (e.g., ACOA expenditures amount to about 1% of Atlantic Gross Domestic Product). For this reason, by themselves, aggregate economic indicators are in no way a true gauge of the success of the ACOA program.



C. ACOA Corporate Results

The following results are based on two principal sources of data:

- a survey of completed commercial clients done by Statistics Canada on behalf of ACOA and carried out during the summer of 1995. It is important to note that to provide realistic and credible information, Statistics Canada developed a survey methodology with the intention of producing conservative estimates of the economic impacts of ACOA projects;
- the Business Performance Evaluation, again done by Statistics Canada on behalf of ACOA. This report shows comparison of ACOA clients' performance with all Atlantic business and is based on the Longitudinal Employment Analysis Program and the T2 corporate taxation files. At this time, information from this report is only available from 1989 to 1993.

D. Employment Impact

In its first Five-Year Report to Parliament, tabled in February 1994, ACOA reported a 42,000 employment impact¹ from its programming from inception of the Agency to the end of fiscal year 1992-93. This result was calculated based on evaluations conducted by independent consultants for the Agency's two major service lines, the Business Development Program and Cooperation Program. From April 1, 1993 to March 31, 1996, an additional 40,000 jobs were created or maintained by businesses as a result of the Agency's programming and activities. This brings to 82,000 the total employment impact since the creation of the Agency. Table 1 outlines the employment impact of ACOA programming by service line from inception to the end of fiscal 1995-96.

¹ Employment impact includes new jobs created and threatened jobs maintained as a result of ACOA support. It is expressed in full time (i.e. 40 weeks of work per year) and in long term (i.e. - of at least five year duration) equivalence.



Table 1
ACOA Program
Incremental Employment Impact

1a) By Service Line	Total since Inception	1b) By fiscal Year	Total since Inception
Business Development	50,400	Inception to 1992-93	42,000
COOPERATION	28,500	1993-94	12,200
Community Futures	2,200	1994-95	18,250
Advocacy & Coordination	410	1995-96	9,560
Adjustment	500		
	82,010		82,010
In person-years			
Infrastructure Program	8,708		

Source: ACOA Five-Year Report to Parliament and calculations based on internal program data adjusted by results of client surveys.

In response to the government's priority concern for job creation, the previous Minister for ACOA announced a target of 50,000 additional jobs over the period 1994-95 to 1998-99. Looking at the results for 1994-95 and 1995-96, the Agency and its partners are on track to achieve this target.

It is important to note several factors about the estimates. Firstly, only jobs associated with incremental projects are included².

Secondly, the figure includes indirect and induced employment resulting from the spending of assisted companies and their employees. These impacts have been estimated

² The Auditor General, in its report dated November 1995, Chapter 18, defines an incremental project as one which would likely not have proceeded with the same scope, at the same time and in the same location without government assistance. Based on independently conducted surveys of clients and its own internal follow-up of businesses, the Agency has estimated an incrementality factor of .67. For example, if a client reports 100 jobs, only 67 are included in the final count. This is believed to be realistic, if not conservative. The Auditor-General's report had assessed a much higher factor of .81 in its November 1995 audit of ACOA's evaluation.



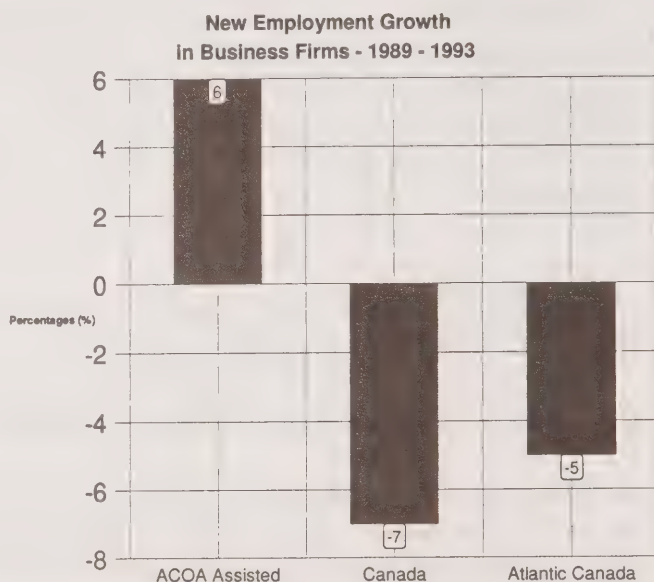
through the use of the Conference Board of Canada's econometric model of the Atlantic economy.

Finally, measured job impact for completed projects is based on the **actual** jobs created and maintained. This is determined through the use of client surveys based on statistically representative samples of clients who have completed their projects. For incomplete projects, the Agency has assumed that actual jobs will equal estimates at the time of approval. This is a conservative assumption since results from the 1995 Statistics Canada survey show that:

- actual job creation reported by clients exceeded the estimates by 17%; and
- job maintenance exceeded projections by 43%.

Further based on the Statistics Canada survey, it costs ACOA \$13,400 to create or maintain a job. The cost per job for smaller projects is lower at \$8,300 per job. Based on this type of evidence indicating that support to small business is the most effective investment that government can make in job creation, the Agency continues to focus its efforts on SMEs.

Figure 5



Source: Statistics Canada Business Performance Evaluation, 1993 Tabulation Report

Given the weak economic environment outlined above, much of the employment impact achieved by the ACOA program has been achieved in a climate of no net employment growth over the 1990-95 period. The Business Performance Evaluation report corroborates the survey. It reveals that the net employment level of ACOA business clients increased by 6% between 1989 and 1993, while it decreased by 5% for the Atlantic and by 7% for the whole of Canada (see Figure 5 above).

The same report allows comparisons by major type of industry where the Agency was most active. The following table reveals that ACOA assisted manufacturing firms especially, have a much higher job impact per firm, providing additional verification of the incremental impact of ACOA support.



Table 2
Newly Identified Firms and New Jobs*
Between 1989 and 1993

<u>Industry Type</u>	<u>New Jobs per Firm Atlantic Region</u>	<u>New jobs per firm ACOA assisted</u>
Manufacturing	7.7	30.9
Business Services	3.1	3.3
Accommodation & Food Services	8.8	10.2
All Industries	2.4	12.7

*Source: Statistics Canada, Business Performance Evaluation, 1993 tabulation report and 1993 Employment Dynamics Volume I & II - expressed in Average Labour Units (ALUs)

The report also indicates that in the Atlantic region, some 99,200 new jobs resulted from the creation of 41,800 new businesses started between 1989 and 1993. ACOA assisted new firms accounted for **11%** of these new jobs. Given that ACOA expenditures account for less than **1%** of regional GDP, this indicates that the ACOA program is very effective given the size of the resources expended.

E. Stability of Assisted Businesses

The Statistics Canada Business Performance Evaluation reveals that for firms established between 1990 and 1992, on average, 42% of Atlantic businesses disappeared after one year of operation (this includes not only failures, which the Agency reported as 10% of new businesses assisted in its Five-Year Report, but also mergers, change of ownership, companies not reporting income or filing corporate tax returns, etc). For ACOA clients, this drop out rate after one year of operation varies from 29% in 1990 to 38% in 1992. For new businesses created in 1990, the only year for which we have a three year follow-up, only 32% of Atlantic businesses were still in operation in 1993. In comparison, 62% of ACOA assisted business were still in operation.

F. Sales Impact

The Statistics Canada's client survey shows that over 60% of the commercial clients have reported increases in annual sales as a result of ACOA support:



- the value of the annual incremental volume of sales was estimated at \$880 million;
- the average annual sales increase is of \$112,000 per project against a one-time average cost of \$79,000 in federal support;
- the benefit in incremental sales is particularly important for small projects where incremental annual sales of \$72,000 is more than double the average contribution of \$33,000 received from ACOA.;
- increases in sales resulted primarily from increased productivity, higher quality product or expansion of a product line; and
- sales reported by ACOA assisted manufacturing companies increased by 17% between 1993 and 1994 compared to 9% for all Atlantic manufacturers.

G. Export Sales

ACOA clients reported that 27% of project related sales are sold outside of Canada which is slightly higher than the percentage of the company's total sales being exported (22%). This represents over \$233 million in additional annual export sales or about 11% of the total value of export sales of ACOA business clients. Export sales of ACOA assisted manufacturers increased by 30% from 1993 to 1994. Over the same time period, overall Atlantic manufacturers' exports increased by 9%.

H. Economic Impact and Benefit Cost Analyses

Every dollar of expenditure by ACOA and its public and private partners on commercial projects provides approximately \$5 dollars of benefits to the Atlantic economy as measured by the increase in GDP. This estimate is made by translating the jobs created and maintained from the Statistics Canada Survey into the total economic impact on the Atlantic economy.

To do this, the jobs are translated into a measure of economic impact, "valued added", by industrial sector. Value-added by sector is inputted into the Conference Board of Canada's econometric model of the Atlantic economy to estimate the net impact on regional income as measured by Gross Domestic Product (GDP). In this manner, other macro economic impacts, in particular, the impact on taxes, can also be estimated.



It is important to note several features of this estimate. Firstly the GDP benefits are those that result from successful projects whereas the expenditures include investment in successful projects plus the costs of failed projects.

Secondly, only the benefits of incremental projects as defined above are included.

Thirdly, the above benefits include direct employment gains in the businesses assisted by ACOA plus indirect and induced employment. The indirect and induced employment resulting from the direct employment in ACOA assisted firms is calculated by the Conference Board of Canada's econometric model of the Atlantic economy. This impact, commonly known as the "multiplier", is calculated to be approximately .5 (meaning that one job is created through these indirect and induced impacts for every two jobs created directly in ACOA assisted companies).

Fourthly, the impact on GDP is net of the impact which would have been obtained if the support to business had been directed instead to providing income support to unemployed individuals. Finally, benefits are assumed to occur for a period of ten years based on the useful life of plant and production equipment.

In its first Five Year Report to Parliament tabled in 1994, the Agency estimated a benefit cost ratio of 4.2 to 1. This calculation, using refined economic modelling techniques and a detailed breakdown of ACOA activity by sector, yields the current ratio of 5 to 1. The principal reason for this change is the use of a more realistic economic multiplier. The current estimates recognize that the manufacturing, mining and agriculture sectors, where ACOA activity is concentrated, produce more important contributions to the economy because of the relatively high wages in these sectors and their stronger linkages to local suppliers (of natural resources, for example).

The aggregate benefit cost ratio for ACOA support to commercial projects can vary considerably depending on the type of program. An example is the case of the ACOA Loan Insurance Program which by its nature was a high risk instrument focused on larger, riskier projects which promised high benefits. Loan insurance was especially valuable for providing support to rural areas where commercial lenders are reluctant to lend but where unemployment is high and work alternatives scarce.

However, losses under the program exceeded expectations due to the recession of 1990-91 and a lack of commitment of the commercial lender to the success of the loan. As a result, and although the program did result in almost 3,000 extra jobs, the benefit cost ratio was in the area of 2 to 1 as compared to 5 to 1 for all support to commercial projects.



The Agency responded by moving away from the use of the instrument in 1990. Only three applications were approved after 1990 and in August 1996 the loan insurance program was cancelled.

I. Returns to the Taxpayer

In addition to the total benefits to the Atlantic economy, it is also useful to look at returns to governments for their investment. Included here are personal income taxes on wages earned by employees, sales taxes on purchases by companies and their employees and savings to the government in unemployment insurance payments because of the additional employment created by assisted projects. It is estimated that the returns to government equal three dollars for every dollar of government expenditure. Note that these tax returns do not include corporate income taxes which, for technical reasons, cannot be calculated by the Conference Board model.

J. Alternative Benefit - Cost Scenarios

The estimation of total economic impact requires that a number of assumptions be made and there are limitations on the precision of the results. The most important assumptions underlying the estimate have been altered in differing ways to examine the effect on the benefit cost ratio. For example, an assumed incrementality of 50% would correspond to a conservative estimate for business assistance programs in Canada.³

Also, it could be assumed that a further 10% of firms assisted might fail within the ten year period. On average, the completed ACOA assisted projects are about four years old. Data from Statistics Canada indicates that while 67% of manufacturing business start-ups fail within 10 years in Atlantic Canada, 57% fail within four years.⁴ This assumption is believed to be conservative because it takes no account of the fact that some projects will do better than expected and offset failed projects.

It is also possible to make an allowance for what is called the "displacement" effect (i.e. ACOA support to firms may adversely affect competitors' firms). The evidence available indicates that this effect is weak. For example, the Economic Council of Canada⁵ found that if there is an effect, it is not very strong or occurs by inhibiting expansions.

³ Cohen and Le Goff Regional Development Incentives: A Critical Review of the Evidence, Canadian Journal of Regional Science, Summer, 1987.

⁴ Statistics Canada, Small Business and Special Survey, 1979-88.

⁵ Economic Council of Canada, Living Together, A Study of Regional Disparities, 1977.



Also, the Agency has procedures in place to ensure that the adverse impact on competitors is kept at a minimum consistent with achieving the objective of improved competitiveness. However, the Auditor General⁶ did find instances where existing producers could be hurt by Agency support. Accordingly, a displacement effect equal to 15% of total employment is assumed.

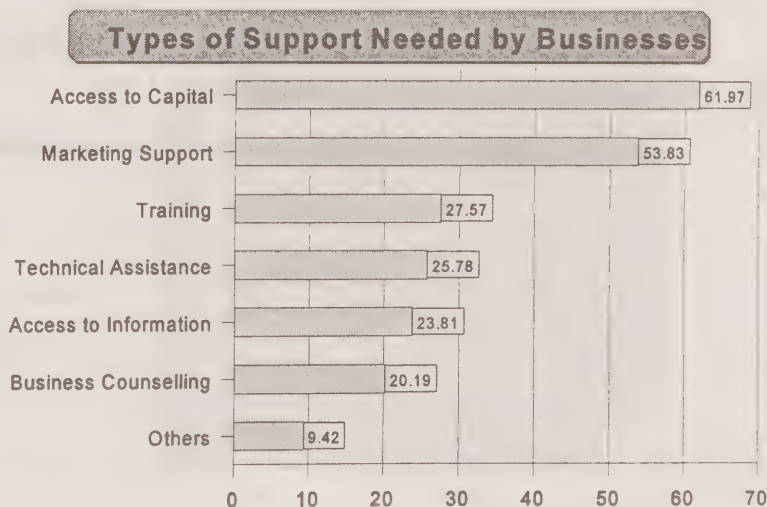
If these adjustments are made, the benefit cost ratio drops to about 3. This indicates that the benefits from the ACOA program are significant given any reasonable set of assumptions.

K. Client Satisfaction

The Statistics Canada survey reveals that 3 out of 4 ACOA commercial clients considered that they had met their business objective due in large part (53%) or in small part (23%) to the Agency's support. Only 2.5% felt that ACOA had no impact whatsoever. Their level of satisfaction with the services received rated between "good" and "very good", the highest satisfaction being in the courtesy and professionalism of staff and in the communications with the Agency. Some improvements are needed in delivery, particularly in the time to process applications. Improvements have been introduced at the program delivery level to help address this issue. Improvements have also been made in the time required to process payments. Payments are now remitted in 5-6 days compared with the previous processing time of 2-3 weeks.

Access to capital remains the number one type of support required by clients (see Figure 6 opposite). The repayable contributions available under ACOA's programs and the Agency's efforts to make venture capital funds (both public and private) available to businesses are designed to address this need. The second business need identified, marketing support, is also addressed by the increasing emphasis by ACOA to support trade development.

Figure 6.



Source: Statistics Canada, Survey of Small and Medium Sized Businesses in Atlantic Canada, 1995

⁶ Report of the Auditor General, November, 1995, 18-22



ection IV - Part I Performance by Strategic Priority

A. Tourism

The Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) identified the tourism industry as a potential high growth sector several years ago and began working with provincial and industry partners to maximize the economic growth and job creation potential of the sector. ACOA, in effect, became a catalyst for change. ACOA played a major role in focusing attention and then initiating change in the tourism sector in Atlantic Canada.

The direct relationship with the private sector through the four provincial tourism industry associations led to a new management process for tourism in Atlantic Canada. The need to focus everyone's activity on a common set of objectives led to the creation of a new partnership, the Atlantic Canada Tourism Partnership (ACTP) in 1993.

Key Commitments

- A return on investment of \$10 per dollar of Atlantic marketing campaign investment in 1997, compared to \$4.50 in 1994.
 - An economic impact of \$26 million from the Atlantic marketing campaign in 1997, compared to \$14 million in 1994.
-

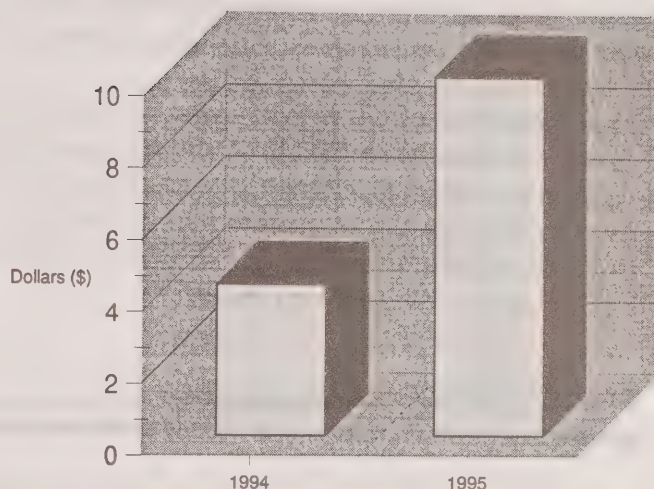


Results

- The 1995 marketing campaign resulted in an economic impact of \$31 million as measured by tourism expenditures resulting from the marketing campaign and a return on investment of \$10.00 per dollar of campaign cost (See Figures 7(a) and 7(b)).
- The 1997 campaign will see a change in strategy, which will focus on the longer-haul international markets and attempt to increase visitation in the fall shoulder season.
- An independent study is undertaken in the fall of each year to determine the impact of that year's marketing campaign. These studies use accepted survey methodology to estimate the numbers of individuals responding to the market campaign that actually vacationed in the Atlantic region.

Figure 7(a)

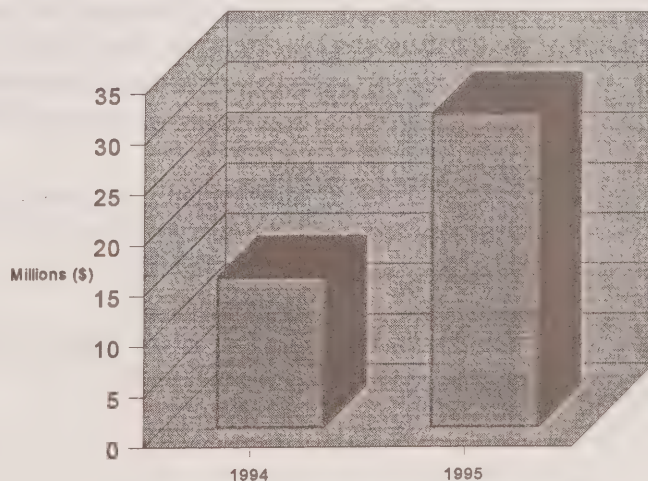
Atlantic Canada Tourism Marketing Campaign
Return on Investment



Source: Enterprise PEI - 1995 ACTP Conversion Study, November, 1995 and Baseline Market Research Ltd., Final Conversion Study, February 15, 1995

Figure 7(b)

Atlantic Canada Tourism Marketing Campaign
Economic Impact



Source: Baseline Market Research Ltd., Final Report Conversion Study, February 15, 1995 and Enterprise PEI - 1995 ACTP Conversion Study, November, 1995



B. Business Management Practices (BMP)

The objective is to assist Atlantic Canadian SME business owners/managers to increase their skill levels as a means of obtaining increased job creation and economic growth. To achieve this objective, the Agency is putting in place a public - private sector partnership to implement an Atlantic SME skill development action plan.

The contribution of this activity to the ultimate objectives of job creation and economic growth will only be seen in the medium to long-term as Atlantic SMEs acquire increased skills and use them to improve survival, growth and productivity. Indicators have been developed to measure progress to the ultimate goal. For example, International Standards Organization (ISO) certification is regarded as one of the major steps in the adoption of better business management practices

Key Commitment

- **Increasing the number of ISO certifications of Atlantic businesses from 51 in December 1995 to 75 by December 1996 and 100 by December 1997.**
-

Results

- By May 1996, the number of Atlantic ISO certifications, according to an independent monitor, stood at 68 up from 27 a year and a half earlier. ACOA's BDP program has assisted fifty nine Atlantic SMEs with quality management programs, with 80% of projects related to ISO certification.
- In Nova Scotia, the provincial government and ACOA co-sponsored the formation of the Quality and Productivity initiative in 1994 which promotes and supports use of ISO certification and better business management practices.
- Nova Scotia has experienced the highest increase in ISO certifications in Atlantic Canada in the last year and one half.



C. Entrepreneurship Development

The main objective of Entrepreneurship Development is to contribute to an increase in the number of Atlantic Canadians who chose to start their own businesses. The Agency's approach is to give people increased opportunities to learn about entrepreneurship; increase the motivation of the people to start a business and provide better access to quality training, advisory and information services at the local level. While counselling and training activities can be expected to lead to business start-ups and growth in the short and medium term, the contribution of education and awareness initiatives to increasing the number of entrepreneurs can only be expected in the long term. Performance indicators have been put in place to measure progress towards the job creation objective.

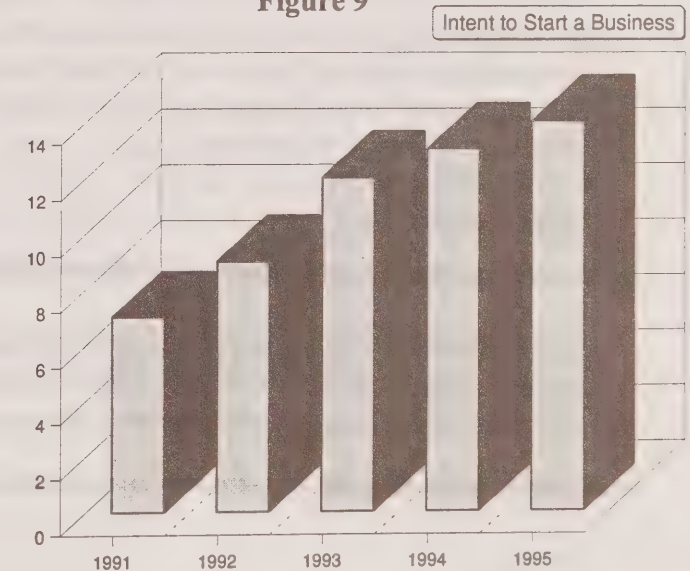
Key Commitment

- **Promote entrepreneurship to increase number of people intending to start a business - achieve an "intent to start business within 2 years" index of 17% by 1998.**

Results

- This index is independently compiled for ACOA through regular polling of Atlantic Canadians. It has increased from 7% in 1991 to 14% in 1995. (See Figure 9 opposite)
- It is difficult to determine with certainty the exact contribution of ACOA activity to the increase in "intent" as a host of socio-economic variables can affect the index. Nevertheless, there is evidence that the Agency's promotional activities are making a significant contribution. For example, 20% of viewers of the *Leading Edge* and *Temps d'Affaires* television series about entrepreneurs indicated that they were more encouraged about entrepreneurship.

Figure 9



Source: Corporate Research Associates Inc. - Regional Omnibus Survey



-
- **Support services and programs targeted at young entrepreneurs including a 1-800 ConneXion service line and a seed capital program.**
-

Results

- A 1-800 information line for young entrepreneurs was put in place in each of the Canada Business Service Centres in Atlantic Canada. Enquiries are being tracked and a follow-up process is to be put in place to determine the number of callers who went on to start a business.
- ACOA published a Young Entrepreneur Profile in 1995 and "Profiles of Student Entrepreneurs" in 1996. These profiles create "role models" and present "how to" lessons.
- Since 1992, over 2,000 students have started summer businesses with ACOA support.

D. Community Based Economic Development (CBED)

CBED is a "bottom up" collective action by the community to improve its economic health focusing on wealth generation, job creation and enhanced viability for the community, region and province. The goal is to establish an effective CBED infrastructure which will result in the community taking increased responsibility for its own economic development.

Key Commitment

- **In partnership with rural communities of the Atlantic region, creating and maintaining 3,600 jobs over three years through lending and counselling activities of the Community Business Development Corporations (CBDCs).**
-

Results:

- In fiscal 1995-96, the 40 CBDCs reported that their lending activities led to the creation and maintenance of 2,200 jobs in rural communities across the region.



E. Trade

The Trade strategic priority focuses on improving the trade and marketing capabilities of Atlantic Canadian SMEs and facilitating expanded sales to existing and new export markets.

The commitments were only finalized in the spring of 1996. Indicators and monitoring process are being developed. No significant results can yet be reported.

Key Commitment

- **A 5-7% increase between 1996-97 and 1998-99 in the number of Atlantic SME exporters (currently estimated at 2,700).**
-

Results:

- From the Statistics Canada survey, of the 28% of ACOA clients currently exporting, 20% mention that ACOA has significantly helped them export, another 40% say that ACOA has helped them somewhat.
- Numbers of new exporters resulting from key trade initiatives (e.g. the Pan-Atlantic International Business Development (IBD) Agreement), are to be determined by annual follow-up survey of SME participants and IBD monitoring data. For example, IBD funded NexPro, a program offered by the Business Development Bank of Canada: 52 SMEs completed export-readiness training and an additional 32 will be trained in the third quarter of 1996. A follow-up with participants will provide actual results of the training.
- Data was collected on current and potential SME exporters. Ongoing update of this database will generate reliable information on new exporters.
- Of ACOA clients not currently exporting, 25% are thinking of exporting and will constitute a target group for ACOA's trade efforts.



F. Innovation and Technology

The purpose of the innovation and technology priority is to strengthen industry innovation, technology development and technology diffusion, thereby enhancing the competitiveness of Atlantic Canada's SMEs and supporting the diversification and growth of the Atlantic region's economy.

Indicators and a monitoring process are being developed.

Key Commitment

- **Develop 15 new private sector linkages with research centres for technology commercialization per year.**
-

Results:

- The agreement and action plan between ACOA and the National Research Council, signed in December 1995, has led to the scheduling of a major Atlantic Technology Forum for November 1996 and the formation of strategies for the Aquaculture and Ocean Industries, to be completed in the fall of 1996.
- Utech, a technology bridging organization comprised of Dalhousie University, the Technical University of Nova Scotia, the Nova Scotia Agricultural College and the University College of Cape Breton, will establish technology transfer linkages with the private sector. Other Atlantic universities are also interested in joining the partnership.
- Monitoring for innovation projects will include information on private sector research linkages. (A review of a sample of projects assisted under the Innovation Element of the Business Development Program found that approximately one-fifth made use of research agencies.)

G. Advocacy, Coordination and Procurement

Under its policy advocacy role, ACOA aims at presenting and promoting Atlantic regional interest and strategic priorities to other government departments and agencies, particularly when they develop policies and programs likely to have an impact on job



creation and employment opportunities in Atlantic Canada. This is achieved by working cooperatively with other federal departments.

Key Commitment

- **An additional 900 jobs over the next 3 years through increased federal contracts to Atlantic businesses.**
-

Results:

- In fiscal year 1995-96, 280 (full-time, long-term equivalent) jobs were created as a result of federal contracts or sub-contracts being awarded to Atlantic firms resulting from the ACOA advocacy role in the national procurement process.
- The reported numbers of jobs created in Atlantic Canada are the best available estimates and are drawn from either:
 - an estimate of jobs created provided by the company; or
 - the actual dollar value of the industrial and regional benefit commitment stated in the contract, divided by the average value for an aerospace or marine industry job.
- ACOA will have representatives at the Aerospace Industries Association of Canada Annual General meeting in September as well as the international Softworld 96 Conference, both with the goal of continuing its SME advocacy efforts with prime contractors.



H. COOPERATION Program

The objective of the COOPERATION program is to improve the environment for economic growth in the Atlantic region through cooperation with all levels of government, the private sector and institutions.

Key Commitment

-
- **Consolidate the federal-provincial COOPERATION agreements into a single agreement per province to achieve more effective and efficient program delivery.**
-

Results:

- Single consolidated agreements were signed with New Brunswick and Nova Scotia in August, 1996. Prince Edward Island completed the first stage of consolidation in 1994 and is expected to sign a single consolidated agreement in fiscal 1996-97.
- Significant reductions in operating costs have resulted from consolidation. For example, in Prince Edward Island, person-years devoted to program delivery have dropped by 35% and in New Brunswick it is estimated that administration costs will drop to about 3-4% of total agreement spending. Nova Scotia estimates that operating costs from the consolidation of agreements will be reduced from 8.5% to 4.2%, for a 50% savings.

Examples of Specific Results Achieved:

- The Newfoundland Manufacturers' Association partnered with the HRD Agreement to place 33 students in manufacturing plants across the province under the Industrial Engineering Co-op Program. This project has had tremendous success. Newfoundland Manufacturers have received professional help in streamlining operations, improving the companies' product line, reducing cost per unit manufactured, increasing machinery and personnel efficiency and



productivity, implementing new technologies, and reducing material and energy loss. The companies that participated in this project are forecasting an increase in sales for 96/97 as a result of the implementation of the Co-op Students' blueprints and recommendations.

I. Access to Capital and Information

Among the greatest barriers to the start-up and expansion of small- and medium-sized enterprises in Atlantic Canada is inaccessibility of capital and information. ACOA activity, the Business Development Program and ACF Equity Atlantic Inc., in cooperation with the provinces and private sector partners, are geared to breaking down those barriers.

Key Commitment

- **Through the Business Development Program supporting the creation and maintenance of 13,500 jobs over the next 3 years by offering access to capital to SMEs for establishing, expanding and improving productivity.**
-

Results:

- After 11 months of operation, the new Business Development Program shows an estimated 3,400 job impact (expressed in full time long term equivalent).
 - The cost per job is \$20,000. For commercial clients only, this cost is about \$18,000 per job. Since the support to commercial operations is repayable, the "real" cost will be much lower based on the recovery of contributions.
-

- **Through ACF Equity Atlantic Inc., a public-private sector partnership, some 35 equity investments will be made in Atlantic firms in the first five years.**
-

Results:

- ACOA was instrumental in bringing together the partners of this fund, which



include the four Atlantic provincial governments and seven chartered banks. It is designed to address the deficiency in the availability of venture capital to SMEs in Atlantic Canada. The company became operational in July 1996.

J. Atlantic Canadian Business Service Centres (CBSCs)

To provide business related services and information to the Atlantic business community, particularly small businesses and potential entrepreneurs and to facilitate access to government business services.

Key Commitments

- **Establishing a partnership between the CBSCs and community economic development organizations to facilitate access to key business information via the Internet for rural SMEs.**
-

Results:

- During the latter part of fiscal year 1995-96 and the first six months of fiscal year 1996-97, the New Brunswick CBSC initiated development work on an Internet site, from the client's perspective, to extend its business information network to well established non-profit intermediaries throughout the province. The New Brunswick CBSC will be offering, as of January 1997, direct access of its key information tools to a host of business support organizations which will include 12 Regional Economic Development Commissions, 12 Community Business Development Centres and five ACOA District Offices.
- A similar structure will be adapted and integrated to the three other Atlantic based CBSCs in the first quarter of fiscal 1997-98.

K. Adjustment

This service line is designed to help find alternative economic vocational and employment opportunities for communities affected by the loss of their traditional employers. It includes the closure of the Borden-Cape Tormentine ferry service to Prince Edward Island, loss of railroad services in Newfoundland, the closure of Canadian Forces Bases in ten Atlantic communities, eight of which were almost totally dependent on the



employment generated by these bases, and the community economic development (CED) and economic renewal components of the Atlantic Groundfish Strategy (TAGS).

Program	Date Approved	Duration	Available (\$ Millions)
Slemon Park Corporation	February 28, 1992	March 31, 1997	10.0
Bishop's Falls	April 28, 1993	March 31, 1997	5.5
Base Closures	June 9, 1994	March 31, 1999	36.4
TAGS: Community Economic Dev. Economic Renewal	1994 1996	1999 2001	42.5 94.0
Borden/Tormentine	July 25, 1995	March 31, 1998	10.0
Total Adjustment			198.4

- In each area, ACOA helped establish and support a local group or authority to take responsibility for the redevelopment of their community's economic base with the support of redevelopment funds provided by the federal government.
- Initiatives and development plans, which are done in close cooperation with the provincial and municipal governments, are adjusted to each community's opportunities and capabilities. Means of development have included:
 - giving a new orientation to existing infrastructure such as the development of Slemon Park in Summerside, Prince Edward island. Slemon Park has successfully developed an aviation and aerospace industry specialized in avionics and related industries (rebuilding plane engines and building landing gear control boxes for planes). One of the firms has already begun a major expansion and others are contemplating increased activities which will contribute towards the self-sufficiency of the Corporation. The goal established for Slemon park was to create 500 direct and indirect jobs by 1995 and to be profitable and self-sufficient by 1997. As of March 31, 1996, direct and indirect employment was of 740. It is expected that a small operating profit will be achieved in the near future.



- finding alternative employment by helping to expand and diversify the small manufacturing sector as was done by the Bishop's Falls Development Corporation. As a result, this town can boast manufacturing activities in diverse products including wood, metal alloys, fiberglass, textiles, styrofoam, corrugated metal, plastics, laminates, automotive parts, etc. It is estimated that more than 150 full-time jobs have been created and the town is recognized for its unique role in the central Newfoundland economy.
- helping displaced workers create new businesses as was done by the Moncton Response Group which created an Entrepreneurial Program and an Economic Enhancement Fund to assist 25 such initiatives as of March 31, 1996.
- The Auditor General's review of the Cornwallis Park Development Agency contract with ACOA indicated a number of administrative problems. In August 1996, the agency signed an agreement which addresses the issues raised. Despite these administrative concerns, results have been achieved. For example, about 200 full and part-time jobs have been generated by the activities of the Cornwallis Park Development Agency.
- Community based working groups were established for the redevelopment of the Borden and Cape-Tormentine areas. The groups will advise and recommend on initiatives or projects to create alternative employment.
- Aimed at communities affected by the closure of the groundfish industry, primarily in Newfoundland, the Community Economic Development (CED) component of TAGS has helped communities create employment in alternative industries, one of which is the development of a viable tourism industry. An example is the support to the Colony of Avalon Foundation to help provide visitor services at the archaeological sites at Ferryland. These efforts at tourism development met with some success. Visitations have increased from less than 2,000 in 1992 to 10,000 in 1995. These are expected to increase in the coming years through planned promotion and new activities. Local services businesses have benefited from this experience and new business ventures have been established in Ferryland.

As the CED efforts are aimed at building a community development structure to support economic development, most benefits are expected to be on a longer term basis. In 1995-96, however, the CED did help generate about 40 jobs.



The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS) - Economic Renewal Initiative will implement measures to promote long-term, self-sustaining economic activity. The objectives of the initiative are:

- the development of sustainable jobs and increased earned incomes, particularly for workers displaced by closures in the groundfish industry; and
 - the improvement in competitiveness of the targeted sectors.
- An evaluation framework has been put in place to monitor progress.

L. Canada Infrastructure Works Program (CIWP)

Using the ACOA COOPERATION Program as a model, the Canada Infrastructure Works Program (CIWP) is being delivered on behalf of the federal government by the regional development agencies. The purpose of the CIWP is to renew municipal infrastructure, create jobs, improve the environment and enhance Canada's competitiveness while accelerating economic recovery.

Key Commitment

- **Under this program total investment in Atlantic Canada will be more than \$640 million (federal investment - \$180 million).**
-

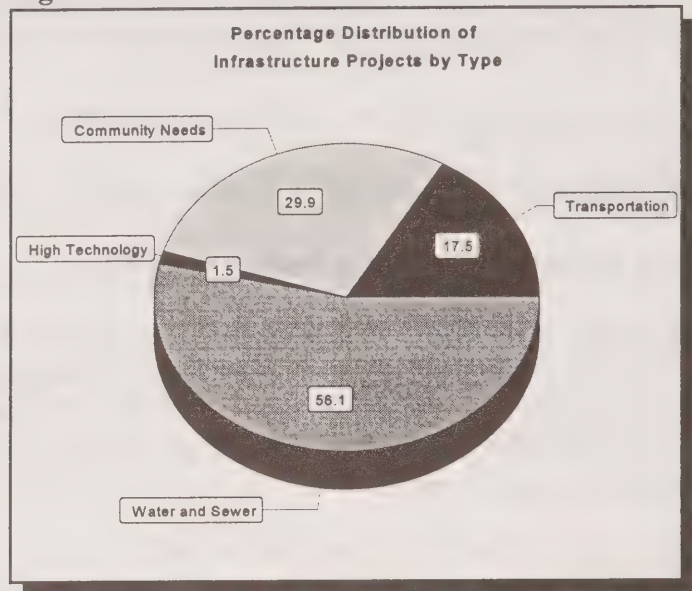
Results:

- Within the Atlantic region, the Canada Infrastructure Works Program has achieved the following results from inception to March 31, 1996:
 - 896 projects creating 8,100 person-years of employment;
 - improved infrastructure, of which 60.6% of the funds are for water and sewer, 15.1% for transportation, 21.1% for community-based projects and 2% for high-technology projects;



- Figure 11 below depicts the distribution of infrastructure projects by type.

Figure 11



Section V Conclusion

This performance report to Parliament gives a clear indication of the important economic benefits of the federal government's investment in the development of the Atlantic region. Since the creation of the Agency, the programs of ACOA and its partners have helped the private sector generate an impact of some 82,000 jobs in the Atlantic economy. This achievement is of particular importance since it occurred during a time of weak economic growth. There has been little net employment growth over 1991 to 1996 as a result of restructuring the region's traditional economic structure.

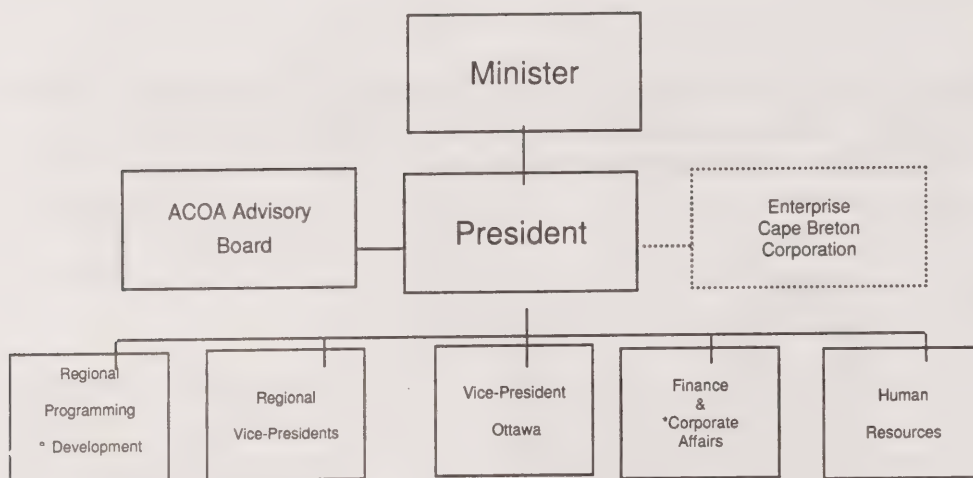
In measuring the total impact of its programming on employment, the Agency has made a more comprehensive assessment than was done by its predecessor regional development departments. The Agency has had to break new ground in the measurement of regional development impact and the Auditor General's report of November 1995 recognizes that *the Agency has gone beyond most current practice for measuring and reporting results of economic development programs*. In this way ACOA has contributed to the federal government's efforts to demonstrate value-for-money and results achieved. While there are still limitations on the precision of existing measurement practices, the Agency is continuously trying to improve these practices and refine its measurements to ensure they are as credible as possible and that results reported are attributable to ACOA. To do so, the Agency engages outside expertise such as well-recognized independent consultants, Statistics Canada and the Conference Board of Canada.

Benefit cost analysis, based on Statistics Canada survey results and using the Conference Board econometric model, estimates that every dollar invested by ACOA and its public or private partners on commercial projects provides approximately \$5.00 of benefits to the Atlantic economy. For each dollar in government expenditure, approximately \$3.00 is returned to government in the form of personal income taxes on wages earned, sales taxes on purchases and savings in unemployment insurance payments (corporate taxes not being included). The assumptions underlying the estimates were varied to determine the resulting impact on benefits.

The conclusion is that under any reasonable set of assumptions, ACOA expenditures, which represent less than 1% of the regional Gross Domestic Product, have been effective in relation to the resources expended.



Figure 1: Relationship of the 1995-96 Organization to Activity Structure



Activities						Program Total
Development 258 FTEs	12,229	342,804	1,643	2,645	400	359,721
		3,089	140	7,675	598	11,502
Corporate Administration 95 FTEs	12,229	345,893	1,783	10,320	998	371,223

(thousands of dollars)

*Includes the resources for the Minister's and President's offices.

Table 1
ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY

Annex 2

Further Financial Information

Grants and Contributions by Service Line (\$ millions)

Service Line:	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Estimates 1995-96	Actuals 1995-96
Development				
Core				
Access to Capital and Information				
Business Development Program *	129.5	139.2	108.2	113.7
ACF Equity Atlantic				4.0
Canada Business Service Centres				
Sub-Total	129.5	139.2	108.2	117.7
Federal - Provincial Cooperation	82.0	89.2	96.5	83.8
Community Futures				9.0
Advocacy & Coordination				
Total Core	211.5	228.4	204.7	210.5
Non Core				
Adjustment **	3.2	10.0	18.0	21.4
Canada Infrastructure Works				
Program		58.3	90.5	70.2
Program Delivery and Coordination				
Total Non Core	3.2	68.3	108.5	91.6
Total Development	214.7	296.7	313.2	302.1
Corporate Administration				
Total Agency	214.7	296.7	313.2	302.1

* BDP was introduced in August 1995 as ACOA's main business assistance program and replaced the Action and Fisheries Alternatives Program (also includes liabilities for loan credit insurance)..

** Adjustment includes the following ACOA Programs: TAGS-CED, TAGS-ER, Bishop's Falls, Slemon Park, and Base Closures.

Contingent Liability

As at March 31, 1996 contingent liabilities estimated at \$41.5 million were outstanding against The Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA).

Status Administered

Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987
Small Business Loans Act
Special Areas Act

(R.S.C., 1985, c. G-5.7), as amended
(R.S.C., 1985, c. S-11), as amended
(R.S.C., 1985, c. S-14)

Élément de passif éventuel

Au 31 mars 1996, on estimait à 41,5 millions de dollars, le passif éventuel de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

Lois relevant de l'APECA

Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique 1987 (R.S.C., 1985, c. G-5.7), telle qu'amendée
(R.S.C., 1985, c. S-11), telle qu'amendée
(R.S.C., 1985, c. S-14)

Loi sur les prêts aux petites entreprises

Loi sur les zones spéciales

Table 1
APECA

Renseignements financiers supplémentaires

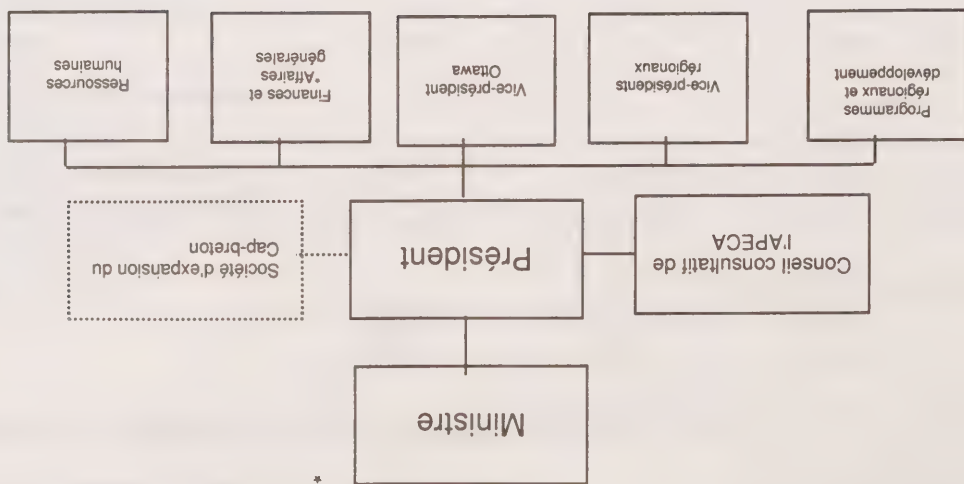
Subventions et contributions par gamme de services (en millions de dollars)

Dépenses Réelles 1993-94	Dépenses Réelles 1994-95	Dépenses Prévue Réelles 1995-96	Dépenses Réelles 1995-96
Gamme de services:			
Développement			
Programmes de base			
Accès aux capitaux et à l'information			
Programme de développement des entreprises*			
129,5	139,2	108,2	113,7
ACF Capital Atlantique			
			4,0
Centres de services aux entreprises du Canada			
Total-partiel			
129,5	139,2	108,2	117,7
Coopération fédérale-provinciale			
82,0	89,2	96,5	83,8
Développement des collectivités			
Défense des intérêts et coordination			
Total - Programme de base			
211,5	228,4	204,7	210,5
Programmes secondaires			
Adaptation**			
3,2	10,0	18,0	21,4
Programme d'infrastructure du Canada			
	58,3	90,5	70,2
Exécution et coordination du Programme			
3,2	68,3	108,5	91,6
Total Programmes secondaires			
214,7	296,7	313,2	302,1
Total Développement			
214,7	296,7	313,2	302,1
Administration du programme			
214,7	296,7	313,2	302,1
Total pour l'Agence			

* Le PDE a été introduit en août 1995 en tant que principal programme d'aide aux entreprises de l'APBCA en remplacement du Programme Action et du Programme Diversi-pêches (comprend également les obligations relatives à l'assurance-prêt).

** La mesure d'adaptation inclut les programmes de l'APBCA suivants: LSPA-DEC, LSPA-RE, Bishop's Falls, Stemon Park et Fermeture des bases.

Figure 1 : Liens entre l'organisation et la structure des activités pour 1995-1996



Activités

Développement
258 ETP

12,229

342,804

1,643

2,645

400

359,721

Total du
Programme

Administration
générale
95ETP

12,229

345,893

1,783

10,320

998

371,223

(en milliers de dollars)

*Comprend les ressources du cabinet du Ministre et du bureau du président.

Il en ressort que peu importe la série d'hypothèses raisonnables utilisées, les dépenses de l'APÉCA, qui représentent moins de un pour cent du produit intérieur brut de la région, ont été efficaces compte tenu des ressources dépensées.



Ce rapport de l'APFCA présente au Parlement souligne clairement les importants avantages économiques qui ont été engendrés par l'investissement du gouvernement fédéral dans le développement de la région de l'Atlantique. Depuis la création de l'Agence, les programmes de l'APFCA et de ses partenaires ont aidé le secteur privé à avoir une incidence sur l'économie de l'Atlantique se traduisant par quelque 82 000 emplois. Cette réalisation revêt une importance particulière du fait qu'elle s'est produite à une époque où la croissance de l'économie de l'Atlantique au cours des cinq dernières années a été faible. De 1991 à 1996, il y a eu peu de croissance nette de l'emploi en raison de la restructuration des secteurs traditionnels de l'économie.

En mesurant l'incidence globale de ses programmes sur l'emploi, l'Agence a procédé à une évaluation plus poussée que ne l'ont fait ses prédécesseurs chargés du développement régional. Elle a dû faire figure de pionnière dans l'évaluation de l'incidence de son travail de développement régional. D'ailleurs, le rapport du vérificateur général de novembre 1995 reconnaît que l'Agence est allée au-delà de la plupart des pratiques *actuellement en vigueur pour ce qui est de la mesure et de la communication des résultats de programmes de développement économique*. De cette manière, l'APFCA a contribué aux efforts du gouvernement fédéral en vue d'optimiser l'utilisation des ressources en fonction des résultats obtenus. Si les méthodes existantes d'évaluation manquaient encore de précision, l'Agence s'efforce constamment de les améliorer et de préciser ses évaluations afin de garantir qu'elles soient le plus crédibles possible et que les résultats enregistrés soient réellement attribuables à l'APFCA. En retenant les services de spécialistes de l'extérieur, comme des consultants indépendants réputés, Statistique Canada et le Conférence Board du Canada, l'APFCA a su consulter les gens les plus compétents et les bases de données les plus solides au pays, par souci d'améliorer ses méthodes d'évaluation.

L'analyse des coûts-avantages, fondée sur les résultats de sondages de Statistique Canada et établie à l'aide du modèle économétrique du Conférence Board du Canada, évalue que chaque dollar investi par l'APFCA et ses partenaires des secteurs public et privé dans les projets commerciaux rapporte environ 5 \$ à l'économie de la région de l'Atlantique. Pour chaque dollar dépensé par le gouvernement, il revient environ 3 \$ au gouvernement sous forme d'impôt sur le salaire des particuliers, de taxes de vente sur les achats et d'économies dans le versement des prestations d'assurance-chômage (l'impôt sur les sociétés est exclu). Les hypothèses qui sous-tendent les évaluations ont été variées pour déterminer l'incidence sur les avantages.

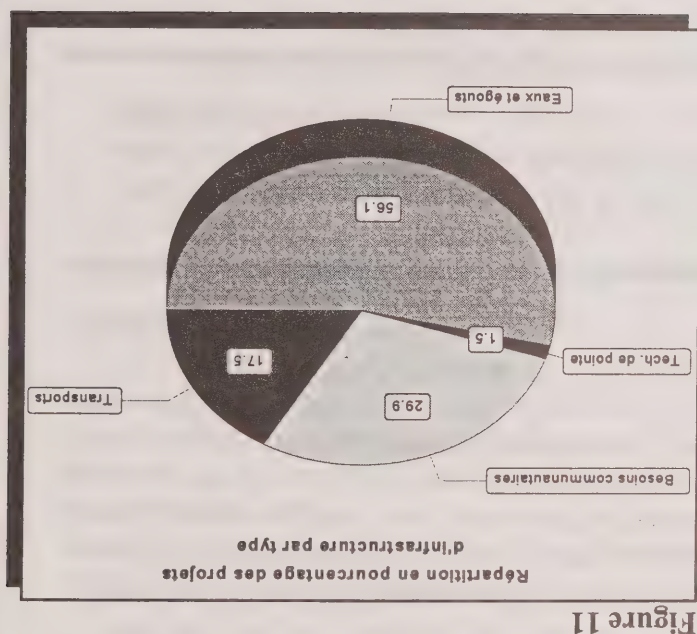
Résultats

- Dans la région de l'Atlantique, le Programme des travaux d'infrastructure du Canada a permis d'atteindre les résultats suivants entre le lancement du programme et le 31 mars 1996 :

- 896 projets entraînant la création d'emplois équivalant à 8 100 années-personnes;

- amélioration de l'infrastructure, 60,6 % des fonds ayant été consacrés aux travaux d'eau et d'égout, 15,1 % aux transports, 21,1 % aux projets communautaires, et 2 % aux projets de technologie de pointe;

- La figure 11, ci-contre, montre la répartition par type de travaux d'infrastructure.



La composante de relance économique de la Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA) permettra d'exécuter des mesures en vue de promouvoir les activités économiques durables. Les objectifs de cette composante sont les suivants :

- créer des emplois durables et accroître les revenus gagnés, en particulier pour les travailleurs déplacés par les fermetures dans l'industrie du poisson de fond;
- accroître la compétitivité des secteurs visés.
- Un cadre d'évaluation a été adopté pour suivre les progrès.

L. Programme des travaux d'infrastructure du Canada (PTIC)

Inspiré du modèle du Programme de COOPÉRATION de l'APÉCA, le Programme des travaux d'infrastructure du Canada (PTIC) est administré par les organismes de développement régional pour le compte du gouvernement fédéral. Le PTIC a pour objet de renouveler les infrastructures municipales, de créer des emplois, d'améliorer l'environnement et d'accroître la compétitivité du Canada tout en accélérant la relance économique.

Principal engagement

- Aux termes de ce programme, plus de 640 millions de dollars seront investis dans la région de l'Atlantique (investissement de 180 millions de dollars du gouvernement fédéral).



- aider les travailleurs déplacés à lancer des entreprises - Le Groupe d'intervention de Moncton a créé à cette fin un programme d'entrepreneuriat et un fonds de relance économique, et il avait accordé un appui à 25 initiatives de ce genre au 31 mars 1996.
- Après examen du contrat conclu en Nouvelle-Ecosse entre la Cornwallis Park Development Agency (CPDA) et l'APBECA, le vérificateur général a relevé un certain nombre de problèmes de nature administrative. En août 1996, la CPDA a signé une entente pour régler les problèmes soulevés dans le rapport du VG. En dépit de ces problèmes, les efforts déployés ont donné des résultats. À titre d'exemple, environ 200 emplois à temps plein et à temps partiel ont été créés par suite des activités de la CPDA.
 - Des groupes de travail locaux ont été constitués pour assurer le redéveloppement des régions de Borden et de Cape Tormentine. Ces groupes de travail fourniront des conseils et recommanderont des mesures ou des projets pour la création d'emplois de remplacement.
 - La composante Développement économique des collectivités (DEC) de la Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique vise les localités touchées par le ralentissement de l'industrie du poisson de fond, surtout à Terre-Neuve, et elle a aidé les localités à créer des emplois dans d'autres industries, notamment par la création d'une industrie touristique viable. À titre d'exemple, un appui a été accordé à la Colony of Avalon Foundation pour l'aider à fournir des services aux visiteurs aux sites archéologiques de Ferryland. Ces efforts de développement du tourisme ont porté fruit. Le nombre de visites, qui était de moins de 2 000 en 1992, est passé à 10 000 en 1995. On s'attend à ce que les mesures de promotion et les nouvelles activités permettront de maintenir cette progression au cours des prochaines années. Les entreprises de services locales ont profité de cette expérience, et d'autres entreprises ont vu le jour à Ferryland.
- Comme les efforts de DEC visent à créer une structure communautaire pour appuyer le développement économique, la plupart des retombées ne devraient se faire sentir qu'à plus long terme. En 1995-1996, cependant, les mesures de DEC ont contribué à la création de quelque 40 emplois.



- Dans chacune des régions, l'APECA a aidé à mettre sur pied et a appuyé un groupe ou une administration de la localité devant prendre en mains la relance de l'économie locale avec l'aide de fonds de redéveloppement fournis par le gouvernement fédéral.
- Les mesures et les plans de développement, qui sont élaborés en étroite collaboration avec les gouvernements provinciaux et les municipalités, sont adaptés aux capacités de chacune des localités et aux possibilités qui y sont offertes. Les mesures de développement mises de l'avant comprennent :
 - la réutilisation d'infrastructures existantes, comme le développement de Slemmon Park à Summerside, à l'Île-du-Prince-Édouard. Le Slemmon Park a réussi à établir une industrie de l'aviation et de l'aérospatiale spécialisée en avionique et dans les secteurs connexes (reconditionnement de moteurs d'avion et construction de boîtes de contrôle pour train d'atterrissage des avions). Une des entreprises a déjà entrepris un important programme d'agrandissement et d'autres envisagent d'accroître leurs activités, ce qui aidera la Corporation à atteindre l'autosuffisance. Slemmon Park avait pour objectif de créer 500 emplois directs et indirects avant la fin de 1995 et de devenir autosuffisant avant la fin de 1997. Au 31 mars 1996, 740 emplois directs et indirects avaient été créés. Un léger bénéfice d'exploitation devrait être réalisé prochainement;
 - l'utilisation d'installations existantes pour la mise sur pied de services aéroportuaires ainsi que la création et la promotion d'un centre de cargo international à Gander, à Terre-Neuve;
 - trouver d'autres possibilités d'emplois en aidant à augmenter le nombre ou la taille des petites entreprises du secteur de la fabrication, comme l'a fait la Bishop's Falls Development Corporation. Grâce aux efforts déployés à ce chapitre, la ville peut se targuer de ses activités manufacturières dans les domaines des produits du bois, des alliages de métaux, de la fibre de verre, des textiles, de la mousse de polystyrène, de la tôle ondulée, des plastiques, des laminés, des pièces d'automobile, etc. Plus de 150 emplois à temps plein auraient été créés, et la ville est reconnue pour son importance dans l'économie du centre de Terre-Neuve;

toute une série d'organismes de soutien des entreprises, notamment douze commissions de développement économique régional, douze centres locaux de développement des entreprises et cinq bureaux de district de l'APÉCA.

- Une structure similaire sera adaptée et appliquée aux trois autres CSFC de la région de l'Atlantique au cours du premier trimestre de 1997-1998.

K. Adaptation

Ces mesures visent à aider à trouver d'autres activités économiques et d'autres possibilités d'emplois pour les localités affectées par la perte de leurs employeurs traditionnels. Parmi ceux-ci on retrouve l'élimination du service de traversier entre Borden, au Nouveau-Brunswick, et Cape Tormentine, à l'Île-du-Prince-Édouard, l'élimination des services ferroviaires à Terre-Neuve, la fermeture d'installations militaires dans dix localités de la région de l'Atlantique, dont huit qui dépendaient presque entièrement des emplois générés par les installations militaires, et enfin les mesures de développement économique des collectivités (DEC) et de relance économique de la Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA).

Programme	Date d'approbation	Expiration	Montant disponible (millions de dollars)
Slemon Park Corporation	le 28 février 1992	le 31 mars 1997	10,0
Bishop's Falls	le 28 avril 1993	le 31 mars 1997	5,5
Fermetures de bases	le 9 juin 1994	le 31 mars 1999	36,4
LSPA : Dév. écon. des collectivités Relance économique	1994 1996	1999 2001	42,5 94,0
Borden/Cape Tormentine	le 25 juillet 1995	le 31 mars 1998	10,0
Total des mesures d'adaptation			198,4





- Au cours de la dernière partie de l'exercice 1995-1996 et des six premiers mois de 1996-1997, le CSEC du Nouveau-Brunswick a travaillé au développement d'un site Internet adapté aux clients, afin d'étendre son réseau d'information à des intermédiaires sans but lucratif bien établis dans toute la province. À compter de janvier 1997, le CSEC offrira l'accès direct à ses principaux outils d'information à

Résultats

- Former un partenariat entre les CSEC et les organismes locaux de développement économique en vue d'aider les PME des régions rurales à se procurer de l'information commerciale essentielle par le biais d'Internet.

Principal engagement

- Fournir de l'information et des services de nature commerciale aux entreprises de la région de l'Atlantique, en particulier aux petites entreprises et aux entrepreneurs potentiels, et faciliter l'accès aux services gouvernementaux destinés aux entreprises.
- J. Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC) - région de l'Atlantique**
- L'APECA a joué un rôle essentiel dans la mise sur pied de ce fonds, auquel participent les quatre gouvernements des provinces de l'Atlantique et sept banques à charte. Le fonds a pour but de pallier le manque de disponibilité de capital de risque pour les PME dans la région de l'Atlantique. La société est en activité depuis juillet 1996.

Résultats

- Par l'entremise d'ACF Capital Atlantique Inc., un partenariat entre les secteurs public et privé, on investira dans l'avenir propre d'entreprises de la région de l'Atlantique pour l'exécution de quelque 35 projets au cours des cinq premières années.



- Le coût par emploi s'établit à 20 000 \$. Dans le cas des clients commerciaux, le coût est d'environ 18 000 \$ par emploi. (Comme l'aide accordée aux entreprises commerciales est remboursable, le coût «réel» sera beaucoup plus faible compte tenu du recouvrement des contributions.)
- Après onze mois, on estime que le nouveau Programme de développement des entreprises a contribué à la création ou à la préservation de 3 400 emplois (exprimés en équivalents temps plein de longue durée).

Résultats

- Par l'entremise du Programme de développement des entreprises, contribuer à la création et à la préservation de 13 500 emplois au cours des trois prochaines années en aidant les PME à obtenir des capitaux pour des projets de mise sur pied, d'agrandissement de leurs installations ou d'accroissement de la productivité.

Principal engagement

Un des plus grands obstacles au démarrage et à l'agrandissement des PME dans la région de l'Atlantique est le manque d'accès aux capitaux et à l'information. Le Programme de développement des entreprises, ACF Capital Atlantique Inc. et la coopération avec les provinces et le secteur privé, visent à éliminer ces obstacles.

I. Accès aux capitaux et à l'information

développement des ressources humaines. Le projet a connu un immense succès. Les fabricants de Terre-Neuve ont reçu une aide spécialisée pour rationaliser les opérations, améliorer la ligne de produits des entreprises, réduire le coût unitaire de fabrication, accroître l'efficacité et la productivité des machines et du personnel, mettre en oeuvre de nouvelles technologies et réduire les pertes de matériel et d'énergie. Les entreprises qui ont participé à ce projet prévoient une augmentation des ventes pour 1996-1997, comme suite à la mise en oeuvre des plans détaillés et des recommandations des étudiants participant au programme d'éducation coopérative.

H. Programme de COOPÉRATION

Le programme de COOPÉRATION vise à créer un environnement propice à la croissance économique dans la région de l'Atlantique par le biais de la coopération avec tous les ordres de gouvernement, le secteur privé et les institutions.

Principal engagement

- Regrouper toutes les ententes de COOPÉRATION fédérales-provinciales en une seule entente par province pour assurer une exécution plus efficace et efficiente du programme.

Résultats

- Des ententes uniques ont été conclues avec le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse en août 1996. La première étape du regroupement des ententes à l'Île-du-Prince-Édouard a été achevée en 1994, et l'entente unique devrait être signée au cours de l'exercice 1996-1997.

- Le regroupement des ententes a permis de réaliser d'importantes économies au chapitre des coûts de fonctionnement. À l'Île-du-Prince-Édouard, par exemple, le nombre d'années-personnes affectées à l'exécution des programmes a été réduit de 35 %; au Nouveau-Brunswick, on prévoit que les coûts d'administration seront ramenés à environ 3 ou 4 % du budget total de l'entente; en Nouvelle-Écosse, on estime que les coûts d'administration découlant de ce regroupement seront réduits de 8.5 % à 4.2 %, permettant de réaliser une économie de 50%.

Exemples de résultats précis obtenus:

- La Newfoundland Manufacturers' Association a placé 33 étudiants dans des usines de fabrication situées un peu partout dans la province, dans le cadre du programme d'éducation coopérative en génie industriel qui découle de l'Entente sur le



G. Défense des intérêts, coordination et approvisionnements

Dans son rôle de défense des intérêts, l'APECA cherche à représenter la région de l'Atlantique et à faire valoir ses intérêts et ses priorités stratégiques auprès des autres ministères et organismes gouvernementaux, en particulier lorsque ceux-ci élaborent des politiques et des programmes susceptibles d'influer sur la création d'emplois et les possibilités d'emploi dans la région de l'Atlantique. À cette fin, elle collabore avec d'autres ministères fédéraux.

Principal engagement

- Créer 900 nouveaux emplois au cours des trois prochaines années en aidant les entreprises de la région de l'Atlantique à obtenir davantage de marchés du gouvernement fédéral.

Résultats

- En 1995-1996, 280 emplois (équivalents temps plein, de longue durée) ont été créés grâce aux efforts déployés par l'APECA dans le cadre du processus national des approvisionnements; ceux-ci ont permis à des entreprises de la région de l'Atlantique d'obtenir des marchés principaux ou de sous-traitance.
- Le nombre signalé d'emplois créés dans la région de l'Atlantique correspond aux meilleures estimations disponibles et est tiré soit :
 - de l'estimation des emplois créés fournie par l'entreprise; et
 - de la valeur monétaire réelle des retombées industrielles régionales prévues dans le contrat, divisée par la valeur moyenne d'un emploi dans les industries aérospatiale ou marine.
- L'APECA sera représentée à l'assemblée générale annuelle de l'Association des Industries aérospatiales du Canada qui se tiendra en septembre ainsi qu'à la conférence internationale Softworld 96, dans les deux cas pour promouvoir les intérêts des PME auprès des entrepreneurs principaux.



F. Innovation et technologie

Le volet innovation et technologie vise à intensifier l'innovation industrielle ainsi que la mise au point et la diffusion de la technologie, en vue d'accroître la compétitivité des PME des provinces de l'Atlantique et d'appuyer la diversification et la croissance de l'économie de la région.

Les indicateurs et le processus de contrôle sont en cours d'élaboration.

Principal engagement

- Chaque année, créer quinze nouveaux liens entre le secteur privé et les centres de recherche pour la commercialisation de la technologie.

Résultats

- L'entente et le plan d'action conclus entre l'APECA et le Conseil national de recherches en décembre 1995, ont mené à l'organisation d'un important forum de la technologie en Atlantique qui se tiendra en novembre 1996 ainsi qu'à l'élaboration de stratégies pour le secteur de l'aquaculture et des industries océaniques, qui devraient être prêtes à l'automne 1996.
- Utech, un organisme de rapprochement composé de l'Université Dalhousie, de la Technical University of Nova Scotia, du Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse et du Collège universitaire du Cap-Breton, établira des liens avec le secteur privé pour le transfert de technologie. D'autres universités de la région de l'Atlantique sont également intéressées à se joindre au partenariat.
- Le suivi des des projets d'innovation comprendra la collecte d'information sur les liens avec la recherche effectuée dans le secteur privé. (L'examen d'un échantillon de projets d'Innovation du Programme de développement des entreprises a permis d'établir qu'une entreprise sur cinq avait fait appel aux services d'organismes de recherche.)

Ces engagements n'ont été mis au point qu'au printemps de 1996. Le processus de suivi et les indicateurs sont en voie d'être développés, mais on ne peut encore rapporter de résultat concluant.

Principal engagement

- De 1996-97 à 1998-99, augmenter de 5 à 7 % le nombre des PME exportatrices dans la région de l'Atlantique (évalué actuellement à 2 700).

Résultats

- D'après l'enquête de Statistique Canada, sur les 28 % des clients de l'APECA qui exportent actuellement, 20 % indiquent que l'APECA les a considérablement aidés à exporter et 40 % disent que l'APECA les a aidés de quelque manière.
- On déterminera le nombre de nouveaux exportateurs qui ont vu le jour grâce à de grandes mesures sur le commerce (par exemple l'Entente Canada - provinces de l'Atlantique sur la promotion du commerce extérieur) au moyen d'un suivi annuel auprès des PME participantes et des données de contrôle sur la promotion du commerce extérieur. Citons l'exemple de l'entente sur la promotion du commerce extérieur qui a permis de financer le programme NexPro offert par la Banque de développement du Canada. Dans le cadre de ce programme, 52 PME ont pu suivre la formation et 32 autres entreprises le feront au cours du troisième trimestre de 1996. Un suivi auprès des participants permettra de mesurer les résultats réels de la formation
- Des données ont été recueillies sur le nombre actuel et potentiel d'entreprises exportatrices. La mise à jour constante de cette base de données permettra de produire des données fiables sur les nouveaux exportateurs.
- Parmi les clients de l'APECA qui n'exportent pas encore, 25% y songent, et constituent un groupe cible pour le développement du commerce international.





La priorité stratégique Commerce met l'accent sur l'amélioration des capacités commerciales et de marketing des propriétaires de PME de l'Atlantique et elle s'emploie à faciliter l'accroissement des ventes sur les marchés d'exportation existants ainsi que sur les nouveaux marchés d'exportation.

E. Commerce

- Au cours de l'exercice 1995-1996, les activités de prêt des 40 CLDE ont entraîné la création et le maintien de 2 200 emplois dans les collectivités rurales de la région.

Résultats

- En association avec les collectivités rurales de la région de l'Atlantique, créer et maintenir 3 600 emplois au cours des trois prochaines années au moyen d'activités de prêts et de consultation menées par les Corporations locales de développement économique (CLDE).

Principal engagement

Le développement économique communautaire est une mesure collective partant de la base destinée à améliorer le climat économique par la création d'emplois et de richesse, et se traduisant par une viabilité accrue pour la communauté, la région et la province. Il s'agit d'établir une solide infrastructure communautaire qui aura pour effet d'amener la collectivité à assumer une responsabilité accrue pour son propre développement économique.

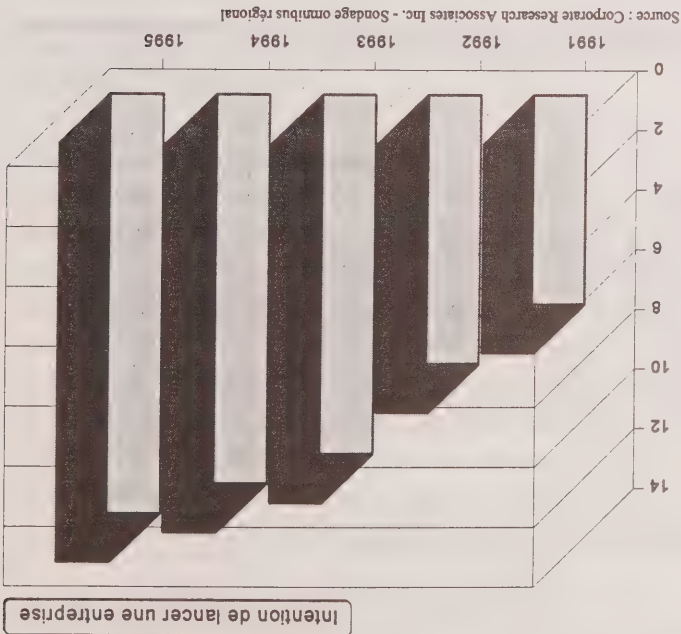
D. Développement économique communautaire (DEC)

- L'APECA a publié en 1995 le «Profil des jeunes entrepreneurs» et en 1996 le «Profil des étudiants entrepreneurs». Ces publications créent des rôles de comportement et présentent également des recettes pour réussir.
- Depuis 1992, plus de 2 000 étudiants ont lancé des entreprises d'être grâce à l'appui de l'APECA.



Résultats

Figure 9



- Cet indice a été établi pour l'APECA par une firme indépendante d'après les sondages auprès des gens de la région de l'Atlantique. Cet indice est passé de 7 % en 1991 à 14 % en 1995. (voir la Figure 9).

- Il est difficile de déterminer avec certitude la contribution exacte des activités de l'APECA dans l'augmentation de «l'intention» de démarrer une entreprise, puisqu'une foule d'autres variables socio-économiques peuvent influencer sur l'indice. Il est néanmoins évident que les activités de promotion de l'APECA portent fruit. Par exemple, 20 % des télespectateurs des émissions *Temps d'Affaires* et *Leading Edge* sur l'entrepreneuriat ont déclaré qu'ils étaient plus confiants face à l'entrepreneuriat

- Soutenir les services et les programmes destinés aux jeunes entrepreneurs, notamment une ligne 1-800 et un programme de capitaux de démarrage.

Résultats

- Une ligne d'information (1-800) a été mise en place dans chacun des Centres de services aux entreprises du Canada de la région de l'Atlantique. Les demandes sont suivies et un processus de rétroaction est instauré pour déterminer le nombre d'appelants qui ont réellement lancé une entreprise.



- Promouvoir l'entrepreneuriat de manière à accroître le nombre de personnes qui ont l'intention de lancer une entreprise - atteindre d'ici 1998 un indice de 17 % pour ce qui est des personnes qui ont l'intention de se lancer en affaires dans les deux prochaines années.

Principal engagement

Le développement de l'entrepreneuriat a essentiellement pour objet de contribuer à grossir les rangs des Canadiens de la région de l'Atlantique qui choisissent de lancer leur propre entreprise. L'Agence préconise de donner aux gens plus de possibilités d'en apprendre sur l'entrepreneuriat; d'inciter les gens à lancer une entreprise et de faciliter l'accès à une formation de qualité ainsi qu'à des services d'information et de consultation dans les collectivités. Si l'on peut s'attendre à ce que les activités de consultation et de formation conduisent à des démarrages d'entreprises et à une croissance économique à court et à moyen termes, il faudra patienter plus longtemps pour voir les fruits des mesures d'éducation et de sensibilisation pour accroître le nombre d'entrepreneurs. Des indicateurs de rendement ont été mis en place pour mesurer l'évolution en vue de l'objectif de création d'emplois.

C. Développement de l'entrepreneuriat

- La Nouvelle-Écosse a connu la plus forte augmentation du nombre des attestations à la norme ISO de la région de l'Atlantique au cours des dix-huit derniers mois.

B. Pratiques de gestion commerciale (PGC)

Les PGC ont pour but d'aider les propriétaires et gérants des PME du Canada atlantique à accroître leurs niveaux de compétences comme moyen de croissance économique et de création d'emplois. Pour ce faire, l'Agence est en train d'organiser un partenariat entre le secteur public et le secteur privé pour mettre en oeuvre un plan de perfectionnement des capacités des PME de l'Atlantique.

Ce n'est qu'à moyen et à long terme que l'on sera à même de constater l'apport de cette activité aux objectifs ultimes de la création d'emplois et de la croissance économique, à mesure que les PME de l'Atlantique acquerront plus de compétences qui contribueront à améliorer leurs capacités de survie, de croissance et de productivité. Des indicateurs ont été mis au point afin de mesurer les progrès dans l'atteinte du but ultime. Ainsi, l'on considère que l'attestation à la norme ISO est l'une des principales étapes vers l'adoption de meilleures méthodes de gestion des affaires.

Principal engagement

- Augmenter le nombre d'entreprises de la région de l'Atlantique qui ont la norme ISO, en passant de 51 au mois de décembre 1995 à un objectif de 75 pour décembre 1996 et de 100 pour décembre 1997.

Résultats

- Un observateur indépendant a constaté qu'en mai 1996, le nombre d'attestations à la norme ISO dans la région de l'Atlantique s'établissait à 68, soit une augmentation par rapport aux 27 d'un an et demi plus tôt. Le Programme de développement des entreprises de l'APECA est venu en aide à 59 PME de la région de l'Atlantique dans le cadre de programmes de gestion de la qualité, et 80 % des projets étaient associés à l'obtention de la norme ISO.
- En Nouvelle-Écosse, le gouvernement provincial et l'APECA ont coparrainé en 1994 la mesure sur la qualité et la productivité qui a pour but de promouvoir et d'appuyer l'attestation à la norme ISO et les meilleures méthodes de gestion des affaires.



- La campagne de marketing de 1995 a entraîné des retombées économiques de 31 millions de dollars mesurés d'après les dépenses touristiques découlant de la campagne de marketing et du rendement sur les investissements correspondant à 10 \$ pour chaque dollar qu'a coûté la campagne (Voir les Figures 7(a) et 7(b)).
- La campagne de 1997 reflètera un changement dans la stratégie qui mettra l'accent sur les marchés internationaux plus éloignés et qui tentera d'accroître la fréquentation pendant la saison intermédiaire de l'automne.

- Une étude indépendante est entreprise à l'automne de chaque année pour déterminer l'incidence de la campagne de marketing de l'année en cours. Ces études recourent à une méthodologie reconnue pour estimer le nombre de personnes ayant répondu à la campagne de marketing qui ont réellement séjourné dans la région de l'Atlantique

Source:

Rapport définitif de l'étude de conversion, 15 février 1995, Baseline Market Research Ltd., et Etude de conversion du PITCA pour 1995, novembre 1995, Entreprise PEI

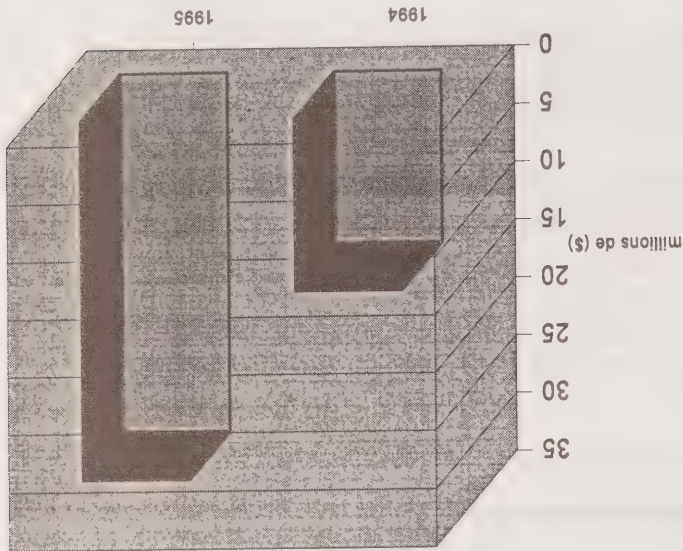


Figure 7(b)
Campagne de marketing touristique du Canada atlantique
Incidence économique

Source:

Entreprise PEI - Etude de conversion définitive, 15 février 1995, Baseline Market Research Ltd.

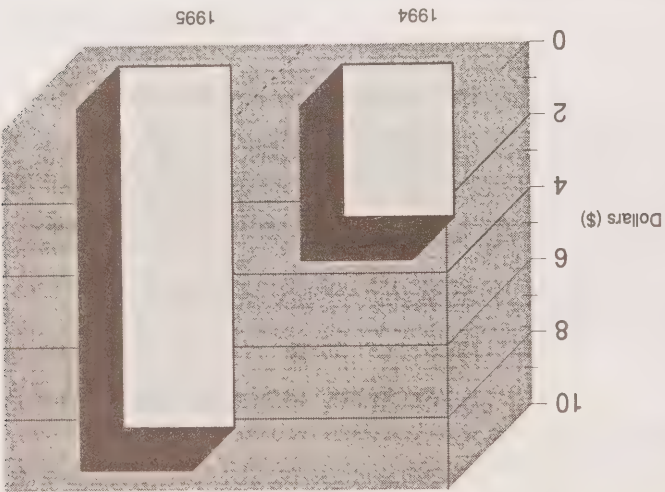


Figure 7(a)
Campagne de marketing touristique du Canada atlantique
Rendement sur les investissements



A. Tourisme

L'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) a déterminé, il y a plusieurs années, que l'industrie touristique était un secteur de croissance prometteur et elle a commencé à travailler avec les provinces et l'industrie en vue de maximiser les possibilités de croissance économique et de création d'emplois dans le secteur. L'APECA est ainsi devenue un catalyseur de changement. L'APECA a joué un rôle déterminant pour attirer l'attention sur le secteur touristique de la région de l'Atlantique, puis pour y entreprendre des changements.

La relation directe que le gouvernement entretenait avec le secteur privé par l'entremise des quatre associations touristiques provinciales a mené à un nouveau processus de gestion du tourisme dans la région de l'Atlantique. La nécessité d'aligner les activités de chacun sur une série d'objectifs communs a conduit à la création en 1993 du Partenariat de l'industrie touristique du Canada atlantique (PITCA).

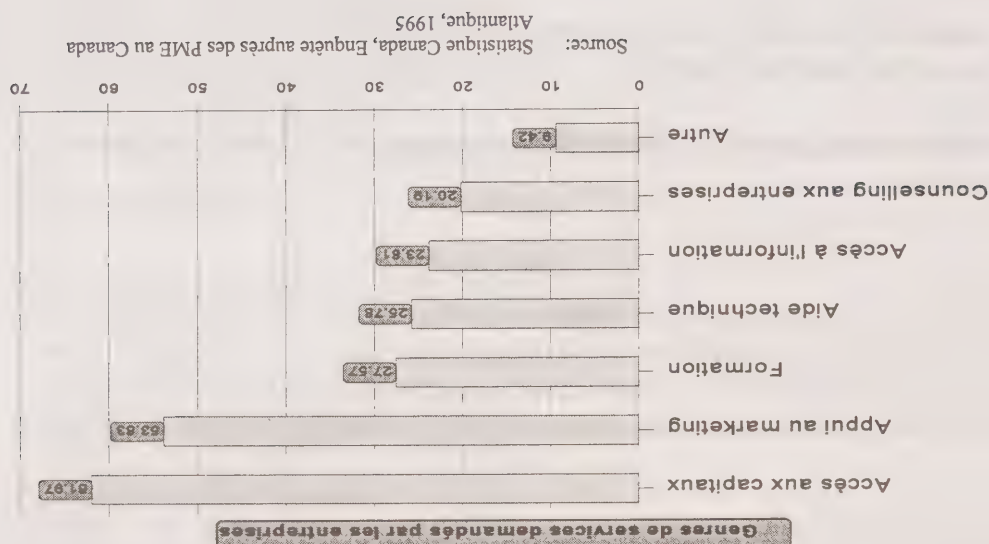
Principaux engagements

- Un rendement sur les investissements de l'ordre de 10 \$ pour chaque dollar investi dans une campagne de marketing du Canada atlantique en 1997, comparativement à 4,50 \$ en 1994.
- Des retombées économiques de 26 millions de dollars découlant de la campagne de marketing du Canada atlantique de 1997, comparativement à 14 millions de dollars en 1994.



L'accès aux capitaux demeure le principal genre de soutien dont ont besoin les clients (voir Figure 6 ci-dessous). Les contributions remboursables offertes dans le cadre des programmes de l'APÉCA et les mesures pour rendre plus accessible du capital-risque (provenant du secteur public ou du secteur privé) visent à répondre à ce besoin. L'Agence répond au deuxième besoin important, soit l'aide à la commercialisation, en mettant davantage l'accent sur l'aide au développement des échanges commerciaux.

Figure 6





5

4

d'entre elles font faillite dans leurs quatre premières années⁴. Cette supposition est considérée comme modérée parce qu'elle ne tient pas compte du fait que certains projets réussissent mieux que prévu et compensent d'autres qui se soldent par un échec. Il est également possible de tenir compte de ce qu'on appelle l'effet de «déplacement» (l'aide financière que l'APCA accorde à certaines entreprises pourrait avoir des effets négatifs sur les concurrents). Les données disponibles ne démontrent qu'un faible impact. Le Conseil économique du Canada⁵ a toutefois établi que s'il y a un effet, il n'est pas très

presque 3 000 emplois, le ratio avantages-coûts du programme était de l'ordre de 2 pour 1 alors qu'il atteignait 5 pour 1 pour l'ensemble de l'aide accordée aux entreprises commerciales.

L'Agence a donc plus ou moins abandonné le programme à partir de 1990. Seulement trois demandes d'assurance-prêt ont été approuvées après 1990 et en août 1996, le programme d'assurance-prêt a été annulé.

I. Incidence pour le contribuable

En plus d'examiner les retombées totales sur l'économie de la région atlantique, il faut également tenir compte du rendement sur l'investissement du gouvernement. Les incidences de ce côté comprennent l'impôt sur le revenu des particuliers payé par les employés salariés, les taxes de vente sur les achats faits par les entreprises et leurs employés, et les économies que le gouvernement fait sur les prestations d'assurance-chômage en raison des emplois créés. On estime que le gouvernement obtient un rendement de trois dollars pour chaque dollar dépensé. Ces recettes fiscales n'incluent pas l'impôt sur le revenu des sociétés parce que le modèle du Conference Board ne peut pas en tenir compte, pour des raisons techniques.

J. Autres calculs du ratio avantages-coûts

L'estimation des répercussions économiques totales oblige à faire certaines prémisses et il y a des limites à la précision des résultats. Les plus importantes prémisses faites pour obtenir l'estimation ont été modifiées de diverses façons afin d'examiner les effets que cela pourrait avoir sur le ratio avantages-coûts. Par exemple, un effet d'entraînement de 50 % constituerait une estimation modérée pour les programmes d'aide aux entreprises existant au Canada.³

On peut aussi supposer qu'un 10 % additionnel des entreprises aidées feront faillite durant la période de dix ans prise en considération. Les projets qui ont bénéficié d'une aide de l'APFCA et qui ont été menés à terme ont en moyenne quatre ans d'existence. D'après les données de Statistique Canada, 67 % des nouvelles entreprises de fabrication ferment avant d'atteindre leur 10^e année d'existence dans la région de l'Atlantique et 57 %



Deuxièmement, seules les retombées des projets qui nécessitaient une aide, selon la définition donnée plus tôt, sont comptées dans l'estimation.

Troisièmement, les avantages estimés comprennent l'accroissement des emplois dans les entreprises aidées par l'APECA, plus les emplois indirects et les emplois induits. Ces derniers sont calculés au moyen du modèle économétrique pour la région atlantique établi par le Conférence Board du Canada. On estime que cet effet, appelé «effet multiplicateur», est de l'ordre de 0,5. Cela signifie que pour deux emplois créés directement dans les entreprises aidées par l'APECA, l'activité indirecte et l'activité induite créent un emploi.

Quatrièmement, l'incidence sur le PIB ne comprend pas les avantages qui auraient été obtenus si les fonds accordés aux entreprises avaient été utilisés pour fournir un soutien du revenu aux chômeurs. Enfin, on considère que les avantages sont produits pendant une période de dix ans qui correspond à la durée de vie utile des installations et du matériel de production.

Dans son premier Rapport quinquennal présenté au Parlement en février 1994, l'APECA estimait un ratio avantages-coûts de 4,2 pour 1. Ce calcul, basé sur une méthodologie améliorée et la répartition sectorielle des activités de l'APECA donne le ratio actuel de 5 pour 1. La principale raison de ce changement est l'utilisation d'un «effet multiplicateur» économique plus réaliste. L'effet multiplicateur de 0,5 utilisé tient compte du fait que les secteurs de la fabrication, des mines et de l'agriculture, dans lesquels l'activité de l'APECA est concentrée, ont des répercussions plus importantes sur l'économie en raison des salaires relativement plus élevés dans ces secteurs et de leur plus grande utilisation des fournisseurs locaux (de ressources naturelles, par exemple).

Le ratio total avantages-coûts de l'aide que l'APECA fournit aux entreprises commerciales peut varier considérablement selon le type de programme. On peut citer comme exemple le programme d'assurance-prêt, qui était un programme à risque élevé destiné aux grands projets plus risqués qui faisaient espérer des retombées élevées. L'assurance-prêt était particulièrement utile pour les projets dans les régions rurales, où les établissements de crédit commercial prétent difficilement mais où le taux de chômage est élevé et les possibilités d'emploi sont rares.

Malheureusement, les pertes liées à ce programme ont été plus élevées que prévu en raison de la récession de 1990-1991 et du manque d'appui de la part des établissements de crédit commercial. En conséquence, même si le programme a entraîné la création de





Il importe de remarquer plusieurs aspects de cette estimation. Tout d'abord, les retombées sur le PIB tiennent compte seulement des projets menés à bon terme alors que les dépenses incluent tant les investissements dans les projets réussis que les coûts des projets qui se sont soldés par un échec.

Pour ce faire, le nombre d'emplois est converti en «valeur ajoutée» par secteur industriel, une mesure des retombées économiques. La valeur ajoutée par secteur est introduite dans le modèle économétrique pour la région atlantique établi par le Conference Board du Canada, afin d'estimer l'incidence nette sur le revenu régional mesuré par le produit intérieur brut (PIB). On peut ainsi estimer d'autres répercussions macroéconomiques, en particulier l'effet sur les recettes fiscales.

On estime que chaque dollar investi par l'APECA et ses partenaires des secteurs public et privé dans des projets commerciaux rapporte environ cinq dollars à l'économie de la région de l'Atlantique, tel que mesuré par l'augmentation du PIB. Cet estimé est calculé à partir de l'impact sur l'économie de l'Atlantique découlant des emplois créés et maintenus rapportés par l'enquête de Statistique Canada.

H. Retombées économiques et ratio avantages-coûts

Les clients de l'APECA déclarent que 27 % des ventes découlant des projets assistés sont faites à l'extérieur du Canada, ce qui est un peu plus élevé que l'exportation (22%) de la production totale des entreprises. Cela représente plus de 233 millions de dollars supplémentaires en ventes annuelles à l'exportation, soit 11 % de la valeur totale des ventes à l'exportation des entreprises clientes de l'APECA. Les ventes à l'exportation des fabricants ayant reçu une aide de l'APECA ont cru de 30 % en 1994 par rapport à 1993 alors que les exportations des entreprises de fabrication dans l'ensemble de la région de l'Atlantique ont augmenté de seulement 9 % pendant la même période.

G. Ventes à l'exportation

- les ventes déclarées par les entreprises de fabrication ayant reçu une aide de l'APECA ont connu une hausse de 17 % en 1994 par rapport à 1993 alors que celles de l'ensemble des fabricants de la région de l'Atlantique ont augmenté seulement de 9 %.
- les augmentations des ventes sont principalement attribuables à l'accroissement de la productivité, à l'amélioration de la qualité des produits ou à l'expansion de la gamme de produits; et



- la valeur annuelle totale des ventes additionnelles est estimée à 880 millions de dollars;
 - l'augmentation annuelle moyenne est de 1 12 000 \$ par projet pour une contribution fédérale unique de 79 000 \$ en moyenne;
 - l'incidence sur les ventes est particulièrement importante pour les petits projets, dont la hausse de 72 000 \$ des ventes annuelles représente plus du double de la contribution moyenne de 33 000 \$ reçue de l'APECA;
- D'après le sondage que Statistique Canada a effectué auprès des clients, plus de 60 % des entreprises clientes signalent des augmentations des ventes annuelles attribuables à l'aide obtenue de l'APECA:

F. Augmentation des ventes

Les tableaux de la «Business Performance Evaluation» effectuée par Statistique Canada révèlent qu'en moyenne 42 % des entreprises de la région de l'Atlantique établies entre 1990 et 1992 avaient disparu après un an d'existence (ce chiffre inclut tant les faillites calculées à environ 10 % des nouvelles entreprises dans le rapport quinquennal, que les fusions, les changements de propriétaires, les entreprises qui ne déclarent pas de revenus ou qui ne produisent pas de déclaration d'impôt sur le revenu des sociétés, etc.). Pour les entreprises clientes de l'APECA, ce taux de disparition après un an d'existence va de 29 % en 1990 à 38 % en 1992. Seulement 32 % des entreprises de la région de l'Atlantique créées en 1990 (seule année pour laquelle un suivi a été fait sur une période de trois ans) existaient encore en 1993, alors que le taux pour les entreprises aidées par l'APECA était de 62 %.

E. Viabilité des entreprises clientes

Le rapport révèle également qu'environ 99 200 emplois ont été créés grâce au démarrage de 41 800 entreprises dans la région de l'Atlantique entre 1989 et 1993. Les emplois créés par les nouvelles entreprises aidées par l'APECA représentaient 11 % de ces 99 200 emplois. Comme les dépenses de l'APECA constituent moins de 1 % du PIB de la région, on peut dire que le Programme de l'APECA est proportionnellement très efficace.

Vu la conjoncture économique défavorable décrite plus tôt, les résultats positifs du programme de l'APECA du point de vue de l'emploi ont été obtenus pour la plus grande part durant une période où il n'y a pas eu de croissance nette de l'emploi, entre 1990 et 1995. Le rapport de suivi «Business Performance Evaluation» de Statistique Canada révèle que de 1989 à 1993, le nombre net d'emplois a augmenté de 6 % chez les entreprises clientes de l'APECA tandis qu'il a baissé de 5 % dans la région de l'Atlantique et de 7 % pour l'ensemble du Canada (voir Figure 5)

Le rapport de suivi permet en outre de faire des comparaisons pour les grands secteurs économiques dans lesquels l'APECA est la plus active. Le tableau qui suit montre que les entreprises de fabrication aidées par l'APECA créent bien plus d'emplois, ce qui prouve encore une fois la valeur de l'aide accordée par l'Agence.

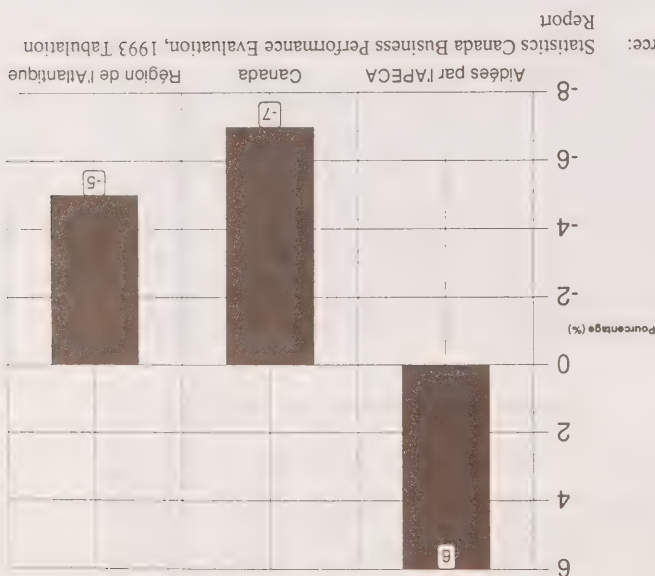
Tableau 2
Nouvelles entreprises et nouveaux emplois*
Entre 1989 et 1993

Secteur	Nouveaux emplois par entreprise	Nouveaux emplois par entreprise aidée par l'APECA
Fabrication	7,7	30,9
Services aux entreprises	3,1	3,3
Hébergement et restauration	8,8	10,2
Tous les secteurs	2,4	12,7

* Source: Statistique Canada, Business Performance Evaluation, tableaux de 1993, et Variations de l'emploi, 1993, Volumes I et II en unité moyenne de main-d'œuvre (UMM)

Figure 5

Croissance de l'emploi
dans les entreprises, de 1989 à 1993



Source:

Statistics Canada Business Performance Evaluation, 1993 Tabulation Report



Il est important de noter plusieurs facteurs se rapportant aux estimations. Tout d'abord, seuls les emplois associés aux projets financés en raison d'un besoin d'aide sont inclus dans les calculs.²

Par ailleurs, les chiffres comprennent les emplois indirects et les emplois induits résultant des dépenses faites par les entreprises aidées et leurs employés. Ces répercussions ont été estimées au moyen du modèle économétrique pour la région atlantique établi par le

Conférence Board du Canada.

Enfin les répercussions sur l'emploi représentent les emplois **actuels** créés ou maintenus par les entreprises ayant complété leur projet. Les données proviennent d'enquêtes auprès d'un échantillon statistiquement représentatif de ces entreprises. Quand aux projets non complétés, l'Agence estime que les emplois réels équivalaient aux emplois projetés. Cette prémisses est acceptable et prudente puisque les résultats de l'enquête de Statistique Canada (1995) démontre que:

- le nombre d'emplois réellement créés, rapportés par les clients, dépassait les prévisions de 17%; et

- le nombre d'emplois maintenus était de 43% supérieur aux projections.

Selon l'enquête de Statistique Canada, il en a coûté 13 400 \$ à l'APÉCA pour chaque emploi créé ou maintenu. Pour les projets de moindre envergure, ce coût était de 8 300 \$ par emploi. L'aide aux petites entreprises constituant le meilleur investissement du gouvernement pour stimuler la création d'emplois, l'Agence continue de mettre l'accent sur l'aide aux PME.

2

Le vérificateur général définit l'additionnalité ou le besoin d'aide de cette façon : *Est-il probable que le requérant ait besoin d'un financement du gouvernement pour que le projet soit réalisé selon les modalités proposées, aux points de vue de son ampleur, de son emplacement et du calendrier?* (Vérificateur général, chapitre 18, novembre 1995) D'après des sondages effectués auprès des clients par des enquêteurs indépendants et d'après le suivi des entreprises aidées, l'Agence estime que le facteur additionnalité est de l'ordre de 0,67. Par exemple, lorsque 100 emplois sont rapportés par un client, seulement 67 sont inclus dans le rapport. Il s'agit probablement d'une estimation réaliste, sinon plutôt modérée. Le vérificateur général estimait un facteur beaucoup plus élevé (0,81) dans son rapport de novembre 1995 portant sur les évaluations de l'Agence.



le Programme de COOPÉRATION. Entre le 1^{er} avril 1993 et le 31 mars 1996, quelques 40 000 emplois ont été créés ou préservés dans le secteur privé grâce aux programmes ou aux services de l'Agence. Les activités de l'Agence ont donc permis de créer ou de préserver au total 82 000 emplois depuis ses débuts. Le tableau qui suit fait état de l'effet des diverses gammes de services de l'Agence sur l'emploi entre le moment de sa création et la fin de l'exercice 1995-1996.

Tableau 1
Effet du Programme de l'APECA
sur l'accroissement de l'emploi

1a) Par gamme de services		Total depuis le début	1b) Par exercice financier		Total depuis le début
Développement des entreprises	50,400	En années-personnes	Du début à 1992-93	42,000	82,010
COOPÉRATION	28,500		1993-94	12,200	
Développement des collectivités	2,200		1994-95	18,250	
Défense des intérêts et coordination	410		1995-96	9,560	
Adaptation	500				
Programme d'infrastructure		8,708			

Source: Rapport quinquennal de l'APECA et calcul à partir de données internes sur les programmes, ajustées sur les résultats des enquêtes.

Par suite de la priorité accordée par le gouvernement à la création d'emplois, le Ministre précédent de l'APECA a annoncé que l'APECA se donnait comme objectif de créer 50 000 emplois additionnels au cours de la période de 1994-1995 à 1998-1999. D'après les résultats obtenus en 1994-1995 et 1995-1996, l'Agence et ses partenaires devraient atteindre cet objectif.





¹ Le calcul de l'emploi résultant des programmes de l'Agence comprend la création de nouveaux emplois et le maintien d'emplois menacés de disparaitre. L'emploi est exprimé en équivalence temps plein (égayant 40 semaines de travail) et de longue durée (ayant une durée d'au moins cinq années).

Dans son premier Rapport quinquennal déposé au Parlement en février 1994, l'APECA démontre un impact de 42 000 emplois¹ entre ses débuts et la fin de l'exercice 1992-1993. Des consultants indépendants sont arrivés à ce chiffre à la suite d'évaluations des deux principaux programmes de l'Agence, le Programme de développement des entreprises et

D. Effet sur l'emploi

- Le «Business Performance Evaluation», également préparé par Statistique Canada pour le compte de l'APECA. Ce rapport permet la comparaison de la performance des entreprises clientes de l'APECA avec l'ensemble des entreprises de la région de l'Atlantique. Il est préparé à partir des données du Programme de l'analyse longitudinale de l'emploi et des dossiers de l'impôt sur les revenus des sociétés (T2). À ce stade, l'information n'est disponible que pour la période de 1989 à 1993.
- une enquête des projets commerciaux complètes, entreprise par Statistique Canada pour le compte de l'APECA au cours de l'été 1995. Il est important de noter que pour fournir des données réalistes et crédibles, Statistique Canada a mis au point une méthodologie visant à donner des estimations prudentes de l'incidence économique des projets; et

d'information:

Les résultats rapportés dans ce chapitre se basent sur deux principales sources

C. Les résultats globaux de l'APECA

Le taux d'emploi dans le secteur manufacturier est encore inférieur à celui de 1990 en raison de la fermeture persistante des usines de transformation du poisson. Les dépenses du Programme de l'APECA sont minimes par rapport à l'immensité du problème du développement de la région de l'Atlantique (les dépenses de l'APECA représentent seulement environ 1 % du produit intérieur brut de la région). Pour cette raison, les indicateurs économiques généraux ne peuvent pas suffire à donner une représentation réelle de la réussite du Programme de l'APECA.

pour but de promouvoir certaines idées et d'accroître les connaissances et les compétences, et leurs effets sur l'emploi et sur les revenus se manifesteront seulement à moyen ou à long terme. Il est donc important d'avoir des indicateurs intermédiaires afin de mesurer régulièrement les progrès réalisés.

Voici les indicateurs généraux de l'APFCA établis dans le Plan d'évaluation pluriannuel :

- l'effet sur l'emploi, c'est-à-dire le nombre d'emplois créés ou préservés;
- les démarrages de nouvelles entreprises (chiffres rajustés en fonction du taux de viabilité pour obtenir la croissance nette);
- l'accroissement des salaires;
- les nouveaux exportateurs;
- l'augmentation des ventes à l'exportation et de l'ensemble des ventes;
- la productivité, c'est-à-dire la valeur ajoutée par employé;
- les profits nets avant l'impôt exprimés en pourcentage des ventes.

B. La conjoncture économique de la région de l'Atlantique

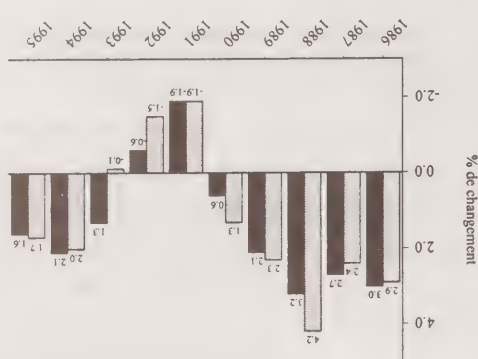
La reprise économique après le ralentissement du début des années 1990 a été plus faible dans les provinces de l'Atlantique que dans l'ensemble du pays. Depuis la récession de 1990-1991, la région de l'Atlantique a connu une croissance économique inférieure de 1,3 %, en moyenne, à celle du Canada dans son ensemble. Cette faible croissance économique a été le résultat de graves faiblesses dans l'économie de la région de l'Atlantique dues aux restructurations tant dans le secteur public que dans le secteur privé, ainsi qu'à l'effondrement du secteur de la pêche du poisson de fond, qui a entraîné à lui seul une perte de 35 000 emplois. La hausse des

exportations a facilité la reprise économique, mais les dépenses personnelles de consommation et la croissance de l'emploi ont stagné.

Depuis le début des années 1990, la participation au marché du travail n'a pas suivi la reprise économique. Le taux d'emploi dans la région a connu trois baisses annuelles consécutives avant d'enregistrer des gains en 1994 et en 1995 (voir Figure 4). Ce n'est qu'en 1995 que la région de l'Atlantique a de nouveau connu un taux d'emploi comparable à ceux d'avant la récession de 1990.

Figure 4

Emploi, 1986-1995



Source: Statistique Canada



Introduction

Ce chapitre comprend :

- les principaux indicateurs de rendement, actuels ou en développement, qui ont été identifiés comme indice de rendement de l'APECA;
- un bref aperçu de la conjoncture économique de l'Atlantique dans laquelle l'Agence a travaillé au cours des dernières années; et
- les résultats globaux réalisés par l'Agence.

A. Indicateurs clés de rendement

En vue de respecter l'obligation légale de présenter un rapport au Parlement tous les cinq ans, l'APECA a adopté un Plan d'évaluation pluriannuel dans lequel sont précisés les indicateurs généraux qui lui permettront de fournir des données sur son rendement global et sur ses réalisations. Ces indicateurs clés découlent du mandat et des objectifs de l'Agence et visent la communication des résultats globaux obtenus. Comme les programmes ou la gamme de services et les priorités stratégiques constituent les mécanismes de mise en oeuvre du mandat de l'Agence, les indicateurs clés généraux sont établis de façon à comparer les résultats obtenus aux objectifs de l'Agence relatifs à la création d'emplois et à l'accroissement des revenus gagnés.

Depuis sa création, l'APECA se sert de l'incidence sur l'emploi comme indicateur clé de rendement pour ses deux principales gammes de services, soit le Programme de développement des entreprises et le Programme de COOPÉRATION. L'Agence a également analysé les répercussions de ses programmes sur le produit intérieur brut (PIB), mesure indirecte des revenus gagnés. Les méthodes utilisées pour calculer les emplois créés et les emplois préservés ont été améliorées au cours des années et elles ont été étendues à presque toutes les activités de l'Agence. D'autres indicateurs ont en outre été mis au point pour mesurer le rendement de l'Agence quant aux priorités stratégiques et la gamme de services. Bon nombre de ces activités (par exemple celles qui touchent le développement de l'entrepreneuriat et les méthodes de gestion des affaires) ont en effet



AGENCE DE PROMOTION ECONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE

Figure 3

dépenses prévues et réelles du Ministère

Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal 1995-1996	Dépenses réelles 1995-1996
158,9	156,2	155,0	4,0	147,6
Programme de développement des entreprises*				
ACF Capital Atlantique				
Centres de services aux entreprises du Canada	1,3	2,7		2,8
Total partiel	158,9	157,5	161,7	154,4
Coopération fédérale-provinciale	89,7	98,9	86,0	89,0
Développement des collectivités			0,2	9,2
Défense des intérêts et coordination	3,7	4,2	2,5	2,7
Total - Programmes de base	252,3	260,6	250,4	255,3
Programmes secondaires				
Adaptation**	3,5	6,7	9,4	21,6
Programme d'infrastructure du Canada		58,6	91,0	70,7
Exécution et coordination du Progr.	8,5	9,2	8,9	9,2
Total - Progr. secondaires	12,0	74,5	109,3	101,5
Total - Développement	264,3	335,1	359,7	356,8
Administration du Programme	11,4	12,1	11,5	11,5
Total pour l'Agence	275,7	347,2	371,2	368,3

Le PDE a été introduit en août 1995 en tant que principal programme d'aide aux entreprises de l'APÉCA en remplacement du Programme Action et du Programme Diversi-
pêches (comprend également les obligations relatives à l'assurance-prêt).
La mesure d'adaptation inclut les programmes de l'APÉCA suivants : LSPA-DEC, LSPA-RE, Bishop's Falls, Slemmon Park et Fermeture des bases.

Figure 2

AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE

Coût net du Programme selon la gamme de services/l'activité

1995-1996 – Comparaison du Budget principal et des dépenses réelles									
Total du Budget principal	Moins : Recettes imputées au crédit	Frais de Développement							
		Dépenses fonctionnelles		Dépenses de capital		Subventions et contributions		Total brut	
		nettes	dépenses	nettes	dépenses	nettes	dépenses	législatifs	Palements

Gamme de services :									
Développement									
Programmes de base									
Accès aux capitaux et à l'information :									
Programme de développement des entreprises*									
155,0	4,0					113,7	125,1	22,5	147,6
ACF Capital Atlantique									
2,7							2,7	0,1	2,8
Centres de services aux entreprises du Canada									
14,1						117,7	131,8	22,6	154,4
Coopération fédérale-provinciale									
4,8						83,8	88,6	0,4	89,0
Développement des collectivités									
0,2						9,0	9,2		9,2
Défense des intérêts et coordination									
2,5							2,5	0,2	2,7
Total - Progr. de base									
21,6						210,5	232,1	23,2	255,3
Programmes secondaires									
Adaptation **									
0,2						21,4	21,6	0,0	21,6
Programme d'infrastructure du Canada									
0,5						70,2	70,7	0,0	70,7
Administration du Programme									
8,7							8,7	0,5	9,2
Total - Progr. secondaires									
9,4						91,6	101,0	0,5	101,5
Total - Développement									
31,0						302,1	333,1	23,7	356,8
Administration générale									
10,9							10,9	0,6	11,5
Coût net du Programme									
41,9						302,1	344,0	24,3	368,3
Total									
371,2									

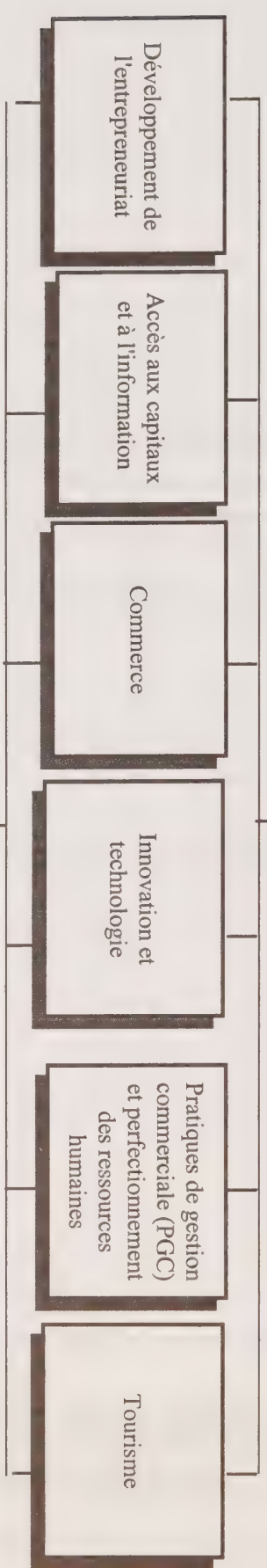
* Le PDE a été introduit en août 1995 en tant que principal programme d'aide aux entreprises de l'APÉCA en remplacement du Programme Action et du Programme Diversi-pêches (comprend également les obligations relatives à l'assurance-prêt).
 ** La mesure d'adaptation inclut les programmes de l'APÉCA suivants : LSPA-Développement économique des collectivités (DEC), LSPA-Relance économique (RE), Bishop's Falls, Stemon Park et Fermeture des bases.

Mandat prévu par la loi :

*Favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique et, plus particulièrement, la croissance des revenus et les créations d'emplois dans cette région
Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique, partie I, article 4

Cible: 50 000 emplois de 1994-1995 à 1998-1999

Priorités stratégiques :



Gamme de services :

Programmes de base		Programmes secondaires	
<ul style="list-style-type: none"> - Programme de développement des entreprises (PDE) - Développement économique des collectivités (DEC) 	<ul style="list-style-type: none"> - Programmes de COOPÉRATION - Centres de services aux entreprises du Canada - ACF Capital Atlantique Inc. 	<ul style="list-style-type: none"> - Défense des intérêts, coordination et approvisionnement 	<ul style="list-style-type: none"> - Adaptation - Fermeture des bases - La Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA) - Mesure de redéveloppement des régions de Borden et de Cape Tormentine - Bishop's Falls

Figure 1



La figure 1 donne un aperçu des activités de développement du Programme de l'APECA, et fait le lien entre les priorités stratégiques et la gamme de services de l'Agence et le mandat qui lui a été confié. La figure 2 donne le coût net du Programme de l'APECA, selon l'activité et la gamme de services, pour les exercices 1993-1994 et 1995-1996.

- La Société de développement de Bishop's Falls.
 - d'usine déplacées.
 - et à créer des débouchés de longue durée pour les pêcheurs et les travailleurs
 - obtenir, par effet de levier, des investissements dans des projets de développement
 - La Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA) – Aider les collectivités à créer de nouveaux emplois.
 - La mesure de redéveloppement des régions de Borden et de Cape Tormentine – de nouveaux emplois.
 - La fermeture des bases – promouvoir la diversification économique et la création de longue durée.
 - Le Programme d'infrastructure du Canada (PIC) – créer des emplois de courte et
- L'APECA entreprend des activités qui ne figurent pas dans sa gamme de services de base, mais qui sont néanmoins vitales à la santé économique générale de la région :

F. Activités secondaires

Défense des intérêts, coordination et approvisionnement : Le mandat de l'APECA en ce qui a trait à la défense des intérêts de la région atlantique a été renforcé du fait de la participation de l'Agence au portefeuille de l'Industrie. Cette fonction bénéficie aussi de la stratégie de l'Agence en matière d'approvisionnement, par laquelle on veut faire en sorte que la région atlantique attire davantage de marchés de l'État et qu'elle bénéficie de plus importantes retombées industrielles.

Programme de COOPÉRATION : Les ententes de COOPÉRATION sont des programmes fédéraux-provinciaux complets à frais partagés qui visent à rendre le climat plus propice à la croissance économique.

Les activités courantes de l'APECA dans ce contexte général sont régies par les priorités stratégiques suivantes :

- Le développement de l'entrepreneuriat
- L'accès aux capitaux et à l'information
- Le commerce
- L'innovation et la technologie
- Le tourisme
- Les pratiques de gestion commerciale

E. Gamme de services

L'APECA fait le lien entre ses priorités stratégiques et ses clients par l'entremise d'un éventail de programmes et de services.

Programme de développement des entreprises (PDE) : Le PDE vise à aider les PME à démarrer, à agrandir ou à moderniser leurs installations en leur facilitant l'accès à des capitaux sous forme de contributions remboursables consenties sans intérêt et sans exiger de garantie. Le programme vise en particulier les projets dits immatériels qui sont indispensables à l'accroissement de la compétitivité mais qui sont souvent considérés trop risqués pour les prêteurs conventionnels. En ce sens, il s'agit d'un programme unique parmi ceux qui sont offerts par les ministères et organismes gouvernementaux ainsi que par le secteur privé dans la région atlantique.

ACF Capital Atlantique Inc. : Cette mesure, qui consiste en la création d'un fonds de capital-risque de 30 millions de dollars, vise à combler le manque de capital-risque dans la région atlantique. L'APECA, les gouvernements provinciaux de la région et les banques à chartre contribuent tous également à cette mesure.

Développement économique des collectivités (DEC) : Ce programme favorise une prise en charge locale par les membres d'une collectivité pour améliorer leurs conditions économiques. Le gouvernement peut aider en facilitant l'accès à ses propres ressources et en contribuant à l'établissement de liens et de partenariats entre les intervenants du secteur privé et du secteur public.

Centres de services aux entreprises du Canada (CSFC) : Les CSFC, situés dans les quatre provinces de l'Atlantique, fournissent des services et des produits aux PME et aux aspirants entrepreneurs de la région.





L'Agence vise principalement à aider les entrepreneurs à accéder aux connaissances, aux compétences, à l'information, aux conseils et aux capitaux dont ils ont besoin pour pouvoir améliorer leur compétitivité à l'échelle internationale.

D. Priorités stratégiques

L'objectif de l'Agence tel qu'il est indiqué dans sa loi habilitante est «de favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique et, plus particulièrement, la croissance des revenus et les créations d'emplois dans cette région». Pour atteindre cet objectif, l'APECA met l'accent sur les petites et moyennes entreprises parce que ce sont ces entreprises qui contribuent le plus efficacement à la création d'emplois dans la région atlantique. Au cours des dix dernières années, 90 % de tous les nouveaux emplois ont été créés par des petites et moyennes entreprises et plus de 60 %, par de nouvelles entreprises.

C. Objectifs et priorités

L'organigramme qui figure en appendice du présent rapport montre de quelle façon l'organisation de l'APECA cadre avec la structure de ses activités.

Outre ses responsabilités liées à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, le président de l'APECA est également président de la Société d'expansion du Cap-Breton (SECB). La SECB est une société d'État qui a été créée dans le but de promouvoir le financement et le développement de l'industrie dans l'île du Cap-Breton, de contribuer à la création d'emplois dans des industries autres que celle de la production du charbon et d'élargir l'assise économique de l'île.

La Loi sur l'APECA prévoit la mise sur pied d'un Conseil consultatif de l'APECA qui représentent les secteurs de la région; la présidence du Conseil est assurée par le président de l'APECA.

Par l'entremise de son bureau d'Ottawa, qui est également dirigé par un vice-président, l'APECA veille à la défense des intérêts des Canadiens de la région de l'Atlantique par son rôle dans l'élaboration des programmes et politiques d'envergure nationale, et elle veille également à la défense des intérêts des entrepreneurs de la région pour ce qui touche à l'approvisionnement du gouvernement fédéral.



L'exécution des programmes de l'APECA incombe aux vice-présidents régionaux qui ont leur bureau dans chacune des capitales des provinces de l'Atlantique. À Sydney en Nouvelle-Écosse, le vice-président de la Société d'expansion du Cap-Breton veille à l'exécution des programmes de l'APECA au Cap-Breton. Chaque vice-président possède les pouvoirs ministériels délégués pour approuver la plupart des projets et propositions.

Finances et les Affaires générales, et les Ressources humaines. Ministre, le bureau du président, les Programmes régionaux et le Développement, les Nouveaux-Brunswick. Les composantes du Siège social sont les suivantes : le cabinet du **Structure hiérarchique** : Le Siège social de l'APECA est situé à Moncton, au contrôle opérationnel.

Administration générale : Veiller à la gestion efficace et efficiente des ressources de l'Agence et à la mise en place des systèmes et services administratifs voulus pour appuyer la prise de décisions par la direction et rehausser la responsabilité de la direction et le

économiques d'envergure nationale. l'élaboration et de la mise en oeuvre de politiques, de programmes et de projets et par la défense des intérêts de la région de l'Atlantique au moment de entreprises, par l'élaboration et la mise en oeuvre de politiques, de programmes et de dans la région de l'Atlantique, particulièrement dans le secteur des petites et moyennes **Développement** : Soutenir et favoriser les possibilités de développement économique des activités qui sont directement liées aux programmes de l'organisation.

L'activité de l'Administration générale distingue les fonctions administratives de l'Agence l'APECA en vue d'atteindre ses objectifs relèvent de l'activité de Développement. activités : le Développement et l'Administration générale. La majorité des efforts de **Structure des activités** : Le Programme de l'APECA se répartit en deux grandes

B. Composition et organisation du Programme

Le portefeuille est fondé sur l'engagement de ses membres à l'égard des concepts de coopération et de partenariat, qui sont au coeur de l'action de l'APECA visant à répondre aux besoins des PME de la région atlantique et à leur permettre de saisir les possibilités qui s'offrent à elles. L'approche de l'APECA face au développement économique est fondée sur les partenariats qu'elle a créés avec le milieu des affaires (en particulier les PME), les provinces, d'autres organismes et ministères gouvernementaux ainsi que divers organismes de développement économique du secteur public et du secteur privé.

Autorisations de dépenser

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en millions de dollars)

Autorisations* 1995-1996
Dép. réelles 1995-1996

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Ministère

1 Dépenses de fonctionnement* 44,2 41,9

5 Subventions et contributions 309,6 302,1

(L) Obligations contractées dans la région de l'Atlantique en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises 2,6 2,6

(L) Obligations contractées pour assurances-prêts ou crédit, conformément à la Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique 19,1 19,1

(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés 2,6 2,6

Total du Ministère 378,1 368,3

*

Les autorisations incluent, en plus du Budget principal, le Budget des dépenses supplémentaire, les rajustements et les transferts de fonds.



A. Rôles et responsabilités

L'Agence tire son mandat de la partie I de la *Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique*, L.R.C. ch. G-5.7, connue sous le nom de *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique*. La Loi confère à l'APECA un vaste mandat portant sur le développement économique de la région de l'Atlantique.

Pour remplir son mandat, l'APECA cherche à atteindre deux objectifs distincts :

a) *s'assurer qu'un vaste éventail d'instruments et de ressources liés au développement des entreprises répondent aux besoins réels et divers des entrepreneurs nouveaux et actuels de la région; et b) veiller à ce que tous les programmes et les activités de développement dans la région atlantique soient conçus et coordonnés de manière à améliorer, de façon générale, le climat des affaires.*

Depuis février 1996, l'APECA fait partie du portefeuille de l'Industrie, qui comprend treize ministères et organismes qui relèvent du Parlement par l'entremise du ministre de l'Industrie. Son mandat, sa mission, ses priorités et sa gamme de services reflètent le programme national de création d'emplois et de croissance du gouvernement fédéral qui vise le développement des petites et moyennes entreprises, l'intensification de l'activité commerciale et l'accroissement des investissements étrangers, l'amélioration des techniques et l'innovation, et l'augmentation des chances d'emploi pour les jeunes.

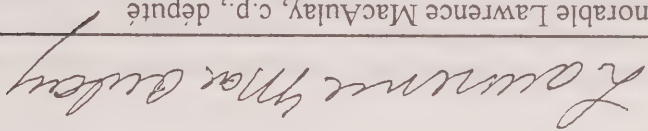
Par conséquent, l'APECA est, dans la région atlantique, le principal agent de liaison pour les programmes, les services et les politiques du gouvernement fédéral et elle offre l'accès le plus direct aux autres organismes fédéraux de développement, comme la Société pour l'expansion des exportations.

Le portefeuille compte sur les principales ressources et les points forts de ses membres, y compris l'APECA, qui fournit un réseau important, du personnel d'expérience et une clientèle de plus de 10 000 entreprises et autres entités. Le portefeuille de l'Industrie procure certains avantages à l'APECA, notamment celui de repositionner l'Agence pour qu'elle puisse s'acquitter plus efficacement de ses activités de coordination et de l'appuyer dans l'exécution de son mandat.

Ce faisant, l'APECA a contribué aux efforts du gouvernement fédéral en vue d'optimiser l'utilisation des ressources en fonction des résultats obtenus. Les efforts se poursuivent d'ailleurs afin d'améliorer les méthodes d'évaluation et de rapport.

Les dépenses de l'Agence sont relativement modestes, soit moins de 3 % des dépenses fédérales dans la région de l'Atlantique. Ce rapport démontre néanmoins que les investissements de l'Agence dans la capacité de production de la région ont été efficaces à générer les emplois et la croissance économique.

Dans son premier Rapport quinquennal présenté au Parlement en février 1994, l'APECA signalait que ses mesures de soutien destinées au secteur privé de la région de l'Atlantique avaient engendré la création ou le maintien de 42 000 emplois, depuis la création de l'Agence jusqu'au 31 mars 1993. Depuis, l'incidence des activités de l'APECA sur les emplois créés ou maintenus a été de 40 000 emplois, et ce durant une période de faible croissance économique causée par la restructuration majeure de l'assise économique traditionnelle de la région. Les résultats se manifestent aussi du côté de l'augmentation des ventes et des exportations chez les entreprises. Dans l'ensemble, une analyse des coûts-avantages démontre que chaque dollar investi par le secteur privé et le secteur public dans les projets commerciaux a engendré des retombées de l'ordre de cinq dollars pour l'économie de la région de l'Atlantique. Chaque dollar que les gouvernements ont investi a engendré des retombées de trois dollars en impôts additionnels et en économies au chapitre des versements d'assurance-emploi.


L'honorable Lawrence MacAulay, c.p., député
Secrétaire d'Etat
Agence de promotion économique du Canada atlantique





L'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) est déterminée à aider les petites et les moyennes entreprises (PME) de la région à créer des emplois durables. Le mandat de l'APECA s'amène à travailler avec tous les ordres de gouvernement, le secteur privé de même qu'avec les organisations commerciales et industrielles pour instaurer un climat propice à l'entrepreneuriat. Ce mandat est intimement lié aux besoins de tous les Canadiens et Canadiennes de la région de l'Atlantique.

La petite entreprise est le moteur de la croissance de l'emploi. En aidant à créer davantage d'emplois mieux rémunérés dans le secteur privé, on franchit la première étape en vue de l'établissement d'un milieu où les entreprises et les collectivités qui en dépendent pourront prendre leur destin en mains. Cet engagement correspond au Programme : emploi et croissance du gouvernement du Canada qui préconise une plus grande productivité, la capacité de soutenir la concurrence internationale et l'accroissement des possibilités d'emplois dans le secteur des petites et moyennes entreprises.

Faisant écho au mandat du portefeuille de l'Industrie, l'Agence assure un soutien direct aux entreprises dans le développement de l'entrepreneuriat, les activités du commerce et de l'exportation, l'innovation et la technologie, les méthodes de gestion des affaires et l'accès aux capitaux et à l'information. L'APECA appuie aussi indirectement le développement des entreprises de la région en s'associant à d'autres organisations gouvernementales au niveau fédéral et provincial, aux institutions et aux groupes de l'industrie afin de mettre en valeur les secteurs économiques les plus prometteurs comme le tourisme.

La démarche de l'APECA illustre aussi l'intention du gouvernement fédéral de fournir le meilleur service possible, au coût le plus modeste possible, à tous les Canadiens et Canadiennes qui ont le droit de savoir comment est dépensé l'argent des contribuables et si ces dépenses engendrent des résultats concrets.

L'APECA reconnaît parallèlement l'importance primordiale de se doter des meilleurs outils d'évaluation possible pour rendre compte de son administration à la fois à ses clients et au public canadien. L'APECA a procédé à une évaluation plus poussée de ses activités que ses prédécesseurs, surpassant les pratiques courantes de mesure et de rapport des résultats des programmes de développement économique.



Table des matières

Partie I	Message du ministre	3
Partie II	Aperçu de l'APECA	5
	A. Rôles et responsabilités	5
	B. Composition et organisation du Programme	7
	C. Objectifs et priorités	8
	D. Priorités stratégiques	8
	E. Gamme de services	9
	F. Activités secondaires	10
Partie III	Rendement de l'Agence	14
	Introduction	14
	A. Indicateurs clés de rendement	14
	B. La conjoncture économique de la région de l'Atlantique	15
	C. Les résultats globaux de l'APECA	16
	D. Effet sur l'emploi	16
	E. Viabilité des entreprises clientes	20
	F. Augmentation des ventes	20
	G. Ventes à l'exportation	21
	H. Retombées économiques et ratio avantages-coûts	21
	I. Incidence pour le contribuable	23
	J. Autres calculs du ratio avantages-coûts	23
	K. Satisfaction des clients	24
Partie IV - Premier Volet	Rendement selon les priorités stratégiques	26
	A. Tourisme	26
	B. Pratiques de gestion commerciale (PGC)	28
	C. Développement de l'entrepreneuriat	29
	D. Développement économique communautaire (DEC)	31
	E. Commerce	31
	F. Innovation et technologie	33
	G. Défense des intérêts, coordination et approvisionnement	34
Partie IV - Second Volet	Rendement selon la gamme de services	35
	H. Programme de COOPÉRATION	35
	I. Accès aux capitaux et à l'information	36
	J. Centres de services aux entreprises du Canada (CSSEC) région de l'Atlantique	37
	K. Adaptation	38
	L. Programme des travaux d'infrastructure du Canada (PTIC)	41
Partie V	Conclusion	43
	Appendices	45

Rapport au Parlement sur le rendement de

l'Agence de promotion économique du Canada atlantique

au 31 mars 1996

Octobre 1996

Avant-propos

Le présent document représente la phase deux du Projet d'amélioration des rapports au Parlement, qui a été créé au sein du Secrétariat du Conseil du Trésor en vue d'améliorer la qualité de l'information fournie au Parlement et de mettre à jour les processus servant à préparer cette information. Ce projet est l'un des volets de l'initiative «Repenser le rôle de l'Etat» qui vise à mettre davantage l'accent sur les résultats et à rendre plus transparente l'information présentée au Parlement.

Du mois d'août 1995 au mois de juin 1996, on a mené de vastes consultations auprès des députés fédéraux et d'autres intervenants clés afin d'examiner des options pouvant permettre d'améliorer l'information fournie au Parlement. Il en est ressorti clairement qu'il importait de mettre l'accent sur le rendement des ministères et les résultats réels obtenus.

En juin 1996, la Chambre des communes a approuvé le dépôt, à titre de projet pilote, de rapports sur le rendement distincts par seize ministères et organismes. Ces documents pilotes seront évalués, et si le Parlement et d'autres intervenants appuient cette approche, on demandera alors au Parlement d'approuver officiellement cette démarche visant à faire en sorte qu'à partir de l'automne 1997, tous les ministères et organismes présentent des rapports sur le rendement distincts.

On peut consulter ces documents par la voie électronique dans le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor, à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Pour de plus amples renseignements sur le présent document ou le Projet d'amélioration des rapports au Parlement, veuillez explorer le site Internet du SCT ou communiquer à l'adresse suivante :

Revue gouvernementale et Services de qualité
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Canada)
K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042



N° de catalogue BT31-4/2-1996
ISBN 0-660-60149-4

Groupe Communication Canada - Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

ou par la poste auprès du

votre libraire local

En vente au Canada chez

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1996

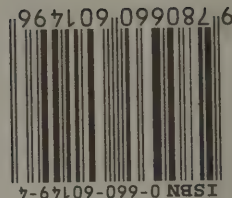
Agence de promotion
économique du Canada
atlantique



Rapport sur le rendement

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1996

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote



CA1
TB
- P26

Government
Publications



Environment Canada

Performance Report

For the
period ending
March 31, 1996

ISBN 0-660-60150-8



9 780660 601502

Improved Reporting to Parliament –
Pilot Document

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1996

Available in Canada through

your local bookseller

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/3-1996
ISBN 0-660-60150-8



Foreword

This document was prepared as phase two of the Improved Reporting to Parliament Project which has been established within the Treasury Board Secretariat to improve the Expenditure Management information provided to Parliament, and to update the processes used to prepare this information. This is part of a broader initiative known as "Getting Government Right" to increase the results orientation and increase the transparency of information provided to Parliament.

During the period from August 1995 to June 1996, extensive consultations were held with Members of Parliament and other key stakeholders to examine options to improve the information provided to Parliament. A clear requirement was identified to provide a focus on departmental performance and actual results achieved.

In June, 1996 the House of Commons gave its concurrence to tabling, on a pilot basis, separate performance reports from sixteen departments and agencies. These pilot documents will be evaluated, and if Parliament and others endorse the approach, Parliament will be asked to formally approve the introduction of separate performance reports for all departments and agencies beginning in the fall of 1997.

These documents are also available electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions about this document, or the Improved Reporting to Parliament Project, can be directed to the TBS Internet site, or to:

Government Review and Quality Services
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Canada
K1A 0R5
Telephone: (613) 957-7042

Environment Canada

Performance Report
for
the Period ending March 31, 1996





This performance report describes what Environment Canada (EC), with its partners, has accomplished toward:

- ❑ *sustaining a healthy environment* by developing scientific knowledge and expertise regarding the dynamic integrity of the environment and identifying actions Canadians can take to protect and restore the environment;
- ❑ *securing Canadians' safety from environmental hazards* by forecasting severe weather and providing emergencies prevention, preparedness and response advice; and
- ❑ *building a greener society* by responding to the challenge to reconcile environmental and economic interests and remove the barriers to environmentally responsible action.

These are the department's three results-focused business lines. Under its three business lines, EC has identified a series of multi-year results to be achieved — its framework of accountability — against which its performance can be measured year after year. The department has also defined measures of its performance to allow its progress toward these results to be tracked.

Environment Canada is one of the pilot departments participating into the Treasury Board's new Improved Reporting to Parliament Project (IRPP). Pilot departments were asked to report to Parliament on what they have achieved in succinct, meaningful, results-oriented information.

These reports on performance will allow Parliamentarians to focus on the results expected from government programs and the results those programs actually achieve.

Although EC has reported on results in its Main Estimates in previous years, this *Performance Report* is the department's first report under the Improved Reporting Initiative. In this report, EC sets out the results it is striving to achieve with its partners to make sustainable development a reality in Canada.

The emphasis in the *Performance Report* is on 1995-1996. However, given the nature of most environmental issues — long-term and complex — the time frame of EC's reporting has been broadened to provide a clearer context for its activities on each issue.

The environment is a shared responsibility. In this *Report*, EC is reporting on its progress towards environmental goals; however, EC cannot achieve these goals alone. EC must work with its partners, national and international, to achieve results. To some degree, progress toward each result is an indicator of the effectiveness of EC's leadership.

Table of Contents



Preface

Section I: Message from the Minister of Environment	ii
--	----

Section II: Departmental Overview	1
--	---

Roles and Responsibilities	1
Current Challenges and the Mission of the Environment Program	1
Organization and Delivery of the Environment Program	2
Objectives and Priorities	2
Corporate and Business Line Performance	3
Additional Information	4

Section III: Performance by Business Line	5
--	---

Business Line 1: A Healthy Environment	5
Atmospheric Change	6
Toxics	10
Biodiversity and Wildlife	15
Conserving Canada's Ecosystems	18
Compliance and Enforcement	20

Business Line 2: Safety From Environmental Hazards	23
Weather and Environmental Prediction	23
Emergency Prevention and Preparedness	26

Business Line 3: A Greener Society	29
Information Products and Services	29
Technologies, Jobs and Capacity-Building	31
Partnerships for Sustainable Development	33

Section IV: Change Management	37
--------------------------------------	----

Cultural Change	37
Expenditure Management	40
People	40

Section V: Appendices	i
------------------------------	---

1. Organization	ii
2. Financial Information	iv
3. Contingent Liabilities	viii
4. Acts Administered in Whole or in Part by Environment Canada	viii
5. List of Annual Reports from Environment Canada	x
6. Report on Operations under the International River Improvements Act for the Year Ending December 31, 1995	x
7. Sources of Departmental Information	xi
8. Contacts for Further Information	xii
9. Index	xiv

Section I: Message from the Minister of Environment



Throughout its 25 years of existence, Environment Canada has focused its efforts in three broad directions. It has protected Canada's environment by conserving and improving our air, water and wildlife. It has provided Canadians with forecasts and warnings that help them safeguard their lives and property. And it has supported the long-term health of both the environment and Canadians, by researching and sharing information that is essential to effective environmental action.

These three directions are the business lines — *A Healthy Environment, Safety from Environmental Hazards*, and *A Greener Society* — by which Environment Canada sets its goals and commitments. Last June, I released an Action Plan that showed how the department intends to deliver on its commitments. This performance report shows how we, Environment Canada, Parliament, and all Canadians, will track the department's progress toward achieving the intended results.

Two themes recur in the report. First, Environment Canada has a strong record of performance. The report provides clear evidence that many aspects of Canada's environment today are measurably better than they were 25 years ago. In most parts of the country, the water we drink is safer, the air we breathe is cleaner, our rivers and lakes are healthier, and Canada is a world leader in its efforts to conserve species.


Environment Canada has had a central role in achieving those improvements. Our scientific excellence has enabled us to define problems, analyze causes, identify the best solutions and provide a solid basis for policies, regulations and programs to control and eliminate the problems. This cycle of effective science and corrective action is at the core of the department's performance on acid rain, ozone depletion, mercury and lead pollution, species recovery and many other issues. In addition, Environment Canada's proven capacity for leadership enables it to work with a wide range of jurisdictions and organizations, nationally and internationally, to reach consensus on common goals and the need for action.

We have come a long way since 1971; but we also have a long way to go. That is the second theme of this report. Canada, and this department, are facing new environmental and health challenges. Toxic substances have been accumulating and interacting in previously unsuspected ways to damage the environment. Despite successes in recovering some wildlife species, 275 species are still at risk. Although Environment Canada has steadily improved the accuracy and timeliness of its forecasts and warnings, Canada — and the world — are now experiencing more extreme weather incidents. Canada's environment is increasingly stressed by pollution from outside our borders; even the people and snowfields of our Arctic carry traces of contamination by substances such as PCBs, lead and DDT. In addition to all these environmental and health challenges, we face fiscal constraints that affect not just Environment Canada but all departments, all governments and all nations.

The department thus has a large task ahead of it. We want to build on our past successes to deal with the new pressures. Within Canada, we shall strengthen federal mechanisms for supporting our environment and human health through initiatives such as renewing the Canadian Environmental Protection Act and introducing legislation to protect endangered species. We shall build new partnerships for cooperative action with our many stakeholders in the public and private sectors. Internationally, we shall maintain our leadership and consensus-building efforts to work with other countries in resolving global environmental problems.

The department's task is large; so is its vision. We want to see a Canada where responsible decision-making by Canadians sustains the environment for the benefit of present and future generations. As we work with our partners to realize that vision, it is essential that we be able to measure our progress. This report gives us a baseline for doing so. By linking Environment Canada's goals to its expected results and identifying performance measures, the report responds to several important needs. It improves our reporting to Parliament and Canadians. It provides essential input to decision-making on expenditure management. Finally, by letting Canadians know what they can expect of Environment Canada, it sets out a clear framework of accountability for the department's partnerships with other organizations.

The February 1996 Speech from the Throne stated: "The quality of Canada's natural environment is a matter of national pride. Security for Canadians means sustaining our environment. All Canadians must work together to protect the environment." Environment Canada's past performance shows how it has contributed to maintaining and improving the quality of our environment. Through science and leadership, the department will extend that performance to meet future challenges.


The Hon. Sergio Marchi

Section II: Departmental Overview



Roles and Responsibilities

Environment Canada is a science-based department with a mandate (under the *Department of the Environment Act*) that covers preservation and enhancement of the quality of the natural environment, renewable resources (including migratory birds and other non-domestic flora and fauna), meteorology, enforcement of the rules of the Canada-U.S. International Joint Commission, and coordination of federal environmental policies and programs. The department also has broad advocacy responsibilities to promote and encourage practices that lead to environmental sustainability, and to cooperate with others having similar objectives. Science is the foundation of its policies, programs and regulations, and is essential to achieving every result.

VISION

Environment Canada, we want to see a Canada: where people make responsible decisions about the environment; and where the environment is thereby sustained for the benefit of present and future generations.

Current Challenges and the Mission of the Environment Program

While the mandate of Environment Canada (EC) has not changed since it was founded in 1971, the range and character of the issues with which it must deal have evolved considerably.

Environmental concerns have broadened from the local to regional and now global scale. As issues transcend national boundaries and are found to be interacting in complex ways, the need has emerged for a more integrated, pro-active and equitable approach to environmental sustainability as well as to economic and social development.

Concerns related to the safety of Canadians from environmental hazards have also broadened. Property losses from meteorological hazards have climbed, evidence is mounting of greater atmospheric variability, and Canada's vulnerability to environmental accidents (as a consequence of new manufacturing processes, complex new transmission systems, new products transported and ageing infrastructure) is increasing. It is apparent we must lengthen the time frames for forecasting, warning and response, and must widen the parameters for managing environmental risks.

The environment is a shared responsibility. To enable Canadians to do their share, the challenges are to reconcile environmental and economic interests, remove barriers to environmentally responsible action, and foster capacity in all sectors of society to act in ways that will benefit the environment for present and future generations.

While recognizing that they share responsibility for the environment, **Canadians are concerned their health is being affected by pollution and want effective federal leadership and national standards to protect the environment and their well-being.** The challenge is to use EC's national perspective and pivotal leadership

position to focus relations with other jurisdictions on changes that will increase environmental protection.

Between 1995/96 and 1998/99, **fiscal constraints** mean Environment Canada will reduce its budget by a third, and its staff by close to a quarter. The challenge is to continue to build a department that delivers quality services economically and cost-effectively.

Sustainable development provides the integrating approach needed to respond to today's challenges nationally and globally. Making sustainable development a reality in Canada is the mission of the Environment Program. Environment Canada cannot achieve it alone but it is uniquely positioned to provide leadership.

MISSION

To make sustainable development a reality in Canada.

In order to help present and future generations of Canadians live and prosper in an environment that needs to be protected, respected and conserved, EC undertakes and promotes programs to:

- ☐ sustain the environment and reduce environmental risks to human health;
- ☐ provide weather forecasts and warnings and emergency preparedness services; and
- ☐ give Canadians the tools to build a greener society.

Organization and Delivery of the Environment Program

Environment Canada plans, administers accountabilities, and reports its performance through three results-focused business lines: *A Healthy Environment*, *Safety from Environmental Hazards* and *A Greener Society*. The first two are concerned primarily with addressing the environmental issues of today; the third is focused on building societal capacity to sustain the environment for the future. A fourth Activity — Administration — provides

corporate leadership, integrated systems and common services to support the business lines.

Externally, Environment Canada's accountability is by business lines; internally, management of resources and delivery of results is by responsibility centre within existing organizational structures. The structures thus crosscut the business lines.

Environment Canada is organized into five headquarters services:

- ☐ Atmospheric Environment Service;
- ☐ Environmental Conservation Service;
- ☐ Environmental Protection Service;
- ☐ Corporate Services; and
- ☐ Policy and Communications;

and five integrated regions:

- ☐ Atlantic; Quebec; Ontario; Prairie and Northern; and Pacific and Yukon.

The matrix approach ensures that the focus of planning and reporting is on departmental results; it provides a shared strategic context for department-wide expenditure management; and as thoroughly as possible, it integrates the delivery of the Environment Program.

Objectives and Priorities

Through its first business line, *A Healthy Environment*, the department develops scientific knowledge and expertise regarding the dynamic integrity of the environment and the linkages between environmental components, and it also identifies actions Canadians can take to restore and learn to function within the thresholds of environmental sustainability. The strategy is to target areas of greatest risk and seek opportunities for leadership.

Its second business line, *Safety from Environmental Hazards*, is concerned with forecasting routine and severe weather, as well as emergencies prevention, preparedness and response advice. The core strategy is to focus on measures to widen the margin of safety from

hazards and lengthen the time frame within which risk can be managed.

The third business line, *A Greener Society*, responds to the challenge to reconcile environmental and economic interests, remove the barriers to environmentally responsible action, and foster the capacity of all sectors of society to act on their environmental values and responsibilities. The core strategy is to use the department's policies and leadership to align and mobilize decision-makers across jurisdictions and at all levels of society.

Monitoring and reporting on the environment underpin the department's effectiveness in each of its business lines and on every issue. The Canadian environment is subjected to a wide variety of stresses including increasing average temperatures, increasing levels of UVb radiation, deposition and accumulation of toxics, and the changing chemical and physical characteristics of the atmosphere. This is happening at a time when resource utilization by the forestry, agricultural, fisheries and tourism industries is increasing. Environment Canada's research and monitoring programs and its development of indicators are essential to understand issues and to design scientifically defensible control and management options.

MINISTER'S PRIORITIES

as detailed in Environment Canada's
Action Plan for 1996-2000

- ☐ building greater public support for the environment through the development and promotion of environmental citizenship
- ☐ environmental protection, with a focus on ridding our air and water of toxics
- ☐ environmental conservation, with a focus on protecting endangered species
- ☐ contributing to employment creation and growth
- ☐ building and mobilizing effective partnerships
- ☐ strengthening Canada's international voice

Under its three business lines, the department has identified a series of multi-year results. These results constitute a framework of accountability against which the department's performance can be measured year after year, and should serve to enhance Environment Canada's reporting to Parliament and to Canadians.

Environment Canada's *Action Plan for 1996-2000* details the Minister's priorities and the department's planned actions to meet them within this framework. The department's performance in delivering on the Minister's priorities will be the focus of the department's Performance Report for 1997. This year's report, the department's first under the *Improved Reporting to Parliament Initiative*, provides a baseline of sorts for future reporting and has a somewhat longer time frame and broader focus than will be the case with future reports.

Corporate and Business Line Performance

For each issue, the department's Accountability Framework sets out the results that the department, with its partners, will seek to deliver within its planning horizon. The results to be achieved tend to reflect the point Canada has reached in the life cycle of the issue. In the early stage of any issue, research and monitoring play a major role in understanding its ecological causes and consequences. Once science has defined the necessity for certain actions, policy decision-making becomes the more dominant activity. If the solution requires international action, the early stage may also involve considerable effort in national and international consensus-building. When the necessary actions are in place, tracking and reporting on effectiveness become the focus. In the later stages, the focus may be behavioural change and empowered local action. In the final analysis, environmental indicators provide essential context for all other measurement Environment Canada will do.

In Environment Canada, the stage an issue has reached is reflected in the kinds of results and measures of performance the department has selected. The chart to follow summarizes EC's continuum of results and measures.

Results to be Achieved	Measurements
<i>Outputs</i> are used to track and evaluate management and operational activities of an organization; they are a means by which to judge or evaluate an organization's performance against its own (internal) goals and objectives.	Outputs have <i>performance measures</i> . Examples are: scientific understanding of an issue, numeric models, policy frameworks, agreement, regulations.
<i>Intermediate outcomes</i> , tracked over time, provide information on trends in the condition of a phenomenon. They are a means of judging whether an organization's activities, programs, policies or regulations have made any difference on the world outside.	Intermediate outcomes have their own <i>indicators</i> . Examples are: reductions in loading to the environment, compliance with regulations, pollution prevention, restored habitat, quality services which meet clients' needs.
<i>Long-term outcomes</i> focus on trends in environmental, social, cultural and economic changes; driving forces behind these changes; how the ecosystem and its components (including humans) are responding to these changes; and societal responses to prevent, reduce or ameliorate stresses on the ecosystem.	Long-term outcomes have <i>sustainable development indicators</i> . Examples are: conservation of bio-diversity, sustainability of ecosystems, lives and property saved from environmental disasters, the capacity of society to make responsible decisions, the integration of environment and economy.

In measuring the department's performance, four points should be borne in mind.

First, environmental improvements tend to take a long time to show up in our indicators.

Second, the nature of environmental problems and the actions EC takes mean one environmental indicator may serve to measure impacts of a number of programs. For example, toxics in cormorant gull eggs may serve as an indicator of the effectiveness of the department's toxics controls, wildlife programs and ecosystems initiatives.

Third, indicators generally measure the cumulative effects of many parties. Environment Canada's performance is

inextricably linked to its ability to make, maintain and enrich partnerships, across jurisdictions, sectors and international interests. Many measures in this report relate to how effective Environment Canada has been in mobilizing others to act.

Fourth, stress on an ecosystem is caused by the interaction of many issues (e.g., acid rain, atmospheric ozone and toxics), which make it very difficult to measure the cumulative effects in scientific terms.

Additional Information

For further information consult Environment Canada's Action Plan (1996/97 - 1999/2000) and Business Plan.

Spending Authorities

Authorities for 1995/96 — Part II of the Main Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (millions of dollars)	1995/96 Main Estimates	1995/96 Actuals
Environment Program		
1 Operating Expenditures	488.8	518.4
5 Capital Expenditures	58.6	49.8
10 Grants and contributions	46.5	54.5
(S) Minister of the Environment — Salary and motor car allowance	0.1	0.1
(S) Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	—	0.3
(S) Contributions to employee benefit plans	35.9	37.7
Total Program	629.9	660.8

This table includes data for the Canadian Environmental Assessment Agency (CEAA), which is no longer included in the Estimates of Environment Canada effective 1996/97. The Agency accounts for \$8.5 million in Main Estimates and for \$10.0 million in Actuals.

Departmental Appropriated Planned and Actual Spending (excluding CEAA)

ENVIRONMENT CANADA (millions of dollars)	Main Estimates 1995/96	Actuals 1995/96	Main Estimates 1996/97
Business Lines / Activities			
A Healthy Environment	264.7	247.3	230.6
Safety from Environmental Hazards	158.2	189.2	135.4
A Greener Society	124.5	129.1	113.9
Administration	74.0	85.2	66.5
Total	621.4	650.8	546.4

Net Cost of the Program by Business Line/Activity

1995/96 Comparison of Main Estimates to Actuals¹

(millions of dollars)

	Human Resources (Full-Time Equivalent)	Operating	Capital	Grants and Contributions	Total Gross Voted Expenditures	Less Revenue credited to the Vote	Total Main Estimates
Business Lines/Activities							
A Healthy Environment	1,844 1,773	212.8 208.5	23.6 10.3	31.5 32.4	267.9 251.2	3.2 3.9	264.7 247.3
Safety from Environmental Hazards	1,485 1,558	156.8 184.9	18.4 22.8	2.8 3.5	178.0 211.2	19.8 22.0	158.2 189.2
A Greener Society	922 914	123.8 118.9	10.4 13.3	10.9 18.0	145.1 150.2	20.6 21.1	124.5 129.1
Administration	870 929	67.8 81.8	6.2 3.4		74.0 85.2		74.0 85.2
	5,121 5,174	561.2 594.1	58.6 49.8	45.2 53.9	665.0 697.8	43.6 47.0	621.4 650.8*
Other Revenues and Expenditures							
Revenue credited to the Consolidated Fund							(6.7)
							(10.6)
Cost of services by other departments							47.3
							47.3
Net Cost of the Program							662.0 687.5

CEAA is excluded.

¹ Shaded numbers are Actuals.

* **Explanation of Change:** The \$29.4 million increase in the 1995-96 Actual Expenditures over the 1995-96 Main Estimates is due mainly to:

\$ Millions

<input type="checkbox"/> Transfers to other departments for:	
– Irving Whale recovery project	(3.3)
– Pest management regulatory system	(3.0)
– Global Environment Facility Trust Fund	(1.0)
– Canada-Nova Scotia Cooperation Agreement on Sustainable Development	(0.4)
– Secretariat of the U.N. Convention on Biological Diversity	(0.2)
<input type="checkbox"/> Transfers from other departments for:	
– North American Commission for Environmental Cooperation	1.9
<input type="checkbox"/> Severance pay and other Treasury Board Vote 5 eligible costs	19.3
<input type="checkbox"/> Early Departure Incentives resulting from Program Review Reductions	12.9
<input type="checkbox"/> Other Workload Adjustments	3.2
Net Increase	29.4

Section III: Performance by Business Line



BUSINESS LINE 1: A HEALTHY ENVIRONMENT

This business line addresses issues related to, and connections between: the air we breathe and our global atmosphere; the toxic substances we emit into our air, land and water; the diversity of life on earth; and the impact of human activities on ecosystems.

Conserving and protecting Canada's environment has been a core business of Environment Canada since its inception. When assessed against conditions 25 years ago, Canada's environment is improved. The water we drink is safer, the air we breathe is cleaner, our rivers and lakes are healthier, and in the international community Canada has one of the best records for conserving species. The evidence is that Environment Canada has made a material contribution to these achievements and, in the course of doing so, has earned an international reputation for scientific excellence and environmental leadership.

Complicating the picture, however, are changing environmental challenges. The evidence is compelling that the global environment is deteriorating at an accelerating rate and that Canada's environment is increasingly stressed by pollution from outside our borders. Some environmental problems are found to persist even when the cause has been removed, and others accumulate and have harmful effects even below detection levels. Most disturbing is that environmental issues are being found to interact in previously unsuspected ways, confounding conventional approaches.

Environment Canada is uniquely positioned to continue to provide leadership in addressing the

evolving environmental challenges by virtue of its mandate, science, record of accomplishment and public credibility. Its influence is directed toward individuals, communities, various levels of government and industry, among others. The results achieved by Canada as a whole will be a measure of the department's leadership.

ENVIRONMENT CANADA'S GOALS in this business line are to:

- ☐ reduce negative impacts on the atmosphere and help Canadians better understand and adapt to these consequences;
- ☐ eliminate the threat posed by toxics;
- ☐ conserve and enhance Canadian and global biodiversity;
- ☐ conserve and restore ecosystems; and
- ☐ ensure a high level of compliance with Canada's environmental laws and regulations.

The department's strategy is to target departmental actions toward the greatest sources of risk to the health of Canadians and the environment, and toward the leverage points at which federal leadership will be most effective, by:

- ☐ increasing scientific and public understanding of the long-term and ecosystemic nature of environmental issues;
- ☐ enhancing the comprehensive monitoring and reporting of stressors and states of ecosystems;
- ☐ identifying issues amenable to national standards and regulations;
- ☐ promoting pollution prevention and eco-efficiency;
- ☐ enhancing the efficiency of its regulatory approaches; and
- ☐ developing opportunities for alliances and partnerships.

Environment Canada develops preventative, mitigative and adaptive standards and strategies to address **climate change, stratospheric ozone depletion, hazardous air pollutants, smog inhalable particulates and acid rain**, with a focus on energy and transportation sectors.

At the time of EC's creation, air pollution was viewed solely from the perspective of human health, regarded largely as a local problem and addressed unevenly across the nation via provincial

legislation. Even with the creation of EC, for jurisdictional reasons federal involvement was limited in the early 1970s to identifying environmental problems and defining "best practicable technology." Throughout the 1970s, governments and then industry began to realize the extent to which air pollution is a transboundary and even global issue. During this time, EC improved its data base regarding air quality and began to play a prominent role on the international stage with respect to air pollution control.

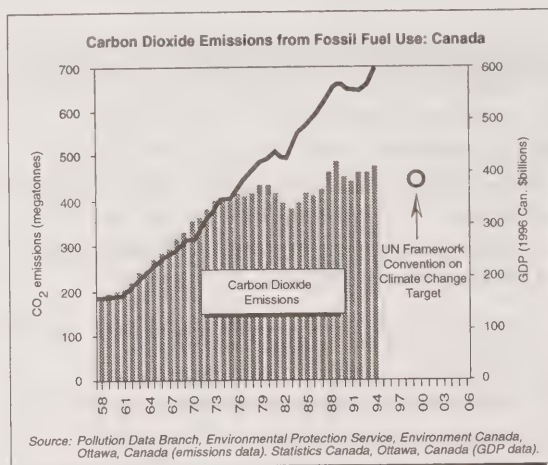
Today, EC's approach is to identify issues, apply its science to measure and understand the nature and magnitude of the problems and their effects, and develop policies intended to mitigate, reverse and eliminate those effects. EC's activities target five issue areas — Climate Change, Stratospheric Ozone Depletion, Hazardous Air Pollutants, Smog and Inhalable Particulates, and Acid Rain — with a focus on energy and transportation sectors. Jurisdiction remains an issue that governs the degree to which EC can make progress on these issues.

RESULT TO BE ACHIEVED: Canada's greenhouse gas emissions (GHGs) are reduced and international actions promoted.

There is increasingly compelling evidence that rising levels of CO₂ and other GHGs in the atmosphere are contributing to rising global temperatures and greater atmospheric variability. Effective control of GHG emissions requires concerted action by all levels of government in Canada and a wide range of

other partners (the auto industry, power companies, individual Canadians, etc.).

The high priority that EC has placed on the control of GHG emissions since the late 1970s is largely responsible for the attention being given this issue by Canada's ministers of environment and energy, and for the leadership role being played by Canada internationally.



CO₂ emissions are used as a proxy to track trends in greenhouse gases and as an indicator of climate change.

In order to achieve this result, Environment Canada has combined its international and domestic actions under the Framework Convention on Climate Change, which Canada ratified in December, 1992. Specifically, in 1995, the Canadian Ministers of Energy and of the Environment agreed to the development of options to stabilize emissions and subsequently the National Action Program on Climate Change (NAPCC) was tabled in Berlin outlining specific measures intended for federal-provincial discussion.

Among Environment Canada's milestones toward achieving this result are the following:

- ❑ Environment Canada has sought the close cooperation of the provinces in implementing the National Action Program on Climate Change (NAPCC) to meet Canada's commitments under the Framework Convention on Climate Change.

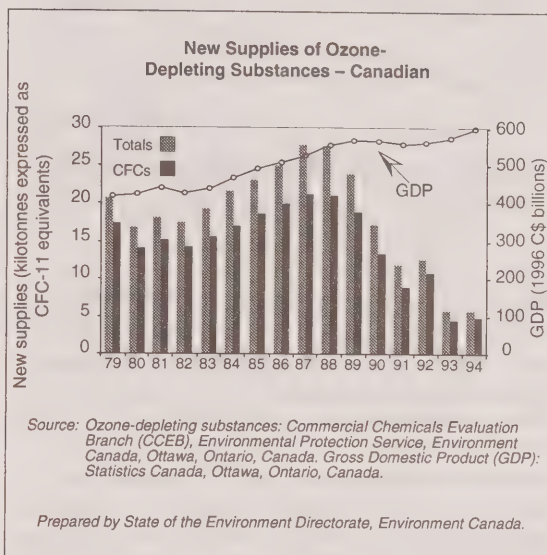
- ❑ It has the lead in the development of a federal action plan on climate change, and new regulations and standards are being prepared for emissions and fuels formulation.
- ❑ Improvements have been made to the General Circulation Model used to project future climate change, a national research network has been successfully launched to coordinate university and government research to further improve the climate model's predictive capability, trends in Canada's climate are undergoing careful analysis, and integrated, multidisciplinary studies into the impacts of climate change on Canadians within the MacKenzie and Great Lakes Basins are nearing completion.

Even though it has managed to bring the rate of increase in GHG emissions below the rate of growth of GDP, Canada is unlikely to be successful in meeting its goal of stabilizing GHG emissions at 1990 levels by 2000 without further mitigative action. The barriers to effective action include Canada's climate, population growth, declining use of public transport, the dramatic increase in private passenger transport, economic activity and jurisdictional issues.

RESULT TO BE ACHIEVED: Consumption of ozone-depleting substances (ODS) is stabilized, reduced or eliminated, and ozone layer recovery begins.

Measurements indicate the ozone layer has been thinning over the last two decades and continues to decline, increasing the risk to human health and the health of ecosystems through increased ultraviolet (UV) radiation. Environment Canada has acted directly to address the problem as well as to build society's capacity to cope with the climatic results. Environment Canada played a major role in the development of the 1987 Montréal Protocol to control CFCs globally. In meeting Canada's commitments under the Protocol, EC has achieved the following milestones:

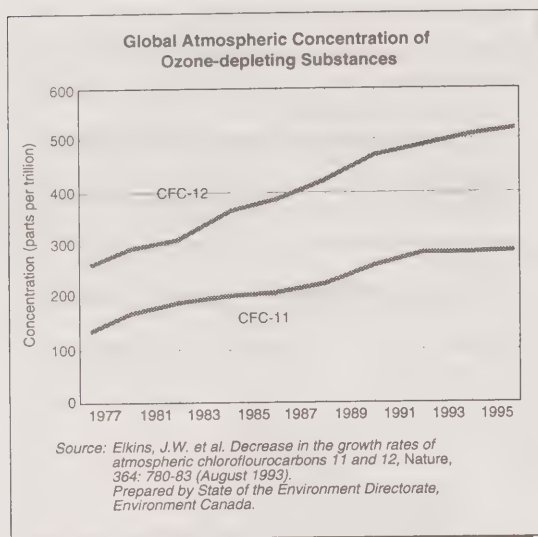
- ❑ Government controls have been placed on ozone-depleting substances (CFCs, HCFCs, halons, carbon tetrachloride, methyl chloroform and methyl bromide). New supplies of CFCs are clearly down despite relative increases in GDP. EC is monitoring this situation through its indicator program.



The above provides an indicator of the effect of the 1987 Montréal Protocol on new supplies of ozone-depleting substances in Canada.

- ❑ At a meeting of the Parties to the Montréal Protocol in Vienna in December 1995, Canada agreed to accelerate the phase-out of methyl bromide and HCFCs.
- ❑ Research on ozone depletion and UV radiation is continuing, and development of equipment such as the Brewer Spectrophotometer is increasing our knowledge of UV and its effects.
- ❑ EC issues weekly reports on the status of the ozone layer over Canada, and its UVIndex informs the public of the risk of exposure.

The impact of EC's leadership in the international community is evident in the development of international controls that have slowed the rate of growth of atmospheric concentrations of CFCs.



The above is an indicator of the effectiveness of the 1987 Montréal Protocol in curbing concentrations of CFCs in the atmosphere.

Domestically, the impact of EC's science and policy is even more clear: production of methyl chloroform has been phased out and production of CFCs has stopped, Environment Canada's enforcement of ozone legislation is strict, and its information programs, such as its UVIndex, have produced growing public awareness of health risks and measurably changed the behaviour of Canadians. Canada still confronts the task of dealing with the estimated 42,000 tonnes of CFCs still in use.

The major challenge Canada faces is to ensure that developing countries comply with their agreements to phase out ODS by 2010. A number of key developing countries are continuing to increase their use of these substances. Recovery of the ozone layer requires compliance with the Protocol on a global basis.

Actual recovery of the ozone layer will take decades because the ozone-depleting substances already released are very long-lived. Continued research and monitoring of ozone depletion and its effects are necessary to ensure that the actions being taken to restrict ODS are working and are sufficient.

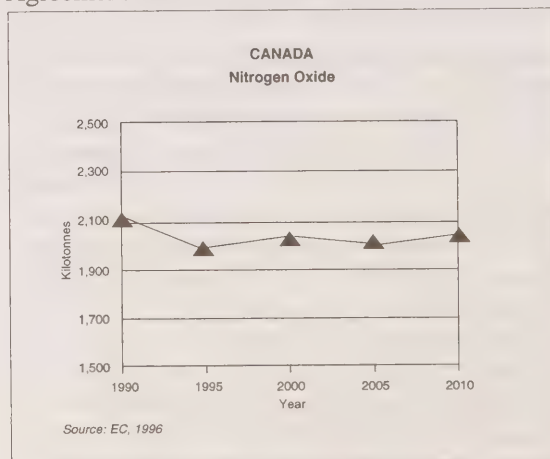
RESULT TO BE ACHIEVED: Canadian levels of smog and inhalable particulates are reduced.

Poor air quality is only too familiar to Canadians in certain major centres, especially in summer. "Smog," as the condition is commonly known, is created when components — mainly emissions of oxides of nitrogen (NO_x) and volatile organic compounds (VOCs) — combine in the presence of sunlight to form harmful ground-level ozone.

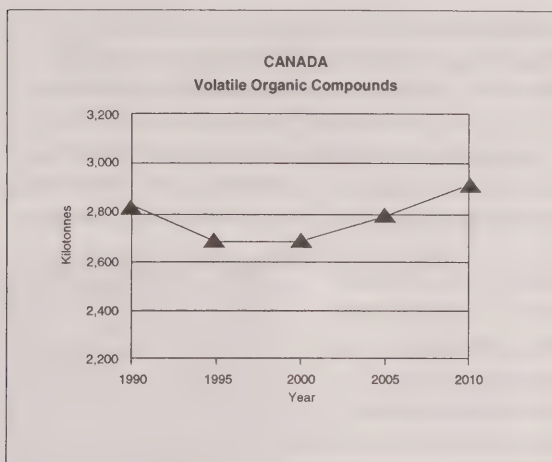
EC's actions toward improved air quality include the following:

- ☐ EC supports local and regional air quality initiatives with a national air quality monitoring program, the regulation of significant sources of pollution, standards for vehicle emissions, scientific research and agreements with the United States.
- ☐ Work is continuing on completing emissions control initiatives and supporting studies under the federal-provincial NO_x /VOC Management Plan.
- ☐ Canada is playing a leadership role in the development of new protocols on NO_x and VOCs, under the UN Economic Commission for Europe (ECE).
- ☐ The *Alternative Fuels Act* has been passed.

Smog levels have declined over the past 20 years and Canada's goal for emissions of NO_x from stationary sources under the Canada-U.S. Agreement have been achieved.



The above graph and the graph to follow represent the scenario for NO_x and VOCs if further actions are either not taken or ineffective.

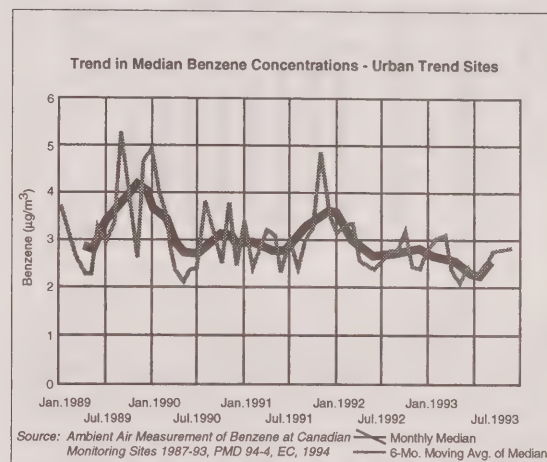


However, absolute levels of emission remain high and the incidences of “bad air days” in major centres across Canada remain a serious concern. Furthermore, with the current level of emission controls and the forecast growths in industry, population and transportation activities, NO_x and VOC emissions are expected to rise unless additional action is taken. The Next Steps Smog Management Plan will set new emission reduction targets and establish a new management regime to ensure that consistent improvements are made in air quality. A clean air campaign is being developed to focus on the need for concerted action by government, industry and individuals to change behaviour in order to reduce the health and environmental risks associated with smog.

Another contributor to poor urban air quality are certain airborne particles. While government controls have resulted in a significant reduction in the level of larger airborne particles since 1979, there is concern finer particles (the so-called respirable particles) with diameters of less than 10 mm may be responsible for most of the airborne particle threat to human health. A national PM-10 air quality objective is being developed by Health Canada, Environment Canada, the provinces and municipalities.

Airborne toxic pollutants such as benzene, found in trace amounts in urban air, are becoming a concern to health professionals. The major source of airborne benzene in cities is unburned gasoline from vehicle exhaust. The main form of

human exposure to benzene, other than from cigarette smoking, is through breathing city air. Average levels of benzene are being lowered by more efficient auto fuel combustion and the inspection of in-use vehicles.



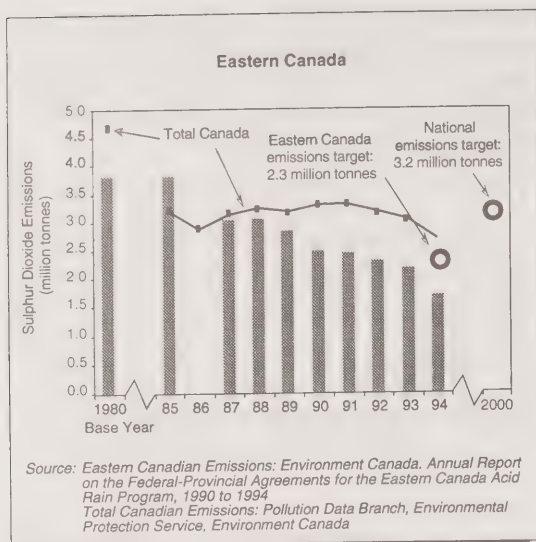
Benzene is an example of the toxic chemicals in the air of Canadian cities. The decreasing trend line is an indicator of cleaner vehicle exhaust.

RESULT TO BE ACHIEVED: Negative impacts of acid rain are minimized.

In the 1970s, EC determined that forests and lakes in Eastern Canada were being severely damaged by precipitation containing SO_2 . Canada's commitment was to reduce SO_2 emissions in accordance with targets set by the UN ECE Protocol and the Canada-U.S. Air Quality Agreement.

EC's performance is evident in Canada's success in raising Americans' awareness of acid rain and in meeting and surpassing its SO_2 reduction targets ahead of schedule.

Despite these successes, acid precipitation continues to damage Canadian ecosystems, and the health effects of breathing tiny sulphate particles (formed from SO_2) are a growing concern. The Federal Government is working with the provinces to develop by 1997 a new National Strategy on Acidifying Emissions to further protect ecological and human health.



This indicator will continue to be used to track EC's performance in controlling emissions contributing to acid rain. The downward trend in SO₂ emissions continues: in 1995, emissions were 53% below 1980 levels, 22% below the 2.3-million-tonne cap under the Canada-U.S. Air Quality Agreement, and 17% below the cap under the UN ECE Protocol.

Progress on all atmospheric results is related in some measure to change in two sectors. Environment Canada has committed to target the following results related to energy and transportation:

- ☐ consideration of sustainability is increased in all Canadian **energy** decisions; and
- ☐ the environmental stress caused by **transportation** is reduced.

Performance indicators are under development to measure EC's impact on these sectors.

Underpinning all the department's efforts in regard to atmospheric change is a substantial scientific effort, the result of which is intended to be: that knowledge of atmospheric processes is improved to anticipate and cope with future atmospheric changes. Measures of the impact of the department's R&D are under development.

Since 1971, EC has been Canada's leader in identifying, monitoring and managing toxic substances, and toxics management continues to be a central component of its business. Scientific understanding and measurement of the effects of toxics have advanced considerably over 25 years. Concern has progressed from numbers of animal deaths caused by pollution to considering effects at the neurological and hormonal levels; from recognizing effects close to sources to considering the global distribution of substances;

Environment Canada determines the issues and risks associated with **toxics**, and implements targeted measures to virtually eliminate persistent bioaccumulative toxic substances and to prevent, control, or eliminate the use or release of other toxics of concern.

from measuring in parts per million to parts per quadrillion. As science has advanced, so too has our approach shifted away from "react and cure" or "command and control" to "anticipate and prevent".

Today, the favoured approach is pollution prevention and the virtual elimination or life cycle management of toxic substances. Consultation, partnership and cooperation are important factors in achieving Canada's goals related to toxics.

A Case Study: Lead

***E**nvironmental problems, by their very nature, overlap into other issues. In this example, the targeting of lead shows how the issue moved between a toxic and an atmospheric issue, as the lead available for up-take by living organisms led to controls on its presence in gasoline.*

As a natural element, lead is found throughout the environment in concentrations that can vary widely. Most of the lead found in the environment is in a form unavailable to living organisms. However, "bioavailable" lead (lead that can be taken up by living organisms) poses a health risk. In humans, exposure to high lead concentrations can lead to accumulation of lead in body tissues and damage to the central nervous system.

Because of concerns about lead's adverse health effects, strategies to reduce emissions of lead generally and from gasoline in particular have been in place since 1974. Emissions of lead from gasoline peaked in 1973 at over 14,000 tonnes (about 70% of total lead emissions) and have been in decline ever since. In 1990, lead use in gasoline was phased out in Canada. Emission controls have thus far resulted in significant lowering of lead levels in urban air.

The impacts of EC's performance are evident in the dramatic reductions in levels of toxic substances such as mercury, lead and organochlorines, including DDT and its main breakdown product DDE, PCBs, dioxins and furans in the environment, and reductions in levels of toxic effluent discharges from many industrial plants into ecosystems of national importance.

Despite our successes, some substances remain at levels potentially harmful to wildlife and there is growing concern regarding continued low level exposure to a range of trace metals and persistent organic compounds. However, as our understanding and measurement of toxics entering the Canadian environment from domestic and international sources advances, the focus of EC's effort is shifting to considering the larger picture of complex ecological interactions, the indirect and long-term effects of toxic substances and, in turn, the whole array of available risk management opportunities.

The *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA) provides a framework for federal action on toxics; its renewal will be based on sustainable development, pollution prevention, an ecosystem approach and biodiversity. It is intended to deal more quickly and efficiently with toxic substances, and to strengthen enforcement and harness the best regulatory, voluntary and economic tools to promote environmental protection and economic growth, with an emphasis on cooperation, science, and user/producer responsibility for substances.

RESULT TO BE ACHIEVED: Sources and quantities of toxic substances, effluents, emissions and wastes requiring management are identified, through sound scientific research and assessments, and information is provided to Canadians in a timely and effective manner.

The following actions represent the first necessary steps in controlling substances which pose a hazard to human and environmental health:

- ☐ To date, under CEPA, EC has developed two Lists of Priority Substances for assessment of toxicity. The first set of 44 substances has been assessed and management plans are being developed or implemented for the 25 substances that were assessed as toxic. The second list of 25 substances has been published in Part I of the Canada Gazette and is now being assessed.
- ☐ EC has also developed and publishes an annual National Pollutant Release Inventory (NPRI). In 1994, 1,713 facilities reported their releases against the almost 200 NPRI-listed pollutants.

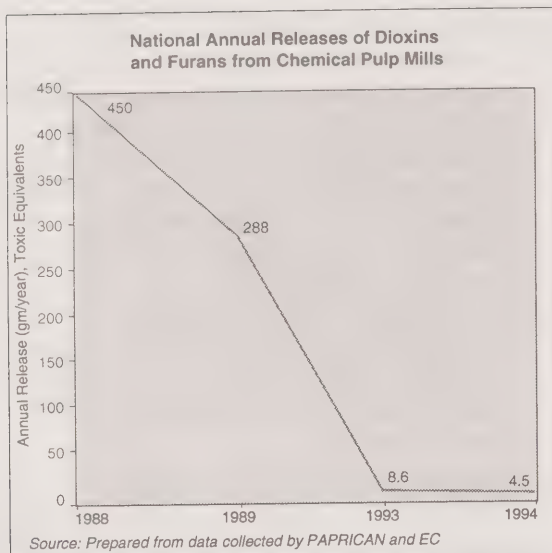
RESULT TO BE ACHIEVED: Management actions are implemented toward the virtual elimination of persistent, bioaccumulative toxics (PBTs) resulting from human activity.

In 1995, the federal government adopted a Pollution Prevention Strategy and a Toxic Substances Management Policy (TSMP) to manage toxic substances systematically. The TSMP seeks to:

- ☐ virtually eliminate from the environment toxic substances that result predominantly from human activity and that are persistent and bioaccumulative (Track 1 substances); and
- ☐ manage other toxic substances and substances of concern throughout their entire life cycle, to prevent or minimize their release into the environment (Track 2 substances).

As part of its efforts, Environment Canada has taken the following actions:

- ☐ It has identified 13 candidate substances, including chlorodane, mirex and toxaphene, for virtual elimination and scientific justifications have been drafted. For those found to be PBTs, EC will take action to ensure phase-out of use and minimization of releases of by-products, contaminants and waste.
- ☐ Virtual elimination of designated toxic substances is a priority for the department's programs in ecosystems of national importance. See Ecosystems results, pp. 18-20, for performance information.



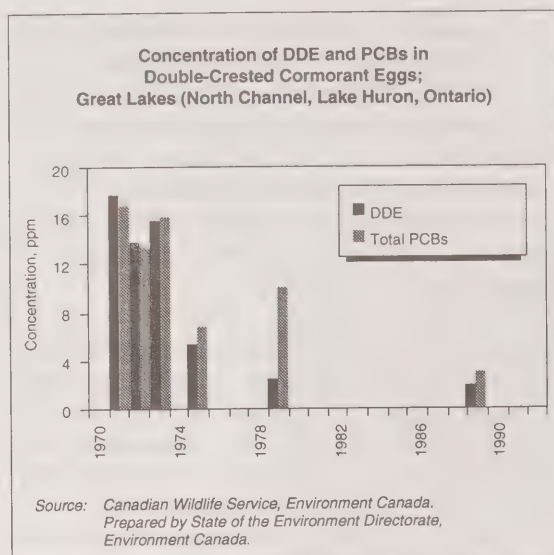
The concentrations of dioxins and furans from chemical pulp mills are an indicator of the effectiveness of EC actions to manage these substances.

Hazardous air pollutants (HAPs), a specific toxics issue, includes persistent organic pollutants (POPs) such as DDT, which are known to have toxic effects on humans and animals even at extremely low concentrations. The atmosphere often carries these pollutants far from the original sources; many of the POPs are no longer used in Canada but originate in other parts of the world and are deposited in our North at high levels.

Environment Canada is leading the response to this issue through the following actions:

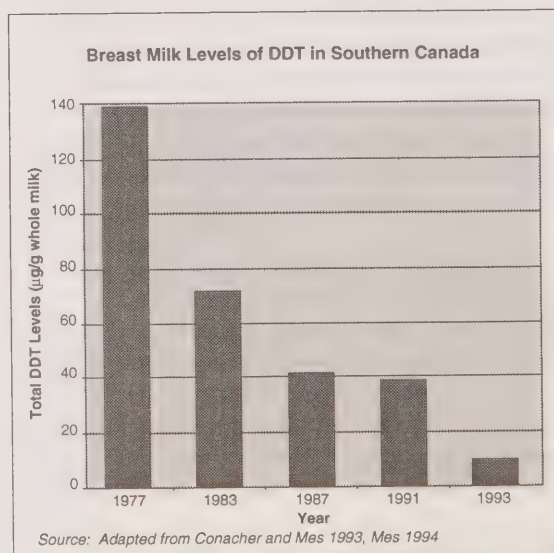
- The federal Toxic Substances Management Policy was drafted in part to provide a framework for managing HAPs domestically. Within this framework, a national strategy is being developed, and Canada's National Air Pollutants Surveillance network is being upgraded to expand our understanding of the deposition of pollutants.

But HAPs are an international problem. DDT, which concentrates and reaches higher and higher levels in the food chain, illustrates the challenge.

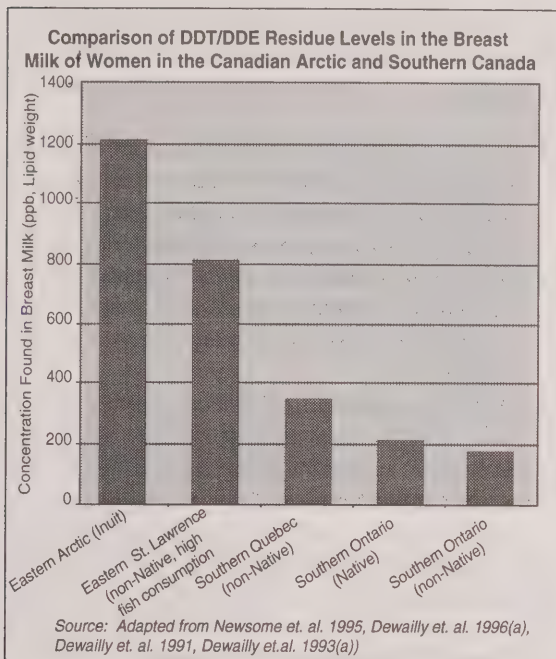


This indicator is a proxy to illustrate the effectiveness of regulations to ban the use of toxic substances or severely restrict their release into the environment.

DDT has not been used in Canada since 1985, yet is present in the breast milk of Inuit in northern Quebec at levels four or five times higher than in populations in southern Canada. In order to address the problem of HAPs, both domestic and global actions are required.



The above trend indicates the effectiveness of regulations to reduce the health risks of DDT from domestic sources.



The graph above indicates the level of health risk posed by the long-range transport of DDT in the Canadian Arctic.

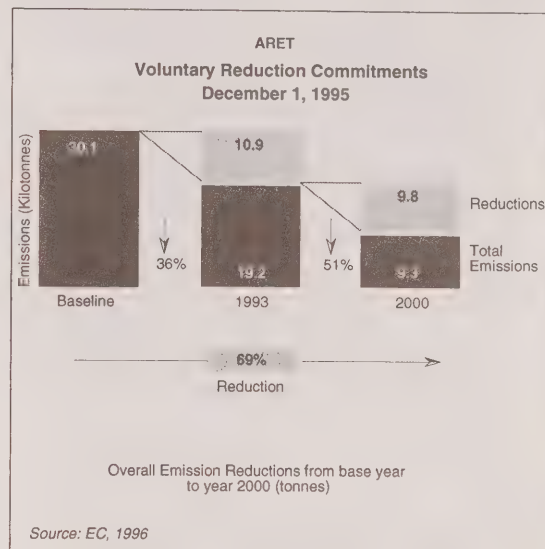
- Environment Canada has made significant contributions to the role Canada is playing internationally, in the development of the UN ECE Long-Range Transboundary Air Pollution Convention, the 1995 Washington Declaration and the Global Program of Action on Protection of the Marine Environment from Land-Based Activities. Also under development is a Canada-U.S. Binational Virtual Elimination Strategy.

RESULT TO BE ACHIEVED: Management actions are implemented to prevent, reduce or eliminate the risks posed by toxics that do not meet all the TSMP Track 1 criteria, and by other substances of concern.

One essential approach to the management of "Track 2" substances is the use of voluntary action. To this end, Environment Canada developed the Accelerated Reduction/Elimination of Toxics (ARET) program, a national, multi-stakeholder initiative promoting voluntary action by emitters of toxic substances.

The following milestones are indicative of the initiative's success to date.

- By December 1995, 170 organizations (primarily companies) had participated in ARET. They have committed to a 69% reduction in 117 substances by the year 2000.



- EC is working with industry and other stakeholders to develop plans to reduce or prevent releases of those PSL substances suspected to be toxic through an approach called the Strategic Options Process (SOP).

Environment Canada has the responsibility to ensure that Canada is in compliance with: the Basel Convention on the Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal; the Canada-USA Agreement on the Transboundary Movement of Hazardous Waste; the OECD Council decision concerning the control of transfrontier movements of wastes destined for recovery operations; and the London Convention on Ocean Dumping. Canada became a party to the Basel Convention in 1992 with the introduction of the Export and Import of Hazardous Waste Regulations under CEPA and meets obligations under the London Convention by means of a system of permits (CEPA Part VI).

The following outputs contribute to Canada's commitments related to hazardous waste.

- ❑ A database for tracking ocean disposal permits and the quantities disposed is operational and accessible by headquarters and regions for the transfer of data and information.
- ❑ Environment Canada has developed a computerized tracking system for monitoring the transboundary movement of hazardous wastes to ensure that hazardous wastes are destined to environmentally sound facilities.
- ❑ It has also developed and published Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) guidelines for landfill gas management, compost quality, the burning of wastes as fuels in cement kilns, and lastly the recycling, treatment and disposal of transformers containing PCB liquids and PCB-contaminated materials, and completed an extensive study on solid waste management in Canada.

EC also provides the necessary leadership and co-ordination on the Greening of Government initiative to safely dispose of PCB wastes in a cost-effective manner. Among the steps Environment Canada has taken are the following:

- ❑ EC provides technical advice to federal departments on the treatment of low level PCB contaminated mineral oil and regulates the treatment process.
- ❑ Negotiations are ongoing with the established clients to dispose of their remaining stored PCBs. Some clients have minimal amount of waste remaining while others have yet to confirm their inventory. Plans are to meet the Federal Government's objectives for the destruction of all stored PCBs by the end of 1996. The current estimate of the total inventory of stored PCBs is 2,300 tonnes, of which about half has been removed to date for destruction.
- ❑ Environment Canada has been informed that seven departments have now disposed of all their stored PCB inventory. They are CSC, NCC, Bank of Canada, NRC, NRCan, Fisheries and Oceans, and Veterans Affairs.

Environment Canada's actions to address orphan and federal contaminated sites include the following:

- ❑ The five-year, \$250-million joint federal-provincial National Contaminated Sites Remediation Program terminated in 1995/96. The program remediated 34 and assessed 11 additional orphan sites, remediated 18 and assessed 325 federal sites, and developed 55 clean-up technologies.
- ❑ In 1995, an interdepartmental committee was created as an ongoing mechanism to provide a consistent approach for dealing with contaminated sites on federal lands.

The impact of the department's efforts to reduce the threat posed by toxics can be seen in declining levels of organochlorines (e.g., DDT, DDE and PCBs) and furans and dioxins from pulp mills (98.9% since 1988). However, some organochlorines remain at levels potentially harmful to wildlife and there is growing concern

A Case Study: *Anatum* Peregrine Falcon

The example of the Peregrine falcon, a top-of-food chain predator, illustrates not only how the bio-accumulative effect of toxic substances affects the species, but also the department's integrated efforts at dealing with an issue that touches toxics, biodiversity, wildlife and ecosystems.

During the 1960s, the *anatum* peregrine falcon, a top-of-food chain species, declined due to DDT contamination. DDT was banned in Canada during 1969. In 1970, the Canadian Wildlife Service (CWS) initiated a captive-breeding project to maintain the remaining *anatum* peregrine gene pool and produce young to reintroduce back throughout its Canadian range once DDT levels were no longer threatening. Concurrently, CWS, together with provincial and territorial wildlife agency biologists, conducted five year surveys to document occupancy at nest sites, productivity, and collected unhatched eggs for pesticide analyses. Once captive-bred young were available, the first experimental releases occurred in 1975. Since then provincial, CWS and Parks Canada biologists, and non-government personnel have released approximately 1600 young peregrines throughout its once deserted range south of 60° N. Peregrine populations are now self-sustaining, as shown by the 1995 survey data, DDT levels are no longer threatening to the peregrine's survival, and the recovery plan goals have been achieved. Due to these successes, the CWS Captive-breeding Facility at Wainwright is being closed in the fall of 1996.

regarding continued low-level exposure to a range of trace metals and short-lived and persistent organic compounds.

EC's actions are intended to assure the sustainability of ecosystems and human health for present and future generations. To identify the impact of its actions, performance indicators will be established for major ecosystems, and the trends in preventing or reducing releases of toxics and other substances of concern will be monitored.

Environment Canada acts nationally and internationally to protect and recover **endangered species**, sustain **migratory birds** and **other wildlife** populations, and conserve wildlife habitat.

Globally, species are at risk from a variety of pressures: overuse or misuse, loss of habitat, toxics in the ambient environment, and the accumulation of persistent toxics in the food chain. The loss of species,

lamentable in its own right, is also a key indicator of the overall health of the environment and of emergent risk to human health.

EC's goal is to conserve and enhance Canadian and global biodiversity. More specifically, its long-term objectives are to ensure that migratory birds and other wildlife populations are sustained or increased; that Canadian initiatives and expertise contribute to sustaining Canadian and global biodiversity; and that species at risk are identified, rehabilitated and re-established.

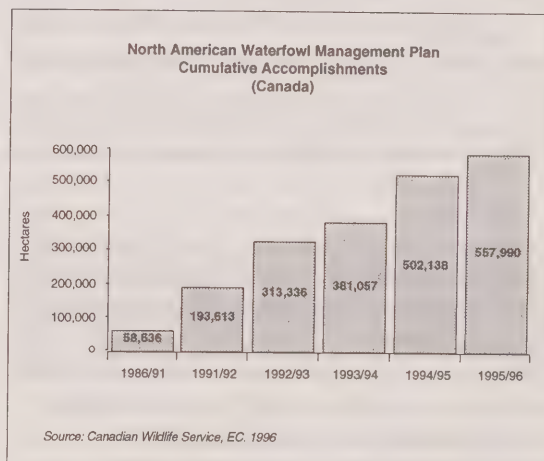
To these ends, EC employs two key strategies: promoting the sustainable use of natural resources, and taking action to conserve species, habitat and ecosystems.

RESULT TO BE ACHIEVED: Designated wildlife populations, under federal jurisdiction, are sustained or increased to healthy levels.

In 1986, Canada and the United States signed the 15-year North American Waterfowl Management Plan (NAWMP). The aim is to restore North American waterfowl populations to levels of the 1970s by securing, enhancing and managing key wetland habitat.

The following outputs ensure that the Plan meets current requirements and demonstrates that we are progressing toward our objectives:

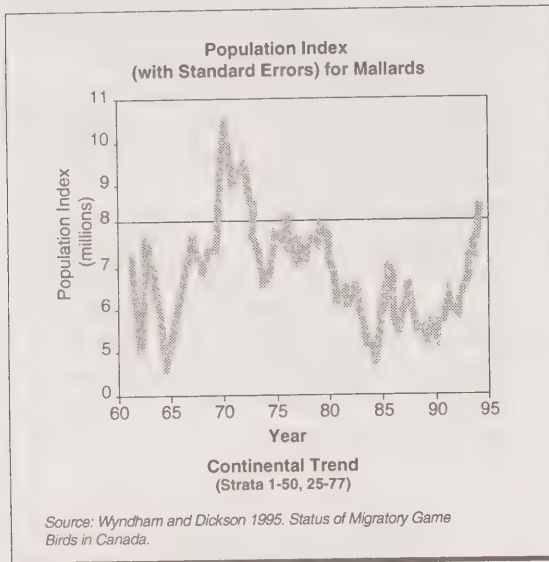
- ☐ In 1994, the Plan was updated to renew and expand the original commitment, and was signed by Mexico.
- ☐ By the end of 1995, some 27% of Canadian NAWMP habitat objectives had been met. Over half a million hectares of targeted wetlands and upland habitat were secured and enhanced, and an additional two million hectares had their use modified to support the objectives of the Plan.
- ☐ Populations of several species of waterfowl (including the Green-winged Teal, Mallard, Northern Shoveler and Gadwall) have begun to respond to the increased availability of habitat and improved weather conditions, while other populations (including Pintail, Blue-winged Teal, Canvasback, and Scaup) remain stable.



The above is an indicator of the progress in reaching the NAWMP habitat objective.

In 1995, after years of consultations with provinces, territories and Aboriginal interests in both Canada and the United States, Canada signed a Protocol amending the Migratory Birds Convention. As a result, the long-term conservation of North American migratory birds will be improved through a more comprehensive international framework.

By the end of 1992, five provinces had established zones banning the use of lead shot for hunting. In 1996, it will be prohibited to possess any shot other than non-toxic shot in National Wildlife Areas (NWAs), and any lead sinker or jig in an NWA where sport fishing is permitted.



The above indicator is a measure to track the response of waterfowl to the increased availability of habitat.

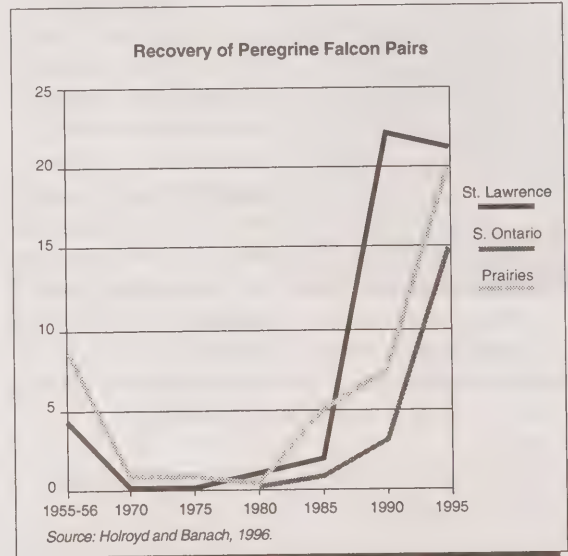
RESULT TO BE ACHIEVED: Positive recovery trends for designated threatened or endangered species are achieved.

With other jurisdictions, EC seeks to develop and implement a national approach to endangered species protection. In 1988, the Minister of the Environment and provincial/territorial wildlife agencies signed an agreement for the Recovery of Nationally Endangered Wildlife (RENEW). The following milestones indicate the progress being made in several species areas:

- ❑ Recovery teams were established for 43 of the 275 species listed by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) as extinct, extirpated, endangered, threatened or vulnerable, and

15 recovery plans have been published to date. Recovery plans are prepared only for species of terrestrial vertebrates listed as endangered, threatened or extirpated.

- ❑ Four birds (Cooper's Hawk, Eastern Bluebird, Great Gray Owl and Trumpeter Swan) have been delisted from "vulnerable"; one (Baird's Sparrow) was delisted from "threatened"; and the Sea Otter was downlisted from "endangered" to "threatened."



The above is an indicator of the impact of Environment Canada's species recovery programs.

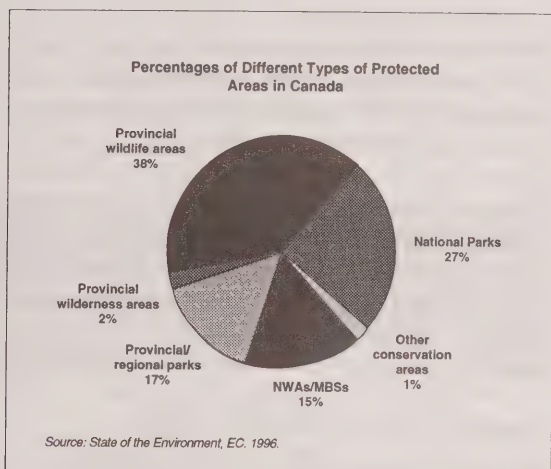
- ❑ In August 1995, the Minister of the Environment released the Cabinet-approved document entitled "The Canadian Endangered Species Protection Act: A Legislative Proposal" for public consultation.
- ❑ In June 1996, a memorandum regarding federal endangered species protection legislation received Cabinet approval.

In May 1996, the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* (WAPPIITA) was proclaimed to control poaching and illegal trade in wild animals and plants, their parts and derivatives, one of Canada's main tools in meeting its commitments under the Convention on International Trade in Endangered Species (CITES).

RESULT TO BE ACHIEVED: Significant wildlife habitat is protected and enhanced.

The *Migratory Birds Convention Act* (1917) and the *Canada Wildlife Act* (1973) provide for the establishment of Migratory Bird Sanctuaries (MBSs) and National Wildlife Areas (NWAs).

The impact of EC's efforts to protect the habitat of migratory birds and other wildlife is evident in the amount of protected spaces in Canada.



The above shows the NWA/MBS contributions to the protected areas initiative in Canada.

- ❑ There are currently 49 NWAs protecting over 300,000 hectares and 98 MBSs covering over 11.3 million hectares. In total, this represents 1.17% of Canada and contributes 14.5% to the overall goal of protecting 12% of Canada.
- ❑ In addition, as a result of amendments made to the *Canada Wildlife Act* (CWA) in 1994, there is now a provision for the establishment of marine protected areas within the 200-nautical-mile limit.

RESULT TO BE ACHIEVED: A national framework is in place to guide effective conservation of Canadian biodiversity.

EC led joint efforts by all jurisdictions in Canada to develop a Canadian Biodiversity Strategy (CBS) so as to implement the 1992 UN Convention on Biological Diversity.

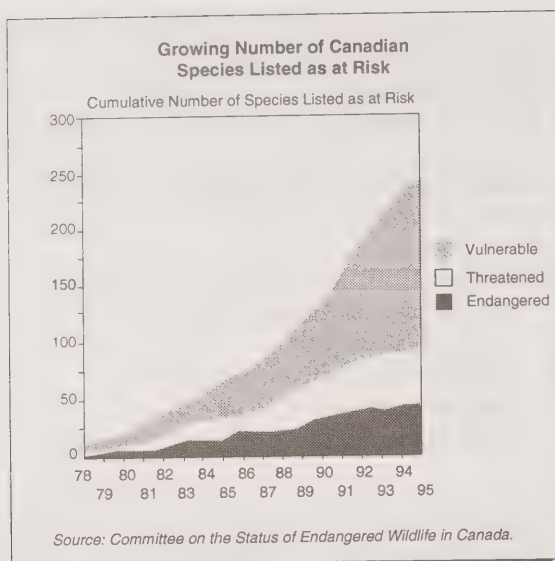
The following accomplishments are milestones toward realizing the above result:

- ❑ In April 1995, the federal Cabinet endorsed the CBS and an Action Plan on Biodiversity has been developed.
- ❑ In 1996, all jurisdictions signed an intergovernmental Statement of Commitment to Biodiversity Conservation.

RESULT TO BE ACHIEVED: Canada's leadership and expertise advance the international biodiversity agenda.

In recognition of Canada's leadership in biodiversity conservation, Montréal was chosen for the Permanent Secretariat of the U.N. Convention on Biodiversity.

EC's action on biodiversity conservation is based on high-quality scientific research by its own staff and in partnership with others. Examples include: monitoring and conservation of landbird populations in the Prairies, boreal and Arctic ecosystems; research on landscape-level influences of forestry on boreal forest bird communities; research on and monitoring of endangered species to determine risks and causal factors for decline; wildlife toxicology research and surveillance; linking science and traditional knowledge about landscape/waterscape biodiversity in Labrador; and the development of trapping systems in cooperation with the Fur Institute of Canada, the International Fur Trade Federation, the provinces and territories. EC has also supported the establishment of the Cooperative Wildlife Ecology Research Chairs at Simon Fraser and three Atlantic universities (Acadia, Memorial and the University of New Brunswick); the purpose is to foster high-quality post-graduate research in the field of wildlife ecology.



The above is an indicator of the challenge Canada faces in sustaining its biodiversity.

Generally speaking, Environment Canada has achieved notable results with such migratory species as Porcupine Caribou and duck and goose populations, and it has brought species such as the whooping crane back from the brink of extinction. Nevertheless, an increasing number of species are listed as either endangered or threatened. Despite significant progress in the protection of special spaces, the total area protected remains short of the 12% national goal and there remain many gaps in the national network of protected areas.

Environment Canada builds understanding of how **ecosystems** work and the impacts of human activities and natural events on them; develops and implements strategies to conserve ecosystems; and takes action on ecosystems of national priority.

A holistic, integrated or ecosystems approach is essential for dealing with issues of environmental sustainability. The approach combines multi-disciplinary scientific knowledge of the environment with an understanding of the social and

economic factors that shape human attitudes, perceptions and behaviour. It assumes cooperation and collaboration among clients and stakeholders, from issue definition through to decision-making and implementation. Canadians

can expect Environment Canada to contribute to the achievement of ecosystem sustainability by delivering on the following results:

- ☐ Ecosystem science is undertaken, scientific tools are created and information is transferred in support of ecosystem management initiatives.
- ☐ Vulnerable ecosystems of priority are identified and conserved through the development of regional, sectoral and other strategies/initiatives.

The initiatives for ecosystems of national priority across Canada are some of the best examples of the integration of shared science, governance, action and reporting.

RESULT TO BE ACHIEVED: Initiatives focused on ecosystems of national priority across Canada are implemented to improve their health and sustainability.

Atlantic Coastal Action Program (ACAP)

Since its launch in 1990, ACAP has helped 13 community-based groups in four Atlantic provinces examine and make plans to remediate degraded watersheds and estuarine areas. For each area, a Comprehensive Environmental Management Plan (CEMP) is being created with the involvement of communities, industries, farmers, fishermen, municipalities and provincial governments. For every \$1 contributed by ACAP, non-program funding provides \$5.

Progress in meeting the overall program objectives is well advanced. For example:

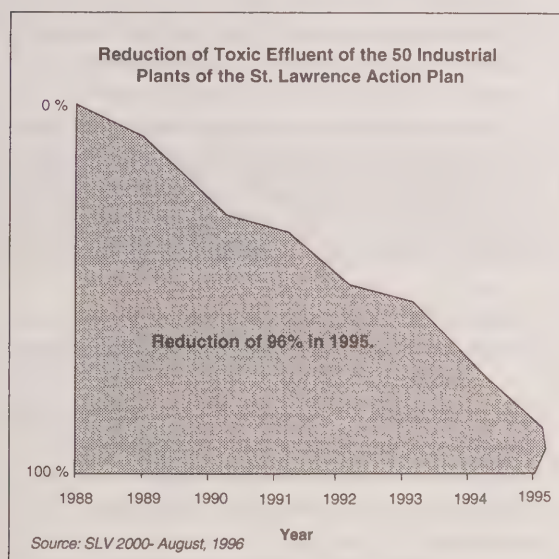
- ☐ CEMPs: environmental quality assessments have been completed in 13 sites; remedial options have been identified and evaluated in 11 sites; 11 CEMPs will be completed in 1996/97 and the remaining two in 1997/98.
- ☐ Biodiversity: creation of artificial wetlands in two sites; the restoration of 230 km of streams and the stabilization of 70 km of stream banks; and the protection of 65 hectares of wetlands.

- ❑ Economic performance: dozens of rural community people, including youth, women, Aboriginals and displaced fishery workers, have been employed by ACAP.

St. Lawrence Action Plan (SLAP)

In 1988, the federal government and the Government of Quebec launched SLAP, a five-year initiative to protect and conserve the St. Lawrence River ecosystem. The Plan's second phase, St. Lawrence Vision 2000 (SLV 2000), was launched in 1993 and will end in 1998.

One of the key considerations in restoring the river is the reduction of industrial toxic effluents. Some 50 plans were targeted for priority action, with an intended overall reduction of 90% in toxic liquid effluent. As the chart shows, this target was exceeded. In turn, it has contributed to the improvement of certain indicators of the state of the river, including sediment and water quality.



The above is an indicator of the impact of EC's efforts to reduce industrial toxic effluents as part of the St. Lawrence Action Plan (Chimiotox index).

The CHIMIOTOX indicator and the toxicity index, developed by EC, allowed for comparisons to be made between plants and assisted in setting reduction targets. SLAP generated an important

economic spin-off (evaluated at \$1.4 billion for the entire Plan) and allowed for the demonstration of efficient, harmonized federal-provincial intervention. Under SLV 2000, 56 additional plans have been targeted for action.

Another key concern is loss of habitat. Since 1988, intervention under the Plan has made it possible to protect over 10,000 hectares of habitat.

Great Lakes

In 1972, Canada and the United States signed the Great Lakes Water Quality Agreement (GLWQA) to address the deterioration of the Great Lakes ecosystem. A renewal of the Agreement in 1978, with further amendments in 1987, committed Canada, Ontario and the United States to restore and maintain the integrity of the Great Lakes ecosystem by reducing pollution, virtually eliminating the discharge of persistent bioaccumulative toxic substances and cleaning up designated areas of concern (AoCs). The results achieved include the following:

- ❑ Five banned pesticides have been virtually eliminated from the Great Lakes, and controls on phosphorus have brought levels down to very near targets.
- ❑ More than 35% of Ontario's high-level PCBs in the Great Lakes basin are being decommissioned and placed in storage.
- ❑ Canada has identified 17 Great Lakes Areas of Concern or pollution hot spots lying within its territory, five of them shared with the United States. For each area, a Remedial Action Plan (RAP) is being or has been developed to restore impaired beneficial uses. Implementation is carried out through cooperative efforts by the federal and provincial governments, communities, environmental groups and industry.

EC administers the Great Lakes Cleanup Fund, which has spent \$43 million on approximately 230 RAP projects since 1991. Partners have contributed another \$79 million. To date, about 10% of beneficial uses have been restored.

Northern River Basin Study (NRBS)

The NRBS, completed in June 1996, is the result of a five-year, comprehensive, cross-boundary, scientific research program on the basins of the Athabasca, Peace and Slave rivers. The program was developed by EC in partnership with the Province of Alberta and the Government of the NWT, and administered by a 25-stakeholder board consisting of municipal governments; Aboriginal groups; environmental, agricultural, health, academic, and industrial sectors; and the general public. NRBS provided the foundation for understanding the cumulative effects of industrial and municipal development on aquatic ecosystems. The program delivered some 150 "mini" science studies combined with Aboriginal traditional knowledge. Results from the study have already been used by provincial regulatory authorities, particularly in licensing pulp and paper mills.

Fraser River Action Plan (FRAP)

The long-term goals of FRAP, which was announced in 1991, are to prevent pollution, enhance basin ecosystems and engage the basin population in creating a sustainable society. The plan is a joint initiative of Environment Canada and Fisheries and Oceans Canada. The Fraser River Management Board (drawn from four levels of government, industry, communities and non-government organizations) is a key mechanism for establishing and maintaining partnerships under the Plan. Federal, provincial and municipal governments fund the Board, with EC supplying one fifth of its \$1-million budget.

The following milestones have been achieved as a result of joint efforts under this Plan:

- ☐ Some 450 hectares of critical migratory bird habitat have been protected directly through FRAP, contributing to a total of 11,000 hectares protected within the province.
- ☐ Municipalities are upgrading their combined sewer outfall, and associated effluent loading has declined by 24%.
- ☐ Levels of dioxins and furans in fish and sediments are down in areas below pulp mills.
- ☐ In July 1996, the Fraser River Basin Board released its second Report Card evaluating

progress toward sustainability in the basin. A Basin plan is currently under development, setting targets and identifying strategies needed to overcome threats to sustainability.

While improvements to Canada's ecosystems of national priority have been significant, difficult challenges remain:

- ☐ In Atlantic Canada, many coastal communities continue to discharge untreated water into coastal zones. Significant toxic clean-ups are required in Sydney. High levels of mercury are present in aquatic ecosystems in Nova Scotia and New Brunswick. The Bay of Fundy ecosystem is becoming increasingly degraded and the stocks of most commercial fish species are at critical levels.
- ☐ Some 140 riverside communities continue to discharge untreated waste water into the St. Lawrence, and stocks of many fish species are declining or permanently destabilized.
- ☐ In the Great Lakes, the costs of remediating AoCs are high; achieving targets for the reduction of toxics will require innovative approaches; and new issues are emerging, like the uncontrolled spread of non-native species and atmospheric deposition of contaminants.
- ☐ The Fraser River basin is showing signs of stress. A burgeoning population (expected to grow by 50% in the next 20 years), urban sprawl and expanding resource development threaten the environmental balance of the Basin.

Faced with these challenges, EC's approach with its partners is to contribute to strengthening communities so that they understand sustainability and actively care for their ecosystems.

Environment Canada's results — in conserving Canada's ecosystems, protecting Canada's endangered species and ridding our air and water of toxics — are all indicators of the effectiveness of the

Environment Canada targets **enforcement** activities against serious offenders of environmental laws and regulations, maintains a high level of compliance where it exists, and recognizes performance leaders.

department's compliance and enforcement activities. For example, half of all federal prosecutions for environmental offences in 1992/93 were related to ozone-depleting substances, contributing to the dramatic decrease in the supply of ozone-depleting substances in Canada.

EC has a long and successful history in enforcing the wildlife laws for which it is responsible, particularly on migratory birds (since 1917) and endangered species (since 1975). Similarly, it was enforcing the pollution prevention provisions of the 1978 *Fisheries Act* long before the *Canadian Environmental Protection Act* was proclaimed in 1988.

Environment Canada seeks fairly and effectively to enforce and promote compliance with Canada's environmental laws and regulations, while minimizing overlap and duplication with other government jurisdictions. Its objectives are a high level of compliance with laws and regulations, improved enforcement capacity, and an understanding by all Canadians of the law and what is expected of them.

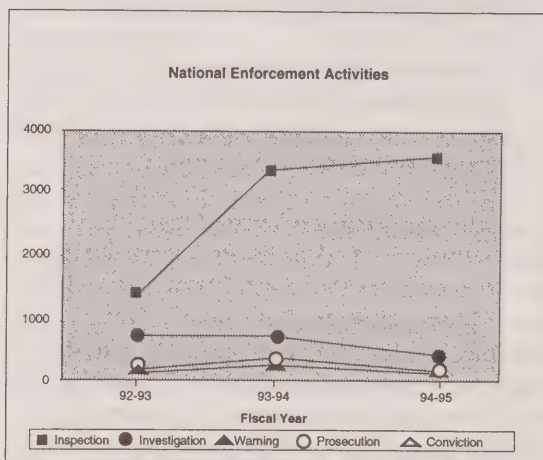
RESULT TO BE ACHIEVED: A high level of compliance with laws and regulations, and improved enforcement capacity.

The federal government is setting priorities for its enforcement activities to reflect federal roles and the national interest, while working cooperatively with the provinces and territories. The priorities comprise three broad departmental thrusts — strategic enforcement, promoting compliance and federal compliance. As a result, EC's focus is now on the targeting of serious offenders, maintaining a high level of compliance where it exists, and recognizing performance leaders.

The shorter term milestones which will lead to the intended result are noted below.

- ❑ Compared to previous years, 1995/96 saw a rise in the number of prosecutions for hazardous waste violations.

- ❑ Canada, Mexico and the United States have agreed to work together in preventing illegal import/export of controlled substances and hazardous wastes.
- ❑ With the United States, Canada participated in a working group on CFC smuggling.
- ❑ Canada's *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* (WAPPRITA) tightens controls on movement of endangered and other species across domestic and international borders.
- ❑ Proposed CEPA amendments are intended to reinforce the powers and responsibilities of inspectors, investigators and analysts.



RESULT TO BE ACHIEVED: Canadians understand the law, know what is expected of them and believe the law to be effectively enforced.

Compliance rates for six key environmental regulations have been completed and published on the Green Lane (Environment Canada's Internet site). Further study is under way on developing indicators for compliance to achieve environmental and wildlife results.

RESULT TO BE ACHIEVED: Federal government departments and agencies understand the law, know what is expected of them and act accordingly.

Through inter-departmental committees such as the Federal Committee on Environmental Management Systems, Environment Canada is working with other government departments to enhance their understanding of compliance requirements.

- ☐ Collective work is under way to develop a manager's guide to compliance. Several departments have also participated in the development of CEPA regulations for federal facilities.
- ☐ The existing Memorandum of Understanding with the RCMP for delivering enforcement responsibilities has been rejuvenated.

Generally speaking, evidence of the effectiveness of the department's enforcement activities includes the scale of activities and the ratio of convictions to prosecutions. For example, the department obtained 80 convictions based on 93 prosecutions under the *Fisheries Act* and *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA) from 1991 to 1995, with court orders totalling more than \$4 million; and in this year, inspections of all pulp and paper mills in Canada will be carried out. Prosecutions of mills not in compliance have resulted in significant penalties, in one case alone totalling almost \$1 million.

The real indicators of the impact of the department's enforcement/compliance activities, however, are to be found in its wildlife and toxics results.

BUSINESS LINE 2: SAFETY FROM ENVIRONMENTAL HAZARDS

This business line includes activities related to the forecasting of routine and severe weather and predictions of probable future states of the environment, and also to emergencies prevention, preparedness and response advice. It addresses issues related to public safety and to Canada's economic infrastructure (weather services and water data are essential to a wide range of economic sectors).

Over the past 25 years, Environment Canada has steadily improved the efficiency, accuracy and timeliness of its forecasts, warnings and response to emergencies. Today the challenge is the changing character and cost of environmental hazards. The department continues to carry responsibilities for providing weather forecasts and warnings, as well as emergencies response services. But Environment Canada must now build on its forecasting expertise and infrastructure to develop analytic and predictive capabilities for modelling future states of the environment; and it must build on its experience in emergencies response to identify areas of vulnerability and to transfer skills that will enable Canadians to manage environmental risks more effectively.

ENVIRONMENT CANADA'S GOALS in this business line are to:

provide weather and environmental predictions as well as timely and accurate warnings of severe weather events to Canadians; and prevent or reduce the frequency, severity and environmental consequences of emergencies which affect Canada.

The department's strategy in this business line is to target initiatives which may widen Canadians' margin of safety from environmental hazards by:

- ☐ enhancing the department's predictive capability;
- ☐ modernizing delivery of warnings, predictions, tools and advice;
- ☐ promoting the prevention of pollution accidents; and
- ☐ enhancing partners' preparedness to respond to pollution accidents.

Environment Canada provides a broad range of weather warnings and forecasts. With these, Canadians can protect themselves from severe weather events and can plan their economic and social activities effectively. During the past 30 years, these warnings and forecasts have steadily improved as a result of scientific research in the field of meteorology as well as the introduction of improved weather observing systems such as Doppler radar and weather satellites.

The department is now developing a broader capacity for environmental prediction. The goal is to model future states of the environment and to create likely scenarios based on longer time frames and a wider variety of parameters. We believe that Canadians will translate these assessments into practical measures leading to improved social, economic and environmental benefits.

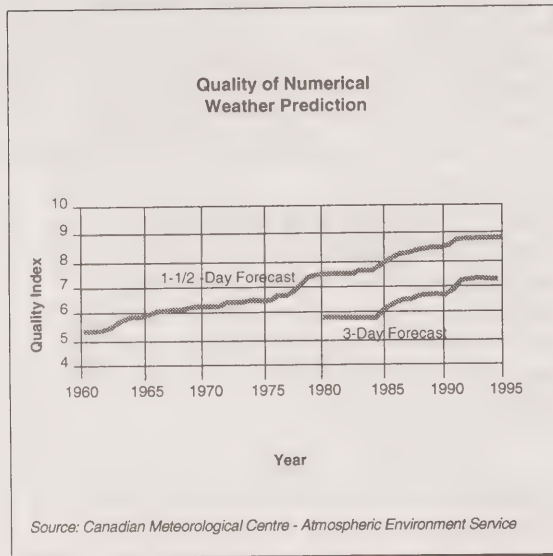
The principal focus within this business line component is to prepare and deliver weather warnings and forecasts and to develop the capacity for providing predictions of additional environmental parameters on a wider variety of time frames.

RESULT TO BE ACHIEVED: Timely and accurate weather forecasts and warnings.

Environment Canada has made substantial progress in achieving this result but continues to improve its capacity.

Environment Canada delivers **weather forecasts and warnings**, and develops the capacity to provide other environmental predictions.

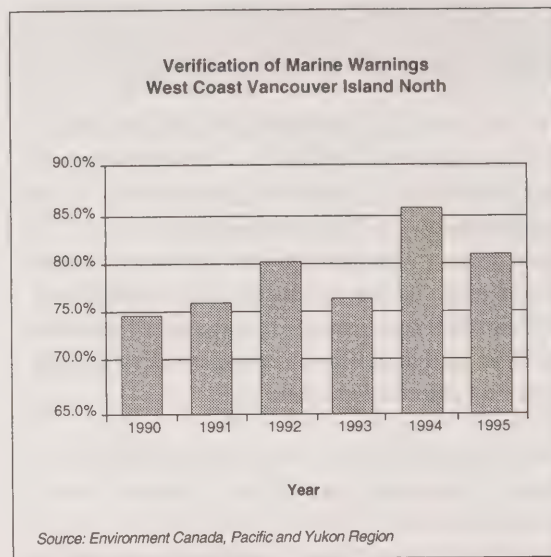
- During the past 35 years, scientists have developed sophisticated models of the atmosphere based on mathematical equations that describe how the weather changes on a day-to-day basis. These models have improved to such an extent that our current three-day predictions have the same accuracy that 1-1/2-day predictions had only 15 to 20 years ago. Computer models are one of the important tools used by meteorologists to prepare weather forecasts.



This graph illustrates the general trend for improvement in weather prediction models.

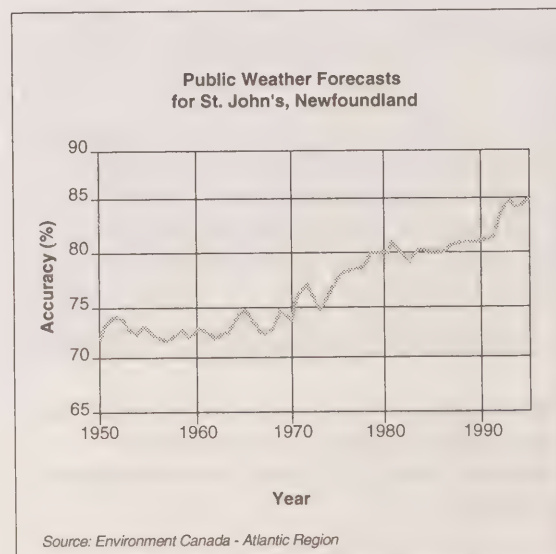
While lead times for weather warnings have generally increased, the department has also consulted with client groups to determine the most appropriate lead times. For example, in consultation with the marine community on the west coast, it has been determined that six hours is the optimum lead time for marine weather warnings in that area. Rather than invest effort to increase this lead time, the department has focused its efforts on improving the accuracy of the six-hour warning.

Satellite imagery (available since the mid-1960s) and more capable radar systems (including Doppler radar in some regions of the country) also contribute to our understanding of how the weather evolves and to our predictive capacity.



This graph illustrates EC's success in improving the accuracy of the six-hour warning.

Satellites and radar technology, data and analysis display systems, improved telecommunications, computer-based models of the atmosphere, improved scientific understanding of weather processes, and highly trained professional meteorologists have all contributed to an increase in the accuracy of weather forecasts and to longer lead times for weather warnings.



Among the milestones toward this result are:

- ☐ consolidated production of warnings and forecasts in 17 centres; and
- ☐ 11 Weatheradio and six Weathercopy sites.

RESULT TO BE ACHIEVED: Effective decisions by adapting to changing weather and climate.

According to a recent survey, Canadians need access to weather forecasts at least once per day, with a significant number (26%) requiring a forecast more than once per day.

Weather forecasts are used to reduce economic loss and to enhance the country's economic productivity. A recent study, for example, found that the annual value of weather forecasts to the Ontario hay industry is about \$54 million. Farmers use weather forecasts to plan pesticide spraying operations so as to reduce costs and environmental damage.

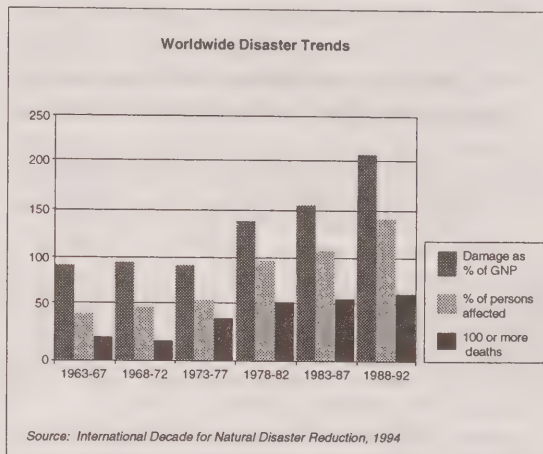
The following outputs contribute to Canadians success in adapting to and managing with changing weather conditions.

- ☐ Environment Canada provides up to 14,000 timely and accurate weather warnings per year.
- ☐ Daily forecasts of ultraviolet radiation levels were introduced during the early 1990s to help people adapt to increased UV levels, resulting from depletion of the ozone layer. Surveys show that Canadians are consistently more aware of the damage that the sun's rays may produce than people in other countries and are taking action to minimize these effects.

Next year, Environment Canada will introduce air quality forecasts to help people deal with threats to their health during pollution episodes.

RESULT TO BE ACHIEVED: Scientific capacity to assess the impacts of social and economic decisions on future states of the environment.

The same computer-based technology that helps meteorologists prepare weather forecasts is also used by scientists to investigate climate change and variability.



Based upon our current understanding of the climate system, surface temperatures may increase by about three degrees Celsius by the end of the next century.

Our society faces a number of environment-related issues that will affect our social and economic future. There is mounting scientific evidence that global climate is also becoming more variable, leading to increased incidence of floods and other natural meteorological disasters. Recent examples include the rapid decline of fish stocks on the Atlantic and Pacific coasts, more numerous and extensive forest fires than normal, variability in agricultural productivity and severe floods in the province of Quebec.

There have also been several heavy hailstorms in Alberta and Ontario, resulting in millions of dollars of damage. The insurance industry considers the risk to be significant; it has urged governments around the world to take steps to minimize the negative impacts that humankind may have upon the climate system, and to mitigate impacts that may be unavoidable.

Many of these problems are complex, with environmental concerns being but one component of the puzzle. However, the ability to predict the future state of the environment would

provide Canadians with important policy tools to improve economic, social and environmental decision-making. Such tools are necessary for sustainable development to become a reality.

All Canada's costliest natural disasters in recent years have been weather-related.

<input type="checkbox"/> Saguenay floods, 1996	Not available.
<input type="checkbox"/> Calgary hailstorm, 1991	\$360M
<input type="checkbox"/> Winnipeg floods, 1993	\$160M
<input type="checkbox"/> Edmonton tornado, 1987	\$149M
<input type="checkbox"/> Calgary hailstorm, 1996	\$140M
<input type="checkbox"/> Winnipeg hailstorm, 1996	\$120M
<input type="checkbox"/> Saskatchewan hailstorm, 1994	\$100M
<input type="checkbox"/> Barrie tornado, 1985	\$85M

Source: Environment Canada - 1996.

In large measure, the decisions that people make reflect the information upon which they are based. People need to know how the environment is likely to change so as to protect themselves from natural hazards and make decisions preparing for the future. Equally, we need to understand how the environment is likely to evolve in the future as a consequence of economic and social decisions taken today.

Environment Canada is well positioned to respond to the environmental prediction and information needs of Canadians: EC has a strong scientific capability, highly educated and trained personnel, and an extensive telecommunications capacity. Our ability to predict future states of the environment is improving as a result of scientific research and development. If we continue to build upon this capability, the economic and social benefits will be significant.

During the next few years, we will develop measures allowing Canadians to judge the department's performance in this important area.

Accidental releases of polluting substances into the air, land or water can cause severe adverse effects on human health and the environment. Such a release is, in essence, a "flash

flash" of toxics. An accidental release has the potential to input more toxics into the environment in one spill than the accumulated chronic releases of the same toxics.

Environment Canada seeks to prevent or reduce the frequency, severity and environmental consequences of emergencies affecting Canada and Canadians. The department focuses on prevention of accidental releases of polluting substances; preparedness for handling releases; and effective, reliable support to lead response organizations in the event of a release.

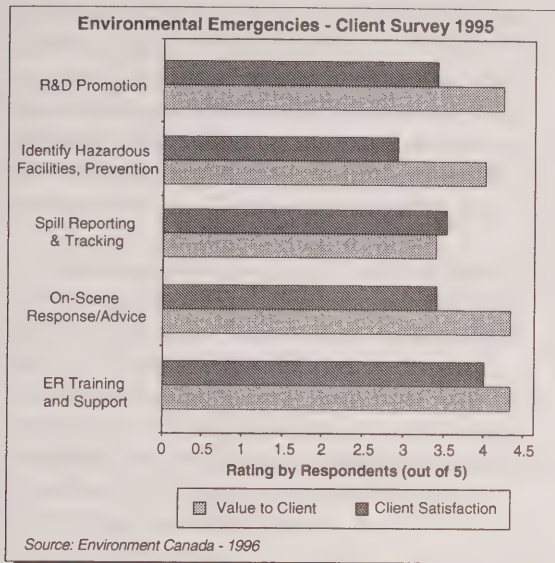
- ☐ For many years the department has emphasized emergency preparedness and response. Its aim was to minimize environmental hazards by providing Canadians with appropriate preparedness policies, standards, codes of practice, contingency plans, and particularly technologies for response and remediation.

Environment Canada has taken the strategic decision to shift its focus from emergencies response toward the prevention of accidental releases, the development of national standards, and transfer of skills for preparedness. It recognizes the need to prepare for emergencies and provide response advice when they occur.

However, prevention is the most efficient way to deal with the accidental release of hazardous substances into the environment, and is the most effective channel for the department's limited resources. The shift is also appropriate because the magnitude of the challenge of dealing effectively with increasing risks requires the cooperation and involvement of many stakeholders, and because the lead role in

Environment Canada promotes pollution prevention, preparedness, improved science and technology, and ongoing response advice in the event of **emergencies**.

emergencies response usually rests with other jurisdictions or other federal government departments.



Recent survey results (see graph above) indicate client support for Environment Canada's emergencies program. They also underscore the importance of EC's decision to focus efforts on prevention.

RESULT TO BE ACHIEVED: Prevention of accidental releases.

Environment Canada's Emergencies program plays an important role in achieving the objectives of life-cycle management of substances under the Toxics Substances Management Policy as well as the Pollution Prevention Strategy, and it is closely linked with the Weather and Environmental Prediction component of the department's Action Plan.

At the international level, Canada has participated in the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD), and it leads the Emergency Prevention, Preparedness and Response Activity of the Arctic Environmental Protection Strategy. Under the Strategy, agreement has been reached on

notification of major emergencies. Several international maritime organizations/industry guidelines have also been approved.

On the domestic front, Environment Canada is working with the Major Industrial Accidents Council of Canada (MIACC) to promote cooperation in prevention, preparedness and response through the development of consensus-based tools and techniques, such as standard risk assessment methodologies and a handbook on risk communication.

RESULT TO BE ACHIEVED: Preparations for handling accidental releases.

- ☐ Environment Canada has provided significant support to the Canadian Coast Guard in implementing the 1990 Convention for Oil Pollution Preparedness Response Cooperation and developing an equivalent hazardous materials spill regime.
- ☐ EC has undertaken a number of research and development projects to improve spill prevention, detection and control. These include the assessment of oil spill skimmers and spill treating agents, development with the United States of a laser-based remote sensor for airborne detection of oil slicks, and research with a number of Arctic nations on methods for cleaning oiled shorelines.

RESULT TO BE ACHIEVED: Advice and specialized support to lead responders.

- ☐ Since 1995, Environment Canada has worked with the Canadian Council of Ministers of the Environment and individual provinces to improve spill prevention, notification and reporting.
- ☐ In June 1996 the department initiated a project through MIACC to explore options with various stakeholders.
- ☐ On July 30, 1996, the *Irving Whale* was raised from the bottom of the Gulf of St. Lawrence. The barge, which sank 26 years ago and polluted the beaches of Prince Edward Island and the Magdalen Islands,

had been leaking oil and PCBs ever since. Because of the extraordinary threat posed by the barge and the conditions under which it had to be raised, Environment Canada was called upon to play a part in the salvage far beyond its customary support role.

Canada's largest marine salvage project was a team effort successfully co-managed by Environment Canada and the Department of Fisheries and Oceans. As a result of these efforts, further serious contamination of the fragile Gulf environment has been prevented.

- The department has fostered public- and private-sector partnerships such as MIACC, the International Spills Countermeasures Technology Committee, and the Federal Committee for Environmental Emergencies. Further progress will target federal-provincial harmonization, the development of national standards, and the support of global efforts to prevent and reduce the environmental harm caused by emergencies.

In addition to the performance indicators provided, Environment Canada will develop other measures of its performance in preventing, preparing and responding to emergencies.

BUSINESS LINE 3: A GREENER SOCIETY

In this business line Environment Canada provides information services and technology partnerships, creates contexts for decision-making, and integrates environmental and economic considerations. It is also working towards more inclusive processes and more comprehensive frameworks that align effort across a range of issues and jurisdictions.

Environment Canada's policies and relations with other departments and jurisdictions historically tended to be one-off and revolve around single issues. Now the need to address increasingly interconnected issues and broaden participation in environmental policy-making have led EC to a stronger focus on framework policies and national standards developed with partners across jurisdictions and sectors.

Just as EC's approach to environmental policy is shifting, so too are the means by which EC is equipping Canadians to act on their environmental concerns. In order to share responsibility for the environment, Canadians need to be able to relate environmental, economic and social considerations to create opportunities for sustainable development decision-making. They need ready access to timely and useful environmental information and advice — the tools, technologies and know-how with which to act. And they require structures of governance (i.e., formal and informal rules, laws, policies and institutions) that reinforce environmentally responsible behaviour.

ENVIRONMENT CANADA'S GOALS in this business line are to:

- ☐ promote responsible environmental citizenship by helping Canadians use timely environmental information and advice effectively;
- ☐ provide Canadians with tools to prevent pollution and to develop green technologies and capacity that create social, economic, and environmental benefits; and
- ☐ mobilize effective partnerships nationally and provide a strong international voice to build a sustainable development agenda.

The department's strategy for this business line is to target its efforts toward individual opinion leaders, sectors, communities and especially youth so that they in turn will engage all Canadians to act on their environmental values, by:

- ☐ building awareness, knowledge and informed public judgment;
- ☐ building capacity in communities, sectors and institutions for environmentally responsible action; and
- ☐ advocating and creating a system of incentives for environmentally responsible action and sustainable development.

Environment Canada always has been a major source of information, expertise and technological solutions on a wide range of environmental conditions and issues.

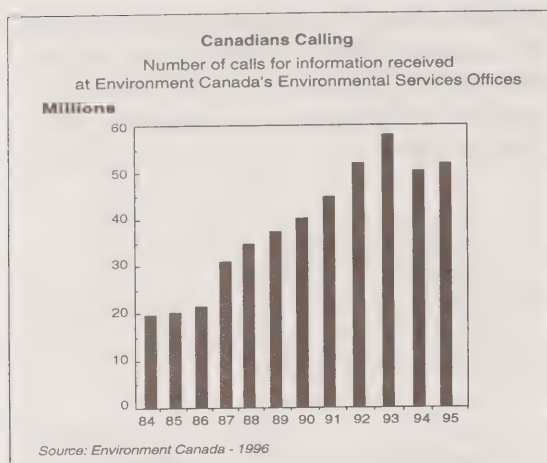
Today the department views its information not as a by-product of its activities but as an essential component of its leadership. Moreover, it sees the production and dissemination of its information as a business very much linked to its mission — a business to be managed as innovatively and effectively as possible.

Environment Canada develops and delivers **information products** that meet the needs of Canadians, and it helps them become better environmental citizens.

RESULT TO BE ACHIEVED: Canadians receive products and services from Environment Canada that meet their needs.

EC continues to provide products and services to meet the health and safety needs of broad economic sectors and social communities. At the same time, it is also addressing the needs of particular clients in developing a growing number of products and services on a cost-recovery, or commercial basis.

EC is pursuing a client-oriented, business-like approach involving three elements: market development, product development and service delivery.



The above is an indicator of EC's performance in responding to Canadians' demand for environmental information.

The increase in revenues from these commercial products and services is an indication of the level of satisfaction of Canadians with these products and services.

RESULT TO BE ACHIEVED: Products and services are developed that help Canadians make environmentally responsible decisions.

The outputs below are indicative of EC's success in providing Canadians with timely, understandable information to aid their decisions.

- ☐ In November 1994, EC launched its World Wide Web site, known as the Green Lane on the Information Highway. This provides 24-hour, one-window access to selected products, services, data, programs and policies of the department and its partners in Canada and abroad. Statistics on Green Lane usage will be used in future as an indicator of the utility of EC products and services. Green Lane nodes have been created for the Biodiversity Information Network and the National Pollutant Release Inventory.
- ☐ The State of Canada's Environment Infobase was launched on the Green Lane in 1996. It features the comprehensive 1996 report on the State of Canada's Environment, the national series of environmental indicators,

and the national spatial ecological framework, as well as state-of-the-environment fact sheets and teachers' aids.

- ☐ Under the National Environmental Indicators Program, indicators have been developed to track 10 issues of national significance, including climate change, stratospheric ozone depletion, energy consumption, urban air quality, water use and waste water treatment, passenger transportation and acid rain. Indicator research and development are continuing in partnership with other agencies and organizations on a further six issues, including biodiversity and sustaining marine, forest and soil resources.
- ☐ EC has developed environmental information systems integrating environmental data, expertise and economic information with decision support technologies to achieve sustainable development of aquatic ecosystems. For example, a geographical information system to assist with the identification of Canadian endangered species has also been developed.

In future, trends in the level of Canadians' environmental knowledge and levels of client satisfaction will be measured to demonstrate the department's performance in this area.

RESULT TO BE ACHIEVED: Broad public support exists for the services provided by Environment Canada.

The diversity and consistency of EC's client base is a measure of the intended result. Below are several examples of the variety of services provided.

- ☐ EC's Ice Services Program produces ice forecasts and warnings for the navigable waters of the Canadian Arctic, the East Coast, the St. Lawrence River and the Great Lakes. As a key partner, the Canadian Coast Guard provides over \$10M in vote-netted revenue annually to support marine transportation. Each year, the department produces approximately 2,500 ice forecasts

and warnings, and 5,000 maps depicting current and forecast ice conditions, to support policy and science as well as marine navigation. In 1995/96, the Ice Service successfully introduced Radarsat as the primary ice surveillance platform, replacing aircraft and reducing the cost of ice reconnaissance by \$3M per year.

- ❑ Under the Water and Climate Monitoring Program, EC collaborates with provinces in monitoring water levels and computing streamflow rates throughout the country. Clients, including provincial hydro utilities, use the information for engineering and environmental purposes, to reduce the risks from floods, and for ecosystem management. EC also receives climate observations from observing stations; these help define the climate of Canada and identify climate trends.
- ❑ EC operates the Montréal Biosphere, which in 1995 was named as the first Ecowatch Centre in Canada. In 1996 the Biosphere is expected to attract 100,000 visitors. Its educational programs and awareness activities promote and disseminate knowledge about water resources and Canadian ecosystems; they encourage people to conserve water and ecosystems; and they continue to create and lead a network of observers and partners who help the Biosphere achieve its mission.

Environment Canada develops and transfers **environmental technology** and expertise to Canadian industry and communities to improve their capacity.

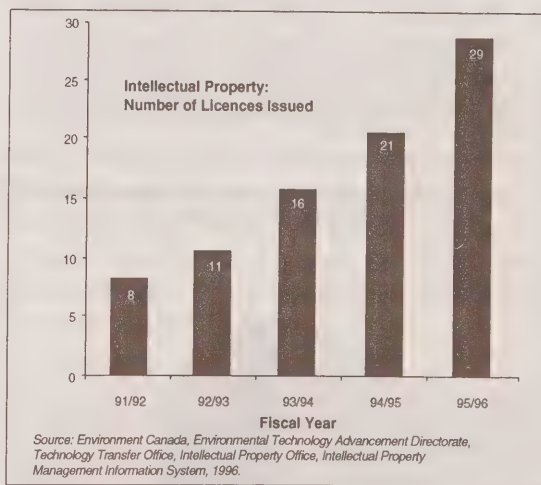
EC seeks to provide Canadians with tools to prevent pollution and develop green technologies and capacity that create social, economic and environmental benefits. It accelerates

the development and application of environmentally sound and economically competitive technologies, and makes them available to industry, the public and other stakeholders. In June 1995, a federal Pollution Prevention Strategy was released.

Significant departmental actions include:

- ❑ advancing green technologies and techniques to address problems and create jobs;
- ❑ assisting industrial sectors to become more economically competitive;
- ❑ protecting jobs and the environment through pollution prevention;
- ❑ providing leadership through exemplary compliance with the *Canadian Environmental Assessment Act* and Cabinet directives; and
- ❑ helping Canadians develop the capacity to address environmental priorities.

Over the long term, federal leadership has helped promote nationally consistent environmental regimes. The development of regulations and practices goes hand in hand with the development of environmental technologies and techniques. Clean technology benefits the Canadian and global environment in terms of better health and quality of life. At the same time, increased efficiency makes industrial sectors more competitive nationally and internationally.



The above is an indicator of performance in the transfer of expertise and technologies to the public.

Over the near term, environmental risks and damage are reduced; green technologies and techniques become widespread; green jobs and

economic growth are promoted; environmental assessment is integrated into government decision making; and EC-provided information helps Canadians factor the environment into their decisions. Outstanding challenges are:

- ❑ to help small and medium-sized businesses (SMEs) unable to improve environmental performance because of limited financial resources and/or expertise; and access the booming market for environmental technologies, techniques and capacity-building tools.

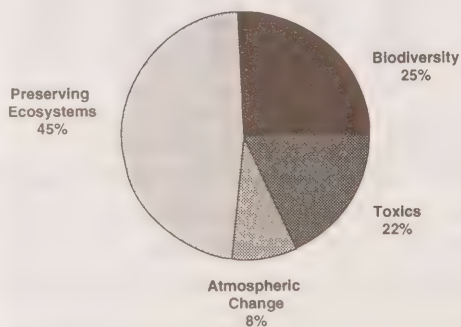
RESULT TO BE ACHIEVED: Increasing emphasis is placed on pollution prevention domestically and internationally.

- ❑ "Pollution Prevention: A Federal Strategy for Action," adopted by Cabinet in June 1995, is a comprehensive strategy to promote a broad array of approaches to pollution including clean production, efficient resource use, reuse and recycling, and product life cycle management.

RESULT TO BE ACHIEVED: Canadians are equipped to address environmental priorities.

- ❑ The Action 21 Program was created in 1995 to respond to the Red Book commitment "to communicate the individual and collective actions needed for sustainable development."

Action 21 Funding in Priority Areas over Three Rounds
October '95/February '96/May '96



Source: Environment Canada - 1996

- ❑ Action 21 has funded over 200 projects which contribute tangible results in support of EC activities in four key issue areas (see graph).

RESULT TO BE ACHIEVED: Green technologies know-how and expertise transferred to the public

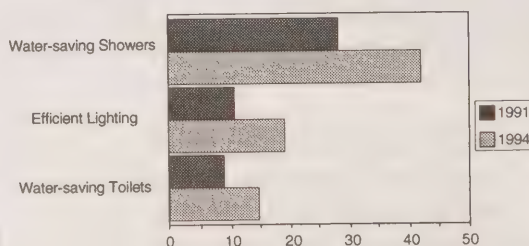
- ❑ With Canadian environmental industry partners, the International Environmental Management Initiative funded \$2.8 million in technology transfer projects.

RESULT TO BE ACHIEVED: Industrial sectors become more "eco-efficient" by adopting green technologies and services, international obligations are met, and economic growth and jobs are fostered.

- ❑ Agreements worth some \$20 million were signed between Canadian and Asian interests as a result of a Minister-led environmental industry trade mission.
- ❑ Environment Canada was a key contributor to the International Standards Organization (ISO) process of setting environmental management system standards.

Conservation Technologies
Slowly Diffusing

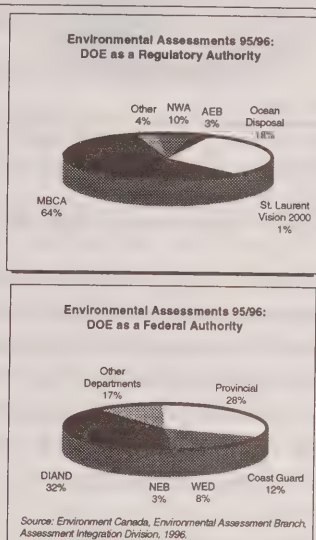
% of population reporting use of efficient technologies



Source: Statistics Canada 11-526.

RESULT TO BE ACHIEVED: EC provides leadership through exemplary compliance with the Canadian Environmental Assessment Act and Cabinet Directives.

Environment Canada's level of environmental assessment activity is considerable, both in regard to its own projects and in support of the assessment process of other departments.



The Regulatory Authority graph provides a measure of the department's own activity in complying with the Canadian Environmental Assessment Act.

The Federal Authority graph provides a measure of the department's involvement in the Environmental Assessment Review Process of other departments.

Performance indicators are under development related to: increasing emphasis on pollution prevention domestically (governments, public, industry) and internationally; and EC's compliance with the *Canadian Environmental Assessment Act* and Cabinet Directives regarding environmental assessment of policies.

Indicators will include: trends in release of toxic effluent by various economic sectors; trends in the number of environmental technologies commercialized; trends in use of new green technologies; and levels of client satisfaction regarding environmental assessment advice.

Sustainable development is a responsibility shared by all Canadians, and the federal government, along with every sector of society, has an important role to play in meeting this goal.

While government has a leadership responsibility, progress will be achieved only through effective partnerships.

Environment Canada has contributed to establishing partnerships through a series of strategic interventions based on the department's unique capacities and expertise. The department is an advocate for environmental sustainability within government and more broadly in society; it contributes scientific expertise to support better decisions; it shares the creativity, dedication and experience of its organization to identify opportunities and solutions to challenges; and it invests resources to lay the groundwork for short-term and longer-term results at the local and regional levels.

The move toward sustainable development involves changes in societal values, corporate cultures and individual perceptions. Such broad-based change is incremental and long-term. Similarly, results are incremental and evidence of change can be subtle. Effective partnering arrangements require an investment of time and good will, and success is more often measured in terms of qualitative change.

RESULT TO BE ACHIEVED: Visible federal leadership and action in integrating sustainable development into government policies and operations.

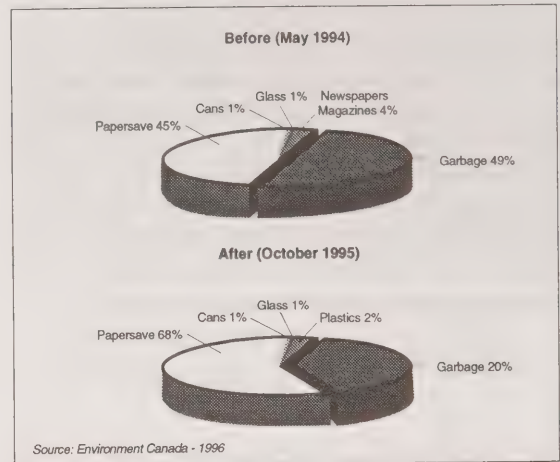
Within the federal government, progress toward sustainable development and environmental sustainability will be achieved in two ways.

Environment Canada provides leadership in **sustainable development** at the federal level, builds shared agendas with other sectors of Canadian society, and promotes and protects Canadian interests internationally.

First, the direct effect of government (as Canada's largest "corporate" entity) on the environment will be minimized through efforts to green government operations. Second, the impact (often indirect) of government legislation and policies on environmental sustainability will be identified and addressed where necessary through appropriate revisions to policies and programs. Environment Canada provides scientific expertise as well as practical tools and techniques to contribute to progress in these areas.

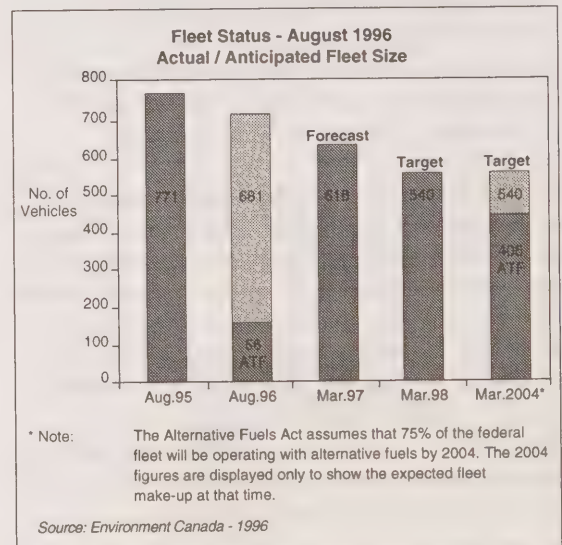
Influencing Change in Government

- ☐ In 1995, the federal government approved a sustainable development policy framework developed cooperatively by government departments with the advice of an external advisory group. This cooperative venture resulted in the *Guide to Green Government*, which was signed by the Prime Minister and every Minister in Cabinet.
- ☐ The Government created a clear accountability mechanism for integrating sustainable development into its business in 1995, when it established the office of Commissioner of the Environment and Sustainable Development, and required federal departments to prepare sustainable development strategies for tabling in the House of Commons. In the short term, success will be measured by the development of these strategies. In the longer term, it will be measured by the extent to which all elements of sustainable development — environmental, social and economic — are integrated into policy, legislation and operations.
- ☐ Within its own operations, Environment Canada has reduced its environmental impact through a successful No Waste program, facility retrofits to reduce energy and water consumption and green procurement practices.



The above illustrates EC's performance in the NCR in its waste reduction program.

- ☐ The department led government efforts to work together on the development of environmental management systems (EMS), and to share information on "best practices" and efficient and effective approaches to issues such as the destruction of PCBs and contaminated site management.



The actual and expected conversion of vehicles to alternate fuels is an indicator of integrating sustainable development into operations.

In the short term, success will be measured by the implementation of “best practices” relative to individual issues. In the longer term, success may be measured through trends in continuous improvement brought about through the full implementation of the EMS.

RESULT TO BE ACHIEVED: Partnerships established to promote, develop and rationalize environmental policies and practices.

Engaging Individual Canadians

Canadians want the federal government to work closely with them in sustaining the environment. Establishing approaches that will ensure the highest level of environmental quality throughout Canada requires constructive working relationships and strategic partnerships with provinces, territories, Aboriginal peoples, business and non-governmental organizations, and also with individual Canadians. In the short term, establishing effective and productive partnerships is essential to working toward the setting of national approaches to environmental management and sustainability. In the longer term, success will be measured by the achievement of a national consensus on a framework and the means for implementation.

Environment Canada’s initiative, Action 21, consists of two components: a funding program to support environmental action at the community level, and a public awareness initiative, called “Canada’s Healthy Neighbourhoods,” which encourages all Canadians to adopt environmentally friendly lifestyles. The approach showcases environmental action on the part of Canadians and is designed to empower and motivate others to reduce their burden on the environment. In the first year, the campaign launched:

- ❑ a series of TV segments aired on 18 stations/networks generating an

estimated 14 million “impressions” as of mid-June; and

- ❑ print PSAs appearing in publications, nationally generating an estimated 5.5 million “impressions” as of mid-August.

Environment Canada/Health Canada “Healthy Environment” programs, encouraging action to improve air quality, air hourly on the Weather Network/MeteoMedia to an estimated weekly audience of 5.8 million adults.

RESULT TO BE ACHIEVED: Canada’s strong international voice promotes and protects domestic environmental security and economic interests and foster resolution of global commons and trade issues.

The linkages between environment and development, and the threats to environmental sustainability, are issues of global concern. Internationally, Canada promotes environmental cooperation and reinforces its domestic priorities. It does so through the negotiation and implementation of treaties and agreements, through its participation in international institutions, and by the cooperative relationships that it builds with other countries on a regional or bilateral basis.

Canada is an active participant in a broad variety of international activities that are key to its economic, social and environmental well-being. To international discussions, Canada must take national positions that reflect the integration of environmental, social and economic considerations. Canada must also promote the adoption of international actions and agreements that reflect principles of sustainable development and priorities for environmental sustainability.

Influencing the International Agenda

- ☐ In 1994, Canada hosted a meeting of environment ministers of the Asia Pacific Economic Cooperation (APEC) forum which resulted in agreement on a framework of principles for environment. In 1997, Canada will host a follow-up meeting that will integrate the environmental component into the APEC agenda and workplan.
- ☐ In 1995/96, the Intergovernmental Agreement regarding the North American Agreement on Environmental Cooperation (NAACE) came into force.
- ☐ Canada's approach to greening the G-7 Summit in Halifax, led by Environment Canada, proved so successful that subsequent events have developed a similar approach. Also, Canada has successfully brought the issue of greening government to the international agenda, through institutions such as the G-7 and the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD).
- ☐ Canada is a party to over 130 international treaties and agreements on the environment. These agreements range from bilateral arrangements to deal with specific issues (e.g., the Canada-U.S. Air Quality Agreement) to broad international agreements on global issues (e.g., climate change or biodiversity). Through the development of these agreements and their implementation, important linkages are made between domestic and international priorities.
- ☐ Canada hosted a successful meeting of the Commission for Environmental Cooperation in Toronto on Aug 1-2, 1996. Canada, the United States and Mexico agreed to cooperative initiatives to protect the environment and public health. Included were measures to address deregulation, environment and trade, air pollution, and enforcement and protection of migratory birds and monarch butterflies.
- ☐ Canada has negotiated the Canada-Chile Environmental Cooperation Agreement as part of the Canada-Chile bilateral Free Trade Agreement, which is expected to be signed in November 1996.

Section IV: Change Management



Over the last year, Environment Canada's management has been responding to three major challenges: cultural change, expenditure management and people.

Cultural Change

a) Results-Based Approach

Managing by results is becoming the norm in Environment Canada. It is building on successes and lessons learned through experiences such as the St. Lawrence Vision 2000 program, in which several federal and provincial departments collaborated to deliver a five-year, \$191-million plan.

Environment Canada has developed a results-based business planning approach in which managers, with clients and partners, identify target results and are then held accountable for delivering those results. Every year, each of 11 Tables prepares an action plan identifying clear results statements, major deliverables and performance indicators. The 11 action plans serve as the basis for developing the Corporate Business Plan and the Minister's Action Plan. Assistant Deputy Ministers and Regional Directors General also prepare Management Contracts with the Deputy Minister; these set out their accountability for results and contribution to each other's results, within the framework of the Corporate Plan.

The departmental financial coding system is being modified to link resources more closely to results in order to improve priority-setting and

decision-making on resource pressures and on reallocation. EC's review function has been integrated into the process of corporate planning and accountability. The emphasis of review will be on performance monitoring and reporting, achievement of results, the implementation of service standards, organizational learning and responsiveness, and accountability mechanisms or frameworks.

All of this plus a monitoring and reporting system (currently being developed) are establishing a strong results-based management culture.

The department has taken a number of steps to improve service delivery. A key part of the department's approach to innovative service delivery is its focus on commercialization, which will result in modest but important revenues.

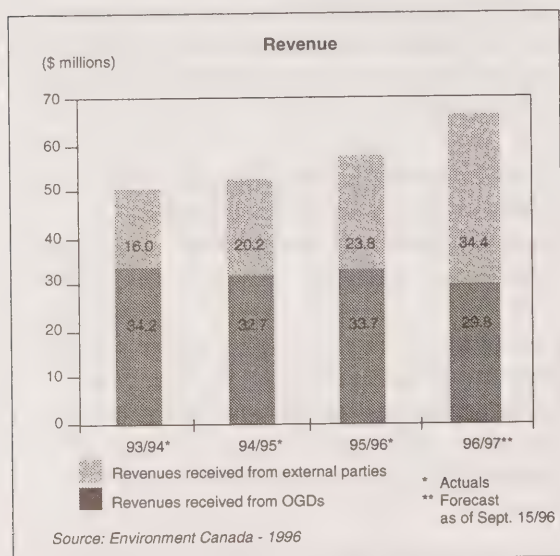
b) Commercialization and Revenue Generation

Over the past few years, the department has placed increased emphasis on recovering the costs and generating revenue from products and services benefiting individuals or groups. Over the past three years, the Atmospheric Environment Program has had notable success in this direction.

Program Review and the new Expenditure Management System have pushed the department to reduce costs through better management practices, and to further pursue

opportunities for revenue generation and cost recovery where appropriate. An integrated approach to commercialization is being encouraged that concentrates efforts on initiatives with the greatest revenue potential.

The department currently generates annual revenues in excess of \$50 million. The primary source of this revenue has been scientific and professional services, most notably the provision of weather services. Revenue sources are now shifting to clients outside the federal government. Only 58% of revenues in 1996/97 are expected to come from federal sources (see graph).



The department is now examining various activities for cost recovery/saving and revenue generation potential so as to increase revenues by \$9.3 million in 1998/99, as required under Program Review II. By that year, revenue from commercial and other revenue-generating or cost recovery activities will account for approximately 12 to 13% of the department's resource base.

The projected increase in current-year revenue is largely attributed to commercialization initiatives such as:

- ☐ the sale of meteorological services, particularly customized weather forecasts, to business, media, airlines and municipalities;
- ☐ fire weather support to the province of British Columbia;
- ☐ instructional services to NAVCAN;
- ☐ 1-900 telephone weather services;
- ☐ licensing of software to Britain's Royal Navy;
- ☐ enhanced cost recovery for publications and training services across the department;
- ☐ realization of new or expanded markets for hydrometric products and services; and
- ☐ licensing of intellectual property such as the Microwave Assisted Process (MAP), a chemical extraction process.

Performance in the commercialization area will be measured by:

- ☐ product diversification to meet client needs for meteorological products and services;
- ☐ enhanced cost recovery for publications and training services across the department;
- ☐ new or expanded markets for hydrometric products and services; and
- ☐ development of the full potential for cost recovery for permits, licences and fees.

Environment Canada is taking a practical approach to commercialization based on a national policy framework, full integration into departmental business planning, and a realistic examination and assessment of commercial potential. The policy framework and its supporting guidelines are being built to reflect the links between commercialization and the broader issues of alternative service delivery.

c) Alternative Service Delivery (ASD)

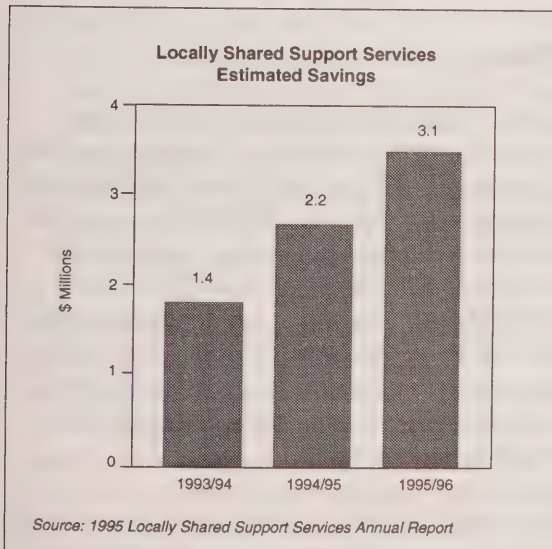
Alternative Service Delivery (ASD) is the promotion of client-oriented, affordable and innovative government services.

Environment Canada's commercialization approach, based on cost recovery and revenue generation, is one element of ASD.

Environment Canada has a long history of ASD, for example:

- ☐ market-sensitive production and dissemination of products/services;
- ☐ partnered monitoring of ecosystems;
- ☐ leveraging compliance with environmental regulations through ARET and the NPRI;
- ☐ covenants between industry, governments and communities to enhance environmental protection;
- ☐ a "single window" approach to pulp and paper regulations with Quebec;
- ☐ the Canada/BC Laboratory agreement;
- ☐ licensing of the MAP technology;
- ☐ commercial services of the Atmospheric Environment Program; and
- ☐ partnering, as in the North American Waterfowl Management Plan.

One creative approach pioneered within Environment Canada has been the establishment of Locally Shared Support Services (LSSS) among the seven federal departments in the Terrasses de la Chaudière complex in Hull (TLC).



The above chart demonstrates the estimated savings realized over the last three years.

This initiative, begun in 1992, is intended to save costs while improving and streamlining administrative operations and services. To date, over \$3M in savings and improved efficiencies have been realized in this cooperative and operational program managed by the TLC Council on Administration. An LSSS Discussion Group of ADMs from the NCR and RDGs representing the Regional Federal Councils has been formed to consider the role of LSSS in the future as increased emphasis is placed on ASD and portfolio management.

Success of the LSSS initiative will be measured by the following indicators:

- ☐ client satisfaction;
- ☐ minimization of costs;
- ☐ improved management practices;
- ☐ productivity gains; and
- ☐ development of new innovative ideas.

The examples mentioned have been implemented within the existing structure of Environment Canada. The following involved considerable restructuring and are, therefore, much closer to the devolution/privatization end of the ASD spectrum:

- ☐ In 1991, the department developed a government-owned, contractor-operated agreement for the Wastewater Technology Centre in Burlington. The Centre has recently become an employee holding company.
- ☐ In July 1995, the Environmental Choice Program was privatized as Terrachoice Services Inc. As of April 1, 1997, the program will be self-funded.

d) Information Technology

The department has made a major commitment to the use of technology to support decision-making and accountability reporting requirements of management, and to improve service delivery. The strategy is to modernize the department's information technology (IT)

infrastructure and complete its systems for managing financial and human resources information, sharing management tools and best practices.

Several systems are under development to improve information management. They include the enhancement and implementation of national computer-based decision support systems and information technology to support information exchange and decision-making.

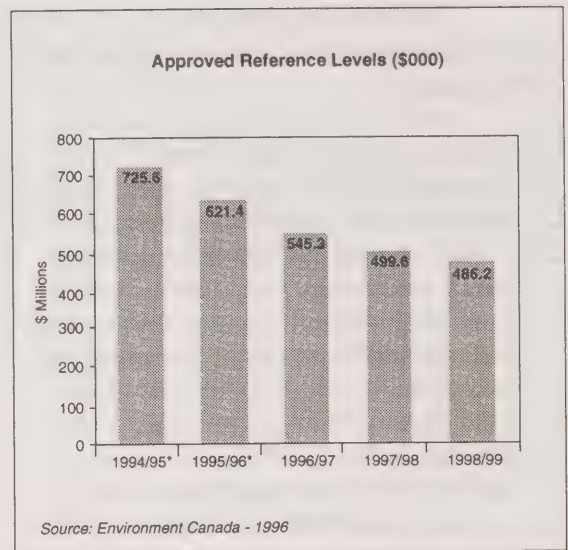
Performance will be assessed through:

- ☐ measurement against published Service-level agreements;
- ☐ network (telecommunications and service) availability;
- ☐ overall client satisfaction;
- ☐ ability of the IT infrastructure to address program needs of the department;
- ☐ completion of information systems development and implementation on time;
- ☐ continued operation of existing systems;
- ☐ managers' access to tools and training;
- ☐ managers' record in making financially informed decisions;
- ☐ participation and implementation of federal government-wide initiatives; and
- ☐ meeting information requirements of Parliament and Central Agencies.

Expenditure Management

As a result of Program Review, between 1994/95 and 1997/98 Environment Canada's budget will decline from \$725.6 million to \$499.6 million. Further cuts of \$17 million from 1997/98 to 1998/99 will bring total reductions to about one third (see graph).

To ensure that resources flow to the highest priorities, the department is strengthening its corporate planning and its mechanisms for identifying emerging issues and areas of greatest risk.



* Excludes resources related to the Canadian Environmental Assessment Agency and to the National Round Table on the Environment and the Economy.

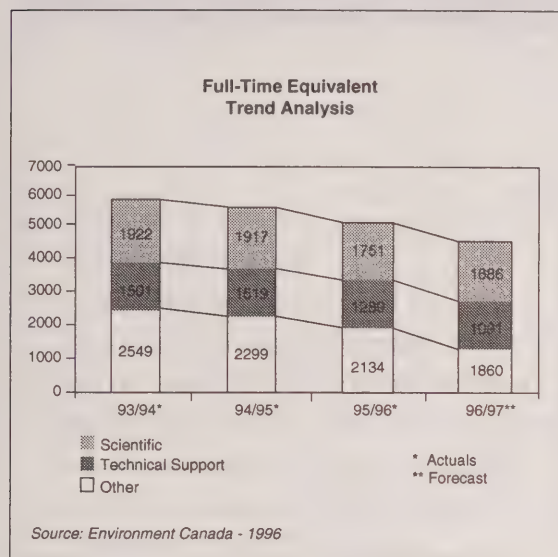
The 11 Tables are used as a mechanism for establishing corporate priorities and providing recommendations on resource pressures, reallocations and investments to the new Subcommittee on Resourcing.

People

Under Program Review Phases I and II, staff reductions of 666 brought the indeterminate staff down from 5,275 to 4,609. Most of the planned reductions scheduled for 1995/96 have occurred and the department is on target for its series of reductions. Ultimately, between 1994/95 and 1997/98, staff numbers at Environment Canada will fall by approximately 1,400 (25%). As the department implements Program Review and other budgetary reductions, it is attempting to retain its science core.

In meeting Program Review commitments, every effort is being made to mitigate impacts through program adjustments, technological improvements and alternative delivery.

Phase III of Program Review is expected to be the most challenging: approximately 400 employees will be declared surplus, and employment opportunities may be limited inside and outside the Public Service.



To help smooth the transition period and mitigate the impact on employees, a number of measures were put in place in Phase I and will continue as Phase III is implemented:

- ☐ an effective communications plan;
- ☐ support systems, such as training, retraining and counselling sessions; brokerage and out-placement services; alternate work arrangements; and
- ☐ technological support including access to an employment information system and a vacancy management system.

While full support of employees affected by Phase III will continue to be a major management concern over the coming year, the main focus will shift from downsizing to revitalization in preparation for the future. The emphasis will be on ensuring that the department has the correct values, competencies and knowledge mix to carry out its mission.

Over the next several years, Environment Canada will develop a more integrated, strategic approach for managing its human resources. It will focus on:

- ☐ revitalization and re-skilling of its work force;
- ☐ improving communication;
- ☐ improving morale and motivation; and
- ☐ integrating human resource management to everyday management of departmental business lines.

Performance will be measured by:

- ☐ a clearer context for human resources (HR) policy development and design of HR initiatives;
- ☐ building consensus on HR direction, approaches and priorities;
- ☐ better integration of HR management and business management;
- ☐ improved HR management practices;
- ☐ client satisfaction;
- ☐ employee satisfaction;
- ☐ managers' and employees' access to tools; and
- ☐ employees' access to training.

Section V: Appendices



1. Organization	ii
2. Financial Information	iv
3. Contingent Liabilities	viii
4. Acts Administered in Whole or in Part by Environment Canada	viii
5. List of Annual Reports from Environment Canada	x
6. Report on Operations under the International River Improvements Act for the Year ending December 31, 1995	x
7. Sources of Departmental Information	xi
8. Contacts for further Information	xiii
9. Index	xiv

1. Organization

1.1 1995/96 Actual Expenditures by Region/Service and Business Line/Activity (excluding \$10.0 million for the Canadian Environmental Assessment Agency)

<div><div>Minister</div><div>Deputy Minister</div><div><div>REG DIR GEN Pacific and Yukon</div><div>REG DIR GEN Prairie and Northern</div><div>REG DIR GEN Ontario</div><div>REG DIR GEN Quebec</div><div>REG DIR GEN Atlantic</div><div>DIR GEN Human Resources Directorate</div></div></div>						
<div>Environment Canada</div> <div>A Healthy Environment</div>	26.9	22.2	21.2	23.0	14.6	
<div>Safety from Environmental Hazards</div>	20.0	39.6	17.2	15.7	14.8	
<div>A Greener Society</div>	8.3	13.9	7.5	10.5	7.7	
<div>Administration</div>	6.0	7.6	11.7	7.2	7.2	6.8
<div>Total – \$Millions</div>	61.2	83.3	57.6	56.4	44.3	6.8
<div>Full-time Equivalents</div>	478	796	487	439	418	84

ADM Policy and Communications	Corporate Offices	ADM Corporate Services	ADM Atmospheric Environment Service	ADM Environmental Protection Service	ADM Environmental Conservation Service	Total Millions
		0.4	27.7	44.2	67.1	247.3
		0.1	75.5	6.3		189.2
14.5		0.4	10.3	43.5	12.5	129.1
0.4	6.0	26.7	0.4	2.0	3.2	85.2
14.9	6.0	27.6	113.9	96.0	82.8	650.8
126	120	292	844	506	584	5,174

2. Financial Information

2.1 Details of Revenues by Business Line/Activity (\$ Millions)

	Main Estimates 1995/96	Actuals 1995/96	Main Estimates 1996/97
Revenue credited to the Vote by Business Lines/Activities			
A Healthy Environment			
Information Products	0.1	0.2	0.4
Realty Revenue	0.1	0.2	0.3
Scientific and Professional Services	2.1	2.5	4.3
Regulatory Services	0.7	0.4	0.7
Miscellaneous Services	0.2	0.2	0.6
	3.2	3.5	6.3
Safety from Environmental Hazards			
Information Products	0.3	0.2	0.4
Sale of Sponsorships/Advertising	0.3	0.2	0.3
Realty Revenue	0.4	0.3	0.3
Scientific and Professional Services	17.8	22.4	21.4
Media Services	0.5	0.2	0.3
Miscellaneous Services	0.5	0.9	1.9
	19.8	24.2	24.6
A Greener Society			
Information Products	0.3	0.5	2.1
Realty Revenue	0.0	0.3	0.4
Scientific and Professional Services	20.2	18.2	21.8
Miscellaneous Services	0.2	0.3	0.3
	20.6	19.3	24.6
Total credited to the Vote	43.6	47.0	55.6

2.1 Details of Revenues by Business Line/Activity (\$Millions)

	Main Estimates 1995-96	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund by Business Lines/Activities			
A Healthy Environment			
Realty Revenue	0.5	0.5	0.5
Scientific and Professional Services	0.4	0.8	0.4
Regulatory Services	3.8	3.0	1.2
Miscellaneous Services	0.3	1.5	0.1
	5.0	5.8	2.2
Safety from Environmental Hazards			
Miscellaneous Services	—	0.3	0.1
	0.0	0.3	0.1
A Greener Society			
Scientific and Professional Services	1.0	0.8	0.8
Environmental Choice Program	0.6	—	—
Miscellaneous Services	0.1	0.3	—
	1.7	1.1	0.8
Administration			
Miscellaneous Services	—	3.4	—
	0.0	3.4	0.0
Total credited to the CRF	6.7	10.6	3.1
Total Program Revenues	50.3	57.6	58.6

2.2 Distribution of Capital Expenditures (\$ Millions)

	Main Estimates 1995/96	Main Actuals 1995/96	Estimates 1996/97
Equipment - new and replacement			
Meteorological	2.5	2.6	1.3
EDP and communications	6.5	10.9	5.2
Ice observing	4.7	4.6	2.2
Scientific and Research	12.0	8.0	4.1
Motor Vehicles	1.4	0.6	0.4
Satellite Program	0.3	0.3	0.1
Surface-based remote sensing	2.2	5.1	5.0
All others	15.3	8.0	5.3
Land, buildings and works			
Major construction	10.4	0.6	0.3
Regular renovation and maintenance	3.3	9.1	5.8
Total	58.6	49.8	29.7

2.3 Transfer Payments by Business Line/Activity (\$ Millions)

(G) Grants; (C) Contributions	Main Estimates 1995/96	Actuals 1995/96	Main Estimates 1996/97
Business Lines/Activities			
A Healthy Environment			
Payments to:			
<i>Non-Profit Institutions and Organizations</i>			
Sustainable Management Program for the Fraser River Basin (C)	2.1	1.6	1.3
University of Victoria to manage and operate the Canadian Climate Research Network (C)	—	2.7	2.9
Implementation of the Montréal Protocol on substances that deplete the ozone layer (G)	1.8	1.8	1.8
St. Lawrence Vision 2000 - Community Interaction Program (C)	0.6	0.8	0.8
St. Lawrence Vision 2000 - Habitat Enhancement Program (C)	0.5	0.8	0.5
University of Guelph for the Canadian Network of Toxicology Centres (C)	1.8	1.8	1.8
Wildlife Habitat Canada Foundation (G)	3.0	2.3	—
North American Waterfowl Management Plan (C)	2.3	2.5	2.3
Royal Society of Canada for the Global Change Program Secretariat (C)	0.8	0.8	0.8
Others	1.8	1.7	1.0
<i>Industry</i>			
Technological development and Demonstration Program (TDDP) - St. Lawrence River (C)	1.0	0.9	0.9
Others	0.5	0.2	0.2

2.3 Transfer Payments by Business Line/Activity (\$ Millions)

(G) Grants; (C) Contributions	Main Estimates 1995/96	Actuals 1995/96	Main Estimates 1996/97
<i>Provinces and Territories</i>			
Northern Rivers Study (Peace-Athabasca-Slave) (C)	—	0.8	—
Province of Quebec for the St. Lawrence Action Team (C)	2.5	2.5	2.5
North American Waterfowl Management Plan (C)	0.7	0.7	0.7
Waterfowl crop depredation (C)	0.6	—	—
Fed.-Prov. water resources projects (C)	1.4	—	0.9
Others	1.1	1.2	0.7
<i>Municipalities</i>			
Wildlife Habitat Compensation Program - Fraser River (C)	2.2	2.2	2.2
Others	0.1	0.2	0.1
<i>International Organizations</i>	0.3	0.5	0.3
<i>Other Federal Government Departments</i>			
University Research Councils Program (G)	5.3	6.3	3.9
Others	1.1	0.1	0.1
	31.5	32.4	25.7
Safety from Environmental Hazards			
Payments to:			
<i>Non-Profit Institutions and Organizations</i>			
Meteorological Research (G)	1.1	1.1	0.9
Others	0.3	0.2	0.2
<i>International Organizations</i>			
World Meteorological Organization (C)	1.4	2.2	1.7
	2.8	3.5	2.8
A Greener Society			
Payments to:			
<i>Persons</i>	0.6	0.6	0.5
<i>Non-Profit Institutions and Organizations</i>			
Great Lakes Pollution Prevention Centre (C)	1.0	0.9	0.9
Environmental Networking Organizations under the Community Support Initiative (C)	0.6	0.6	0.6
Action 21 Program (C)	4.5	4.0	4.6
Asia-Pacific Foundation for the GLOBE Conferences (C)	0.6	0.6	0.5
Canadian Council of Ministers of the Environment (C)	0.8	0.8	0.8
Others	0.1	0.1	0.1
<i>Industry</i>			
Terrachoice Environmental Services to support the management and operations of Environmental Choice Program (C)	—	1.1	1.2
Others	0.2	0.2	—
<i>Provinces and Territories</i>			
Province of Quebec - Hydrometric Agreement (C)	0.6	0.6	0.2
Others	0.7	1.0	—

2.3 Transfer Payments by Business Line/Activity (\$ Millions)

(G) Grants; (C) Contributions	Main Estimates 1995/96	Actuals 1995/96	Main Estimates 1996/97
<i>Municipalities</i>			
Others	0.1	0.2	—
<i>International Organizations</i>			
Commission for Environmental Cooperation to meet Canada's share of the costs of operating the Secretariat (C)	—	4.1	—
Sustainable Cities Foundation (G)	0.9	0.7	0.5
International Institute for Sustainable Development (G)	—	2.2	1.7
Others	0.2	0.3	—
	10.9	18.0	11.6
Total Grants and Contributions	45.2	53.9	40.1

3. Contingent Liabilities

There are currently 14 claims against the department on various grounds including breach of contract, damage to property and physical damage.

As of March 31, 1996, the contingent liabilities associated with these claims were estimated at \$8.2 million.

4. Acts Administered in Whole or in Part by Environment Canada

Environment Canada is responsible for administering the 14 following acts:

- The Canada Water Act (Part III is repealed)
- The Canada Wildlife Act
- The Canadian Environmental Assessment Act
- The Canadian Environmental Protection Act
- The Canadian Environment Week Act
- The Department of the Environment Act
- The Game Export Act
- The International River Improvements Act
- The Lac Seul Conservation Act
- The Lake of the Woods Control Board Act
- The Migratory Birds Convention Act
- The National Wildlife Week Act
- The Weather Modification Information Act
- The Wild Animal and Plant Protection and Regulations of
International and Interprovincial Trade Act

In addition, the department is responsible for administering parts of acts or providing specific advice and information under certain sections and provisions of the acts that follow:

The Access to Information Act
The Aeronautics Act
The Agricultural and Rural Development Act
The Arctic Waters Pollution Prevention Act
The Auditor General Act
The Canada Shipping Act
The Energy Supplies Emergency Act
The Export and Import Permits Act
The Federal Real Property Act
The Financial Administration Act
The Fisheries Act
The Forestry Act
The Hazardous Products Act
The Health of Animals Act
The International Boundary Waters Treaty Act
The James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act
The Motor Vehicle Safety Act
The National Energy Board Act
The National Housing Act
The National Round Table on the Environment and the Economy Act
The Navigable Waters Act
The Northern Inland Waters Act
The Pest Control Products Act
The Privacy Act
The Resources and Technical Surveys Act
The Territorial Lands Act
The Transportation of Dangerous Goods Act

5. List of Annual Reports from Environment Canada

a. Canada Water

Annual Report

b. Canadian Environmental Protection

Annual Report

c. Department

Access to Information and Privacy: Annual Reports

d. International River Improvements

Annual Report (see below)

6. Report on Operations under the International River Improvements Act for the Year ending December 31, 1995

The *International River Improvements Act* received assent on July 11, 1955. This Act provides for the licensing of international river improvements to ensure that the water resources of Canada are developed and utilized in the national interest. The Act does not apply to international river improvements constructed under the authority of an Act of the Parliament of Canada, or situated within boundary waters as defined in the Boundary Waters Treaty of January 11, 1909, or constructed, operated and maintained solely for domestic, sanitary or irrigation purposes.

Administration

Regulations for administering this Act were passed by Order-in-Council P.C. 1955-1899 dated December 29, 1955, and amended P.C. 1987-1943 dated September 17, 1987 and P.C. 1993-764 dated April 20, 1993. The Department of the Environment has administered this Act since June 1971.

Activity

During 1995, no licences were issued under the Regulations of the *International River Improvements Act*.

The proposed renovations and raising of the Eastend Dam on the Frenchman River in Saskatchewan was excepted from the application of the Act according to the Regulations amended in 1987.

7. Sources of Departmental Information

Hard copy departmental publications can be obtained from the:


Enquiries Centre
Environment Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0H3
1-800-668-6767
1-819-997-2800

The Environment Canada Green Lane address on the World Wide Web is:
<http://www.ec.gc.ca/envhome.html>

 Environment
Canada

The Green Lane
on the Information Highway

La Voie verte
de l'autoroute de l'information



It's Environment Canada's 25th Anniversary! (June 11, 1996)



[What's New](#)
[What's Hot](#)
[Issues and Topics](#)
[Products and Services](#)
[Regional Green Lane Sites](#)
[State of Canada's Environment](#)


[Environment Canada](#)


[Meet the Minister](#)


[Weather](#)


[Environmental Action](#)


[Market Place](#)


[Links](#)



The Green Lane Team, Communications and Consultants
Last update: 18 Sept. 1996
URL of this page: <http://www.ec.gc.ca/envhome.html>
Copyright © 1996, Environment Canada. All rights reserved.



8. Contacts for Further Information

Headquarters Directors of Communications

Paul Hempel

Environmental Protection Service
351 St. Joseph Boulevard
12th floor
Hull, Quebec
K1A 0H3
Telephone: (819) 953-6603

Fax: (819) 953-8125

Karen Dufton

Environmental Conservation Service
351 St. Joseph Boulevard
9th floor
Hull, Quebec
K1A 0H3
Telephone: (819) 994-6079

Fax: (819) 994-0196

Joan Butcher

Atmospheric Environment Service
10 Wellington Street
5th floor
Hull, Quebec
K1A 0H3
Telephone: (819) 997-0458

Fax: (819) 994-8854

Regional Directors of Communications

Wayne Eliuk

Atlantic Region
Environment Canada
45 Alderney Drive
Dartmouth, Nova Scotia
B2Y 2N6
Telephone: (902) 426-1930

Fax: (902) 426-5340

Pierre Normand

Région du Québec
Environnement Canada
1141, route de l'Église
7e étage
Sainte-Foy (Québec)
G1V 4H5
Téléphone : (418) 648-5777

Fax : (418) 648-3859

Claire Scrivens

Ontario Region
Environment Canada
4905 Dufferin Street
Downsview, Ontario
M3H 5T4

Telephone: (416) 739-4848

Fax: (416) 739-4776

Tim Hibbard

Prairies and Northwest Territories Region
Environment Canada
266 Graham Avenue, Room 1000
Winnipeg, Manitoba
R3C 0J7

Telephone: (204) 983-2110

Fax: (204) 983-0964

Sheila Ritchie

Pacific and Yukon Region
Environment Canada
224 West Esplanade
North Vancouver, British Columbia
V7M 3H7

Telephone: (604) 666-9733

Fax: (604) 666-4810

9. Index

A Healthy Environment	Preface, ii, 2, 5
A Greener Society	Preface, ii, 2, 3, 29
Accelerated Reduction/Elimination of Toxics (ARET)	13
Accidental Releases	26, 27
Acid Rain	ii, 4, 6, 9, 10, 30
Action Plan on Biodiversity	17
Action 21	32, 35
Alternative Service Delivery	39
Arctic Environmental Protection Strategy	27
Atlantic Coastal Action Program (ACAP)	18, 19
Atmospheric Change	7, 10
Basel Convention on the Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal	13
"Best Practices"	34, 35
Biodiversity/Wildlife	5, 11, 14, 15, 17, 18, 21, 22
Biosphere	31
Canada-U.S. Agreement on the Transboundary Movement of Hazardous Waste	13
Canada-U.S. Air Quality Agreement	9, 10
Canada-U.S. Binational Virtual Elimination Strategy	13
Canada Wildlife Act	16, 17
Canadian Biodiversity Strategy	17
Canadian Environmental Protection Act (CEPA)	11, 13, 21, 22
Canadian Endangered Species Protection Act	16
CFCs	7, 8
Climate Change	6, 25, 30
Commercialization	37, 38
Commissioner of the Environment and Sustainable Development	34
Contaminated Sites	14, 34
Convention on Biological Diversity	17
Convention for Oil Pollution Preparedness Response Cooperation	27
Convention on International Trade in Endangered Species (CITES)	17
Cost Recovery	29, 38
Department of Environment Act	1
Ecosystem	4, 5, 7, 11, 14, 15, 18, 19, 20, 31
Ecowatch Centre	31
Emergencies Prevention, Preparedness and Response	2, 26, 27
Emergencies Program	27
Endangered Species	3, 15, 16, 17, 20, 21, 30
Enforcement/Compliance	20, 21, 22
Environmental Citizenship	3, 29
Environmental Hazards	Preface, 1, 2, 23, 26
Environmental Industry	32

Environmental Information System	30
Environmental Management Systems	22
Environmental Predictions and Warnings	23
Environmental Sustainability	1, 33, 34, 35
Federal Committee for Environmental Emergencies	28
Forecast Prediction	25
Framework Convention on Climate Change	6
Framework of Accountability	Preface, iii, 3
Fraser River Action Plan (FRAP)	20
Global Program of Action on Protection of the Marine Environment from Land-based Activities	13
Great Lakes	19
Great Lakes Water Quality Agreement	19
Greenhouse Gas Emissions (GHGs)	6, 7
Green Lane	21, 30
Green Technologies	29, 31, 32, 33
Hazardous Air Pollutants (HAPs)	6, 12
Hazardous Wastes	13, 14, 21
Ice Services	30, 31
Information Products and Services	29
Inhalable Particulates	6, 8
International Environmental Management Initiative	32
International Spills Countermeasures Technology Committee	28
Lead Shot	16
Leadership	Preface, iii, 1, 2, 3
London Convention on Ocean Dumping	13
Long Range Transport of Air Pollutants Convention	13
Major Industrial Accidents Council of Canada (MIACC)	27, 28
Migratory Birds	15, 17, 36
Migratory Birds Convention Act	16
Migrating Bird Sanctuaries	16, 17
Montréal Biosphere	31
Montréal Protocol	7
National Action Program on Climate Change (NAPCC)	6
National Air Pollutants Surveillance Network	12
National Contaminated Sites Remediation Program	14
National Pollutant Release Inventory (NPRI)	11, 30
National Wildlife Areas	16, 17
Nitrogen Oxides/Volatile Organic Compounds	8, 9
North American Waterfowl Management Plan (NAWMP)	15
Northern River Basin Study (NRBS)	20

Oil Spill	27
Ozone-Depleting Substances	ii, 4, 7, 8, 21
Partnerships	iii, 3, 4, 10, 29, 30, 33, 35
PCBs (Polychlorinated Biphenyls)	14, 28, 34
Persistent Organic Pollutants (POPs)	12
Pollution Prevention Strategy	11, 32
Priority Substances List	11, 13
Protected Areas	17, 18
Recovery of Nationally Endangered Wildlife (RENEW)	16
Research and Development	10
Safety from Environmental Hazards	ii, 12
Share Responsibilities	Preface, 1
Smog	6, 8, 9
St. Lawrence Action Plan (SLAP)	19
St. Lawrence Vision 2000	19
State of Commitment to Biodiversity Conservation	17
State of the Environment (SOE)	25, 30
Strategic Options Process	13
Stratospheric Ozone	6, 30
Sustainable Development	Preface, 2, 4, 29, 30, 32, 33, 34
Technologies and Know-how	29
Technology Transfer	32
Toxics	3, 4, 5, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 19, 20, 22, 25, 26
Toxic Substances Management Plan	11
Toxic Substances Management Policy (TSMP)	12, 27
Track 1	11, 13
Track 2	11, 13
Ultraviolet Radiation (UV)	3, 7, 25
Water Monitoring Program	31
Waste Reduction Program	34
Weather Forecasts	2, 23, 24, 25, 38
Weather Observing	23
Weather Prediction	23, 24
Weather Warnings	23, 24, 25
Wetland Habitat	15
Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (WAPPRIITA)	17, 21

Radiation UVB	9, 10, 31
Rejet accidentel	33, 34
Recettes	37, 46, 47
Recherche et développement	1, 13, 22, 33, 34, 38
Recouvrement des coûts	46
Refuges des oiseaux migrateurs	22, 25
Réserve nationale fauniques	22, 25
Sécurité contre les risques de l'environnement	préface, 1, 3, 29
Services et produits d'information	18, 36, 37, 38
Sites contaminés	69
Smog	8, 11
Société verte	préface, 3, 36
Sous-fonctions	préface, 2, 4, 7, 29, 36, 45
Service des glaces	38
Stratégie binationale pour l'élimination presque complète des substances toxiques	17
Stratégie canadienne pour la biodiversité	22
Stratégie de protection de l'environnement arctique	34
Stratégie pour la prévention de la pollution	15, 34
Systèmes de gestion de l'environnement	27, 40, 42, 43
Substances de la voie 1	14, 15, 17
Substances de la voie 2	14, 15, 17
Substances toxiques	12, 13, 14, 15, 17, 33, 34
Surveillance de l'environnement	4, 17
Terres humides	20
Technologie verte	36, 39, 41
Technologie et savoir-faire	36, 40
Transfert de technologie	36, 39, 40
Voie verte	27, 37

Initiative internationale de gestion de l'environnement	40
Intervention en cas d'urgence	1, 34, 29, 33
Inventaire national des rejets polluants	15, 37
Liste de substances d'intérêt prioritaire	15, 17
Les Grands Lacs	24, 26
Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	39, 41
Loi canadienne sur la protection de l'environnement	14, 15, 18, 26, 28
Loi canadienne sur la protection des espèces en péril	21, 27
Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs	21
Loi sur la faune du Canada	21
Loi sur la protection d'espèces animales et végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial	21, 27
Loi sur le Ministère de l'Environnement	1
Oiseaux migrateurs	19, 20
Oxydes d'azote (NO _x)	11, 12
Ozone	8, 9, 10, 11, 31, 38
Partenaire, partenariat	préface, 14, 25, 26, 35, 36, 40, 41, 43, 47
Particules inhalées	8
Plan d'action du fleuve Fraser	25
Plan d'action Saint-Laurent	24
Plan nord-américain de gestion de la sauvagine	19, 47
Plan Saint-Laurent Vision 2000	45
Plomb	14
Politique de gestion des substances toxiques	34
Polluants organiques rémanents	15, 16, 19, 25
Précipitations acides	8, 12, 38
Prévisions / prédictions météorologiques	1, 29, 30, 31, 34
Prévention de la pollution : Une stratégie fédérale de mise en oeuvre	40
Préventions des urgences, de graves intempéries	29, 30, 33
Processus des options stratégiques	17
Produits et services	36, 37, 46
Programme d'action mondial sur la protection du milieu marin contre les activités terrestres	17
Programme d'accélération de la réduction et de l'élimination des substances toxiques (ARET)	17, 41
Programme d'action national concernant les changements climatiques (PANCC)	9
Programme d'action des zones côtières de l'Atlantique	23
Programme de surveillance des eaux et du climat	38
Programme des urgences	34
Programme national mixte fédéral-provincial d'assainissement des lieux contaminés	19
Programme national de surveillance du niveau de la pollution atmosphérique	11
Protection civile, sécurité du public	33
Protocole de Montréal	9

Accord canado-américain sur la qualité de l'air	44
Accord canado-américain sur les déplacements transfrontaliers de déchets dangereux	17
Accord sur la qualité de l'eau dans les Grands Lacs	24, 26
Action 21	40, 43
Aires protégées	22, 25
Avertissement météorologique	1, 29, 30, 31
Biodiversité	19, 22, 37, 38, 42
Biosphère de Montréal	38
BPC	14, 18, 34, 25, 43
Cadre de responsabilisation	préface, 3, 4
Cartouche de grenailles de plomb	38
CFC	9, 10, 27
Changement climatique	38, 8
Chef de file	2, 39, 41, 10, 13, 22, 37, 39, 41, 42
Comité fédéral des urgences environnementales	35
Commercialisation	45, 46
Commissionnaire à l'environnement	42
Composés organiques volatils (COV)	11, 12
Conseil canadien des accidents industriels majeurs (CCAIM)	34, 35
Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières des déchets dangereux et de leur élimination	17, 18
Convention de Londres sur les immersions en mer	17
Convention sur la préparation, l'intervention et la coopération en cas de pollution par les hydrocarbures	34
Convention sur le commerce international des espèces en péril	21
Convention sur le transport à distance des polluants atmosphériques	17
Déchets dangereux	18, 27, 34, 14
Développement durable	préface, 2, 36, 40, 41, 42, 32, 44
Déversements d'hydrocarbures	34
Écocivisme	36
Eco-efficacité	40, 15
Écosystème	8, 15, 19, 23, 24, 26, 38
Entente pour le rétablissement des espèces fauniques nationales en péril	21
Environnement sain	préface, 7, 14
État de l'environnement	37
Especies en péril	19, 21, 26, 38
Étude du bassin des rivières du Nord	25
Gaz à effet de serre	8, 9
Gestion du changement	45

- Claire Scrivens**
Région de l'Ontario
Environnement Canada
4905, rue Dufferin
Downsview (Ontario)
M3H 5T4
Téléphone : (416) 739-4848
Télec. : (416) 739-4776
- Tim Hibbard**
Région des Prairies et Territoires du Nord-Ouest
Environnement Canada
266, av. Graham, pièce 1000
Winnipeg (Manitoba)
R3C 0J7
Téléphone : (204) 983-2110
Télec. : (204) 983-0964
- Sheila Ritchie**
Région du Pacifique et du Yukon
Environnement Canada
224, rue West Esplanade
North Vancouver (C.-B.)
V7M 3H7
Téléphone : (604) 666-9733
Télec. : (604) 666-4810

8. Personnes-ressources pour de plus amples renseignements

Directeurs des communications — Administration centrale

Paul Hempel

Service de la protection de l'environnement
351, boul. St. Joseph
12^e étage

Hull (Québec)

K1A 0H3

Téléphone : (819) 953-6603

Télec. : (819) 953-8125

Karen Dufton

Service de la conservation de l'environnement

351, boul. St. Joseph

9^e étage

Hull (Québec)

K1A 0H3

Téléphone : (819) 994-6079

Télec. : (819) 994-0196

Joan Butcher

Service de l'environnement atmosphérique

10, rue Wellington

5^e étage

Hull (Québec)

K1A 0H3

Téléphone : (819) 997-0458

Télec. : (819) 994-8854

Directeurs des communications — Régions

Wayne Eliuk

Région de l'Atlantique

Environnement Canada

45, ch. Alderney

Dartmouth (N.-É.)

B2Y 2N6

Téléphone : (902) 426-1930

Télec. : (902) 426-5340

Pierre Normand

Région du Québec

Environnement Canada

1141, route de l'Eglise

7^e étage

Sainte-Foy (Québec)

G1V 4H5

Téléphone : (418) 648-5777


Télec. : (418) 648-3859

7. Sources d'information sur le Ministère

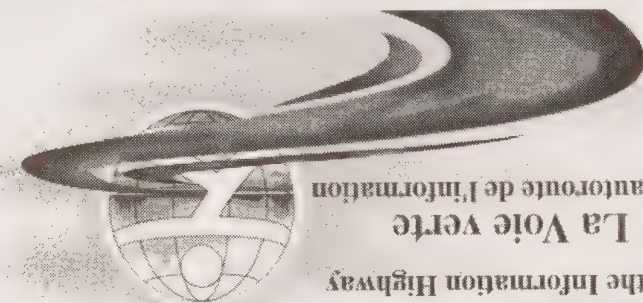
Pour obtenir des copies papier des publications ministérielles, prière de communiquer avec :

Informathèque
Environnement Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0H3
1-800-668-6767
1-819-997-2800


L'adresse de la Voie verte d'Environnement Canada sur le "World Wide Web" est :
<http://www.ec.gc.ca/fenvhhome.html>

 Environnement Canada

The Green Lane on the Information Highway La Voie verte de l'autoroute de l'information



C'est le 25^e anniversaire d'Environnement Canada! (Le 11 juin 1996)



Quoi de neuf?


Les pages populaires

Sujets et enjeux

Produits et services

Sites régionaux sur la Voie verte

La base d'informations sur l'état de l'environnement canadien



Environnement Canada

Le monde des médias

Pratiques météorologiques

Action écologique

Produits agroalimentaires

Jeux et autres sites

L'Équipe de la Voie verte, Communications et Consultations

Dernière mise à jour: 18 sept. 1996

URL de cette page: <http://www.ec.gc.ca/fenvhhome.html>

Droits d'auteur © 1996, Environnement Canada. Tous droits réservés.

Canada

5. Inventaire des rapports annuels d'Environnement Canada

a. Ressources en eau du Canada

Rapport annuel

b. Protection de l'environnement canadien

Rapport annuel

c. Ministère

Accès à l'information et protection des renseignements personnels : rapports annuels

d. Ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux

Rapport annuel (se référer à la section ci-dessous)

6. Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux pour l'année se terminant le 31 décembre 1995

La Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux a été sanctionnée le 11 juillet 1955. Elle prévoit la délivrance de permis portant sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, et ce, afin que les ressources en eau du Canada soient aménagées et utilisées dans l'intérêt national. Cette loi ne s'applique pas aux ouvrages destinés à l'amélioration d'un cours d'eau international lorsqu'ils sont construits sous le régime d'une loi du Parlement du Canada, sont situés dans des eaux limitrophes définies par le Traité des eaux limitrophes du 11 janvier 1909, ou sont construits, mis en service ou entretenus uniquement à des fins domestiques ou sanitaires ou à des fins d'irrigation.

Administration

Le Règlement créé pour mettre la Loi en application a été adopté par le décret C.P. 1955-1899 du 29 décembre 1955, modifié par le décret C.P. 1987-1943 du 17 septembre 1987, et par le décret C.P. 1993-764 du 20 avril 1993. La mise en application de cette loi incombe au ministère de l'Environnement depuis juin 1971.

Activité

Durant l'année 1995, aucun permis n'a été émis en vertu du Règlement sur l'amélioration des cours d'eau internationaux. Les rénovations et l'exhaussement proposés du barrage Eastend sur la rivière Frenchman, en Saskatchewan, ont été soustraits à l'application de la Loi selon les Règlements modifiés en 1987.

De plus, il est responsable de l'application de certaines parties des lois ou de la prestation de conseils ou de renseignements spécifiques en vertu de certains articles et de certaines dispositions des lois énumérées :

Loi sur l'accès à l'information
Loi sur l'aéronautique
Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole (ARDA)
Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques
Loi sur le vérificateur général
Loi sur la marine marchande du Canada
Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie
Loi sur les licences d'exportation et d'importation
Loi sur les immeubles fédéraux
Loi sur la gestion des finances publiques
Loi sur les pêches
Loi sur les forêts
Loi sur les produits dangereux
Loi sur la santé des animaux
Loi du Traité des eaux limitrophes internationales
Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois
Loi sur la sécurité des véhicules automobiles
Loi sur l'Office national de l'énergie
Loi nationale sur l'habitation
Loi sur la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie
Loi sur la protection des eaux navigables
Loi sur les eaux intérieures du Nord
Loi sur les produits antiparasitaires
Loi sur la protection des renseignements personnels
Loi sur les ressources et les relevés techniques
Loi sur les terres territoriales
Loi sur le transport des marchandises dangereuses

Environnement Canada est chargé d'appliquer les 14 lois énumérées :

Loi sur les ressources en eau du Canada (la partie III est abrogée)

Loi sur les espèces sauvages du Canada

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

Loi canadienne sur la protection de l'environnement

Loi sur la semaine canadienne de l'environnement

Loi sur le ministère de l'Environnement

Loi sur l'exportation du gibier

Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux

Loi de la conservation du lac Seul

Loi pour le contrôle du lac des Bois

Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs

Loi sur la semaine nationale de la protection de la faune

Loi sur les renseignements en matière de modification du temps

Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial

4. Lois appliquées en tout ou en partie par Environnement Canada

Au 31 mars 1996, on estimait le montant des passifs éventuels associés à ces réclamations à 8,2 millions de dollars.

Il y a actuellement 14 réclamations contre le Ministère pour diverses raisons, dont des bris de contrat, des dommages à des biens et des dommages matériels.

3. Passifs éventuels

(S) Subventions; (C) Contributions	Budget principal 1995-96	Dépenses Réelles 1995-96	Budget principal 1996-97	Total subventions et contributions	
				45,2	53,9
Municipalités					
Autres	0,1	0,2	—	10,9	18,0
Organismes internationaux					
Commission de coopération environnementale					
pour assumer la part du Canada des frais de fonctionnement du secrétariat (C)	—	4,1	—	0,9	0,7
Fondation des villes durables (S)					
Institut international pour un développement durable (S)	—	2,2	1,7	0,2	0,3
Autres					
				11,6	40,1

2.3 Paiements de transfert par activité ou secteur d'activité (en millions de dollars)

2.3 Paiements de transfert par activité ou par sous-fonction (en millions de dollars)

Provinces et territoires		Provinces et territoires	
—	0,8	—	Etude des rivières nordiques (Paix-Althabasca-Esclave) (C)
2,5	2,5	2,5	Province de Québec pour l'équipe d'intervention du Plan d'action St-Laurent (C)
0,7	0,7	0,7	Plan nord-américain de gestion de la sauvagine (C)
—	—	0,6	Contribution aux provinces pour compenser les dévastations de récoltes par les oiseaux aquatiques (C)
—	—	1,4	Projets fédéraux-provinciaux concernant les ressources en eau (C)
0,9	—	1,1	Autres
0,7	1,2	2,2	Municipalités
2,2	2,2	2,2	Programme de compensation des habitats fauniques - Fleuve Fraser (C)
0,1	0,2	0,1	Autres
0,3	0,5	0,3	Organismes internationaux
3,9	6,3	5,3	Autres ministères du gouvernement fédéral
0,1	0,1	1,1	Programme des conseils de la recherche (S)
25,7	32,4	31,5	Autres
La sécurité contre les risques de l'environnement		La sécurité contre les risques de l'environnement	
0,9	1,1	0,3	Paiements de transfert aux :
0,9	1,1	1,1	Institutions et organisations à but non lucratif
1,7	2,2	1,4	Recherche en météorologie (S)
2,8	3,5	2,8	Autres
—	—	—	Organismes internationaux
—	—	—	Organisation météorologique mondiale (C)
Une société plus verte		Une société plus verte	
0,5	0,6	0,6	Paiements de transfert aux :
0,5	0,6	0,6	Personnes
0,9	0,9	1,0	Institutions et organisations à but non lucratif
0,9	0,9	1,0	Centres de prévention de la pollution des Grands Lacs (C)
0,6	0,6	0,6	Réseaux d'organismes environnementaux - Initiatives d'assistance à la collectivité (C)
0,6	0,6	0,6	Programme Action 21 (C)
4,6	4,0	4,5	Fondation Asie-Pacifique pour les Conférences GLOBE (C)
0,5	0,6	0,6	Conseil canadien des ministres de l'Environnement (C)
0,8	0,8	0,8	Autres
0,1	0,1	0,1	Industries
—	—	—	Terrachoice Environmental Services Inc. pour assurer la gestion et l'exploitation du Programme Choix environnemental (C)
1,2	1,1	—	Autres
—	0,2	0,2	Provinces et territoires
0,2	0,6	0,6	Province de Québec - Accord sur les relevés hydrométriques (C)
—	1,0	0,7	Autres

2.2 Répartition des dépenses en capital (en millions de dollars)

Budget 1995-96 principal	Dépenses réelles 1995-96	Budget 1996-97 principal
2,5	2,6	1,3
Équipement - achat et remplacement		
Météorologie		
10,9	10,9	5,2
Traitement électronique des données et communications		
4,7	4,6	2,2
Observation des glaces		
12,0	8,0	4,1
Scientifique et Recherche		
1,4	0,6	0,4
Véhicules à moteur		
0,3	0,3	0,1
Programme de satellites		
2,2	5,1	5,0
Télé-détection-surface		
15,3	8,0	5,3
Toutes autres dépenses		
10,4	0,6	0,3
Grands travaux de construction		
3,3	9,1	5,8
Travaux ordinaires de rénovation et d'entretien		
58,6	49,8	29,7
Total		

2.3 Paiements de transfert par activité ou par sous-fonction (en millions de dollars)

Budget 1995-96 principal	Dépenses réelles 1995-96	Budget 1996-97 principal
--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

Activité ou sous-fonction

Un environnement sain

Paiements de transfert aux :

Institutions et organisations à but non lucratif

Programme de gestion durable pour le

basin hydrographique du Fleuve Fraser (C)

Université de Victoria pour diriger et exploiter le

réseau canadien de la recherche climatologique (C)

Protocole de Montréal relatif à des substances

qui appauvrissent la couche d'ozone (S)

St-Laurent-Vision 2000 - Programme

d'interaction communautaire (C)

St-Laurent-Vision 2000 - Programme de mise

en valeur des habitats (C)

Université de Guelph pour le réseau canadien

des centres de toxicologie (C)

Fondation Habitat faunique Canada (S)

Plan nord-américain de gestion de la sauvagine (C)

Société royale du Canada à l'appui du Secrétaire

du Programme des changements

à l'échelle du globe (C)

Autres

Industries

Programme de développement et de

démonstration technologiques (PDDT)

- Fleuve St-Laurent (C)

Autres

1,0

0,9

0,9

0,8

0,8

0,8

2,3

2,5

2,3

3,0

2,3

1,8

1,8

1,8

0,5

0,5

0,8

0,8

0,6

0,8

0,8

1,8

1,8

1,8

—

2,7

2,9

2,1

1,6

1,3

2.1 Recettes par activité ou par sous-fonction (en millions de dollars)

Recettes créditées au Trésor par activité ou par sous-fonction			
	Budget principal 1995-96	Dépenses réelles 1995-96	Budget principal 1996-97
Un environnement sain			
Recettes immobilières	0,5	0,5	0,5
Services professionnels et scientifiques	0,4	0,8	0,4
Services de réglementation	3,8	3,0	1,2
Services divers	0,3	1,5	0,1
	5,0	5,8	2,2
La sécurité contre les risques de l'environnement			
Services divers	—	0,3	0,1
	0,0	0,3	0,1
Une société plus verte			
Services professionnels et scientifiques	1,0	0,8	0,8
Programme Choix environnemental	0,6	—	—
Services divers	0,1	0,3	—
	1,7	1,1	0,8
Administration			
Services divers	—	3,4	—
	0,0	3,4	0,0
Total des recettes créditées au Trésor	6,7	10,6	3,1
Recettes totales du Programme	50,3	57,6	58,6

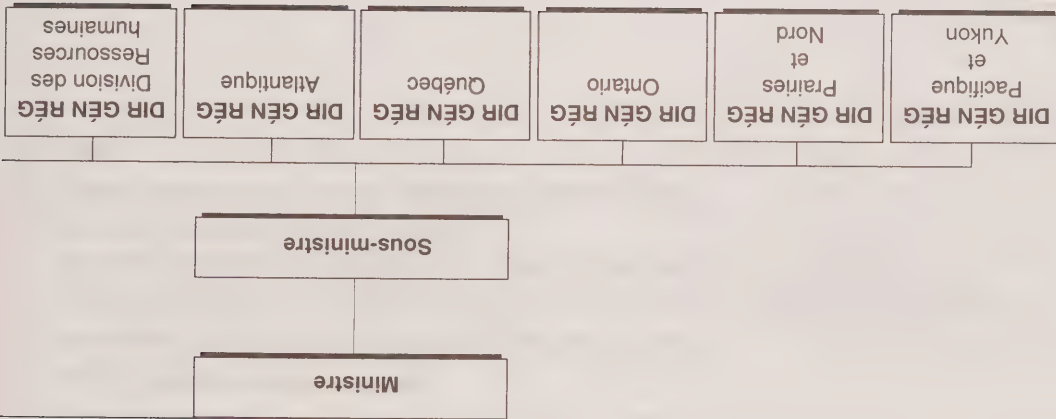
2. Données financières

2.1 Recettes par activité ou par sous-fonction (en millions de dollars)

	Budget principal 1996-97	Dépenses réelles 1995-96	Budget principal 1995-96	
Recettes créditées au crédit par activité ou par sous-fonction				
Un environnement sain				
Produits d'information	0,4	0,2	0,1	0,1
Recette immobilières	0,3	0,2	0,1	0,1
Services professionnels et scientifiques	4,3	2,5	2,1	0,7
Services de réglementation	0,7	0,4	0,2	0,2
Services divers	0,6	0,2	0,2	0,2
La sécurité contre les risques de l'environnement				
Produits d'information	0,4	0,2	0,3	0,3
Ventes de commandes/publicité	0,3	0,2	0,3	0,3
Recettes immobilières	0,3	0,3	0,4	0,4
Services professionnels et scientifiques	21,4	22,4	17,8	0,5
Services aux médias	0,3	0,2	0,5	0,5
Services divers	1,9	0,9	0,5	0,5
Une société plus verte				
Produits d'information	2,1	0,5	0,3	0,3
Recettes immobilières	0,4	0,3	0,0	0,0
Services professionnels et scientifiques	21,8	18,2	20,2	0,2
Services divers	0,3	0,3	0,2	0,2
Total des recettes créditées au crédit	55,6	47,0	43,6	20,6
	24,6	19,3	20,6	

total en millions de \$	247,3	189,2	129,1	85,2	650,8	5,174
-------------------------	-------	-------	-------	------	-------	-------

Un environnement sain					
La sécurité contre les risques de l'environnement					
Une société plus verte					
Administration					
Total — en millions de \$					
Equivalents temps plein					
26,9	22,2	21,2	23,0	14,6	
20,0	39,6	17,2	15,7	14,8	
8,3	13,9	7,5	10,5	7,7	
6,0	7,6	11,7	7,2	7,2	6,8
61,2	83,3	57,6	56,4	44,3	6,8
478	796	487	439	418	84



1.1 Dépenses réelles par région/service et par sous-fonction pour 1995-96 (excluant 10 millions de dollars pour l'ACBE)

1. Organisation



1.	Organisation	ii
2.	Données financières	iv
3.	Passifs éventuels	viii
4.	Lois administrées par le Ministère	viii
5.	Inventaire des rapports annuels d'Environnement Canada	x
6.	Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux pour l'année se terminant le 31 décembre 1995	x
7.	Sources d'information sur le Ministère	xi
8.	Personnes-ressources pour de plus amples renseignements	xii
9.	Index	xiv

Au cours des prochaines années, Environnement Canada adoptera une démarche stratégique mieux intégrée pour gérer ses ressources humaines. On insistera sur les points suivants :

- ☐ Revitalisation et recyclage des effectifs;
- ☐ Amélioration des communications;
- ☐ Stimulation du moral et motivation;
- ☐ Intégration de la gestion des ressources humaines à la gestion quotidienne des sous-fonctions ministérielles.

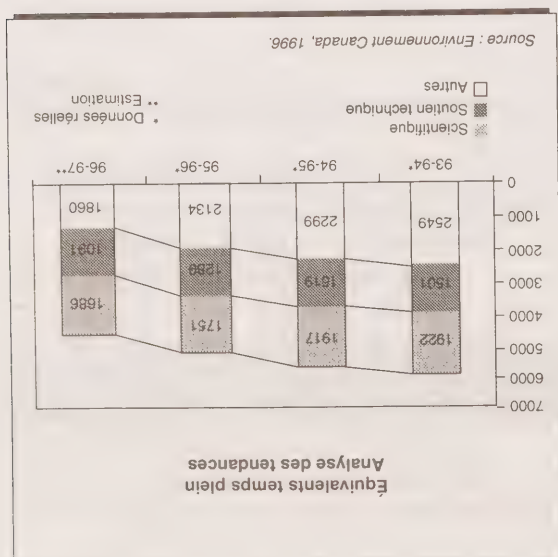
Le rendement sera mesuré en regard des facteurs suivants :

- ☐ Clarification du contexte entourant l'élaboration des politiques des RH et la conception des initiatives des RH;
- ☐ Établissement d'un consensus sur l'orientation, les perspectives et les priorités en matière de ressources humaines;
- ☐ Meilleure intégration de la gestion des RH et de la gestion des opérations;
- ☐ Amélioration des pratiques de gestion des RH;
- ☐ Satisfaction des clients;
- ☐ Satisfaction des employés;
- ☐ Accès des cadres et du personnel aux instruments;
- ☐ Accès des employés à la formation.

Même si la direction continuera de soutenir pleinement les employés touchés par la phase III au cours du prochain exercice, on mettra davantage l'accent sur la revitalisation en vue de l'avenir, pour faire en sorte que le Ministère dispose du bon dosage des valeurs, des compétences et des connaissances dont il a besoin pour mener à bien sa mission.

- Plan de communications efficace;
- Systèmes de soutien (formation, recyclage et conseil; courtage, réinsertion professionnelle; réaménagement des modalités de travail;
- Soutien technologique, dont l'accès à un système d'information sur l'emploi et un système de gestion des postes vacants.

La phase III de l'examen des programmes devrait s'avérer la plus difficile, car environ 400 personnes seront déclarées excédentaires, dans une conjoncture où les possibilités d'emploi sont limitées à l'intérieur comme à l'extérieur de la fonction publique.

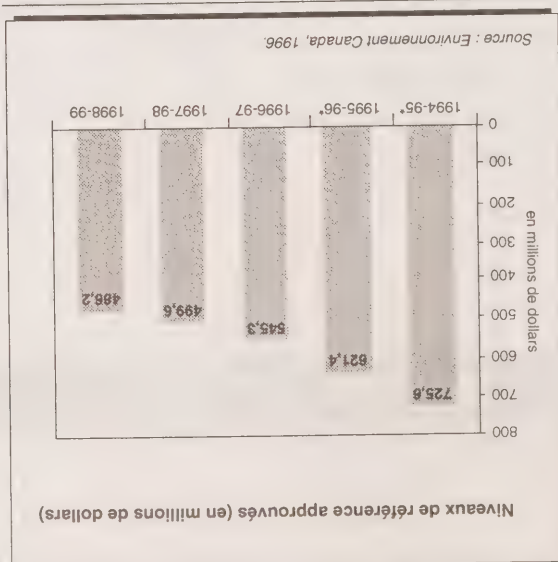


À la suite des phases I et II de l'examen des programmes, les effectifs ont diminué de 666 personnes, ce qui a fait passer de 5 275 à 4 609 le nombre d'employés nommés pour une durée indéterminée. La majorité des réductions prévues pour l'exercice 1995-1996 ont eu lieu, et le Ministère est en bonne voie de concrétiser sa série de réductions. En bout de ligne, entre 1994-1995 et 1997-1998, les effectifs d'Environnement Canada auront baissé d'environ 1 400 personnes (25 %). Tout en donnant suite à l'examen des programmes et aux autres réductions budgétaires, le Ministère tente de conserver son noyau scientifique.

Dans la concrétisation des engagements découlant de l'examen des programmes, le Ministère ne néglige aucun effort pour en atténuer les répercussions (adaptation des programmes, améliorations technologiques, nouveaux modes de prestation des services).

Personnel

* Ne comprend pas les ressources affectées à l'Agence canadienne d'évaluation environnementale et à la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie.



- ☐ Gains de productivité;
- ☐ Elaboration de nouvelles idées novatrices.

Ces initiatives ont été prises dans la structure actuelle d'Environnement Canada. Les exemples ont nécessité une restructuration considérable et, par conséquent, ils s'inscrivent plus étroitement, parmi les nouveaux modes de prestation des services, dans l'option du transfert des responsabilités ou dans celle de la privatisation.

- ☐ En 1991, le Ministère a conclu une entente de propriété publique et d'exploitation privée pour le Centre technique des eaux usées, à Burlington (Ont.). Le Centre est récemment devenu une société de portefeuille des employés.
- ☐ En juillet 1995, on a privatisé le programme Choix environnemental en le confiant à la firme Terrachoice Environmental Services Inc. Le programme s'autofinancera à compter du 1^{er} avril 1997.

d) Technologie de l'information

Le Ministère a pris un engagement majeur à mettre à profit la technologie pour répondre aux besoins de ses cadres en matière de prise de décisions et de responsabilisation, et pour améliorer la prestation des services. Il a pour stratégie de moderniser son infrastructure de technologie de l'information (TI) et de parachever ses systèmes permettant de gérer l'information sur les ressources humaines et financières et de mettre en commun les outils et les meilleures pratiques de gestion.

On met au point plusieurs systèmes d'amélioration de la gestion : modernisation et mise en place de systèmes informatisés nationaux d'aide à la décision, recours à la technologie de l'information pour faciliter l'échange d'informations et la prise de décisions.

Gestion des dépenses

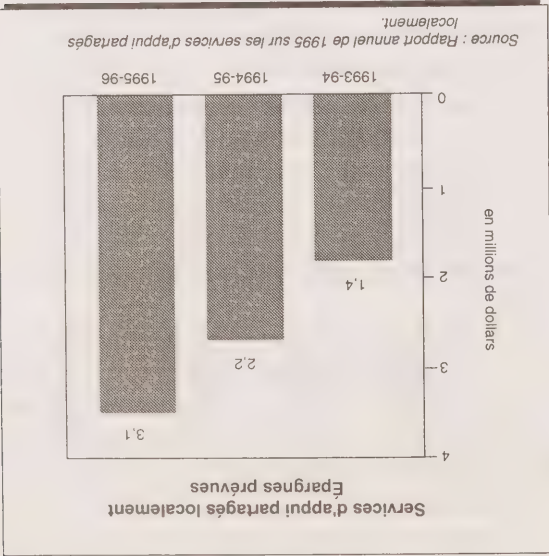
- ☐ Une mesure établie par rapport aux ententes conclues au niveau des Services;
- ☐ Disponibilité du réseau (télécommunications et service);
- ☐ Satisfaction globale de la clientèle;
- ☐ Capacité de l'infrastructure de la technologie de l'information à répondre aux besoins du Ministère en fait de programmes; Mise au point des systèmes d'information et application des systèmes en temps opportun;
- ☐ Non-interruption des systèmes existants;
- ☐ Accès des gestionnaires aux outils et à la formation;
- ☐ Fiche des gestionnaires dans les décisions qu'ils prennent en fonction de bonnes connaissances financières;
- ☐ Mise en oeuvre d'initiatives pangouvernementales et participation à de tels projets;
- ☐ Respect des exigences informationnelles du Parlement et des organismes centraux.

Par suite de l'examen des programmes, le budget d'Environnement Canada passera de 725,6 millions de dollars en 1994-1995 à 499,6 millions de dollars en 1997-1998. En 1997-1998 et 1998-1999, de nouvelles réductions de 17 millions porteront le total des compressions à environ 33 % (voir le graphique).

Pour faire en sorte de canaliser les ressources vers les principales priorités, le Ministère consolide son processus de planification ministérielle et les mécanismes lui permettant de cerner les nouveaux enjeux et les secteurs les plus à risque.

Les onze tables servent de tribune pour fixer les priorités ministérielles et formuler, à l'intention du nouveau Sous-comité des ressources, des recommandations sur les compressions, les réaffectations et les allocations des ressources.

entre les sept ministères fédéraux qui logent aux Terrasses de la Chaudière, à Hull.



Le graphique ci-dessus démontre les éparques estimatives réalisées depuis trois ans.

Cette initiative, entreprise en 1992 dans le but de réduire les coûts, visait à améliorer et à rationaliser les opérations et les services administratifs. Or, elle donne le ton dans la fonction publique. Jusqu'à maintenant, elle a fait réaliser plus de 3 millions de dollars d'économies et a rendu les opérations plus efficaces. Ce programme d'opérations en collaboration est administré par le conseil d'administration des Terrasses de la Chaudière. Un groupe de discussion pour les SAPL, constitué des sous-ministres adjoints de la région de la capitale nationale et des directeurs généraux des régions, a été formé pour étudier le rôle des SAPL à l'avenir, compte tenu du fait qu'on met davantage l'accent sur les nouveaux modes de prestation des services et de la gestion des portefeuilles.

La réussite du projet de SAPL sera mesurée par les indicateurs suivants :

- ☐ Satisfaction de la clientèle;
- ☐ Baisse des coûts;
- ☐ Amélioration des pratiques de gestion;

Ministère, un examen et une évaluation réalistes et les lignes directrices qu'on est en train d'élaborer refléteront les liens entre la commercialisation et les enjeux plus généraux des nouveaux modes de prestation des services.

c) Nouveaux modes de prestation des services

Ces nouveaux modes de prestation des services représentent la promotion de services novateurs, abordables et orientés vers le client de la part du gouvernement.

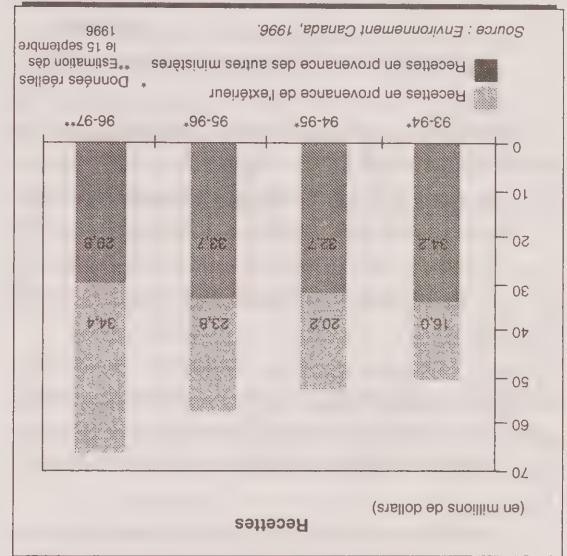
La stratégie d'Environnement Canada pour la commercialisation, qui repose sur le recouvrement des coûts et la production de recettes, constitue l'un de ces nouveaux modes de prestation des services.

Environnement Canada a une feuille de route fort bien remplie à cet égard, par exemple :

- ☐ Fabrication et diffusion de produits et de services névralgiques;
- ☐ Surveillance des écosystèmes en partenaires;
- ☐ Conformité plus serrée aux règlements environnementaux par le programme ARET et l'inventaire national des rejets polluants;
- ☐ Pactes entre l'industrie, les gouvernements et les collectivités pour améliorer la protection de l'environnement;
- ☐ Guichet unique pour la réglementation des pâtes et papiers avec le Québec;
- ☐ Entente entre la Colombie-Britannique et le Canada au sujet d'un laboratoire;
- ☐ Octroi d'une licence pour la technologie d'un procédé assisté par micro-ondes;
- ☐ Services commerciaux du programme de l'environnement atmosphérique;
- ☐ Établissement de partenariats, comme pour le Plan nord-américain de gestion de la sauveraine.

Environnement Canada a fait oeuvre de pionnier par sa stratégie novatrice, soit l'établissement de services d'appui partagés localement (SAPL)

Le Ministère examine actuellement diverses activités quant à leur potentiel de recouvrement/ d'économie de coûts et de production de recettes, de façon à pouvoir majorer ses recettes de 9,3 millions de dollars en 1998-1999, comme le demande la phase II de l'examen des programmes. À compter de cette échéance, les



À l'heure actuelle, la production annuelle de recettes au Ministère atteint plus de 50 millions de dollars. Les services scientifiques et professionnels ont constitué la principale source de ces recettes, tout particulièrement les services météorologiques. Il y a maintenant augmentation de la contribution des clients de l'extérieur du gouvernement fédéral aux recettes perçues par le Ministère. Seulement 58 % des recettes prévues pour 1996-1997 devraient provenir de sources fédérales (voir le graphique).

L'examen des programmes et le nouveau système de gestion des dépenses ont incité le Ministère à réduire ses frais en adoptant de meilleures pratiques de gestion et à s'efforcer davantage de trouver des occasions de produire des recettes et de recouvrer les coûts s'il y a lieu. Aujourd'hui, le Ministère encourage l'adoption d'une stratégie intégrée pour la commercialisation de façon à concentrer les efforts sur les initiatives présentant un fort potentiel de rentabilité.

recettes tirées des activités commerciales et des autres initiatives de production de recettes/ recouvrement des coûts représenteront environ 12 à 13 % du budget total du Ministère.

La hausse projetée dans les recettes de l'année courante est en grande partie imputable aux initiatives de commercialisation, par exemple :

- ☐ Vente de services météorologiques, et plus particulièrement de prévisions météo adaptées aux besoins des entreprises, des médias, des compagnies aériennes et des municipalités;
- ☐ Prévisions météo-incendie en Colombie-Britannique;
- ☐ Services de formation à NAVCAN;
- ☐ Ligne météo-téléphonique 1-900;
- ☐ Octroi d'une licence de logiciel à la marine royale de la Grande-Bretagne;
- ☐ Meilleur recouvrement des frais pour les publications et les services de formation dans l'ensemble du Ministère;
- ☐ Ouverture ou élargissement de marchés pour les produits et services hydrométriques;
- ☐ Concession de licence en matière de propriété intellectuelle, par exemple pour un procédé d'extraction chimique assisté par micro-ondes.

Le rendement au niveau de la commercialisation sera mesuré à l'aide des facteurs suivants :

- ☐ Diversification des produits en vue de répondre aux besoins en produits et services météorologiques de la clientèle;
- ☐ Meilleur recouvrement des frais pour les publications et les services de formation dans l'ensemble du Ministère;
- ☐ Ouverture ou élargissement de marchés pour les produits et services hydrométriques;
- ☐ Optimisation du potentiel de recouvrement des frais pour les permis, les licences et les droits.

Environnement Canada adopte une attitude pratique pour la commercialisation selon un cadre de politique nationale, son intégration complète dans la planification d'affaires du



On est en train de modifier le système ministériel de codage financier pour relier plus étroitement les ressources aux résultats, et ainsi améliorer l'établissement des priorités et la prise de décisions sur les compressions et les réaffectations de ressources. La fonction d'examen d'Environnement Canada a été intégrée au processus ministériel de planification et de responsabilité. Cet examen mettra l'accent sur les points suivants : surveillance du rendement et production de rapports; atteinte des résultats; mise au point de normes de service; apprentissage organisationnel et faculté d'adaptation; mécanismes ou cadres de responsabilisation. Toutes ces mesures, conjuguées au système de surveillance et de rapports actuellement mis en place, implanteront une solide culture de gestion axée sur les résultats.

Le Ministère a pris plusieurs mesures pour améliorer la prestation des services. L'un des éléments clés de la stratégie du Ministère pour offrir des services novateurs, c'est la mise en valeur de la commercialisation qui engendrera des recettes modiques mais néanmoins importantes.

b) Commercialisation et production de recettes

Depuis quelques années, le Ministère s'efforce d'avantage de recouvrer le coût des services et de tirer des recettes des produits et services profitant à des particuliers et à des groupes. Au cours des trois dernières années, le programme de l'environnement atmosphérique a connu un succès retentissant dans cette voie.

Durant la dernière année, la direction d'Environnement Canada a relevé trois grands défis : changement de culture; gestion des dépenses; personnel.

Changement de culture

a) Stratégie axée sur les résultats

La gestion par résultats devient la norme à Environnement Canada. En prenant appui sur ses réussites et sur les leçons tirées d'expériences telles que le programme Saint-Laurent Vision 2000, où plusieurs ministères fédéraux et provinciaux ont collaboré à la réalisation d'un plan quinquennal doté d'un budget de 191 millions de dollars, le Ministère s'est engagé à fonder son action sur les résultats.

On a donc mis au point un processus de planification d'entreprise axé sur les résultats par lequel les gestionnaires, de concert avec les clients et les partenaires du Ministère, ciblent des résultats dont ils deviennent alors comptables. Tous les ans, chacune des onze tables prépare un plan d'action où elles exposent clairement leurs énoncés de résultats, fixent les principaux résultats à atteindre et déterminent les indicateurs de rendement. Les onze plans d'action servent de fondement au plan d'affaires du Ministère et au plan d'action du ministre. En outre, les sous-ministres adjoints et les directeurs généraux régionaux préparent, avec le sous-ministre, des contrats de gestion exposant la responsabilité qui leur incombe quant à l'atteinte de leurs résultats et à leur coopération mutuelle en la matière, dans le cadre du plan ministériel.

RÉSULTAT À ATTEINDRE : La voix forte que le Canada fait entendre sur la scène internationale lui permet de faire valoir et de protéger les intérêts nationaux sur le triple plan de l'environnement, de la sécurité et de l'économie tout en encourageant le règlement des problèmes mondiaux relatifs aux biens communs et au commerce.

Les liens qui existent entre l'environnement et le développement et les menaces à la durabilité environnementale sont des préoccupations qui s'étendent à la planète. Sur la scène internationale, le Canada favorise la coopération en matière d'environnement et donne plus de poids à ses priorités nationales. Il le fait en négociant et en appliquant des traités et des ententes, par sa participation aux institutions internationales et par les relations actives qu'il établit avec d'autres pays à l'échelle régionale ou de façon bilatérale.

Le Canada participe activement à un grand nombre d'activités internationales qui sont l'essence même de son bien-être économique, social et environnemental. Le Canada doit prendre une position nationale dans les discussions internationales de façon à intégrer les considérations d'ordre environnemental, social et économique et il favorise l'adoption de mesures et d'ententes internationales qui s'inspirent des principes du développement durable et des priorités de la durabilité environnementale.

Pour influencer sur le programme international

- En 1994, le Canada a été l'hôte d'une réunion des ministres de l'Environnement du Forum de coopération économique Asie-Pacifique qui a donné lieu à une entente sur un cadre de principes en matière d'environnement. En 1997, le Canada organisera une réunion qui fera suite à la première et qui intégrera la composante environnementale dans le programme et le plan de travail de l'APPEC.
- En 1995-1996, l'entente intergouvernementale relative à l'Accord

- nord-américain sur la coopération dans le domaine de l'environnement (ANACEB) est entrée en vigueur.
- La stratégie du Canada pour «écologiser» le Sommet du G-7 à Halifax, dirigé par Environnement Canada, a été si fructueuse qu'on a adopté pareille stratégie pour les activités qui ont suivi. En outre, le Canada a inscrit avec succès la question de «l'écologisation du gouvernement» dans le programme international, par certaines institutions, comme le G-7 et l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE).
- Le Canada est partie à plus de 130 ententes et traités internationaux sur l'environnement. Ces ententes vont d'accords bilatéraux pour aborder certaines questions particulières (par exemple, l'Accord canado-américain sur la qualité de l'air) à de grandes ententes internationales sur des questions planétaires (par exemple, le changement climatique ou la biodiversité). Par l'établissement de ces ententes et leur mise en oeuvre, d'importants liens ont été faits entre les priorités nationales et les priorités internationales.
- Le Canada a été l'hôte d'une réunion fructueuse de la Commission pour la coopération environnementale à Toronto les 1^{er} et 2 août 1996. Le Canada, les États-Unis et le Mexique ont convenu d'initiatives de collaboration pour protéger l'environnement et la santé publique, y compris des mesures pour régler la déréglementation, l'environnement et le commerce, la pollution atmosphérique, l'application des lois et la protection des oiseaux migrateurs et des papillons monarques.
- Le Canada a négocié une entente de coopération environnementale avec le Chili dans le cadre de l'Accord bilatéral de libre-échange entre le Canada et le Chili que l'on s'attend à signer en novembre 1996.

bons partenariats stratégiques avec les provinces, les territoires, les Autochtones, les organisations commerciales et non gouvernementales et aussi avec les Canadiens à titre individuel. À court terme, l'établissement de partenariats efficaces et productifs est essentiel pour mettre au point des stratégies nationales pour la gestion de l'environnement et la durabilité. À long terme, on acquerra un consensus national au sujet du cadre et les moyens de mise en oeuvre; ce sera là la mesure du succès.

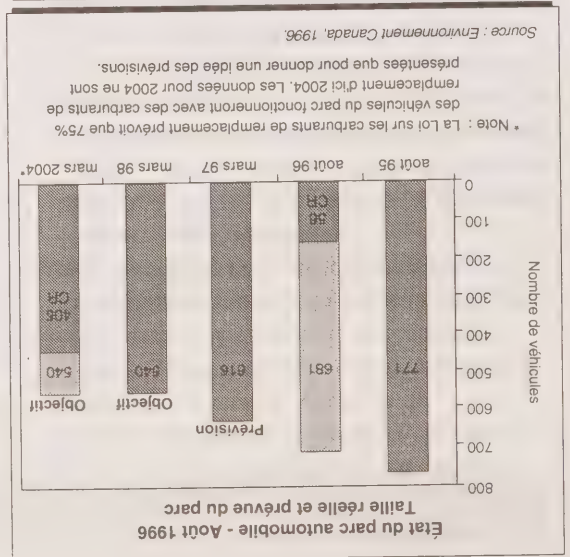
L'initiative d'Environnement Canada, Action 21, consiste en deux composantes : un programme de financement pour appuyer l'action environnementale à l'échelle communautaire et une initiative de sensibilisation du public intitulée «Voisinages en santé», pour encourager tous les Canadiens à adopter des modes de vie favorables à l'environnement. La stratégie démontre l'action environnementale de la part des Canadiens et elle est conçue pour habiliter et motiver les autres à réduire les conséquences de leur activité sur l'environnement. La première année, la campagne a inauguré :

- Une série de courtes émissions télévisées, diffusées par 18 stations ou réseaux, ont donné lieu à une estimation de 14 millions d'«impressions» à la mi-juin;
- L'insertion de messages d'intérêt public dans des publications qui ont engendré à l'échelle nationale environ 5,5 millions d'«impressions» à la mi-août.

Les émissions d'Environnement Canada et de Santé Canada «Environnement en santé» ont pour but d'encourager la prise de mesures de nature à améliorer la qualité de l'air; elles sont diffusées à toutes les heures sur le réseau météorologique MétéoMédia devant un auditoire hebdomadaire estimé à 5,8 millions d'adultes.

questions, comme la destruction des BPC et la gestion des lieux contaminés.

À court terme, ses succès se mesureront par



les manifestations du changement se font de façon subtile. Les arrangements pour obtenir de bons partenaires nécessitent un investissement de temps et de la bonne volonté et le succès se mesure souvent en fonction des changements qualitatifs.

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Par le rôle de chef de file qu'il joue et par les mesures visibles qu'il prend, le gouvernement fédéral intègre les principes du développement durable dans ses politiques et ses opérations.

Au gouvernement fédéral, les progrès en vue du développement durable et de la durabilité environnementale se feront de deux façons.

Premièrement, l'effet direct du gouvernement (comme plus grande entreprise du Canada) sur l'environnement sera réduit au minimum par ses efforts pour écologiser ses opérations.

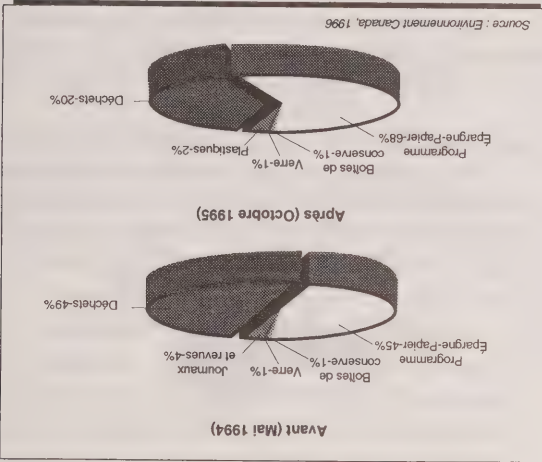
Deuxièmement, les répercussions (souvent indirectes) des lois et des politiques du

gouvernement sur la durabilité environnementale seront relevées et réglées si nécessaire par des révisions pertinentes à ses politiques et à ses programmes. Environnement Canada fournit les experts en matière scientifique, ainsi que les instruments et les techniques pratiques, pour contribuer aux progrès à faire dans ces domaines.

Influer sur le changement au gouvernement

- En 1995, le gouvernement fédéral a approuvé une politique-cadre pour le développement durable, établie en collaboration avec d'autres ministères du gouvernement et sur les conseils d'un groupe consultatif externe. Cette collaboration a donné lieu au *Guide de l'écogouvernement*, qui a été signé par le premier ministre et par chaque ministre du Cabinet.
- En 1995, le gouvernement a établi un mécanisme clair de responsabilisation pour intégrer les principes du développement durable dans son activité car, cette année-là, il a établi le bureau du commissaire à

- L'environnement et au développement durable et il a exigé des ministères fédéraux qu'ils préparent des stratégies de développement durable à déposer à la Chambre des communes. À court terme, ses succès seront mesurés par l'élaboration de ces stratégies. À long terme, ils seront mesurés par l'étendue dans laquelle tous les éléments du développement durable, qu'ils soient de nature environnementale, sociale ou économique, seront intégrés dans ses politiques, dans ses lois et dans ses opérations.
- À l'intérieur de ses propres opérations, Environnement Canada a réduit ses répercussions sur l'environnement par son fructueux programme «Non aux déchets», par l'amélioration de ses bâtiments pour réduire la consommation d'énergie et d'eau, par ses pratiques d'acheter des produits écologiques.
- Le Ministère a dirigé les efforts du

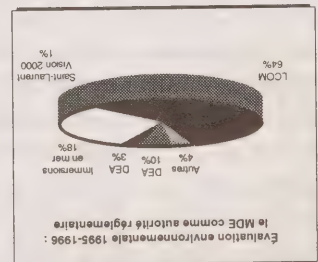


Le graphique ci-dessus illustre le rendement d'Environnement Canada dans la région de la capitale nationale par son programme de réduction des déchets.

gouvernement pour travailler ensemble à l'établissement de systèmes de gestion de l'environnement et pour échanger des renseignements sur les bonnes pratiques à adopter et sur les stratégies efficaces et efficaces pour traiter de certaines

ÉVALUATION À ATTEINDRE : Environnement Canada joue un rôle de chef de file en se informant de façon exemplaire à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et les directives du Cabinet.

Le degré d'activité d'Environnement Canada est considérable lorsqu'il s'agit de l'évaluation environnementale et tout autant pour ses propres projets que pour appuyer le processus d'évaluation des autres ministères.



Le graphique de l'autorité réglementaire donne une mesure de la propre activité du Ministère qui se conforme à la Loi sur l'évaluation environnementale.

Le graphique de l'autorité fédérale donne une mesure de la participation du Ministère au processus d'examen de l'évaluation environnementale des autres ministères.

Des indicateurs de rendement sont en voie d'élaboration pour mettre davantage l'accent sur la prévention de la pollution au pays (par les gouvernements, le public, l'industrie) et sur la scène internationale et Environnement Canada se conforme à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et aux directives du Cabinet pour ce qui est de l'évaluation environnementale des politiques.

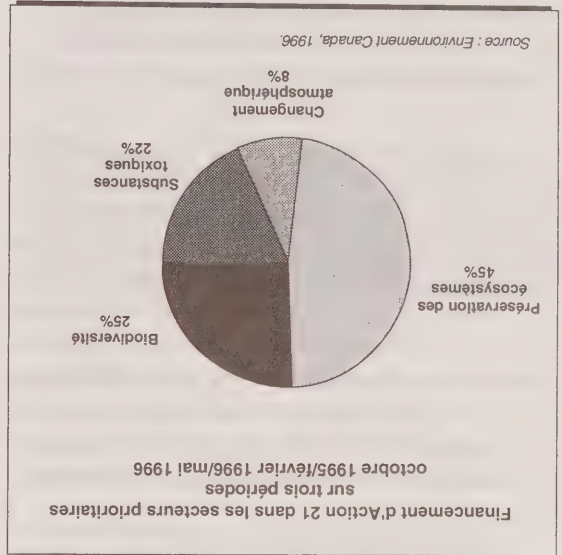
Pour avancer vers le développement durable, il faut modifier les valeurs de la société, les cultures des entreprises et les perceptions des personnes. Des changements de cette envergure doivent se faire graduellement et à longue échéance. De même, les résultats sont graduels et

Le développement durable est une responsabilité que partagent tous les Canadiens et le gouvernement fédéral, des secteurs de la société, à un rôle important à jouer pour atteindre ce but. Bien que le gouvernement ait la responsabilité de jouer un rôle prédominant, il ne pourra progresser que s'il réussit à nouer de bons partenariats. Environnement Canada a contribué à établir des partenariats par une série d'interventions stratégiques fondées sur la capacité et l'expertise tout à fait particulières du Ministère. Le Ministère se fait le défenseur de la durabilité environnementale au gouvernement et, de façon plus générale, dans la société; il assure l'expertise scientifique pour que les décisions soient plus judicieuses; il partage la créativité, le dévouement et l'expérience de son organisation pour relever les occasions et trouver les solutions aux défis qui se présentent; il investit des ressources pour jeter les bases des résultats à court et à long termes à l'échelle locale et à l'échelle régionale.

Environnement Canada joue un rôle de chef de file pour le développement durable à l'échelle fédérale; il établit des programmes partagés avec d'autres secteurs de la société canadienne; il favorise et protège les intérêts du Canada sur la scène internationale.

Parmi les indicateurs, mentionnons les tendances dans le rejet des effluents toxiques par divers secteurs économiques, les tendances dans le nombre de technologies environnementales qui sont commercialisées, les tendances dans l'utilisation de nouvelles technologies vertes, le niveau du degré de satisfaction des clients concernant les conseils relatifs à l'évaluation environnementale.

- Le programme Action 21 a financé plus de 200 projets dont les résultats tangibles appuient les activités d'Environnement



- Le programme Action 21 a été créé en 1995 pour donner suite à l'engagement du Livre rouge de communiquer les mesures individuelles et collectives nécessaires au développement durable.

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Les Canadiens ont les moyens voulus pour s'intéresser aux priorités en matière d'environnement.

- « La prévention de la pollution : Une stratégie fédérale de mise en oeuvre », adoptée par le Cabinet en juin 1995, est une stratégie globale qui préconise toute une gamme de moyens pour lutter contre la pollution; cela comprend la production non polluante, l'exploitation efficace des ressources, la réutilisation et le recyclage, la gestion du cycle de vie des produits.

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Accorder plus d'importance à la prévention de la pollution au pays et sur la scène internationale.

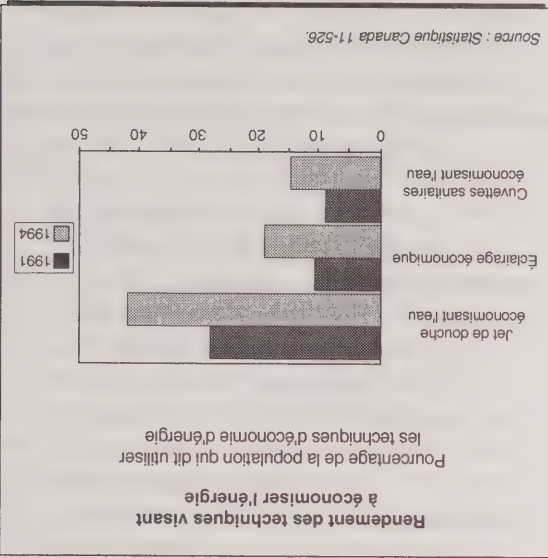
- Les ententes évaluées à quelque 20 millions de dollars ont été signées entre les entreprises canadiennes et les entreprises asiatiques par suite de la mission commerciale de l'industrie de l'environnement, dirigée par le ministre. C'est surtout Environnement Canada qui a contribué au processus de l'Organisation internationale de normalisation (ISO) pour établir les normes des systèmes de gestion de l'environnement.

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Les secteurs industriels deviennent plus « éco-efficaces » en adoptant des technologies vertes et en offrant des services écologiques; respect des obligations internationales; croissance économique et création d'emplois.

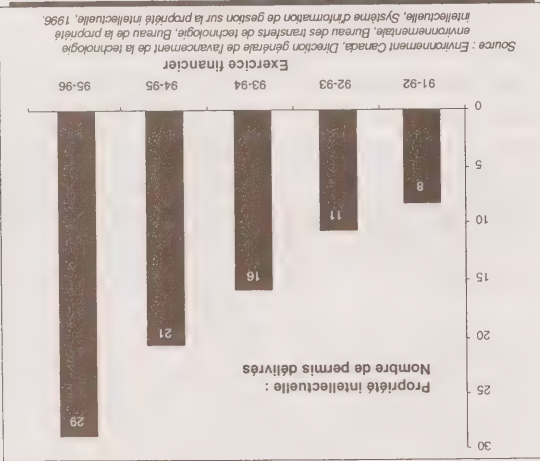
- Avec les partenaires de l'industrie environnementale canadienne, l'initiative internationale de gestion de l'environnement a financé pour 2,8 millions de dollars des projets de transfert de technologies.

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Transférer au public les technologies non polluantes, le savoir-faire et l'expertise en la matière.

Canada dans quatre principaux domaines (voir le graphique).



des technologies et des techniques favorables à l'environnement. Les technologies non polluantes avantagent les environnements canadiens et planétaires en ce sens que la santé est meilleure, tout comme la qualité de vie. Ce faisant, comme l'efficacité est accrue, les secteurs industriels sont plus compétitifs sur le double plan national et international.



Les données ci-dessus fournissent un indicateur de rendement dans le transfert des connaissances spécialisées et des technologies au public.

À très court terme, les risques que peut courir l'environnement et les dommages qu'il peut subir sont réduits; les technologies et les techniques vertes deviennent plus répandues; les emplois écologiques et la croissance économique sont encouragés; l'évaluation environnementale est intégrée dans les décisions du gouvernement; l'information fournie par Environnement Canada aide les Canadiens à donner une dimension écologique à leurs décisions. Voici les défis qu'il reste à relever :

☐ Aider les petites et moyennes entreprises qui ne peuvent améliorer leur rendement environnemental en raison de leurs ressources financières limitées et de leur peu d'experts en la matière et à avoir accès aux marchés florissants des technologies, des techniques et des instruments de mise en valeur du potentiel dans le domaine de l'environnement.

partenaires pour aider la Biosphère à accomplir sa mission.

Environnement Canada cherche à fournir aux Canadiens les instruments nécessaires pour prévenir la pollution et mettre au point des technologies vertes, et pour édifier une capacité de créer des avantages sociaux, économiques et environnementaux. Environnement Canada accélère la conception et l'application des technologies environnementalement saines et économiquement compétitives et il les met à la disposition de l'industrie, du public et des autres intervenants. En juin 1995, le Ministère a publié une stratégie fédérale sur la prévention de la pollution.

Voici certaines des mesures importantes que prend le Ministère :

- ☐ Il fait progresser les technologies vertes et les techniques non polluantes pour résoudre les problèmes et créer des emplois; Il aide les secteurs industriels à devenir plus compétitifs dans une perspective économique;
- ☐ Il protège les emplois et l'environnement en prévenant la pollution;
- ☐ Il joue un rôle de chef de file en se conformant de façon exemplaire à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et aux directives du Cabinet;
- ☐ Il aide les Canadiens à acquérir la capacité de respecter les priorités en matière d'environnement.

À long terme, le rôle de chef de file du gouvernement fédéral a contribué à l'avènement de régimes environnementaux uniformes à l'échelle nationale. L'élaboration de règlements et de pratiques va de pair avec la mise au point

□ Selon le programme national des indicateurs environnementaux, des indicateurs ont été mis au point pour repérer dix questions d'importance nationale, soit le changement climatique, l'appauvrissement de l'ozone stratosphérique, la consommation d'énergie, la qualité de l'air urbain, l'utilisation de l'eau, le traitement des eaux usées, le transport des particuliers et les précipitations acides. Les recherches sur les indicateurs et la mise au point de ces indicateurs se font en association avec d'autres organismes et d'autres organisations au sujet de six autres questions, dont la biodiversité et la durabilité des ressources marines, forestières et terrestres.

□ Environnement Canada a élaboré des systèmes d'information sur l'environnement pour introduire des données écologiques, des connaissances spécialisées et des renseignements économiques dans les technologies de soutien aux décisions pour réaliser le développement durable des écosystèmes aquatiques. Nous avons mis au point un système d'information géographique pour nous aider à identifier les espèces canadiennes en péril.

À l'avenir, le Ministère mesurera les tendances dans le niveau des connaissances en matière d'environnement et dans le degré de satisfaction des clients pour démontrer son rendement dans ce domaine.

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Le public appuie largement les services offerts par Environnement Canada.

La diversité et la régularité de la clientèle de base d'Environnement Canada sont une mesure du résultat escompté. Voici plusieurs exemples de la variété des services offerts.

□ Le programme des Services des glaces d'Environnement Canada transmet des prévisions et des avertissements sur l'état des glaces dans les eaux navigables de

l'Arctique canadien, sur la côte est, dans le fleuve Saint-Laurent et dans les Grands Lacs. La Garde côtière canadienne, en tant que partenaire clé, verse plus de 10 millions de dollars, chaque année, sous la forme de crédits nets pour le soutien que le programme accorde aux transports maritimes. Chaque année, le Ministère diffuse environ 2 500 prévisions et avertissements sur l'état des glaces et 5 000 cartes qui indiquent l'état actuel et futur des glaces, à l'appui des recherches scientifiques et des politiques, et aussi de la navigation maritime. En 1995-1996, le Service des glaces a brillamment instauré Radarsat comme première plate-forme de surveillance des glaces, en remplaçant des aéronefs, ce qui réduisait d'environ trois millions de dollars par année le coût de la reconnaissance des glaces.

□ En vertu du programme de surveillance des eaux et du climat, Environnement Canada collabore avec les provinces pour surveiller le niveau des eaux et calculer les débits partout au pays. Les clients, dont les services d'hydro-électricité des provinces, se servent de cette information à des fins techniques et environnementales, pour réduire les risques attribuables aux inondations et pour administrer les écosystèmes. Environnement Canada reçoit aussi des observations concernant le climat des stations d'observation qui aident à définir le climat canadien et à déterminer les tendances climatiques.

□ Environnement Canada exploite la Biosphère de Montréal, qui a été désignée en 1995 le Centre d'éco-surveillance du Canada. En 1996, on s'attend à ce que la Biosphère reçoive 100 000 visiteurs. Ses programmes éducatifs et ses efforts de sensibilisation produisent et diffusent des connaissances sur les ressources hydriques et sur les écosystèmes du Canada; ils encouragent les gens à conserver l'eau et les écosystèmes; ils continuent à créer et à animer un réseau d'observateurs et de

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Mise au point de produits et de services qui aident les Canadiens à prendre des décisions responsables en matière d'environnement.

Environnement Canada adopte une stratégie orientée vers les clients et inspirée des principes d'une entreprise; elle comporte trois éléments : le développement du marché, la mise au point du produit et la prestation des services.

L'augmentation des recettes provenant de ces produits et de ces services commerciaux indique le degré de satisfaction des Canadiens pour ces produits et ces services.

Les points indiqués plus bas témoignent du fait qu'Environnement Canada a réussi à fournir aux Canadiens, au bon moment, des renseignements faciles à comprendre pour les aider à prendre de bonnes décisions.

□ En novembre 1994, Environnement Canada a inauguré son site *World Wide Web*, connu sous le nom de Voie verte sur l'autoroute de l'information. Ce site donne accès à un

guichet unique, jour et nuit, pour certains produits, services, données, programmes et politiques du Ministère et de ses partenaires au Canada et à l'étranger. Les statistiques sur l'usage que l'on fait de la Voie verte serviront à l'avenir d'indicateur de l'utilité des produits et des services

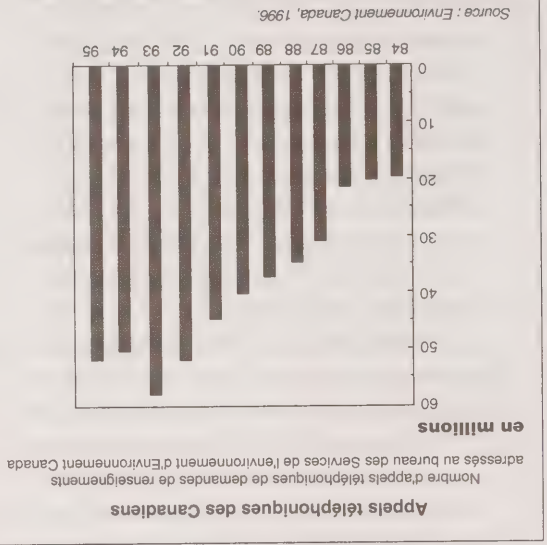
d'Environnement Canada. Des noeuds ont été aménagés sur la Voie verte pour le réseau d'information sur la biodiversité et pour l'inventaire national des rejets polluants. C'est en 1996 que la base d'information sur l'état de l'environnement canadien a été

introduite sur la Voie verte. On y trouve le rapport très détaillé de 1996 sur l'état de l'environnement canadien, la série nationale d'indicateurs environnementaux et le cadre national spatio-écologique, ainsi que les feuillets de renseignements sur l'état de l'environnement et les auxiliaires pédagogiques.

SULTAT À ATTEINDRE : Les Canadiens obtiennent des produits et des services qu'ils trouvent utiles.

Aujourd'hui, le Ministère considère son information non comme un sous-produit de ses activités mais comme une composante essentielle de son rôle de chef de file. De plus, il considère la production et la diffusion de son information comme une activité commerciale liée de très près à sa mission — une activité commerciale qui doit être administrée de façon novatrice et efficace dans toute la mesure du possible.

Environnement Canada continue de fournir des produits et des services pour répondre aux besoins relatifs à la santé et à la sécurité de larges secteurs économiques et de grandes collectivités sociales. Par ailleurs, il s'occupe aussi directement des besoins de clients particuliers pour mettre au point un nombre croissant de produits et de services de façon rentable ou commerciale.



Les données de ce tableau sont un indicateur du rendement d'Environnement Canada pour répondre aux demandes de renseignements des Canadiens en matière d'environnement.

Dans cette sous-fonction, Environnement Canada fournit les services d'information et des partenariats pour les transferts de technologies, crée des contextes propices aux décisions et intègre des considérations d'ordre environnemental et économique. Il travaille aussi à réaliser un processus plus inclusif et des cadres plus globaux pour que l'effort soit orienté vers toute une gamme de questions et d'instances.

Les politiques d'Environnement Canada et ses rapports avec les autres ministères et les autres instances ont toujours eu tendance à être bilatéraux et à tourner autour de dossiers unifiés. Maintenant qu'il est nécessaire d'étudier des questions de plus en plus reliées entre elles et une plus large participation à la politique environnementale, Environnement Canada donne plus d'importance aux politiques-cadres et aux normes nationales élaborées avec des partenaires de toutes les instances et de tous les secteurs.

LES BUTS D'ENVIRONNEMENT CANADA dans cette sous-fonction consistent :

- à promouvoir l'écocivisme responsable en aidant les Canadiens à utiliser des renseignements et des conseils qui leur sont transmis de façon efficace et opportune en matière d'environnement; à fournir aux Canadiens des instruments qui permettent de prévenir la pollution et de mettre au point des technologies vertes et la capacité de créer des avantages sociaux, économiques et environnementaux;
- à mobiliser des partenariats effectifs sur le plan national et à faire entendre une voix forte sur la scène internationale pour édifier un programme de développement durable.

Tout comme Environnement Canada modifie sa stratégie relativement à la politique de l'environnement, ainsi modifie-t-il les moyens dont il dote les Canadiens pour qu'ils puissent

s'occuper de leurs problèmes écologiques. Pour pouvoir partager la responsabilité de l'environnement, les Canadiens doivent pouvoir établir un rapport entre les facteurs environnementaux, économiques et sociaux afin de créer des créneaux propices à la prise des décisions relatives au développement durable. Il leur faut pouvoir avoir accès facilement à une information opportune et utile et à des conseils en matière d'environnement - les instruments, les technologies et le savoir-faire qui leur permettront de passer à l'action. Ils ont besoin de structures administratives (c'est-à-dire des règles, des lois, des politiques et des institutions officielles et officieuses) qui donnent plus de poids à l'acquisition d'un comportement responsable par rapport à l'environnement.

La stratégie du Ministère pour cette sous-fonction est de cibler ses efforts vers les guides d'opinion à titre individuel, les secteurs, les collectivités et particulièrement les jeunes pour qu'ils puissent aussi, à leur tour, engager tous les Canadiens à prendre en compte leurs valeurs environnementales :

- en y sensibilisant les gens, en leur faisant mieux connaître la situation et en leur permettant de rendre des jugements éclairés; en mettant en valeur le potentiel des collectivités, des secteurs et des institutions pour qu'ils puissent prendre des mesures responsables de l'environnement;
- en prévoyant et en créant un système de stimulants pour les mesures respectueuses de l'environnement et du développement durable.

Environnement Canada met au point et offre des produits d'information qui répondent aux besoins des Canadiens et les aident à devenir de meilleurs écocitoyens.

Environnement Canada a toujours constitué une source importante d'informations, d'expertises et de solutions technologiques sur toute une gamme de conditions et de questions environnementales.

appelé à jouer un rôle, pour cette récupération, qui dépassait de loin son rôle de soutien normal. Ce renflouage était le plus important projet de récupération maritime qui ait été fait au Canada. Ce fut un travail d'équipe mené à bon terme par Environnement Canada et le ministère des Pêches et des Océans. Ces efforts ont permis de prévenir toute autre contamination grave de l'environnement fragile du golfe.

□ Le Ministère a encouragé la création de partenariats avec des organismes des secteurs public et privé comme le CCAIM, le Comité international des techniques d'intervention en cas de déversements et le Comité fédéral des urgences environnementales. Il s'efforcera désormais de réaliser des progrès en ce qui concerne l'harmonisation fédérale-provinciale, l'élaboration de normes nationales et l'appui aux efforts déployés à l'échelle internationale pour prévenir et réduire les dommages qu'entraînent pour l'environnement les situations d'urgence.

Outre les indicateurs qu'il a fournis au sujet de son rendement, Environnement Canada mettra au point d'autres mesures de son rendement pour la prévention, la préparation et les interventions pour les situations d'urgence.

Le programme des urgences d'Environnement Canada joue un rôle important dans la réalisation des objectifs de gestion des substances toxiques pendant tout leur cycle de vie comme le prévoient la Politique de gestion des substances toxiques et la Stratégie pour la prévention de la pollution, et il est étroitement lié à l'élément du Plan d'action du Ministère se rapportant aux prédictions météorologiques et environnementales.

Sur la scène internationale, le Canada a participé aux travaux de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) ainsi qu'aux discussions du Groupe d'activité mis sur pied par la Stratégie de protection de l'environnement arctique pour étudier les questions relatives à la prévention, à la préparation et aux interventions dans les situations d'urgence. On en est venu à une entente, aux termes de la stratégie, sur la déclaration des principales urgences. Par ailleurs, plusieurs lignes directrices internationales ont été approuvées par l'industrie et des organisations maritimes.

Au pays, Environnement Canada coopère avec le Conseil canadien des accidents industriels (CCAIM) pour promouvoir la collaboration en ce qui concerne la prévention, la préparation et les interventions pour les situations d'urgence, en mettant au point des outils et des techniques faisant l'objet d'un consensus, comme des méthodes normalisées d'évaluation des risques et un guide sur la divulgation des risques.

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Prévention des rejets accidentels.

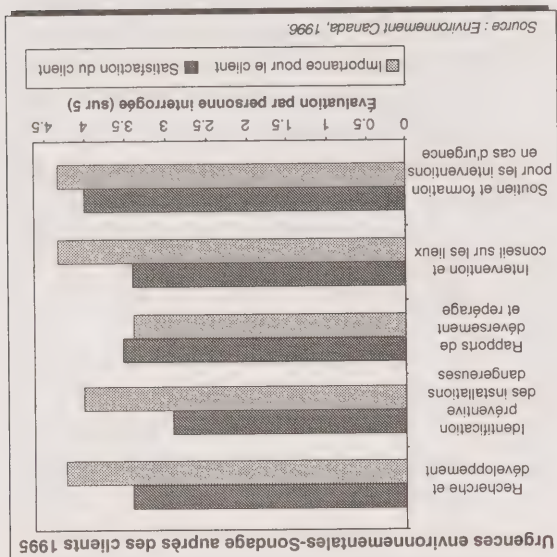
Les résultats d'un récent sondage (voir le graphique ci-dessus) indiquent que les clients appuient le programme des urgences d'Environnement Canada et soulignent encore plus l'importance de la décision prise par le Ministère d'axer ses efforts sur la prévention.

- ☐ Depuis 1995, Environnement Canada collabore avec le Conseil canadien des ministres de l'Environnement et chacune des provinces pour améliorer la prévention et la déclaration des déversements et la production de rapports à ce sujet.
- ☐ En juin 1996, le Ministère, par l'entremise du CCAIM, a mis en train un projet visant à examiner des options avec divers intéressés. Le 30 juillet 1996, l'*Irving Whale* a été retiré des eaux du golfe Saint-Laurent. Le chaland, qui a sombré il y a 26 ans et qui a pollué les plages de l'île du Prince-Édouard et des îles de la Madeleine, laisse échapper depuis du pétrole et des BPC. À cause de la menace extraordinaire que présentait ce bateau et en raison des conditions qui entouraient ce renflouage, Environnement Canada a été

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Conseils et aide spécialisée aux principaux agents d'intervention.

- ☐ Environnement Canada a fourni une aide considérable à la Garde côtière canadienne pour mettre en oeuvre la Convention sur la préparation, l'intervention et la coopération en cas de pollution par les hydrocarbures, de 1990, et pour établir un régime équivalent pour les déversements de déchets dangereux. Environnement Canada a entrepris un certain nombre de projets de recherche et de développement visant à améliorer les méthodes de prévention, de détection et de contrôle des déversements, y compris l'évaluation des récupérateurs d'hydrocarbures et des produits d'intervention en cas de déversement, la mise au point avec les États-Unis d'un télé-détecteur au laser pour déceler du haut des airs les nappes d'hydrocarbures, et la recherche, en collaboration avec un certain nombre de pays de l'Arctique, de méthodes de nettoyage des littoraux mazoutés.

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Préparatifs pour contrer les rejets accidentels.



Canadiens de bonnes techniques de protection civile, des normes, des codes de pratiques, des plans d'urgence et, en particulier, des méthodes d'intervention et d'assainissement.

Environnement Canada a pris la décision stratégique de laisser de côté les interventions d'urgence pour s'occuper de la prévention des rejets accidentels, de l'élaboration de normes nationales et du transfert des connaissances en matière de protection civile. Il reconnaît la nécessité de se préparer aux situations d'urgence et de fournir des conseils sur les mesures à prendre lorsqu'elles se produisent.

Toutefois, la prévention est le moyen le plus efficace de contre le rejet accidentel de substances dangereuses dans l'environnement et la meilleure façon pour le Ministère d'utiliser ses ressources limitées. Ce changement de cap est également nécessaire parce que l'ampleur des difficultés que comporte la gestion efficace des risques de plus en plus grands exige la coopération et la participation d'un grand nombre d'intéressés et que ce sont ordinairement d'autres gouvernements ou ministères fédéraux qui jouent un rôle de premier plan dans les interventions d'urgence.

environnementales : notre compétence scientifique est excellente, notre personnel est bien formé et très cultivé et notre capacité en matière de télécommunications est considérable. Nos activités de recherche et de développement dans le domaine scientifique nous permettent de mieux prédire les états futurs de l'environnement. Si nous continuons de faire fond sur cette capacité, il en résultera d'importants avantages économiques et sociaux.

Au cours des prochaines années, nous mettrons en place les mesures qui permettront aux Canadiens de juger du rendement du Ministère dans cet important domaine.

Environnement Canada favorise la prévention de la pollution, la réparation, le perfectionnement de la science et de la technologie ainsi que la prestation continue de conseils au sujet des interventions en cas d'urgence.

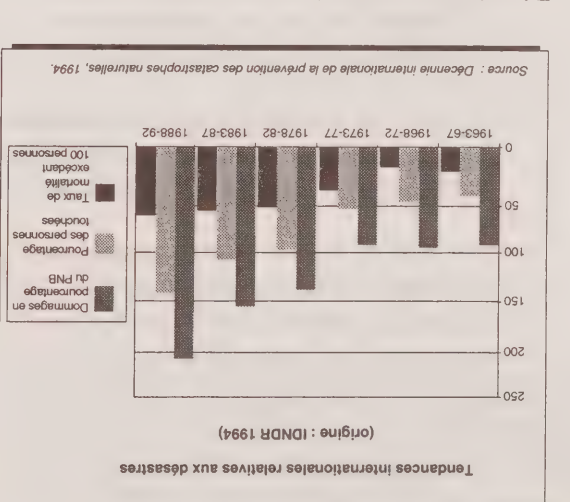
substances toxiques. Un seul déversement accidentel peut faire pénétrer dans l'environnement plus de substances toxiques que ne le feraient tous les rejets de ces mêmes substances sur une longue période.

Environnement Canada cherche à prévenir ou à réduire la fréquence, la gravité et les conséquences environnementales des situations d'urgence que connaissent le Canada et les Canadiens. Il met l'accent sur la prévention des rejets accidentels de substances polluantes, la capacité de se préparer en cas de rejet et l'apport d'un soutien efficace et fiable aux organisations chargées d'intervenir lorsqu'un rejet se produit.

□ Pendant bien des années, le Ministère a insisté sur la protection civile et les interventions d'urgence. Il s'est fixé pour but de réduire au minimum les risques environnementaux en fournissant aux

Il y a également eu plusieurs importantes tempêtes de grêle en Alberta et en Ontario qui ont causé des dommages s'élevant à des millions de dollars. L'industrie de l'assurance est d'avis que le risque est important et elle a fortement

la province de Québec. graves inondations se sont produites dans la la productivité agricole a été variable et que de considérables qu'ils ne le sont normalement, que incendies de forêt ont été plus nombreux et plus Pacifique ont rapidement diminué, que les de poisson sur les côtes de l'Atlantique et du citer, parmi les exemples récents, que les stocks météorologiques d'origine naturelle. On peut d'inondations et d'autres catastrophes entraîne une augmentation du nombre climat devient aussi plus variable, ce qui preuves scientifiques pour démontrer que le et économique. Il existe de plus en plus de problèmes qui influent sur notre avenir social Notre société fait face à un certain nombre de Celcius d'ici la fin du siècle prochain.



La même technologie informatisée employée pour aider les météorologues à établir les prévisions météorologiques est utilisée par les scientifiques pour étudier la question du changement et de la variabilité du climat.

Dans une large mesure, les gens prennent des décisions en fonction des renseignements qu'ils possèdent. Ils doivent savoir de quelle façon l'environnement changera probablement afin de se protéger contre les dangers naturels et de prendre des décisions pour se préparer à l'avenir. De même, nous devons savoir de quelle façon l'environnement se transformera probablement à la suite des décisions économiques et sociales prises aujourd'hui.

Toutes les catastrophes naturelles qui ont entraîné le plus de pertes financières au Canada au cours des récentes années ont été causées par des perturbations atmosphériques.

□	Inondations au Saguenay, 1996	360 millions \$
□	Tempête de grêle à Calgary, 1991	160 millions \$
□	Inondations à Winnipeg, 1993	149 millions \$
□	Tornade à Edmonton, 1987	140 millions \$
□	Tempête de grêle à Calgary, 1996	120 millions \$
□	Tempête de grêle à Winnipeg, 1996	100 millions \$
□	Tempête de grêle en Saskatchewan, 1994	85 millions \$
□	Tornade à Barrie, 1985	

Source : Environnement Canada - 1996

incité tous les gouvernements du monde à prendre des mesures afin de réduire au minimum les effets négatifs que la population humaine peut avoir sur le système climatique et d'atténuer ceux qui ne peuvent être évités. Bon nombre de ces problèmes sont complexes, et les préoccupations environnementales ne sont que l'un des éléments de ce casse-tête. Toutefois, la capacité de prédire l'état futur de l'environnement fournirait aux Canadiens d'importants moyens d'action qui permettraient d'améliorer les décisions prises dans les domaines économique, social et environnemental. Ces moyens sont nécessaires pour que le développement durable devienne une réalité.

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Capacité scientifique d'évaluer les effets des décisions sociales et économiques sur les états futurs de l'environnement.

Les renseignements sont nécessaires plus fréquemment.

Les prévisions météorologiques servent à réduire les pertes économiques et à améliorer la productivité du pays. Par exemple, d'après une étude récente, la valeur des prévisions météorologiques pour l'industrie du foin en Ontario s'élève à environ 54 millions de dollars. Les prévisions météorologiques permettent aussi aux agriculteurs de planifier les opérations de pulvérisation de pesticides pour réduire leurs coûts, et partant, les dommages causés à l'environnement.

Les faits suivants aident les Canadiens à s'adapter aux changements des conditions météorologiques et à composer avec elles :

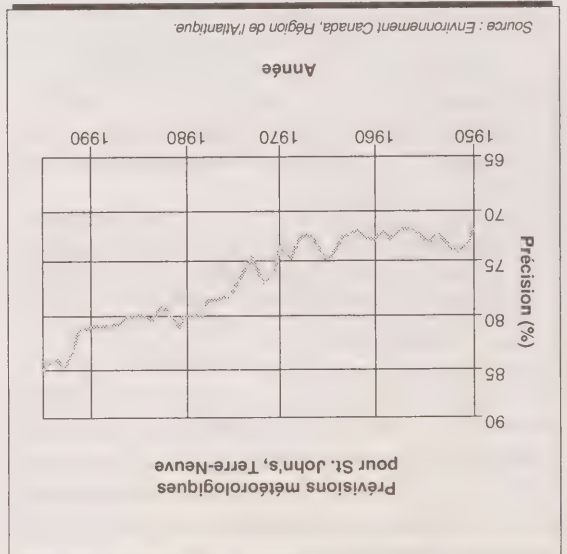
- ☐ Environnement Canada diffuse chaque année jusqu'à 14 000 avertissements météorologiques exacts et à point nommé.
- ☐ Des prévisions quotidiennes au sujet des radiations ultraviolettes ont été établies au début des années 90 pour aider la population à s'adapter aux niveaux accrus de radiation d'ozone. Des sondages montrent que la population canadienne est en général plus sensibilisée que celle d'autres pays aux dommages que peuvent causer les rayons du soleil et qu'elle prend des mesures pour réduire au minimum ces effets.

L'an prochain, Environnement Canada établira des prévisions pour la qualité de l'air afin d'aider les gens à contrer les dangers que comportent pour leur santé les accidents de pollution.

D'après un récent sondage, les Canadiens ont besoin de prévisions météorologiques au moins une fois par jour et, pour une importante proportion d'entre eux (26 %), ces

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Prise de décisions sages compte tenu des changements dans les conditions météorologiques et le climat.

- ☐ Le regroupement dans 17 centres de la production des avertissements et des prévisions;
 - ☐ L'établissement de 11 sites de radiométéo et de six sites de météocopie.
- Voici les jalons qui ont été franchis en vue de ce résultat :



La technologie radar et des satellites, les systèmes de présentation et d'analyse des données, l'amélioration des télécommunications, les modèles d'atmosphère informatisés, une meilleure compréhension scientifique des processus météorologiques et le recours à des météorologues professionnels hautement qualifiés sont tous des facteurs qui ont contribué à accroître la précision des prévisions météorologiques et les périodes pour lesquelles les avertissements sont valables.

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Prévisions et avertissements météorologiques rapides et précis.

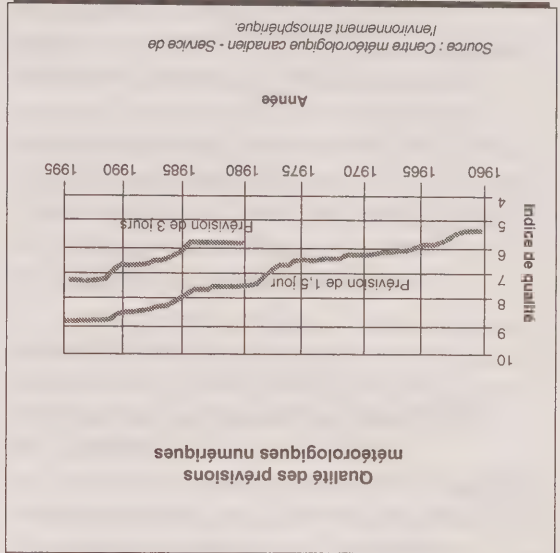
prévisions et des avertissements météorologiques ainsi qu'à créer la capacité de faire des prédictions concernant d'autres paramètres environnementaux pour une plus grande variété de périodes de temps.

Environnement Canada a fait des progrès considérables en vue de ce résultat, mais il continue d'accroître sa capacité à ce chapitre.

□ Au cours des trente-cinq dernières années,

les scientifiques ont créé des modèles d'atmosphère perfectionnés utilisant des équations mathématiques qui décrivent la façon dont le temps change

quotidiennement. Ces modèles ont été tellement améliorés que nos prévisions actuelles pour trois jours sont aussi précises que les prévisions pour un jour et demi faites pas plus tard qu'il y a 15 à 20 ans. Les modèles informatiques sont l'un des

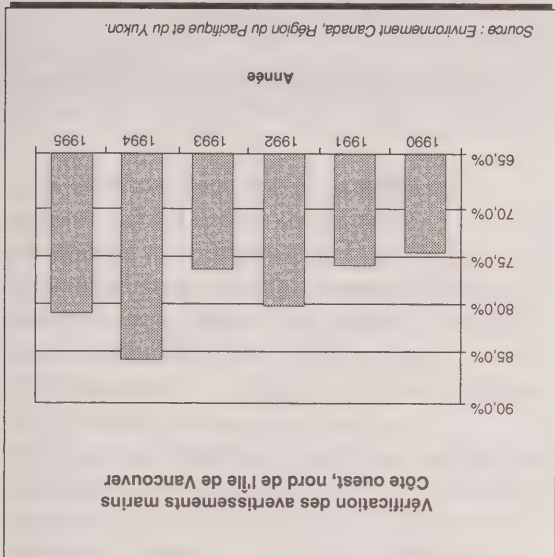


Ce graphique montre la tendance générale de l'amélioration des modèles de prévision météorologique.

principaux outils employés par les météorologues pour établir les prévisions météorologiques.

En général, les périodes pour lesquelles les avertissements météorologiques sont valables ont été augmentées. Le Ministère a aussi consulté des groupes de clients afin de déterminer les périodes les mieux indiquées pour les avertissements. Par exemple, on a établi, de concert avec la communauté maritime de la côte ouest, que la période optimum pour les avertissements météorologiques maritimes dans cette région était de six heures. Plutôt que de chercher à augmenter cette période, le Ministère s'est efforcé d'accroître la précision de l'avertissement pour six heures.

L'imagerie par satellite, une technique qu'il est possible d'utiliser depuis le milieu des années 60, et des systèmes radar plus perfectionnés, y compris le radar Doppler dans certaines régions du pays, nous permettent aussi de comprendre l'évolution des conditions météorologiques et notre capacité de prévision.



Ce graphique montre dans quelle mesure nous avons réussi à accroître la précision des avertissements diffusés six heures d'avance.

Cette sous-fonction comporte des activités qui ont trait aux prévisions courantes, aux prévisions de graves intempéries, aux prévisions des états que prendra probablement l'environnement plus tard et aux conseils sur les mesures de prévention, de préparation et d'intervention à prendre en cas d'urgence. Elle traite des questions liées à la sécurité du public et à l'infrastructure économique du Canada (les services météorologiques et les données sur les eaux sont essentiels à un grand nombre de secteurs économiques).

Depuis 25 ans, Environnement Canada a constamment accru la précision et la rapidité de ses prévisions et avertissements ainsi que l'efficacité de ses interventions d'urgence. Aujourd'hui, la nature des risques que présente l'environnement et les coûts qu'ils entraînent ne sont plus les mêmes, ce qui pose un problème. Le Ministère s'occupe encore de donner des prévisions et des avertissements météorologiques ainsi que de fournir des services d'intervention d'urgence, mais il doit maintenant miser sur sa compétence et son infrastructure prévisionnelles pour créer des capacités d'analyse et de prédiction afin de modéliser les futurs états de l'environnement, et il lui faut aussi prendre appui sur son expérience dans le domaine des interventions d'urgence pour relever les secteurs vulnérables et transférer les connaissances qui permettront aux Canadiens de gérer plus efficacement les risques écologiques.

Pour cette sous-fonction, la stratégie du

Buts visés par Environnement Canada pour cette sous-fonction :

- fournir aux Canadiens des prévisions atmosphériques et environnementales ainsi que des avertissements rapides et précis au sujet des graves intempéries;
- prévenir ou réduire la fréquence, la gravité et les conséquences environnementales des situations d'urgence qui touchent le Canada.

Ministère consiste à cibler les initiatives qui peuvent élargir la marge de sécurité des Canadiens contre les risques environnementaux, et ce, par les mesures suivantes :

- accroître notre capacité de fournir des prévisions;
- moderniser notre façon de fournir des avertissements, des prévisions, des outils et des conseils;
- promouvoir la prévention des accidents de pollution;
- donner à nos partenaires de meilleurs moyens d'être prêts à intervenir en cas d'accidents de pollution.

Environnement Canada fournit un large éventail de prévisions et d'avertissements météorologiques. Les Canadiens peuvent ainsi se protéger contre les graves intempéries et planifier efficacement leurs activités économiques et sociales. Au cours des trente dernières années, ces prévisions et avertissements ont été constamment améliorés en raison des recherches scientifiques effectuées en météorologie et de l'introduction d'instruments d'observation perfectionnés comme le radar Doppler et les satellites météorologiques.

Le Ministère est en train de se donner de meilleurs moyens de prédire l'état de l'environnement en modélisant ses états futurs et en créant des scénarios probables pour de plus longues périodes de temps et une plus grande variété de paramètres. Nous croyons que ces évaluations permettront aux Canadiens de prendre des mesures pratiques qui entraîneront des avantages sociaux, économiques et environnementaux accrus.

Cet élément de la sous-fonction vise principalement à établir et à fournir des

Environnement Canada diffuse des prévisions et des avertissements météorologiques et il accroît la capacité de fournir d'autres prévisions environnementales.

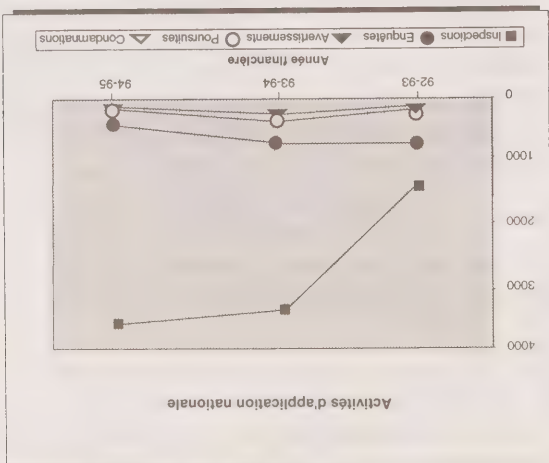
- ☐ Les travaux collectifs sont en cours pour élaborer un guide de la conformité à l'intention des gestionnaires. Plusieurs ministères ont aussi participé à l'élaboration de règlements en application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* dans le cas des bâtiments fédéraux.
- ☐ Le protocole d'entente actuel avec la GRC au sujet des responsabilités relatives à l'application de la loi a été renouvelé.
- De façon générale, les preuves de l'efficacité des activités d'application de la loi du Ministère comportent l'étendue de ses activités d'application de la loi et le nombre de condamnations par rapport au nombre de poursuites. Par exemple, le Ministère a obtenu 80 condamnations sur 93 poursuites aux termes de la *Loi sur les pêches* et de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE)* au cours de la période allant de 1991 à 1995, les ordonnances des cours représentant au total une somme de 4 millions de dollars et, cette année, les inspections de toutes les usines de pâtes et papiers du Canada seront faites. Les poursuites des usines qui ne respectent pas la loi ont donné lieu à d'imposantes peines qui, dans un cas seulement, se sont élevées à près de un million de dollars.
- Les véritables indicateurs des répercussions des activités d'application et d'exécution de la loi du Ministère se trouvent, toutefois, dans sa faune et dans les résultats relatifs aux substances toxiques.

Par les comités interministériels, comme le Comité fédéral sur les systèmes de gestion de l'environnement, Environnement Canada travaille avec d'autres ministères du gouvernement pour mieux comprendre les exigences relatives à l'application de la loi.

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Les ministères et organismes du gouvernement fédéral comprennent la loi, savent ce qu'on attend d'eux et agissent en conséquence.

Nous avons terminé et publié sur la Voie verte (le site Internet d'Environnement Canada) les taux de conformité à six règlements environnementaux clés. D'autres études sur l'élaboration des indicateurs de la conformité sont en cours pour donner des résultats sur l'environnement et la faune.

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Les Canadiens comprennent la loi, savent ce qu'on attend d'eux et croient que la loi est, en fait, appliquée.



- Les modifications proposées à la Loi nationales et internationales, péril et autres qui franchissent les frontières

L'environnement ont pour but de renforcer les pouvoirs et les responsabilités des inspecteurs, des enquêteurs et des analystes.

- La Loi canadienne sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial resserre les contrôles sur les mouvements d'espèces en
 - Avec les États-Unis, le Canada a participé à un groupe de travail sur les CFC passés en contrebande.
 - Le Canada, le Mexique et les États-Unis ont convenu de travailler ensemble pour prévenir l'importation et l'exportation illégales des substances à réglementer et des déchets dangereux.
 - Par rapport aux années antérieures, l'exercice 1995-1996 a vu augmenter le nombre de poursuites pour les infractions aux déchets dangereux.
- Les jaldons à plus court terme qui mèneront aux résultats prévus sont indiqués comme suit.

Le gouvernement fédéral établit des priorités pour ses activités d'application de la loi, qui rendent compte des rôles du gouvernement fédéral et de l'intérêt national, tout en travaillant en collaboration avec les provinces et les territoires. Les priorités comportent trois grandes orientations ministérielles - l'application la conformité du gouvernement fédéral. Par voie de conséquence, Environnement Canada s'active maintenant à cibler les contrevenants graves, à maintenir un haut niveau de conformité là où cela existe et à reconnaître les têtes d'affiche du rendement.

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Un degré élevé d'observation des lois et des règlements et une meilleure capacité de les appliquer.

emplois avec d'autres instances gouvernementales. Ses objectifs sont d'atteindre un haut niveau de conformité avec les lois et les règlements, d'améliorer sa capacité d'application et de faire mieux comprendre à tous les Canadiens la loi et ce qu'on attend d'eux à ce sujet.

On a grandement réussi à améliorer les écosystèmes canadiens de priorité nationale, mais des défis difficiles restent encore à relever :

- ❑ Dans le Canada atlantique, bien des localités côtières continuent à décharger des eaux non traitées dans les zones côtières. Des nettoyages considérables de substances toxiques sont nécessaires à Sydney. Le mercure est présent à de fortes concentrations dans les écosystèmes aquatiques de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick. L'écosystème de la baie de Fundy est de plus en plus dégradé et les stocks de la plupart des espèces de poissons commerciaux ont atteint des niveaux critiques.
- ❑ Environ 140 collectivités riveraines contiennent de décharger les eaux usées non traitées dans le Saint-Laurent et les stocks de plusieurs espèces de poissons diminuent ou sont en permanence déstabilisés.
- ❑ Dans les Grands Lacs, les côtes d'assainissement des lieux préoccupants sont élevés et pour atteindre les objectifs fixés pour la réduction des substances toxiques, il faudra adopter des stratégies novatrices et tenir compte des nouveaux problèmes, par exemple, la propagation non maîtrisée des espèces non indigènes et les dépôts de contaminants dans l'atmosphère.
- ❑ Le bassin du fleuve Fraser montre des signes d'agression. Une population qui croît si rapidement, qu'on estime qu'il devrait grossir de 50 % au cours des 20 prochaines années, l'éclatement des villes et l'exploitation

Les résultats d'Environnement Canada — pour conserver les écosystèmes du Canada, protéger les espèces en péril au Canada et débarrasser notre air et nos eaux des substances

Environnement Canada cible les activités d'application de la loi contre les sériex contrevenants aux lois et règlements de l'environnement; il maintient un niveau de conformité là où il existe et il reconnaît les têtes d'affiche du rendement.

toxiques — sont tous des indicateurs de l'efficacité des activités d'application et d'exécution de la loi du Ministère. Par exemple, la moitié de toutes les poursuites fédérales pour des infractions commises à l'environnement en 1992-1993 ont eu trait aux substances appauvrissant la couche d'ozone, ce qui a contribué à la baisse radicale de l'approvisionnement de ces substances au Canada.

La feuille de route d'Environnement Canada est longue et fructueuse sur l'application des lois de la faune pour lesquelles il est responsable, en particulier celles sur les oiseaux migrateurs (depuis 1917) et sur les espèces en péril (depuis 1975). Il appliquait déjà les dispositions sur la prévention de la pollution de la Loi sur les pêches de 1978 bien avant la proclamation de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement en 1988.

Environnement Canada cherche à appliquer de façon juste et effective et à en promouvoir la conformité, les lois et règlements au minimum les chevauchements et les doubles environnements du Canada, tout en réduisant

conseil de 25 intervenants qui consistaient en représentants des administrations municipales, des groupes autochtones, des secteurs de l'environnement, de l'agriculture, de la santé, des universités, du secteur industriel et de la population en général. Il nous a permis de mieux comprendre les effets cumulatifs des aménagements industriels et municipaux sur les écosystèmes aquatiques. Le programme a produit quelque 150 mini-études scientifiques qu'il faut associer aux connaissances traditionnelles des Autochtones. Les résultats de l'étude ont déjà servi aux organismes provinciaux de réglementation, en particulier pour l'octroi de licences aux usines de pâtes et papiers.

Le Plan d'action du fleuve Fraser

Le but à long terme de ce plan d'action, annoncé en 1991, est de prévenir la pollution, d'améliorer les écosystèmes du bassin et d'engager la population du bassin à édifier une société durable. Ce plan est une initiative mixte d'Environnement Canada et du ministère des Pêches et des Océans. Le conseil de gestion du fleuve Fraser, qui a pûisé dans quatre ordres de gouvernement, dans l'industrie, les collectivités et les organisations non gouvernementales, est un mécanisme clé pour l'établissement et le maintien de partenariats en vertu du plan. Les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux financent le conseil, et Environnement Canada fournit le cinquième de son budget de un million de dollars.

Les jalons suivants ont été réussis par suite d'efforts mixtes faits en vertu du plan :

- ☐ Environ 450 hectares d'habitats vitaux pour les oiseaux migrateurs ont été protégés directement par ce plan d'action, ce qui fait que la province aura protégé 11 000 hectares.
- ☐ Les municipalités amélioreront leurs égouts collecteurs et la charge d'effluents associés a baissé de 24 %.
- ☐ Les concentrations de dioxines et de furannes dans le poisson et les sédiments ont

renouvellement de l'Accord en 1978, et par les nouvelles modifications en 1987, le Canada, l'Ontario et les États-Unis se sont engagés à rétablir et à maintenir l'intégrité de l'écosystème des Grands Lacs en réduisant la pollution, en éliminant presque complètement le déversement des substances toxiques rémanentes et bioaccumulables et à nettoyer les lieux préoccupants qui auront été désignés. Voici les résultats obtenus jusqu'ici :

- ☐ Cinq pesticides interdits ont été à peu près complètement éliminés des Grands Lacs et des contrôles du phosphore ont ramené les niveaux presque aux objectifs établis;
- ☐ Plus de 35 % des BPC de haut niveau de l'Ontario dans le bassin des Grands Lacs sont désaffectés et placés en remisage;
- ☐ Le Canada a déterminé 17 zones

préoccupantes dans les Grands Lacs ou des points chauds de pollution se trouvant dans son territoire, dont cinq sont partagés avec les États-Unis. Pour chaque zone, un plan d'action correctrice est dressé ou le sera pour rétablir les usages avantageux qui auront été ainsi compromis. On le met en oeuvre par un effort de collaboration entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux, les collectivités, les groupes écologiques et l'industrie.

Environnement Canada administre le fonds d'assainissement des Grands Lacs qui a versé 43 millions de dollars sur environ 230 plans d'action correctrice depuis 1991. Les partenaires ont versé une autre somme de 79 millions de dollars. Jusqu'à maintenant, environ 10 % des usages avantageux y ont été rétablis.

L'étude du bassin des rivières du Nord
Cette étude, terminée en juin 1996, est le résultat d'un programme complet de cinq ans de recherches scientifiques transfrontalières sur les bassins des rivières Athabasca, de la Paix et des Esclaves. Le programme a été établi par Environnement Canada dans un partenariat avec la province d'Alberta et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et administré par un

somme de 5 \$ qui provient de l'extérieur du programme.

Les progrès vont bon train pour réaliser les objectifs généraux du programme. Par exemple :

- Les plans globaux de gestion de l'environnement : l'évaluation de la qualité de l'environnement est terminée dans 13 lieux; des options de mesures correctives ont été déterminées et évaluées dans onze lieux; onze plans globaux de gestion de l'environnement seront terminés en 1996-1997 et les deux autres en 1997-1998.
- La biodiversité : création de terres humides artificielles à deux endroits; restauration de 230 kilomètres de cours d'eau et stabilisation de 70 kilomètres de rive; protection de 65 hectares de terres humides.
- Rendement économique : le programme d'action des zones côtières de l'Atlantique emploie des douzaines de ruraux, y compris des jeunes, des femmes, des Autochtones et des travailleurs des pêches qui ont été déplacés.

Le Plan d'action Saint-Laurent.

En 1988, le gouvernement fédéral et le gouvernement du Québec ont lancé le Plan d'action I du Saint-Laurent, une initiative quinquennale qui avait pour but de protéger et de conserver l'écosystème du fleuve Saint-Laurent. La deuxième phase du plan, Saint-Laurent Vision 2000, a été lancée en 1993 et se terminera en 1998.

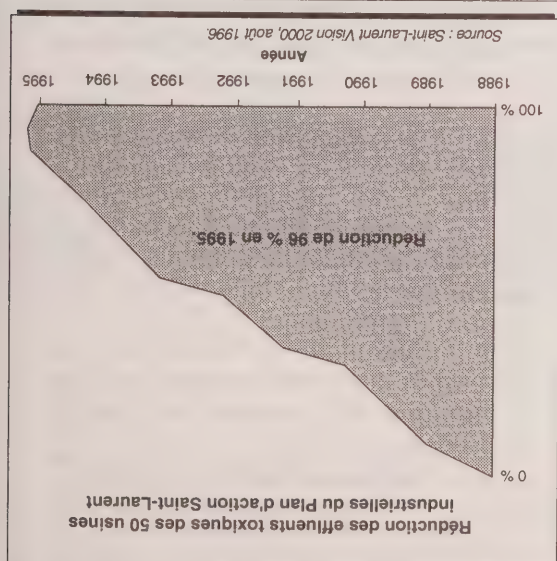
L'un des principaux points à prendre en considération pour remettre le fleuve en état est la réduction des effluents toxiques industriels. Au cours de la première phase de ce plan d'action, on a ciblé environ 50 usines pour y réduire en priorité 90 %, dans l'ensemble, des effluents liquides toxiques. Comme le montre le graphique, nous avons dépassé cet objectif. À son tour, le plan a contribué à améliorer certains indicateurs de l'état du fleuve, y compris les sédiments et la qualité de l'eau.

Les Grands Lacs
En 1972, le Canada et les États-Unis ont signé l'Accord sur la qualité de l'eau dans les Grands Lacs pour contrer la détérioration de l'écosystème des Grands Lacs. Par le

d'habitat.
La perte des habitats constitue un autre important sujet de préoccupation. Depuis 1988, par notre intervention en vertu du plan d'action, on a réussi à protéger plus de 10 000 hectares supplémentaires.

L'indicateur CHIMIOX et l'indice de toxicité, mis au point par Environnement Canada, ont permis des comparaisons entre les usines et ont aidé à établir les objectifs de la réduction. Le plan d'action a eu d'importantes retombées économiques (évaluées à 1,4 milliard de dollars pour le plan tout entier) et ont permis de démontrer les avantages d'une bonne intervention harmonisée entre le fédéral et les provinces. Selon Saint-Laurent Vision 2000, nous projetons de mettre en oeuvre 56 plans

Les données ci-dessus sont un indicateur des répercussions des efforts d'Environnement Canada pour réduire les effluents toxiques industriels, dans le cadre du Plan d'action Saint-Laurent (indice ChimioX).



Le programme d'action des zones côtières de l'Atlantique. Depuis son lancement, en 1990, ce programme d'action a appuyé 13 groupes communautaires dans quatre provinces de l'Atlantique pour examiner les eaux et faire des plans pour remédier à la dégradation des bassins versants et des zones estuariennes. Pour chaque zone, on établit un plan global de gestion de l'environnement (PGGE), avec la participation des localités, des industries, des agriculteurs, des pêcheurs, des municipalités et des gouvernements provinciaux. Pour chaque dollar versé par ce programme d'action, il y a une

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Prendre des initiatives axées sur les écosystèmes de priorité nationale au Canada pour en améliorer la santé et la durabilité.

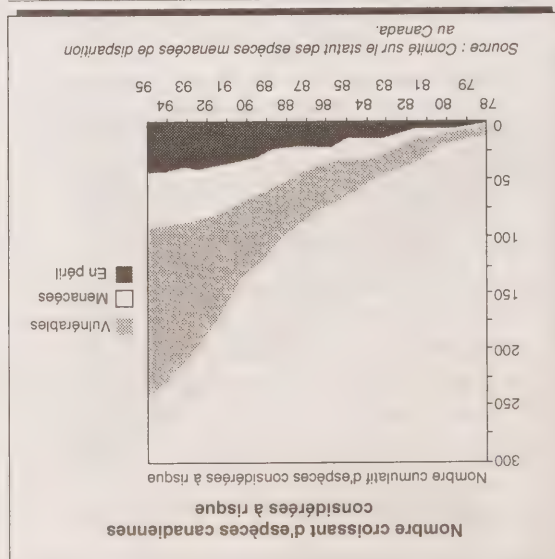
Les initiatives relatives aux écosystèmes de priorité nationale au Canada comptent parmi les meilleurs exemples de l'intégration du partage de renseignements scientifiques, de l'administration, de l'action et des rapports.

- Nous entreprenons des recherches scientifiques sur les écosystèmes, nous mettons au point des instruments scientifiques et nous transférons des renseignements à l'appui des initiatives de gestion des écosystèmes.
- Les écosystèmes vulnérables d'intérêt prioritaire sont déterminés et conservés par l'élaboration de stratégies ou d'initiatives régionales, sectorielles et autres.

obtenant les résultats suivants :
 L'avènement de la durabilité des écosystèmes en qu'Environnement Canada contribue à
 Canadiens peuvent s'attendre à ce
 les décisions et les mises en oeuvre. Les
 à partir de la définition des enjeux en passant par
 collaboration entre les clients et les intervenants,
 Cela suppose une coopération et une
 perceptions et les comportements des humains.
 économiques qui façonnent les attitudes, les

De façon générale, Environnement Canada a obtenu des résultats tangibles pour certaines espèces migratrices, comme le caribou de la Porcupine et les populations de canards et d'oies, et pour ramener certaines espèces, comme la grue blanche d'Amérique, qui était au bord de l'extinction. Un nombre croissant d'espèces sont néanmoins considérées soit comme en péril ou comme menacées. Malgré les progrès considérables pour protéger les espaces spéciaux, le total des aires protégées demeure inférieur au but national de 12 % et il y a encore des lacunes dans le réseau national des aires protégées.

Les données ci-dessus sont un indicateur du défi que doit relever le Canada pour préserver sa biodiversité.



Une stratégie holistique, intégrée ou écosystémique est essentielle pour traiter des questions relatives à la durabilité environnementale. La stratégie combine les connaissances scientifiques pluridisciplinaires sur l'environnement avec une compréhension des facteurs sociaux et

Environnement Canada fait mieux comprendre les écosystèmes et leurs interactions et quelles sont les répercussions des activités humaines et des écosystèmes; il élabore des stratégies pour conserver les écosystèmes et prend des mesures au sujet des systèmes de priorité nationale.

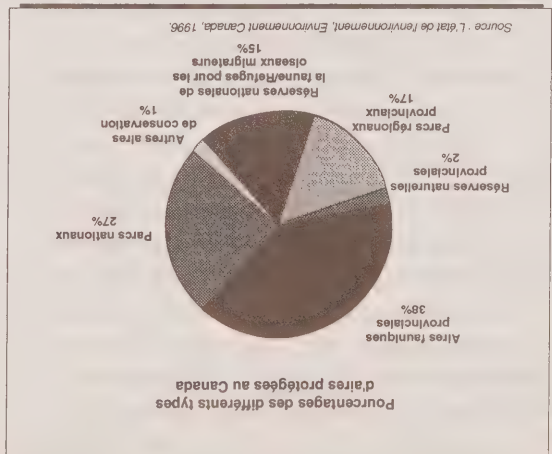
Environnement Canada a joint ses efforts à ceux de toutes les instances du Canada pour élaborer une stratégie canadienne pour la biodiversité de façon à mettre en oeuvre la Convention des Nations Unies de 1992 sur la diversité biologique.

Les réalisations suivantes représentent autant de jalons dans notre marche pour accomplir le résultat indiqué ci-dessus :

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Mise en place d'un cadre national comme guide d'une bonne conservation de la biodiversité du Canada.

- Il y a présentement 49 réserves nationales de la faune qui protègent 300 000 hectares et il y a aussi 98 refuges d'oiseaux migrateurs qui recouvrent une superficie de plus de 1,3 millions d'hectares. Au total, cela représente 1,17 % du Canada et contribue pour une proportion de 14,5 % au but général qui consiste à protéger 12 % du Canada.
- En outre, par suite des modifications apportées à la *Loi sur la faune du Canada* en 1994, il y a une disposition prévoyant l'établissement d'autres marines protégées jusqu'à la limite de 200 milles marins.

Les données ci-dessus indiquent les contributions des réserves nationales de la faune et des refuges d'oiseaux migrateurs à l'initiative des aires protégées au Canada.



RÉSULTAT À ATTEINDRE : Le rôle de chef de file que joue le Canada et ses connaissances spécialisées font progresser le programme international de la biodiversité.

- En avril 1995, le Cabinet fédéral a avalisé la stratégie canadienne pour la biodiversité et nous avons mis au point un plan d'action pour la biodiversité.
- En 1996, toutes les instances ont signé une déclaration intergouvernementale officielle pour la conservation de la biodiversité.

L'action d'Environnement Canada pour la conservation de la biodiversité est fondée sur les recherches scientifiques de haute qualité qu'entreprend son propre personnel ou qu'il mène en association avec d'autres. Ces recherches peuvent porter, entre autres, sur la surveillance et la conservation des populations d'oiseaux de terre dans les Prairies et dans les écosystèmes boreaux et arctiques; sur les influences au niveau du paysage de la forêt sur les populations d'oiseaux forestiers; sur les recherches et la surveillance des espèces en péril pour déterminer les risques et les causes de leur déclin; sur les recherches et la surveillance de la toxicologie faunique, sur le lien entre le système scientifique et le système classique au sujet de la biodiversité des paysages et des cours d'eau au Labrador et sur la mise au point d'un système de piégeage en collaboration avec l'Institut des fourrures du Canada, la Fédération internationale de la traite des fourrures et les provinces et les territoires. Environnement Canada a établi des chaires de recherche en collaboration sur l'écologie de la faune, à l'Université Simon Fraser et dans les trois universités de l'Atlantique (Acadia, Memorial et l'Université du Nouveau-Brunswick), dans le but d'encourager les recherches de haute qualité chez les diplômés dans le domaine de l'écologie de la faune.

ESLUTAT À ATTEINDRE : Tendances positives et rétablissement des espèces désignées comme en péril.

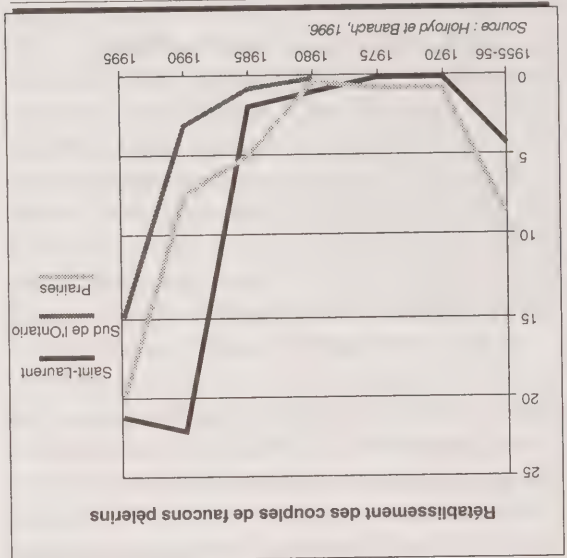
Avec d'autres instances, Environnement Canada cherche à élaborer et à mettre en oeuvre une stratégie nationale pour la protection des espèces en péril. En 1988, le ministre de l'Environnement et les organismes provinciaux et territoriaux de la faune ont signé une entente pour le rétablissement des espèces fauniques nationales en péril. Les faits suivants témoignent des progrès qui ont été accomplis relativement à plusieurs espèces en particulier :

- On a établi des équipes de rétablissement pour 43 des 275 espèces désignées par le Comité sur le statut des espèces menacées de disparition au Canada (CSEMDC) comme éteintes, disparues au Canada, en péril, menacées ou vulnérables et 15 plans de rétablissement ont été publiés jusqu'à maintenant. Ces plans sont préparés pour les espèces de vertébrés terrestres qui sont en péril, menacées ou disparues au Canada.
- En mai 1996, la Loi sur la protection d'espèces animales et végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial a été proclamée pour lutter contre le braconnage, le commerce illégal des animaux et des plantes sauvages, leurs parties et leurs dérivés. C'est l'un des principaux instruments du Canada pour respecter ses engagements aux termes de la Convention sur le commerce international des espèces en péril (CITES).
- Quatre oiseaux (l'épervier de Cooper, le merle bleu de l'Est, la chouette lapone et le cygne trompette) ont été rayés de la liste des espèces «vulnérables», une espèce (le bruant de Baird) a été rayée de la liste des espèces «en péril» et la loutre de mer est passée de la liste des espèces «en péril» à celle des espèces «menacées».
- En août 1995, le ministre de l'Environnement a publié un document approuvé par le Cabinet intitulé «la Loi canadienne sur la protection des espèces en péril : une proposition législative» pour consulter la population.
- En juin 1996, le mémoire concernant la loi fédérale pour la protection des espèces en péril a reçu l'approbation du Cabinet.

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Protection et amélioration d'un nombre considérable d'habitats fauniques.

La Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs (1917) et la Loi sur la faune du Canada (1973) prévoient l'aménagement de refuges pour les oiseaux migrateurs et de réserves nationales pour la faune.

Il est manifeste que les efforts d'Environnement Canada pour protéger l'habitat des oiseaux migrateurs et d'autres espèces fauniques portent fruit, si l'on songe au nombre d'aires protégées au Canada.



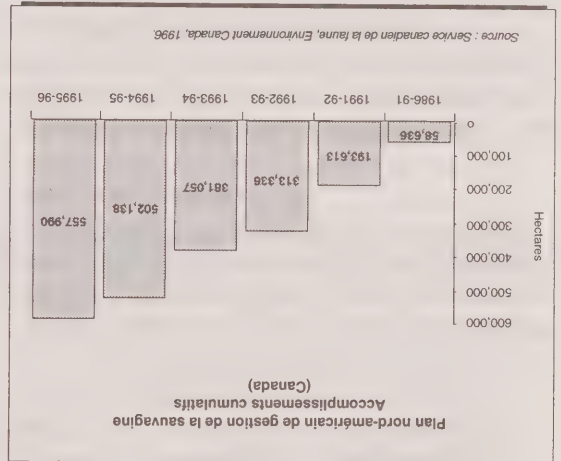
Les données ci-dessus sont un indicateur des répercussions des programmes de rétablissement des espèces d'Environnement Canada.

les ramener au niveau où elles étaient en 1970 en protégeant, en améliorant et en gérant les principales terres humides qui leur servent d'habitats.

Les faits suivants font en sorte que le plan

satisfasse à certaines exigences et démontrent que nous réalisons des progrès en vue de nos objectifs :

- En 1994, le plan a été mis à jour pour renouveler et élargir l'engagement original et il a été signé par le Mexique.
- À la fin de 1995, environ 27 % des objectifs canadiens au point de vue de l'habitat en vertu du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine avaient été réalisés. Plus d'un demi-million d'hectares de terres humides ciblées et de hautes terres ont été protégées et améliorées et on a modifié la vocation de 2 millions d'hectares supplémentaires pour appuyer les objectifs du plan.



Les données ci-dessus sont un indicateur des progrès réalisés pour atteindre l'objectif concernant les habitats du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine.

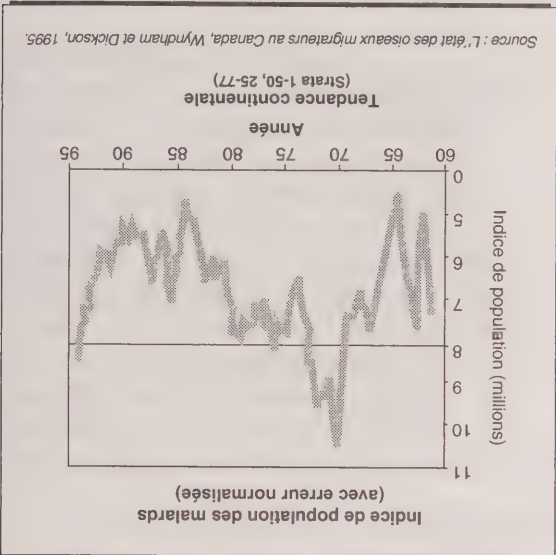
- Les populations de plusieurs espèces d'oiseaux aquatiques, y compris la sarcelle à ailes vertes, le canard colvert, le canard souchet et le canard chipeau ont commencé à réagir devant les habitats qui se font plus

nombreux et à l'amélioration des conditions météorologiques, tandis que d'autres populations, y compris le canard pilet, la sarcelle à ailes bleues, le fuligule à dos blanc et le fuligule milouinan, sont demeurées stables.

En 1995, après des années de consultation avec les provinces, les territoires et les Autochtones du Canada et des États-Unis, le Canada a signé un protocole pour modifier la convention concernant les oiseaux migrateurs. Par voie de conséquence, la conservation à long terme des oiseaux migrateurs de l'Amérique du Nord sera améliorée par un cadre international plus complet.

Vers la fin de 1992, cinq provinces avaient établi des zones d'interdiction de l'emploi de grenailles de plomb pour la chasse. En 1996, il sera interdit de posséder des cartouches de grenailles qui seraient toxiques dans les réserves nationales de la faune et, pour les pêcheurs, tout plomb ou turlutte dans une réserve nationale de la faune si la pêche sportive y est permise.

L'indicateur ci-dessus est une mesure qui sert à repérer la réaction des oiseaux aquatiques par suite de l'élargissement de leur habitat.



En 1986, le Canada et les États-Unis ont signé le Plan nord-américain de gestion de la sauvagine sur 15 ans. Son but est de rétablir les populations d'oiseaux aquatiques en Amérique du Nord pour

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Conserver ou ramener à des niveaux normaux les populations désignées d'espèces fauniques qui relèvent de la compétence fédérale.

À ces fins, Environnement Canada emploie deux stratégies clés : promouvoir l'utilisation durable des ressources naturelles et prendre action pour conserver les espèces, leur habitat et les écosystèmes.

Environnement Canada a pour but de conserver et d'améliorer la biodiversité canadienne et planétaire. Plus spécialement, ses objectifs à long terme consistent à veiller à ce que les oiseaux migrateurs et les autres populations fauniques soient maintenus ou améliorés, que les initiatives et l'expertise du Canada contribuent à préserver la biodiversité canadienne et planétaire et que les espèces à risque soient déterminées, réhabilitées et rétablies.

Dans l'ensemble, les espèces courent des risques qui proviennent de diverses pressions : la surutilisation ou la mauvaise utilisation; la perte d'habitats; la présence de substances toxiques dans l'environnement ambiant;

Environnement Canada agit de façon nationale et internationale pour protéger et rétablir les espèces en péril, maintenir les oiseaux migrateurs, et d'autres populations fauniques et conserver les habitats de la faune.

surveillerons les tendances dans la prévention et la réduction des rejets des substances toxiques et des autres substances préoccupantes.

Les mesures d'Environnement Canada ont pour but d'assurer la durabilité des écosystèmes et la santé des humains pour les générations actuelles et futures. Pour en déterminer les répercussions, nous établirons des indicateurs de rendement pour les grands écosystèmes et nous

On peut observer les répercussions des efforts du Ministère dans la baisse des niveaux de substances organochlorées (par exemple, le DDT, le DDE et les BPC), les furannes et les dioxines provenant des usines de pâtes (98,9 % depuis 1988). Cependant, certains composés organochlorés conservent des niveaux qui peuvent être nocifs à la faune et l'on se préoccupe de plus en plus de l'exposition régulière à de faibles concentrations de ces substances, à divers composés organiques rémanents qui ne subsistent pas longtemps et à divers métaux à l'état de traces.

Le programme national mixte fédéral-provincial d'assainissement des lieux contaminés d'une durée de cinq ans et d'une valeur de 250 millions de dollars a pris fin en 1995-1996. Le programme a assaini 34 et évalué 11 lieux orphelins supplémentaires; il a assaini 18 et évalué 325 lieux fédéraux; il a mis au point 55 technologies de nettoyage. En 1995, un comité interministériel a été créé comme mécanisme régulier pour assurer l'uniformité de la stratégie relative aux lieux contaminés sur les terres fédérales.

Les mesures qu'a prises Environnement Canada pour traiter des sites contaminés, orphelins et fédéraux, comprennent :

- On a fait savoir à Environnement Canada que sept organisations s'étaient maintenant débarrassées de tous les BPC qu'ils avaient entreposés. Ce sont le Service correctionnel Canada, la Commission de la capitale nationale, la Banque du Canada, le Conseil national de recherches, le ministère des Ressources naturelles, le ministère des Pêches et des Océans et le ministère des Anciens combattants.

Étude de cas : Le faucon pèlerin *Anatum*

L'exemple du faucon pèlerin, prédateur tout au bout de la chaîne alimentaire, nous montre non seulement comment l'effet de la bioaccumulation des substances toxiques nuit à l'espèce, mais aussi à quel point le Ministère doit agir de façon globale pour aborder une question qui a trait tout à la fois aux substances toxiques, à la biodiversité, à la faune et aux écosystèmes.

Au cours des années 60, la population du faucon pèlerin *Anatum*, une espèce au bout de la chaîne alimentaire, a diminué en raison de la contamination par le DDT. En 1969, le DDT a été interdit au Canada. En 1970, le Service canadien de la faune (SCF) a entrepris un projet de mise à la reproduction en captivité pour maintenir le reste de la réserve de gènes du faucon pèlerin *Anatum* et pour produire des fauconneaux qu'on a réintroduits dans leur espace canadien lorsque les niveaux de DDT n'étaient plus menaçants. Dans le même temps, le SCF, de concert avec les biologistes des organismes provinciaux et territoriaux de la faune, ont relevé, pendant cinq ans, le degré d'occupation des aires de nidification, en ont vérifié la productivité et ont recueilli des oeufs non encore éclos pour les analyser et vérifier s'ils ne contenaient pas de pesticides. Lorsque les jeunes faucons, nés en captivité, étaient prêts pour l'expérience, on a relâchés en 1975. Depuis ce temps-là, les biologistes des provinces, du SCF et de Parcs Canada, et des gens du secteur privé, ont relâché environ 1 600 jeunes faucons pèlerins dans l'espace jadis désert au sud du 60° N. Les populations de pèlerins sont maintenant autosuffisantes, comme en font foi les données du relevé de 1995. Les niveaux de DDT ne menacent plus la survie des faucons pèlerins et les buts du plan de rétablissement ont été atteints. Par suite de cette heureuse issue de l'expérience, les installations de mise à la reproduction en captivité du Service canadien de la faune, à Wainwright, fermeront à l'automne 1996.

Le Canada est devenu partie à la Convention de Bâle en 1992 par la présentation du Règlement sur l'exportation et l'importation des déchets dangereux, établi en application de la LCPE, et il respecte ses obligations de la Convention de Londres en instaurant un système de permis (Partie VI de la LCPE).

Les faits suivants contribuent à respecter les engagements du Canada en matière de déchets dangereux :

- La base de données qui sert à repérer les permis d'immersion en mer et à relever les quantités éliminées est en activité; l'administration centrale et les régions peuvent la consulter pour le transfert des données et des renseignements.

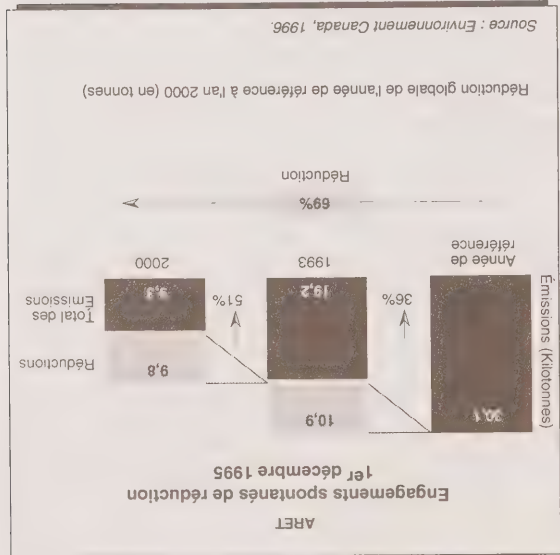
- Environnement Canada a mis au point un système informatisé de repérage pour surveiller les déplacements transfrontaliers des déchets dangereux et pour veiller à ce que les déchets dangereux soient destinés à des installations respectueuses de l'environnement.
- Il a aussi mis au point et publié des directives du Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME) sur la gestion des gaz des décharges, sur la qualité du compost, sur la combustion des déchets comme combustible dans les fours de ciment, puis, finalement, sur le recyclage, le traitement et l'élimination des transformateurs contenant des BPC liquides et des matériaux contaminés au BPC et il a terminé une étude approfondie sur la gestion des déchets solides au Canada.

Environnement Canada assure aussi la direction et la coordination nécessaires, dans l'initiative d'écologisation du gouvernement, pour éliminer en toute sécurité et de façon économique les déchets de BPC. Environnement Canada a pris les mesures suivantes, parmi d'autres :

- Environnement Canada prodigue des conseils techniques aux ministères fédéraux sur le traitement de l'huile minérale contaminée par de faibles concentrations de BPC et il réglemente la méthode de traitement.
- Des négociations sont en cours avec les clients établis pour qu'ils éliminent les BPC qui leur restent en entreposage. Certains clients ont une quantité minimale de déchets qui leur restent encore, tandis que d'autres n'ont pas encore confirmé leur inventaire. Nous projetons de respecter les objectifs du gouvernement fédéral et de détruire, d'ici la fin de 1996, tous les BPC entreposés. L'estimation actuelle de l'inventaire total de BPC entreposés est de 2 300 tonnes, dont environ la moitié ont été retirés jusqu'à maintenant à des fins de destruction.

Environnement Canada a pour responsabilité de veiller à ce que le Canada respecte la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, l'Accord entre le Canada et les États-Unis concernant les déplacements transfrontières de déchets dangereux, la décision du conseil de l'OCDE concernant le contrôle des mouvements transfrontières des déchets destinés aux opérations de récupération et la Convention de Londres sur les immersions en mer.

□ Environnement Canada s'emploie, de concert avec l'industrie et d'autres intervenants, à dresser des plans pour réduire ou prévenir le rejet des substances qui figurent sur la liste de substances d'intérêt prioritaire et qui sont jugées toxiques, selon ce qu'on appelle le processus des options stratégiques.



□ En décembre 1995, 170 organisations (surtout des entreprises) participaient au programme ARBT. Elles se sont engagées à réduire 117 substances de 69 % d'ici l'an 2000.

□ faits suivants témoignent du succès de l'initiative jusqu'à maintenant :

L'une des stratégies essentielles pour la gestion des substances de la voie 2, c'est de recourir à des mesures spontanées. À cette fin, Environnement Canada a mis au point le programme d'accélération de la réduction et de l'élimination des substances toxiques (ARBT) qui est une initiative nationale multilatérale pour encourager ceux qui produisent des substances toxiques à prendre des mesures spontanées. Les

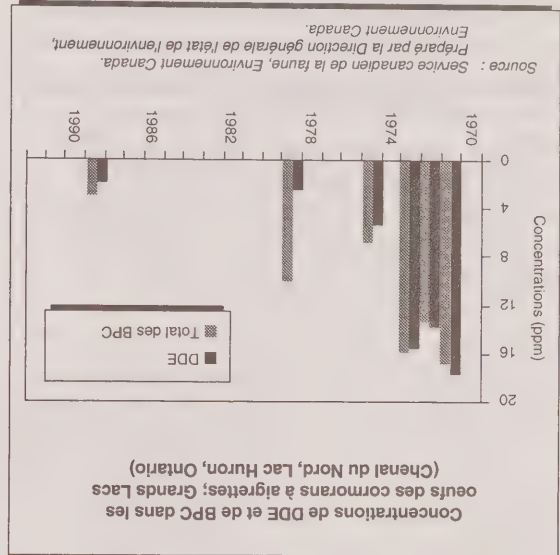
SULTAT À ATTEINDRE : Les mesures de réduction sont mises en oeuvre pour prévenir, réduire ou éliminer les risques posés par les substances toxiques qui ne respectent pas tous les critères de la voie 1 de la politique de gestion des substances toxiques, et par d'autres substances préoccupantes.

□ La contribution d'Environnement Canada est considérable sur la scène internationale dans l'élaboration d'une convention sur le transport à distance des polluants atmosphériques de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies, dans la déclaration de Washington de 1995 et dans le programme d'action mondial sur la protection du milieu marin contre les activités terrestres. Une stratégie binationale pour l'élimination presque complète de ces substances est en voie de préparation par le Canada et les États-Unis.

Le DDT, qui n'est pas utilisé au Canada depuis 1985, se retrouve quand même dans le lait maternel des Inuit du Nouveau-Québec dans des concentrations quatre ou cinq fois élevées que chez la population du Sud du Canada. Pour régler le problème des polluants atmosphériques dangereux, il faut agir aussi bien au pays que sur le plan international.

Mais les polluants atmosphériques dangereux représentent un problème international. Le DDT, dont les concentrations atteignent des proportions de plus en plus élevées dans la chaîne alimentaire, illustre ce défi.

L'indicateur permet d'illustrer l'efficacité des règlements pour interdire l'usage des substances toxiques ou en restreindre grandement le rejet dans l'environnement.

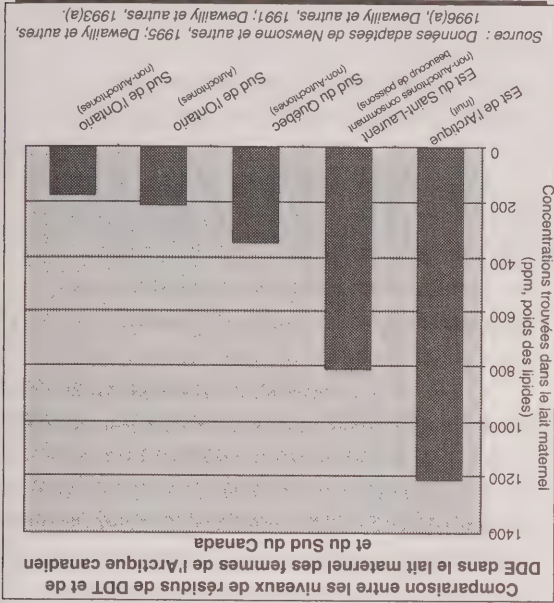


Environnement Canada s'occupe de résoudre ce problème par les mesures suivantes :

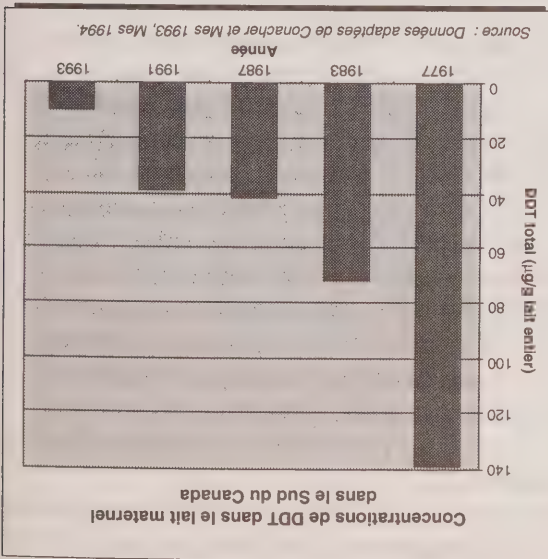
□ La politique de gestion des substances toxiques du gouvernement fédéral a été redigée en partie afin de fournir un cadre pour gérer au pays les polluants atmosphériques dangereux. Dans ce cadre, une stratégie nationale est en voie d'élaboration et le réseau national de surveillance des polluants atmosphériques pour le Canada est en voie d'être amélioré pour nous permettre de mieux comprendre les dépôts des polluants.

Les polluants atmosphériques dangereux, qui constituent un problème particulier lorsqu'il s'agit de substances toxiques et qui comprennent les polluants organiques rémanents, comme le DDT, ont, nous le savons, des effets toxiques sur les humains et sur les animaux même, dans des concentrations extrêmement faibles. L'atmosphère transporte souvent ces polluants loin de leur source originale; beaucoup de ces polluants organiques rémanents ne sont plus utilisés au Canada mais ils proviennent d'autres parties du monde et sont déposés dans notre Nord à des niveaux très élevés.

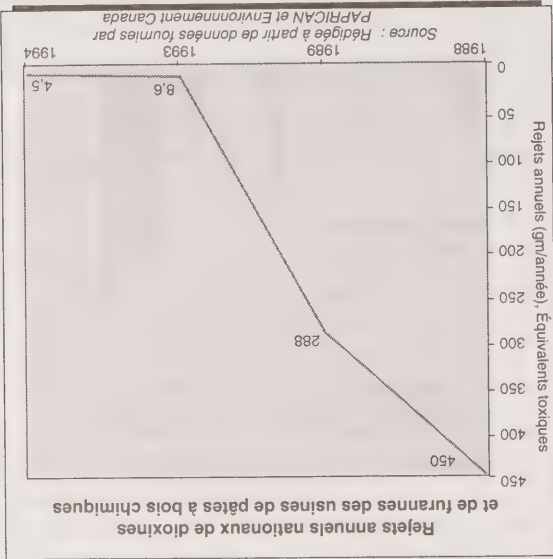
Le graphique ci-dessus indique le degré de risque pour la santé que pose le transport à distance du DDT dans l'Arctique canadien.



La tendance indiquée ci-dessus montre l'efficacité du règlement visant à réduire les risques du DDT pour la santé à partir de sources nationales.



Les concentrations de dioxines et de furannes provenant des usines de pâtes à bois chimiques sont un indicateur de l'efficacité des mesures prises par Environnement Canada pour gérer ces substances.



- À cette fin, Environnement Canada a pris, entre autres, les mesures suivantes :
- ☐ Il a déterminé 13 substances, dont le chlorodane, le mirex et le toxaphène, qui pouvaient être inscrites sur la liste pour leur élimination à peu près complète et les raisons scientifiques ont été rédigées à ce sujet. Pour les substances que l'on constate être rémanentes, toxiques et bioaccumulables, Environnement Canada prendra les mesures voulues pour en éliminer graduellement l'utilisation et pour réduire au minimum le rejet de leurs sous-produits, de leurs contaminants et de leurs déchets.
 - ☐ L'élimination à peu près complète des substances toxiques désignées constitue une priorité dans les programmes du Ministère pour les écosystèmes d'importance nationale. Voir les résultats des écosystèmes pour obtenir des renseignements sur le rendement.

- ☐ de supprimer à peu près complètement dans l'environnement les substances toxiques qui proviennent en majeure partie de l'activité humaine et qui sont tout à la fois rémanentes et bioaccumulables (les substances de la voie 1) ;
 - ☐ de contrôler les autres substances toxiques et les substances préoccupantes pendant tout leur cycle de vie de façon à prévenir ou à réduire au minimum leur rejet dans l'environnement (les substances de la voie 2).
- En 1995, le gouvernement fédéral a adopté une stratégie pour la prévention de la pollution, ainsi qu'une politique de gestion des substances toxiques, afin de gérer systématiquement les substances toxiques. La politique de gestion des substances toxiques a pour but :

SULAT À ATTEINDRE : Les mesures de réduction sont prises dans le but d'éliminer ou complètement les substances toxiques, rémanentes et bioaccumulables, résultant de l'activité humaine.

- ☐ Jusqu'à maintenant, selon la LCPE, Environnement Canada a dressé deux listes de substances d'intérêt prioritaire pour évaluer la toxicité de ces substances. La première liste, qui en comporte 44, a été évaluée et des plans de gestion sont en voie d'être conçus ou mis en oeuvre pour les 25 substances qui ont été évaluées comme toxiques. La deuxième liste de 25 substances a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* et elle est en train d'être évaluée.
- ☐ Environnement Canada prépare et publie un inventaire national des rejets polluants. En 1994, 1 713 bâtiments avaient signalé des rejets de presque 200 polluants de cet inventaire national des rejets polluants.

Aujourd'hui, nous préférons une stratégie axée sur la prévention de la pollution, sur l'élimination à peu près complète des substances toxiques et sur la gestion de leur cycle de vie. La consultation, le partenariat et la collaboration sont aussi des éléments importants qui nous permettront d'atteindre les buts fixés pour les substances toxiques au

Canada.

Les répercussions du rendement d'Environnement Canada sont manifestes dans la réduction radicale des niveaux des substances toxiques, comme le mercure, le plomb et les composés organochlorés, dont le DDT et son principal sous-produit, le DDE, les BPC, les dioxines et les furannes dans le milieu ambiant et dans la réduction des niveaux des décharges d'effluents toxiques en provenance de plusieurs usines industrielles dans les écosystèmes d'importance nationale.

Malgré nos réussites, on retrouve encore certaines substances en des concentrations qui peuvent être nocives à la faune et l'on s'inquiète de plus en plus des effets d'une exposition prolongée à faible dose à des métaux à l'état de traces et aux composés organiques rémanents. Cependant, comme nous constatons, pour les avoir mesurées, que les substances toxiques entrent dans l'environnement canadien à partir de sources nationales et internationales, Environnement Canada s'emploie davantage, maintenant, à prendre en considération le contexte plus général des interactions écologiques complexes, des effets indirects et à

Étude de cas : Le plomb

Les problèmes environnementaux, de par leur nature même, se greffent sur d'autres enjeux. Dans cet exemple, en ciblant le plomb, on voit comment il peut y avoir interconnexion entre une substance toxique et une question atmosphérique, car, puisque les organismes vivants peuvent ingérer du plomb, il a fallu en contrôler la présence dans l'essence.

Comme élément naturel, le plomb se trouve dans l'environnement et ses concentrations varient grandement. La plupart du plomb qu'on trouve dans l'environnement est sous une forme inaccessible aux organismes vivants. Cependant, le plomb « biodisponible » (le plomb qui peut être assimilé par les organismes vivants) présente un risque pour la santé. Chez les humains, l'exposition à de fortes concentrations de plomb peut entraîner une accumulation de plomb dans les tissus de l'organisme et affecter le système nerveux central.

Parce qu'on s'inquiète des effets nocifs du plomb sur la santé, on a adopté, en 1974, des stratégies qui visaient à réduire les émissions de plomb en général et, en particulier, celles qui provenaient de l'essence. Les émissions de plomb en provenance de l'essence ont atteint, en 1973, plus de 14 000 tonnes (environ 70 % de l'ensemble des émissions de plomb), mais elles ont constamment diminué depuis lors. En 1990, l'utilisation du plomb dans l'essence a été graduellement éliminée au Canada. Le contrôle des émissions a, jusqu'à maintenant, contribué à abaisser passablement les concentrations plombières dans l'air des villes.

long terme des substances toxiques et, en temps voulu, toute la question des occasions qui se présentent pour la gestion des risques.

La Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE) fournit un cadre à l'action fédérale sur les

substances toxiques; son renouvellement s'appuiera sur le développement durable, la prévention de la pollution, la stratégie des écosystèmes et la biodiversité. Nous comptons traiter plus rapidement et plus efficacement les substances toxiques, et nous comptons aussi renforcer, appliquer et exécuter les meilleurs instruments réglementaires, volontaires et économiques pour assurer la protection de l'environnement et la croissance économique, sur la collaboration, sur la recherche scientifique et sur la responsabilité des utilisateurs et des producteurs relativement aux substances.

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Repérage des sources et calcul des quantités des substances toxiques, des effluents, des émissions et des déchets qui nécessitent une gestion, de façon opportune et efficace, par de bonnes recherches et des évaluations scientifiques à présenter aux Canadiens.

Les mesures suivantes constituent les premières étapes nécessaires pour contrôler les substances

- Il réduira les agressions environnementales causées par les transports.

Des indicateurs de rendement sont en voie d'élaboration pour mesurer les répercussions d'Environnement Canada sur ces secteurs.

Pour sous-tendre tous ses efforts relativement aux changements atmosphériques, le Ministère fait un effort scientifique considérable dont les résultats auront pour but d'améliorer notre connaissance des phénomènes afin de prévoir et de régler les futurs changements atmosphériques. On est en train de mesurer les répercussions de la recherche et du développement du Ministère.

Depuis 1971,

Environnement Canada a été le chef de file au

Canada pour

déterminer, surveiller et

gérer les substances

toxiques et la gestion

des substances toxiques

demeure un élément

central de son activité.

Les connaissances

scientifiques et la

mesure des effets des

substances toxiques ont

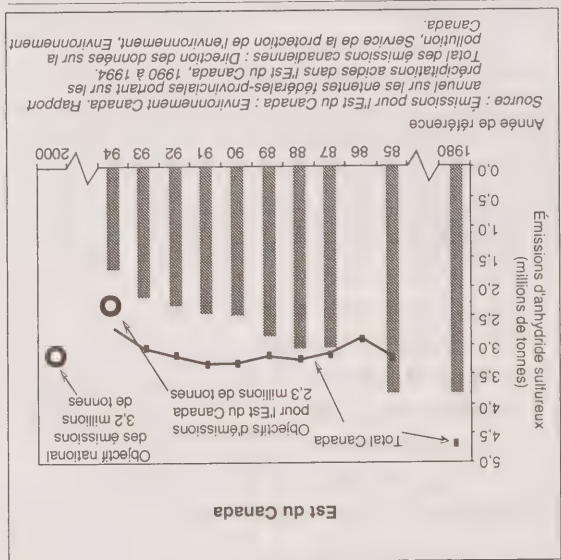
considérablement

progressé depuis 25

préoccupantes.

Environnement Canada détermine les enjeux et les risques associés aux **substances toxiques** et applique des mesures ciblées pour éliminer à peu près complètement les substances toxiques, rémanentes et bioaccumulables et prévenir, contrôler et éliminer le dégagement dans l'atmosphère d'autres substances toxiques.

Malgré ces réussites, les précipitations acides continuent de détériorer les écosystèmes canadiens et leurs effets sur la santé constituent un grand sujet de préoccupation car l'on respire de fines particules de sulfate (formées à partir du SO_2). Le gouvernement fédéral collabore avec les provinces en vue d'établir d'ici 1997 une nouvelle stratégie nationale sur les émissions acidifiantes pour protéger davantage la santé de l'environnement et celle des humains.



Nous continuerons à recourir à cet indicateur pour vérifier le rendement d'Environnement Canada quand il s'agit de contrôler les émissions qui contribuent aux précipitations acides. La tendance à la baisse des émissions de SO_2 se poursuit : en 1995, elles se situaient à 53 % en dessous des niveaux de 1980, à 22 % sous le plafond de 2,3 millions de tonnes prévu par l'Accord Canada-américain sur la qualité de l'air et à 17 % sous le plafond mentionné dans le Protocole de la CEE de l'ONU.

- Comme sous bien des rapports, le problème du changement atmosphérique prend son origine dans deux secteurs, Environnement Canada s'est engagé à cibler et à réaliser les résultats suivants pour ce qui est de l'énergie et des transports :
- Il prendra davantage compte de la durabilité pour toutes les décisions prises au Canada dans le secteur de l'énergie;

ans. On se préoccupe de plus en plus du nombre d'animaux morts en raison de la pollution, mais on prend plutôt en considération maintenant les effets sur les niveaux neurologiques et hormonaux; autrefois, on reconnaissait les effets près des sources, aujourd'hui on songe à la répartition planétaire des substances; autrefois, on mesurait en parties par million, maintenant on calcule en parties par quadrillion. Au fur et à mesure que les données scientifiques progressaient, nous avons aussi modifié notre stratégie pour rompre avec nos anciennes mesures correctives ou coercitives en faveur d'une action sur le mode « prévenir et prévenir » pour pratiquer d'abord la prévention de la pollution.

Cependant, le niveau absolu des émissions demeure élevé et les incidences des jours où l'air est pollué dans les grands centres du Canada demeurent un important sujet de préoccupation. Par ailleurs, en tenant compte du niveau actuel de contrôle des émissions et de la croissance prévue des activités industrielles, de la population et des transports, on s'attend à ce que les émissions de NO_x et de COV augmentent à moins qu'on ne prenne d'autres mesures. Le plan de gestion des prochaines mesures du smog définira de nouveaux objectifs pour la réduction des émissions et établira un nouveau régime de gestion pour veiller à ce que la qualité de l'air s'améliore de façon régulière. Une campagne sur l'air propre porte particulièrement sur la nécessité d'une action concertée de la part du gouvernement, de l'industrie et des particuliers pour faire changer le comportement afin de réduire les risques associés au smog pour la santé et l'environnement.

Certaines particules atmosphériques contribuent, elles aussi, à la pauvre qualité de l'air urbain. Bien que les contrôles gouvernementaux aient donné lieu à une importante réduction de la quantité des grandes particules aéroportées depuis 1979, on s'inquiète néanmoins de ce que les particules plus fines, celles qu'on dit respirables et dont le diamètre est inférieur à 10 μm , puissent être responsables de la plupart des menaces pour la santé humaine provenant des particules atmosphériques. Un objectif national PM-10 sur la qualité de l'air est en train d'être mis au point par Santé Canada, Environnement Canada, les provinces et les municipalités.

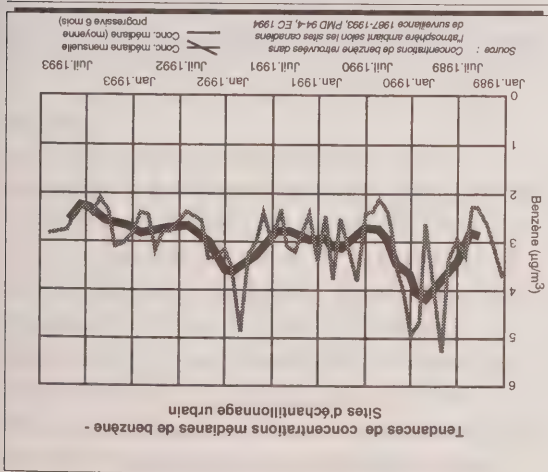
Les polluants toxiques de l'atmosphère, comme le benzène, qu'on trouve en quantité à l'état de traces dans l'air urbain, deviennent un sujet de préoccupation pour les professionnels de la santé. La principale source de benzène aéroporté dans les villes est l'essence non brûlée qui se dégage des tuyaux d'échappement des véhicules. La principale forme de l'exposition des humains au benzène, outre la fumée de la cigarette, c'est le fait de respirer l'air des villes. L'utilisation

RÉSULTAT À ATTEINDRE : Réduction au minimum des effets négatifs des précipitations acides.

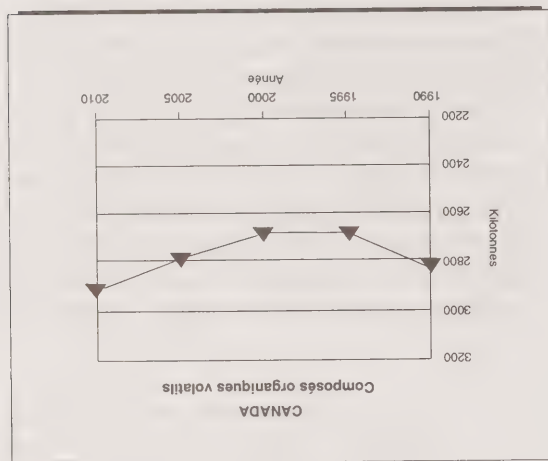
Dans les années 70, Environnement Canada a constaté que les forêts et les lacs de l'Est du Canada étaient grandement endommagés par les précipitations contenant du SO_2 . Le Canada s'est engagé à réduire les émissions de SO_2 selon les objectifs établis par le Protocole de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies et par l'Accord canado-américain sur la qualité de l'air.

Nous démontrons le rendement d'Environnement Canada par le fait que le Canada a réussi à sensibiliser les Américains au phénomène des précipitations acides et aussi parce qu'il a réussi plus tôt que prévu à atteindre et même à dépasser les objectifs de réduction du SO_2 .

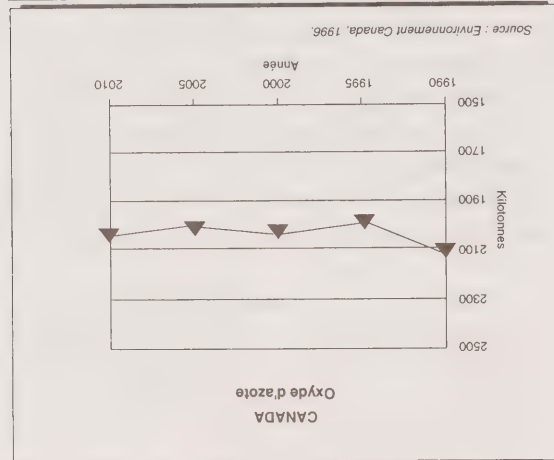
Le benzène est un exemple des produits chimiques toxiques qui se trouvent dans l'air des villes canadiennes. La baisse de la courbe des tendances constitue un indicateur du fait que les gaz d'échappement des véhicules sont moins polluants.



d'essences à meilleure combustion pour les automobiles et l'augmentation du nombre d'inspections des véhicules en circulation diminuent les niveaux moyens de benzène.



Le graphique ci-dessus et celui qui suit représentent le scénario pour les NO_x et les COV, si l'on ne prend pas d'autres mesures ou si elles sont inefficaces.



- Le Canada joue un rôle de premier plan dans l'établissement de nouveaux protocoles sur les NO_x et sur les COV en vertu de la Commission économique pour l'Europe (CEE) des Nations Unies.
 - La Loi sur les carburants de remplacement a été adoptée.
- Les niveaux de smog ont baissé depuis une vingtaine d'années et le Canada a atteint son but pour les émissions de NO_x à partir de sources stationnaires en vertu de l'accord canado-américain.

SULTAT À ATTEINDRE : Réduction des niveaux Canada du smog et des particules qu'on peut aler.

développement continuent de faire davantage usage de ces substances. Le rétablissement de la couche d'ozone nécessite qu'on adhère au Protocole partout sur la planète.

Le rétablissement réel de la couche d'ozone prendra des décennies, car les substances qui appauvrissent la couche d'ozone et qui se trouvent déjà dans l'atmosphère persistent très longtemps. La poursuite des recherches et la surveillance de l'épuisement de l'ozone et de ses effets sont nécessaires pour nous permettre de vérifier si les mesures qui sont prises pour restreindre l'usage des substances appauvrissant la couche d'ozone donnent des résultats suffisants.

Dans plusieurs grandes villes, les Canadiens ne savent que trop que l'air y est de piètre qualité, surtout l'été. Le « smog », comme on l'appelle communément, se forme lorsque ses composantes — principalement les émissions d'oxydes d'azote (NO_x) et les composés organiques volatils (COV) — se combinent en présence de la lumière du soleil pour former l'ozone troposphérique qui est nocif.

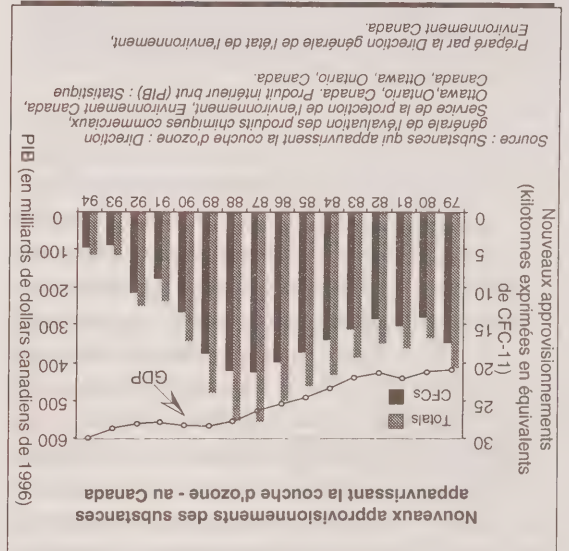
Environnement Canada a pris, entre autres, les mesures suivantes pour améliorer la qualité de l'air :

- Environnement Canada appuie les initiatives locales et régionales pour la qualité de l'air par un programme national de surveillance de la qualité de l'air, par une réglementation des sources importantes de pollution, par des normes pour les émissions qui se dégagent des véhicules, par des recherches scientifiques et par des ententes avec les États-Unis.
- Les travaux se poursuivent pour mener à terme les initiatives de contrôle des émissions et les études d'appoint selon le

Le rôle de chef de file d'Environnement Canada se fait surtout sentir dans la communauté internationale lorsqu'il s'agit de la mise au point

- À une réunion des Parties au Protocole de Montréal, tenue à Vienne, en décembre 1995, le Canada a convenu d'accélérer l'élimination graduelle du bromure de méthyle et des HCFC.
- Les recherches sur l'appauvrissement de la couche d'ozone et sur les radiations UV se poursuivent et la mise au point de certains équipements, comme le spectrophotomètre Brewer, augmente nos connaissances sur les rayons ultraviolets et leurs effets.
- Environnement Canada diffuse chaque semaine des bulletins sur l'état de la couche d'ozone au-dessus du Canada et son indice UV renseigne le public sur les risques de l'exposition.

Les données ci-dessus fournissent un indicateur de l'effet du Protocole de Montréal de 1987 sur les nouveaux approvisionnements au Canada de substances appauvrissant la couche d'ozone.

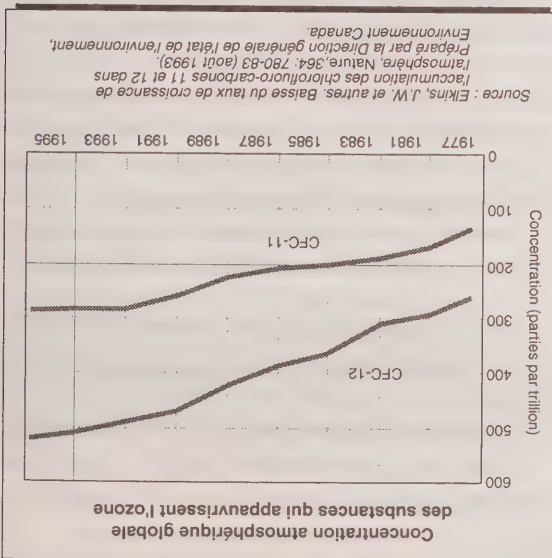


méthyle). Les nouveaux approvisionnements de CFC sont nettement à la baisse bien qu'il y ait eu augmentation relative du PIB. Environnement Canada surveille cette situation par son programme d'indicateurs.

Le principal défi que le Canada doit relever, c'est de veiller à ce que les pays en développement respectent leurs ententes pour réduire graduellement d'ici l'an 2010 les substances appauvrissant la couche d'ozone. Un certain nombre des principaux pays en

Au pays, les répercussions des travaux d'Environnement Canada dans le domaine des sciences et dans celui des politiques sont encore plus évidentes : la production du méthylchloroforme a été graduellement abandonnée et la production de CFC s'est arrêtée. L'application des lois sur l'ozone d'Environnement Canada est stricte et ses programmes d'information (comme l'indice UV) rendent le public de plus en plus conscient des risques pour la santé et ont contribué à modifier passablement le comportement des Canadiens. Le Canada doit encore s'occuper des 42 000 tonnes de CFC qu'on estime être encore en circulation.

Les données ci-dessus fournissent un indicateur de l'efficacité du Protocole de Montréal de 1987 pour contenir les concentrations de CFC dans l'atmosphère.



des contrôles internationaux qui ont pour effet de stabiliser les concentrations atmosphériques de CFC.

intéresser; le fait qu'Environnement Canada ait

accordé une haute priorité à cette question a aussi contribué à faire jouer au Canada un rôle de chef de file sur la scène internationale.

Pour obtenir ce résultat, Environnement Canada a conjugué son action internationale et son action nationale selon la Convention-cadre sur les changements climatiques, que le Canada a ratifiée en décembre 1992. De façon plus précise, les ministres canadiens de l'Énergie et de l'Environnement ont, en 1995, convenu d'élaborer des options pour stabiliser les émissions. Par la suite, le Programme d'action national concernant les changements climatiques (PANCC) a été déposé à Berlin; ce document expose certaines mesures particulières destinées aux délibérations fédérales-provinciales.

Parmi les jalons que doit franchir Environnement Canada pour atteindre ce résultat, on peut mentionner ceux-ci :

- ☐ Il a cherché à collaborer étroitement avec les provinces pour mettre en oeuvre le Programme d'action national concernant les changements climatiques (PANCC) pour respecter les engagements du Canada aux termes de la Convention-cadre sur les changements climatiques.
- ☐ Il a la responsabilité de l'élaboration du plan d'action fédéral sur le changement climatique; de nouveaux règlements et de nouvelles normes sont en voie d'établissement pour les émissions et la formulation des carburants.
- ☐ Des améliorations ont été apportées au modèle de circulation générale et elles ont servi à prévoir le futur changement climatique; un réseau national de recherche a été inauguré avec succès pour qu'on puisse coordonner les recherches faites dans les universités et au gouvernement afin d'accroître davantage notre capacité de prévoir le modèle climatique; les tendances du climat canadien font l'objet d'une minutieuse analyse; les études intégrées et pluridisciplinaires, qui ont trait aux

RÉSULTAT À ATTEINDRE : La consommation des substances appauvrissant la couche d'ozone s'est stabilisée, a été réduite ou éliminée et la couche d'ozone commence à se rétablir.

Bien qu'il ait réussi à ramener le taux d'augmentation des émissions de gaz à effet de serre en deçà du taux de croissance du PIB, le Canada ne réussira probablement pas à atteindre son but qui est de stabiliser, d'ici l'an 2000, les émissions de gaz à effet de serre aux niveaux de 1990 sans prendre d'autres mesures d'atténuation. Les entraves à la prise de bonnes mesures sont multiples : le climat du Canada, la croissance démographique, le recours de moins en moins fréquent aux transports en commun, l'augmentation radicale de la circulation des voitures particulières, l'activité économique et les questions de compétence.

répercussions du changement climatique sur les Canadiens dans le bassin du Mackenzie et dans celui des Grands Lacs, sont presque terminées.

- ☐ Les contrôles gouvernementaux ont été mis sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (les CFC, les HCFC, les halons, le tétrachlorure de carbone, le méthylchloroforme et le bromure de
- Les mesures qui ont été prises nous indiquent que la couche d'ozone s'est amenuisée depuis deux décennies et qu'elle continue à s'amincir, ce qui augmente le risque pour la santé des humains et celle des écosystèmes en raison des radiations ultraviolettes (UV) qui se sont accrues. Environnement Canada a pris lui-même des mesures pour régler le problème et il a aussi aidé la société à acquérir la capacité voulue pour faire face aux phénomènes climatiques.
- Environnement Canada a joué un rôle important dans l'établissement du Protocole de Montréal, en 1987, pour contrôler les CFC à l'échelle de la planète. Pour respecter les engagements du Canada en vertu du Protocole, Environnement Canada a franchi les jalons suivants :

- ☐ en améliorant l'efficacité de ses stratégies réglementaires;
- ☐ en créant des occasions pour l'établissement d'alliances et de partenariats.

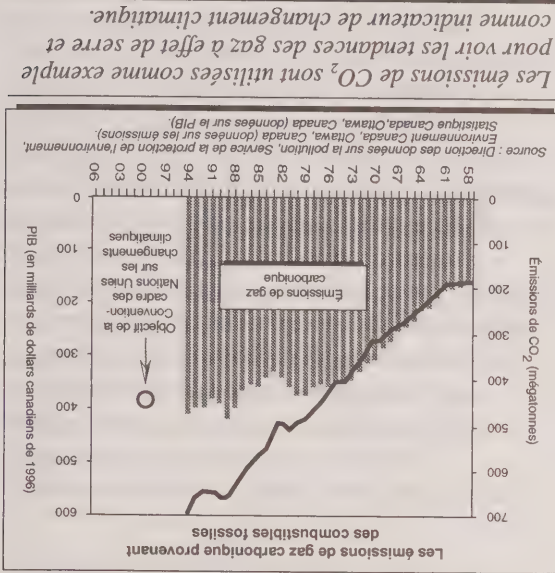
Environnement Canada met au point des normes de prévention, d'adaptation et des stratégies relatives au changement climatique, à l'appauvrissement de l'ozone stratosphérique, aux polluants atmosphériques dangereux, au smog et aux particules qu'on peut inhaler, et aux précipitations acides, tout en mettant l'accent sur le secteur de l'énergie et sur celui des transports.

Au moment de la création d'Environnement Canada, la pollution atmosphérique était considérée seulement dans la perspective de la santé humaine et elle n'était vue que comme un problème local qui était traité de façon inégale au pays par le truchement des lois provinciales. Même après la création d'Environnement Canada, en raison du partage des compétences, le gouvernement fédéral se limitait, au début des années 70, à déterminer les problèmes environnementaux et à définir les meilleures technologies à adopter. Dans les années 70, les gouvernements, puis l'industrie, ont commencé à comprendre dans quelle mesure la pollution atmosphérique était de nature transfrontalière et atteignait même les dimensions de la planète. Pendant ce temps, Environnement Canada a amélioré sa base de données sur la qualité de l'air et a commencé à jouer un rôle prééminent sur la scène internationale relativement à la lutte contre la pollution atmosphérique.

Aujourd'hui, la stratégie d'Environnement Canada consiste à déterminer les enjeux, à appliquer les données scientifiques pour mesurer et comprendre la nature et l'ampleur des problèmes et leurs effets et à établir des politiques pour atténuer, inverser et éliminer ces effets. Les activités d'Environnement Canada ciblent cinq domaines particuliers — le changement climatique, l'appauvrissement de l'ozone stratosphérique, les polluants atmosphériques dangereux, le smog et les

Tout porte de plus en plus à croire que la hausse des niveaux de CO₂ et des autres gaz à effet de serre dans l'atmosphère contribue à faire augmenter la température de la planète et à rendre davantage variable l'atmosphère. Pour un bon contrôle des émissions de gaz à effet de serre, il faut une action concertée par tous les ordres de gouvernement au Canada et par tout un éventail de divers partenaires (l'industrie automobile, les entreprises d'électricité, les Canadiens et les Canadiennes, etc.).

La haute priorité qu'Environnement Canada a accordée au contrôle des émissions de gaz à effet de serre depuis la fin des années 70 a grandement contribué à inciter les ministres de l'Environnement et de l'Énergie du Canada à s'y



RÉSULTAT À ATTEINDRE : Réduction des émissions de gaz à effet de serre au Canada et mise en valeur des mesures internationales.

Sous-fonction 1 : UN ENVIRONNEMENT SAIN

Cette sous-fonction porte sur les éléments suivants et sur les liens qui existent entre eux :
 l'air que nous respirons et notre atmosphère planétaire; les substances toxiques que nous laissons échapper dans l'air, sur le sol et dans l'eau; la diversité de la vie sur la terre; les conséquences des diverses interactions des activités humaines sur les écosystèmes.

La conservation et la protection de l'environnement du Canada constituent l'activité de base d'Environnement Canada depuis sa création. Lorsqu'on évalue la situation par rapport à ce qu'elle était il y a 25 ans, l'environnement canadien s'est considérablement amélioré. L'eau que nous buvons est plus sûre, l'air que nous respirons est plus propre, nos rivières et nos lacs sont mieux portants; dans la communauté internationale, le Canada a l'une des meilleures fiches de route pour la conservation des espèces. On peut citer comme preuve qu'Environnement Canada a fait une contribution importante à ces réalisations et, ce faisant, s'est taillé une réputation internationale sans égal pour son excellence scientifique et son rôle de chef de file dans le domaine de l'environnement.

Ce qui complique les choses, toutefois, c'est que les défis de l'environnement changent constamment. Nous savons à l'évidence que l'environnement planétaire se détériore à un rythme grandissant et que l'environnement du Canada subit de plus en plus les agressions de la pollution provenant de l'extérieur de nos frontières. Certains des problèmes environnementaux réussissent à subsister même lorsque la cause en a été supprimée et d'autres continuent à s'accumuler, avec effets nocifs, même en deçà des niveaux de détection. Le plus troublant, c'est que les problèmes environnementaux en viennent à interagir de façon jusqu'ici insoupçonnée, de sorte qu'il est difficile de recourir aux stratégies classiques.

Environnement Canada est dans une position tout à fait privilégiée pour continuer à jouer un rôle de chef de file et à relever les défis environnementaux qui évoluent sans cesse, et ce, en raison de son mandat, de son fondement scientifique, de sa feuille de route et de la confiance que le public lui accorde. Il influe, entre autres, sur les particuliers, sur les collectivités, sur divers ordres de gouvernement, sur divers secteurs industriels. Les résultats obtenus par le Canada dans son ensemble constitueront la véritable mesure du rôle de chef de file que joue le Ministère.

VOICI LES BUTS D'ENVIRONNEMENT CANADA
 dans cette sous-fonction :

- ☐ Réduire les effets négatifs sur l'atmosphère et aider les Canadiens à mieux comprendre ces conséquences et à mieux s'y adapter;
- ☐ Éliminer la menace que présentent les substances toxiques;
- ☐ Conserver et améliorer la biodiversité du Canada et de la planète;
- ☐ Conserver et restaurer les écosystèmes;
- ☐ Assurer un haut degré de conformité avec les lois et les règlements du Canada en matière d'environnement.

La stratégie du Ministère consiste à cibler des mesures ministérielles vers les plus grandes sources de risque pour la santé des Canadiens et pour l'environnement et trouver les effets de levier où le gouvernement fédéral pourra le mieux jouer son rôle :

- ☐ en faisant mieux comprendre au public les données scientifiques à long terme des questions environnementales, ainsi que leur nature écosystémique;
- ☐ en améliorant la surveillance globale et en établissant des rapports sur les agresseurs et sur les états des écosystèmes;
- ☐ en déterminant les domaines qui se prêtent à l'établissement de normes nationales et de règlements;
- ☐ en favorisant la prévention de la pollution et l'éco-efficacité;

Comparaison entre le budget principal et les dépenses réelles de 1995-1996

(en millions de dollars)				
Ressources humaines (équivalent plein temps)	Fonction- nement	Immobi- lisations contributions et	Total des dépenses brutes votées	Moins : Les recettes créditées au crédit principal
Total du budget				

Sous-fonctions ou activités	2017	2016	2015	2014
Un environnement sain	1 844	212,8	208,5	10,3
	1 773			23,6
La sécurité contre les risques de l'environnement	1 485	156,8	184,9	18,4
	1 558			22,8
Une société plus verte	922	123,8	10,4	10,9
	914			18,0
Administration	870	67,8	3,4	6,2
	929			81,8
	5 121	561,2	594,1	49,8
	5 174			53,9
	665,0	697,8	47,0	43,6
	621,4	650,8*		

Autres recettes et dépenses

Recette créditée au Trésor

Coût des services par d'autres ministères

Coût net du programme

¹ ACBE est exclue. Les chiffres ombrés indiquent des dépenses réelles.

* **Explication de la différence :** L'augmentation de 29,4 millions de dollars des dépenses réelles par rapport au Budget des dépenses principal pour 1995-1996 est due principalement à ce qui suit :

En millions
de dollars

☐ Transferts à d'autres ministères pour :

— le projet du recouvrement d'Irving Whale (3,3)

— le Système de réglementation de la lutte antiparasitaire

— le Fonds en fiducie géré par le Fonds pour l'environnement mondial

— l'Entente sur le développement durable Canada-Nouvelle Ecosse (0,4)

— le Secrétariat permanent de la convention sur la

diversité biologique des Nations Unies (0,2)

☐ Transferts d'autres ministères pour :

— La Commission nord-américaine de coopération environnementale

☐ Indemnité de départ et d'autres coûts admissibles du crédit 5 du Conseil du Trésor 19,3

☐ Primes de départ anticipé associé à la réduction des effectifs

dans le cadre de l'Examen des programmes

☐ Autres ajustements à la charge de travail

Augmentation nette
29,4

Autorisation des dépenses

Autorisation pour 1995-1996 — Partie II du budget des dépenses

Exigences financières par crédit

Credit (en millions de dollars)	Budget principal 1995-1996	Dépenses réelles 1995-1996
---------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

Programme de l'environnement		
1 Dépenses de fonctionnement	488,8	518,4
5 Dépenses d'immobilisations	58,6	49,8
10 Subventions et contributions	46,5	54,5
(S) Ministre de l'Environnement — Salaire et allocation pour véhicule à moteur	0,1	0,1
(S) Dépenses des produits de la vente des biens excédentaires de la Couronne	—	0,3
(S) Contributions aux régimes des avantages sociaux des employés	35,9	37,7
Total du programme	629,9	660,8

Ce tableau comporte les données de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale qui ne sont plus comprises dans le budget d'Environnement Canada, à compter de 1996-1997. Les comptes de l'Agence s'élèvent à 8,5 millions de dollars dans le budget des dépenses principal et à 10 millions de dollars en dépenses réelles.

Dépenses prévues et dépenses réelles au budget du Ministère (excluant ACCE)

ENVIRONNEMENT CANADA	Budget principal 1995/1996	Dépenses réelles 1995/1996	Budget principal 1996/1997
(en millions de dollars)			
Sous-fonctions ou activités			
Un environnement sain	264,7	247,3	230,6
Sécurité contre les risques de l'environnement	158,2	189,2	135,4
Une société plus verte	124,5	129,1	113,9
Administration	74,0	85,2	66,5
Total	621,4	650,8	546,4

Résultats à atteindre

Les mesures du rendement

Les *produits à court terme* servent à repérer et à évaluer les activités gestionnelles et opérationnelles d'une organisation; c'est un moyen d'estimer ou d'évaluer le rendement d'une organisation par rapport à ses propres buts et objectifs (internes).

Les produits à court terme ont des *mesures de rendement*. Ce sont, par exemple, la connaissance scientifique d'une question, les modèles numériques, les cadres d'orientation, les ententes, les règlements.

Les *produits intermédiaires*, relevés au fil du temps, fournissent des renseignements sur les tendances qui se dessinent dans l'état d'un phénomène; c'est un moyen de déterminer si les activités, les programmes, les politiques ou les règlements d'une organisation ont eu une quelconque influence sur le monde extérieur.

Les produits intermédiaires ont leurs propres *indicateurs*. Ce sont, par exemple, la réduction des charges sur l'environnement, la conformité avec les règlements, la prévention de la pollution, la restauration des habitats, les services de qualité qui satisfont aux besoins des clients.

Les *produits à long terme* ont particulièrement trait aux tendances qui se dessinent dans l'évolution environnementale, sociale, culturelle et économique; ils portent sur les forces en jeu dans cette évolution; ils nous montrent comment l'écosystème et ses composantes (y compris les humains) réagissent à cette évolution; ils nous montrent aussi comment la société réagit pour prévenir, réduire ou améliorer les agressions sur les écosystèmes.

Les produits à long terme ont des *indicateurs de développement durable*. Ce sont, par exemple, la conservation de la biodiversité, la durabilité des écosystèmes, les vies et les biens que l'on réussit à protéger contre les catastrophes écologiques, la capacité de la société de prendre des décisions responsables, l'intégration de l'environnement et de l'économie.

Pour plus de renseignements, consultez le plan d'action (1996-1997 — 1999-2000) et le plan d'affaires d'Environnement Canada.

Renseignements supplémentaires

d'Environnement Canada présente en détail les priorités du ministre et les mesures prévues par le Ministère pour réaliser ces priorités à l'intérieur de ce cadre. Le rendement du Ministère par rapport à la réalisation des priorités du ministre constituera l'élément essentiel du Rapport sur le rendement d'Environnement Canada pour 1997. Le rapport de cette année, le premier que le Ministère présente en vertu de l'initiative d'amélioration des rapports à présenter au Parlement, fournit un fondement pour les prochains rapports et prévoit une période quelque peu plus longue et un objectif quelque peu plus vaste que ce ne sera le cas pour les futurs rapports.

Le rendement du Ministère et des sous-fonctions

Pour chaque question, le cadre de

responsabilisation du Ministère définit les résultats que le Ministère, de concert avec ses partenaires, cherchera à obtenir dans son processus de planification. Les résultats à

atteindre tendent à tenir compte du point où en sont les choses dans le cycle de vie de la

question. Au début de l'étude d'une question quelconque, les recherches et la surveillance jouent un rôle important pour comprendre ses causes écologiques et ses conséquences.

Maintenant que la science a défini la nécessité de certaines mesures, ce sont les décisions liées aux politiques qui deviennent l'activité plus

dominante. Si la solution nécessite une action internationale, les premières démarches pourront aussi nécessiter un effort considérable pour

acquérir un consensus sur la scène nationale et au niveau international. Lorsque les mesures nécessaires ont été prises, il s'agit alors de

repérer ces mesures et de faire rapport de leur efficacité. Dans les stades ultérieurs, il pourra s'agir de modifier le comportement des gens et de permettre une action locale. En dernière

analyse, les indicateurs environnementaux fournissent un contexte essentiel à toutes les autres mesures que prendra Environnement

Canada.

À Environnement Canada, l'étape à laquelle une question en est arrivée est, en quelque sorte, fonction du genre de résultats et de mesures du rendement que le Ministère a choisis. Le tableau qui suit résume le continuum des résultats et des mesures d'Environnement Canada.

Lorsqu'on mesure le rendement du Ministère, il faut retenir quatre points en particulier.

Premièrement, les améliorations

environnementales ont tendance à prendre beaucoup de temps à se manifester dans nos indicateurs.

Deuxièmement, la nature des problèmes

environnementaux et les mesures que prend Environnement Canada signifient qu'un indicateur environnemental peut servir à mesurer les incidences d'un certain nombre de

programmes; par exemple, les substances

toxiques dans les oeufs de cormoran peuvent servir d'indicateur à l'efficacité des initiatives du Ministère relativement au contrôle des

substances toxiques, aux programmes de la faune et aux écosystèmes.

Troisièmement, les indicateurs

environnementaux servent généralement à mesurer le rendement de bien des parties. Le rendement d'Environnement Canada est

inextricablement lié à son aptitude à nouer, à maintenir et à alimenter des partenariats parmi les instances, les secteurs et les organisations

internationales. Bien des mesures énoncées dans le présent rapport nous montrent à quel point Environnement Canada a réussi à en mobiliser d'autres.

Quatrièmement, l'agression que subit un

écosystème provient de l'interaction de plusieurs phénomènes (comme les précipitations acides, l'ozone atmosphérique et les substances

toxiques), ce qui rend très difficile la mesure des effets cumulatifs en termes scientifiques.

La surveillance de l'environnement et les rapports sur l'environnement assurent l'efficacité du Ministère dans chacune de ses sous-fonctions et pour chaque question. L'environnement canadien est assujéti à une grande variété d'agressions, dont l'augmentation des températures moyennes, l'augmentation du niveau des radiations UVb, le dépôt et l'accumulation des substances toxiques et le changement des caractéristiques chimiques et physiques de l'atmosphère. Et cela se produit à un moment où les ressources sont utilisées plus abondamment par l'industrie forestière, l'agriculture, les pêches et l'industrie touristique. Les programmes de recherche et de surveillance d'Environnement Canada et son établissement d'indicateurs sont essentiels pour comprendre les questions et pour concevoir des options de contrôle et de gestion qui puissent se défendre sur le plan scientifique.

LES PRIORITÉS DU MINISTRE

Comme les présente en détail le plan d'action pour 1996-2000 d'Environnement Canada

- ☐ Assurer davantage l'appui du public à l'environnement par l'établissement et la promotion de l'écocivisme;
- ☐ Assurer la protection de l'environnement avec pour objectif de libérer notre air et notre eau des substances toxiques;
- ☐ Assurer la conservation de l'environnement avec pour but de protéger les espèces en péril;
- ☐ Contribuer à la création d'emplois et à la croissance économique;
- ☐ Édifier et mobiliser des partenariats efficaces;
- ☐ Donner au Canada une voix plus forte sur la scène internationale.

En vertu de ses trois sous-fonctions, le Ministère a défini une série de résultats pluriannuels. Ces résultats constituent le cadre de responsabilisation à partir duquel on peut mesurer, année après année, le rendement du Ministère et il devrait servir à améliorer les modalités des rapports présentés au Parlement et aux Canadiens par Environnement Canada.

Les objectifs et les priorités

Par sa première sous-fonction, *Un environnement sain*, le Ministère établit des connaissances spécialisées et des connaissances scientifiques sur l'intégrité dynamique de l'environnement et sur les liens qui existent entre ses composantes. Par ailleurs, il précise les mesures que les Canadiens peuvent prendre pour rétablir la durabilité et pour apprendre à agir sans déborder les seuils de cette durabilité. La stratégie doit viser les domaines où le risque est le plus élevé et montrer la voie à suivre.

Dans sa seconde sous-fonction, *La sécurité contre les risques de l'environnement*, le Ministère se charge de transmettre des prévisions météorologiques, aussi bien les prévisions courantes que celles qui annoncent de graves intempéries, et il donne également des conseils sur la prévention des urgences, sur la protection civile et sur les interventions. La stratégie de base consiste à s'arrêter sur les mesures qui élargissent la marge de sécurité contre les risques et qui prolongent la période de gestion des risques.

La troisième sous-fonction, *Une société plus verte*, donne suite au défi qui consiste à concilier les intérêts de l'environnement et ceux de l'économie, à supprimer les entraves à la prise de mesures responsables par rapport à l'environnement, à accroître la capacité de tous les secteurs de la société de respecter les valeurs de l'environnement et d'assumer leurs responsabilités. La stratégie de base consiste à se servir des politiques et du leadership du Ministère pour orienter et mobiliser les principaux décideurs de toutes les instances et de tous les niveaux de la société.

ce procédé permet le partage du contexte stratégique de la gestion des dépenses de l'ensemble du Ministère et, dans toute la mesure du possible, il intègre l'exécution du programme de l'environnement.

Tout en étant conscients qu'ils partagent la responsabilité de l'environnement, les Canadiens se préoccupent du fait que leur santé subit les effets de la pollution et ils veulent voir le gouvernement fédéral jouer un rôle de chef de file et adopter des normes nationales pour protéger l'environnement et leur bien-être. Le défi consiste à se situer dans la perspective nationale d'Environnement Canada et à se servir de sa position de pivot pour orienter les relations avec les autres instances sur les changements qui accroîtront la protection de l'environnement.

Entre 1995-1996 et 1998-1999, par suite des restrictions financières, Environnement Canada devra réduire son budget du tiers et ses effectifs de près du quart. Le défi consiste donc à continuer à édifier un ministère qui agit de façon économique et rentable tout en offrant des services de qualité.

Le développement durable évoque la stratégie d'intégration dont nous avons besoin pour relever les défis qui se posent aujourd'hui sur la scène nationale et planétaire. Le programme de l'environnement a pour mission de rendre le développement durable une réalité au Canada. Cependant, Environnement Canada ne peut y arriver seul, mais il se trouve dans une position tout à fait privilégiée pour jouer le rôle de chef de file à cet égard.

MISSION

Faire du développement durable une réalité au Canada.

Pour aider les générations actuelles et futures de Canadiens à vivre et à prospérer dans un environnement qui a besoin d'être protégé, respecté et conservé, nous entreprenons et favorisons les programmes :

- ☐ qui font durer l'environnement et qui réduisent les risques environnementaux pour la santé humaine;
- ☐ qui transmettent des prévisions et des avertissements météorologiques et qui offrent des services de protection civile;
- ☐ qui fournissent aux Canadiens les instruments dont ils ont besoin pour édifier une société plus verte.

L'organisation et l'exécution du programme de l'environnement

Environnement Canada planifie, administre les sphères de comptabilisation et rend compte de son rendement au moyen de trois sous-fonctions orientées vers les résultats : maintenir un environnement sain, assurer la sécurité des Canadiens contre les risques de l'environnement et édifier une société plus verte. Les deux premières consistent principalement à régler les problèmes qui se posent aujourd'hui en matière d'environnement; la troisième vise à rendre la société apte à préserver l'environnement pour l'avenir. Une quatrième activité — l'administration — assure une direction de la part du Ministère, offre des systèmes intégrés et des services communs pour appuyer les sous-fonctions.

À l'extérieur, Environnement Canada rend compte de son activité au moyen des sous-fonctions; à l'intérieur, la gestion des ressources et l'obtention des résultats se font par un centre de responsabilité dans chaque structure organisationnelle existante. Les structures recourent donc les sous-fonctions.

Environnement Canada est organisé selon cinq services à l'administration centrale :

- ☐ Le Service de l'environnement atmosphérique;
- ☐ Le Service de la conservation de l'environnement;
- ☐ Le Service de la protection de l'environnement;
- ☐ Les Services ministériels;
- ☐ Les Politiques et les Communications;

et cinq régions intégrées :

- ☐ L'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les Prairies et le Nord;
- ☐ le Pacifique et le Yukon.

En procédant au moyen d'une matrice, nous sommes sûrs que la planification et les rapports se feront en fonction des résultats du Ministère;



Ses rôles et ses responsabilités

Environnement Canada est un ministère à vocation scientifique dont le mandat (énoncé dans la *Loi sur le ministère de l'Environnement*) porte sur la préservation et l'amélioration de la qualité du milieu naturel, les ressources renouvelables (y compris les oiseaux migrateurs et les autres espèces non indigènes de la flore et de la faune), la météorologie, l'application des règles de la Commission internationale mixte du Canada et des États-Unis et la coordination des politiques et des programmes fédéraux en matière d'environnement. Le Ministère doit aussi, entre autres responsabilités, militer pour encourager l'adoption de pratiques qui mènent à la durabilité environnementale et collaborer avec d'autres ayant les mêmes objectifs. Les recherches scientifiques sont le fondement de ses politiques, de ses programmes et de ses règlements et ils sont essentiels pour que le Ministère puisse réaliser chaque résultat qu'il veut obtenir.

VISION

A Environnement Canada, nous voulons que le Canada soit un pays :

- ☐ Où les gens prennent des décisions responsables au sujet de l'environnement;
- ☐ Où l'environnement est préservé au bénéfice des générations actuelles et futures.

Les défis actuels et la mission du programme de l'environnement

Bien que le mandat d'Environnement Canada n'ait pas changé depuis sa fondation en 1971, la portée et la nature des questions dont le

Ministère doit traiter ont, par contre, beaucoup évolué :

Les préoccupations environnementales, qui n'avaient autrefois qu'un caractère local ou régional, ont maintenant une dimension planétaire. Comme il s'agit de phénomènes qui franchissent les frontières nationales et qui interagissent de façon complexe, il est devenu nécessaire d'adopter une stratégie plus intégrée, plus dynamique et plus équitable pour en arriver à la durabilité environnementale et au développement économique et social.

Les préoccupations relatives à la sécurité des Canadiens contre les risques de l'environnement ont aussi pris plus d'ampleur. Les pertes de propriétés sont plus nombreuses en raison des risques météorologiques et tout indique que les conditions atmosphériques sont plus variables; par ailleurs, le Canada est plus vulnérable aux accidents environnementaux (en raison des nouveaux procédés de fabrication, des nouveaux systèmes complexes de transmission, des nouveaux produits qui sont transportés et du vieillissement des infrastructures). Il appert que nous devons prolonger les périodes visées par les prévisions, par les avertissements et par les interventions et que nous devons élargir les paramètres de la gestion des risques environnementaux.

L'environnement est une responsabilité à partager. Les défis consistent à concilier les intérêts de l'environnement et ceux de l'économie, à supprimer les entraves à la prise de mesures favorables à l'environnement et à promouvoir la capacité de tous les secteurs de la société d'agir de façon à respecter l'environnement pour les générations actuelles et futures.

Sergio Marchi
L'honorable Sergio Marchi

prévisions et de ses avertissements, le Canada — et le monde — connaissent maintenant des perturbations météorologiques plus violentes. L'environnement canadien subit de plus en plus la pollution d'outre-frontière; même les habitants et les champs de neige de l'Arctique ont des traces de contamination par des substances comme les BPC, le plomb et le DDT. Outre tous ces défis de la santé et de l'environnement, nous devons composer avec des restrictions financières qui frappent non seulement l'environnement Canada, mais tous les ministères, tous les gouvernements et tous les pays.

La table de travail du Ministère est donc très chargée. Nous voulons prolonger dans l'avenir notre fructueux passé pour affronter d'un pied ferme les nouvelles pressions. Au Canada, nous consoliderons les mécanismes fédéraux pour soutenir notre environnement et notre santé. Nous le ferons par le truchement de certaines initiatives, comme le renouvellement de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement et le dépôt du projet de loi visant à protéger les espèces en péril. Nous créerons de nouveaux partenariats pour travailler en collaboration avec nos nombreux intervenants du secteur public et du secteur privé. Sur la scène internationale, nous continuerons à jouer un rôle de chef de file et nous poursuivons nos efforts en vue d'obtenir des consensus avec d'autres pays pour résoudre les problèmes écologiques de la planète.

La tâche du Ministère est vaste; sa vision l'est tout autant. Nous voulons qu'au Canada, les Canadiens prennent des décisions responsables pour assurer la durabilité de l'environnement au bénéfice des générations actuelles et futures. Comme nous travaillons avec nos partenaires pour réaliser cette vision, il est essentiel que nous puissions mesurer nos progrès. Ce rapport nous donne une base qui nous permettra d'y arriver. En établissant un lien entre les buts d'Environnement Canada et les résultats qu'il espère obtenir et en déterminant les mesures de rendement à adopter, le rapport répond à plusieurs besoins importants. Il améliore notre façon de faire rapport au Parlement et aux Canadiens. Il fournit des données essentielles pour la prise de décisions sur la gestion des dépenses. En laissant savoir aux Canadiens ce qu'ils peuvent attendre d'Environnement Canada, il établit un cadre clair de responsabilisation pour les partenariats du Ministère avec d'autres organisations.

Le discours du Trône de février 1996 précise que la qualité de l'environnement naturel du Canada est une question de fierté nationale, que la sécurité des Canadiens signifie qu'il faut conserver l'environnement, que tous les Canadiens doivent travailler ensemble pour protéger l'environnement. Le rendement passé d'Environnement Canada nous montre dans quelle mesure il a contribué à maintenir et à améliorer la qualité de notre environnement. Par ses recherches scientifiques et son rôle de chef de file, le Ministère prolongera ce rendement pour relever les défis futurs.



Au cours de ses 25 ans d'existence, Environnement Canada s'est employé à suivre, en particulier, trois grandes orientations. Il a protégé l'environnement du Canada en conservant et en améliorant notre air, notre eau et notre faune. Il a fourni aux Canadiens des prévisions et des avertissements qui les ont aidés à sauvegarder leur vie et leurs biens. Il a tout à la fois soutenu la santé à long terme de l'environnement et des Canadiens. Il a fait les recherches voulues à cette fin et il a transmis aux Canadiens une information essentielle pour qu'ils puissent prendre des mesures favorables à l'environnement.

Ces trois orientations correspondent aux sous-fonctions — *un environnement sain, la sécurité contre les risques environnementaux, une société plus verte* — dont Environnement Canada se sert pour établir ses buts et ses engagements. En juin dernier, j'ai publié un plan d'action qui indique comment le Ministère compte respecter ses engagements. Le présent rapport de rendement montre comment Environnement Canada, le Parlement et tous les Canadiens pourront suivre les progrès que fera le Ministère pour atteindre les résultats prévus.

Deux thèmes reviennent constamment dans le rapport. Premièrement, Environnement Canada a une bonne feuille de route qui témoigne de son rendement. Le présent rapport montre clairement que, sous bien des rapports, l'environnement canadien est aujourd'hui passablement mieux qu'il y a 25 ans. Dans la plupart des régions du pays, l'eau que nous buvons est plus sûre, l'air que nous respirons est plus propre, nos rivières et nos lacs sont en meilleur état et le Canada est à l'avant-poste du monde par ses initiatives qui visent à conserver les espèces.

Environnement Canada a eu un rôle central à jouer pour réussir ces améliorations. Notre excellence scientifique nous a permis de définir les problèmes, d'en analyser les causes, de trouver les meilleures solutions et d'assurer une base solide aux politiques, aux règlements et aux programmes de façon à contrôler et à éliminer les problèmes. Ce cycle de bonnes recherches scientifiques et de bonnes mesures correctrices se situe au cœur même du rendement du Ministère au sujet des précipitations acides, de la destruction de l'ozone, de la pollution par le mercure et le plomb, du rétablissement des espèces et de bien d'autres questions. De plus, Environnement Canada a prouvé qu'il avait la capacité de jouer un rôle de chef de file, ce qui lui permet de travailler avec de multiples instances et organisations nationales et internationales, pour acquérir un consensus sur les buts communs et la nécessité d'agir.

Nous avons fait beaucoup de chemin depuis 1971, mais la route sera encore longue. C'est là le second thème du rapport. Le Canada, tout comme le Ministère, fait face à de nouveaux défis en matière de santé et d'environnement. Les substances toxiques se sont accumulées et interagissent de toutes sortes de façons qui n'avaient pas été prévues et elles ont détérioré l'environnement. Bien que nous ayons réussi à rétablir plusieurs espèces de la faune, il reste 275 espèces qui sont encore considérées comme présentant un risque. Même si Environnement Canada a régulièrement amélioré l'exactitude et l'opportunité de ses



Table des matières

Préface

Section I : Message du Ministre

Section II : Aperçu du Ministère

Ses rôles et ses responsabilités

Les défis actuels et sa mission

L'organisation et l'exécution du programme de l'environnement

Les objectifs et les priorités

Le rendement du Ministère et de ses sous-fonctions

Renseignements supplémentaires

Section III : Le rendement par la fonction

Sous-fonction 1 : Un environnement sain

Le changement atmosphérique

Les substances toxiques

La biodiversité et la faune

La conservation des écosystèmes du Canada

L'exécution et l'application de la loi

Sous fonction 2 : La sécurité contre les risques de l'environnement

Les prévisions météorologiques et les prédictions de l'environnement

La prévention des urgences et la préparation aux urgences

Sous-fonction 3 : Une société plus verte

Les produits et services d'information

Les technologies, les emplois et la mise en valeur du potentiel

Les partenariats pour le développement durable

Section IV : La gestion du changement

Le changement culturel

La gestion des dépenses

Le personnel

Section V : Annexes

1. Organisation

2. Renseignements financiers

3. Passif éventuel

4. Lois administrées en tout ou en partie par Environnement Canada

5. Liste des rapports annuels d'Environnement Canada

6. Rapport sur les opérations faites aux termes de la Loi sur l'amélioration

des cours d'eau internationaux pour l'année se terminant le 31 décembre 1995

7. Sources d'information du Ministère

8. Personnes-ressources pour qui veut d'autres renseignements

9. Index

xiv

xii

xi

x

x

viii

viii

iv

ii

i

49

48

45

45

41

39

36

36

33

29

29

26

23

19

13

8

7

7

5

4

3

2

1

1

1

1

ii



Ces rapports sur le rendement permettront aux parlementaires de se concentrer sur les résultats qu'on peut attendre des programmes du gouvernement et sur les résultats que ces programmes donnent effectivement.

Bien qu'Environnement ait fait part de ses résultats dans son budget des dépenses principal au cours des années précédentes, le présent rapport de *rendement* est son premier rapport en vertu de l'initiative des rapports améliorés. Dans ce rapport, Environnement énonce clairement les résultats qu'il cherche à obtenir de concert avec ses partenaires pour que le développement durable devienne réalité au Canada.

Le rapport de rendement vise principalement l'exercice 1995-1996. Cependant, étant donné la nature de la plupart des questions environnementales — complexes et à long terme — la période visée par les rapports d'Environnement Canada a été élargie pour situer dans un contexte plus clair les activités qu'il a entreprises au sujet de chaque dossier.

L'environnement est une responsabilité à

partager. Dans le présent rapport, Environnement Canada fait part des progrès qu'il a réalisés pour tendre vers les buts de l'environnement. Cependant, Environnement Canada ne peut, seul, atteindre ces buts. Il doit travailler en collaboration avec ses partenaires nationaux et internationaux pour y arriver. Dans un certain sens, les progrès qu'il marque vers chacun de ces résultats est aussi un indicateur de son aptitude à jouer un rôle de chef de file.

Le présent rapport de rendement illustre ce qu'Environnement Canada a réalisé en collaboration avec ses partenaires :

- pour maintenir l'environnement en santé en acquérant des connaissances scientifiques et spécialisées sur l'intégrité dynamique de l'environnement et en relevant les mesures que les Canadiens peuvent prendre pour protéger et restaurer l'environnement;
- pour assurer aux Canadiens la sécurité contre les risques de l'environnement en prévoyant à leur intention les graves perturbations atmosphériques et en leur prodiguant des conseils sur la façon de prévenir les urgences, de s'y préparer et d'intervenir;
- pour édifier une société plus verte en relevant le défi qui consiste à concilier ce qui est avantageux pour l'environnement et ce qui l'est pour l'économie et en supprimant toute entrave à la prise de mesures favorables à l'environnement.

Ce sont là les trois sous-fonctions du Ministère, toutes trois orientées vers les résultats. Dans ses trois sous-fonctions, Environnement Canada a déterminé une série de résultats pluriannuels à atteindre — ce qui est son cadre de responsabilité — en vertu desquels son rendement peut se mesurer d'année en année. Le Ministère a aussi défini des mesures de rendement pour pouvoir suivre les progrès qu'il réalise pour tendre vers ces résultats.

Environnement Canada est l'un des ministères pilotes qui participent au nouveau projet de rapports améliorés au Parlement du Conseil du Trésor. On a demandé aux ministères pilotes de faire rapport au Parlement sur ce qu'ils avaient réalisés en lui fournissant une information succincte, valable et orientée vers les résultats à atteindre.

Rapport du rendement
d'Environnement Canada
pour
la période se terminant le 31 mars 1996



Avant-propos

Le présent document représente la phase deux du Projet d'amélioration des rapports au Parlement, qui a été créé au sein du Secrétariat du Conseil du Trésor en vue d'améliorer la qualité de l'information fournie au Parlement et de mettre à jour les processus servant à préparer cette information. Ce projet est l'un des volets de l'initiative «Repenser le rôle de l'Etat» qui vise à mettre davantage l'accent sur les résultats et à rendre plus transparente l'information présentée au Parlement.

Du mois d'août 1995 au mois de juin 1996, on a mené de vastes consultations auprès des députés fédéraux et d'autres intervenants clés afin d'examiner des options pouvant permettre d'améliorer l'information fournie au Parlement. Il en est ressorti clairement qu'il importait de mettre l'accent sur le rendement des ministères et les résultats réels obtenus.

En juin 1996, la Chambre des communes a approuvé le dépôt, à titre de projet pilote, de rapports sur le rendement distincts par seize ministères et organismes. Ces documents pilotes seront évalués, et si le Parlement et d'autres intervenants appuient cette approche, on demandera alors au Parlement d'approuver officiellement cette démarche visant à faire en sorte qu'à partir de l'automne 1997, tous les ministères et organismes présentent des rapports sur le rendement distincts.

On peut consulter ces documents par la voie électronique dans le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor, à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/rkey.html>

Pour de plus amples renseignements sur le présent document ou le Projet d'amélioration des rapports au Parlement, veuillez explorer le site Internet du SCT ou communiquer à l'adresse suivante :

Revue gouvernementale et Services de qualité
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Canada)
K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042



N° de catalogue BT31-4/3-1996
ISBN 0-660-60150-8

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

ou par la poste auprès du

votre libraire local

En vente au Canada chez

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1996

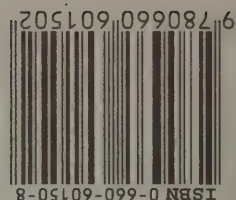
Environnement Canada



Rapport sur le rendement

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1996

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote



CA1

TB

- P26



Government
Publications

Fisheries and Oceans

Performance Report

For the
period ending
March 31, 1996

ISBN 0-660-60151-6



9 780660 601519

Improved Reporting to Parliament –
Pilot Document

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1996

Available in Canada through

your local bookseller

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/4-1996
ISBN 0-660-60151-6



Foreword

This document was prepared as phase two of the Improved Reporting to Parliament Project which has been established within the Treasury Board Secretariat to improve the Expenditure Management information provided to Parliament, and to update the processes used to prepare this information. This is part of a broader initiative known as "Getting Government Right" to increase the results orientation and increase the transparency of information provided to Parliament.

During the period from August 1995 to June 1996, extensive consultations were held with Members of Parliament and other key stakeholders to examine options to improve the information provided to Parliament. A clear requirement was identified to provide a focus on departmental performance and actual results achieved.

In June, 1996 the House of Commons gave its concurrence to tabling, on a pilot basis, separate performance reports from sixteen departments and agencies. These pilot documents will be evaluated, and if Parliament and others endorse the approach, Parliament will be asked to formally approve the introduction of separate performance reports for all departments and agencies beginning in the fall of 1997.

These documents are also available electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions about this document, or the Improved Reporting to Parliament Project, can be directed to the TBS Internet site, or to:

Government Review and Quality Services
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Canada
K1A 0R5
Telephone: (613) 957-7042

**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS
PERFORMANCE REPORT
FOR THE PERIOD ENDING
MARCH 31, 1996**

PILOT DOCUMENT

CONTENTS

Section 1 The Minister's Message	1
Section 2 Departmental Overview	3
Mandate.....	3
Vision and Mission	3
Long-Term Priorities and Goals	3
Organization and Program Composition.....	4
Section 3 Corporate Performance	6
Maritime Safety Trends	6
Fisheries, Marine Transportation, Oceans Sector Trends	7
Transition Achievements	8
Financial Information by Authority	10
Section 4 Business Line Performance	11
Performance Commitments.....	11
Global Performance Indicators for the Canadian Coast Guard.....	13
Performance Indicators.....	14
Specific Business Line Performance.....	19
1) Marine Navigation Services	19
2) Marine Communications and Traffic Services.....	21
3) Icebreaking Operations	23
4) Rescue, Safety and Environmental Response	24
5) Hydrography	26
6) Fisheries and Oceans Science	27
7) Habitat Management and Environmental Science	31
8) Fisheries Management.....	33
9) Fish Product Inspection.....	36
10) Harbours.....	39
11) Fleet Management	40
12) Policy and Internal Services.....	41
Appendix Material.....	45
Appendix A — Net Cost of the Program by Business Line	45
Appendix B — Revenues	46
Appendix C — Contingent Liabilities	47
Appendix D — Statutes Administered by the Department.....	48
Appendix E — References.....	49
Statutory Reports	49
Appendix F — List of Contacts	50
Index	51

SECTION 1

THE MINISTER'S MESSAGE

This past year was one of considerable success for the Department of Fisheries and Oceans (DFO) despite significant reductions in human and financial resources.

Following its recent merger with the Canadian Coast Guard (CCG), DFO is building on the strengths of the two organizations. The year has been marked by great change as the two departments integrated their established cultures, strong traditions and long histories. It is from this alliance that a new, streamlined organization is emerging. To this end, the Department's structure — formerly made up of 12 regions — now consists of 5.

The merger does bring with it echoes of days past as we witness the re-establishment of Canada's principal civilian fleet under one federal organizational entity, dedicated to the safety of seafarers and the preservation and development of Canada's ocean resources.

Amalgamation of the two fleets of vessels has resulted in greater flexibility whereby vessels may be used for multiple tasks. Furthermore, Canada has a stronger surveillance and enforcement arm, a reality that was clearly demonstrated during the dispute with the European Union (EU) over turbot.

In response to the public's demand for better and more affordable government, economies and efficiencies have already begun to be realized. While cost reduction is a priority, it will be attained in balance with the department's enduring commitment to marine safety. Safety standards will be upheld, but at a lower cost, as the organization implements alternate methods of program delivery; exciting innovations with modern, more efficient technologies and implementation of fees for some direct services.

Conservation and rebuilding of fish stocks are among the highest priorities of fisheries policy as committed to by this government.

Steps have been taken to revitalize the West Coast fishery and to conserve West Coast stocks that are fragile.

Strict measures previously put in place to conserve the resource on the East Coast are still in effect. Also, the moratoria on many groundfish stocks enacted some time ago have all been maintained. In addition to carrying out its regular stock assessments, the Department has initiated sentinel fisheries. These involve fishers working with DFO scientists in the collection of data on the status of groundfish stocks currently under moratoria.

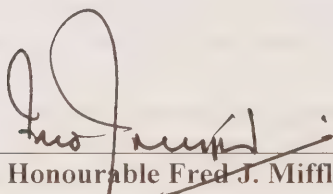
Earlier last year, the Department was successful in reaching agreement with the EU on conservation measures that were implemented for fisheries in the Northwest Atlantic

Fisheries Organization's (NAFO) regulatory area. Many of the measures, including having observers on all Canadian and EU fishing vessels, were later accepted by NAFO for its member states. The adoption of an agreement by the United Nations Conference on Straddling and Highly Migratory Fish Stocks is another major step for conservation of stocks outside the 200-mile limit. Canada, a signatory to the agreement, has made its early ratification and entry into force a priority. These measures are having a beneficial effect on resources inside and outside the exclusive 200-mile fishing zone.

DFO has been working more closely with its stakeholders to improve the delivery of programs. Collaborating with First Nations under the Department's Aboriginal Fisheries Strategy (AFS) remained a priority. This is an area of substantial progress. Fisheries agreements were reached with 90 per cent of First Nations involved in the AFS prior to the 1995 fishing season. On both coasts, improved collaboration marked the relationship between DFO and First Nations for proper management of fisheries and implementation of fishing agreements.

DFO's core functions are clearly defined and in the future its work force will be fully integrated, with the capacity to fulfill a number of functions. The focus for the medium term is on working with stakeholders and sharing the responsibility for determining and furnishing services.

This pilot report, initiated under the government's Improved Reporting to Parliament Project, documents the Department's performance. We welcome the views of those who are interested in the Department and look forward to having the benefit of their perspective.



The Honourable Fred J. Mifflin

SECTION 2

DEPARTMENTAL OVERVIEW

MANDATE

The Department of Fisheries and Oceans (DFO), on behalf of the Government of Canada, is responsible for policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and freshwater fish habitat; for the conservation and sustained utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters, and for safe, effective and environmentally sound marine services responsive to the needs of Canadians in a global economy.

The jurisdictional framework in Canada is such that all levels of government have some responsibility in the country's fishery, coastal and marine resources. Provincial governments contribute significantly to fisheries and oceans issues. Aboriginal groups and fisheries and marine industries are also important contributors to fisheries and oceans management, as are universities and scientific institutions. The mandate, program objective, long-term priorities and goals, and business lines described in this document refer to those responsibilities that fall under federal jurisdiction.

VISION AND MISSION

The departmental **vision** is

- ☐ to be a world leader in oceans and aquatic resources management.

The departmental **mission** is

- ☐ to manage Canada's oceans and major waterways so that they are clean, safe, productive and accessible, to ensure sustainable use of fisheries resources and to facilitate marine trade and commerce.

LONG-TERM PRIORITIES AND GOALS

Manage and Protect the Fisheries Resource: To manage, protect and allocate living ocean resources supporting self-reliant fisheries by conserving Canada's fisheries resources and ensuring sustainable utilization.

Manage and Protect the Marine and Freshwater Environment: To achieve an integrated, cohesive approach to the management of the marine and freshwater environment through stewardship and protection of productive fish habitat and reduction in the risks and impacts of oil and chemical spills at sea.

Understand the Oceans and Aquatic Resources: To acquire, apply and communicate knowledge on Canada's oceans, as well as on marine and freshwater resources, to support the activities of clients, partners and the operational branches of DFO.

Maintain Maritime Safety: To improve the safe use of the marine and freshwater environment in order to reduce the number and severity of incidents such as collisions and groundings, and to provide aid to persons in distress or imminent danger, thereby minimizing loss of life and damage to property.

Facilitate Maritime Trade, Commerce and Ocean Development: To develop the requisite policy and regulatory framework, and to provide the operational services that support commercially sustainable maritime industries.

In support of these goals, the Department will maintain the infrastructure and service base required to provide staff with the information, technology and support needed to achieve DFO's vision and mission, in Canada and abroad, in a timely and cost-effective manner. DFO will also encourage employees in the achievement of their goals through an atmosphere characterized by effective communications and clear accountabilities and through the implementation of training and development programs. As DFO seeks to harmonize its programs with those of the provincial and territorial governments, the Department will also be placing greater emphasis on consultation with all stakeholders to ensure that its decision-making is responsive to their needs. As well, DFO continues to remain committed to cost recovery of appropriate services and activities providing benefits to users.

ORGANIZATION AND PROGRAM COMPOSITION

The Assistant Deputy Ministers (ADMs) and the Commissioner of the Canadian Coast Guard (CCG) are accountable to the Deputy Minister for the key results of the business lines for which they are responsible.

The program is delivered in five regions, each headed by a Regional Director General (RDG). The RDGs have the responsibility for the day-to-day activities in the region. As part of the planning process, each RDG develops a regional plan that reflects undertakings agreed to with each ADM.

The following table outlines the contribution of DFO business lines to departmental priorities and indicates the ADM (or Commissioner) responsible.

DFO Business Lines: Contribution to Departmental Priorities

Business Line	Departmental Priorities					Accountable Manager
	Understand the oceans and aquatic resources	Manage and protect the fisheries resource	Manage and protect the marine and freshwater environment	Maintain maritime safety	Facilitate maritime trade, commerce & ocean development	
Marine Navigation Services			✓	✓	✓	Commissioner, CCG
Marine Communications and Traffic Services			✓	✓	✓	Commissioner, CCG
Icebreaking Operations			✓	✓	✓	Commissioner, CCG
Rescue, Safety and Environmental Response			✓	✓	✓	Commissioner, CCG
Hydrography	✓			✓	✓	ADM, Science
Fisheries and Oceans Science	✓	✓	✓		✓	ADM, Science
Habitat Management and Environmental Science	✓	✓	✓		✓	ADM, Science
Fisheries Management		✓	✓			ADM, Fisheries Management (1)
Fish Product Inspection					✓	ADM, Industry Services
Harbours					✓	ADM, Industry Services
Fleet Management	✓	✓	✓	✓	✓	Commissioner, CCG
Policy and Internal Services	✓	✓	✓	✓	✓	ADM, Corporate Services ADM, Policy

- (1) Within Fisheries Management, accountability for Special Capacity Reduction Programs rests with ADM Policy.

SECTION 3

CORPORATE PERFORMANCE

Corporate performance should be linked to DFO's strategic goals and priorities over the longer term. In the shorter term, corporate performance is linked to the initiatives undertaken for the successful merger of the CCG and DFO during 1995-96 and beyond.

The table on page 5 shows the relationship between departmental goals and priorities and the business lines. Business line performance, as it relates to each goal or priority, can provide a measure of corporate performance. There are also corporate-level performance indicators that are linked more directly to long-term goals or priorities by providing information on trends in maritime safety, and the overall status of the industry. These demonstrate a more global view of departmental performance, providing some context for business line performance and for situating the Department within its environment. Long-term goals and priorities do not have resources allocated to them, so corporate-level performance indicators need to be related to total departmental expenditures. It should also be noted that corporate indicators are almost always affected by factors outside the control or influence of the Department. It may be difficult to attribute changes in performance to departmental actions alone.

DFO is at an early stage in developing both corporate and business line performance indicators. This work is essential if a sound performance measurement regime linked to resources is to be used for key policy and program decisions. The Department is committed to developing a performance measurement system. It will be using tools such as the Fall Performance Report to promote a multi-year strategy to implement performance-based management.

COMMITMENT

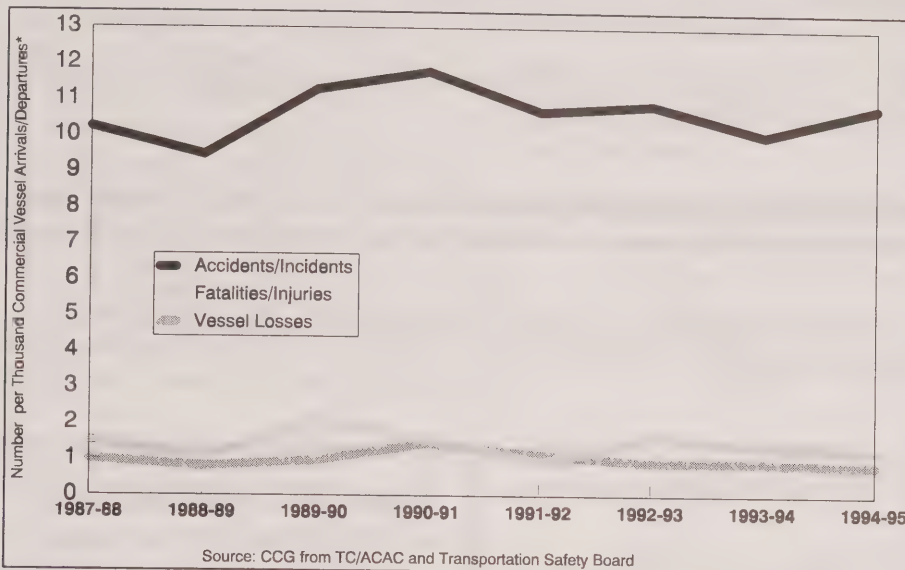
DFO is working on a multi-year strategy to implement performance-based management

DFO can report the following corporate-level performance information.

MARITIME SAFETY TRENDS

DFO promotes maritime safety by improving the safe use of the marine and freshwater environment to reduce the number and severity of accidents such as collisions and groundings, and to provide aid to persons in distress or imminent danger, thereby minimizing loss of life and damage to marine property. Figure 1 provides a long-term view of marine safety for commercial shipping as indicated by accident, vessel loss and fatality rates.

Figure 1: Reported Marine Accidents, Vessels Lost and Fatalities per Thousand Commercial Vessel Movements



* Includes total commercial vessel arrivals and departures at Canadian ports as reported to Statistics Canada and excludes Canadian fishing vessels and pleasure craft.

There is some year-to-year variation in the safety indicators for commercial shipping shown above; however, trends have remained relatively stable going back to 1987-88. It can therefore be concluded that there has been neither a significant improvement nor deterioration in Canada's marine safety record from 1987-88 through 1994-95. Safety indicators using search and rescue data that include fishing and pleasure craft can be seen in Figure 2 to Figure 5, starting on page 15.

FISHERIES, MARINE TRANSPORTATION, OCEANS SECTOR TRENDS

Available information on the state of Canada's fisheries, its marine transportation and its oceans sector provides some context for the Department's role in developing an appropriate policy and regulatory framework, and providing the operational services that support commercially sustainable maritime industries.

- ❑ Despite the problems experienced in some fisheries, the fishing sector as a whole is doing well. In 1990 the total value of fish landed during the year was \$1.5 billion. By 1994 this had increased to \$1.7 billion, the highest value on record.
- ❑ Growth in the shellfish sector is the main factor in the increased values of landings: they increased from 36% of the total value in 1990 to 60% in 1994.

FISHERIES IMPACT

- 1994 total landings — \$1.7 billion, highest on record

- ❑ In the fish harvesting and processing sectors, there are 67,150 active fishers, 1,100 importers, and 75,250 workers in 1,300 plants.
- ❑ There are 5,200 jobs in the aquaculture sector. In addition, over six million recreational fishers generate 150,000 full-time jobs.
- ❑ There have been major long-term improvements in the value of output from Canada's commercial aquaculture operations, from \$7 million in 1984 to \$290 million in 1993.
- ❑ The marine transportation and manufacturing sector generates \$3.4 billion a year in revenues and employs 37,000 Canadians.
- ❑ Canada transports 41% of its imported and exported freight by water.
- ❑ Goods valued at \$84 billion were transported by water.
- ❑ In the oceans manufacturing and services industries, there are approximately 450 firms, with 8,100 employees making major contributions to strategic sectors of the ocean economy, such as offshore petroleum development.
- ❑ The oceans sector generates more than \$7.9 billion of Canada's gross domestic product (GDP). About 60% of this is generated by the marine shipping (33%), shipbuilding (14%), manufacturing and services (10%) and oil and gas industries (4%).
- ❑ The remaining 40% is primary and secondary production in fisheries and aquaculture, which contributes \$3.2 billion to GDP. It provided a surplus of \$1.5 billion to Canada's international trade balance in 1993.

MARINE TRANSPORTATION

- *\$84 billion in goods moved*
- *41% of freight transported by water*

OCEANS SECTOR

The oceans sector generates more than \$7.9 billion of Canada's GDP

TRANSITION ACHIEVEMENTS

The April 1995 merger of DFO and the CCG created a new department with approximately 11,700 full-time equivalents (FTEs) and a budget of \$1.3 billion. During 1995-96, there have been major efforts to integrate the two components of the new Department of Fisheries and Oceans. At the same time, DFO is implementing and refining the results of the review of federal programs (Program Review) to reduce net spending by 32% for the four-year period ending in 1998-99. To this end, net savings of \$173 million were achieved in 1995-96.

A key achievement for the Department has been the merger of the CCG and DFO fleets to create a single, multi-tasked fleet that efficiently delivers quality services to clients. While fleet reduction was already under way, the merger has accelerated and facilitated this process. The result will be a fleet

KEY ACHIEVEMENT

Merger of the CCG and DFO fleets to improve efficiency and quality of service delivery

almost one third smaller and a 40% reduction in fleet personnel over the period 1990 to 2000. Prior to the merger there were three fleets: the white Science fleet, the gray Fisheries Enforcement fleet, and the red and white Coast Guard fleet. In the new fleet, all vessels are progressively moving to red and white markings. To minimize costs, this is being done as part of regular maintenance and refit schedules.

Shortly after the merger, several projects were identified as essential for the Program Review and the merger, including the following, which were completed in 1995-96.

- ☐ The 12 regions of DFO have been reduced to 5.
- ☐ A management model outlining the role and responsibilities of headquarters and the regions has been developed and put in place.
- ☐ The transfer of corporate support from Transport Canada to DFO was completed with Treasury Board Secretariat support.
- ☐ The issue of ship safety was resolved through agreement that responsibility would rest with Transport Canada.
- ☐ Operational support for the CCG, Fisheries Management and Science fleets is now functioning under one authority.

Other transition achievements worthy of note are as follows.

- ☐ A National Advisory Committee with a mandate to provide employees a conduit to send feedback to senior management on issues related to Program Review and the merger has been established with representatives in each region.
- ☐ A strategic framework giving the Department a vision, mission, objectives and long-term goals has been put in place.
- ☐ Corporate Services Redesign is under way with a target to reduce 45% in overhead.
- ☐ Program Review targets for the first two years are on track, and plans for future years have been drafted.
- ☐ The Departmental Organizational Structure is 90% complete with the staffing of senior positions and restructuring of the management committee.

FINANCIAL INFORMATION BY AUTHORITY

The following table summarizes the Department's expenditures in 1995-96.

Vote	(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96*	Actuals 1995-96
1	Operating expenditures	508,437	954,730
5	Capital expenditures	84,783	149,446
10	Grants and contributions	266,114	78,846
(S)	Minister of Fisheries and Oceans —		
	Salary and motor car allowance	49	46
(S)	Liabilities under the <i>Fisheries</i>		
	<i>Improvement Loans Act</i>	200	—
(S)	Contributions to employee benefit plans	36,922	69,421
(S)	Refunds of amounts credited to revenues		
	in previous years	—	100
(S)	Collection Agency Fees	—	17
(S)	Spending of proceeds from the disposal of		
	surplus Crown assets	—	974
Total Department		896,505	1,253,580

* The 1995-96 Main Estimates exclude an amount of \$575,849,000 related to the transfer of responsibilities for the Canadian Coast Guard to the Minister of Fisheries and Oceans; this amount was included in the 1995-96 Main Estimates for Transport Canada.

SECTION 4

BUSINESS LINE PERFORMANCE

The Department's business line performance is based on objectives and commitments for key results for each business line. For 1995-96, it includes global performance information for the Canadian Coast Guard (CCG).

PERFORMANCE COMMITMENTS

The following table outlines the DFO performance commitments that appear in the 1996 Treasury Board President's report to Parliament, *Getting Government Right: Improving Results Measurement and Accountability*.

DFO Performance Commitments

To provide Canadians with —	To be demonstrated by —
Marine Navigation Services Efficient operation of aids to navigation to assist mariners in determining their position in relation to land and hidden dangers, in order to reduce navigation risk and vessel transit time, in support of a safe and environmentally sound national transportation system.	<ul style="list-style-type: none">Minimized risks for injury, loss of life, threats to the environment, loss of property or undue economic loss resulting from impediments and obstructions to navigation.
Marine Communications and Traffic Services Communications and traffic services for the marine community and for the benefit of the public at large to ensure: safety of life at sea in response to international agreements; protection of the environment through traffic management; efficient movement of shipping; information for business and national interests.	<ul style="list-style-type: none">Access to a comprehensive, efficient, timely, and responsive marine communications and traffic services network which reduces the risk and incidence of marine accidents, marine pollution, and lives lost at sea and enhances the economic/operational performance for both marine industry and government programs.
Icebreaking Operations Support for economic activities by facilitating safe and efficient movement of marine traffic through ice-covered waters in the Arctic and in southern waters which includes the Great Lakes and east coast of Canada; a decrease in the risk of flooding in areas prone to or threatened by it as a result of ice build-up; assurance that Northern settlements and military sites are resupplied annually.	<ul style="list-style-type: none">Minimized risks for injury, loss of life, loss of property, threats to the environment, or undue economic loss, due to ice for vessels travelling in Canadian waters.

DFO Performance Commitments (cont'd)

To provide Canadians with —	To be demonstrated by —
<p><i>Rescue, Safety and Environmental Response</i> Life saving and the protection of the marine environment.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Acceptable levels of risk for injury, loss of life, threats to the environment and loss of property through timely, efficient and effective response to marine search and rescue incidents; timely, efficient and effective response to marine oil and chemical emergencies; and safe recreational boating through safety promotion and regulatory activities.
<p><i>Hydrography</i> A reliable scientific basis to enhance the safety and efficiency of navigation for vessels operating in Canadian and bordering international waters.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Improved scientific understanding of, and improved accessibility to information on water depths, tides, currents, water levels, and geographic relationship between Canadian waters, adjacent waters, and the Canadian landmass to enhance safe and efficient transportation and to satisfy other client needs.
<p><i>Fisheries and Oceans Science</i> A reliable scientific basis for the conservation of marine and anadromous fishery resources, and for the sustainable development of aquaculture; scientific information on ocean and coastal waters and ecosystems in support of integrated resource management, offshore development, climate prediction, marine services, coastal engineering, defense and shipping.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Achievement of a reliable scientific basis for fisheries resource conservation. • For aquaculture, the transfer of knowledge and technology from research projects to make possible the cultivation of new species, and success in preventing the spread of fish diseases.
<p><i>Habitat Management and Environmental Science</i> Achievement of marine environmental and fish habitat protection and conservation through an integrated approach.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Healthy and productive aquatic ecosystems through improved scientific understanding and effective management.

DFO Performance Commitments (cont'd)

To provide Canadians with —	To be demonstrated by —
Fisheries Management Conservation and protection of Canada's fishery resource and, in partnership with stakeholders, assurance of its sustainable utilization.	<ul style="list-style-type: none"> Enhanced conservation and biological sustainability of fish stocks both within and adjacent to Canada's 200-mile zone through an integrated approach to resource management; An industry characterised by a reduced number of vessels and professional participants who will share responsibility and accountability for the co-management of the resource; An integrated monitoring and enforcement regime which contributes to the conservation and sustainability of the resource by enforcing compliance with regulations promulgated under the Fisheries Act.
Fish Product Inspection Reasonable assurance that fish and fish products for domestic and export trade meet Canadian or foreign country grade, handling, identity, process, quality and safety standards.	<ul style="list-style-type: none"> Domestic and imported fish and fish products that meet appropriate national and international safety, quality and identity standards.
Harbours Harbours critical to the fishing industry open for business and in good repair; divestiture of recreational harbours from inventory.	<ul style="list-style-type: none"> A locally managed network of core fishing harbours that are safe, accessible and operable.
Fleet Management Efficient sea and air support to the DFO program areas of Marine Navigation Services; Marine Communications and Traffic Services; Icebreaking Operations; Rescue, Safety and Environmental Response; Fisheries Management; Fisheries and Oceans Science; and Hydrography.	<ul style="list-style-type: none"> Access to appropriate, cost efficient, effective sea and air platforms for the delivery of marine operational activities.
Policy and Internal Services To support the above business lines, the Department will maintain the infrastructure and service base required to provide staff with the information, technology and support needed to achieve DFO vision and mission, in Canada and abroad, in a timely and cost effective manner.	<ul style="list-style-type: none"> A department fully supported by policy, communications and other corporate services such as finance and human resources, based on quality service delivery, appropriate infrastructure and functional expertise.

GLOBAL PERFORMANCE INDICATORS FOR THE CANADIAN COAST GUARD

The long-term outcome of all CCG business lines (Marine Navigation Services; Marine Communications and Traffic Services; Icebreaking Operations; Rescue, Safety and Environmental Response; and Fleet Management) is to contribute to the provision of a safe, efficient and environmentally sound marine transportation system. The long-term or strategic effectiveness of all these business lines can be measured by the following:

- ☐ trends in the number of marine accidents, fatalities and vessels lost per thousand commercial vessel arrivals and departures (Figure 1, on page 7);
- ☐ safety trends as indicated by search and rescue statistics (Figure 2 to Figure 5, starting on page 15);
- ☐ changes in key economic marine indicators (Figure 6, on page 17); and
- ☐ client satisfaction with levels of service (Exhibit 1, on page 18).

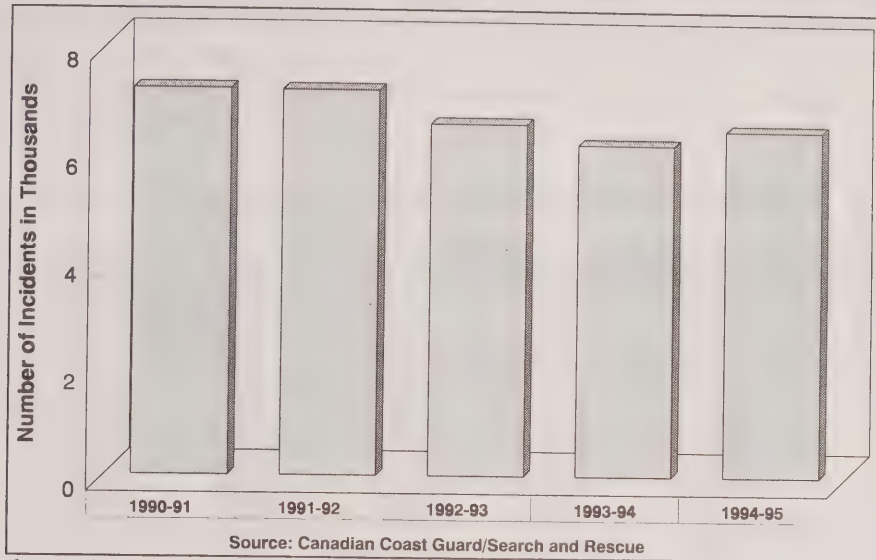
Canadian Coast Guard performance indicators for marine safety and economy and client satisfaction cross CCG business lines

The following 1995-96 achievements, all crossing CCG business lines, have contributed significantly to the accomplishment of key results and the management of change.

- ☐ New technologies: working closely with industry and other government departments, CCG has tested and proven successful new technologies such as the Automatic Ship Identification System, the Differential Global Positioning System, infrared technology in support of oil spill response and enhanced ice reconnaissance technology.
- ☐ To improve services and make them even more cost effective and useful to stakeholders, CCG has accomplished extensive consultations: CCG has conducted more than 150 hearings with the marine sector and other interested citizens and community groups.
- ☐ Regional restructuring has been completed to improve marine operations and technical service delivery and to ensure the cohesive implementation of the new Department of Fisheries and Oceans.

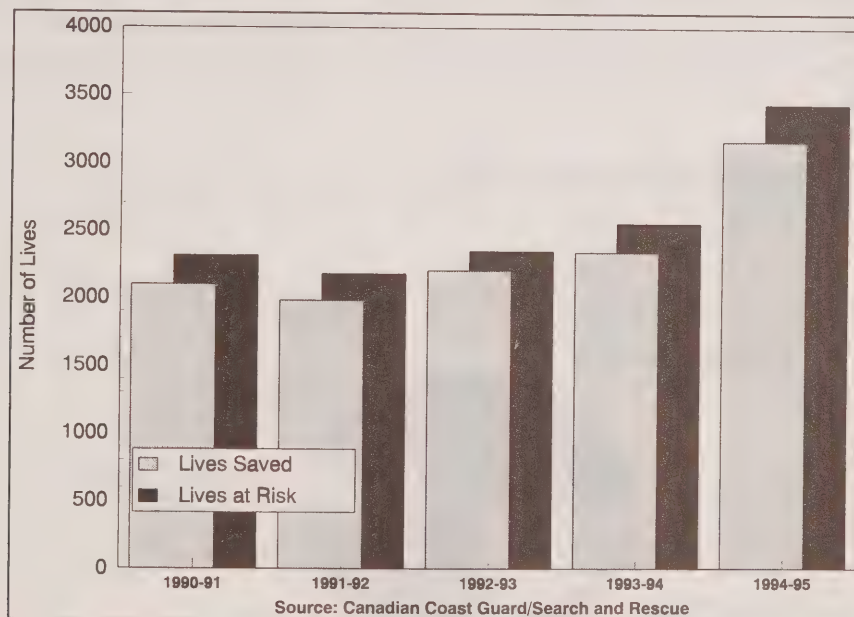
PERFORMANCE INDICATORS

CCG plays an important role in ensuring safe passage of marine traffic in Canadian waters. Trends in the number of marine accidents, fatalities and vessels lost per thousand commercial vessel arrivals and departures are presented in Figure 1. These safety indicators focus on commercial shipping. See Figure 2 through Figure 5 for a more detailed consideration of safety in the context of fishing and pleasure craft.

Figure 2: Marine Search and Rescue Incidents

Note: Includes marine and non-marine incidents reported in all Coast Guard Regions.

Figure 2 shows that the 6,465 incidents handled by Search and Rescue (SAR) in 1994-95, the most recent year for which there is complete data, represent a 4.5% increase over the 6,185 incidents in 1993-94.

Figure 3: Marine Search and Rescue, Lives Saved versus Lives at Risk

As shown in Figure 3, lives at risk in incidents where SAR personnel were called upon totalled 3,436 in 1994, the most recent year for which there is complete data. This figure compares to 2,557 lives at risk in the previous year. Lives lost as a result of these incidents rose to 273 in 1994 from 214 the year before, an increase of 27.5%.

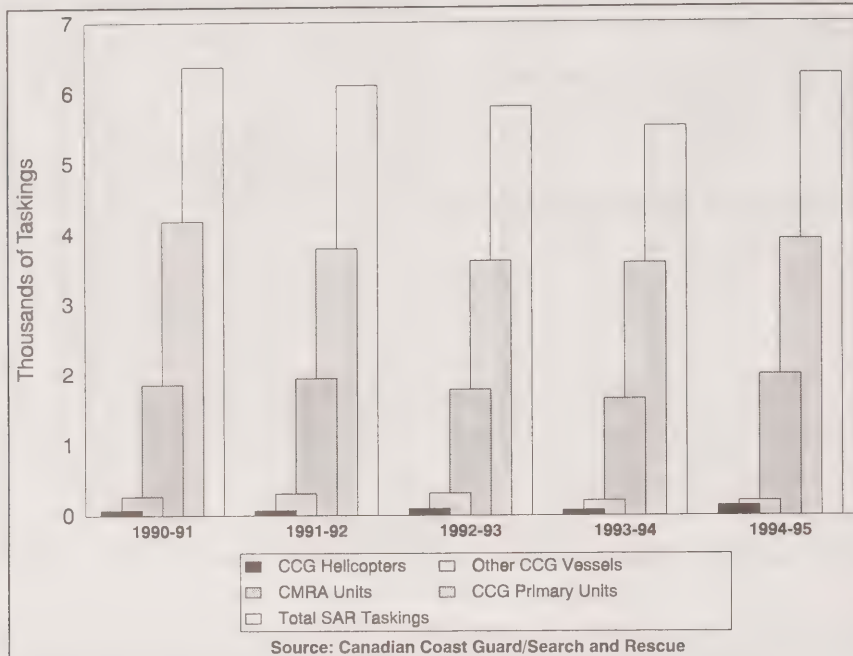
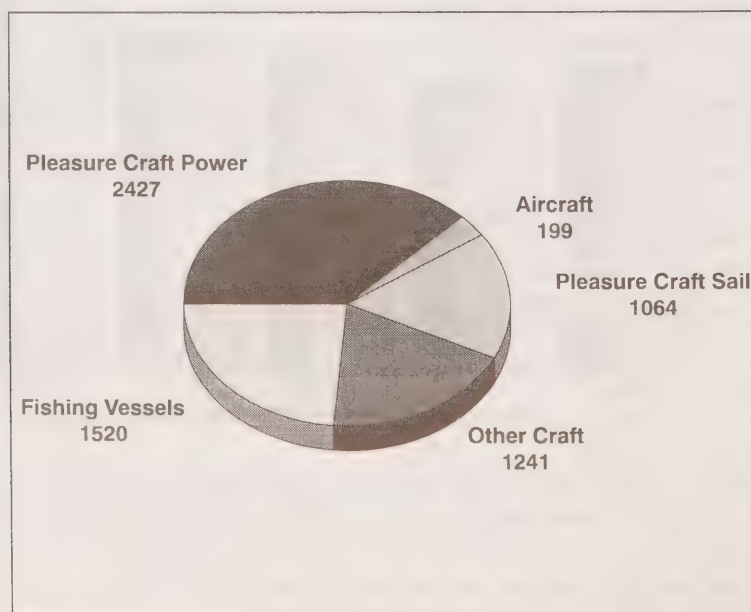
Figure 4: Number of CCG Marine Search and Rescue Taskings

Figure 4 shows the breakdown of SAR taskings among the participating entities. In 1994, the most recent year for which there is complete data, SAR taskings totalled 6,263, a 13% increase over 1993. Of the total number of taskings undertaken in 1994, almost two thirds were undertaken by CCG SAR's Primary Units, while the remaining one third were handled by Canadian Marine Rescue Auxiliary (CMRA) Units, figures that mirror those seen in the previous year.

Figure 5: Types of Craft Assisted, 1994

The SAR system has a Canadian client base of approximately 4,000 commercial vessels, 40,000 fishing vessels and between 1.9 and 2.1 million pleasure craft. Added to these vessels are international vessels transiting or visiting Canada and the tens of millions of air travellers who pass over marine areas. Figure 5 provides a national breakdown of the types of craft that received assistance in 1994.

Figure 6: Annual Percentage Change in Key Economic Indicators

Indicator	1991-92	1992-93	1993-94	1994-95
Expenditures per Million Tonnes of Cargo (\$)	-4.6	4.7	3.6	-6.8
Expenditures per Million Tonnes of Cargo Handled by CCG Region (\$)	-4.0	5.5	4.2	-8.3
Expenditures per Vessel Movement (\$)	-0.6	1.6	11.8	-12.8
Gross Operating Expenditures	-4.8	-1.2	3.0	-3.9

With only four years of data for the economic indicators in Figure 6, it is difficult to determine trends. Data suggest that declining marine traffic levels in 1992 and 1993 may have undermined a trend toward improved efficiency in CCG operations in support of commercial shipping, as indicated by annual percentage changes in CCG expenditures per vessel movement and per million of tonnes of cargo handled.

EXHIBIT ONE: CLIENT SATISFACTION**SYNOPSIS OF NATIONAL INPUT, COAST GUARD LEVELS OF SERVICE CONSULTATIONS**

Attendance at most of the public consultation sessions across the country was low. Possible reasons for this low attendance included limited advance notification of the sessions, the opening of various fishing seasons and perhaps a general level of apathy or cynicism towards "being consulted." The low attendance diminished the overall credibility of the consultation process in some regions. However, the Coast Guard engaged in lively and useful discussions with its principal stakeholders, even in cases where few participants did turn out. Most participants noted that they view the Coast Guard as a professional organization for which they have great respect. They were pleased to be invited to the consultations, but in many cases did not feel that the timing was right.

Many participants felt comfortable discussing which services could be maintained, improved, abolished or streamlined to adapt to the new financial conditions. Some participants felt that current Coast Guard services were at a minimal level, and that any reductions would severely compromise safety. Many wanted to recommend where the Coast Guard should, in fact, increase services. Some were eager to challenge existing services without necessarily considering the impact on other users. While most participants understood the need to reduce government expenses, many believed the Coast Guard should not be a target. A majority of participants favoured the imposition of user fees over cuts to services. Some had the perception that operations were being targeted unfairly and that cuts in regional and national headquarters staff should continue.

Session participants often noted that the Coast Guard's services are interrelated. A cut in one area may affect another. An example raised at a number of sessions was that a reduction in the number of aids to navigation would likely cause more boating accidents, thus increasing the number of Search and Rescue taskings. A number of participants noted that further cuts to services or charging user fees could have a detrimental impact on tourism and the marine industry. Overall, many of the recommendations for streamlining or eliminating various services — for instance, transferring environmental response programs to private contractors — were already being considered or implemented by the Coast Guard. The public consultations were useful to confirm the need for and acceptance of these initiatives, and provide further ideas on how to increase their effectiveness.

SPECIFIC BUSINESS LINE PERFORMANCE

1) MARINE NAVIGATION SERVICES

OBJECTIVE

To provide and ensure efficient operation of aids to navigation to assist mariners in determining their position in relation to land and hidden dangers, in order to reduce navigation risk and vessel transit time, in support of a safe and environmentally sound national transportation system.

DESCRIPTION

Marine Navigation Services (MNS) provides, operates and maintains a system of aids to navigation, provides waterways development and maintenance, and ensures protection of the public right to navigation and protection of the environment.

1995-96 RESOURCES UTILIZATION

\$175 million and 1,617 FTEs (see Appendix A).

PERFORMANCE

KEY RESULTS

- ☐ Minimize the risks for injury, loss of life, threats to the environment, loss of property or undue economic loss resulting from impediments and obstructions to navigation.

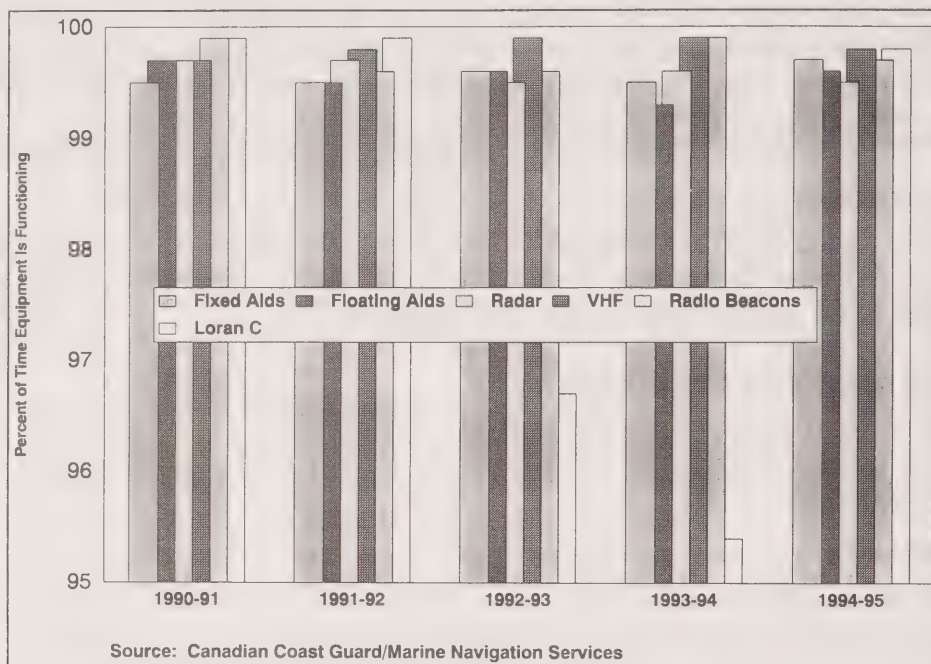
Analyses of long-term or strategic effectiveness, as shown in the CCG global indicators, continue to play a meaningful role in assessing the effectiveness of the national marine transportation system; however, because this is a shared outcome, quantitative performance measures of MNS's specific contribution are difficult to extract. In future, measures may include:

- ☐ quantifying established MNS levels of service. At the same time, as service levels continue to be rationalized, performance could be measured through changes in demand and resulting decreases in system costs;
- ☐ measuring ship movements and the costs of using the system (e.g., enhanced costing models for short-range aids and associated usage by client group and geographical area);
- ☐ indicators that provide a more meaningful measure of the broader socio-economic impacts of the MNS business line; and
- ☐ qualitative descriptions or anecdotal information.

Gauging the level of decreased risk specifically attributable to the MNS business line is equally problematic to quantify. Nevertheless, over time, the value of decreased risk may be measured by alternative economic indicators such as relevant changes in insurance rates. Nonetheless, specific data are available that measure the effectiveness of MNS tools that

contribute to reduced risk. For example, marine buoys, beacons, range-lights and other visual aids are put in place, in accordance with internationally accepted standards, for marine users. These reduce risk by permitting users to move through navigable waters more safely and effectively than if the aids were not there. A trend analysis of the reliability of this equipment, by proxy, may reflect an annual level of risk avoidance (Figure 7).

Figure 7: Functioning Time for Marine Aids to Navigation



1995-96 achievements that have significantly contributed to the accomplishment of key results and change management: In partnership with Indian and Northern Affairs Canada, the Government of Saskatchewan and the Prince Albert Grand Council, CCG helped establish a surface supply route to communities in the Athabasca region as an alternative to the river barging, which relies mainly on CCG dredging.

MNS CHANGE MANAGEMENT SUMMARY

- ☐ CCG has started phasing out dredging services on the Fraser, Saint John and St. Lawrence rivers. CCG is continuing to withdraw from dredging responsibility for main channels supporting self-sufficient Port Authorities; to withdraw from all dredging responsibilities with the exception of those related to obligations made under existing treaties; and to assist local groups to provide navigational aids for minor inland waters.
- ☐ Advisory boards have been established to provide ongoing advice on service requirements. Ultimately, costs and service levels for aids to navigation will be lowered by reducing or eliminating equipment and maintenance requirements.

- ❑ CCG is implementing satellite technology to enhance navigation and environmental protection and to substantially reduce the costs of the national, main channel buoy system. Installation of the first 11 stations has been completed.
- ❑ CCG is implementing a marine services fee to commercial shipping to recover a portion of the full cost of providing navigational services, and implementing a fee for examination of applications under the *Navigable Waters Protection Act*. The first phase of the marine services fee was implemented on June 1, 1996.

MNS CHANGE MANAGEMENT

- *Withdrawal from some dredging responsibilities*
- *Lowered costs and reduced service levels for aids to navigation*
- *New satellite technology to enhance navigation and environmental protection*
- *A portion of full cost of service recovered from commercial shipping*

2) MARINE COMMUNICATIONS AND TRAFFIC SERVICES

OBJECTIVE

To provide communications and traffic services for the marine community and for the benefit of the public at large to ensure: safety of life at sea in response to international agreements; protection of the environment through traffic management; efficient movement of shipping; information for business and national interests.

DESCRIPTION

Marine Communications and Traffic Services (MCTS) provides distress and safety communications and coordination, vessel screening to prevent entry of unsafe vessels into Canadian waters, regulation of vessel traffic movements, and management of an integrated system of marine information and public correspondence services. In addition to ensuring safe marine navigation, MCTS supports economic activities by optimizing traffic movements and port efficiency, and by facilitating industry ship-to-shore communications. All of the functions are derived from a regulatory framework based primarily on the *Canada Shipping Act* and the *Safety of Life at Sea Convention*.

1995-96 RESOURCES UTILIZATION

\$67 million and 811 FTEs (see Appendix A).

PERFORMANCE

KEY RESULTS

- ☐ Access to a comprehensive, efficient, timely, and responsive marine communications and traffic services network which reduces the risk and incidence of marine accidents, marine pollution, and lives lost at sea and enhances the economic/operational performance for both marine industry and government programs.

Analyses of long-term or strategic effectiveness, as shown in the CCG global indicators, continue to play a meaningful role in assessing the effectiveness of the national marine transportation system. However, because this is a shared outcome, quantitative performance measures of MCTS's specific contribution are difficult to extract. In future, measures of efficiencies, comprehensiveness, responsiveness, timeliness and accuracy of MCTS may include:

- ☐ quantifying compliance with established MCTS levels of service. At the same time, as service levels continue to be rationalized, performance can be measured through changes in demand and resulting decreases in system costs;
- ☐ indicators that provide a more meaningful measure of the broader socio-economic impacts of the MCTS line; and
- ☐ qualitative descriptions or anecdotal information.

Gauging the level of decreased risk specifically attributable to the MCTS line is equally problematic to quantify. Nevertheless, over time, the value of decreased risk may be measured by alternative economic indicators such as relevant changes in insurance rates and the compliance and recidivism rates of ships entering Canadian waters.

**MARINE COMMUNICATIONS AND
TRAFFIC SERVICES ACHIEVEMENT**
*Five CCG radio stations and vessel
traffic centres have been successfully
integrated*

1995-96 achievements that have significantly contributed to the accomplishment of key results and change management: Essential groundwork has been completed for integration of CCG radio stations and vessel traffic centres. Five sites have been successfully integrated.

MCTS CHANGE MANAGEMENT SUMMARY

- ☐ CCG is exploring the use of Automatic Identification Systems (AIS) for ships to help lower overall traffic management costs and the National Information System on Marine Navigation — a real-time information system that will automate the collection, processing, display and distribution of timely and accurate marine information. Testing of AIS started in 1995-96.

3) ICEBREAKING OPERATIONS

OBJECTIVE

To support economic activities by facilitating safe and efficient movement of marine traffic through ice-covered waters in the Arctic and in southern waters which includes the Great Lakes and east coast of Canada. To decrease the risk of flooding in areas prone to or threatened by it as a result of ice build-up. To ensure Northern settlements and military sites are resupplied annually.

DESCRIPTION

Icebreaking Operations are those activities such as icebreaking escort, channel maintenance, flood control, harbour breakouts, and ice routing and information services for marine traffic navigation through or around ice-covered waters, and for the general public. It also coordinates the movement of cargo for the annual resupply of northern settlements and military sites using contracted commercial carriers.

1995-96 RESOURCES UTILIZATION

\$57 million and 632 FTEs (see Appendix A).

PERFORMANCE

KEY RESULTS

- ☐ Minimize the risks for injury, loss of life, loss of property, threats to the environment, or undue economic loss, due to ice for vessels travelling in Canadian waters.

Analyses of long-term or strategic effectiveness, as shown in the CCG global indicators, continue to play a meaningful role in assessing the effectiveness of the national marine transportation system; however, because this is a shared outcome, quantitative performance measures of Icebreaking Operations' specific contribution are difficult to extract. In future, measures of efficiencies for Icebreaking Operations in terms of comprehensiveness, responsiveness, timeliness and accessibility may include:

- ☐ quantifying established levels of service for icebreaking. At the same time, as service levels continue to be rationalized, performance can be measured through changes in demand and resulting decreases in system costs;
- ☐ indicators that provide a more meaningful measure of the broader socio-economic impacts of the Icebreaking line; and
- ☐ qualitative descriptions or anecdotal information.

Gauging the level of decreased risk specifically attributable to the Icebreaking business line is equally problematic to quantify. Nevertheless, over time, the value of decreased risk may be measured by alternative economic indicators such as relevant changes in insurance rates and monitoring trends in flooding and increased use of commercial, ice-strengthened ships.

ICEBREAKING OPERATIONS CHANGE MANAGEMENT SUMMARY

- ☐ The CCG has begun negotiations to transfer responsibility for the Eastern Arctic Sealift to the Government of the Northwest Territories.
- ☐ Advisory boards have been established to provide ongoing advice on service requirements. Ultimately, costs and service levels for ice-breaking will be lowered.
- ☐ A socio-economic impact analysis is currently being conducted to assess the impact of marine-related user fee initiatives and other government policy changes. The results will provide input to the initiative to recover a portion of the full cost of icebreaking services for commercial shipping.

**ICEBREAKING OPERATIONS
CHANGE MANAGEMENT**

- *Transfer Eastern Arctic Sealift to Government of the Northwest Territories*
- *Advisory boards on service requirements to lower costs and service levels*
- *Impact analysis as input to cost-recovery initiatives*

4) RESCUE, SAFETY AND ENVIRONMENTAL RESPONSE

OBJECTIVE

To save lives and protect the marine environment.

DESCRIPTION

Rescue, Safety and Environmental Response (RSER) is composed of the following major program areas: marine search and rescue (SAR); environmental response and departmental national emergency preparedness; and the promotion of boating safety to the marine public through prevention and regulation.

1995-96 RESOURCES UTILIZATION

\$142 million and 1,453 FTEs (see Appendix A).

PERFORMANCE**KEY RESULTS**

- ☐ Acceptable levels of risk for injury, loss of life, threats to the environment and loss of property through timely, efficient and effective response to marine search and rescue incidents; timely, efficient and effective response to marine oil and chemical emergencies; and safe recreational boating through safety promotion and regulatory activities.

Analyses of long-term or strategic effectiveness, as shown in the CCG global indicators, continue to play a meaningful role in assessing the effectiveness of the national marine

transportation system; however, because this is a shared outcome, quantitative performance measures of RSER's specific contribution are difficult to extract. In future, measures of efficiencies, comprehensives, responsiveness, timeliness and accessibility of RSER may include:

- ☐ quantifying established RSER levels of service. At the same time, as service levels continue to be rationalized, performance can be measured through changes in demand and resulting decreases in system costs;
- ☐ indicators that provide a more meaningful measure of the broader socio-economic impacts of the RSER business line; and
- ☐ qualitative descriptions or anecdotal information.

Gauging the level of decreased risk specifically attributable to the RSER business line is equally problematic to quantify. Nevertheless, over time, the value of decreased risk may be measured by alternative economic indicators, such as relevant changes in insurance rates, or other indicators, such as compliance and recidivism rates of oil-spill response facilities; the number of pollution incidents that are successfully responded to, expressed as a ratio of incidents recorded against incidents responded to; or trends in the usage of the Ships' Oil Pollution Fund.

1995-96 achievements that have significantly contributed to the accomplishment of key results and change management:

- ☐ In partnership with the industry, CCG implemented the initial stage of the new oil-spill preparedness and response regime. This initiative will result in a privately funded and enhanced response capability for Canadian waters.
- ☐ The Office of Boating Safety was established to bring a client focus to recreational boating and small vessel initiatives.

RSER MANAGEMENT OF CHANGE SUMMARY

- ☐ Small Vessel Initiative: CCG is enhancing — in partnership with recreational boaters, governments and enforcement agencies — efficient, affordable and self-funded improvements in the recreational boating safety system.
- ☐ CCG consulted with recreational users on how best to develop and implement a modern, boat licensing system, as well as new operator proficiency standards.
- ☐ CCG is designing a structure for a boating licence fee to contribute to the cost of services provided to the recreational boating community.

RSER ACHIEVEMENTS

- *Partnership with industry for new oil-spill preparedness and response regime*
- *Client focus for recreational boating safety provided by the Office of Boating Safety*

5) *HYDROGRAPHY*

OBJECTIVE

To provide a reliable scientific basis to enhance the safety and efficiency of navigation for vessels operating in Canadian and bordering international waters.

DESCRIPTION

Hydrographic surveys measure the parameters necessary to describe the precise nature and configuration of the seabed and the floors of inland navigable waters, their geographic relationship to the landmass, and the characteristics and dynamics of these waters. Parameters measured include water depth, bottom type, near-surface currents, tides and water levels. Data collected are published as navigational charts and other publications such as Tide and Current Tables, Sailing Directions, Small Craft Guides, and Water Level Bulletins. Hydrographic information is also used for the determination of the seaward limits of national jurisdiction and the delimitation of maritime boundaries.

1995-96 RESOURCES UTILIZATION

\$36 million and 380 FTEs (see Appendix A).

PERFORMANCE

KEY RESULT

- ☐ Improved scientific understanding of, and improved accessibility to information on water depths, tides, currents, water levels, and the geographic relationship between Canadian waters, adjacent waters and the Canadian landmass to enhance safe and efficient transportation and to satisfy other client needs.

Although there were no out-of-stock situations for paper charts during the review period, there were numerous client requests for new surveys for areas in need of survey because of silting and changing traffic patterns. There were also many requests for electronic navigation charts.

Several surveys were conducted in the Arctic.

- ☐ Surveys for a new port east of Coppermine were completed.
- ☐ The first of a two-year program to survey a new port at Melvin Bay was carried out successfully.
- ☐ The harbour serving the settlement on Broughton Island was surveyed.
- ☐ Year three of a four-year program to survey a route through the southern Northwest Passage from Dolphin and Union Strait to Victoria Strait was completed successfully.
- ☐ The first year of a two-year program to survey a route into Rankin Inlet was completed successfully.

- ☐ Surveys were carried out for a number of small ports and shipping routes in Newfoundland and Labrador.

In its 1995 Annual Report to Parliament, the Transportation Safety Board of Canada (TSB) noted that "the number of reported accidents in the marine mode declined from the previous year." The 1995 total of 685 marine shipping accidents reported to the TSB represents a decrease of 14% from the figure for 1994. It is also 20% lower than the annual average for the previous five years (1990-1994) and is a 10-year low. Some of this decrease can be accounted for by a decrease in overall traffic volumes. There is no accurate measure of what proportion of this decrease may be due to improvements in charting.

To continue improving the safety of shipping, a program is currently under way to provide continuous water levels to allow vessels to operate with minimal keel clearance in the St. Lawrence from Quebec to Montreal. To provide the opportunity for deeper draft resupply, ongoing surveys along the southern coast of Newfoundland are replacing surveys done by the British Admiralty between 1861 and 1889. In addition, the

introduction of electronic navigation charts by the Canadian Hydrographic Service and differential global positioning by the CCG shows tremendous promise in allowing vessels to operate in adverse conditions and more efficiently through better route planning.

SERVICE ACHIEVEMENT

Electronic navigation charts and the Differential Global Positioning System allow vessels to operate more efficiently and more safely under adverse conditions

6) FISHERIES AND OCEANS SCIENCE

OBJECTIVE

To provide a reliable scientific basis for the conservation of marine and anadromous fishery resources, and for the sustainable development of aquaculture, and to provide scientific information on ocean and coastal waters and ecosystems in support of integrated resource management, offshore development, climate prediction, marine services, coastal engineering, defence and shipping.

DESCRIPTION

Marine ecosystems are monitored and assessed through research vessel surveys, monitoring of fisheries and cooperative programs with fishers. Measurements of ocean parameters such as temperature, salinity, water levels and wave heights come from many sources within and outside DFO. Scientists work in multidisciplinary teams in collaboration with fishers and university-based scientists to assess fish stocks in a broader ecosystem and environmental context. Climate-related studies focus on the effects of climatic changes in the ocean on fish species such as cod and salmon, and the role of the oceans in the world climate system.

Aquaculture science is focused on making new fish species viable for culture in Canada and improving the efficiency of culture of existing species. The introduction and spread of fish diseases to wild and cultured stocks is combated through fish health protection regulations requiring certification of fish production facilities before fish may be transported from such facilities into Canada or across provincial boundaries.

1995-96 RESOURCES UTILIZATION

\$135 million and 1,436 FTEs (see Appendix A).

PERFORMANCE

It may take several years for the outcome of a science program or project to become evident. In the shorter term, research activities provide a measure of performance, as shown in this section. Over the next year, DFO will be addressing the need to provide outcome as well as activity performance information. It will draw on work under way in other government science departments to develop a strategy to monitor outcomes. This information can ultimately be used in setting research priorities and allocating resources.

KEY RESULT

- ☐ Achievement of a reliable scientific basis for fisheries resource conservation.

Indicator of Achievement: The extent to which stock assessments meet the needs of fishery managers. The following efforts demonstrate how DFO Science has met the needs of clients and enabled Canada to fulfill its obligations to international organizations.

- ☐ Stock assessments were carried out for all species of commercial importance in the Atlantic, Arctic and Pacific Oceans to support the needs of fishery managers.
- ☐ Expertise and advice were provided to various international organizations such as NAFO, the International Commission for the Exploration of the Seas, the North Pacific Marine

SERVICE ACHIEVEMENTS

- *Clients' information needs are met*
- *Canada's obligations to international organizations are fulfilled*

Science Organization and the International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna.

- ☐ Scientific support was provided to international negotiations by Canada such as those in connection with the Canada-U.S. Pacific salmon issue and the Canada-France Consultative Committee for the management of the fish stocks on the St. Pierre Bank.
- ☐ Surveys of marine resources were conducted on the major banks off the East and West coasts to provide updates on stock abundance.
- ☐ Sentinel surveys, carried out by fishers in collaboration with scientists, were started in early 1996 to monitor fish stocks affected by Atlantic moratoria.

Indicator of Achievement: Increased scientific and technical knowledge of ocean waters and ecosystems relevant to sustainable development of ocean resources, coastal and marine industries. The following initiatives were undertaken in response to current issues and addressed long-term priorities.

- ☐ Oceanographic and ecological research was conducted in support of living resources, including environmental monitoring and modelling.
- ☐ Research was carried out on ocean circulation, water mass properties, ocean fronts and other ocean features that affect fisheries recruitment, abundance, distribution and fish stock migration.
- ☐ Projects were undertaken dealing with the marine environment to support offshore development, coastal engineering marine services, shipping and defence. These included studies such as wave interaction with structures, transportation and coastal infrastructure, and trajectory models in support of SAR and oil-spill response.
- ☐ Laboratory and field studies were conducted of phycotoxins and other harmful effects of marine algae blooms and the organisms producing them, including bloom forecasting and determining biological pathways of toxins, their fate and effects on the food web.
- ☐ Daily updates of marine environmental data, including tide and water level data, were provided to scientists and other users.

RESPONSIVE RESEARCH

Research to increase scientific and technical knowledge has addressed current issues and long-term priorities

Indicator of Achievement: Increased knowledge of the climate of the ocean and its role in climate change. The following efforts have effectively addressed priorities stemming from current issues in global change.

- ☐ Canada's access to extensive data collected by other countries was ensured by DFO's continued role as the lead agency for Canada's participation in international

organizations such as the World Ocean Circulation Experiment and the Joint Global Ocean Flux Study.

- ☐ Ocean-monitoring surveys were carried out to describe average and extreme conditions, seasonal, yearly and long-term variability and trends; a CD-ROM of oceanographic data was produced as a part of the Global Temperature-Salinity Profile Project; and a directory of oceanographic data sets has been created and is available to the user community.

KEY RESULT

- ☐ For aquaculture, the transfer of knowledge and technology from research projects to make possible the cultivation of new species, and success in preventing the spread of fish diseases.

Indicator of Achievement: Extent to which biological obstacles to the culture of new species are overcome.

- ☐ DFO supported research of triploid salmonids, which are reproductively sterile, to minimize the risk that fish escaping from fish farms will interbreed with local wild fish populations. Using sterile triploids will permit aquaculturists to have access to local wild fish populations and to specially selected strains of salmonids, without the risk of escaped fish affecting the balance in wild fish.

Indicator of Achievement: Increases in efficiency with which feed is turned into salable fish for currently farmed species.

- ☐ DFO conducted research with different salmonid diets to improve feed performance and reduce feed conversion rates, thus improving the efficiency of growing fish.

BENEFITS TO INDUSTRY

Research has contributed to efficiency and productivity improvements for the aquaculture industry

Indicator of Achievement: Extent to which introduction and spread of fish diseases in Canada is prevented.

- ☐ Amendments to the *Fish Health Protection Regulations* facilitated the transfer of salmonids with minimal risk of introducing and spreading diseases.

7) HABITAT MANAGEMENT AND ENVIRONMENTAL SCIENCE

OBJECTIVE

To achieve marine environmental and fish habitat protection and conservation through an integrated approach.

DESCRIPTION

Habitat Management and Environmental Science develops and implements policies, plans and programs and administers statutes related to the protection and conservation of aquatic habitats and the environment. It also:

- ☐ investigates and monitors chemical and physical conditions that affect the quality of aquatic environments;
- ☐ collects, analyzes and interprets information to support the sustained economic utilization of Canada's renewable aquatic resources; and
- ☐ assesses, approves and monitors activities that affect the quality and quantity of fish habitat.

1995-96 RESOURCES UTILIZATION

\$48 million and 406 FTEs (see Appendix A).

PERFORMANCE

KEY RESULT

- ☐ Healthy and productive aquatic ecosystems through improved scientific understanding and effective management.

ENVIRONMENTAL SCIENCES

The following initiatives were carried to meet Environmental Science's 1995-96 performance target to develop defensible and useful measures for productive capacity of fish habitats.

- ☐ A quantitative framework has been developed for assessing no net loss and potentially harmful alteration, disruption, or destruction of fish habitat. The framework provides a defensible middle ground between the extremes of no habitat conservation and no development. Habitat managers will be able to make consistent and scientifically based fish habitat management decisions using this tool.

- ❑ Fish habitat sensitivity research continues at the Experimental Lakes Area of northwestern Ontario. Changes in fish habitat productivity as a result of specific physical disturbances are being examined. Studies of the environmental impacts of reservoir creation are also continuing. The knowledge gained from this research supports the implementation of the Department's Policy for the Management of Fish Habitat.

HABITAT PROTECTION IMPROVED

More effective assessment of no net loss and potentially harmful alteration, disruption or destruction of fish habitat is now possible

The following initiatives have improved the scientific basis, including freshwater management, in those regions that retain responsibility.

- ❑ Assessments of the state of contamination in major commercial, recreational and subsistence fisheries in freshwater and marine ecosystems were conducted. Such assessments are in support of the habitat provisions of the *Fisheries Act*, as well as international agreements such as the Great Lakes Water Quality Agreement. The results of assessments are used to determine whether human consumption advisories should be issued, whether fisheries should be restricted or whether fishing areas previously contaminated should be re-opened.
- ❑ Major studies on reservoir development and mercury contamination of freshwater fish have shown that the flooding of wetlands is the primary cause of elevated levels of mercury in fish. In some areas, the human consumption of fish is restricted due to mercury contamination. The results of these studies have been used to prepare models to predict the severity and duration of mercury contamination in reservoirs. Such models will be of use to government agencies and industry in planning future developments and in amelioration programs.
- ❑ A major initiative to design and implement a user-friendly database is nearing completion. This database will permit researchers and policy makers to access the latest scientific information on current contaminant issues. Data on contaminants from regional studies are currently being incorporated into the nationally distributed database. The database is being used as an international model for the development of other environmental databases.

HABITAT MANAGEMENT

Productive fish habitat is the basis for all sustainable, commercial, Aboriginal and recreational fisheries. Many activities (e.g., mines, dams, linear developments such as roads, pipelines and hydro lines) have the potential to damage fish habitat. The *Fisheries Act*, administered by DFO, requires that fish habitat be protected from physical damage. In 1995-96, this was demonstrated by the following activities:

- ☐ reviewed development proposals, including road construction and hydroelectric developments, for potential impacts to fish habitat in accordance with the "no net loss" guiding principle in the Policy for the Management of Fish Habitat;
- ☐ assessed the environmental impacts of projects as required under the *Canadian Environmental Assessment Act*. Major projects included Kemess South Mine, in British Columbia; BHP Diamond Mine, in the Northwest Territories; and Cheviot Coal, in Alberta;
- ☐ developed a strategy to delegate certain fish habitat management responsibilities to provinces to provide for an effective and comprehensive national fish habitat management program;
- ☐ provided advice to community groups undertaking habitat restoration and improvement projects (e.g., Dauphin Lake, Manitoba, and Clean Annapolis River Project, Nova Scotia); and
- ☐ provided advice and recommendations to proponents to reduce the impacts of projects on fish habitat. Examples include advice on construction methods to avoid or mitigate damage and ways to improve or create new fish habitat to compensate for destruction.

SERVICE ACHIEVEMENT

Advice has been provided to the public on how to protect and enhance fish habitat for the overall benefit of the community

MARINE ECOSYSTEMS CONSERVATION

Protection and conservation of the marine environment and its resources requires the integrated planning and management of human activities in the oceans. An action plan has been developed to facilitate integrated coastal zone management in Canada. Studies of existing community-based management approaches have provided regional options for implementation of this action plan. The identification of marine resources and habitats requiring additional protection is a focus of the Department's Marine Protection Areas initiative.

8) FISHERIES MANAGEMENT

OBJECTIVE

To conserve and protect Canada's fishery resource and, in partnership with stakeholders, assure its sustainable utilization.

DESCRIPTION

Fisheries Management is responsible for fisheries management functions in all provinces and territories in Canada, and within or adjacent to Canada's 200-mile fisheries zones. This

includes the inland river systems and lakes in all provinces and territories, except where authority for the management of inland fisheries has been delegated to the province or territory. This includes management in Canadian portions of transboundary rivers, shared management of interception fisheries in international waters and management of the Aboriginal, recreational and commercial fishing effort in Canadian coastal waters. Fisheries Management is also responsible for negotiating international arrangements to advance Canada's fisheries conservation interests in cooperation with other government departments, and the negotiation and administration of international treaties and agreements affecting bilateral and multilateral fisheries relations with other countries.

The objectives of Fisheries Management are complemented through the delivery of capacity-reduction programs such as the Atlantic Groundfish Strategy (TAGS) and the Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP). These special programs address specific needs for a specific period.

1995-96 RESOURCES UTILIZATION

\$265 million and 1,751 FTEs (see Appendix A).

PERFORMANCE

Fisheries Management is engaged in a number of initiatives with clients to enhance co-management and ensure the timely development of integrated fishing plans. The sector developed and published national service standards in March 1996 and embarked on a joint project with the Department's Corporate Review, Evaluation and Audit Directorate to map out a multi-year strategy for performance measurement. In the interim, preliminary key results and performance measurement strategies have been developed.

KEY RESULTS

- ☐ Enhanced conservation and biological sustainability of fish stocks both within and adjacent to Canada's 200-mile zone through an integrated approach to resource management;
- ☐ An industry characterised by a reduced number of vessels and professional participants who will share responsibility and accountability for the co-management of the resource; and
- ☐ An integrated monitoring and enforcement regime which contributes to the conservation and sustainability of the resource by enforcing compliance with regulations promulgated under the *Fisheries Act*.

Activities during 1995-96 that have contributed to these key results are as follows.

- ☐ Integrated fisheries management plans were prepared for a significant number of stocks in consultation with licence holders. The plans recognize conservation as the first priority and includes appropriate management measures to support it.

- ❑ Consultations were completed in the industry-based Pacific Round Table. Recommendations were developed to deal with fleet overcapacity and other institutional changes required to ensure conservation and sustainability of Pacific salmon while maintaining economic viability within the industry.
- ❑ Implementation began of the five-point action plan announced by the Minister in response to the Fraser River Sockeye Public Review Board report, released in March of 1995. The report deals with a more conservative approach to fisheries management, increased enforcement and compliance, better integration of science and management priorities, a tough stance on Aboriginal Fisheries Strategy agreements, and a process to generate an industry solution for fleet capacity issues.
- ❑ After unsuccessful negotiations with the United States on treaty arrangements, Canada participated in the successful court action by southern U.S. Aboriginal groups to close the highly controversial Alaskan chinook fishery. The long-standing equity issue was subsequently submitted to mediation, but that was unsuccessful.
- ❑ The Department adopted a more conservative, risk-averse approach to managing West Coast salmon fisheries, which resulted in an overall harvest rate reduction of 50% for the West Coast of Vancouver Island in 1995.
- ❑ Fisheries Management established an industrial training program in responsible fishing, developed a strategy to resolve the problem of ghostfishing by lost and abandoned fishing gear, and began work on the development of a Canadian Code for Responsible Fishing Operations.
- ❑ Principles and examples of partnership agreements were developed. However, implementation was delayed pending changes to the *Fisheries Act*. Co-management arrangements (up to five years) are being developed in the interim.
- ❑ A revised licence fee structure was implemented on both coasts effective January 1996.
- ❑ A new Atlantic Commercial Licensing Policy was adopted that recognizes a limited number of multi-species enterprises and that will result in reduced capacity and number of participants in the fishery over time.

KEY ACHIEVEMENTS

- *Recommendations for Pacific Salmon Fishery Revitalization strategy developed by industry-based Pacific Round Table*
- *Implementation begun on five-point action plan in response to Fraser River report*
- *Key control and enforcement elements of April 1995 Canada-EU Fisheries Agreement adopted by NAFO*
- *Capacity reduction initiatives undertaken on both coasts, including significant amendments to commercial licensing policies*

- ☐ The Report on Enterprise Allocations/Individual Transferable Quotas was completed. However, industry consultations are on hold in light of ongoing consultations on licensing policies, access fees and the proposed amendments to the *Fisheries Act*.
- ☐ Fisheries agreements were reached with 90% of First Nations before the start of the 1995 fishing season to ensure proper implementation and management of Aboriginal fisheries. This brings the total number of agreements in 1995-96 to more than 100.
- ☐ The management approach for the national Conservation and Protection Program was strengthened.
- ☐ An assessment was completed of the extent to which an administrative sanctions board (ASB) process, which decriminalizes the majority of violations under the *Fisheries Act*, will provide a faster and more efficient system for dealing with violations and licence sanctions at a lower cost. The assessment includes a review of structural and costing models for the establishment of the ASB.
- ☐ The Department implemented 100% observer coverage on vessels fishing the NAFO Regulatory Area (NRA) and new procedures for catch reporting and dockside inspections. NAFO adopted the key control and enforcement elements of the Canada-EU Fisheries Agreement of April 1995 designed to prevent overfishing of groundfish in the NAFO area, adopt satellite tracking and distribute quota shares of Greenland halibut.
- ☐ The United Nations Straddling and Highly Migratory Stocks Conference adopted a draft agreement (December 4, 1995) in line with Canadian objectives for effective conservation and management of straddling and highly migratory stocks on the high seas, precautionary approaches to management, effective enforcement against foreign vessels contravening conservation measures of regional management bodies, and compulsory binding settlement of disputes.
- ☐ Full implementation of the 10-year Canada-France Fisheries Agreement began as Canadian fishers started to fish their negotiated scallop quota in the zone around St. Pierre and Miquelon.

9) FISH PRODUCT INSPECTION

OBJECTIVE

To provide reasonable assurance that fish and fish products for domestic and export trade meet Canadian or foreign country grade, handling, identity, process, quality and safety standards.

DESCRIPTION

Fish Product Inspection includes the development, formulation and implementation of national policies, regulations and programs to ensure that Canadian-produced fish and fish products meet appropriate grade, handling, identity, process, quality and safety standards and that imported fish and fish products meet acceptable standards of identity, quality and safety.

1995-96 RESOURCES UTILIZATION

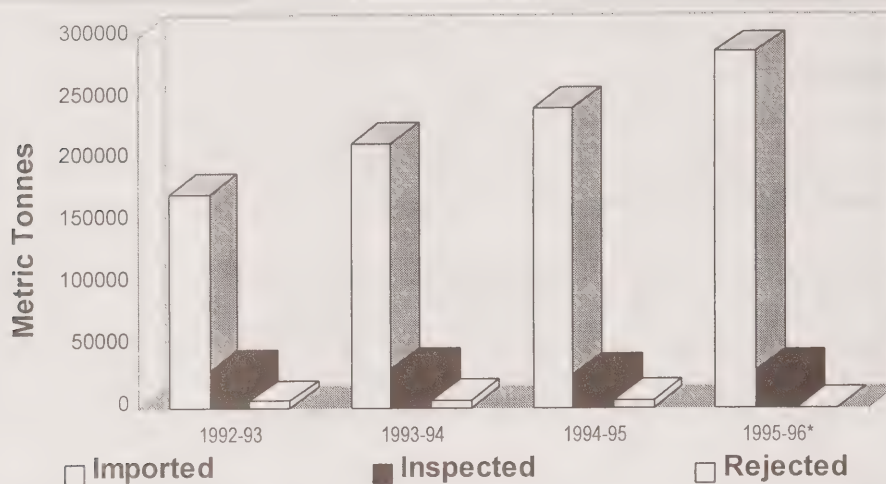
\$33 million and 437 FTEs (see Appendix A).

PERFORMANCE**KEY RESULT**

- ☐ Domestic and imported fish and fish products that meet appropriate national and international safety, quality and identity standards.

Inspection achieves its key result and contributes to the long-term goal of facilitation of marine trade, commerce and ocean development by developing and promoting appropriate product and process standards that contribute to the achievement of acceptable quality, safety and identity of fish and fish products and by providing reasonable assurance of compliance with these standards. This is indicated by the following achievements.

- ☐ Existing legislation is being or has been amended to provide modern food inspection legislation to better define the powers of an inspector, create realistic fines and penalties, enhance the ability to establish partnership agreements, and establish an effective cost-sharing regime with clients.
- ☐ As a result of actions taken in 1995-96, cost recovery for the domestic inspection program was implemented July 29, 1996, and increases to fees and charges were introduced for the import inspection program to ensure that users that benefit directly from services pay a fair share of the cost of providing these services.
- ☐ The Molluscan Monitoring and Control Program is providing industry with increased access to shellfish resources through the establishment of depuration facilities and memoranda of agreement for re-laying from closed areas to open areas. Continued monitoring of key sites ensures a safe, wholesome supply of products to both domestic and foreign markets.
- ☐ The Import Inspection Program is providing for a safe and wholesome supply of products that meet all Canadian requirements. A decrease in domestic supply of groundfish resulted in an increased demand for imported raw product — a large portion of which is re-exported to foreign markets as value-added Canadian product. Figure 8 presents data on total imports for 1992-93 to 1995-96.

Figure 8: Total Imports, 1992-93 to 1995-96

* Amount rejected not available for 1995-96.

- ☐ The Quality Management Program (QMP) facilitates market access for Canadian products and improves the cost-effectiveness of the inspection program by allowing resources to be directed at inspecting those processors that have a history of poor compliance with standards.

QMP INSPECTIONS

QMP inspections for the years 1993-94, 1994-95 and 1995-96 were as follows: 3,127, 3,432 and 2,613.

The decrease in QMP inspections for 1995-96 is the result of redirecting resources to a country-wide construction and operations inspection blitz of all federally registered fish-processing plants. The exercise was carried out to determine compliance status, in response to an audit of the Canadian QMP by EU inspectors.

10) HARBOURS

OBJECTIVE

To keep harbours that are critical to the fishing industry open for business and in good repair.
To divest recreational harbours from the inventory.

DESCRIPTION

The operation and maintenance of a national system of fishing and recreational harbours involves the construction and upkeep of wave protection structures and boat mooring and launching facilities as well as the dredging of harbour channels and basins to an adequate water depth. Additional activities include the provision and maintenance of service areas and equipment for fish and gear handling and various onshore services. Program management, including engineering and technical services, is provided regionally under national policy direction, with ongoing harbour management and administration, where applicable, provided locally.

1995-96 RESOURCES UTILIZATION

\$57 million and 111 FTEs (See Appendix A).

PERFORMANCE

KEY RESULT

- ☐ A locally managed network of core fishing harbours that are safe, accessible and operable.

There was a 5% overall reduction in the inventory of harbours resulting from the divestiture of 90 recreational harbours and divestiture or disposal of 25 inactive/derelict fishing harbours (including administrative deletions). A policy on divestiture and disposal of the remaining inactive and derelict fishing harbours will be finalized in 1996-97.

There was a 14% increase in sites managed by local Harbour Authorities, bringing the number of fishing harbours under local management to 234 out of a total of 1,308. Harbour Authorities must achieve operational self-sufficiency and cost share maintenance projects within five years, and work will commence on development of a cost-sharing formula in 1996-97.

PROGRESS ON KEY RESULTS

- *A 5% reduction in harbour inventory from divestiture and disposal*
- *A 14% increase in sites managed by local Harbour Authorities*

Approximately 2,000 maintenance projects were carried out to address priority safety repairs at 886 sites. Harbour Authorities received priority funding with 30% of the maintenance budget directed to those sites. Maintenance funding for unmanaged sites was greatly

reduced. Access and load restrictions were instituted for structures where maintenance requirements could not be met. There were only two claims against the Crown in 1995-96 for accidents related to structural integrity.

11) FLEET MANAGEMENT

OBJECTIVE

To provide efficient sea and air support to the DFO program areas of Marine Navigation Services; Marine Communications and Traffic Services; Icebreaking Operations; Rescue, Safety and Environmental Response; Fisheries Management; Fisheries & Oceans Science; and Hydrography.

DESCRIPTION

Fleet Management consists of the acquisition, maintenance and scheduling of DFO vessel and air fleets in support of the following DFO program areas of Marine Navigation Services; Marine Communications and Traffic Services; Icebreaking Operations; Rescue, Safety and Environmental Response; Fisheries Management; Fisheries and Oceans Science; and Hydrography. The funding to crew and operate the fleets is provided by the above program areas. Fleet Management also arranges for any augmentation of fleet capabilities by arranging for other government departments and the private sector to provide additional sea and air support to the programs.

1995-96 RESOURCES UTILIZATION

\$100 million and 403 FTEs (see Appendix A).

PERFORMANCE

KEY RESULT

- ☐ Access to appropriate, cost efficient, effective sea and air platforms for the delivery of marine operational activities.

For the period up to and including 1995-96, the reporting for the fleet was oriented toward inputs and processes. As a result, a new framework for performance measurement is being developed and a number of indicators have been identified. Some examples of the measures that will be assessed in the future are outlined in the table below.

Excerpt from Fleet Blueprint for Performance Reporting

Indicators/Measures	Systems
<ul style="list-style-type: none"> • Client expectations are met • Client perceptions of services (e.g., cooperative, cost-effective, value-added, and fair) • Compliance with all standards • Clients receive appropriate support to make business-like decisions • National consistency and quality • Optimal departmental asset inventory to meet client needs • Fleet is perceived by external parties as leaders in safety and environmental protection 	<ul style="list-style-type: none"> • Client/user feedback mechanisms • Technical assessments/audits

1995-96 achievement that has significantly contributed to the accomplishment of key results and change management:

- ☐ The fleets of DFO and CCG were merged into Canada's principal civilian marine fleet.

FLEET CHANGE MANAGEMENT SUMMARY

- ☐ A study to determine optimum fleet mix was begun.
- ☐ New, more efficient fleet management and maintenance processes began to be introduced to reduce the cost of fleet support.
- ☐ Development of a new Maintenance Information Management System began.
- ☐ The rationalization of facility and base-shore support to the fleet began.

12) POLICY AND INTERNAL SERVICES

OBJECTIVE

To support the above business lines, the Department will maintain the infrastructure and service base to provide staff with the information, technology and support needed to achieve DFO vision and mission, in Canada and abroad, in a timely and cost effective manner.

DESCRIPTION

The responsibilities of Policy and Internal Services include: executive direction of the Program; corporate and regional management; provision of administrative services; coordination of departmental policies, programs; and, development and promulgation of the Department's national regulations.

1995-96 RESOURCES UTILIZATION

\$139 million and 1,194 FTEs (see Appendix A).

PERFORMANCE

KEY RESULT

- ❑ A department fully supported by policy, communications, and other corporate services such as finance and human resources, based on quality service delivery, appropriate infrastructure and functional expertise.

POLICY

Policy achievements are indicated by improved benefits to the industry and the Canadian economy through a decrease in the regulatory burden and the number of international trade barriers; and increases in the value of aquaculture products and in the number of species farmed, as demonstrated below.

- ❑ Under the government-wide initiative to significantly reduce regulations in six sectors of the economy, DFO was given the lead in aquaculture, and a supporting role in forestry and mining. Already, 12 action plans have been drawn up and are on a fast track to ease the regulatory burden. In addition, a major redrafting of the *Fisheries Act* was begun for implementation by the spring of 1997. This initiative will lead to a significant reduction in the number of regulations and will render those that remain simpler to understand.

- ❑ While there is growth in the shellfish segment of the Canadian aquaculture industry, production levels in other segments have been flat for two years. Total values have dropped slightly, reflecting the increasing global competitiveness of Chile and Norway, and a market saturation for salmonids, which represent 90% of the Canadian aquaculture industry.

SHELLFISH AQUACULTURE A GROWTH AREA

The shellfish segment has been growing, but production in other areas has been stagnant, with total values dropping slightly

Future opportunity lies in creating value-added products, like steaks and filets, and especially in new species development. DFO has released several policies and modified or eliminated several regulations to remove roadblocks to economic growth. The results of a joint business impact study with industry will lead to further deregulation initiatives in 1997.

- ❑ The number of species commercially farmed should increase in 1996-97 in light of regulatory and policy reforms that have taken place in the past year. Bass, sablefish, geoduck, cod, halibut and clams are among the recent additions.

COMMUNICATIONS

An in-depth review resulted in recommendations in the following areas: communications with the public, stakeholder communications, information technology, internal communications and media relations. Some key recommendations have already been implemented, led by improvements in the use of new technologies to disseminate information.

These new technologies have allowed the Department to better target and tailor its messages to stakeholder needs. This improvement was especially important for significant changes such as the merger and streamlining of DFO and CCG services, the introduction of marine service fees, the increase in licence or access fees, and the revitalization of the fishing industry on the East and West coasts.

The DFO Web site was upgraded. More information, including news releases and speeches, was made more widely available to the public via the Internet. On some days there were more than 1,500 visits to the DFO home page. The dissemination of news releases and backgrounders was enhanced through implementation of a fax-on-demand service. A survey found that 90% of DFO news releases are picked up by the media, an indication of the quality and efficiency of communications services and products.

Improved ways of measuring the level of public understanding and acceptance of the Department's policies and operations were introduced. One example is an early morning media analysis made available electronically to departmental staff throughout the country. The analysis has facilitated the tracking of issues and the planning of communications strategies. The process will be further enhanced with the conversion from a current paper-based media monitoring system to an electronic system. Research begun during the year will allow a pilot project to proceed in the fall of 1996.

COMMUNICATION ACHIEVEMENTS

- *New technologies to better target messages to stakeholder needs*
- *Fax-on-demand service for news releases and backgrounders*
- *More than 90% of DFO news releases picked up by the media*

CORPORATE SERVICES

In support of other business lines and internal to the Department, financial, human resource, informatics, review and access to information services are delivered by Corporate Services. These services provide staff with the information, technology and support needed to achieve the DFO vision and mission, in Canada and abroad, in a timely and cost-effective manner.

As part of the major activity in 1995-96 to merge CCG with DFO, corporate services for human and financial resources that served CCG in Transport Canada were transferred to DFO and then amalgamated with the existing corporate services organizations in DFO. As part of the merger, local area networks, wide area networks and electronic mail services to DFO and CCG staff were harmonized. The objective of having the two groups operating as one by the end of the fiscal year was accomplished. The success of this newly amalgamated service is measured by its cost and quality, including timeliness.

SUCCESSFUL MERGER OF CORPORATE SERVICES

Corporate services from Transport Canada were successfully integrated with DFO as part of the CCG merger with DFO

Integral to the merger was a comprehensive review of Corporate Services to radically reduce the cost and size of the function yet still provide effective support to the Department. Although the review was completed in 1995-96, implementation will continue over the next two years and will result in a reduction of the cost of services being provided by Corporate Services by about 45% from the 1995-96 level.

One of the major features of the new method of delivering corporate services is changing from a transaction-based to an advice-based approach. This includes, among other things, the provision of department-wide financial and human resource information systems. Projects to implement these systems were initiated in 1995-96.

To ensure that the services being provided continue to meet departmental expectations, all functions within Corporate Services are in the process of developing service standards which are expected to be finalized during the latter part of 1996-97 and early 1997-98. The measurement of success against these standards will be a significant measure of the quality of the services provided.

APPENDIX MATERIAL

APPENDIX A — NET COST OF THE PROGRAM BY BUSINESS LINE

1995-96 Comparison of Main Estimates to Actuals (millions of dollars)

Business Lines	Human Resources (Full-Time Equivalent)	Operating	Capital	Grants and Contributions	Total Voted Expenditures	Statutory Payments	Total Gross Expenditures	Less: Revenue credited to the Vote	Total Main Estimates*
Marine Navigation Services	1,617	126	41	—	167	9	176	(1)	175
Marine Communications and Traffic Services	811	51	13	—	64	5	69	(2)	67
Icebreaking Operations	632	63	—	—	63	3	66	(9)	57
Rescue, Safety and Environmental Response	1,433	121	8	2	131	11	142	—	142
Hydrography	412	29	2	—	31	3	34	—	34
	380	30	3	—	33	3	36	—	36
Fisheries and Oceans Science	1,384	121	5	—	126	10	136	—	136
	1,436	121	5	—	126	9	135	—	135
Habitat Management and Environmental Science	471	46	2	1	49	3	52	—	52
Fisheries Management	406	44	1	1	46	2	48	—	48
	1,667	152	12	265	429	11	440	—	440
	1,751	173	6	75	254	11	265	—	265
Fish Product Inspection	484	28	1	—	29	3	32	—	32
	437	29	1	—	30	3	33	—	33
Harbours	95	40	21	—	61	—	61	—	61
	111	33	22	1	56	1	57	—	57
Fleet Management	77	3	23	—	26	—	26	—	26
	403	68	30	—	98	2	100	—	100
Policy and Internal Services	1,094	89	19	—	108	7	115	—	115
	1,194	109	19	—	128	12	140	(1)	139
Sub-Total	5,684	508	85	266	859	37	896	—	896
	10,631	968	149	79	1,196	71	1,267	(13)	1,254
Other Revenue and Expenditures									
Revenue Credited to the Consolidated Fund									(65)
Estimated Cost of Services Provided by Other Departments									(41)
Net Cost of the Program									37
									37
									868
									1,250

* The Main Estimates exclude an amount of \$576 million related to the transfer of responsibilities for the Canadian Coast Guard (CCG) to the Minister of Fisheries and Oceans; this amount was included in the 1995-96 Main Estimates for Transport Canada. The actual figures include CCG.

Shaded numbers are actuals.

APPENDIX B — REVENUES

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96*	Actual 1995-96
Non-Tax Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF)		
User Fee Revenue		
Commercial Licences	40,857	20,070
Individual Vessel Quotas (IVQ)	805	1,468
Foreign Licences	515	302
Sportfish Licences	4,950	4,248
Import Inspection Licences, Fees and Charges	793	852
Domestic Inspection Fees and Charges	—	—
Sale of Bait	680	788
Sale of Fish and Eggs	313	510
Small Craft Harbour Revenue	4,835	3,964
Sale of Charts and Publications	1,590	1,710
Charges for Oceanographic Services	6	4
Aids to Navigation Services in the Deep Water Channel	—	—
Other User Fee Revenue		
Rental of Land, Buildings and Equipment	326	253
Other Services and Service Fees	35	19
Lab Tests and Analysis	13	6
Technology Transfer Licences	45	57
Miscellaneous	139	64
	55,902	34,315
Other Revenue		
Proceeds from Sale of Surplus Assets	350	1,204
Return on Investment	150	148
Fines and Forfeitures	2,000	2,111
Refund of Previous Years' Expenditures	5,700	2,401
Other Non-Tax Revenue	—	284
	8,200	6,148
Total Non-Tax Revenue Credited to the CRF	64,102	40,463
Tax Revenue Credited to the CRF		
Goods and Services Tax	800	745
Total Tax Revenue	800	745
Total Revenue Credited to the CRF	64,902	41,208
Vote-Netted Revenue		
Revenues for optional services	—	89
Recoveries from Other Government Departments and Other	—	1,006
Arctic Resupply	—	8,462
Employee deductions for housing rentals	—	385
Prescott Shops Operations	—	47
Marine Radio Traffic	—	1,260
Miscellaneous	—	1,368
Total Vote-Netted Revenue	—	12,617
Departmental Revenue	64,902	53,825

* The 1995-96 Main Estimates exclude approximately \$31,739,000 for the Canadian Coast Guard; this amount was included in the 1995-96 Main Estimates of Transport Canada.

APPENDIX C — CONTINGENT LIABILITIES

As at March 31, 1996, contingent liabilities estimated at \$175.1 million were outstanding against the Department of Fisheries and Oceans:

- ☐ \$120.6 million relates to the insured value under the Fishing Vessel Insurance Plan administered by the Department to assist fishers in meeting abnormal capital losses. No new policies under the plan were issued after February 28, 1995 and coverage expired for all policy holders on March 31, 1996. Since policy holders have one year in which to make claims after an incident, the contingent liability will cease on March 31, 1997.
- ☐ \$3.8 million relates to guarantees approved by the Governor in Council for loans under the *Fisheries Improvement Loans Act* and to Seafreez Food Limited. No new loans were issued during the 1995-96 fiscal year.
- ☐ \$50.7 million relates to some 35 individual cases of pending or threatened litigation. Most of these claims are for losses of income, injuries sustained by persons and for damages to property.

While these cases are in various stages of litigation, it is not the policy of the Department of Fisheries and Oceans to comment on their expected outcomes. They must, however, be recognized as potential liabilities against the Crown and are therefore presented for information purposes only.

APPENDIX D — STATUTES ADMINISTERED BY THE DEPARTMENT

<i>Atlantic Fisheries Restructuring Act</i>	R.S., 1985, c. A-14
<i>Coastal Fisheries Protection Act</i>	R.S., 1985, c. C-33
<i>Fish Inspection Act</i>	R.S., 1985, c. F-12
<i>Fisheries Act</i>	R.S., 1985, c. F-14
<i>Department of Fisheries and Oceans Act</i>	R.S., 1985, c. F-15
<i>Fisheries and Oceans Research Advisory Council Act</i>	R.S., 1985, c. F-16
<i>Fisheries Development Act</i>	R.S., 1985, c. F-21
<i>Fisheries Improvement Loans Act</i>	R.S., 1985, c. F-22
<i>Fishing and Recreational Harbours Act</i>	R.S., 1985, c. F-24
<i>Great Lakes Fisheries Convention Act</i>	R.S., 1985, c. F-17
<i>Navigable Waters Protection Act</i>	R.S., 1985, c. N-22
<i>Canada Shipping Act</i>	R.S., 1985, c. S-9

APPENDIX E — REFERENCES

STATUTORY REPORTS

Atlantic Fisheries Restructuring
Fish Habitat Protection and Pollution Prevention
Fisheries Development
Fisheries Improvement Loans
Freshwater Fish Marketing Corporation Annual Report
Marine Oil Spill Preparedness and Response Regime
Privacy and Access to Information

These documents are available from —

Fisheries and Oceans

Publications Distribution
200 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0E6
(613) 993-1516

APPENDIX F — LIST OF CONTACTS

For more information, contact the following Communications personnel:

Newfoundland

Lily Abbass (709) 772-4328

Bill Hickey (709) 772-0410

Maritimes

A.-M. Lanteigne (506) 851-7757

Laurentian

Marcel Thérien (418) 648-7316

Central and Arctic

Sharon Leonhard (204) 983-5108

Pacific

Kate Glover (604) 666-0470

Headquarters

Ann Sicotte (613) 990-0211

INDEX

—A—

Aboriginal fishery, 2, 3, 32, 34, 35, 36
 Administrative Sanctions Board, 36
 Aids to navigation, 11, 18, 19, 20, 21, 46
 AIS see Automated Identification Systems
 Aquaculture, 8, 12, 27, 28, 30, 42
 Arctic, 11, 23, 24, 26, 28, 46, 50
 Assistant Deputy Minister, 4, 5
 Atlantic Groundfish Strategy, 34
 Automated Identification Systems, 22

—C—

Canada Shipping Act, 21, 48
Canadian Environmental Assessment Act, 33
 Capacity reduction, 5, 34, 35
 Capital expenditures, 10
 Clients, 4, 9, 12, 14, 17, 19, 25, 26, 28, 34, 37, 41
 Climate, 12, 27, 28, 29
 Cod, 28, 34, 42
 Commercial fishery, 32
 Commercial shipping, 6, 7, 14, 17, 21, 24
 Commissioner, 4, 5
 Communications, 4, 5, 11, 13, 21, 22, 40, 42, 43, 45, 50
 Conservation, 1, 2, 3, 12, 13, 27, 28, 29, 31, 33, 34, 35, 36
 Conservation and Protection, 1, 9, 13, 34, 35, 36

—D—

Differential Global Positioning System, 14, 27

—E—

Eastern Arctic Sealift, 11, 23, 24
 Ecosystem, 12, 27, 28, 29, 31, 32
 Emergency preparedness, 24
 Employee benefit plans, 10
 Enforcement see Conservation and Protection
 Environmental protection, 11, 19, 21, 41
 Environmental response, 5, 12, 13, 18, 24, 40, 45
 EU see European Union
 European Union, 1, 35, 36, 38

—F—

Fish Product Inspection, 5, 13, 36, 45
 Fish stocks, 1, 13, 28, 29, 34, 36
Fisheries Act, 13, 32, 34, 35, 36, 42, 48
 Fisheries and Oceans Science, 5, 12, 13, 27, 40, 45

Fisheries Improvement Loans Act, 10, 47, 48
 Fisheries Management, 3, 5, 9, 13, 33, 34, 35, 36, 40, 45
 Fishers, 1, 8, 28, 29, 36, 47
Fishing and Recreational Harbours Act, 48
 Fishing Vessel Insurance Plan, 47
 Fishing vessels, 2, 7, 17
 Fleet Management, 5, 13, 40, 41, 45
 Flood Control Services, 23
 Freshwater Fish Marketing Corporation, 49
 Full-time equivalent, 8, 19, 21, 23, 24, 26, 28, 31, 34, 37, 39, 40, 41

—G—

Grants and contributions, 10, 45
 Groundfish, 1, 34, 36, 37

—H—

Habitat management, 5, 12, 31, 32, 33, 45
 Habitat Management and Environmental Science, 5, 12, 31
 Harbour Authorities, 20, 39
 Harbours, 5, 7, 13, 21, 23, 27, 39, 45, 48
 Hydrography, 5, 12, 13, 26, 27, 40, 45

—I—

Icebreaking Operations, 5, 11, 13, 23, 24, 40, 45
 Indian and Northern Affairs Canada, 20
 Individual Transferable Quota, 36
 Individual Vessel Quota, 46
 Information Management, 41
 Inspection, 5, 13, 36, 37, 38, 45, 46, 48
 Interception fisheries, 34

—K—

Key results, 11, 12, 13, 14, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 30, 31, 34, 37, 39, 40, 41, 42

—L—

Licensing, 35, 36, 46

—M—

Main Estimates, 10, 45, 46
 Marine Communications and Traffic Services, 5, 11, 13, 21, 22, 40
 Marine environment, 12, 24, 29, 31, 33
 Marine Navigation Services, 5, 11, 13, 19, 20, 21, 40, 45

Marine safety, 1, 4, 6, 7, 14, 24, 26, 27
Marine Services Fee, 21
Marine trade, 3, 37
Marine transportation, 7, 8, 11, 12, 13, 19, 22, 23, 24
MCTS see Marine Communications and Traffic
Services
MNS see Marine Navigation Services

—N—

NAFO see Northwest Atlantic Fisheries Organization
Navigable Waters Protection Act, 21, 48
NCARP see Northern Cod Adjustment and Recovery
Program
North Pacific Marine Science Organization, 29
Northern Cod Adjustment and Recovery Program, 34
Northwest Atlantic Fisheries Organization, 2, 28, 35,
36

—O—

Oceans sector, 7, 8
Operating expenditures, 10
Operator proficiency, 25

—P—

Pacific salmon, 29, 35
Partnerships, 13, 20, 25, 33, 35, 37
Policy and Internal Services, 5, 13, 41, 45
Pollution, 11, 22, 25, 49
Program Review, 8, 9

—Q—

QMP see Quality Management Program
Quality Management Program, 38

—R—

Recreational boating, 7, 12, 14, 17, 24, 25
Recreational fisheries, 32
Rescue, Safety and Environmental Response, 5, 12,
13, 24, 40
Revenue, 8, 10, 25, 45, 46
RSER see Rescue, Safety and Environmental
Response

—S—

Salmon, 28, 29, 35
Search and Rescue, 7, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 24, 29
Spills at sea, 14, 25, 29, 49
Stock assessment, 1, 28
Sustainable development, 12, 27, 29

—T—

TAGS see Atlantic Groundfish Strategy
Technology, 1, 4, 12, 13, 14, 21, 30, 41, 42, 43, 46
Traffic management, 11, 21, 22
Transport Canada, 9, 10, 43, 45, 46

—U—

UN see United Nations
United Nations, 2, 36

—U—

UE – voir Union européenne
Union européenne, 1, 2, 37, 40

—Q—

Quotas individuels par bateau, 48
Quotas individuels transférables, 37

—R—

Recettes, 8, 10, 48
Recherche et sauvetage, 7, 12, 15, 16, 17, 18, 25, 30
Réduction de la capacité, 5, 35, 36
Régime d'assurance des bateaux de pêche, 49
Régimes d'avantages sociaux des employés, 10
Résultats principaux, 11, 12, 13, 19, 20, 22, 23, 25, 26, 27, 29, 31, 32, 35, 38, 40, 42, 43

—S—

Sanctions administratives, 37
Saumon, 29, 30, 36
Saumon du Pacifique, 30, 36
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale, 5, 12, 13, 14, 25, 41
Sciences, 5, 10, 12, 13, 28, 30, 32, 41, 46
Sciences halieutiques et océaniques, 5, 12, 13, 28, 41
Secteur des océans, 7, 8, 9
Sécurité maritime, 1, 4, 6, 7, 14, 25, 26, 28
Services de communications maritimes, 5, 11, 13, 14, 21, 22, 41, 46
Services de lutte contre les inondations, 23
Services de navigation maritime, 5, 11, 13, 19, 20, 21, 23, 41, 46
Sous-ministre adjoint, 4, 5
Stocks de poisson, 1, 2, 13, 28, 30, 35, 37
Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique, 35
Subventions et contributions, 10
Systèmes automatisés d'identification, 14, 23
Systèmes de positionnement global en mode différentiel, 14, 28

—T—

Technologie, 1, 4, 12, 13, 14, 21, 31, 43, 44, 45
Transport maritime, 7, 8, 11, 12, 14, 19, 22, 23, 24, 25, 28, 30
Transport maritime dans l'est de l'Arctique, 11, 23, 24
Transports Canada, 9, 45, 48

A—
 Administrations portuaires, 20, 41
 Aides à la navigation, 11, 18, 19, 20, 21, 48
 Application des règlements — voir Conservation et protection
 Aquaculture, 8, 12, 28, 29, 31, 43
 Arctique, 11, 23, 24, 27, 29, 48, 52
B—
 Bateaux de pêche, 2, 15, 17, 49
 Budget des dépenses principal, 10, 46, 47, 48
C—
 Clients, 4, 9, 12, 14, 17, 18, 26, 27, 29, 35, 38, 42
 Climat, 12, 28, 29, 31
 Commerce maritime, 3, 4, 38
 Communications, 4, 5, 11, 13, 14, 21, 22, 41, 43, 44, 45, 46
 Compétences des navigateurs, 26
 Conservation, 1, 2, 3, 12, 13, 28, 29, 30, 32, 34, 35, 36, 37, 38
 Conservation et protection, 1, 9, 13, 35, 36, 37
D—
 Dépenses de fonctionnement, 10
 Dépenses en capital, 10
 Développement durable, 12, 28, 30
 Déversement en mer, 12, 14, 25, 26, 30, 51
 Droits de pêche, 37, 48
 Droits de services maritimes, 21
E—
 Écosystème, 12, 28, 30, 32, 33, 34
 Équivalents temps plein, 9, 19, 22, 23, 25, 27, 29, 32, 35, 38, 40, 41, 43
 ETP — voir Équivalents temps plein
 Évaluation des stocks, 2, 29
 Examen des programmes, 9, 10
G—
 Gestion de l'habitat, 5, 12, 32, 33, 34, 46
 Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement, 5, 12, 32
 Gestion de l'information, 42
 Gestion de la flotte, 5, 13, 41, 42, 47
 Gestion des pêches, 3, 5, 10, 13, 34, 35, 36, 37, 41, 46
 Gestion du trafic, 11, 21, 23
H—
 Hydromgraphie, 5, 12, 13, 26, 27, 28, 41, 46
I—
 Inspection, 5, 13, 38, 39, 40, 47, 48, 50
 Inspection des produits de la pêche, 5, 13, 38
 Intervention environnementale, 5, 12, 14, 18, 25, 41
L—
 Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, 34
 Loi sur la marine marchande du Canada, 22, 50
 Loi sur la protection des eaux navigables, 21, 50
 Loi sur les pêches, 13, 33, 35, 37, 43, 50
 Loi sur les ports de pêche et de plaisance, 50
 Loi sur les pêches, 13, 33, 35, 37, 43, 50
 Loi sur les ports de pêche et de plaisance, 50
 Loi sur les pêches, 13, 33, 35, 37, 43, 50
M—
 Marine marchande, 7, 15, 17, 21, 22, 24, 50
 Milieu marin, 12, 25, 30, 32, 34
 Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada, 20
 Morue, 29, 35, 44
N—
 Nations Unies, 2, 37
 Navigation de plaisance, 7, 12, 15, 17, 25, 26
 NU — voir Nations Unies
O—
 Office de commercialisation du poisson d'eau douce, 51
 Opérations de déglacage, 5, 11, 13, 14, 23, 24, 41, 46
 Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest, 2, 29, 36, 37
 Organisation pour les sciences marines dans le Pacifique Nord, 30
P—
 PARPEM — voir Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord
 Partenariats, 13, 20, 26, 34, 37, 38
 Pêches autochtones, 2, 3, 33, 35, 36, 37
 Pêches commerciales, 33
 Pêches d'interception, 35
 Pêches récréatives, 33
 Pêcheurs, 2, 8, 28, 30, 38, 49

ANNEXE F — LISTE DES PERSONNES-RESSOURCES

Pour plus de précisions, veuillez vous adresser aux personnes-ressources suivantes :

Terre-Neuve	Lily Abbass	(709) 772-4328
	Bill Hickey	(709) 772-0410
Maritimes	A.-M. Lantaigne	(506) 851-7757
Laurentienne	Marcel Thérien	(418) 648-7316
Centre et Arctique	Sharon Leonhard	(204) 983-5108
Pacifique	Kate Glover	(604) 666-0470
Administration centrale	Ann Sicotte	(613) 990-0211

ANNEXE E — RÉFÉRENCES

TEXTES RÉGLEMENTAIRES

Restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique
 Protection de l'habitat du poisson et prévention de la pollution
 Développement de la pêche
 Prêts aidant aux opérations de pêche
 Rapport annuel de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce
 Régime de préparation de d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures en milieu marin
 Accès à l'information et protection des renseignements personnels
 Ces documents peuvent être obtenus auprès de

Pêches et Océans
 Diffusion des publications
 200, rue Kent
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0E6
 (613) 993-1516

ANNEXE D — LOIS ADMINISTRÉES PAR LE MINISTÈRE

L.R.C. (1985), ch. A-14	<i>Loi sur la restauration du secteur des pêches de l'Atlantique</i>
L.R.C. (1985), ch. C-33	<i>Loi sur la protection des pêcheries côtières</i>
L.R.C. (1985), ch. F-12	<i>Loi sur l'inspection du poisson</i>
L.R.C. (1985), ch. F-14	<i>Loi sur les pêches</i>
L.R.C. (1985), ch. F-15	<i>Loi sur le ministère des Pêches et des Océans</i>
L.R.C. (1985), ch. F-16	<i>Loi sur le Conseil consultatif de recherches sur les pêcheries et les océans</i>
L.R.C. (1985), ch. F-21	<i>Loi sur le développement de la pêche</i>
L.R.C. (1985), ch. F-22	<i>Loi sur les prêts aux entreprises de pêche</i>
L.R.C. (1985), ch. F-24	<i>Loi sur les ports de pêche et de plaisance</i>
L.R.C. (1985), ch. F-17	<i>Loi sur la Convention entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les pêcheries des Grands Lacs</i>
L.R.C. (1985), ch. N-22	<i>Loi sur la protection des eaux navigables</i>
L.R.C. (1985), ch. S-9	<i>Loi sur la marine marchande du Canada</i>

ANNEXE C — PASSIF ÉVENTUEL

Au 31 mars 1996, le ministère des Pêches et des Océans avait un passif éventuel estimé à 175,1 millions de dollars :

- ☐ 120,6 millions de dollars portent sur la valeur assurée en vertu du régime d'assurance des bateaux de pêche administré par le Ministère afin d'aider les pêcheurs à absorber les pertes d'investissement anormales. Aucune nouvelle politique en vertu du plan n'a été adoptée depuis le 28 février 1995 et la protection de tous les titulaires d'une police a expiré le 31 mars 1996. Étant donné que les titulaires d'une police ont un an après un incident pour faire une réclamation, le passif éventuel cessera le 31 mars 1997.

- ☐ 3,8 millions de dollars portent sur les garanties approuvées par le gouverneur en conseil au titre des prêts consentis en vertu de la *Loi sur les prêts aux entreprises de pêche* et à la compagnie Seafreez Food Limited. Aucun nouveau prêt n'a été accordé durant l'exercice 1995-1996.

- ☐ 50,7 millions de dollars portent quelque 35 cas de litiges en instance ou menacés. La plupart de ces réclamations portent sur des manques à gagner, des blessures corporelles et des dégâts matériels.

Même si ces affaires en sont à diverses étapes de l'instruction, le ministère des Pêches et des Océans a pour principe de ne pas spéculer sur leur issue éventuelle. Ces affaires doivent néanmoins figurer au titre du passif éventuel à l'égard de l'État et ne sont présentées qu'à titre indicatif.

ANNEXE B — RECETTES

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses principales 1995-1996*	Chiffres réels
Recettes non fiscales créditées au Trésor			
Recettes provenant des droits d'utilisateurs			
Permis commerciaux	40 857	20 070	—
Quotas individuels par bateau	805	1 468	—
Permis étrangers	515	302	—
Permis de pêche sportive	4 950	4 248	—
Permis, droits et inspection des importations	793	852	—
Droits et frais d'inspection des produits nationaux	—	—	—
Vente d'appâts	680	788	—
Vente de poissons et d'œufs	313	510	—
Recettes des ports pour petits bateaux	4 835	3 964	—
Vente de cartes et de publications	1 590	1 710	—
Facturation des services océanographiques	6	4	—
Services d'aide à la navigation dans les passes profondes	—	—	—
Autres recettes tirées des droits d'utilisateur	—	—	—
Location de terrains, d'immeubles et d'équipement	326	253	—
Autres services et droits de service	35	19	—
Tests et analyses de laboratoire	13	6	—
Permis de transfert technologique	45	57	—
Divers	139	64	—
Autres recettes	55 902	34 315	—
Produits de la vente de biens excédentaires	350	1 204	—
Rendement du capital investi	150	148	—
Amendes et déchéances	2 000	2 111	—
Remboursement des dépenses des années précédentes	5 700	2 401	—
Autres recettes non fiscales	—	284	—
Total des recettes non fiscales créditées au Trésor	8 200	6 148	—
Recettes fiscales créditées au Trésor	64 102	40 463	—
Taxe sur les produits et services	800	745	—
Total des recettes fiscales	800	745	—
Total des recettes créditées au Trésor	64 902	41 208	—
Recettes à valoir sur le crédit	—	—	—
Recettes tirées des services facultatifs	—	89	—
Recouvrements auprès d'autres ministères et de tiers	—	1 006	—
Réapprovisionnement dans l'Arctique	—	8 462	—
Déductions aux employés pour la location de logements	—	385	—
Activités des ateliers de Prescott	—	47	—
Recettes du trafic radiomarin	—	1 260	—
Divers	—	1 368	—
Total des recettes à valoir sur le crédit	—	12 617	—
Recettes du Ministère	64 902	53 825	—
* Le Budget des dépenses principal de 1995-1996 exclut environ 31 739 000 \$ pour la Garde côtière canadienne; ce montant a été inclus dans le Budget des dépenses principal de Transports Canada pour 1995-1996.			

ANNEXES

ANNEXE A — COÛT NET DU PROGRAMME PAR ACTIVITÉ PRINCIPALE

Comparaison du budget des dépenses principal aux chiffres réels 1995-1996 (en millions de dollars)

Activités principales	Ressources humaines (équivalent temps plein)	Fonctionnement	Immobilisations	Subventions et contributions	Total des dépenses votées	Palements législatifs	Total des dépenses brutes	Moins : Revenus à valoir sur le crédit	Total du budget des dépenses principal
Services à la navigation maritime	1 617	126	41	—	167	9	176	(1)	175
Services de communications et de trafic maritimes	811	51	13	—	64	5	69	(2)	67
Opérations de déglacage	632	63	—	—	63	3	66	(9)	57
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	1 453	121	8	2	131	11	142	—	142
Hydrographie	412	29	2	—	31	3	34	—	34
	380	30	3	—	33	3	36	—	36
Sciences halieutiques et océaniques	1 384	121	5	—	126	10	136	—	136
	1 436	121	5	—	126	9	135	—	135
Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement	471	46	2	1	49	3	52	—	52
	406	44	1	1	46	2	48	—	48
Gestion des pêches	1 667	152	12	265	429	11	440	—	440
	1 751	173	6	75	254	11	265	—	265
Inspection des produits de la pêche	484	28	1	—	29	3	32	—	32
	437	29	1	—	30	3	33	—	33
Ports	95	40	21	—	61	—	61	—	61
	111	33	22	1	56	1	57	—	57
Gestion de la flotte	77	3	23	—	26	—	26	—	26
	403	68	30	—	98	2	100	—	100
Politiques et services internes	1 094	89	19	—	108	7	115	—	115
	1 194	109	19	—	128	12	140	(1)	139
Total partiel	5 684	508	85	266	859	37	896	—	896
	10 631	968	149	79	1 196	71	1 267	(13)	1 254
Autres revenus et dépenses									
Revenu à valoir sur le Trésor									(65)
									(41)
Coût estimatif des services fournis par d'autres ministères									37
									37
Coût net du programme									868
									1 250

* Le Budget des dépenses principal de 1995-1996 ne fait pas état d'un montant de 576 millions de dollars lié au transfert des responsabilités relatives à la Garde côtière canadienne au ministre des Pêches et des Océans; ce montant était inclus dans le Budget des dépenses du ministère des Transports en 1995-1996.

Les chiffres dans les parties ombrées sont les chiffres réels.

Dans le cadre de la fusion, on a entrepris un examen détaillé des Services ministériels en vue de considérablement réduire les coûts et la taille de cette fonction tout en continuant d'épauler le Ministère à un niveau raisonnable. Même si l'examen s'est terminé en 1995-1996, la mise en œuvre des résultats se poursuivra au cours des deux prochaines années et se soldera par une baisse d'environ 45 p. 100 par rapport au niveau de 1995-1996.

L'une des principales caractéristiques du nouveau mode de prestation des services ministériels est un abandon de la formule axée sur les transactions au profit d'une formule axée sur les conseils. Cela comprend entre autres la mise sur pied de systèmes informatiques panministériels sur les ressources financières et humaines. Plusieurs projets visant l'entrée en vigueur de ces systèmes ont été entrepris en 1995-1996.

Pour s'assurer que les services fournis continuent de répondre aux attentes du Ministère, toutes les fonctions des Services ministériels sont en train d'élaborer des normes de service qui devraient être définitivement arrêtées dans la deuxième moitié de 1996-1997 et au début de 1997-1998. L'évaluation du respect de ces normes permettra de mesurer avec précision la qualité des services fournis.

Des méthodes améliorées de mesure du degré de compréhension et d'acceptation des politiques et des activités du Ministère par le public ont été introduites. Parmi ces méthodes figure une analyse matinale des médias, à laquelle peuvent accéder électronique-ment tous les employés du Ministère à l'échelle du pays. Cette analyse a facilité le suivi des questions et la planification des stratégies de communication. Le processus sera à nouveau amélioré grâce à la conversion du système actuel de surveillance des reportages des médias sur support imprimé en un système électronique. Les études qui vont débiter au cours de l'année permettront la réalisation d'un projet pilote en automne 1996.

SERVICES MINISTÉRIELS

À l'appui des autres activités principales et propres au Ministère, les services financiers, les services des ressources humaines, les services d'information ainsi que les services d'examen et d'accès à l'information sont assurés par les Services ministériels. Ces services offrent au personnel les informations, la technologie et l'appui dont il a besoin pour réaliser la vision et la mission du MPO, au Canada et à l'étranger, de façon ponctuelle et rentable.

SUCÈS DE LA FUSION DES SERVICES MINISTÉRIELS

*Les services ministériels de
Transports Canada se sont
facilement intégrés au MPO dans le
cadre de la fusion de la GCC et du
MPO.*

Dans le cadre de la fusion de la GCC et du MPO en 1995-1996, les services ministériels responsables des ressources humaines et financières pour la GCC au sein de Transports Canada sont passés sous le contrôle du MPO et ont ensuite fusionné avec les services ministériels existants du MPO. Dans le cadre de la fusion, les réseaux locaux, les grands réseaux et les services de courrier électronique offerts aux employés du MPO et de la GCC ont été harmonisés. L'objectif qu'on s'était fixé de fusionner les deux groupes avant la fin de l'exercice financier a été atteint. Le succès de ce service récemment fusionné peut se mesurer à sa rentabilité et à sa qualité, ce qui inclut la ponctualité.

- ### RÉALISATIONS DES SERVICES DE COMMUNICATION
- *Nouvelles technologies dans le but de personnaliser les messages en fonction des besoins des intervenants*
 - *Services de télécopie automatique des communiqués de presse et des documents d'information*
 - *Plus de 90 p. 100 des communiqués de presse du MPO sont repris par les médias*

printemps 1997. Cette initiative se soldera par une baisse significative du nombre de règlements en plus de rendre ceux que l'on entend conserver plus simples à comprendre.

- Même si le segment des fruits de mer de l'industrie aquicole canadienne a enregistré une hausse, les niveaux de production dans d'autres segments n'ont pas bougé depuis deux ans. Les valeurs totales ont légèrement baissé, ce qui reflète la plus grande compétitivité du Chili et de la Norvège et une saturation du marché des salmonides, qui représentent 90 p. 100 de l'industrie aquicole canadienne. L'avenir réside dans la création de produits à valeur ajoutée, comme les darnes et les filets, et surtout dans la éliminé plusieurs règlements afin de lever certains obstacles à la croissance économique. Les résultats d'une étude d'impact conjointe avec le secteur privé aboutiront à d'autres initiatives de déréglementation en 1997.

- Le nombre d'espèces commercialement cultivées devrait augmenter l'an prochain au vu des réformes de la réglementation et des politiques qui sont intervenues l'an dernier. L'achigan, la morue charbonnière, le panope, la morue, le flétan et les palourdes figurent au nombre des récents ajouts.

COMMUNICATIONS

Un examen en profondeur s'est traduit par la formulation de recommandations dans les domaines suivants : communications avec le public, communications avec les parties prenantes, technologie de l'information, communications internes et relations avec les médias. Certaines des principales recommandations ont déjà été mises en application; elles se sont traduites par des améliorations de l'utilisation de nouvelles technologies de diffusion de l'information. Ces nouvelles technologies ont permis au Ministère de mieux cibler et personnaliser ses messages en fonction des besoins des intervenants. Cette amélioration s'est avérée particulièrement utile dans le cas des changements importants, notamment la fusion et la rationalisation des services du MPO et de la GCC, l'introduction de la facturation des services maritimes, l'augmentation des droits d'accès et de permis, et la revitalisation de l'industrie de la pêche sur les côtes Ouest et Est.

Le site Web du MPO a été amélioré. Un volume plus important d'information, ce qui inclut des communiqués de presse et des discours, a été mis à la disposition du public à une plus vaste échelle, grâce à Internet. Certains jours, plus de 1 500 personnes ont consulté la page d'accueil du MPO. La diffusion des communiqués de presse et des documents d'information a été améliorée grâce à la mise en œuvre d'un service de télécopie automatique. Un sondage a révélé que 90 p. 100 des communiqués de presse du MPO sont repris par les médias, ce qui constitue un indice révélateur de la qualité et de l'efficacité des services et des produits de communication.

OBJECTIF

Pour appuyer les secteurs d'activité examinés, le ministère maintiendra l'infrastructure et les services nécessaires pour donner au personnel l'information, la technologie et le soutien requis pour réaliser la vision et la mission du MPO, au Canada et à l'étranger, au moment opportun et au coût optimal.

DESCRIPTION

Au nombre des responsabilités du secteur des Politiques et des services internes, mentionnons : la direction ministérielle du programme, la gestion ministérielle et régionale, la prestation de services administratifs, la coordination des politiques et des programmes du Ministère et enfin l'élaboration et la promulgation des règlements nationaux du Ministère.

UTILISATION DES RESSOURCES EN 1995-1996

139 millions de dollars et 1 194 ETP (voir l'annexe A).

RENDEMENT**RÉSULTAT PRINCIPAL**

☐ Ministère bien appuyé par des politiques, des communications et d'autres services ministériels comme les finances et les ressources humaines, fondés sur la qualité de la prestation, une infrastructure appropriée et la compétence fonctionnelle.

POLITIQUE

Les réalisations politiques sont attestées par de meilleures retombées pour l'industrie et l'économie canadienne en vertu d'un allègement du fardeau de réglementation et du nombre d'obstacles aux échanges internationaux et d'une baisse de la valeur des produits agricoles et du nombre d'espèces cultivées, comme en témoigne ce qui suit.

L'AQUACULTURE DES FRUITS DE MER, UN SECTEUR EN PLEINE CROISSANCE

Le segment des fruits de mer enregistre une hausse notable, même si la production d'autres segments stagne et que les valeurs totales ont légèrement baissé.

☐ En vertu de l'initiative gouvernementale visant à réduire sensiblement les règlements dans six secteurs de l'économie, le MPO a été désigné organisme directeur de l'aquaculture assumant un rôle de soutien dans le domaine de la sylviculture et des mines. Douze plans d'action ont déjà été élaborés en vue d'accélérer les mesures visant à assouplir le fardeau de la réglementation. En outre, le Ministère a entrepris une reformulation d'envergure de la Loi sur les pêches qui devrait être terminée au

RENDEMENT

RÉSULTAT PRINCIPAL

□ Accès à des plates-formes maritime et aérienne adéquate, rentable et efficace pour la conduite des activités opérationnelles en mer.

Pour la période qui se termine en 1995-1996, inclusivement, le compte rendu des activités de la flotte a été axé sur les intrants et les processus. En conséquence, on procède à l'heure actuelle à l'élaboration d'un nouveau cadre de mesures du rendement et un certain nombre d'indicateurs ont été recensés. Voici certains exemples de mesures qui feront l'objet d'une évaluation dans l'avenir.

Extrait du plan directeur de compte rendu du rendement

Indicateurs/Mesures	
●	Satisfaction des attentes de la clientèle
●	Perceptions des services par la clientèle (p. ex., disponibilité, rentabilité, valeur ajoutée et équité)
●	Conformité avec l'ensemble des normes
●	Prestation du soutien adéquat aux clients de manière à leur permettre de prendre des décisions judicieuses sur le plan commercial
●	Uniformité et qualité nationales
●	Optimisation du répertoire des biens ministériels afin de satisfaire les besoins de la clientèle
●	La flotte est perçue par les parties externes comme à l'avant-garde sur les plans de la sécurité et de la protection de l'environnement
●	Mécanismes de rétroaction des clients/utilisateurs
●	Vérifications/évaluations techniques
Systèmes	

Réalisations de 1995-1996 qui ont contribué de manière importante à l'obtention des résultats principaux et à la gestion des changements

□ Fusion des flottes du MPO et de la GCC de manière à constituer la plus importante flotte maritime civile du Canada.

SOMMAIRE DE LA GESTION DU CHANGEMENT DE LA FLOTTE

- Une étude visant à déterminer la combinaison optimale des services des deux flottes a été entamée.
- De nouveaux processus plus efficaces d'entretien de la flotte ont été introduits afin de réduire le coût du soutien de la flotte.
- L'élaboration d'un nouveau système de gestion de l'information sur l'entretien a commencé.
- La rationalisation du soutien de la flotte assuré par les installations et les bases terrestres a commencé.

Le nombre d'emplacements gérés par des administrations portuaires locales a augmenté de 14 p. 100, faisant passer le nombre de ports de pêche gérés par des intérêts locaux à 234 sur un total de 1 308. Les administrations portuaires devront parvenir à l'autonomie opérationnelle et partager les coûts des projets d'entretien avant cinq ans et l'on entend élaborer une formule de partage des coûts en 1996-1997.

- RÉSULTATS PRINCIPAUX :**
- baisse de 5 p. 100 de l'inventaire des ports grâce aux cessions et aux éliminations
 - hausse de 14 p. 100 des ports gérés par des administrations portuaires locales

11) GESTION DE LA FLOTTE

OBJECTIF

Assurer un soutien maritime et aérien efficace aux secteurs de programme du MPO, soit les Services à la navigation maritime, les Services de communications et de trafic maritimes, les Opérations de déglacage, le secteur Sauvetage, sécurité et services environnementaux, la Gestion des pêches, le secteur Sciences halieutiques et océaniques, et le secteur de l'Hydrographie.

DESCRIPTION

La Gestion de la flotte consiste à faire l'acquisition, l'entretien et à établir l'indicateur des flottes maritimes et aériennes de la GCC à l'appui des secteurs opérationnels suivants du MPO qui sont : les Services à la navigation maritime, les Services de communications et de trafic maritimes, les Opérations de déglacage, le Sauvetage, la sécurité et l'intervention environnementale, la Gestion des pêches et enfin les Sciences halieutiques et océaniques et l'Hydrographie. Le financement de l'armement et de l'exploitation des flottes est assuré par les secteurs opérationnels ci-dessus. La Gestion de la flotte s'occupe également de toute augmentation de la capacité de la flotte en prenant des dispositions avec d'autres ministères gouvernementaux et le secteur privé pour qu'ils apportent un soutien maritime et aérien supplémentaire aux programmes opérationnels.

UTILISATION DES RESSOURCES EN 1995-1996

100 millions de dollars et 403 ETP (voir l'annexe A).

La baisse du nombre d'inspections PCQ en 1995-1996 s'explique par une réaffectation des ressources à un programme d'inspection national de toutes les usines de transformation du poisson relevant du gouvernement fédéral. Le but de cet exercice était de déterminer le niveau de conformité suite à une vérification du PCQ canadien par les inspecteurs de l'Union européenne.

10) PORTS

OBJECTIF

Maintenir les ports essentiels à l'industrie de la pêche ouverts pour le commerce et en bon état. Se dessaisir des ports de plaisance.

DESCRIPTION

L'exploitation et l'entretien d'un réseau national de ports de pêche et de plaisance supposent la construction et l'entretien d'ouvrages de protection contre les vagues ainsi que des installations d'accostage et de lancement sans oublier le dragage des chenaux et des bassins portuaires à une profondeur suffisante. Au nombre des activités supplémentaires, il faut mentionner la prestation et l'entretien de zones et d'équipements de service pour manipuler les poissons et les engins de pêche ainsi que de divers services à terre. La gestion des programmes, notamment les services d'ingénierie et les services techniques, est assurée à l'échelle régionale conformément aux directives stratégiques nationales, tandis que la gestion et l'administration des ports sont assurées localement s'il y a lieu.

UTILISATION DES RESSOURCES EN 1995-1996

57 millions de dollars et 111 ETP (voir l'annexe A).

RENDEMENT

RÉSULTAT PRINCIPAL

- ☐ Un réseau essentiel de ports de pêche, géré localement, à la fois sûrs, accessibles et exploitables.

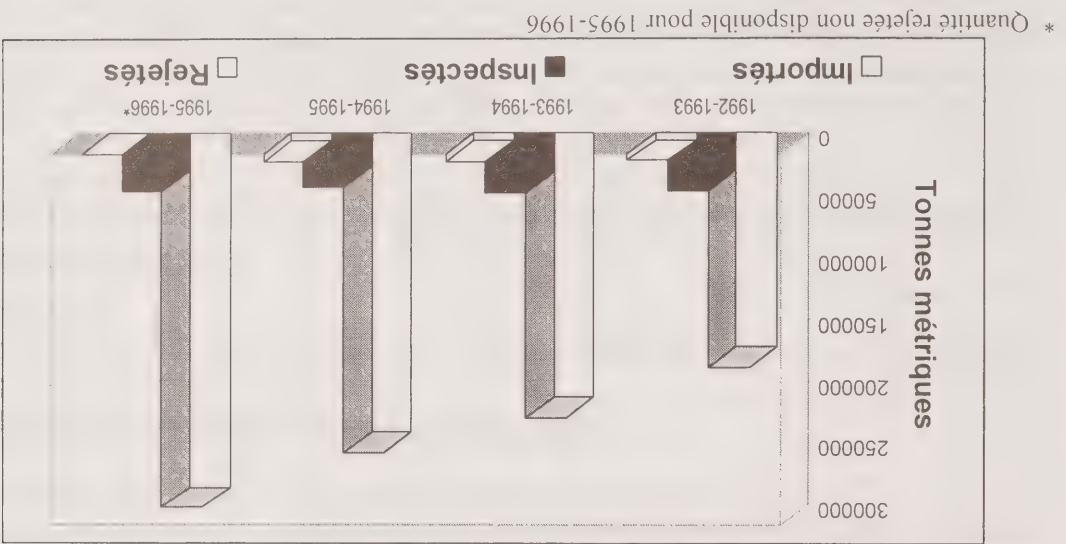
Il y a eu une baisse globale de 5 p. 100 de l'inventaire des ports, qui s'explique par la cession abandonnés (en raison notamment de suppressions de postes administratifs). C'est en 1996-1997 que sera définitivement arrêtée la politique sur la cession et l'élimination des ports de pêche inactifs et abandonnés restants.

- À la suite des mesures prises en 1995-1996, le recouvrement des coûts du programme d'inspection national est entré en vigueur le 29 juillet 1996 et une hausse des droits et des redevances a été adoptée en ce qui concerne le programme d'inspection des importations pour faire en sorte que les usagers qui profitent directement des services paient une part équitable des coûts de prestation de ces services.

- Grâce au Programme de surveillance et de contrôle des mollusques, l'industrie a plus facilement accès aux fruits de mer grâce à l'implantation d'installations d'éviscération et à la conclusion de protocoles d'entente visant le transport des secteurs restreints vers les secteurs ouverts. Grâce à la surveillance constante des principaux sites, il est possible d'approvisionner en toute sécurité les marchés nationaux et étrangers.

- Grâce au Programme d'inspection des importations, on peut s'approvisionner sans danger en produits qui respectent toutes les exigences canadiennes. La baisse de l'offre intérieure de poisson de fond a entraîné une hausse de la demande de produits importés, dont une grande partie est réexportée vers les marchés étrangers à titre de produits canadiens à valeur ajoutée. La figure 8 présente les données relatives aux importations totales pour les années 1992-1993 à 1995-1996.

Figure 8 : Importations totales, de 1992-1993 à 1995-1996



- Le programme de gestion de la qualité (PGQ) facilite l'accès au marché des produits canadiens et améliore la rentabilité du Programme d'inspection en affectant les ressources d'inspection aux transformateurs qui ont un piètre palmarès de respect des normes.

INSPECTIONS PGQ

Le nombre d'inspections PGQ effectuées en 1993-1994, en 1994-1995 et en 1995-1996 s'élevait respectivement à 3 127, 3 432 et 2 613.

- L'Accord de dix ans sur les pêches entre le Canada et la France a été mis en application intégralement tandis que les pêcheurs canadiens ont commencé à pêcher leur quota de pétoncles négocié dans la zone qui entoure Saint-Pierre et Miquelon.
- L'imposition de sanctions contre les navires étrangers qui violent les mesures de conservation des organes régionaux de gestion et le règlement obligatoire et exécutoire des conflits.

9) INSPECTION DES PRODUITS DE LA PÊCHE

OBJECTIF

Obtenir la certitude raisonnable que le poisson et les produits de la pêche destinés aux marchés intérieurs et internationaux respectent les normes canadiennes ou étrangères de classement, de maintenance, d'identification, de transformation, de qualité et de sécurité.

DESCRIPTION

Les services d'Inspection des produits de la pêche englobent l'élaboration, la formulation et l'application de politiques, de règlements et de programmes nationaux visant à assurer que le poisson et les produits de la pêche canadiens respectent les normes de classement, de maintenance, d'identification, de transformation, de qualité et de sécurité et que les poissons et les produits de la pêche importés respectent des normes acceptables d'identification, de qualité et de sécurité.

UTILISATION DES RESSOURCES EN 1995-1996

33 millions de dollars et 437 ETP (voir l'annexe A).

RENDEMENT

RÉSULTAT PRINCIPAL

- Poisson et produits de la pêche intérieurs et importés respectant les normes nationales et internationales applicables en matière de sécurité, de qualité et d'identification.
- Le secteur de l'Inspection atteint ses principaux résultats et contribue à l'objectif à long terme qui consiste à faciliter les échanges maritimes, le commerce et la mise en valeur des océans en élaborant et en préconisant des normes appropriées au sujet des produits et des méthodes de transformation qui contribuent à offrir des poissons et des produits de la pêche acceptables sur le plan de la qualité, de la sécurité et de l'identification et en fournissant des preuves raisonnables du respect de ces normes. Cela est attesté par les réalisations suivantes.

- Les lois en vigueur ont été modifiées ou sont en cours de modification en vue d'avoir des textes modernes sur l'inspection des aliments qui contribuent à mieux délimiter les pouvoirs d'un inspecteur, à créer des amendes et des sanctions réalistes, à renforcer la capacité d'instituer des accords de partenariat et d'établir un régime efficace de partage des coûts avec les clients.

- ☐ La Gestion des pêches a créé un programme de formation industrielle sur la pêche responsable, élaboré une stratégie visant à résoudre le problème de la pêche fantôme par les équipements de pêche perdus et abandonnés et entamé les travaux sur l'élaboration d'un code canadien pour des opérations de pêche responsables.
- ☐ Des principes et des exemples d'accords de partenariat ont été établis, même si leur mise en œuvre a été retardée en attendant que des changements soient apportés à la *Loi sur les pêches*. Entre-temps, on élabore des accords de cogestion (d'une durée maximale de cinq ans).

- ☐ Un barème révisé des droits de permis sur les deux côtes est entré en vigueur en janvier 1996.

- ☐ Une nouvelle politique sur les permis commerciaux dans l'Atlantique a été adoptée : elle reconnaît un nombre limité d'entreprises multi-espèces et se soldera avec le temps par une baisse de la capacité et du nombre de participants dans les pêches.

- ☐ Le Rapport sur les allocations d'entreprise/quotas individuels transmissibles a été achevé. Toutefois, les consultations avec l'industrie sont en suspens en raison des négociations sur les politiques de permis, les droits d'accès et les modifications que l'on envisage d'apporter à la *Loi sur les pêches*.

- ☐ Des accords sur les pêches ont été conclus avec 90 p. 100 des Premières nations avant le début de la saison de pêche 1995 pour assurer l'application judicieuse et la gestion des pêches autochtones. Le nombre total d'accords a dépassé le cap de la centaine en 1995-1996.

- ☐ La formule de gestion du programme national de conservation et de protection a été renforcée.

- ☐ On a achevé l'étude visant à déterminer dans quelle mesure un processus de sanctions administratives qui décimalise la majorité des infractions à la *Loi sur les pêches* constituera un système plus rapide et plus efficace pour faire face aux infractions moyennant un abaissement des coûts. Elle inclut l'examen des modèles de structure et d'établissement des coûts pour la création du processus de sanctions administratives.

- ☐ Le Ministère a mis en place un système intégral d'observation des navires qui pêchent dans la zone de réglementation de l'OPANO et de nouvelles procédures sur les rapports relatifs aux prises et les inspections à quai. L'OPANO a repris les principaux éléments de contrôle et d'application de l'Accord sur les pêches entre le Canada et l'Union européenne signé en avril 1995 dont le but est d'empêcher la surpêche des poissons de fond dans la zone de l'OPANO, d'adopter le suivi par satellite et de répartir les quotas en ce qui concerne le flétan noir.

- ☐ La Conférence des Nations Unies sur les stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives et les stocks de poisson grands migrants a adopté un projet d'accord (4 décembre 1995) conforme aux objectifs du Canada pour la conservation et la gestion efficace des stocks de poisson grands migrants (4 décembre 1995) s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives et les zones économiques exclusives et les stocks de poissons grands migrants, des

Voici les activités qui, en 1995-1996, ont contribué à ces principaux résultats.

- Des plans de gestion intégrés des pêches d'un nombre important de stocks ont été préparés de concert avec les titulaires d'un permis. Ces plans reconnaissent que la conservation est une priorité absolue et ils comportent des mesures de gestion appropriées à son appui.

- Des consultations ont été tenues avec la Table ronde du Pacifique. Elaboration de recommandations au sujet de la capacité excédentaire de la flotte et d'autres changements institutionnels nécessaires pour garantir la conservation et la durabilité du saumon du Pacifique tout en assurant la viabilité économique de l'industrie.

- Le plan d'action en cinq phases annoncé par le Ministre en réponse au Rapport de la Commission du saumon sockeye du Fraser en mars 1995 a été lancé. Le rapport envisage une gestion des pêches plus prudente, un renforcement des mesures d'application, une meilleure intégration des priorités scientifiques et de gestion, l'adoption d'une position ferme sur les accords relatifs à la Stratégie sur les pêches autochtones et d'un processus visant à trouver une solution aux problèmes de capacité de la flotte.

- Suite à l'échec des négociations avec les États-Unis sur les dispositions des traités, le Canada a contribué à l'aboutissement des poursuites intentées par des groupes autochtones du sud des États-Unis pour fermer la pêche éminemment controversée du saumon royal de l'Alaska. Le problème de l'équité qui dure depuis longtemps a ensuite été

soumis à une médiation qui elle non plus n'a pas abouti.

- Le Ministère a adopté une approche plus prudente et moins risquée touchant la gestion de la pêche au saumon sur la côte Ouest, qui a abouti à une baisse du taux global de récolte de 50 p. 100 sur la côte ouest de l'île de Vancouver en 1995.

PRINCIPALES RÉALISATIONS

- *Elaboration de recommandations au sujet de la stratégie de revitalisation de la pêche au saumon du Pacifique par la Table ronde du Pacifique*
- *Mise en œuvre du plan d'action en cinq phases en réponse au Rapport de la Commission du saumon sockeye du Fraser*
- *Adoption par l'OPANO des principaux éléments de contrôle et de mise en application de l'entente Canada/Union Européenne sur la pêche d'avril 1995*
- *Initiatives de réduction de la capacité sur les deux côtes, ce qui inclut des modifications importantes des politiques relatives à l'octroi des permis commerciaux.*

DESCRIPTION

Le secteur de la Gestion des pêches est responsable des fonctions de gestion des pêches dans toutes les provinces et tous les territoires du Canada ainsi que dans les zones de pêche situées à l'intérieur ou à proximité de la limite des 200 milles marins du Canada. Cela englobe les cours d'eau et les lacs de toutes les provinces et tous les territoires, sauf lorsque le pouvoir de gérer les pêches intérieures a été délégué à la province ou au territoire. Cela comprend la gestion des parties canadiennes des rivières transfrontalières, la gestion partagée des pêches d'interception dans les eaux internationales, sans oublier la gestion des pêches autochtones, récréatives et commerciales dans les eaux côtières du Canada. Ce secteur est également chargé de négocier des accords internationaux pour défendre les intérêts du Canada dans le domaine de la conservation des pêches en collaboration avec d'autres ministères gouvernementaux, ainsi que de négocier et d'administrer les traités et les accords internationaux qui touchent des relations bilatérales et multilatérales avec d'autres pays au sujet des pêches.

Les objectifs du secteur de la Gestion des pêches sont complétés par l'exécution de programmes de réduction de la capacité comme la Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA) et le Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPMN). Ces programmes spéciaux répondent à des besoins spécifiques pendant une période de temps donnée.

UTILISATION DES RESSOURCES EN 1995-1996

265 millions de dollars et 1 751 ETP (voir l'annexe A).

RENDEMENT

Le secteur de la Gestion des pêches se livre à un certain nombre d'activités avec les clients pour consolider la cogestion et assurer la préparation à point nommé de plans de pêche intégrés. Ce secteur a élaboré et publié des normes nationales de service en mars 1996 et s'est lancé dans un projet conjoint avec la Direction de l'examen, de l'évaluation et de la vérification du Ministère pour élaborer une stratégie pluriannuelle de mesure du rendement. En attendant, il a compilé les principaux résultats préliminaires et élaboré des stratégies de mesure du rendement.

RÉSULTATS PRINCIPAUX

- ☐ Amélioration de la conservation et de la durabilité biologique des stocks de poisson à l'intérieur de la zone canadienne de 200 milles et dans les eaux adjacentes, grâce à une approche intégrée de gestion de la ressource.
- ☐ Une industrie caractérisée par un nombre réduit de bateaux et de participants professionnels qui partageront la responsabilité et l'imputabilité à l'égard de la cogestion de la ressource.
- ☐ Un régime intégré de surveillance et d'application qui contribue à la conservation et à la durabilité de la ressource en assurant le respect des règlements adoptés en vertu de la Loi sur les pêches.

par le MPO, stipule qu'il faut protéger l'habitat du poisson contre les dégâts matériels, comme en témoignent les activités suivantes.

- Analyse des projets d'aménagement, notamment de la construction de routes et de barrages hydro-électriques, pour évaluer leurs impacts potentiels sur l'habitat du poisson conformément au principe directeur d'une «perte nette nulle» prescrit par la Politique de gestion de l'habitat du poisson.

- Évaluation des impacts sur l'environnement de certains projets selon les prescriptions de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Parmi les principaux projets évalués, il faut mentionner la Kamesess South Mine en Colombie-Britannique, la BHP Diamond Mine dans les Territoires du Nord-Ouest et Cheviot Coal en Alberta.

- Élaboration d'une stratégie visant à déléguer certaines responsabilités de gestion de l'habitat du poisson aux provinces afin d'avoir un programme national de gestion de l'habitat du poisson à la fois efficace et complet.

RÉALISATION

Des conseils ont été prodigués au public sur la façon de protéger et d'améliorer l'habitat du poisson pour le bien-être général de la collectivité.

- Prestation de conseils à des groupes communautaires qui entreprennent des projets de rétablissement et d'amélioration des habitats (p. ex., le lac Dauphin au Manitoba et le projet Clean Annapolis River en Nouvelle-Écosse).
- Prestation de conseils et de recommandations aux auteurs de projets afin de réduire les incidences de ces projets sur l'habitat du poisson. Mentionnons, par exemple, la prestation de conseils sur les méthodes de construction pour éviter ou atténuer les dommages et sur les façons d'améliorer ou de créer de nouveaux habitats du poisson pour contrebalancer la destruction.

CONSERVATION DES ÉCOSYSTÈMES MARINS

Pour protéger et conserver le milieu marin et ses ressources, il faut procéder à la planification et à la gestion intégrées de l'activité humaine dans les océans. C'est pourquoi on a élaboré un plan d'action pour faciliter la gestion intégrée des zones côtières du Canada. Les études sur les méthodes de gestion communautaire existantes ont fourni des options régionales pour la mise en œuvre du plan d'action. Le recensement des ressources et des habitats marins qui commandent une protection supplémentaire constitue l'une des priorités de l'initiative du Ministère relative aux zones de protection du milieu marin.

8) GESTION DES PÊCHES

OBJECTIF

Conserver et protéger les ressources halieutiques du Canada et, en association avec les intervenants, en assurer l'utilisation durable.

- Les recherches sur la sensibilité des habitats du poisson se poursuivent dans la région des lacs expérimentaux du nord-ouest de l'Ontario et l'on analyse la productivité des habitats du poisson à la suite de dérangements physiques spécifiques. Les études sur les impacts environnementaux de la création de réservoirs se poursuivent également. Les connaissances que ces projets permettent de glaner étaient l'application de la Politique de gestion de l'habitat du poisson par le MPO.

Les initiatives suivantes ont permis d'améliorer la base scientifique, notamment la gestion dulgaquicole dans les régions qui restent responsables de cette question.

- On a évalué l'état de contamination des principales pêches commerciales, récréatives et de subsistance dans les écosystèmes dulgaquicoles et marins. Ces évaluations sont conformes aux dispositions sur les habitats de la *Loi sur les pêches* ainsi qu'aux accords internationaux comme l'*Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs*. Les résultats de ces évaluations permettent de savoir s'il faut émettre des avertissements sur la consommation de poissons par l'être humain, s'il faut restreindre les pêches ou s'il y a lieu de rouvrir les secteurs de pêche qui étaient contaminés au préalable.

- Les études menées sur l'aménagement de réservoirs et la contamination des poissons d'eau douce par le mercure ont révélé que l'inondation des terres humides était la principale cause de l'élévation des niveaux de mercure dans les poissons. Dans certains secteurs, la consommation humaine de poissons est restreinte en raison de la contamination par le mercure. Les résultats de ces études ont servi à préparer des modèles qui permettent de prédire la gravité et la durée de la contamination par le mercure des réservoirs. Ces modèles seront utiles aux organismes gouvernementaux et à l'industrie pour planifier les développements futurs et les programmes de sélection.
- Une importante initiative visant à concevoir et à mettre en œuvre une base de données conviviale est presque terminée. Cette base de données permettra aux chercheurs et aux décisionnaires d'avoir accès aux toutes dernières données scientifiques sur les grands problèmes de contamination. Les données sur les contaminants provenant d'études régionales sont actuellement intégrées à la base de données nationale. Celle-ci est utilisée comme modèle international de développement d'autres bases de données environnementales.

GESTION DE L'HABITAT

L'habitat productif du poisson est à la base de toutes les pêches commerciales, autochtones et récréatives durables. Quantité d'éléments (comme les mines, les barrages et les aménagements linéaires comme les routes, les pipelines et les lignes de transport d'électricité) risquent d'endommager l'habitat du poisson. La *Loi sur les pêches*, administrative

PROTECTION ACCRUE DES HABITATS

Il est désormais possible d'évaluer avec efficacité la perte nette et les risques d'altération, de dérangements ou de destruction des déléterres de l'habitat du poisson.

- ☐ Des modifications apportées au *Règlement sur la protection de la santé des poissons* ont facilité le transfert de salmonidés moyennant des risques minimes d'introduction et de propagation des maladies.

7) GESTION DE L'HABITAT ET DES SCIENCES DE L'ENVIRONNEMENT

OBJECTIF

Concrétisation de la protection et de la conservation du milieu marin et de l'habitat du poisson, par l'application d'une approche intégrée.

DESCRIPTION

La Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement élabore et met en œuvre les politiques, plans et programmes et administre les règlements se rapportant à la protection et à la conservation des habitats aquatiques et de l'environnement. Ce service doit également :

- ☐ surveiller les conditions chimiques et physiques qui influent sur la qualité du milieu aquatique;
- ☐ recueillir, analyser et interpréter des données à l'appui de l'utilisation économique durable des ressources aquatiques renouvelables du Canada;
- ☐ évaluer, approuver et surveiller les activités qui affectent la qualité et la quantité des habitats du poisson.

UTILISATION DES RESSOURCES EN 1995-1996

48 millions de dollars et 406 ETP (voir l'annexe A).

RENDEMENT

RÉSULTAT PRINCIPAL

- ☐ Écosystèmes aquatiques sains et productifs grâce à l'amélioration des connaissances scientifiques et à l'efficacité de la gestion.

SCIENCES DE L'ENVIRONNEMENT

Voici les initiatives qui ont été prises pour atteindre les objectifs de rendement fixés pour ce domaine en 1995-1996 en vue de trouver des mesures utiles et justifiables pour assurer la capacité de production des habitats du poisson.

- ☐ On a établi un cadre quantitatif pour évaluer la perte nette nulle et les risques d'altération, de dérangement ou de destruction délétères de l'habitat du poisson. Le cadre constitue un juste milieu entre les extrêmes d'absence totale de conservation et de développement des habitats. Les gestionnaires des habitats pourront prendre des décisions scientifiques et uniformes en matière de gestion de l'habitat du poisson au moyen de cet instrument.

Indicateur de réalisation : Effortement des connaissances sur le climat des océans et sur son rôle dans les changements climatiques. Les activités suivantes ont permis de s'attaquer aux priorités issues des grands problèmes d'actualité se rattachant au changement mondial.

☐ L'accès du Canada aux nombreuses données recueillies par d'autres pays a été protégé grâce au rôle que le MPO joue à titre d'organisme directeur représentant le Canada au sein d'organisations internationales comme l'Expérience sur la circulation océanique mondiale et la Joint Global Ocean Flux Study.

☐ On a procédé à des relevés océaniques pour décrire les conditions moyennes et extrêmes, ainsi que la variabilité et les tendances saisonnières, annuelles et à long terme. Un CD-ROM de données océanographiques a été produit dans le cadre du Projet pilote sur la température et la salinité à l'échelle du globe. Un répertoire d'ensemble de données océanographiques a été créé et est accessible à tous les utilisateurs.

RÉSULTAT PRINCIPAL

☐ En ce qui a trait à l'aquaculture, transfert de connaissances et de technologies issues de projets de recherche, qui rendra possible l'élevage de nouvelles espèces, et progrès dans la prévention de la propagation des maladies du poisson.

Indicateur de réalisation : Mesure dans laquelle on arrive à abattre les obstacles biologiques à l'élevage de nouvelles espèces.

☐ Le MPO a financé des recherches sur les salmonidés stériles afin de minimiser les risques que des poissons d'élevage qui s'échappent ne s'accouplent avec des populations de poissons vivant en liberté. L'utilisation de triploïdes stériles permettra aux aquaculteurs d'avoir accès à des populations de poissons sauvages locaux et à des souches de salmonidés spécifiquement sélectionnées sans courir le risque que des poissons échappés n'affectent l'équilibre des poissons en liberté.

Indicateur de réalisation : On a accru de l'efficacité de la conversion des aliments en poissons commercialisables pour les espèces d'élevage actuellement exploitées.

☐ Le MPO a mené des recherches sur différents régimes pour les salmonidés afin d'améliorer le rendement alimentaire et de réduire les taux de conversion des aliments, améliorant du même coup l'efficacité de la culture des poissons.

Indicateur de réalisation : Prévention de l'introduction et de la propagation des maladies du poisson au Canada.

AVANTAGE POUR L'INDUSTRIE
Les recherches ont abouti à une amélioration de l'efficacité et de la productivité de l'industrie aquicole.

- la Commission internationale pour l'exploration des mers, l'Organisation pour les sciences marines dans le Pacifique Nord et la Commission internationale pour la conservation des thonides de l'Atlantique.
- ☐ Le Ministère a apporté un appui scientifique dans le cadre des négociations internationales menées par le Canada avec les États-Unis au sujet du problème du saumon du Pacifique et avec la France au sujet de la gestion des stocks de poisson sur les bancs de Saint-Pierre.
- ☐ Le MPO a procédé à des relevés des ressources marines sur les grands bancs au large des côtes Est et Ouest afin de mieux connaître l'abondance des stocks.
- ☐ Les pêcheurs, avec la collaboration de chercheurs, ont entrepris des relevés indicateurs au début de 1996 pour surveiller les stocks de poisson touchés par les moratoires décrétés dans l'Atlantique.

Indicateur de réalisation : Etoffement des connaissances scientifiques et techniques sur les eaux et les écosystèmes océaniques en ce qui concerne le développement durable des ressources océaniques, des industries côtières et maritimes. Les initiatives suivantes ont été prises pour relever les défis actuels et respecter les priorités à long terme.

- ☐ On a mené des recherches océanographiques et écologiques sur les ressources vivantes, notamment par la surveillance et la modélisation de l'environnement.
- ☐ On a mené des recherches sur la circulation océanique, les propriétés des masses d'eau, les fronts océaniques et d'autres caractéristiques océaniques qui ont une incidence sur le recrutement des pêches, l'abondance, la distribution et la migration des bancs de poisson.

- ☐ On a entrepris des projets sur le milieu marin à l'appui du développement des opérations de forage en mer, des services maritimes techniques côtiers, de la défense et du transport maritime. On a notamment étudié l'interaction des vagues et les travaux maritimes, les infrastructures de transport et les infrastructures côtières et les modèles de trajectoire à l'appui des opérations de recherche et sauvetage et des interventions en cas de déversement d'hydrocarbures.

- ☐ On a réalisé des études en laboratoire et sur le terrain sur les phycotoxines et d'autres effets délétères des algues marines et des organismes qui les produisent, notamment les prévisions de floraison et l'établissement des voies biologiques des toxines, leur sort et leurs effets sur la chaîne alimentaire.
- ☐ Des mises à jour quotidiennes des données sur le milieu marin, notamment sur les marées et les niveaux d'eau, ont été fournies aux chercheurs et à d'autres utilisateurs.

RECHERCHE ADAPTÉE AUX

BESOINS

Les recherches visant à étoffer les connaissances scientifiques et techniques ont porté sur les questions d'actualité et les priorités à long terme.

des changements climatiques sur les espèces de poissons comme la morue et le saumon et sur le rôle des océans dans le système climatique mondial.

L'aquaculture se concentre sur l'élevage de nouvelles espèces de poissons au Canada et sur l'amélioration de l'efficacité de l'élevage des espèces existantes. On lutte contre l'introduction et la propagation de maladies parmi les stocks sauvages et les stocks d'élevage en établissant des règlements sur la protection de la santé des poissons, lesquels nécessitent l'agrement des installations de production avant d'autoriser l'importation de produits de la mer au Canada ou leur transport interprovincial.

UTILISATION DES RESSOURCES EN 1995-1996

135 millions de dollars et 1 436 ETP (voir l'annexe A).

RENDEMENT

Plusieurs années sont parfois nécessaires pour que se concrétisent les résultats d'un programme ou d'un projet scientifique. À court terme, les activités de recherche permettent de mesurer le rendement, comme l'illustre la présente section. Au cours de l'année à venir, le MPO analysera les besoins sur le plan de l'information sur le rendement des activités et sur les résultats. Il mettra à profit les travaux en cours au sein d'autres ministères scientifiques du gouvernement dans le but d'élaborer une stratégie visant à assurer le suivi des résultats. Cette information pourra être utilisée en dernier ressort pour fixer les priorités de recherche et pour répartir les ressources.

RÉSULTAT PRINCIPAL

□ Constitution d'une base scientifique fiable pour la conservation des ressources halieutiques.

Indicateur de réalisation : Mesure dans laquelle les évaluations des stocks répondent aux besoins des gestionnaires des pêches. Les activités suivantes démontrent dans quelle mesure la section scientifique du MPO a répondu aux besoins de ses clients et a permis au Canada de s'acquitter de ses obligations à l'égard des organisations internationales.

- Le MPO a procédé à l'évaluation des stocks de toutes les espèces d'importance commerciale dans les océans Atlantique, Arctique et Pacifique à l'appui des besoins des gestionnaires des pêches.
- Des conseils d'experts ont été prodigués à diverses organisations internationales comme l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest,

RÉALISATIONS

- Le Canada a répondu aux des besoins des clients en matière d'information
- Le Canada s'est acquitté de ses obligations à l'égard des organisations internationales

Dans le rapport annuel 1995 qu'il a remis au Parlement, le Bureau de la sécurité des transports du Canada (BST) fait observer que «le nombre d'accidents signalés dans les transports maritimes a baissé par rapport à l'année précédente». Les 685 accidents de navigation signalés au BST en 1995 représentent une baisse de 14 p. 100 par rapport à 1994. Ce chiffre est également inférieur de 20 p. 100 à la moyenne annuelle enregistrée les cinq années précédentes (1990-1994) et constitue le plus bas chiffre enregistré en dix ans. Même si ces statistiques traduisent une amélioration significative, on n'a aucun moyen précis de savoir si cette baisse est attribuable à une amélioration des cartes de navigation.

Pour poursuivre l'amélioration de la sécurité maritime, on a lancé un programme qui fournit constamment le niveau de l'eau pour permettre aux navires de naviguer avec un tirant d'eau minimum dans le Saint-Laurent entre Québec et Montréal. Pour permettre l'approvisionnement avec un tirant d'eau plus profond, on effectue des levés hydrographiques le long de la côte sud de Terre-Neuve en remplacement des levés

réalisés par l'Armature britannique entre 1861 et 1889. En outre, l'avènement des cartes de navigation électroniques et du système de positionnement global différentiel (GCC) semble très prometteur pour ce qui est d'autoriser les navires à naviguer dans des conditions défavorables et à rentabiliser leurs opérations grâce à une meilleure planification de leur itinéraire.

6) SCIENCES HALIEUTIQUES ET OCÉANIQUES

OBJECTIF

Fournir un fondement scientifique fiable pour la conservation des ressources halieutiques marines et anadromes, ainsi que pour le développement durable de l'aquaculture; fournir de l'information scientifique sur les eaux océaniques et littorales et sur les écosystèmes à l'appui d'une gestion intégrée des ressources, de la mise en valeur des océans, de la prévision climatique, des services maritimes, des travaux maritimes, de la défense et du transport maritime.

DESCRIPTION

Les écosystèmes marins sont surveillés et évalués par des navires de recherche qui s'occupent de surveiller les pêches et les programmes concertés avec les pêcheurs. Les mesures des paramètres océaniques comme la température, la salinité, le niveau de l'eau et la hauteur des vagues proviennent de nombreuses sources à l'intérieur comme en dehors du MPO. Les chercheurs travaillent en équipes pluridisciplinaires de concert avec des pêcheurs et des chercheurs universitaires pour évaluer les stocks de poissons dans un écosystème et un contexte environnemental plus étendus. Les études d'ordre climatique portent sur les effets

RÉALISATIONS

Les cartes de navigation électroniques et le système de positionnement global différentiel permettent aux navires de naviguer de manière plus efficace et plus sûre dans des conditions défavorables.

DESCRIPTION

Les levés hydrographiques servent à mesurer les paramètres qu'il faut pour décrire la nature et la configuration exacte du fond de la mer ainsi que du fond des eaux navigables intérieures, leur rapport géographique avec le bloc continental ainsi que les caractéristiques et la dynamique de ces eaux. Au nombre des paramètres mesurés, mentionnons la profondeur de l'eau, le type de fond, les courants près de la surface, les marées et les niveaux d'eau. Les données recueillies sont publiées sous forme de cartes de navigation et d'autres publications comme l'*Annuaire des courants et marées*, les *Instructions nautiques*, les *Small Craft Guides* et les *Bulletins sur le niveau de l'eau*. Les données hydrographiques servent également à déterminer les limites vers le large des zones nationales et à délimiter les frontières maritimes.

UTILISATION DES RESSOURCES EN 1995-1996

36 millions de dollars et 380 ETP (voir l'annexe A).

RENDEMENT

RÉSULTAT PRINCIPAL

- ☐ Amélioration des connaissances scientifiques et de l'accès à l'information sur les profondeurs d'eau, les marées, les courants, les niveaux d'eau et les relations géographiques entre les eaux canadiennes, les eaux limitrophes et le compartiment continental canadien afin d'améliorer la sécurité et l'efficacité du transport et de répondre aux autres besoins des clients.

Durant la période d'examen, on ne s'est jamais retrouvé en situation de rupture de stock des cartes sur papier. On a néanmoins enregistré de nombreuses demandes relatives à de nouveaux levés, aux secteurs devant faire l'objet d'un levé par suite d'un envasement et d'un changement dans les circuits de trafic. On a également enregistré de nombreuses demandes de cartes de navigation électroniques.

Plusieurs levés ont été réalisés dans l'Arctique.

- ☐ Etablissement de levés pour un nouveau port à l'est de Coppermine.
- ☐ Aboutissement de la première année d'un programme de deux ans visant à faire le levé d'un nouveau port à Melvin Bay.
- ☐ Etablissement du levé du port desservant la colonie de peuplement sur l'île Broughton.
- ☐ Aboutissement de la troisième année d'un programme de quatre ans visant à faire le levé d'une route franchissant le sud du passage du nord-ouest depuis Dolphin et le détroit d'Union jusqu'au détroit de Victoria.
- ☐ Aboutissement de la première année d'un programme de deux ans visant à faire le levé d'une route à destination de Rankin Inlet.
- ☐ Réalisation des levés pour un certain nombre de petits ports et de routes de navigation à Terre-Neuve et au Labrador.

changements survenus dans les taux d'assurance ou d'autres indicateurs comme les taux de conformité et de récidive des installations d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures; le nombre d'incidents de pollution s'étant soldés par une intervention réussie, exprimé comme rapport entre le nombre d'incidents signalés et le nombre d'incidents s'étant soldés par une intervention ou le nombre de demandes adressées à la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires.

Réalisations de 1995-1996 qui ont grandement contribué à la concrétisation des principaux résultats et à la gestion du changement :

- ☐ De concert avec l'industrie, la GCC a mis en place la phase préliminaire du nouveau régime d'intervention et de préparation en cas de déversement d'hydrocarbures. Cette initiative se soldera par un renforcement de la capacité d'intervention financée par le secteur privé dans les eaux canadiennes.

- ☐ Le Bureau de la sécurité nautique a été créé pour servir de centre de coordination des services à la navigation de plaisance et des initiatives relatives aux petits bateaux.

RÉSUMÉ DE LA GESTION DU CHANGEMENT DES SSIE

- ☐ Initiatives relatives aux petits bateaux, de concert avec les plaisanciers, les pouvoirs publics et les organismes d'application des règlements, accroître la sécurité de la navigation de plaisance grâce à des améliorations efficaces, abordables et autofinancées.

- ☐ Consultation par la GCC des plaisanciers sur la meilleure façon d'élaborer et de mettre en œuvre un système moderne de permis de navigation ainsi que de nouvelles normes sur l'utilisation des navires.
- ☐ Elaboration par la GCC d'une structure de facturation des permis de navigation pour contribuer au coût des services fournis aux plaisanciers.

5) HYDROGRAPHIE

OBJECTIF

Fournir une base scientifique fiable afin d'améliorer la sécurité et l'efficacité de la navigation pour les opérations maritimes en eaux canadiennes et frontalières.

RÉALISATIONS DES SSIE

- Partenariat avec l'industrie pour un nouveau régime d'intervention et de préparation en cas de déversement d'hydrocarbures
- Centre de coordination national pour assurer la sécurité de la navigation de plaisance grâce au Bureau de la sécurité nautique

4) SAUVETAGE, SÉCURITÉ ET INTERVENTION ENVIRONNEMENTALE

OBJETIF	Sauvetage en mer et protection du milieu marin.
---------	---

DESCRIPTION

Les services de Sauvetage, sécurité et intervention environnementale (SSIE) se composent des principaux secteurs suivants : recherche et sauvetage maritime (SAR), intervention environnementale, état de préparation d'urgence du Ministère et promotion de la sécurité nautique auprès des navigateurs par des programmes de prévention et de réglementation.

UTILISATION DES RESSOURCES EN 1995-1996

142 millions de dollars et 1 453 ETP (voir l'annexe A).

RENDEMENT

RÉSULTAT PRINCIPAL

- ☐ Niveau acceptable de risque de blessure, de décès, de menace pour l'environnement et de perte de biens grâce à une intervention rapide, efficace et efficiente en cas d'incident maritime justifiant une opération de recherche-sauvetage, à une intervention rapide, efficace et efficiente en cas de déversement en mer de pétrole ou de substances chimiques; et navigation de plaisance sans danger grâce à des activités de promotion de la sécurité et de la réglementation.

Les analyses de l'efficacité stratégique ou de l'efficacité à long terme, ainsi qu'en témoignent les indicateurs globaux de la GCC, continuent de jouer un rôle utile pour évaluer l'efficacité du réseau national de transport maritime. Toutefois, étant donné qu'il s'agit d'un résultat partagé, les mesures du rendement quantitatif de la contribution des SSIE sont difficiles à extraire. À l'avenir, pour mesurer l'efficacité, l'exhaustivité, la réceptivité, la rapidité et la précision des SSIE, il se peut que l'on doive :

- ☐ quantifier la conformité avec les niveaux de service établis des SSIE. En même temps, tandis que se poursuit la rationalisation des niveaux de service, on pourrait peut-être mesurer le rendement en fonction de l'évolution de la demande et de la baisse des coûts en résultant;
- ☐ utiliser les indicateurs qui donnent une mesure plus utile des incidences socio-économiques du secteur opérationnel des SSIE;
- ☐ se servir de descriptions qualitatives ou de données anecdotiques.

Il est tout aussi difficile de quantifier la baisse du niveau de risque expressément imputable au secteur des SSIE. Il se peut néanmoins qu'avec le temps, la valeur de la baisse des risques puisse se mesurer à l'aide d'indicateurs économiques de substitution comme les

déglaçage sont difficiles à extraire. À l'avenir, pour mesurer l'efficacité, l'exhaustivité, la réceptivité, la rapidité et l'accessibilité des Opérations de déglacage, il se peut que l'on doive :

- ☐ quantifier la conformité avec les niveaux de service de déglacage établis. En même temps, tandis que se poursuit la rationalisation des niveaux de service, on pourrait mesurer le rendement en fonction de l'évolution de la demande et de la baisse des coûts en résultant;
- ☐ utiliser les indicateurs qui donnent une mesure plus exacte des incidences socio-économiques du secteur des Opérations de déglacage;
- ☐ se servir de descriptions qualitatives ou de données anecdotiques.

Il est tout aussi difficile de quantifier la baisse du niveau de risque expressément imputable au secteur des Opérations de déglacage. Il se peut néanmoins qu'avec le temps, la valeur de la baisse des risques puisse se mesurer à l'aide d'indicateurs économiques de substitution comme les changements intervenus dans les taux d'assurance ou la surveillance des inondations et l'usage accru de navires commerciaux renforcés pour la navigation dans les glaces.

RÉSUMÉ DE LA GESTION DU CHANGEMENT DES OPÉRATIONS DE DÉGLAÇAGE

- ☐ La GCC a entamé des négociations dans le but de transférer la responsabilité du transport maritime dans l'ouest de l'Arctique au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.
- ☐ Des conseils consultatifs ont été créés afin de prodiguer des conseils sur les services nécessaires. Il en découlera en définitive un abaissement des coûts et des niveaux de service relatifs aux opérations de déglacage.
- ☐ On effectue actuellement une analyse d'impact socio-économique afin d'évaluer l'incidence des initiatives concernant les droits d'utilisation maritimes et d'autres changements aux politiques du gouvernement. Les

résultats contribueront à l'initiative visant la récupération d'une partie des coûts des services de déglacage auprès de l'industrie du transport maritime.

OPÉRATIONS DE DÉGLAÇAGE

- transfert du transport maritime dans l'est de l'Arctique au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
- création de conseils consultatifs sur les services nécessaires en vue d'abaisser les coûts et les niveaux de service
- analyse d'impact pour prendre des initiatives de récupération des coûts

Réalisations de 1995-1996 qui ont grandement contribué à la concrétisation des principaux résultats et à la gestion du changement : On a terminé les principaux travaux préparatoires en vue d'intégrer les stations radio de la GCC et les centres de trafic maritime; en outre, cinq emplacements ont été intégrés avec succès jusqu'ici.

RÉSUMÉ DE LA GESTION DU CHANGEMENT DES SCTM

- ☐ La GCC envisage l'adoption du système automatique d'identification des navires pour abaisser les coûts globaux de gestion du trafic, ainsi que du Système national d'information sur la navigation maritime, un système d'information en temps réel qui automatise la collecte, le traitement, l'affichage et la distribution de données maritimes ponctuelles et exactes. Les tests effectués sur le système automatique d'identification des navires ont débuté en 1995-1996.

3) OPÉRATIONS DE DÉGLAÇAGE

OBJETIF

Appuyer les activités économiques en facilitant le mouvement sûr et efficace des navires traversant les eaux envahies par les glaces de l'Arctique et du Sud englobant les Grands Lacs et la côte est du Canada. Tenter une réduction des risques d'inondations dans les zones exposées ou menacées par suite de l'accumulation de glace. Veiller au réapprovisionnement annuel des installations militaires et localités du Nord.

DESCRIPTION

Les activités de déglacage incluent les services d'escorte, l'entretien des chenaux, le contrôle des inondations, l'ouverture des ports et la navigation dans les glaces ainsi que les services d'information aux navires qui traversent ou contournent les eaux envahies par les glaces et au grand public. Ces services coordonnent également le mouvement des marchandises pour assurer l'approvisionnement annuel des collectivités du Nord et des bases militaires en ayant recours à des transporteurs commerciaux affrétés.

UTILISATION DES RESSOURCES EN 1995-1996

57 millions de dollars et 632 ETP (voir l'annexe A).

RENDEMENT

RÉSULTAT PRINCIPAL

- ☐ Minimisation des risques de blessure, de décès, de perte de biens, de menaces pour l'environnement ou de perte économique induite attribuables aux glaces, pour les bateaux naviguant dans les eaux canadiennes.

Les analyses de l'efficacité stratégique ou de l'efficacité à long terme, ainsi qu'en témoignent les indicateurs globaux de la GCC, continuent de jouer un rôle utile pour évaluer l'efficacité du réseau national de transport maritime. Toutefois, étant donné qu'il s'agit d'un résultat partagé, les mesures du rendement quantitatives de la contribution des Opérations de

les navires et la terre. Toutes ces fonctions relèvent d'un cadre de réglementation axé principalement sur la Loi sur la marine marchande du Canada et sur la Convention sur la sauvegarde de la vie humaine en mer.

UTILISATION DES RESSOURCES EN 1995-1996

67 millions de dollars et 811 ETP (voir l'annexe A).

RENDEMENT

RÉSULTAT PRINCIPAL

- ☐ Accès à un réseau complet, rapide et souple de services de communications et de trafic maritimes permettant de limiter les risques et la fréquence des accidents maritimes, de la pollution marine et des pertes de vie humaine en mer, ainsi qu'une amélioration du rendement économique et opérationnel au profit de l'industrie maritime et des programmes gouvernementaux.

Les analyses de l'efficacité stratégique ou de l'efficacité à long terme, ainsi qu'en témoignent les indicateurs globaux de la GCC, continuent de jouer un rôle utile pour évaluer l'efficacité du réseau national de transport maritime. Toutefois, étant donné qu'il s'agit d'un résultat partagé, les mesures du rendement quantitatif de la contribution des SCTM sont difficiles à extraire. À l'avenir, pour mesurer l'efficacité, l'exhaustivité, la réceptivité, la rapidité et la précision des SCTM, il se peut que l'on doive :

- ☐ quantifier la conformité avec les niveaux de service établis des SCTM. En même temps, tandis que se poursuit la rationalisation des niveaux de service, on pourrait peut-être mesurer le rendement en fonction de l'évolution de la demande et de la baisse des coûts en résultant;
- ☐ utiliser les indicateurs qui donnent une mesure plus exacte des incidences socio-économiques du secteur des SCTM;
- ☐ se servir de descriptions qualitatives ou de données anecdotiques.

Il est tout aussi difficile de quantifier la baisse du niveau de risque expressément imputable au secteur des SCTM. Il se peut néanmoins qu'avec le temps, la valeur de la baisse des risques puisse se mesurer à l'aide d'indicateurs économiques de substitution comme les changements intervenus dans les taux d'assurance ainsi que les taux de conformité et de récidive des navires qui pénétrèrent dans les eaux canadiennes.

RÉALISATION DES SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES

Cinq stations radio de la GCC et centres de trafic maritime ont été intégrés avec succès.

fournissent des aides à la navigation dans les cours d'eau intérieurs d'importance mineure.

- Des conseils consultatifs ont été créés afin de prodiguer des conseils sur les services nécessaires. Il en découlera en définitive un abaissement des coûts et des niveaux de service relatifs aux aides à la navigation en réduisant ou en éliminant les besoins d'équipement et d'entretien.

- La GCC a adopté la technologie par satellite pour améliorer la navigation et la protection de l'environnement et réduire sensiblement les coûts du système national de balisage des chenaux principaux. L'installation des 11 premières stations est terminée.

- La GCC a mis en œuvre un système de facturation de droits de services maritimes à la navigation commerciale pour récupérer une partie des coûts des services à la navigation; elle imposera une redevance pour l'examen des demandes présentées dans le cadre de la *Loi sur la protection des eaux navigables*. La première phase de droits pour les services maritimes a été mise en application le 1^{er} juin 1996.

2) SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES

OBJETIF

Fournir des services de communications et de trafic maritimes aux navigateurs et au grand public pour assurer la sauvegarde des vies humaines en mer en application des ententes internationales, la protection de l'environnement par la gestion du trafic, l'efficacité du mouvement des navires et la prestation d'information à des groupes commerciaux et nationaux.

DESCRIPTION

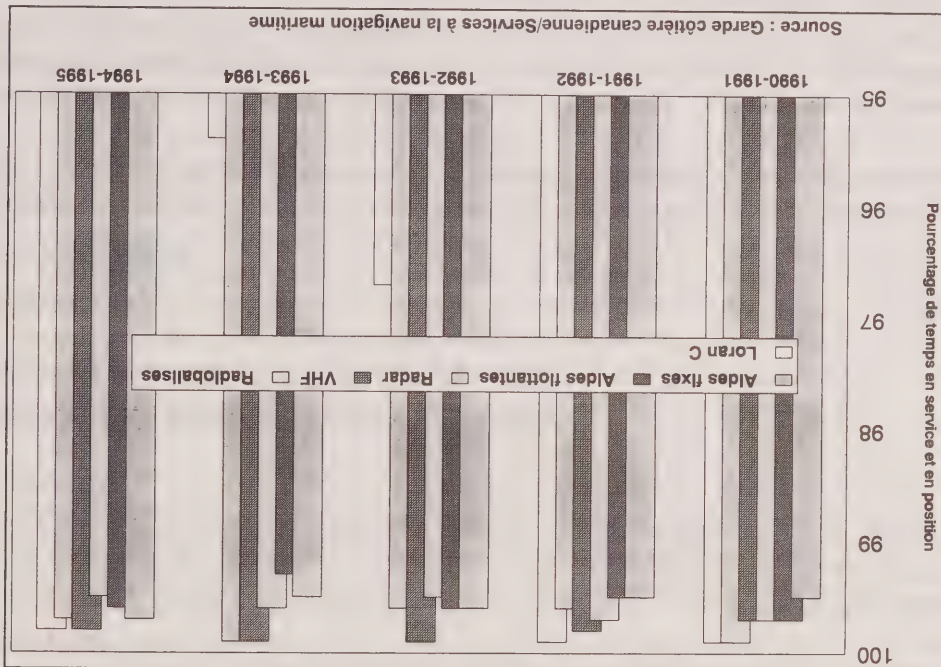
Les Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) fournissent des services de communications et de coordination en cas de détresse et d'incident de sécurité, contrôlent les navires pour empêcher l'accès des eaux canadiennes aux navires dont l'état inspire des inquiétudes, réglementent le trafic maritime et s'occupent de gérer un système intégré d'informations maritimes et de services de correspondance avec le public. En plus d'assurer la sécurité de la navigation maritime, les SCTM épaulent l'activité économique en optimisant le trafic maritime et l'efficacité des ports et en facilitant les communications entre

GESTION DU CHANGEMENT DES SERVICES À LA NAVIGATION MARITIME

- abandon de certaines responsabilités de dragage
- abaissement des coûts et des niveaux de service relatifs aux aides à la navigation
- adoption de la nouvelle technologie par satellite pour améliorer la navigation et la protection de l'environnement
- récupération d'une partie des coûts des services auprès des coûts de la navigation commerciale

puisse se mesurer à l'aide d'indicateurs économiques de substitution comme les changements intervenus dans les taux d'assurance. Il existe néanmoins des données spécifiques qui permettent de mesurer l'efficacité des outils des SNM qui *contribuent* à réduire les risques. Par exemple, les balises, les feux, les balises lumineuses et d'autres aides visuelles sont mis en place conformément aux normes internationales établies, réduisant ainsi les risques pour les marins en leur permettant de naviguer dans les eaux navigables de manière plus sûre et efficace que si les aides n'étaient pas là. Il se peut qu'une analyse de la fiabilité de ces équipements réalisée par procurement reflète le niveau annuel d'évitement des risques (voir la figure 7).

Figure 7 : Temps de fonctionnement des aides à la navigation maritime



Réalisations de 1995-1996 qui ont grandement contribué à la concrétisation des résultats principaux et à la gestion du changement : En partenariat avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le gouvernement de la Saskatchewan et le Grand conseil de Prince Albert, la GCC a aidé à l'implantation d'une route d'approvisionnement de surface rejoignant la région de l'Athabasca comme solution de rechange à la navigation fluviale qui est lourdement tributaire des opérations de dragage de la GCC.

RÉSUMÉ DE LA GESTION DU CHANGEMENT DES SNM

- La GCC a commencé à céder les responsabilités de dragage des fleuves Fraser, Saint-John et Saint-Laurent. Elle continue à céder la responsabilité de dragage des principaux chenaux à l'appui des administrations portuaires autonomes et à abandonner toutes les responsabilités de dragage à l'exception de celles découlant des obligations afférentes aux traités en vigueur, ainsi qu'à apporter son aide aux groupes locaux pour qu'ils

RENDEMENT PAR ACTIVITÉ PRINCIPALE

1) SERVICES À LA NAVIGATION MARITIME

OBJECTIF

Fournir et assurer le fonctionnement efficace des aides à la navigation afin de permettre aux navigateurs de déterminer leur position par rapport à la terre ferme et aux dangers cachés, afin de réduire les risques de la navigation et la durée des trajets, à l'appui d'un réseau de transport maritime national sécuritaire et non préjudiciable à l'environnement.

DESCRIPTION

Les Services à la navigation maritime (SNM) fournissent, exploitent et entretiennent un système d'aides à la navigation, en plus d'assurer le développement et l'entretien des voies navigables et de garantir le droit du public à la navigation et la protection de l'environnement.

UTILISATION DES RESSOURCES EN 1995-1996

175 millions de dollars et 1 617 ETP (voir l'annexe A).

RENDEMENT

RÉSULTAT PRINCIPAL

- ☐ Minimisation des risques de blessure, de décès, de menace pour l'environnement, de perte de biens ou de perte économique induite attribuable aux obstacles à la navigation.

Les analyses de l'efficacité stratégique ou de l'efficacité à long terme, ainsi qu'en témoignent les indicateurs globaux de la GCC, continuent de jouer un rôle utile pour évaluer l'efficacité du réseau national de transport maritime. Toutefois, étant donné qu'il s'agit d'un résultat partagé, les mesures du rendement quantitatif de la contribution des SNM sont difficiles à extraire. À l'avenir, il se peut que l'on doive :

- ☐ quantifier les niveaux de service établis des SNM. En même temps, tandis que se poursuit la rationalisation des niveaux de service, on pourrait peut-être mesurer le rendement en fonction de l'évolution de la demande et de la baisse des coûts en résultant;
- ☐ mesurer les mouvements de navires et les coûts résultant de l'utilisation du système (p. ex., en améliorant les modèles d'établissement des coûts des aides à la navigation de courte portée et leur usage connexe par groupe client et par secteur géographique);
- ☐ utiliser les indicateurs fournissant une mesure plus exacte des incidences socio-économiques du secteur opérationnel des SNM;
- ☐ se servir de descriptions qualitatives ou des données anecdotiques.

Il est tout aussi difficile de quantifier la baisse du niveau de risque expressément imputable au secteur des SNM. Il se peut néanmoins qu'avec le temps, la valeur de la baisse des risques

NIVEAU DE SATISFACTION DE LA CLIENTÈLE

APÉRÇU DE LA PARTICIPATION NATIONALE – CONSULTATIONS SUR LES NIVEAUX DE SERVICE DE LA GARDE CÔTIÈRE

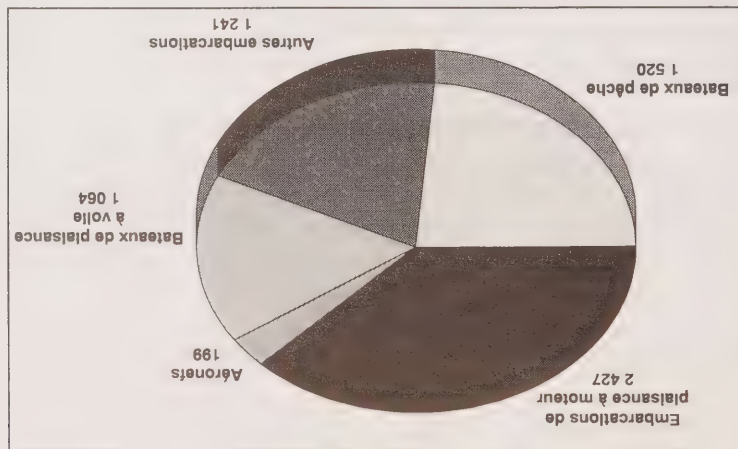
Peu de gens ont assisté aux consultations publiques tenues dans tout le pays. Cela s'explique sans doute par le préavis limité de la tenue des consultations, l'ouverture de diverses saisons de pêche et un niveau général d'apathie ou de cynisme à l'égard du «processus de consultation». Cette faible fréquentation a entamé la crédibilité globale du processus de consultation dans certaines régions. Il n'en reste pas moins que la Garde côtière canadienne s'est livrée à des consultations utiles et animées avec les principaux intervenants même lorsque très peu de participants s'y sont présentés. La plupart ont déclaré qu'ils percevaient la Garde côtière comme un organisme professionnel pour lequel ils avaient le plus grand respect. Ils étaient heureux d'avoir été invités aux consultations même si dans bien des cas, ils ont jugé que le choix du moment n'était guère judicieux.

Beaucoup de participants n'ont pas hésité à parler des services qu'il fallait maintenir, améliorer, abolir ou rationaliser pour s'adapter à la nouvelle conjoncture financière. Certains ont jugé que les services de la Garde côtière étaient à un niveau minime et que toute autre compression compromettrait sérieusement la sécurité. Beaucoup ont tenu à recommander les secteurs où la Garde côtière devait en fait étoffer ses services. Certains n'ont pas hésité à remettre en question les services existants sans pour autant tenir compte de l'impact que cela pourrait avoir sur d'autres utilisateurs. Même si la plupart des participants comprennent le besoin de compresser les dépenses publiques, beaucoup jugent que la Garde côtière ne doit pas être une cible privilégiée. La majorité des participants se sont prononcés en faveur de l'imposition de redevances d'utilisation par opposition à une compression des services. Beaucoup ont le sentiment que les services sont injustement ciblés et qu'il faut poursuivre les compressions des effectifs à l'Administration centrale et dans les bureaux régionaux.

Les participants ont souvent fait observer que les services de la Garde côtière sont interdépendants : une coupure dans un secteur se répercute sur tous les autres. À titre d'exemple, beaucoup de participants ont affirmé qu'une diminution du nombre d'aides à la navigation aboutirait sans doute à une augmentation des accidents de navigation et à une hausse du nombre de missions de recherche et sauvetage. Un certain nombre ont déclaré par ailleurs que toute autre compression des services ou l'imposition de redevances d'utilisation aurait sans doute un effet délétère sur le tourisme et l'industrie maritime. Dans l'ensemble, parmi les recommandations visant la rationalisation ou l'élimination de divers services (p. ex., le passage des programmes d'intervention environnementale sous le contrôle d'entrepreneurs privés), beaucoup ont déjà été envisagées ou mêmes appliquées par la Garde côtière. Les consultations ont donc servi à confirmer la nécessité de ces initiatives et l'accueil qui leur est réservé en plus de fournir d'autres idées sur la façon d'en accroître l'efficacité.

La figure 4 donne la ventilation des missions de recherche et sauvetage entre les diverses entités y ayant participé. Les missions se sont chiffrées à 6 263 en 1994, dépassant de 13 p. 100 le nombre enregistré en 1993. Sur le nombre global de missions entreprises en 1994, près des deux tiers ont été exécutées par des bateaux spécialisés de la GCC, alors que le tiers restant l'a été par des unités du Service auxiliaire canadien de sauvetage maritime (SACSM), ces chiffres reflétant ceux de l'année précédente.

Figure 5 : Types de bateaux secourus, 1994



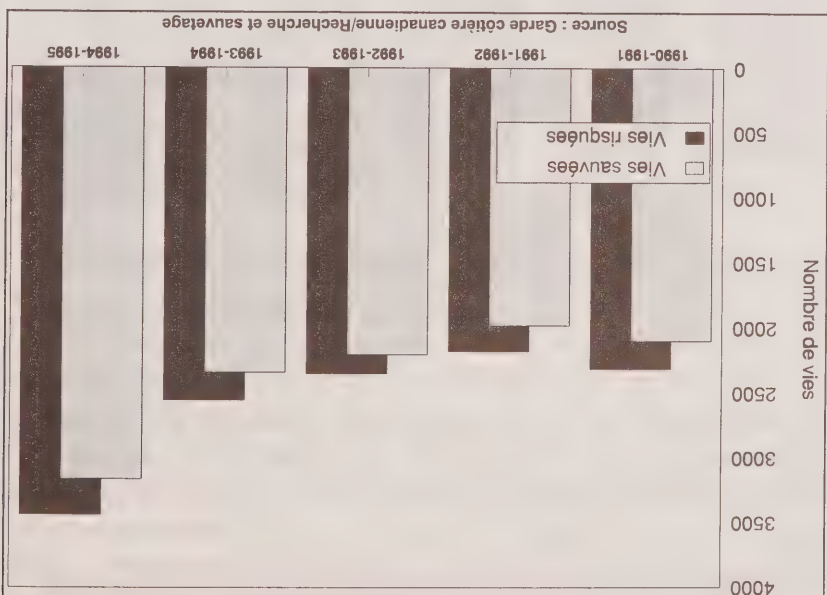
Le système de recherche et sauvetage dessert une clientèle canadienne qui compte environ 4 000 navires commerciaux, 40 000 bateaux de pêche et entre 1,9 million et 2,1 millions d'embarcations de plaisance. Il faut ajouter à ces chiffres les navires étrangers qui transitent par le Canada ou qui visitent le pays et les dizaines de millions de passagers aériens qui survolent les zones maritimes. La figure 5 donne une ventilation nationale des types de bateaux qui ont bénéficié d'une aide en 1994.

Figure 6 : Évolution annuelle du pourcentage des principaux indicateurs économiques

Indicateur	1991 - 1992	1992-1993	1993-1994	1994-1995
Dépenses par million de tonnes de marchandises (\$)	-4,6	4,7	3,6	-6,8
Dépenses par million de tonnes manipulées par une région de la GCC (\$)	-4,0	5,5	4,2	-8,3
Dépenses par mouvement de navire (\$)	-0,6	1,6	11,8	-12,8
Dépenses brutes de fonctionnement (\$)	-4,8	-1,2	3,0	-3,9

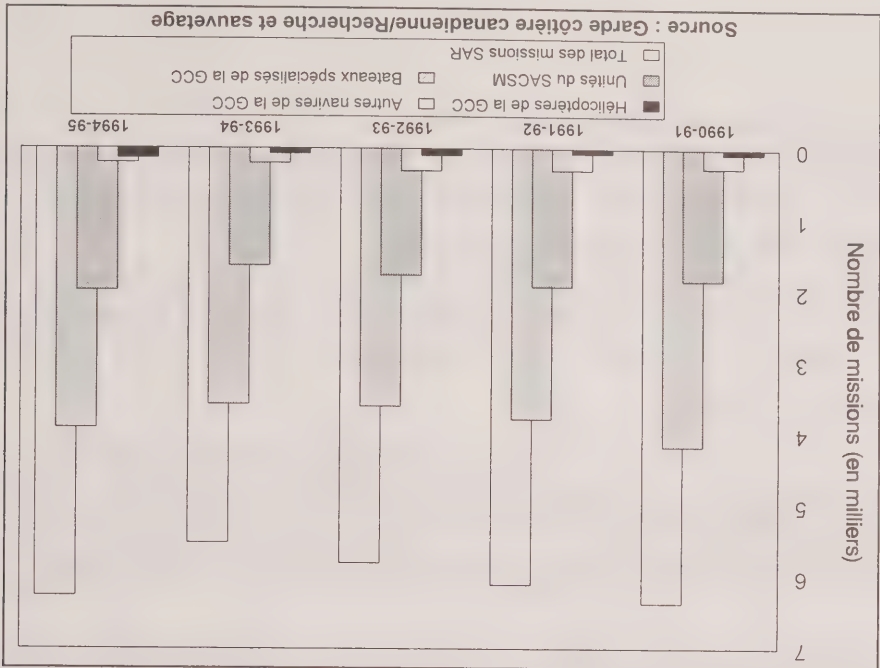
Avec seulement quatre années de données pour les indices économiques présentés à la figure 6, il est difficile de déterminer les tendances. Les données semblent indiquer que le déclin du trafic maritime en 1992 et 1993 pourrait signifier une tendance à l'amélioration de l'efficacité des services de soutien de la navigation commerciale par la GCC, comme le révèle l'évolution des pourcentages annuels des dépenses de la GCC par mouvement de navire et par million de tonnes de marchandises manipulées.

Figure 3 : Recherche et sauvetage maritime, vies sauvées et vies risquées



Comme l'illustre la figure 3, le nombre de vies en danger lors des incidents pour lesquels les activités de recherche et de sauvetage en mer ont été appelées à intervenir a atteint 3 436 en 1994, année la plus récente pour laquelle on dispose de données exhaustives. Ce chiffre était de 2 557 vies en danger au cours de l'année précédente. Les pertes de vie découlant de ces incidents sont passées de 214 en 1993 à 273 en 1994, soit une augmentation de 27,5 p. 100.

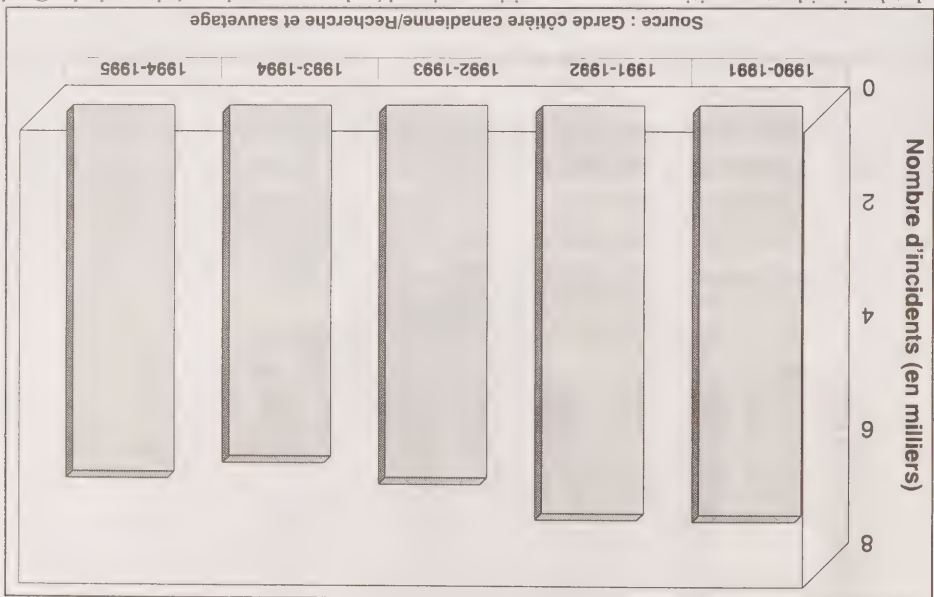
Figure 4 : Nombre de missions de recherche et sauvetage maritimes de la GCC



INDICATEURS DE RENDEMENT

La Garde côtière canadienne joue un rôle important pour assurer la sécurité du trafic maritime dans les eaux canadiennes. Le nombre d'accidents maritimes, de victimes et de navires perdus par millier d'arrivées et de départs de navires commerciaux est présenté à la figure 1. Ces indicateurs de sécurité sont concentrés sur la navigation commerciale. Les figures 2 à 5 donnent une description plus détaillée de la sécurité relative aux bateaux de pêche et aux bateaux de plaisance.

Figure 2 : Recherche et sauvetage maritime



Nota : Inclut les incidents maritimes et non maritimes signalés dans toutes les régions de la Garde côtière canadienne.

La figure 2 indique que 6 465 incidents ont été traités dans le cadre des activités de recherche et de sauvetage (SAR) en 1994-1995, année la plus récente pour laquelle on dispose de données exhaustives, ce qui représente une augmentation de 4,5 p. 100 par rapport aux chiffres de 1993-1994, soit 6 185 incidents.

INDICATEURS DE RENDEMENT GLOBAUX DE LA GARDE CÔTIÈRE

CANADIENNE

L'objectif à long terme de toutes les activités principales de la GCC (Services à la navigation maritime; Services de communications et de trafic maritimes; Opérations de déglacage; Sauvetage, sécurité et intervention environnementale; Gestion de la flotte) est d'offrir un système de transport maritime sûr, efficace et respectueux de l'environnement. L'efficacité stratégique ou l'efficacité à long terme de toutes ces activités principales peuvent se mesurer en fonction des indicateurs suivants :

- ☐ nombre d'accidents maritimes, de victimes et de navires perdus par millier d'arrivées et de départs de navires commerciaux (voir la figure 1, à la page 7);
- ☐ tendances sur le plan de la sécurité, selon les statistiques en matière de recherche et de sauvetage (voir les figures 2 à 5, commençant à la page 15);
- ☐ changements affectant les principaux indicateurs économiques maritimes (voir la figure 6, à la page 17);
- ☐ degré de satisfaction des clients à l'égard des niveaux de service (voir l'encadré à la page 18).

Les réalisations de 1995-1996, recoupant les activités principales de la GCC, ont grandement contribué à la réalisation des principaux résultats et à la gestion du changement.

- ☐ Nouvelles technologies : collaborant de près avec le secteur privé et d'autres ministères gouvernementaux, la GCC a fait l'essai fructueux de nouvelles technologies comme le système automatique d'identification des navires, le système de positionnement global différentiel, la technologie des infrarouges à l'appui des interventions en cas de déversement d'hydrocarbures et les nouvelles technologies de reconnaissance des glaces.
- ☐ Pour améliorer les services et en rehausser la rentabilité et l'utilité pour les intervenants, la GCC a mené de nombreuses consultations. C'est ainsi qu'elle a tenu plus de 150 audiences avec le secteur maritime et d'autres citoyens et groupes communautaires intéressés par la question.
- ☐ La GCC a procédé à une restructuration régionale afin d'améliorer les opérations maritimes et la prestation des services techniques et d'assurer la création cohérente du nouveau ministère des Pêches et des Océans.

Les indicateurs de rendement de la Garde côtière canadienne en ce qui concerne la sécurité nautique et l'économie de même que la satisfaction des clients recourent toutes les activités principales de la GCC.

Engagements du MPO en matière de rendement (suite)

Offrir aux Canadiens les services suivants		Avec les résultats principaux suivants	
Gestion des pêches			
<ul style="list-style-type: none">• Conserver et protéger les ressources halieutiques du Canada et, en association avec les intervenants, en assurer l'utilisation durable.		<ul style="list-style-type: none">• Amélioration de la conservation et de la durabilité biologique des stocks de poisson à l'intérieur de la zone canadienne de 200 milles et dans les eaux adjacentes, grâce à une approche intégrée de gestion de la ressource.• Une industrie caractérisée par un nombre réduit de bateaux et de participants professionnels qui partageront la responsabilité et l'imputabilité à l'égard de la gestion de la ressource.• Un régime intégré de surveillance et d'application qui contribue à la conservation et à la durabilité de la ressource en assurant le respect des règlements adoptés en vertu de la <i>Loi sur les pêches</i>.	
Inspection des produits de la pêche			
<ul style="list-style-type: none">• Obtenir la certitude raisonnable que le poisson et les produits de la pêche destinés aux marchés intérieurs et internationaux respectent les normes canadiennes ou étrangères de classement, de manutention, d'identification, de transformation, de qualité et de sécurité.			
Ports			
<ul style="list-style-type: none">• Maintenir les ports essentiels à l'industrie de la pêche ouverts pour le commerce et en bon état. Se dessaisir des ports de plaisance.			
Gestion de la flotte			
<ul style="list-style-type: none">• Assurer un soutien maritime et aérien efficace aux secteurs de programme du MPO, soit les Services à la navigation maritime, les Services de communications et de trafic maritimes, les Opérations de déglacage, le secteur Sauvetage, sécurité et services environnementaux, la Gestion des pêches, le secteur Sciences halieutiques et océaniques, et le secteur de l'Hydrographie.		<ul style="list-style-type: none">• Accès à des plates-formes maritime et aérienne adéquate, rentable et efficace pour la conduite des activités opérationnelles en mer.	
Politiques et services internes			
<ul style="list-style-type: none">• Pour appuyer les secteurs d'activité examinés, le ministère maintiendra l'infrastructure et les services nécessaires pour donner au personnel l'information, la technologie et le soutien requis pour réaliser la vision et la mission du MPO, au Canada et à l'étranger, au moment opportun et au coût optimal.		<ul style="list-style-type: none">• Ministère bien appuyé par des politiques, des communications et d'autres services ministériels comme les finances et les ressources humaines, fondés sur la qualité de la prestation, une infrastructure appropriée et la compétence fonctionnelle.	

Engagements du MPO en matière de rendement (suite)

Offrir aux Canadiens les services suivants	
Avec les résultats principaux suivants	
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale <ul style="list-style-type: none">• Niveau acceptable de risque de blessure, de décès, de menace pour l'environnement et de perte de biens grâce à une intervention rapide, efficace et efficiente en cas d'incident maritime justifiant une opération de recherche-sauvetage, à une intervention rapide, efficace et efficiente en cas de déversement en mer de pétrole ou de substances chimiques; et navigation de plaisance sans danger grâce à des activités de promotion de la sécurité et de la réglementation.	Hydrographie <p>Fournir une base scientifique fiable afin d'améliorer la sécurité et l'efficacité de la navigation pour les opérations maritimes en eaux canadiennes et frontalières.</p>
	Sciences halieutiques et océaniques <ul style="list-style-type: none">• Fournir un fondement scientifique fiable pour la conservation des ressources halieutiques marines et anadromes, ainsi que pour le développement durable de l'aquaculture; fournir de l'information scientifique sur les eaux océaniques et littorales et sur les écosystèmes à l'appui d'une gestion intégrée des ressources, de la mise en valeur des océans, de la prévision climatique, des services maritimes, des travaux maritimes, de la défense et du transport maritime.
Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement <ul style="list-style-type: none">• Écosystèmes aquatiques sains et productifs grâce à l'amélioration des connaissances scientifiques et à l'efficacité de la gestion.	Concrétisation de la protection et de la conservation du milieu marin et de l'habitat du poisson, par l'application d'une approche intégrée.

SECTION 4

RENDEMENT DES ACTIVITÉS PRINCIPALES

Le rendement du Ministère par activité principale est basé sur les objectifs et les engagements relatifs aux résultats essentiels de chaque activité principale. Pour 1995-1996, il inclut l'information sur le rendement global de la Garde côtière canadienne (GCC).

ENGAGEMENTS EN MATIÈRE DE RENDEMENT

Le tableau qui suit souligne les engagements du MPO en matière de rendement qui figurent dans le rapport du Conseil du Trésor au Parlement pour 1996 intitulé *Repenser le rôle de l'État : mesure des résultats et responsabilisation*.

Engagements du MPO en matière de rendement

Offrir aux Canadiens les services suivants	
Avec les résultats principaux suivants	
<ul style="list-style-type: none">● Minimisation des risques de blessure, de décès, de menace pour l'environnement, de perte de biens ou de perte économique induite attribuables aux obstacles à la navigation.	Services à la navigation maritime Fournir et assurer le fonctionnement efficace des navigateurs de déterminer leur position par rapport à la terre ferme et aux dangers cachés, afin de réduire les risques de la navigation et la durée des trajets, à l'appui d'un réseau de transport maritime national sécuritaire et non préjudiciable à l'environnement.
	Services de communications et de trafic maritimes Fournir des services de communications et de trafic maritimes aux navigateurs et au grand public pour assurer la sauvegarde des vies humaines en mer en application des ententes internationales, la protection de l'environnement par la gestion du trafic, l'efficacité du mouvement des navires et la prestation d'information à des groupes commerciaux et nationaux.
<ul style="list-style-type: none">● Accès à un réseau complet, rapide et souple de services de communications et de trafic maritimes permettant de limiter les risques et la fréquence des accidents maritimes, de la pollution marine et des pertes de vie humaine en mer, ainsi qu'une amélioration du rendement économique et opérationnel au profit de l'industrie maritime et des programmes gouvernementaux.	Opérations de déglacage Appuyer les activités économiques en facilitant le mouvement sûr et efficace des navires traversant les eaux envahies par les glaces de l'Arctique et du Sud englobant les Grands Lacs et la côte est du Canada. Tenir une réduction des risques d'inondations dans les zones exposées ou menacées par suite de l'accumulation de glace. Veiller au réapprovisionnement annuel des installations militaires et localités du Nord.

- ☐ Le soutien opérationnel offert aux flottes de la GGC, de la Gestion des pêches et du secteur des Sciences est désormais coiffé par une seule administration.

Parmi les autres réalisations transitoires dignes de mention figurent les suivantes.

- ☐ Un comité consultatif national composé de représentants de chaque région a été constitué. Ce comité a le mandat d'offrir aux employés des outils pour faire part à la haute direction des problèmes reliés à l'Examen des programmes et à la fusion.
- ☐ Un cadre stratégique précisant la vision, la mission ainsi que les objectifs à court et à long terme du Ministère a été mis en place.
- ☐ Le remaniement des services ministériels est en cours; il vise une réduction de 45 p. 100 des frais généraux.
- ☐ Les objectifs de l'Examen des programmes pour les deux premières années sont en voie d'être réalisés et une version provisoire des plans relatifs aux années futures a été rédigée.
- ☐ La structure organisationnelle du Ministère est réalisée à 90 p. 100, ce qui inclut la dotation des postes de direction et la restructuration du comité de gestion.

BESOINS FINANCIERS PAR AUTORISATION

Le tableau suivant résume les dépenses du Ministère en 1995-1996.

Crédit		(en milliers de dollars)		Budget principal 1995-1996*	Chiffres réels 1995-1996
1	Dépenses de fonctionnement			508 437	954 730
5	Dépenses en capital			84 783	149 446
10	Subventions et contributions			266 114	78 846
(L)	Ministre des Pêches et des Océans – Traitement et allocation pour voiture de service			49	46
(L)	Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux entreprises de pêche			200	—
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés			36 922	69 421
(L)	Remboursement des montants attribués aux recettes des années précédentes			—	100
(L)	Honoraires – agence de recouvrement			—	17
(L)	Dépense des produits de la vente de biens excédentaires de la Couronne			—	974
Total				896 505	1 253 580

* Le Budget des dépenses principal de 1995-1996 ne fait pas état d'un montant de 575 849 000 \$ lié au transfert des responsabilités relatives à la Garde côtière canadienne au ministre des Pêches et des Océans; ce montant était inclus dans le Budget des dépenses principal du ministère des Transports en 1995-1996.

- ☐ Les 40 p. 100 restants sont attribuables à la production primaire et secondaire des pêches et des établissements aquicoles, qui représente 3,2 milliards de dollars du PIB. Ils ont permis à la balance commerciale du Canada d'enregistrer un excédent de 1,5 milliard de dollars en 1993.

RÉSULTATS DE LA TRANSITION

La fusion du MPO et de la GCC, en avril 1995, a donné naissance à un nouveau ministère comptant environ 11 700 équivalents temps plein (ETP) et un budget de 1,3 milliard de dollars. En 1995-1996, d'importantes initiatives ont été prises en vue d'intégrer les deux composantes du nouveau ministère des Pêches et des Océans pendant qu'on appliquait les résultats de l'Examen des programmes fédéraux en vue de réduire les dépenses nettes de 32 p. 100 pour la période de quatre ans se terminant en 1998-1999. À cet égard, des économies nettes de 173 millions de dollars ont été réalisées en 1995-1996.

L'un des grands exploits réalisés par le Ministère a été la fusion des flottes de la GCC et du MPO pour en faire une seule flotte polyvalente fournissant des services de qualité aux clients. Si la réduction de la flotte avait déjà commencé, la fusion a contribué à accélérer et à faciliter ce processus. Cela aboutira à

une réduction d'environ un tiers de la flotte et à des compressions d'effectifs de 40 p. 100 entre 1990 et l'an 2000. Avant la fusion, on dénombrerait trois flottes : la flotte blanche de navires scientifiques, la flotte grise de navires d'application des règlements et la flotte rouge et blanche de la Garde côtière canadienne. Au sein de la nouvelle flotte, tous les navires arboreront progressivement la nouvelle livrée rouge et blanche. Pour réduire au minimum les coûts, cela se fera dans le cadre des programmes réguliers d'entretien et de radoub.

Peu de temps après la fusion, on a recensé plusieurs projets essentiels pour terminer l'Examen des programmes et la fusion des deux flottes, ce qui inclut les initiatives suivantes qui ont été terminées en 1995-1996.

- ☐ Les 12 régions du MPO ont été ramenées à 5.
- ☐ Un modèle de gestion qui établit le rôle et les responsabilités de l'Administration centrale et des régions a été élaboré et mis en place.
- ☐ Le transfert du soutien de Transports Canada au MPO s'est fait avec l'appui du Secrétaire du Conseil du Trésor.
- ☐ Le problème de la sécurité des navires a été réglé par un accord selon lequel Transports Canada continuera d'assumer la responsabilité de cette fonction.

GRANDE RÉALISATION
Fusion des flottes de la GCC et du
MPO pour améliorer l'efficacité et la
qualité des services

LE SECTEUR DES OCÉANS
génère plus de 7,9 milliards de
dollars du produit intérieur brut du
Canada

- ☐ La croissance du secteur des fruits de mer est le principal facteur qui explique cette hausse de la valeur des débarquements : ceux-ci sont passés de 36 p. 100 de la valeur totale en 1990 à 60 p. 100 en 1994.

- ☐ Dans les secteurs de la récolte et de la transformation du poisson, on dénombre 67 150 pêcheurs actifs, 1 100 importateurs et 75 250 ouvriers travaillant dans 1 300 usines.

- ☐ On dénombre 5 200 emplois dans le secteur de l'aquaculture. En outre, plus de 6 millions de pêcheurs amateurs génèrent 150 000 emplois à plein temps.

- ☐ Il y a eu d'importantes améliorations à long terme de la valeur du produit des opérations aquicoles commerciales au Canada, de 7 millions de dollars en 1984 à 290 millions de dollars en 1993.

- ☐ Le secteur des transports et de la construction maritimes génère 3,4 milliards de dollars de recettes par an et emploie 37 000 Canadiens.

- ☐ Le Canada transporte par voie maritime 41 p. 100 des ses importations et de ses exportations.

- ☐ La valeur des biens transportés par bateau s'élève à 84 milliards de dollars.

- ☐ Dans les industries de la fabrication

et des services océaniques, on compte environ 450 entreprises avec 8 100 employés qui apportent des contributions notables aux secteurs stratégiques de l'économie des océans, comme les opérations de forage en mer.

- ☐ Le secteur des océans représente plus de 7,9 milliards de dollars du produit intérieur brut (PIB) du Canada : environ 60 p. 100 de cette somme proviennent de la navigation maritime (33 p. 100), des constructions navales (14 p. 100), de la fabrication et des services (10 p. 100) et de l'industrie pétrolière et gazière (4 p. 100).

PÊCHES

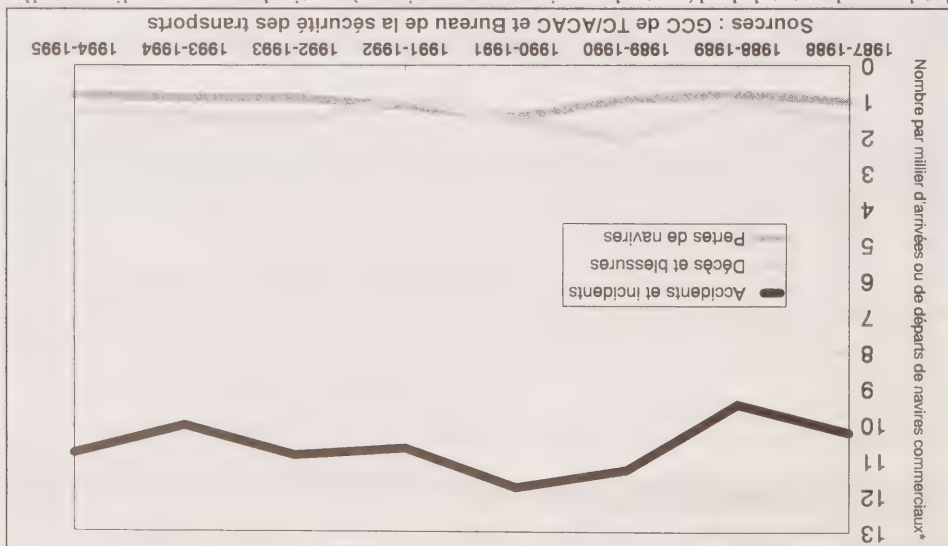
- Débarquements totaux en 1994 : 1,7 milliard de dollars – chiffre le plus élevé jamais enregistré

TRANSPORT MARITIME

- 84 milliards de dollars de biens transportés par bateau
- 41 p. 100 des importations et des exportations du Canada transportées par bateau

tableau à long terme de la sécurité nautique de la navigation commerciale en fonction des taux d'accident, de pertes de navires et de décès.

Figure 1 : Accidents nautiques, pertes de navires et décès déclarés par millier de mouvements de navires commerciaux



* Inclut le nombre total de départs de navires commerciaux à partir de ports canadiens et d'arrivées à ces ports, tel que signalé à Statistique Canada, mais exclut les navires de pêche et les bateaux de plaisance canadiens.

On constate une certaine variation annuelle des indicateurs de sécurité de la navigation commerciale illustrés ci-dessus; toutefois, ces indicateurs sont demeurés relativement stables depuis 1987-1988. On peut donc conclure à l'absence d'amélioration ou de détérioration importantes sur le plan de la sécurité nautique au Canada de 1987-1988 à 1994-1995. Les indicateurs de sécurité basés sur les données en matière de recherche et de sauvetage, ce qui inclut les navires de pêche et les bateaux de plaisance, sont illustrés de la figure 2 à la figure 5, commençant à la page 15.

DYNAMIQUE DE LA PÊCHE, DU TRANSPORT MARITIME ET DU SECTEUR DES Océans

Les données qui existent sur la situation des pêches au Canada, sur les transports maritimes et sur le secteur des océans permettent de mieux situer le rôle que joue le Ministère dans l'élaboration d'un cadre stratégique et réglementaire approprié et dans la prestation des services opérationnels qui répondent aux besoins d'entreprises maritimes commercialement durables.

□ En dépit des problèmes que connaissent certaines entreprises de pêche, le secteur de la pêche dans son ensemble se porte plutôt bien. En 1990, la valeur totale des poissons débarqués était de 1,5 milliard de dollars. En 1994, ce chiffre était passé à 1,7 milliard de dollars, soit la valeur la plus élevée jamais enregistrée.

SECTION 3

RENDEMENT MINISTÉRIEL

Il convient d'effectuer le lien entre le rendement ministériel et les buts stratégiques à long terme du MPO. À plus court terme, le rendement ministériel est lié aux initiatives de transition réalisées afin de garantir la fusion fructueuse de la GCC et du MPO en 1995-1996 et au-delà.

Le tableau présenté à la page 5 illustre le rapport entre les priorités et les buts à long terme et les activités principales. Le rendement de chaque activité principale, dans la mesure où il a un rapport avec chaque priorité ou but, donne donc une mesure du rendement ministériel. Il y a également des indicateurs de rendement du Ministère qui ont un rapport avec ses priorités ou ses buts à long terme. Ceux-ci donnent une vue plus générale du rendement ministériel, en offrant de l'information sur les tendances dans le domaine de la sécurité maritime et de la situation globale de l'industrie. Ils permettent d'évaluer de manière plus générale le rendement du Ministère, de mieux situer le rendement de chaque activité principale et de mieux positionner le Ministère dans son contexte. Les priorités et les buts à long terme ne sont pas assortis de ressources, de sorte que les indicateurs du rendement ministériel doivent être rapprochés des dépenses totales du Ministère. Il faut également signaler que les indicateurs ministériels sont presque toujours affectés par des facteurs indépendants de la volonté ou de l'influence du Ministère. Il est sans doute difficile d'imputer les changements du rendement aux seules actions du Ministère.

Le MPO commence à peine à élaborer des indicateurs de rendement pour le Ministère en général et pour chaque activité principale en particulier. Or, ces indicateurs sont indispensables si l'on veut se doter d'un solide régime de mesures du rendement lié aux ressources qui facilitera les principales décisions dans le domaine des politiques et des programmes. Le Ministère est résolu à mettre sur pied un système de mesure du rendement et il utilisera à cette fin des outils comme le *Rapport sur le rendement* d'automne afin de promouvoir une stratégie pluriannuelle visant une gestion axée sur le rendement.

Le MPO peut faire état des indicateurs du rendement ministériel suivants :

DYNAMIQUE DE LA SÉCURITÉ NAUTIQUE

Le MPO assure la promotion de la sécurité nautique en améliorant l'utilisation des milieux marins et dulçaquicoles en vue de réduire le nombre et la gravité des accidents comme les abordages et les échouements et de venir en aide aux personnes en détresse ou en danger imminent, de façon à limiter les pertes humaines et matérielles. La figure 1 qui suit brosse un

ENGAGEMENT
Le MPO est en train d'élaborer une
stratégie pluriannuelle visant à
adopter une gestion axée sur le
rendement.

Activités principales du MPO – Contributions aux priorités ministérielles

Comprendre les océans et les ressources aquatiques
Gérer et protéger les ressources halieutiques
Gérer et protéger les milieux marin et dulçaquicole
Maintenir la sécurité navique
Faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans

Gestionnaire responsable	Priorités ministérielles					Activité principale	
	Services à la navigation maritime	Services de communications et de trafic maritimes	Opérations de déglacage	Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	Hydrographie	Sciences halieutiques et océaniques	Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement
Commissaire, GCC	✓				✓	✓	
Commissaire, GCC						✓	
Commissaire, GCC			✓	✓		✓	
Commissaire, GCC	✓	✓	✓	✓		✓	
Commissaire, GCC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
SMA – Sciences							
SMA – Sciences							
SMA – Sciences							
SMA – Sciences							
SMA – Gestion des pêches (1)							
SMA – Services à l'industrie							
SMA – Services à l'industrie							
Commissaire, GCC							
SMA – Services intégrés							
SMA – Politiques							

(1) Dans le secteur de la gestion des pêches, c'est le SMA – Politiques qui est responsable des programmes spéciaux de réduction des capacités.

produit du poisson et réduire les risques et les incidences des déversements d'hydrocarbures et de substances chimiques en mer.

Comprendre les océans et les ressources aquatiques : acquérir, appliquer et communiquer les connaissances sur les océans du Canada ainsi que sur les ressources marines et d'aquacoles pour appuyer les activités des clients, des partenaires et des services opérationnels du MPO.

Maintenir la sécurité nautique : améliorer la sécurité de l'utilisation des milieux marins et d'aquacole afin de réduire le nombre et la gravité des incidents comme les abordages et les échouements, et venir en aide aux personnes en détresse ou en danger imminent, de façon à limiter les pertes humaines et matérielles.

Faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans : établir le cadre stratégique et réglementaire requis et dispenser des services opérationnels à l'appui d'industries maritimes commercialement durables.

À l'appui de ces objectifs, le Ministère maintiendra les infrastructures et les services de base requis pour fournir au personnel l'information, les technologies et le soutien nécessaires à la réalisation de la vision et de la mission du MPO, au Canada et à l'étranger, de manière opportune et économique. Le MPO encouragera également les employés à atteindre leurs objectifs grâce à une communication efficace et à des responsabilités bien définies et grâce à la mise en place de programmes de formation et de perfectionnement. Alors que le MPO s'attache à harmoniser ses programmes avec ceux des gouvernements provinciaux et territoriaux, il accordera aussi une plus grande importance à la consultation de tous les intéressés afin que ses décisions tiennent compte des besoins de ces derniers. Enfin, le MPO demeure résolu à recouvrer les coûts des services pertinents et à mener des activités avantageuses pour les utilisateurs.

ORGANISATION ET COMPOSITION DES PROGRAMMES

Les sous-ministres adjoints (SMA) et le commissaire de la Garde côtière canadienne ont l'obligation de rendre compte au sous-ministre en ce qui concerne les activités principales dont ils sont responsables.

Le programme est exécuté dans les cinq régions, dont chacune est coiffée par un directeur général régional (DGR). Les DGR sont chargés des activités courantes dans leur région respective. Dans le cadre du processus de planification, chaque DGR élabore un plan régional qui reflète les tâches d'exécution convenues avec chaque SMA.

Le tableau qui suit illustre la contribution des activités principales du MPO à la réalisation des priorités ministérielles en plus d'indiquer le SMA (ou le commissaire) responsable de chaque activité.

SECTION 2

APERÇU MINISTÉRIEL

MANDAT

Le ministère des Pêches et des Océans (MPO) est responsable, au nom du gouvernement du Canada, des politiques et des programmes à l'appui des intérêts économiques, environnementaux et scientifiques du Canada dans les domaines des océans et de l'habitat du poisson d'eau douce, de la conservation et de l'utilisation durable des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures ainsi que des services maritimes sans danger, efficaces et respectueux de l'environnement qui répondent aux besoins des Canadiens dans une économie mondialisée.

Le partage des compétences est tel au Canada que tous les paliers de gouvernement ont une certaine responsabilité à l'égard des pêches et des ressources côtières et marines du pays. Les gouvernements provinciaux interviennent grandement dans le dossier des pêches et des océans. Les groupes autochtones ainsi que l'industrie de la pêche et l'industrie maritime apportent eux aussi une importante contribution à la gestion des pêches et des océans, à l'instar des universités et des institutions scientifiques. Le mandat, l'objectif du programme, les priorités et buts à long terme et les activités principales que décrit le présent document s'appliquent aux responsabilités qui incombent au gouvernement fédéral.

VISION ET MISSION

La vision du Ministère est :

- ☐ celle d'un organisme qui serait un chef de file mondial en matière de gestion des océans et des ressources aquatiques.

La mission du Ministère est :

- ☐ de gérer les océans et les principales voies navigables du Canada pour qu'ils soient propres, sûrs, productifs et accessibles, d'assurer l'utilisation durable des ressources halieutiques et de faciliter le commerce maritime.

PRIORITÉS ET BUTS À LONG TERME

Gérer et protéger les ressources halieutiques : gérer, protéger et affecter les ressources biologiques des océans de manière à garantir l'autosuffisance de la pêche en assurant la protection des ressources halieutiques du Canada et leur utilisation durable.

Gérer et protéger les milieux marin et dulçaquicole : gérer de façon intégrée et cohérente les milieux marin et dulçaquicole par la gérance et la protection d'un habitat

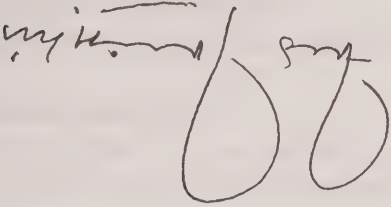
évaluations des stocks, le Ministère a entrepris des pêches indicatrices. À cette fin, des pêcheurs collaboreront avec des chercheurs du MPO pour recueillir des données sur la situation des stocks de poisson de fond actuellement soumis à un moratoire.

Au début de l'année, le Ministère a conclu une entente avec l'Union européenne sur les mesures de conservation prises dans la zone de réglementation de l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO). Beaucoup de ces mesures, notamment l'affectation d'observateurs sur tous les bateaux de pêche du Canada et de l'Union européenne, ont été approuvées ultérieurement par l'OPANO pour ses États membres. La conclusion d'un accord par la Conférence des Nations Unies sur les stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives et les stocks de poissons grands migrants est une autre importante mesure de conservation des stocks à l'extérieur de la limite des 200 milles marins. Le Canada, qui a signé l'accord, a inscrit au nombre de ses priorités sa ratification précoce et son entrée en vigueur. Toutes ces mesures ont des effets bénéfiques sur les ressources à l'intérieur et au-delà de la zone de pêche exclusive de 200 milles marins.

Le MPO collabore de plus près avec divers intervenants pour améliorer l'exécution de ses programmes. C'est ainsi que la collaboration avec les Premières nations dans le cadre de la Stratégie sur les pêches autochtones du Ministère demeure une priorité. C'est d'ailleurs un secteur où des progrès importants ont été enregistrés. Des accords sur les pêches ont été conclus avec 90 p. 100 des Premières nations faisant partie de la Stratégie sur les pêches autochtones avant la saison de pêche 1995. Sur les deux côtes, les relations entre le MPO et les Premières nations ont été marquées par une collaboration plus serrée en ce qui concerne la gestion des pêches et le respect des accords sur les pêches.

Les fonctions principales du MPO sont clairement définies et son effectif sera parfaitement intégré et capable de remplir un certain nombre de fonctions. À moyen terme, le Ministère entend collaborer avec les intervenants et partager avec eux la responsabilité des services à leur fournir.

Le présent rapport, qui s'inscrit dans le projet d'amélioration des rapports soumis au Parlement, fait état du rendement du Ministère. Nous sommes toujours contents de connaître le point de vue de personnes qui s'intéressent au Ministère et nous nous réjouissons à l'idée de connaître leur perspective sur ces questions.



L'honorable Fred J. Mifflin

SECTION 1

MESSAGE DU MINISTRE

En dépit d'importantes compressions de ses ressources humaines et financières, le ministère des Pêches et des Océans (MPO) a eu une année des plus fructueuses.

Depuis sa récente fusion avec la Garde côtière canadienne (GCC), le MPO prend appui sur le dynamisme des deux organismes. L'année qui vient de s'écouler a été marquée par de profonds changements tandis que les deux ministères s'efforçaient d'intégrer leurs cultures établies, leurs puissantes traditions et leur longue histoire. C'est de cette alliance que commence à émerger une nouvelle organisation entièrement rationalisée qui ne comprend plus que cinq régions – l'ancienne structure du Ministère se composait de douze régions.

La fusion a un goût de déjà vu, dans la mesure où nous assistons à la reconstitution de la plus importante flotte civile canadienne relevant d'une entité organisationnelle fédérale unique, qui se consacre à la sécurité des marins ainsi qu'à la préservation et à la mise en valeur des ressources océaniques du Canada.

La fusion des deux flottes s'est traduite par une plus grande flexibilité grâce à laquelle les navires peuvent être affectés à des missions multiples. De plus, le Canada possède une puissante antenne de surveillance et d'application des règlements, réalité qui s'est manifestée avec éloquence durant le conflit avec l'Union européenne à propos du flétan.

En réponse aux exigences du public qui requiert des services gouvernementaux plus efficaces et moins coûteux, des économies et des améliorations de l'efficacité ont déjà commencé à se matérialiser. Si la réduction des coûts constitue une priorité, elle se fera sans remettre en question l'engagement permanent du Ministère d'assurer la sécurité maritime. Les normes de sécurité seront accrues, à un moindre coût, au fur et à mesure que l'organisation met en œuvre des méthodes de remplacement pour la prestation des programmes; cela inclut des innovations fort intéressantes axées sur le recours à des technologies modernes plus efficaces ainsi que l'application du principe de facturation pour certains services directs.

La conservation et la reconstitution des stocks de poisson font partie des priorités absolues de la politique sur les pêches à l'égard de laquelle le gouvernement actuel a pris des engagements fermes.

Sur la côte Ouest, des mesures ont été prises en vue de redonner vie aux pêches et de préserver les stocks fragiles.

Sur la côte Est, les mesures draconiennes qui ont été prises pour préserver les ressources sont toujours en vigueur. De plus, les moratoires décrétés sur de nombreux poissons de fond depuis quelque temps ont tous été maintenus. En plus de se livrer régulièrement à des

TABLE DES MATIÈRES

Section 1 Message du Ministre	1
Section 2 Aperçu ministériel	3
Mandat	3
Vision et mission	3
Priorités et buts à long terme	3
Organisation et composition des programmes	4
Section 3 Rendement ministériel	6
Dynamique de la sécurité navique	6
Dynamique de la pêche, du transport maritime et du secteur des océans	7
Résultats de la transition	9
Besoins financiers par autorisation	10
Section 4 Rendement des activités principales	11
Engagements en matière de rendement	11
Indicateurs de rendement globaux de la Garde côtière canadienne	14
Indicateurs de rendement	15
Rendement par activité principale	19
1) Services à la navigation maritime	19
2) Services de communications et de trafic maritimes	21
3) Opérations de déglacage	23
4) Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	25
5) Hydrographie	26
6) Sciences halieutiques et océaniques	28
7) Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement	32
8) Gestion des pêches	34
9) Inspection des produits de la pêche	38
10) Ports	40
11) Gestion de la flotte	41
12) Politiques et services internes	43
Annexes	47
Annexe A — Coût net du Programme par activité principale	47
Annexe B — Recettes	48
Annexe C — Passif éventuel	49
Annexe D — Lois administrées par le Ministère	50
Annexe E — Références	51
Textes réglementaires	51
Annexe F — Liste des personnes-ressources	52
Index	53

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS
RAPPORT SUR LE RENDEMENT
POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT
LE 31 MARS 1996

Avant-propos

Le présent document représente la phase deux du Projet d'amélioration des rapports au Parlement, qui a été créé au sein du Secrétariat du Conseil du Trésor en vue d'améliorer la qualité de l'information fournie au Parlement et de mettre à jour les processus servant à préparer cette information. Ce projet est l'un des volets de l'initiative «Repenser le rôle de l'Etat» qui vise à mettre davantage l'accent sur les résultats et à rendre plus transparente l'information présentée au Parlement.

Du mois d'août 1995 au mois de juin 1996, on a mené de vastes consultations auprès des députés fédéraux et d'autres intervenants clés afin d'examiner des options pouvant permettre d'améliorer l'information fournie au Parlement. Il en est ressorti clairement qu'il importait de mettre l'accent sur le rendement des ministères et les résultats réels obtenus.

En juin 1996, la Chambre des communes a approuvé le dépôt, à titre de projet pilote, de rapports sur le rendement distincts par seize ministères et organismes. Ces documents pilotes seront évalués, et si le Parlement et d'autres intervenants appuient cette approche, on demandera alors au Parlement d'approuver officiellement cette démarche visant à faire en sorte qu'à partir de l'automne 1997, tous les ministères et organismes présentent des rapports sur le rendement distincts.

On peut consulter ces documents par la voie électronique dans le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor, à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/rkey.html>

Pour de plus amples renseignements sur le présent document ou le Projet d'amélioration des rapports au Parlement, veuillez explorer le site Internet du SCT ou communiquer à l'adresse suivante :

Revue gouvernementale et Services de qualité
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Canada)
K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1996
En vente au Canada chez
votre libraire local
ou par la poste auprès du
Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9
N° de catalogue BT31-4/4-1996
ISBN 0-660-60151-6

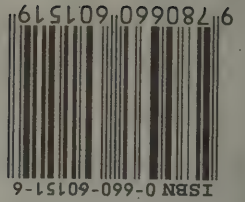
Pêches
et Océans



Rapport sur le rendement

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1996

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote



CA1
TB
- P24

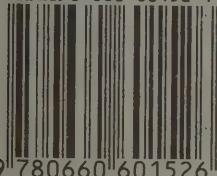


Immigration and Refugee Board

Performance Report

For the
period ending
March 31, 1996

ISBN 0-660-60152-4



Improved Reporting to Parliament –
Pilot Document

9 780660 601526

©Minister of Public Works and Government Services Canada 1996

Available in Canada through

your local bookseller

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/5-1996
ISBN 0-660-60152-4



Foreword

This document was prepared as phase two of the Improved Reporting to Parliament Project which has been established within the Treasury Board Secretariat to improve the Expenditure Management information provided to Parliament, and to update the processes used to prepare this information. This is part of a broader initiative known as "Getting Government Right" to increase the results orientation and increase the transparency of information provided to Parliament.

During the period from August 1995 to June 1996, extensive consultations were held with Members of Parliament and other key stakeholders to examine options to improve the information provided to Parliament. A clear requirement was identified to provide a focus on departmental performance and actual results achieved.

In June, 1996 the House of Commons gave its concurrence to tabling, on a pilot basis, separate performance reports from sixteen departments and agencies. These pilot documents will be evaluated, and if Parliament and others endorse the approach, Parliament will be asked to formally approve the introduction of separate performance reports for all departments and agencies beginning in the fall of 1997.

These documents are also available electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions about this document, or the Improved Reporting to Parliament Project, can be directed to the TBS Internet site, or to:

Government Review and Quality Services
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Canada
K1A 0R5
Telephone: (613) 957-7042



IMMIGRATION AND REFUGEE BOARD

PERFORMANCE REPORT FOR 1995-96

Nugehan Mawani
Chairperson, Immigration and Refugee Board

Table of Contents

Section I: Chairperson's Executive Summary	3
Section II: Overview	
Roles and Responsibilities	4
Organization and Program Composition	4
Objectives and Priorities	5
Resource Plans	6
Section III: Performance	
Excellence in Delivery	7
Leadership and Innovation in Administrative Tribunal Practices	11
Excellence in Governance	12
Section IV: Appendices	14

Section I: CHAIRPERSON'S EXECUTIVE SUMMARY

During 1995-96, the Immigration and Refugee Board underwent many significant transitions. It has responded to changes to legislation arising from the passage of Bill C-44. It has implemented important enhancements to the refugee determination process, and it has undertaken a comprehensive organizational renewal. This report provides you with a look at the Board's performance during this reporting period. Our activities -- immigration appeals, inquiries and detention reviews, and refugee determination -- have all been influenced by changes made to the *Immigration Act* and to the way we administer those processes. The Board is no stranger to such changes and this report reflects the evolution of our processes as we incorporate the changes, implement new approaches and accustom ourselves to a better, more efficient way of doing business. I am personally satisfied with the manner in which we have already shown improvements: the trends in our statistics, in each of our Divisions, make that point clear.

Our mission is clear: *to make well-reasoned decisions on immigration and refugee matters, efficiently, fairly and in accordance with the law.* The words efficiently and fairly are key to understanding the way administrative tribunals do business, and essential to comprehending the improvements the Board has made over the last few years. One of the greatest challenges that we face is maintaining the delicate balance between fairness and efficiency in our day-to-day work, and everything we do, in each of our three Divisions, reflects our commitment to that goal. However, we are affected by events outside our control. A general erosion in political, economic and social conditions around the world has spurred an unplanned, mass migration of people, and this has a direct bearing on our workload. Legislative amendments currently before Parliament to move to single-member panels are also very important to us if we are to increase our ability to manage our case load and fulfill our mandate effectively. The availability of the required full complement of members is critical if we are to meet our targets and achieve our goals.

At the Board, we have made a commitment to excellence in service delivery and to organizational renewal. We intend to consolidate the changes to the refugee determination system, to strengthen the way we manage our case load, and to improve processing times. We will foster an environment that encourages opportunities for improvement and innovation in our business processes and our program delivery.

The Board's three Divisions make it the largest administrative tribunal in Canada. As such, we are faced with many challenges and opportunities infrequently experienced by other tribunals. The highly-regarded and innovative work of each of our three Divisions helps us maintain our international reputation as a fair and effective tribunal. The Board remains at the leading edge in refugee determination systems and continues to share its expertise, and to exchange knowledge and ideas, with colleagues in other countries. We continue to demonstrate leadership and innovation in our field, and it is a privilege to share our experiences with other administrative tribunals, and with other states worldwide who are working to achieve the same goals in refugee determination.

Our processes have evolved, and will continue to be renewed to respond to changes around the world, and here at home. However, we have not forgotten where our strength lies, and that is at the core of our organization -- in the hearts and minds of our people. That is why our commitment to organizational renewal is critical to the evolution of this tribunal. Our objective is to bring the organization together around identified core values while, at the same time ensuring that our energies serve our mandate. All facets of the Board's commitments -- to maintaining the balance between fairness and efficiency, to excellence in delivery and to organizational renewal -- are considered in every decision that we make, and in every change we undertake.

Section II: OVERVIEW

• ROLES AND RESPONSIBILITIES

The legislative mandate for the Immigration and Refugee Board derives from Part IV of the *Act to Amend the Immigration Act*, and other Acts in consequence thereof. This Act sought to streamline the processing of refugee claims, and to continue to offer protection to those who have a well-founded fear of persecution as described in the *1951 United Nations Convention on the Status of Refugees* and the *1967 Protocol to the Convention*. Furthermore, the mandate of the Board includes its role as an independent tribunal to which certain immigration decisions can be appealed. With the implementation of Bill C-86 on February 1, 1993, the Board also became responsible for the adjudication of immigration inquiries and detention reviews, which was formerly part of the mandate of the Canada Employment and Immigration Commission (now Citizenship and Immigration Canada).

The Board is committed to ongoing and extensive consultation with interested parties such as the United Nations High Commissioner for Refugees, law associations and non-governmental organizations such as the Canadian Council for Refugees and Amnesty International.

• ORGANIZATION AND PROGRAM COMPOSITION

The Immigration and Refugee Board is an independent quasi-judicial tribunal. Its mission, on behalf of Canadians, is to make well-reasoned decisions on immigration and refugee matters, efficiently, fairly and in accordance with the law.

Organizational Structure: The Chairperson is the Board's chief executive officer and reports to Parliament through the Minister of Citizenship and Immigration Canada. The Executive Director is responsible for the administration of the Board and functions as the Board's chief operating officer. The General Counsel provides advice to the Chairperson and also reports to the Executive Director as Director of Legal Services.

The Immigration and Refugee Board has three Divisions: the Convention Refugee Determination Division (CRDD), the Immigration Appeal Division (IAD) and the Adjudication Division. The members of the CRDD and the IAD, appointed by the Governor in Council for terms of up to seven years, report to a Deputy Chairperson in each Division. The Deputy Chairpersons of the CRDD and IAD are also appointed by the Governor in Council. The employees of the Adjudication Division, appointed pursuant to the *Public Service Employment Act*, report to the Director General of the Adjudication Division. The head of each Division reports directly to the Chairperson. All three Divisions are supported by staff in the headquarters and regional offices who report through Directors General and Directors to the Executive Director. In addition, one member of the Board is designated as the Assistant Deputy Chairperson responsible for the professional development of members in both the CRDD and the IAD.

The Board has its head office in the National Capital Region. Regional offices are located in Montréal, Toronto and Vancouver, and district offices are located in Calgary and Ottawa. The Board also maintains hearing locations in Edmonton, Mississauga, Niagara Falls, Windsor and Winnipeg. The Edmonton and Winnipeg locations service all three Divisions of the Board, while the Mississauga, Niagara Falls and Windsor locations service the Adjudication Division only. Cases may be heard in other municipalities to enable the Board to provide service throughout Canada.

Activity Structure: The Treasury Board approved an Operational Planning Framework effective April 1, 1995, which changed the Board from a single program, single activity organization to one with a single program divided into four activities. Three activities are directly related to the functions encompassed in the mandate of the Board: Immigration Appeals, Refugee Determination, and Inquiries and Detention Reviews. The fourth activity, Corporate Management and Services, supports the overall Program.

Appendix B provides a breakdown of the Immigration and Refugee Board's 1995-96 Main Estimates by organization and by activity.

• OBJECTIVES AND PRIORITIES

The Board's program objective is to meet Canada's immigration- and refugee-related obligations as defined in the *Immigration Act* and as a signatory to the *1951 United Nations Convention on the Status of Refugees* and the *1967 Protocol to the Convention*. The Board meets this objective by: determining claims to Convention refugee status made by persons from within Canada; conducting inquiries involving persons alleged to be inadmissible to or removable from Canada; conducting detention reviews for persons detained for immigration reasons; and, hearing appeals of persons who have been denied admission to or have been ordered removed from Canada, Canadian citizens and permanent residents whose family members have been refused landing in Canada, and the Minister of an adjudicator's decision to grant admission or not to order removal.

The Immigration and Refugee Board has identified two main priorities for 1996-97. The first is to focus on excellence in service delivery by consolidating the changes to the refugee status determination system, by strengthening the case management process and by improving the processing time for cases in order to manage the IRB's increasing workload within existing resource levels. The second is to continue the process of organizational renewal by using its renewal team to critically examine everything the IRB does, and to foster an environment that encourages opportunities for improvement and innovation in its business processes and program delivery.

• RESOURCE PLANS

Net Cost of the Program by Activity

(thousands of dollars)

1995-96 Comparison of Main Estimates to Actuals¹

Activities	Operating	Capital	Total
Immigration Appeals	4,541	-	4,541
	4,527	-	4,527
Refugee Determination	42,265	-	42,265
	43,396	-	43,396
Inquiries and Detention Reviews	6,420	-	6,420
	6,491	-	6,491
Corporate Management and Services	23,607	511	24,118
	20,557	497	21,054
Total 1995-96 Main Estimates	76,833	511	77,344
Total 1995-96 Public Accounts	74,971	497	75,468
Cost of services provided by other departments			13,119
Net Cost of the Program			90,463
			88,587

¹ Shaded numbers are actuals. The Main Estimates and the Actuals by activity have been restated from those shown in the 1995-96 Estimates and Public Accounts to reflect a more refined identification of resources within each activity.

Human Resource Requirements by Activity

(Full time equivalents, including GICs)	1995-96 Actual ¹	1994-95 Actual
Immigration Appeals	66	52
Refugee Determination	583	630
Inquiries and Detention Reviews	79	91
Corporate Management and Services	258	263
	986	1,036

¹ In 1995-96, the IRB undertook a review to identify more precisely the human resources dedicated to each activity, which resulted in the shift shown above. Resources were not actually reallocated from one activity to another.

Departmental Actual and Appropriated Spending

(thousands of dollars)

	Actuals 1992-93	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Main Estimates 1995-96 ¹	Actuals 1995-96 ¹
Activities					
Immigration Appeals	3,393	2,634	3,956	4,541	4,527
Refugee Determination	47,778	43,222	47,132	42,265	43,396
Inquiries and Detention Reviews	3,313	6,493	6,498	6,420	6,491
Corporate Management and Services	18,964	30,839	19,244	23,607	20,557
Total	73,448	83,188	76,830	77,344	75,468

¹ The Main Estimates and the Actuals by activity have been restated from those shown in the 1995-96 Estimates and Public Accounts to reflect a more refined identification of resources within each activity.

Section III: PERFORMANCE

The Immigration and Refugee Board is reporting on performance in 1995-96 in three areas: excellence in the delivery of its services, leadership and innovation in administrative tribunal practices and excellence in governance.

EXCELLENCE IN DELIVERY

The mission of the Immigration and Refugee Board is to make well-reasoned decisions on immigration and refugee matters, efficiently, fairly, and in accordance with the law. The Board has established a number of indicators to measure the efficiency and the quality of its performance: for all three divisions, the number of decisions rendered and the average cost per decision; for CRDD and IAD cases, the average processing times for cases finalized, as well as the age of outstanding cases; and, again for all three divisions, the rate at which decisions are overturned by the Federal Court.

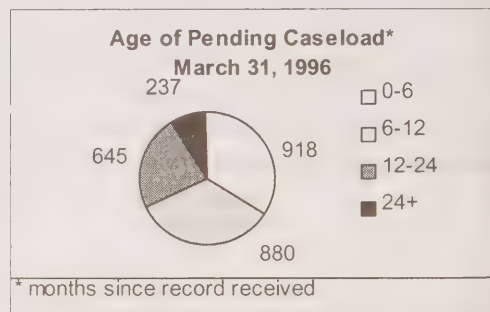
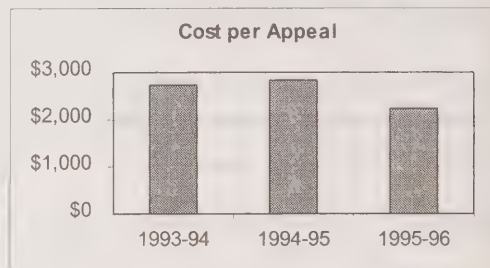
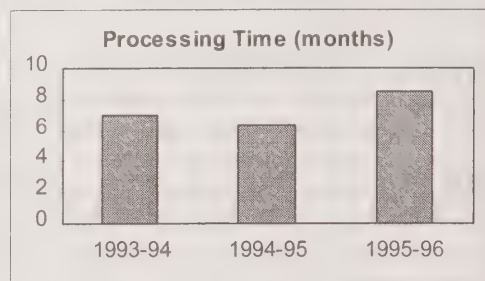
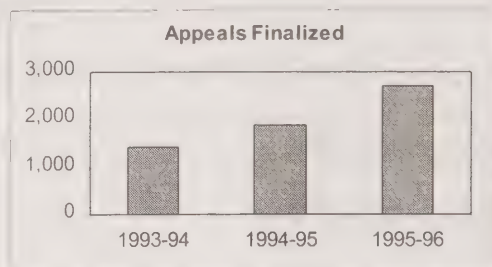
Immigration Appeal Division (IAD)

In 1995-96, the IAD finalized a record 2,749 appeals, 44 % more than the previous year. This increase in production was accomplished with only a 6 % increase in the number of IAD members available to hear appeals. Increases in production are linked, in large measure, to the following factors: experience gained by members appointed in 1994-95 thus enabling them to work more effectively during 1995-96, increased use of single-member (rather than three-member) panels, the introduction of pre-hearing conferences to shorten hearing times and greater use of alternative dispute resolution mechanisms. The record output and significant increase in productivity were particularly noteworthy in view of the unprecedented influx of appeals filed with the IAD last year. The increase in the number of appeals filed is largely due to the elimination of a large inventory of sponsorship applications overseas as well as higher intake levels of sponsored immigrants and heightened activity on removals on the part of Citizenship and Immigration Canada (CIC). In spite of the IAD's major productivity gains, this sudden and dramatic increase in appeals filed increased the average processing time of appeals to 8.5 months in 1995-96, up from an average 6.3 months the previous year.

The average cost of finalizing an appeal went from \$2,746 in 1993-94 to \$2,817 in 1994-95 to \$2,198 in 1995-96. This measure is best analyzed over a period of several years due to the fixed nature of the Division's costs.

At the end of March 1996, the IAD had a pending inventory of 2,680 "actionable" cases¹, or cases for which the records have been received. Among the cases in that pending inventory, 67 % were under a year old, 24 % were between 1 and 2 years old, and the remaining 9 % were over 2 years old. The Division is currently operating well under its required member complement. The Board is currently seeking appointments to fill the Division's member vacancies in order to effectively deal with its pending inventory.

Examining the outcomes of IAD decisions brought before the Federal Court is also one measure of the Division's fairness and effectiveness. The first stage of the process before the Court is an application for leave to apply for judicial review: during 1995-96, the Court granted leave to only 12 % of applications for review of IAD decisions. Of the 33 applications heard in 1995-96, the original IAD decision was



¹ There are a significant number of cases where records have not yet been prepared but where a change to the *Immigration Appeal Division Rules* will require CIC to produce the record within six months of being notified of an appeal. This could potentially result in a sudden influx of "actionable" cases in 1996-97.

upheld in 20 of these cases. The number of decisions overturned by the Federal Court amounts to less than 1% of the average number of appeals finalized in each of 1994-95 and 1995-96.

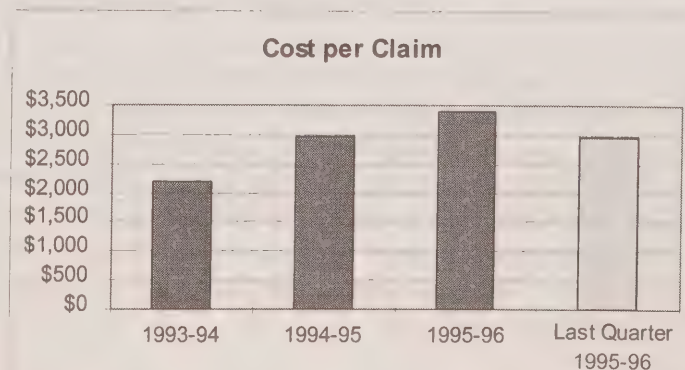
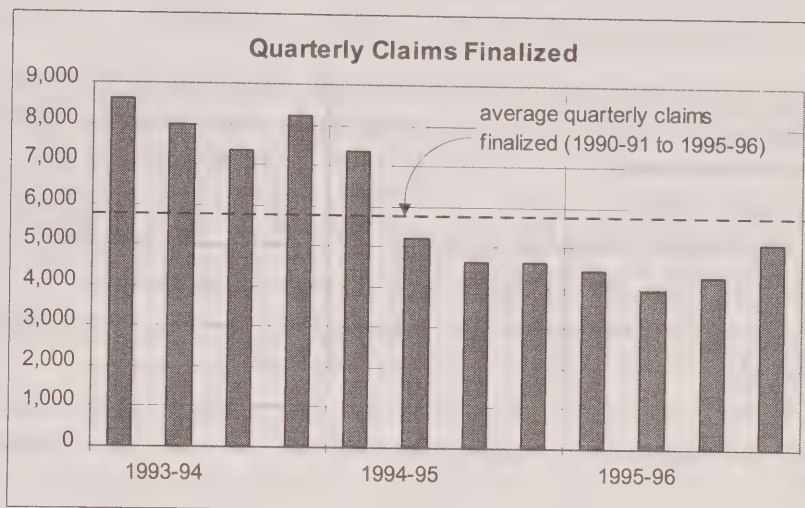
Convention Refugee Determination Division (CRDD)

The Convention Refugee Determination Division has undergone a considerable transformation in recent years. In 1994-95, the Division experienced a turnover of roughly 50% of its experienced members. More recently, the Division has undertaken significant measures to enhance its determination process. These include new operational policies and procedures, and the adoption of case management teams to more effectively manage

resources. The Division has also made arrangements with Citizenship and Immigration Canada regarding the preparation and transmittal of port of entry notes. As the Division dealt with these changes, productivity dropped below the Division's established standard. When combined with a major turnover of members and a high number of vacancies in the member complement, this resulted in a drop in overall output from a record in 1993-94 of 31,382 claims finalized. In 1994-95, the number of refugee claims finalized by the CRDD, either by a positive or negative decision or by withdrawal or abandonment, decreased to 21,761 and to 17,809 in 1995-96. However, as enhancements to the refugee determination process began to take hold in 1995-96, the Division showed an upward trend in output over the last two quarters of 1995-96. Other measures taken to increase production during the last part of 1995-96 include:

- the completion last fall of the member and staff training required to implement the enhancements to the refugee determination process;
- some increase in use of the legislative provision allowing for determination without hearings;
- the use of single-member panels with the consent of the claimant (use of single-member panels increased from 4 % to 15 % of claims heard in 1995-96); and
- the use of specialized panels in Montréal to focus on hearing claims from Chile, Israel and Venezuela -- sources of heavy influxes of claimants.

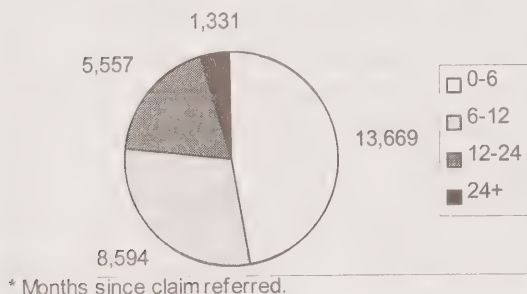
As the Division's costs are mostly fixed, the decrease in the number of claims finalized has resulted in an increase in the cost per claim: from \$2,192 in 1993-94, to \$2,945 in 1994-95 and to \$3,392 in 1995-96. With productivity increasing in the last half of 1995-96, the average cost per claim began to decrease, down to \$2,961 in the last quarter. This trend has continued into 1996-97.



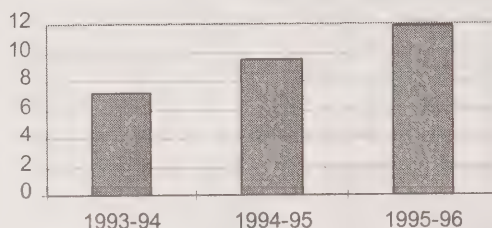
The results of Federal Court reviews of CRDD decisions is one measure of the quality of these decisions. Only 8 % of applications for leave to apply for judicial review were granted by the Federal Court in 1995-96, down from 14 % in 1994-95 and 12 % in 1993-94. At the judicial review stage, in 1995-96, the Court upheld the CRDD decisions in 71 % of cases, up from 55 % in 1994-95 and 52 % in 1993-94. The number of CRDD decisions overturned by the Court in 1995-96 amounts to 1 % of the average number of total decisions rendered in each of 1994-95 and 1995-96.

Among cases pending at the end of 1995-96, 76 % were referred to the CRDD within the previous year, reflecting the significant increase in the referral rate of refugee claims in 1995-96. Nineteen % of the pending caseload was 1 to 2 years old, and 5 % were more than 2 years old. However, the impact of the changes within the Refugee Division discussed earlier and of unfilled member vacancies are also reflected in processing times for cases finalized, measured by the number of months from referral to the CRDD until a decision was rendered. Processing time has increased from 7 months in 1993-94 to 10.7 months in 1995-96. The established goal for processing time for refugee claims in 1995-96 was 8.5 months. The IRB's current goal, nationally, is to process claims within 6 to 8 months from the date of referral.

Caseload Age*, March 31, 1996



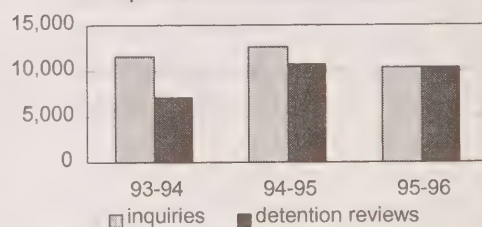
Processing Time (months)



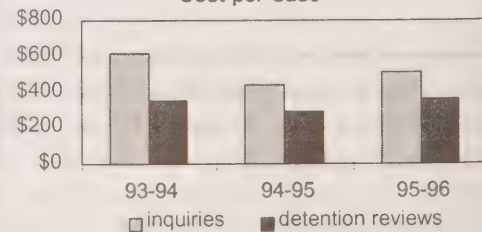
Adjudication Division

The Adjudication Division concluded 10,314 inquiries and 10,424 detention reviews for a total of 20,738 decisions in 1995-96. The cost of conducting both inquiries and detention reviews increased in 1995-96, from \$442 and \$288 respectively in 1994-95, to \$509 and \$362 in 1995-96. This increase was due mainly to two factors. First, the implementation of Bill C-44 in July 1995, which amended the *Immigration Act*, expanded the jurisdiction of the Senior Immigration Officer, and therefore removed a large volume of less complex cases from the Division's workload, thus raising the overall complexity, and cost, of the Adjudication function. In fact, in the last six months, an inquiry took an average of 15 % more time to conclude than it did the previous year. Second, during the 1995-96 fiscal year, the Division adjusted to the shift in workload by decreasing the number of adjudicators from 45 to 39. In doing so, the Division incurred one-time costs associated with staff departures.

Inquiries and Detention Reviews



Cost per Case



The quality of decisions made in the Division continued to be high. One measure of this is that in 1995-96, only 9 decisions were overturned. This represents only 0.05 % of all decisions rendered in 1995-96.

There is no inventory of cases in the Division and the workload is current in all regions.

LEADERSHIP AND INNOVATION IN ADMINISTRATIVE TRIBUNAL PRACTICES

The Immigration and Refugee Board strives to be innovative in the way it carries out its role as a leader among administrative tribunals. Several initiatives were undertaken in 1995-96 that attest to the Board's innovation and leadership role. These are described below.

Enhancements to the refugee status determination process: Following the Chairperson's March 1995 announcement of changes, all aspects of the process were enhanced. The following actions were accomplished in fiscal year 1995-96:

- a task force of members and staff produced a new series of operational policies and procedures to accompany the enhancements;
- training on the enhancements was carried out in all regions;
- new arrangements were finalized with the Department of Citizenship and Immigration regarding the preparation and transmittal of ministerial information, including port of entry notes, to the Refugee Division; and
- Case Management Teams (CMTs) were created to effectively manage resources to complete an assigned caseload in a defined period of time.

International Recognition: The IRB is committed to the promotion of best practices by sharing with several countries the products of its research as well as information on its practices and procedures and jurisprudence. The IRB has also "exported" training tools and/or advice on training on numerous occasions, including to Cameroon, the Ukraine, Switzerland, the Netherlands, the United States, the United Kingdom, Australia and New Zealand. Training has been provided on refugee status determination, on procedures for determining refugee status, on gender-based persecution, and on the assessment of credibility. The IRB, in collaboration with CIC and CIDA, provided an orientation to the Canadian system and developed a one-week training course for Russian Federal Migration Service officers. The IRB also played a key role in establishing the Conference of Pacific Rim Independent Refugee Determination Systems.

Emerging Issues -- Guidelines: The Chairperson has the legislative authority to issue guidelines which, while not binding on decision makers, present a recommended approach in examining difficult issues. Guidelines are developed on matters of national importance to the Board, where emerging issues arise or where an ambiguity in the law needs to be resolved. They are used to ensure a consistent and fair approach to the treatment of all cases dealing with like issues heard by the Board.

- In March 1996, the Board issued Guidelines that relate to refugee claimants who are "*Civilian Non-Combatants Fearing Persecution in Civil War Situations*," and address the analytical approach to be followed by the IRB with regard to claimants from countries engulfed in civil wars.
- During 1995-96, the Board was also researching the need for procedural guidelines on determining claims made by children. (The *Guidelines on Child Refugee Claimants: Procedural and Evidentiary Issues* were issued in August 1996).

Videoconferencing: The use of videoconferencing to conduct inquiries, detention reviews and appeals has significantly reduced the costs associated with these activities, and has increased the efficiency of these processes. As a result:

- the Board purchased its own videoconferencing equipment, the cost of which was offset within one year by the reduction in travel and overhead costs;
- the Adjudication Division continues to hold inquiries and detention reviews on a regular basis between Montréal and the Maritimes;
- the Appeal Division has been using videoconferencing with considerable success and is currently looking at expanding its use; and
- the Refugee Division conducted a test hearing using videoconferencing technology, and is assessing the results for future consideration.

Public Complaints Process: Leadership and innovation in administrative tribunal practices also include ensuring that Board members not only hear a case and render a decision in a fair and impartial manner but that they abide by a code of conduct in discharging their duty. In order to ensure public confidence in the integrity of the administrative justice system, the IRB established, in 1993, a Public Complaints Process whereby claimants, appellants, interested persons and the legal profession may make a complaint to the Chairperson of the IRB where a Board member is believed to have breached the provisions of the Code of Conduct or believed to have acted in a manner that is inconsistent with the discharge of the Board member's duty. This mechanism has allowed the IRB to inquire into such matters or behaviour and to take appropriate measures, where warranted, to resolve the complaint. The IRB is currently reviewing its process.

OLIVER: To deal with a heavy workload and to address the need for timely decisions, the Board has developed its own computer software, known as OLIVER, which is used to assist members in efficient reasons writing and to enhance the thorough and complete treatment of issues. The IRB received a gold medal for this project under the Federal Award Program in September 1996.

Changes to the Rules of the three Divisions: The *Convention Refugee Determination Division Rules*, the *Immigration Appeal Division Rules* and the *Adjudication Division Rules* set out the rules of practice and procedures for the three divisions. The Board remains conscious of the need to amend these Rules to address shortcomings and in response to changes to any of the processes.

EXCELLENCE IN GOVERNANCE

The Immigration and Refugee Board is committed to excellence in the governance of its resources, both human and financial. Excellence in governance is important to the Board, both in its role as steward of the public purse and in consolidating the gains obtained in its transformation. Initiatives related to excellent governance will ensure a strong and lasting foundation for the future. To that end, the Board has invested considerable time and energy on a major organizational renewal initiative that involved all areas of the Board. In addition, the Board appointed a Director General, Renewal for a two-year period to assist in the coordination and planning of this important initiative.

The Board's commitment to organizational renewal is reflected in the initiatives taken during the period under review, beginning with a team of consultants from the Canadian Centre for Management Development (CCMD) which set out to "take the pulse" of the organization. The CCMD team advised that a strategic approach to dealing with the future of the Board was of paramount importance.

Accordingly, in July 1995, managers representing each of the Divisions, regions, districts, and headquarters assembled to launch the Board's vision and values initiative and to draft the IRB's mission statement, which appears on pages 3, 4 and 7.

Following the creation of the mission statement, the Chairperson and the Executive Director, subsequent to considerable internal consultation, developed an Action Plan to address a number of short term initiatives in the areas of vision and values, enhancements to the refugee determination process, organizational issues, leadership, employee relations, labour relations and employee development.

As part of organizational renewal, the IRB continues to explore ways to create a structure with fewer management layers, to promote an orientation to client needs and to foster a team approach to service delivery. The Board decided to amalgamate its two regional offices in Toronto and has changed the reporting relationship of its regional directors and district managers so that they report directly to the Executive Director.

Training is crucial to an organization whose integrity is founded largely on the public's confidence in the quality of the decisions made. The Board has an Assistant Deputy Chairperson whose responsibility is the professional development of existing Board members and training of new Board members. Given the relatively short mandates of IRB members and the resulting high turnover rates, the Board has and will continue to invest significantly in new member training. Extensive training has also been provided to adjudicators on the issues surrounding detention and release. Training has been provided to both the Appeal and Adjudication Divisions on the modifications brought by Bill C-44 and, with the implementation of enhancements to the refugee determination process, the Board provided intensive training in 1995-96 to Refugee Division members and staff on the new process.

Section IV: APPENDICES

Appendix A: Other reports published by the IRB

Appendix B: 1995-96 Main Estimates by Activity and Organization

Appendix A

Other reports produced by the Immigration and Refugee Board:

1995: The Year in Review

1995-96 Part III of the Estimates - Expenditure Plan

1996-97 Part III of the Estimates - Expenditure Plan

1996-97 Departmental Outlook

Appendix B

Immigration and Refugee Board 1995-96 Main Estimates by Activity and Organization

1995-96 Main Estimates (\$000)

Organization	Activities				TOTAL
	Immigration Appeals	Refugee Determination	Inquiries and Detention Reviews	Corporate Management & Services	
Immigration Appeal Division	1,317				1,317
Refugee Determination Division		21,372			21,372
Adjudication Division			3,889		3,889
Members Professional Development Branch		292			292
Executive Director*	1,100	18,000	2,070	29,304	50,474
TOTAL	2,417	39,664	5,959	29,304	77,344

* Includes the resources of the Chairperson's Office, the Director of Legal Services, and all support services provided by headquarters and regional offices

Commission de l'immigration et du statut de réfugié
Budget des dépenses 1995-1996 par activité et organisation

Budget des dépenses 1995-1996 (en milliers de dollars)

Activités				Organisation	
Enquêtes et	Détermination du	statut de réfugié	motifs de détention	services généraux	TOTAL
Gestion et	examens des	Appels de	Immigration	Section d'appel de l'immigration	
				Section du statut de réfugié	
				Section d'arbitrage	
				Direction générale du perfectionnement professionnel	
				Directeur exécutif*	
				TOTAL	
292	292	1 100	18 000	2 070	29 304
50 474	21 372	3 889	29 304	77 344	

* Y compris les ressources du bureau de la présidente, du directeur des Services juridiques, ainsi que de tous les services de soutien assurés par le siège de la Commission et les bureaux régionaux

Autres rapports produits par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié :

1995 : L'année en revue

1995-1996 : Partie III du Budget des dépenses - Plan de dépenses

1996-1997 : Partie III du Budget des dépenses - Plan de dépenses

1996-1997 : Aperçu ministériel

Section IV ANNEXES

Annexe A - Autres rapports publiés par la CISR

Annexe B - Budget principal de 1995-1996 par activité et organisation

vice-président adjoint la responsabilité du perfectionnement professionnel des commissaires actuels et de la formation des nouveaux commissaires. Etant donné la durée assez courte du mandat des commissaires de la CISR et le taux élevé de roulement qui en résulte, elle continuera à investir beaucoup dans la formation des nouveaux commissaires. Les arbitres ont également reçu une formation poussée en ce qui concerne les questions se rapportant à la détention et à la mise en liberté. On a également tenu des séances d'information à l'intention du personnel de la Section d'appel et de la Section d'arbitrage en ce qui concerne les modifications découlant du projet de loi C-44. Quant aux commissaires et au personnel de la Section du statut de réfugié, ils ont reçu en 1995-1996 une formation intensive portant sur le nouveau processus de détermination du statut de réfugié, par suite des améliorations qui y ont été apportées.

d'enquêter et de prendre les mesures appropriées, le cas échéant, pour régler la plainte. La CISR examine actuellement ce mécanisme.

OLIVER - Afin de faire face à une lourde charge de travail et de rendre ses décisions dans un délai raisonnable, la Commission a mis au point son propre logiciel, connu sous le nom d'OLIVER, qui aide les commissaires à bien rédiger les motifs de décision et à mieux cerner les problèmes. En septembre 1996, elle s'est vue décerner une médaille d'or pour ce projet dans le cadre du Programme de distinctions fédérales.

Changements apportés aux Règles des trois Sections - Les *Règles de la section du statut de réfugié*, les *Règles de la section d'appel de l'immigration* et les *Règles de la section d'arbitrage* établissent les règles de pratique et les procédures pour les trois Sections. La Commission demeure consciente de la nécessité de modifier ces règles en fonction des changements apportés à l'un ou l'autre des processus.

EXCELLENCE DANS LA RÉGIE INTERNE

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié vise l'excellence dans la gestion de ses ressources humaines et financières. L'excellence dans la régie interne est importante pour la CISR, qui doit à la fois gérer les fonds publics et consolider les gains obtenus par suite des changements. Les initiatives visant l'excellence dans la régie interne assureront des assises solides et durables pour l'avenir. À cette fin, la CISR a investi beaucoup de temps et d'énergie dans un vaste renouveau organisationnel, qui touche tous les secteurs de la Commission. De plus, elle a nommé, pour une période de deux ans, une directrice générale du Renouveau, chargée d'assurer la coordination et la planification de cette initiative d'envergure.

L'engagement pris par la Commission à l'égard du renouveau organisationnel se manifeste dans les initiatives lancées au cours de la période visée, à commencer par l'équipe de consultants du Centre canadien de gestion (CCG) à laquelle on a demandé de «prendre le pouls» de l'organisation. Les consultants du CCG en sont arrivés à la conclusion que la Commission devait à tout prix adopter une approche stratégique en prévision des années à venir.

En conséquence, les gestionnaires représentant chaque section, bureau régional et de district ainsi que le siège de la Commission se sont réunis en juillet 1995 pour lancer l'initiative portant sur la vision et les valeurs de la Commission et pour rédiger l'énoncé de mission de la CISR, qui figure aux pages 3, 5 et 8. À partir de l'énoncé de mission, la présidente et le directeur exécutif ont élaboré, par suite de vastes consultations internes, un plan d'action visant à mettre en place certaines initiatives à court terme en ce qui concerne la vision et les valeurs, l'amélioration du processus de détermination du statut de réfugié, les questions relatives à l'organisation, le leadership, les relations avec les employés, les relations de travail et le perfectionnement des employés.

Dans le cadre du renouveau organisationnel, la CISR cherche toujours comment créer une structure qui comporterait moins de niveaux de gestion, promouvoir une approche axée sur les besoins des clients et favoriser le travail d'équipe dans la prestation de ses services. Elle a décidé de fusionner ses deux bureaux régionaux à Toronto et modifié les rapports hiérarchiques de ses directeurs régionaux et gestionnaires de district de façon à ce que ceux-ci relèvent directement du directeur exécutif.

La formation est un élément d'une importance capitale pour un organisme dont l'intégrité est largement tributaire de la confiance du public dans la qualité des décisions qu'il rend. La Commission a confié à un

Reconnaissance internationale - La CISR s'est engagée à favoriser les meilleures pratiques en partageant avec plusieurs pays les résultats de ses recherches et des enseignements sur ses méthodes, ses procédures et sa jurisprudence. De plus, elle a « exporté » des outils de formation et donné des conseils dans ce domaine à de nombreuses occasions, que ce soit au Cameroun, en Ukraine, en Suisse, aux Pays-Bas, aux États-Unis, au Royaume-Uni, en Australie et en Nouvelle-Zélande. Elle a dispensé une formation sur la détermination du statut de réfugié, de même que sur les procédures à suivre à cet égard, la persécution fondée sur le sexe et l'évaluation de la crédibilité. En collaboration avec CIC et l'ACDI, la CISR a offert une séance de familiarisation avec les systèmes canadiens et élaboré un cours d'une durée d'une semaine à l'intention des agents du Service fédéral de l'immigration de la Russie. Elle a également joué un rôle de premier plan dans l'organisation de la Conférence sur les tribunaux indépendants de détermination du statut de réfugié des pays riverains du Pacifique.

Problèmes nouveaux - Directives - La présidente est habilitée par la Loi à émettre des directives qui, bien qu'elles ne lient pas les décideurs, constituent une recommandation quant à la façon d'aborder les questions de nature délicate. Ces directives traitent de sujets d'intérêt national pour la Commission et s'imposent lorsque de nouveaux problèmes surgissent ou qu'on doit clarifier une ambiguïté dans la Loi. Elles assurent une approche uniforme et équitable de tous les dossiers traitant de cas similaires sur lesquels la Commission est appelée à se prononcer.

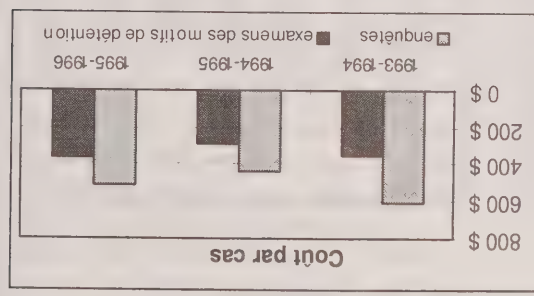
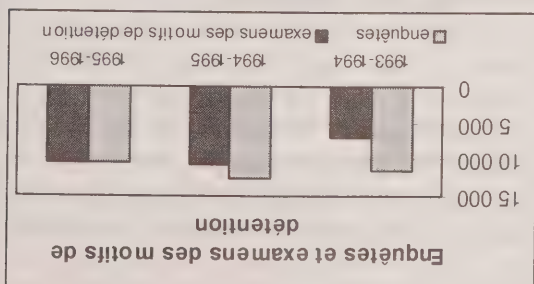
- En mars 1996, la Commission a émis des directives se rapportant aux revendicateurs du statut de réfugié qui sont des « civils non combattants qui craignent d'être persécutés dans les situations de guerre civile » et présentant l'approche analytique à adopter à l'égard des revendicateurs qui proviennent de pays où la guerre civile fait rage.
- Au cours de l'exercice 1995-1996, la Commission s'est également penchée sur la nécessité d'émettre des directives sur les procédures à suivre pour rendre une décision dans le cas des revendications présentées par des enfants. (Les Directives sur les enfants qui revendiquent le statut de réfugié : *Questions relatives à la preuve et à la procédure* ont été émises en août 1996.)

Vidéoconférences - Le recours aux vidéoconférences pour mener des enquêtes, des examens des motifs de détention et des appels a contribué à réduire considérablement le coût de ces activités et à en accroître l'efficacité. À preuve :

- la Commission a acheté son propre équipement de vidéoconférence, dont elle a amorti le coût en moins d'un an par la diminution des frais de voyage et des frais généraux;
- la Section d'arbitrage continue de mener des enquêtes et des examens des motifs de détention de façon régulière à Montréal et dans les Maritimes;
- la Section d'appel a su tirer profit des vidéoconférences et envisage actuellement d'en étendre l'usage;
- la Section du statut de réfugié a tenu une audience d'essai faisant appel à la technologie de la vidéoconférence et en évalue actuellement les résultats en prévision de l'avenir.

Mécanisme de traitement des plaintes du public : Le leadership et l'innovation dans les pratiques des tribunaux administratifs supposent non seulement que les commissaires entendent une cause ou rendent une décision de façon équitable et impartiale, mais aussi qu'ils respectent un code de conduite dans l'exercice de leurs fonctions. Pour que le public ait confiance dans l'intégrité du système de justice administrative, la CISR a élaboré, en 1993, un mécanisme de traitement des plaintes du public. Le demandeur, l'appelant, la personne intéressée ou le conseiller juridique qui croit qu'un commissaire a enfreint les dispositions du Code de déontologie ou agi d'une manière incompatible avec les devoirs de sa charge peut adresser une plainte à la présidente de la CISR. Ce mécanisme permet à la CISR

La Section d'arbitrage a mené à terme 10 314 enquêtes et 10 424 examens des motifs de détention, ce qui



faisant, elle a dû assumer les coûts ponctuels découlant du départ de membres de son personnel.

La Section d'arbitrage a maintenu le niveau de qualité élevé de ses décisions. Ainsi, seulement neuf décisions ont été infirmées en 1995-1996, ce qui ne représente que 0,05 % de l'ensemble des décisions rendues au cours de cet exercice.

Il n'y a pas de cas en instance au sein de la Section, et la charge de travail est à jour dans toutes les régions.

LEADERSHIP ET INNOVATION DANS LES PRATIQUES DES TRIBUNAUX ADMINISTRATIFS

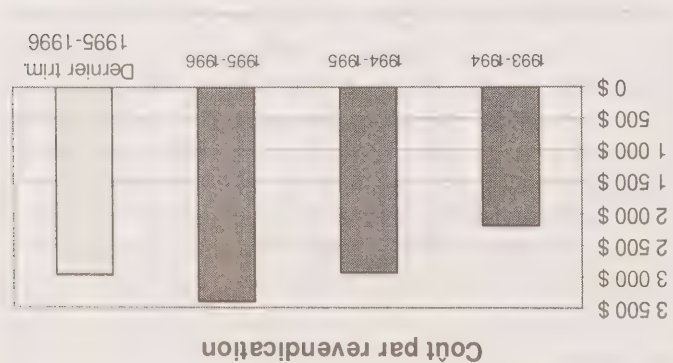
La Commission de l'immigration et du statut de réfugié s'efforce d'innover dans la façon dont elle remplit son rôle de chef de file des tribunaux administratifs. Plusieurs initiatives prises en 1995-1996 sont d'ailleurs là pour en témoigner.

Améliorations apportées au processus de détermination du statut de réfugié - Par suite des changements annoncés par la présidente en mars 1995, tous les aspects du processus ont été améliorés. Les mesures suivantes ont été prises au cours de l'exercice 1995-1996 :

- un groupe de travail constitué de commissaires et d'employés a élaboré un nouvel ensemble de politiques et de procédures opérationnelles destinées à accompagner ces améliorations;
- une formation a été dispensée dans toutes les régions en ce qui concerne ces améliorations;
- de nouvelles ententes ont été conclues avec le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration en ce qui concerne la préparation et la transmission à la Section du statut de réfugié de renseignements de source ministérielle, dont les notes prises au point d'entrée;
- des équipes de gestion des cas (EGC) ont été mises sur pied en vue de gérer efficacement les ressources requises pour régler les cas assignés dans une période donnée.

- le recours à des tribunaux spécialisés à Montréal pour entendre les revendications présentées par des personnes en provenance du Chili, d'Israël et du Venezuela, qui sont les pays d'où arrivent le plus souvent les revendicateurs.

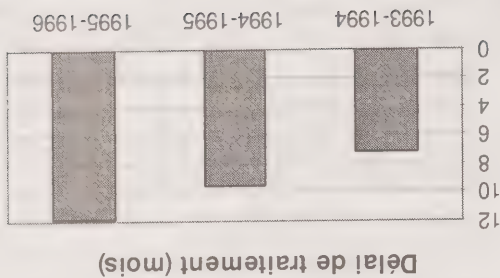
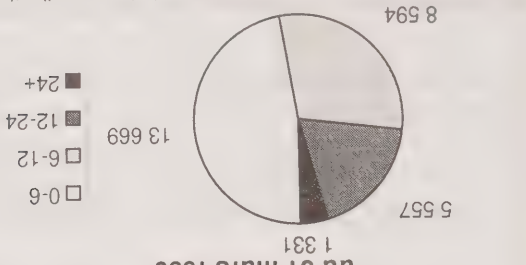
Comme les coûts de la Section sont fixes pour la plupart, la diminution du nombre de revendications réglées a entraîné une hausse du coût par revendication, qui est passé de 2 192 \$ en 1993-1994 à 2 945 \$ en 1994-1995, puis à 3 392 \$ en 1995-1996. Comme la productivité s'est accrue au cours du dernier semestre de 1995-1996, le coût moyen par revendication a commencé à diminuer; il avait chuté à 2 961 \$ au cours du dernier trimestre. Cette tendance se poursuit en 1996-1997.



Les résultats des contrôles judiciaires par la Cour fédérale des décisions de la SSR permettent d'évaluer la qualité de ces décisions. Seulement 8 % des demandes d'autorisation de contrôle judiciaire qui ont été soumises à la Cour fédérale ont été accueillies en 1995-1996, comparativement à 14 % en 1994-1995 et à 12 % en 1993-1994. À l'étape du contrôle judiciaire, La Cour a confirmé la décision de la SSR dans 71 % des cas en 1995-1996, par rapport à 55 % en 1994-1995 et à 52 % en 1993-1994. Le nombre de décisions de la SSR infirmées par la Cour fédérale correspond à moins de 1 % du nombre moyen de décisions en 1994-1995 et en 1995-1996.

Parmi les cas en instance à la fin de 1995-1996, 76 % avaient été déferés à la SSR au cours de l'année précédente, ce qui reflète une augmentation marquée du taux de revendications déferées en 1995-1996. Dix neuf pour cent des revendications en instance avaient été déferées depuis un à deux ans et 5 % l'avaient été depuis plus de deux ans. Toutefois, les changements survenus au sein de la Section du statut de réfugié et le nombre de postes vacants de commissaires ont aussi influé sur le délai de traitement des cas réglés, qui est déterminé par le nombre de mois qui se sont écoulés entre le moment où la revendication a été déferée et celui où une décision a été rendue. Le délai de traitement, qui était de 7 mois en 1993-1994, est passé à 10,7 mois en 1995-1996. L'objectif établi pour le délai de traitement des revendications du statut de réfugié en 1995-1996 était de 8,5 mois. L'objectif actuel de la CISR, à l'échelle nationale, est de traiter les revendications dans les six à huit mois suivant la date à laquelle la revendication a été déferée.

Répartition des cas en instance*, au 31 mars 1996



- la formation acquise l'autome dernier par les commissaires et le personnel, qui leur permet aujourd'hui de mettre en oeuvre des améliorations apportées au processus de détermination du statut de réfugié;
- l'application plus fréquente de la disposition législative permettant la détermination du statut sans la tenue d'une audience;
- le recours à des tribunaux à un seul commissaire avec le consentement du demandeur (le pourcentage des revendications entendues par les tribunaux à un seul commissaire, qui était de 4 %, est passé à 15% en 1995-1996);

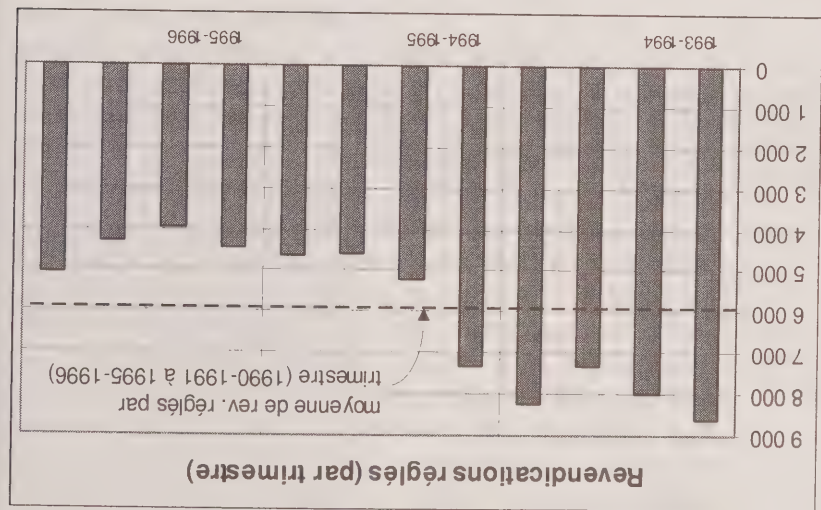
l'exercice 1995-1996 :

d'autres mesures qui ont été prises pour accroître la production au cours de la dernière partie de 1995-1996, il y a eu une tendance à la hausse au cours des deux derniers trimestres de 1995-1996. Voici et à mesure que des améliorations ont été apportées au processus de détermination du statut de réfugié en 1995-1996, a connu une nette diminution, passant de 21 761 à 17 809 en 1995-1996. Cependant, au fur que ce soit par une décision favorable ou défavorable ou encore par suite d'une renonciation ou d'un revendications réglées en 1993-1994. Le nombre de revendications réglées par la SSR en 1994-1995, entraîne une baisse du nombre de revendications réglées, par rapport au nombre record (31 382) de élevé de roulement des commissaires et les nombreux postes vacants dans l'effectif de la SSR ont productivité a chute en deça de la norme qu'elle avait elle-même établie. Outre ces changements, sa transmission des notes prises au point d'entrée. Comme la Section a dû s'adapter à ces changements, sa également conclut des ententes avec Citoyenneté et Immigration Canada au sujet de la préparation et de la

Au cours des dernières années, la Section du statut de réfugié a fait l'objet de nombreux changements. En 1994-1995, il y a eu un taux de roulement d'environ 50 % parmi ses commissaires d'expérience. Plus récemment, la Section a pris d'importantes mesures visant à améliorer son processus de détermination du statut de réfugié, dont de nouvelles politiques et procédures opérationnelles et la mise sur pied d'équipes de gestion des cas pour mieux gérer les ressources. Elle a

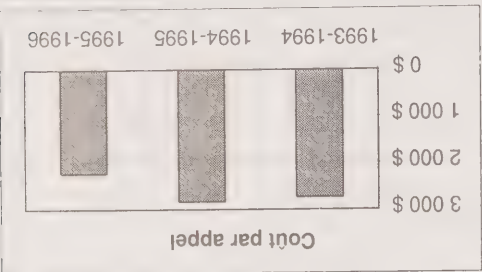
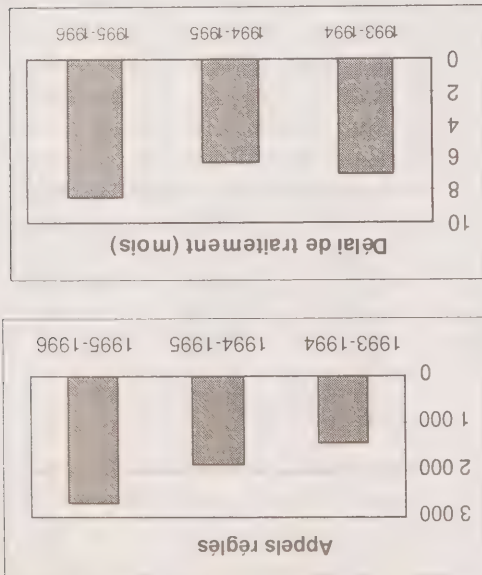
Section du statut de réfugié (SSR)

On peut juger du caractère équitable ou du degré d'efficacité du processus décisionnel de la Section en analysant le résultat des décisions de la SAI qui ont été soumises à l'examen de la Cour fédérale. La première étape de cette procédure consiste à présenter une demande d'autorisation de contrôle judiciaire. En 1995-1996, la Cour n'a accordé cette autorisation que dans 12 % des demandes de contrôle judiciaire des décisions rendues par la SAI. La décision initiale de la SAI a été confirmée dans 20 des 33 demandes entendues en 1995-1996. Le nombre de décisions infirmées par la Cour fédérale correspond à moins de 1% du nombre moyen d'appels réglés en 1994-1995 et en 1995-1996.



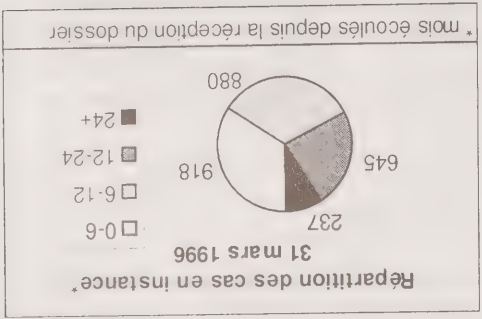
En 1995-1996, la SAI a réglé le nombre record de 2 749 appels, soit 44 % de plus que l'année

précédente. Pour atteindre ce résultat, elle n'a eu besoin que d'une augmentation de 6 % du nombre de ses commissaires affectés à l'audition des appels. Cette hausse de la production est liée, dans une large mesure, aux facteurs suivants : l'expérience acquise par les commissaires nommés en 1994-1995, qui leur a permis de travailler plus efficacement en 1995-1996, le recours plus fréquent aux tribunaux composés d'un seul commissaire (plutôt que de trois commissaires), la tenue de conférences préparatoires pour réduire la durée de l'audience et l'utilisation plus fréquente d'autres mécanismes de règlement des différends. Le nombre record d'appels réglés et l'accroissement considérable de la productivité sont particulièrement dignes de mention lorsqu'on considère le nombre sans précédent d'appels qui ont été interjetés devant la SAI l'an dernier. L'augmentation du nombre d'appels interjetés est surtout attribuable à l'élimination d'un lourd arrière de demandes de parrainage à l'étranger, au nombre accru d'immigrants parrainés et aux renvois plus nombreux effectués par Citoyenneté et Immigration Canada (CIC). Malgré cette productivité accrue de la SAI, l'augmentation soudaine et considérable du nombre d'appels reçus a fait passer le délai moyen de traitement des appels à 8,5 mois en 1995-1996, par rapport à un délai moyen de 6,3 mois l'année précédente.



Le coût moyen de règlement d'un appel est passé successivement de 2 746 \$ en 1993-1994 à 2 817 \$ en 1994-1995, puis à 2 198 \$ en 1995-1996. Étant donné la nature fixe des coûts encourus par la Section, il est préférable d'analyser cet aspect sur une période de plusieurs années.

À la fin de mars 1996, le nombre d'appels en instance prêts à être entendus, c'est-à-dire pour lesquels la SAI avait reçu le dossier, était 2 680¹. De ces appels, 67 % remontaient à moins d'un an, 24 % étaient en instance depuis un à deux ans, et les 9 % restants dataient de plus de deux ans. L'effectif de la Section est bien inférieur à ce qu'il devrait être. La Commission a demandé que d'autres commissaires soient nommés pour combler les postes vacants de commissaires et régler ainsi efficacement les appels en instance.



¹ Il y a un nombre élevé de cas où les dossiers n'ont pas encore été préparés, mais pour lesquels CIC devra, conformément à une modification apportée aux *Règles de la section d'appel de l'immigration*, produire un dossier dans les six mois après avoir été informé du dépôt d'un appel. Cela pourrait entraîner, en 1996-1997, une augmentation soudaine des cas prêts à être entendus.

Dépenses réelles et dépenses prévues de la Commission

(en milliers de dollars)		Réels	Réels	Réels	Réels	Budget	Réels
		1992-1993	1993-1994	1994-1995	1995-1996 ¹	1995-1996 ¹	1995-1996 ¹
Activités	Appels de l'immigration	3 393	2 634	3 956	4 541	4 527	43 396
	Détermination du statut de réfugié	47 778	43 222	47 132	42 265	43 396	43 396
	Enquêtes et examens des motifs de détention	3 313	6 493	6 498	6 420	6 491	6 491
	Gestion et services généraux	18 964	30 839	19 244	23 607	20 557	20 557
	Total	73 448	83 188	76 830	77 344	75 468	75 468

¹ Les chiffres du Budget principal et les chiffres réels par activité ont été rajustés à la lumière des chiffres figurant dans le Budget des dépenses et dans les Comptes publics de 1995-1996 à la suite d'une détermination plus précise des ressources pour chaque activité.

Section III : PERFORMANCE

Le présent rapport sur la performance en 1995-1996 de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié vise trois éléments : l'excellence dans la prestation des services, le leadership et l'innovation dans les pratiques des tribunaux administratifs, ainsi que l'excellence dans la régie interne.

EXCELLENCE DANS LA PRESTATION DES SERVICES

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié a pour mission de rendre, avec efficacité et équité, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la Loi. Elle a établi un certain nombre d'indicateurs pour mesurer l'efficacité et la qualité de sa performance et déterminer, pour les trois sections, le nombre de décisions rendues et le coût moyen pour chaque décision. Les indicateurs servent également à déterminer, à la SSR et à la SAI, le délai moyen de traitement des cas réglés et le temps écoulé depuis que les cas en instance nous ont été déferés. De plus, ils permettent d'établir, pour les trois sections, le taux de décisions infirmées par la Cour fédérale.

• PLANS DE RESSOURCES

Coût net du Programme par activité

(en milliers de dollars)

Comparaison entre le Budget principal et les chiffres réels pour 1995-1996¹

Activités	Fonctionnement	Capital	Total
Appels de l'immigration	4 541	-	4 541
	4 527	-	4 527
Détermination du statut de réfugié	42 265	-	42 265
	43 396	-	43 396
Enquêtes et examens des motifs de détention	6 420	-	6 420
	6 491	-	6 491
Gestion et services généraux	23 607	511	24 118
	20 557	497	21 054
Total - Budget principal 1995-1996	76 833	511	77 344
Total - Comptes publics 1995-1996	74 971	497	75 468
Coût des services fournis par d'autres ministères			13 119
Coût net du Programme			90 463
			88 587

¹ Les chiffres sur fond ombré sont les chiffres réels. Les chiffres du Budget principal et les chiffres réels par activité ont été rajustés à partir des chiffres figurant dans le Budget des dépenses et les Comptes publics de 1995-1996 afin de fournir une indication plus détaillée des ressources à l'intérieur de chacune des activités.

Besoins en ressources humaines par activité

(En équivalents temps plein, y compris les personnes nommées par décret)	Réels	Réels
Appels de l'immigration	66	52
Détermination du statut de réfugié	583	630
Enquêtes et examens des motifs de détention	79	91
Gestion et services généraux	258	263
	986	1 036

¹ En 1995-1996, la CISR a entrepris un examen visant à déterminer de façon plus précise quelles étaient les ressources humaines consacrées à chaque activité; cet examen a entraîné la répartition des ressources indiquées ci-dessus. Ces ressources n'ont pas réellement fait l'objet d'une réaffectation d'une activité à une autre.

entendus dans d'autres municipalités afin de permettre à la Commission d'offrir un service dans tout le Canada.

Structure des activités : Le Conseil du Trésor a approuvé un cadre de planification opérationnelle, en vigueur depuis le 1^{er} avril 1995, suivant lequel la Commission, qui était une organisation ayant un seul programme et une seule activité, est devenue un organisme ayant un seul programme divisé en quatre activités. Trois activités concernent directement les fonctions prévues dans le mandat de la Commission : appels de l'immigration, détermination du statut de réfugié, enquêtes en matière d'immigration et examens des motifs de détention. La quatrième activité, Gestion et services généraux, assume les fonctions de soutien pour l'ensemble du Programme.

L'annexe B présente une ventilation par organisation et par activité du Budget des dépenses principal 1995-1996 de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

• OBJECTIFS ET PRIORITÉS

L'objectif de la Commission est de satisfaire aux obligations définies dans la *Loi sur l'immigration* dont le Canada doit s'acquitter en matière d'immigration et de détermination du statut de réfugié à titre de signataire de la *Convention de 1951 des Nations Unies relative au statut des réfugiés* et du *Protocole de 1967* s'y rapportant. À cette fin, la Commission doit statuer sur les revendications du statut de réfugié présentées par des personnes au Canada; procéder à des enquêtes sur des personnes qui ne seraient pas admissibles au Canada, ou qui pourraient en être renvoyées; réviser les motifs de détention de personnes retenues pour des raisons liées à l'immigration et entendre les appels de personnes qui se sont vu refuser l'admission au Canada ou dont on a ordonné le renvoi, les appels de citoyens canadiens et de résidents permanents dont des parents se sont vu refuser le droit d'établissement au Canada et les appels de la ministre contre la décision d'un arbitre d'accorder l'admission au Canada ou de ne pas ordonner le renvoi.

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié s'est fixée deux grandes priorités pour 1996-1997. La première consiste à concentrer ses efforts sur l'excellence dans la prestation des services en regroupant les changements apportés au processus de détermination du statut de réfugié, en renforçant le processus de gestion des cas et en améliorant le délai de traitement des dossiers afin d'absorber la charge de travail de plus en plus grande de la CISR à même les niveaux de ressources existants. La deuxième priorité est de poursuivre le processus de renouveau organisationnel en demandant à l'équipe responsable du renouveau d'examiner d'un oeil critique toutes les activités de la CISR, et d'instaurer un climat qui favorise l'amélioration et l'innovation dans son mode de fonctionnement et dans l'exécution de son programme.

• RÔLE ET RESPONSABILITÉS

Le mandat législatif de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié lui est confié aux termes de la Partie IV de la *Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976* et d'autres lois en conséquence. Cette Loi visait à simplifier le traitement des revendications du statut de réfugié et à continuer d'assurer la protection des personnes qui craignent d'être persécutées, tel qu'il est indiqué dans la *Convention de 1951 des Nations Unies relative au statut des réfugiés* et le *Protocole de 1967* s'y rapportant. De plus, le mandat de la Commission prévoit qu'elle doit agir à titre de tribunal indépendant pouvant être saisi d'appels contre certaines décisions en matière d'immigration. Depuis l'entrée en vigueur du projet de loi C-86, le 1^{er} février 1993, la Commission est aussi responsable de la fonction d'arbitrage en ce qui concerne les enquêtes en matière d'immigration et l'examen des motifs de détention, responsabilités qui relevaient auparavant de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada (aujourd'hui Citoyenneté et Immigration Canada).

La Commission continue de mener régulièrement de vastes consultations auprès des parties intéressées, comme le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés, le milieu juridique et des organismes non gouvernementaux, tels que le Conseil canadien pour les réfugiés et Amnistie internationale.

• ORGANISATION ET COMPOSITION DU PROGRAMME

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié est un tribunal indépendant quasi judiciaire. Il a pour mission de rendre, avec efficacité et équité, et au nom de tous les Canadiens, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la Loi.

Structure de l'organisation : La présidente, qui est le premier dirigeant de la Commission, rend des comptes au Parlement par l'entremise de la ministre de Citoyenneté et Immigration Canada. Le directeur exécutif est responsable de l'administration de la Commission et fait fonction d'administrateur en chef des opérations de la Commission. L'avocat général fournit des avis à la présidente et relève également du directeur exécutif, à titre de directeur des Services juridiques.

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié compte trois sections : la Section du statut de réfugié (SSR), la Section d'appel de l'immigration (SAI) et la Section d'arbitrage. Les commissaires de la SSR et de la SAI, nommés par le gouverneur en conseil pour des mandats pouvant aller jusqu'à sept ans, relèvent d'un vice-président. Le vice-président de la SSR et la vice-présidente de la SAI sont également nommés par le gouverneur en conseil. Quant aux employés de la Section d'arbitrage, qui sont nommés en application de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, ils relèvent du directeur général de la Section d'arbitrage. Le chef de chacune des sections est sous l'autorité directe de la présidente. Les trois sections reçoivent l'appui du personnel du siège de la Commission et des bureaux régionaux. Le directeur exécutif par l'entremise des directeurs généraux et des directeurs. En outre, l'un des commissaires de la Commission est désigné comme vice-président adjoint responsable du perfectionnement professionnel des commissaires de la SSR et de la SAI.

Le siège de la Commission se trouve dans la région de la capitale nationale. Il y a des bureaux régionaux à Montréal, Toronto et Vancouver, et des bureaux de district à Calgary et Ottawa. La Commission tient également des audiences à Edmonton, Mississauga, Niagara Falls, Windsor et Winnipeg. Les bureaux de l'Edmonton et de Winnipeg desservent les trois Sections de la Commission, tandis que les bureaux de Mississauga, Niagara Falls et Windsor desservent seulement la Section d'arbitrage. Des cas peuvent être

Nos processus ont évolué, et nous continuerons de nous renouveler afin de nous adapter aux changements qui se manifestent partout dans le monde et au Canada. Toutefois, nous ne saurions oublier où réside notre force, c'est-à-dire au sein même de notre organisation, dans le cœur et l'esprit de notre personnel. Voilà pourquoi notre engagement à l'égard du renouvellement revêt une si grande importance pour notre avenir. Notre objectif est de rallier tous les secteurs de l'organisation autour de valeurs fondamentales, tout en consacrant nos énergies à exécuter notre mandat. Toutes les facettes des engagements pris par la Commission, soit maintenir l'équilibre entre équité et efficacité, promouvoir l'excellence dans la prestation des services et travailler au renouvellement organisationnel, entrent en ligne de compte dans chacune des décisions que nous prenons et dans chacun des changements que nous apportons.

En 1995-1996, la Commission de l'immigration et du statut de réfugié a connu de nombreuses périodes de transition. Elle a dû s'ajuster aux changements apportés à la Loi par suite de l'adoption du projet de loi C-44. Elle a mis en oeuvre des améliorations importantes au processus de détermination du statut de réfugié et entrepris un vaste renouveau organisationnel. Le présent rapport donne un aperçu de la performance de la Commission au cours de la période visée. Les changements apportés à la Loi sur l'immigration et la façon dont nous administrons ces processus ont eu des répercussions sur l'ensemble de nos activités - qu'il s'agisse des appels de l'immigration, des enquêtes et des examens des motifs de détention, ou encore de la détermination du statut de réfugié. La Commission n'est pas étrangère à pareils changements, et le présent rapport fait état de l'évolution de nos méthodes de travail au fur et à mesure que nous avons apporté les changements nécessaires et adopté une façon plus efficace de fonctionner. Pour ma part, je suis satisfaite du chemin que nous avons déjà parcouru; les tendances qui se dégagent de nos statistiques, dans chacune de nos Sections, sont là pour en témoigner.

Notre mission est claire : rendre, avec efficacité et équité, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la Loi. Les mots «efficacité» et «équité» résument la façon dont les tribunaux administratifs doivent fonctionner et sont essentiels à la compréhension des améliorations que la Commission a apportées au cours des dernières années. L'un des plus grands défis qui se posent à nous consiste à maintenir l'équilibre délicat entre équité et efficacité dans notre travail de tous les jours, et tout ce que nous faisons au sein de nos trois Sections témoigne de notre détermination à y arriver. Toutefois, nous sommes touchés par des éléments qui échappent à notre contrôle. La détérioration générale des conditions politiques, économiques et sociales partout dans le monde a déclenché un mouvement de migration massive qui n'était pas prévu et qui a une incidence directe sur notre charge de travail. Les modifications législatives visant la mise sur pied de tribunaux composés d'un seul commissaire, lesquelles sont actuellement devant le Parlement, revêtent également pour nous une très grande importance si nous voulons accroître notre capacité de gérer la charge de travail et de remplir efficacement notre mandat. Pour atteindre nos objectifs, il faut absolument que l'effectif de commissaires à la CISR soit au complet.

À la Commission, nous nous sommes engagés à promouvoir l'excellence dans la prestation des services et le renouveau organisationnel. Nous avons l'intention de consolider les changements apportés au système de détermination du statut de réfugié, de renforcer la gestion de notre charge de travail et d'améliorer nos délais de traitement. Nous favoriserons un climat propice à l'amélioration et à l'innovation dans notre mode de fonctionnement et l'exécution du programme.

Avec ses trois Sections, la Commission de l'immigration et du statut de réfugié constitue le plus grand tribunal administratif au Canada. Aussi devons-nous relever des défis et profiter d'occasions qui se présentent rarement dans le cas d'autres tribunaux. Le travail extrêmement apprécié et innovateur de chacune de nos trois Sections contribue au maintien de notre réputation, à l'échelle internationale, de tribunal équitable et efficace. La Commission demeure un chef de file en matière de détermination du statut de réfugié, et nous continuons à partager nos compétences et à échanger des connaissances et des idées avec nos collègues d'autres pays. Nous continuons d'exercer un leadership et de faire preuve d'innovation dans notre domaine, et nous nous sentons privilégiés de pouvoir partager notre expérience avec d'autres tribunaux administratifs et avec d'autres États qui poursuivent les mêmes objectifs en matière de détermination du statut de réfugié.

Table des matières

Section I : Résumé de la présidente

3

Section II : Aperçu

Rôle et responsabilités

5

Organisation et composition du programme

5

Objectifs et priorités

5

Plans des ressources

7

Section III : Performance

Excellence dans la prestation des services

8

Leadership et innovation dans les pratiques des tribunaux administratifs

12

Excellence dans la régie interne

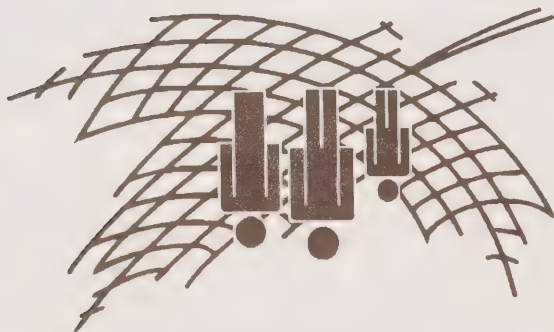
14

Section IV : Annexes

16

Murjehan Mawani
Présidente, Commission de l'immigration et du statut de réfugié

COMMISSION DE L'IMMIGRATION ET DU STATUT DE
RÉFUGIÉ
RAPPORT SUR LA PERFORMANCE POUR 1995-1996



Avant-propos

Le présent document représente la phase deux du Projet d'amélioration des rapports au Parlement, qui a été créé au sein du Secrétariat du Conseil du Trésor en vue d'améliorer la qualité de l'information fournie au Parlement et de mettre à jour les processus servant à préparer cette information. Ce projet est l'un des volets de l'initiative «Repenser le rôle de l'Etat» qui vise à mettre davantage l'accent sur les résultats et à rendre plus transparente l'information présentée au Parlement.

Du mois d'août 1995 au mois de juin 1996, on a mené de vastes consultations auprès des députés fédéraux et d'autres intervenants clés afin d'examiner des options pouvant permettre d'améliorer l'information fournie au Parlement. Il en est ressorti clairement qu'il importait de mettre l'accent sur le rendement des ministères et les résultats réels obtenus.

En juin 1996, la Chambre des communes a approuvé le dépôt, à titre de projet pilote, de rapports sur le rendement distincts par seize ministères et organismes. Ces documents pilotes seront évalués, et si le Parlement et d'autres intervenants appuient cette approche, on demandera alors au Parlement d'approuver officiellement cette démarche visant à faire en sorte qu'à partir de l'automne 1997, tous les ministères et organismes présentent des rapports sur le rendement distincts.

On peut consulter ces documents par la voie électronique dans le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor, à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Pour de plus amples renseignements sur le présent document ou le Projet d'amélioration des rapports au Parlement, veuillez explorer le site Internet du SCT ou communiquer à l'adresse suivante :

Revue gouvernementale et Services de qualité
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Canada)
K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042



N° de catalogue BT31-4/5-1996
ISBN 0-660-60152-4

Groupe Communication Canada - Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

ou par la poste auprès du

votre libraire local

En vente au Canada chez

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1996

8496

Commission de
l'immigration et
du statut de réfugié



Rapport sur le rendement

Pour la période
se terminant
le 31 mars 1996

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote

